Partition

Aristipe

NOMENCLATURE DES PARTIES.

PARTITION.

1	1.ers Violons.
1	2.de Violons.
2	Alto.
1	Basses.
2	Flûtes.
2	Oboé.
2	Clarinettes.
2	Cors.
1	Bassons.
	Trompettes.
	Trombonne.
	Timbales.
23	Parties.
	Grosse Caisse.
	Triangle.
	Cymbales.
	Parties de Coulisses.
	Parties.

VILLE DE BRUXELLES
Archives - Archief

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

ARISTIPPE

Opéra en deux Actes

Paroles de Monsieur Giraud

DÉDIÉ

A Sa Majesté

La Reine de Hollande

Par

R. KREUTZER

Premier Violon de S. M. l'Empereur & Roi

Prix 48f.

Propriété des Editeurs. Déposé à la Bibliothèque Impériale.

A PARIS

Au Magasin de Musique Dirigé par MM.

Chérubini Méhul Kreutzer Rode et Boieldieu.

Rue de Richelieu, N.° 76. Vis-à-vis celle Ménars.

648

A Sa Majesté
La Reine de Hollande.

Madame,

Votre Majesté a daigné me permettre de lui dédier l'Opéra d'Aristippe; je ne trouve point de termes pour lui exprimer combien je suis sensible à cette marque de sa protection. Les Arts doivent une partie de leur éclat aux encouragemens qu'elle n'a cessé de leur donner; aussi la reconnaissance a gravé dans tous les cœurs le Nom de Votre Majesté et l'a placé au rang des Princesses Illustres qui n'ont compté les jours de leur règne que par le nombre de leurs bienfaits.

Pénétré du sentiment qui anime tout ce qui vous entoure, Madame, si j'ose vous offrir ce faible hommage, je puis au moins vous assurer que rien n'égale le dévouement et le profond respect avec les quels j'ai l'honneur d'être

De Votre Majesté,

Madame,

Le très humble et très
Obéissant Serviteur:
R. Kreutzer.

Jndication du Divertissement de l'Opéra d'Aristippe.

Au lever de la toile les chœurs sont placés de la manière suivante:

Une partie à Droite

Une autre à Gauche

et une autre au fond et au milieu ils chantent ainsi placés. À cette marque ✕ trois figurantes arrivent par la porte qui est à la droite du spectateur; elles ont l'air de chercher Aristippe de tous côtés, et ne le voyant pas, elles forment des grouppes. À cette autre marque ※ arrivent par la porte qui est à gauche trois autres figurantes qui se partagent le théâtre avec les trois premieres. À cette autre encore ⊖ trois autres et enfin les trois dernières à celle-ci ✕ alors elles forment des grouppes trois par trois, quelquefois quatre par 4, et finissent à en former quelques uns toutes ensemble.

N°. I.

Les jeunes élèves d'Aristippe tiennent des guirlandes de fleurs et les jeunes filles des corbeilles; ils cherchent à séduire Polyxène par l'agrement de leur danse de leurs tableaux qu'ils varient à l'infini; après ces mots que dit Aristippe: (arrêtez; l'ennemi prépare sa défense....) ils engagent Polyxène à s'approcher de la statue de Minerve; ensuite de celle d'Apollon; puis, du grouppe de Castor et Pollux et enfin de celui des Grâces; sur la fin du morceau tous les jeunes élèves se grouppent aux pieds de ces différentes statues et ils y déposent leurs offrandes.

N°. 2.

Deux jeunes époux arrivent l'un après l'autre et se prosternent devant la statue de l'Hymen pour remercier le dieu de leur avoir donné un enfant charmant qui se trouve entreux deux; ils se donnent mutuelement mille marques de tendresse et cherchent par leurs gestes et par leur danse à faire entendre à Polyxène que le vrai bonheur ne se trouve que dans un bon ménage.

N°. 3.

Sur l'Andante joue par le Cor solo Aristippe appèle ses jeunes élèves et leur

demande sa Lyre; ils partent pour la chercher sans pourtant laisser la scène vide, et à cette marque F toutes les femmes se trouvent placés sur une ligne oblique depuis la porte qui est à gauche jusqu'à Aristippe qui est sur l'avant scène à droite la première danseuse près de la porte tient la Lyre avec grâce et en faisant un pas de danse elle la passe à la danseuse qui est à côté d'elle sur le passage de Clarinette que l'on sentira sans doute, celle-ci fait de même et ainsi de suite jusqu'à ce que la Lyre arrive à Aristippe sur cette autre marque F Aristippe prend le milieu du théâtre tout le monde l'entoure il chante les couplets N°4 et ses élèves dansent sur les refrains

N°. 5.

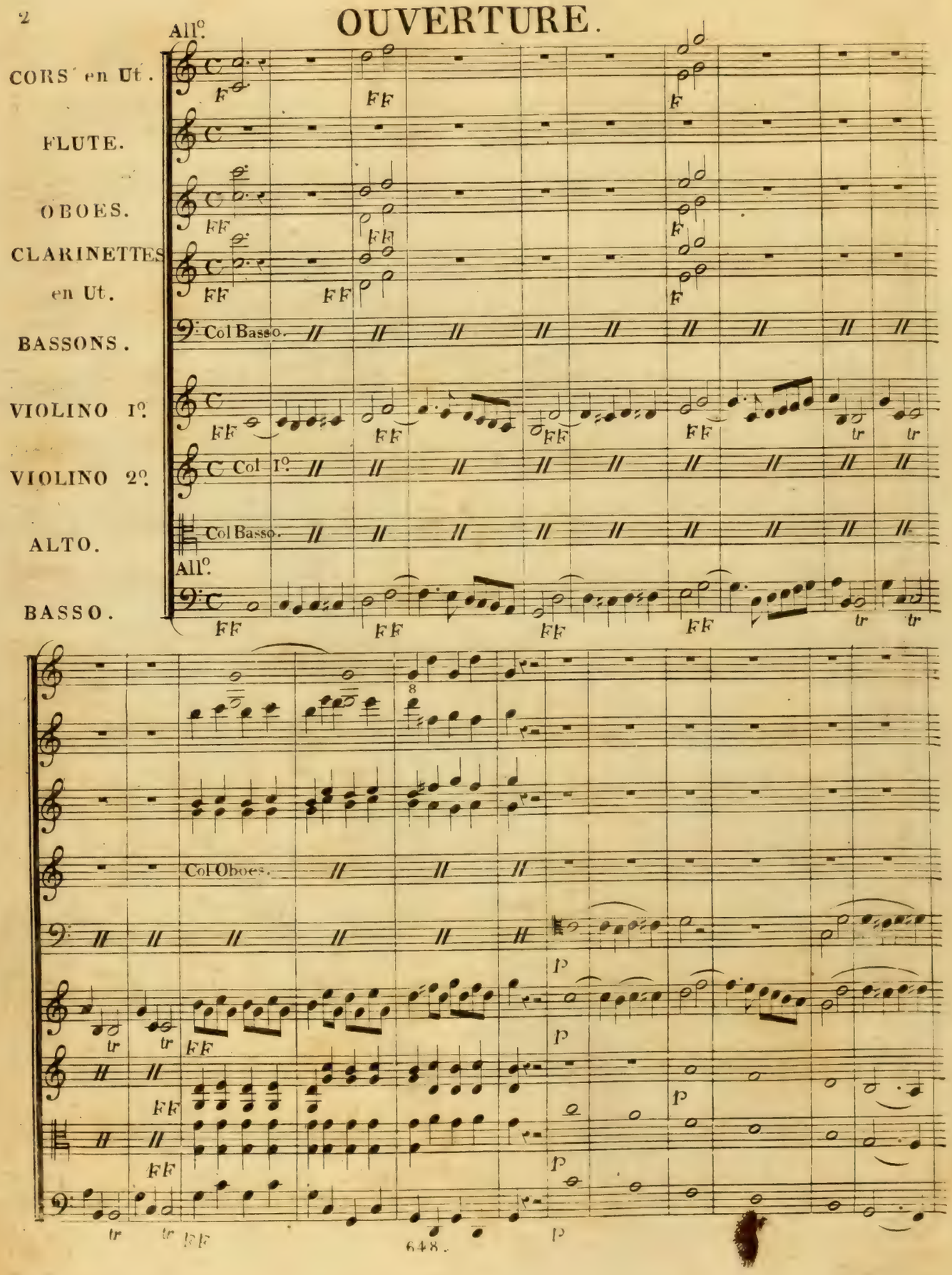
Deux jeunes amans arrivent et présentent leurs offrandes aux différentes divinités qui ornent le salon d'Aristippe; jusqu'à cette marque FF sur l'Allegretto parait en dansant une jeune femme légère et enjouée, les deux amans répettent à cette marque FF les mêmes pas qu'elle a faits sur le $\frac{3}{8}$ ils entourent Polyxêne qui ne semble pas encore quitter sa philosophie; alors le jeune homme sur le mouvement de marche forme des pas fermes et vigoureux; les femmes l'imitent, mais c'est toujours sans succès; elles font une nouvelle tentative sur l'Andante dont elles dansent tour-à-tour (mais toujours ensemble) l'une et l'autre partie; le jeune homme examine le philosophe dans l'espoir de voir affaiblir son stoïcisme, mais rien ne parait l'ébranler; il change de genre et bondit sur le $\frac{6}{8}$; les femmes en font de même et ils finissent ensemble. La jeune épouse parcourt le théâtre en faisant des pas agaçants sur le $\frac{3}{8}$; jusqu'à cette marque F où son époux danse avec elle, jusqu'à la fin de ce morceau. Leur enfant arrive et danse sur tout l'air $\frac{2}{4}$ alors tout le monde se réunit danse le mouvement de chaconne et termine par 5 ou 6 grouppes différens

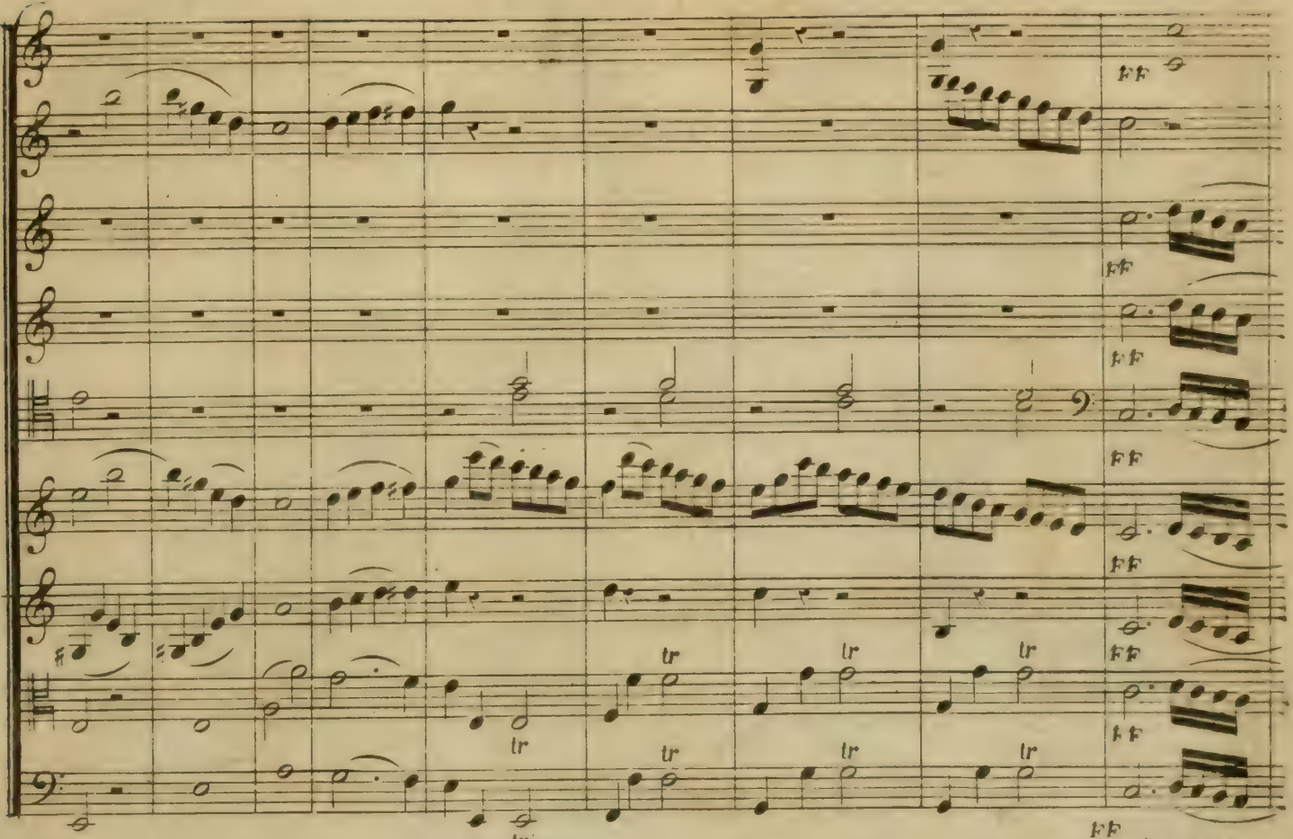
Après le récitatif et sur le N°. 6 les élèves ont repris leurs guirlandes et dansent à l'entour de Polyxêne ils l'enlacent avec et parviennent enfin à le conduire dans la salle du festin et ils l'y suivent en donnant les marques de la plus grande joye.

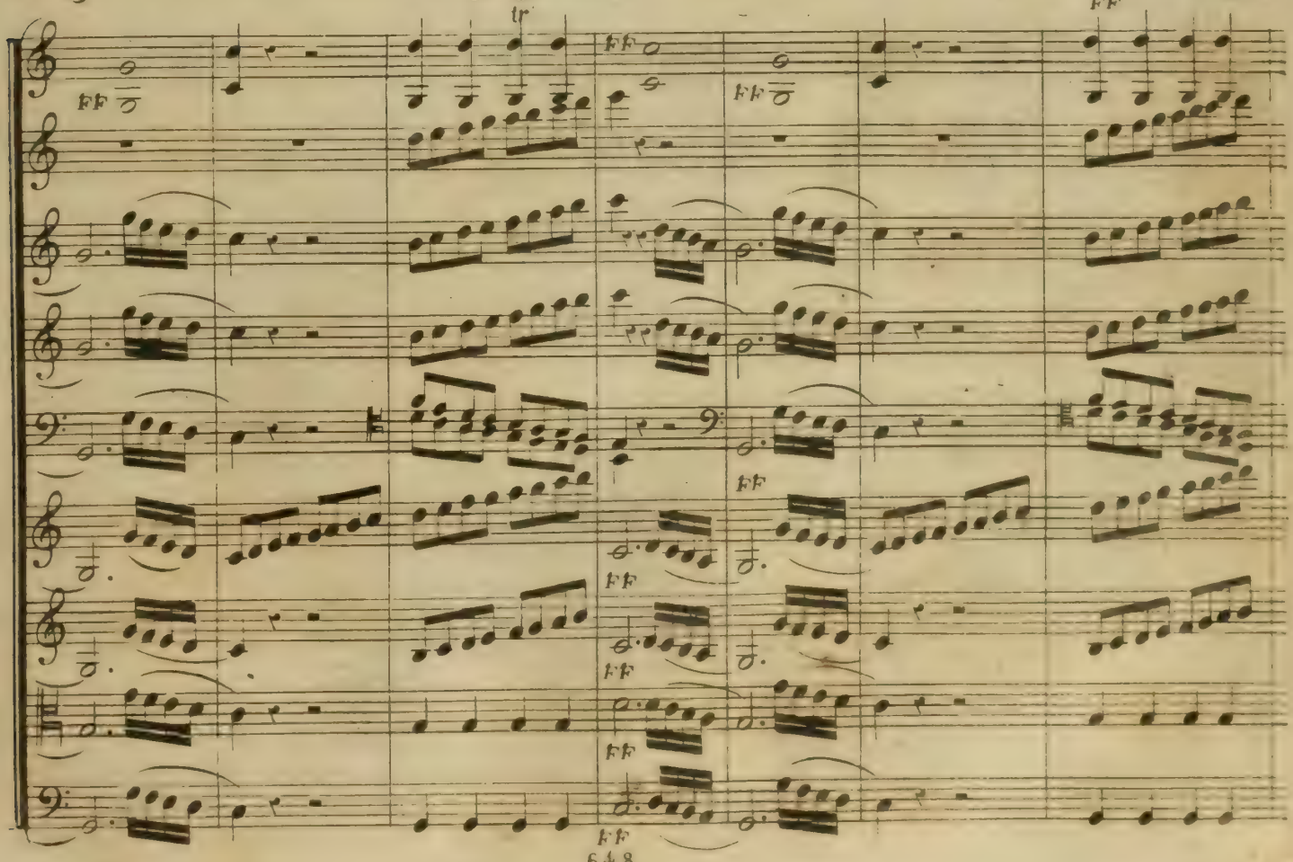
PERSONNAGES.	ACTEURS.
ARISTIPPE.	Mr. LAYS.
POLYXÊNE, faux sage, affectant le rigorisme.	Mr. DÉRIVIS.
NICIAS, neveu de Polyxêne, amant d'Aglaure.	Mr. LAFORÊT.
AGLAURE, élève d'Aristippe.	Mme. FERRIÈRE.
UN CORYPHÉE.	Mr. MARTIN.
CHŒURS.	
DISCIPLES et AMIS d'ARISTIPPE.	
JEUNES GENS, des deux sexes.	

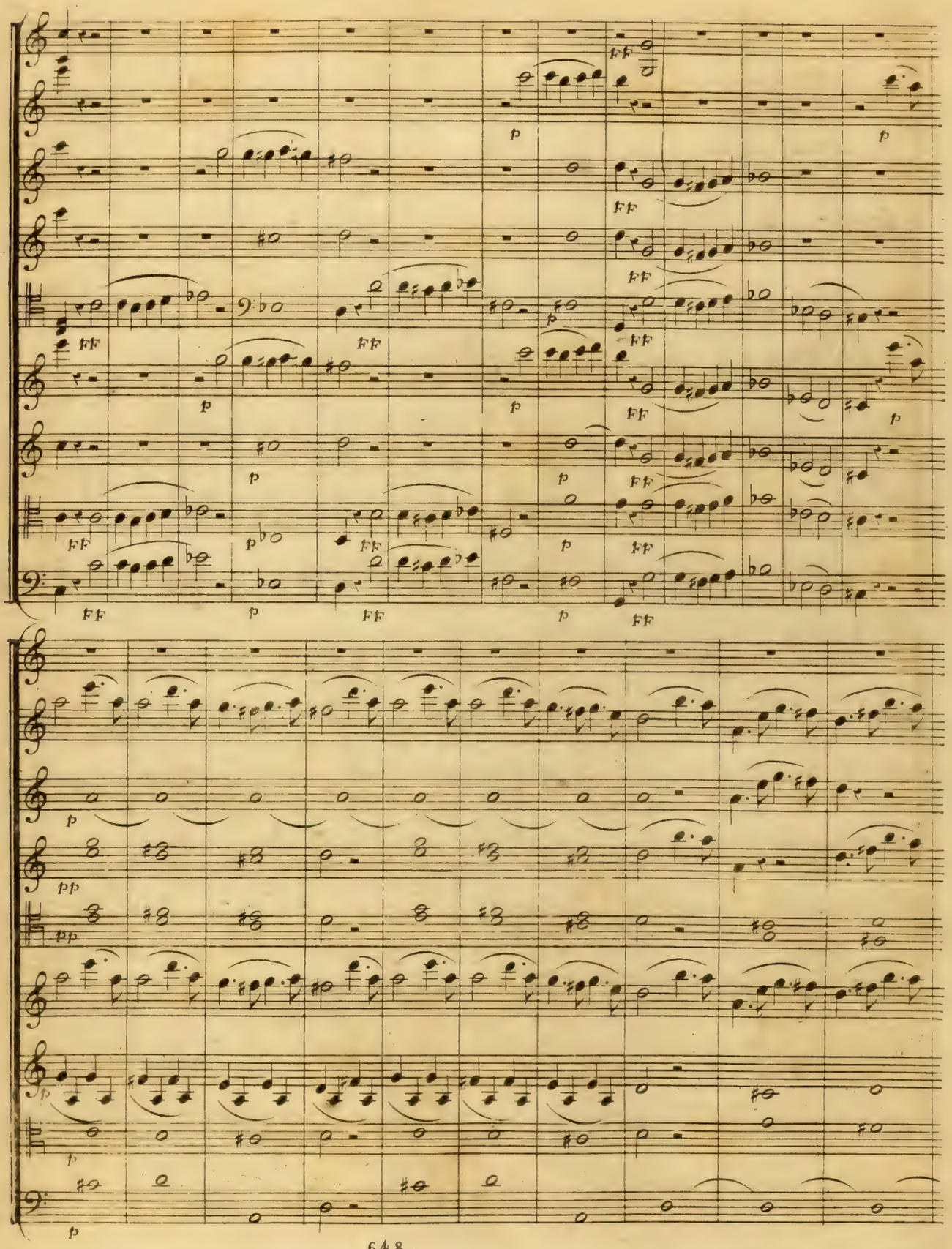
La Scène est à Athènes.

OUVERTURE.

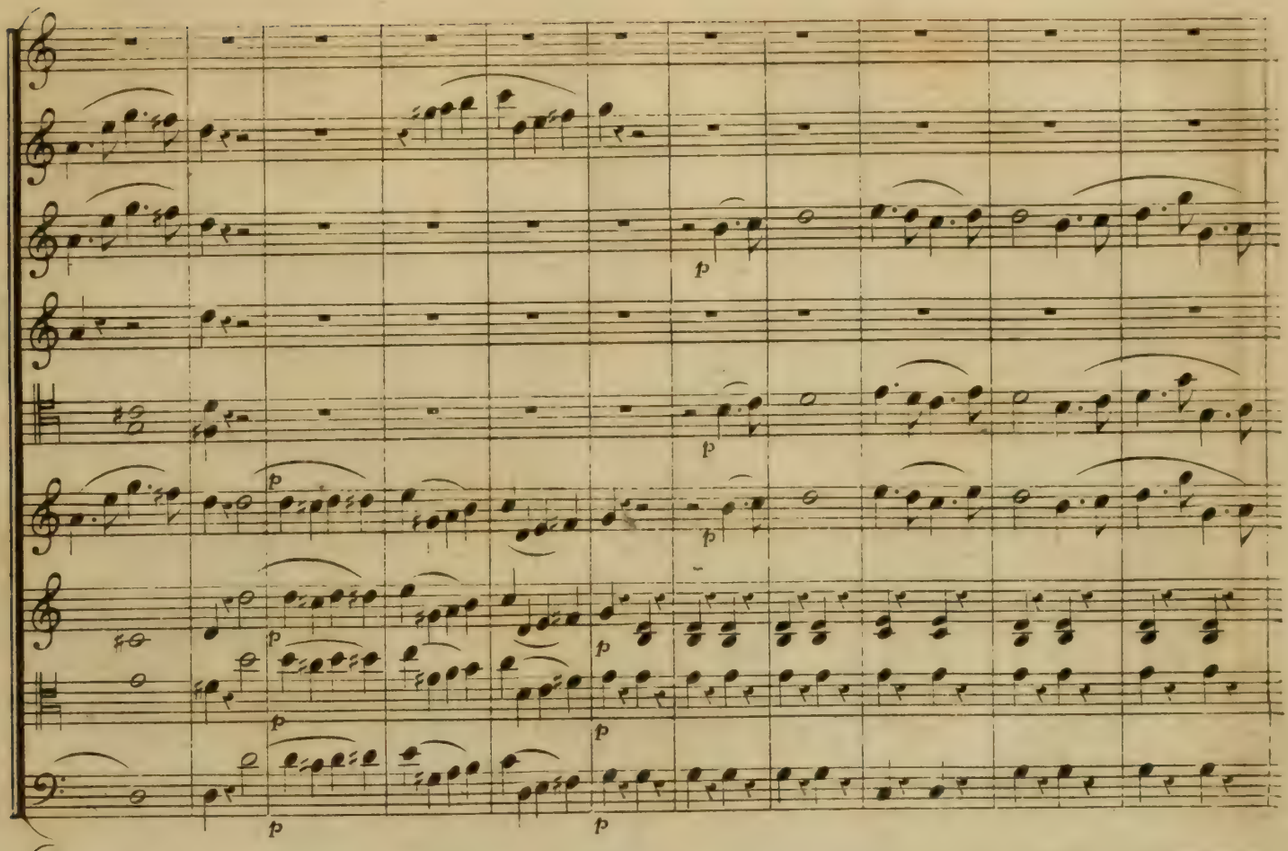

All.o
CORS en Ut.
FLUTE.
OBOES.
CLARINETTES en Ut.
BASSONS.
VIOLINO 1.o
VIOLINO 2.o
ALTO.
BASSO.
Col Basso.
Col 1.o
Col Basso.
All.o
Col Oboes.
FF
P
tr

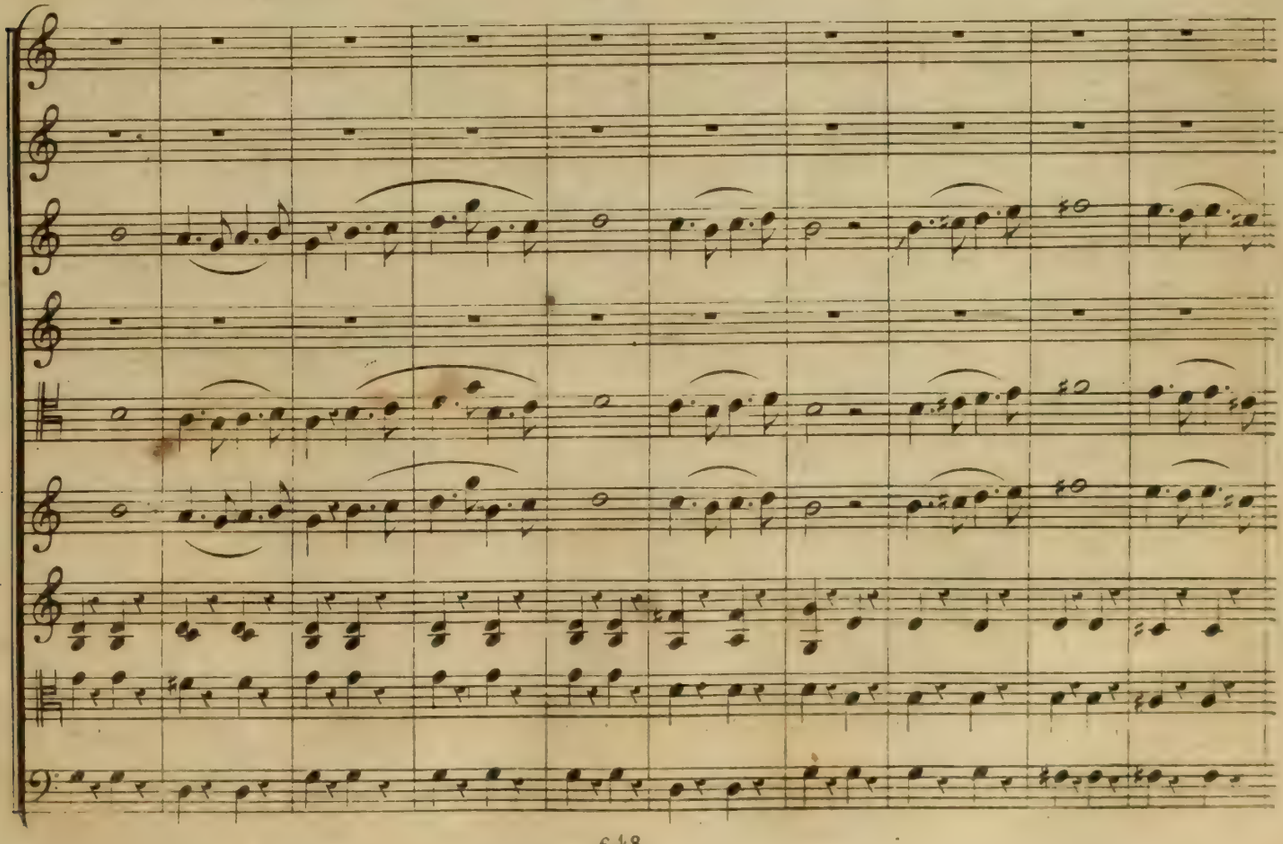

tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr

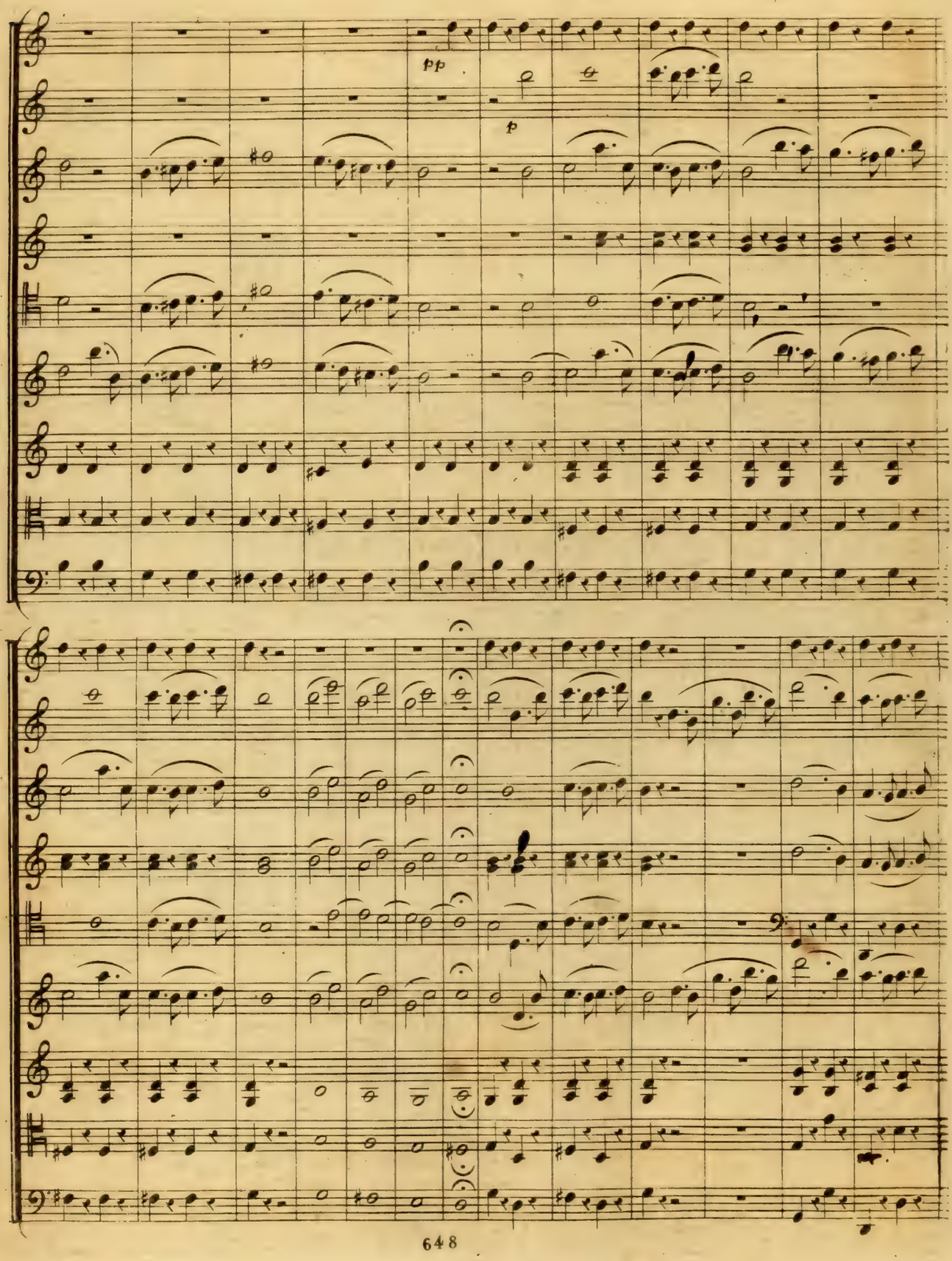


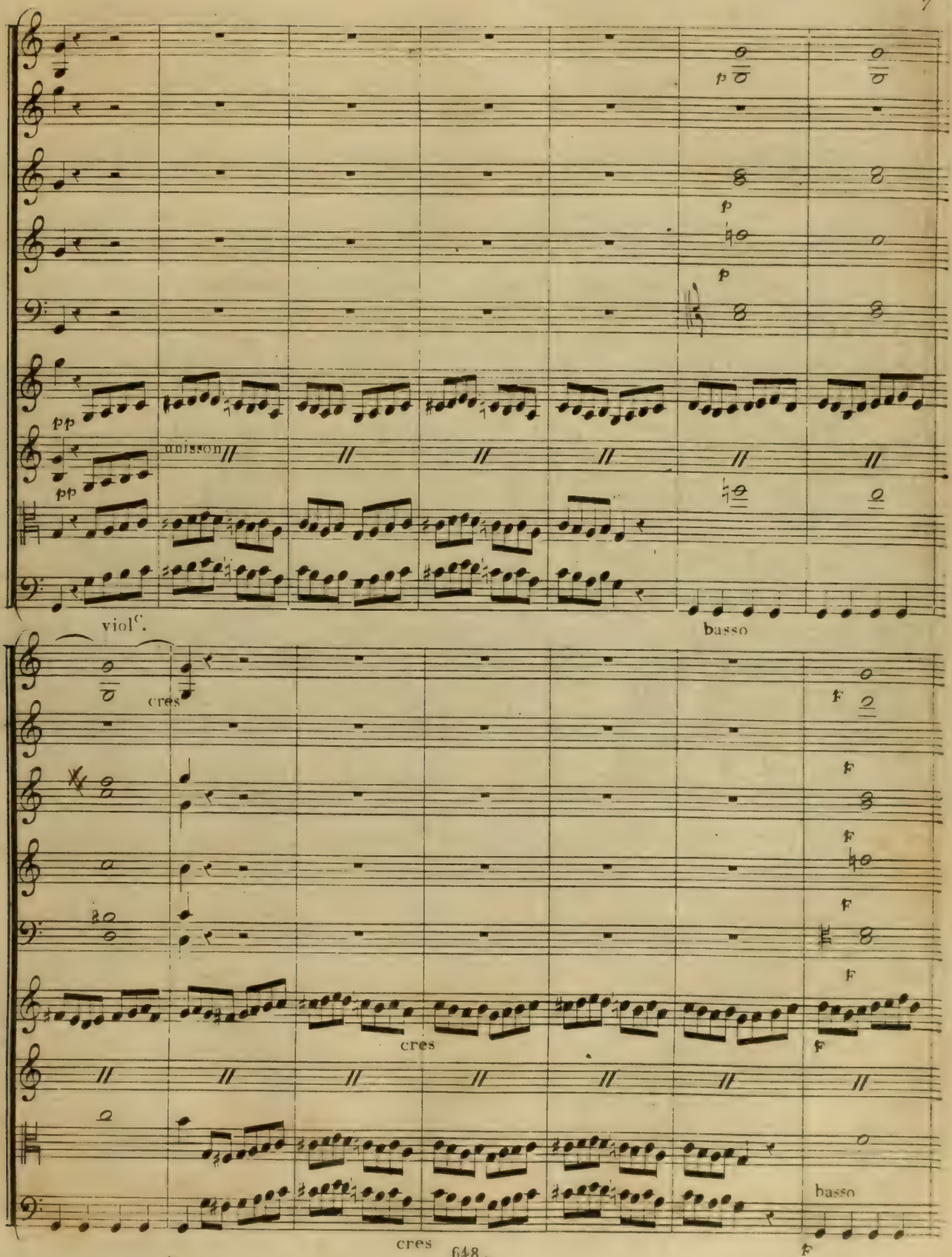


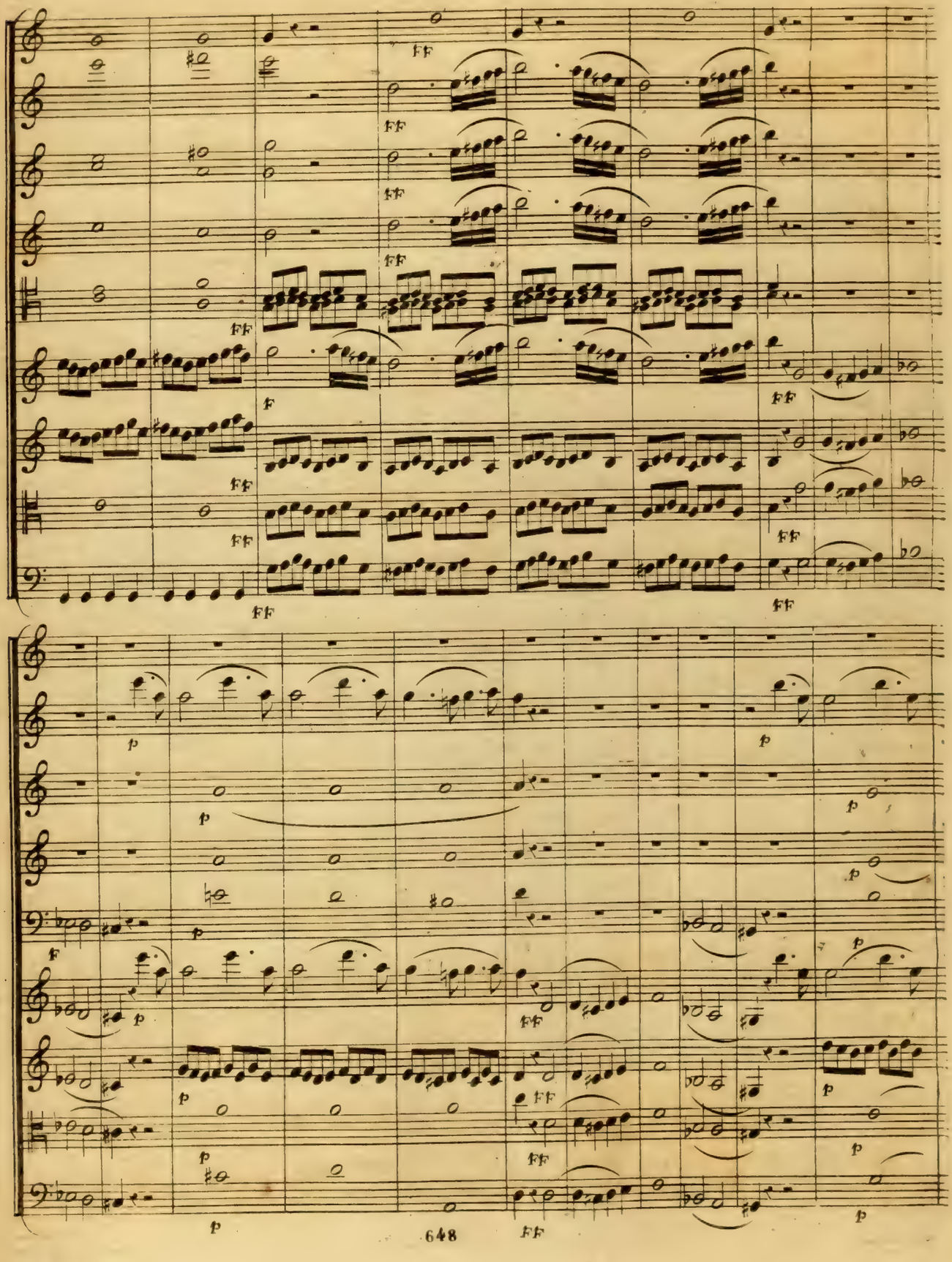
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

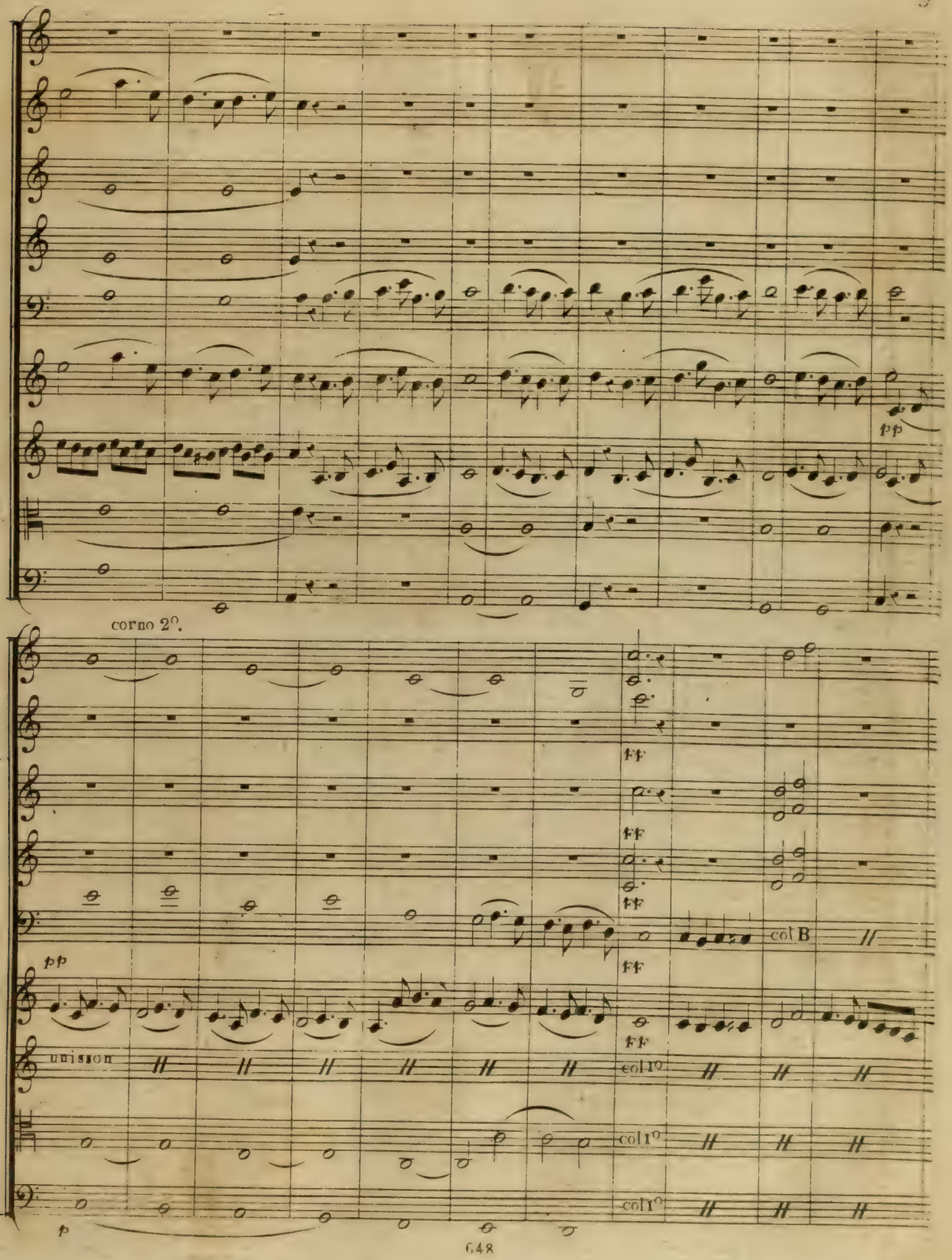




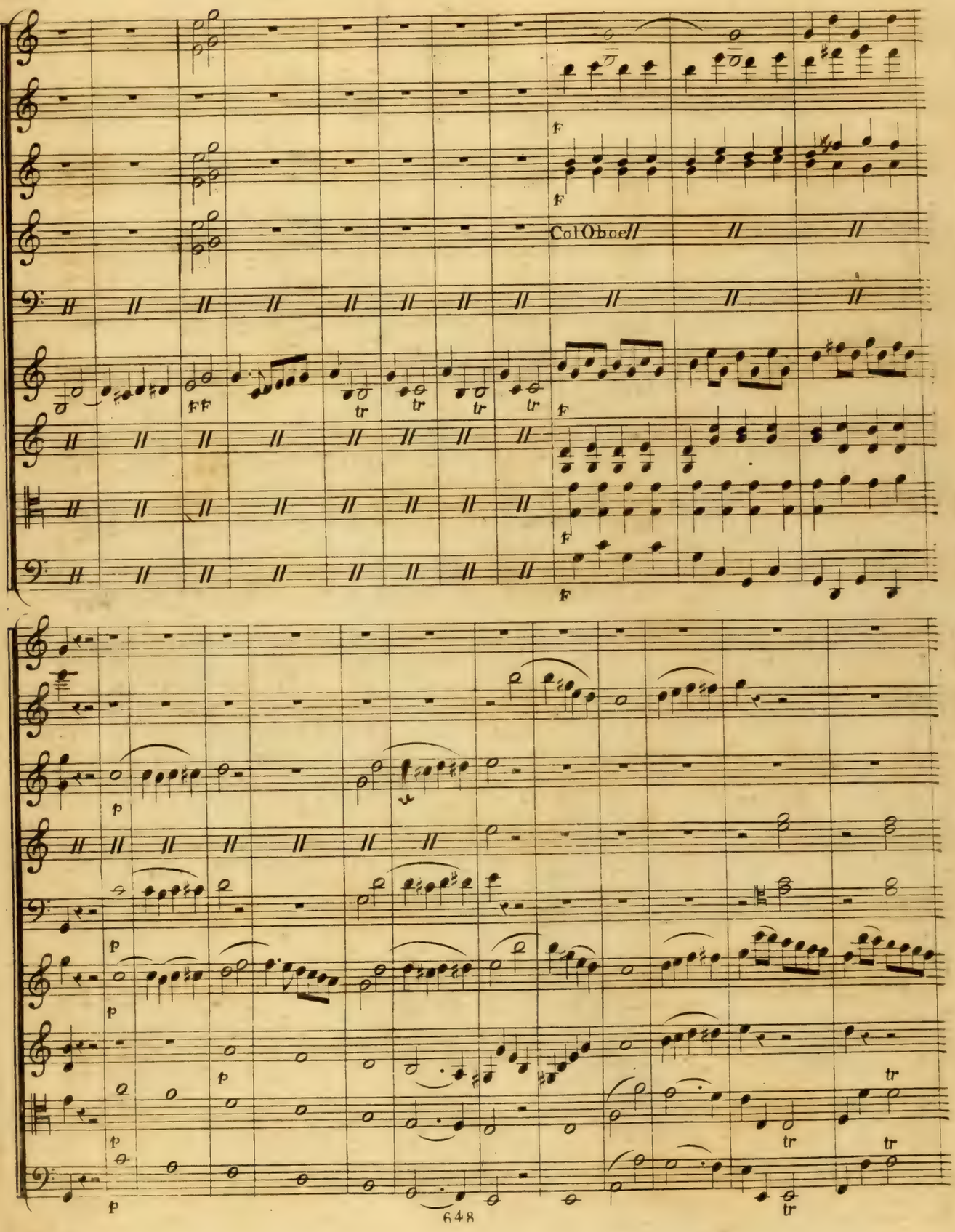

pp
p

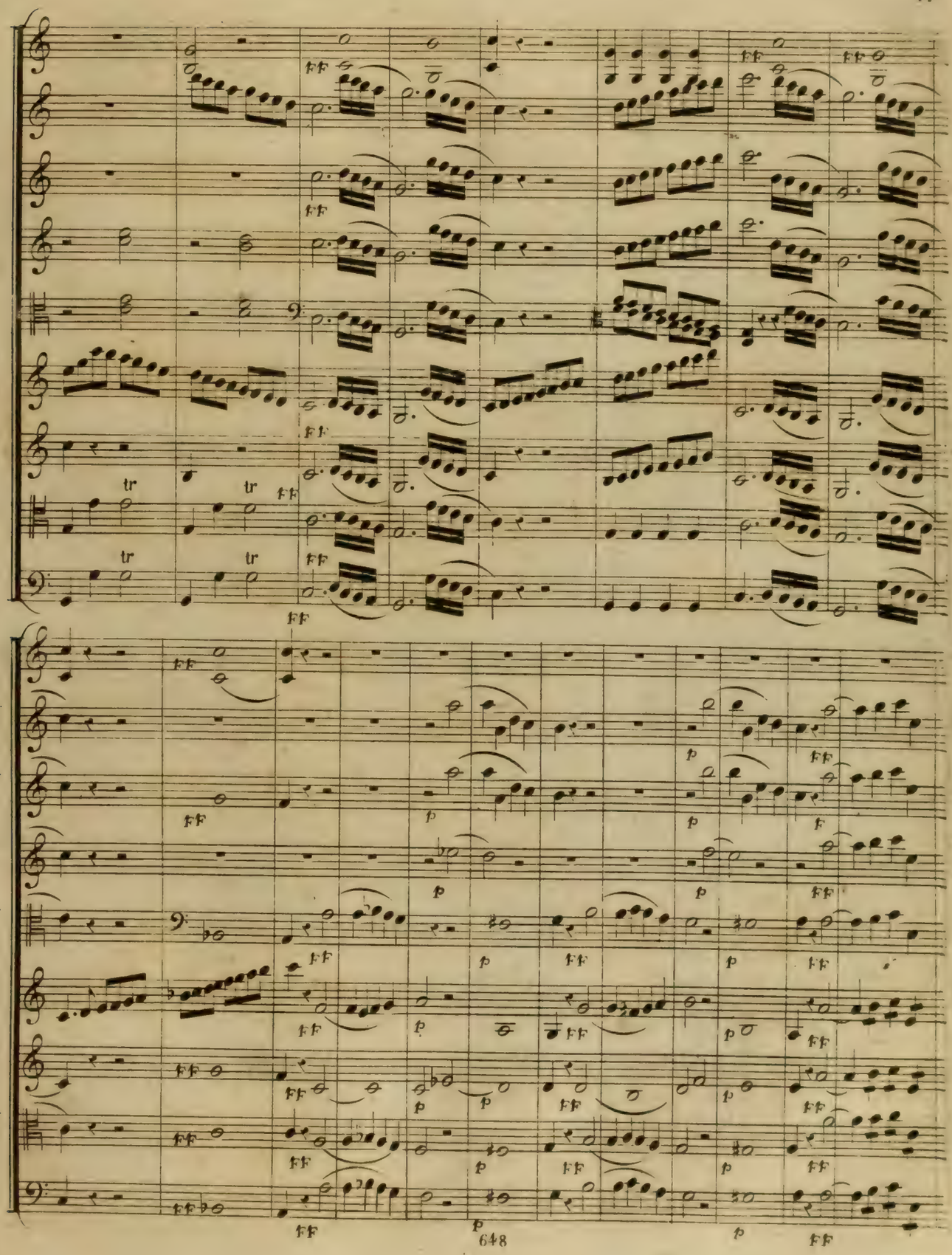

p
p
pp
unisson
pp
violc.
basso
cres
F
F
F
F
F
cres
basso
cres
F



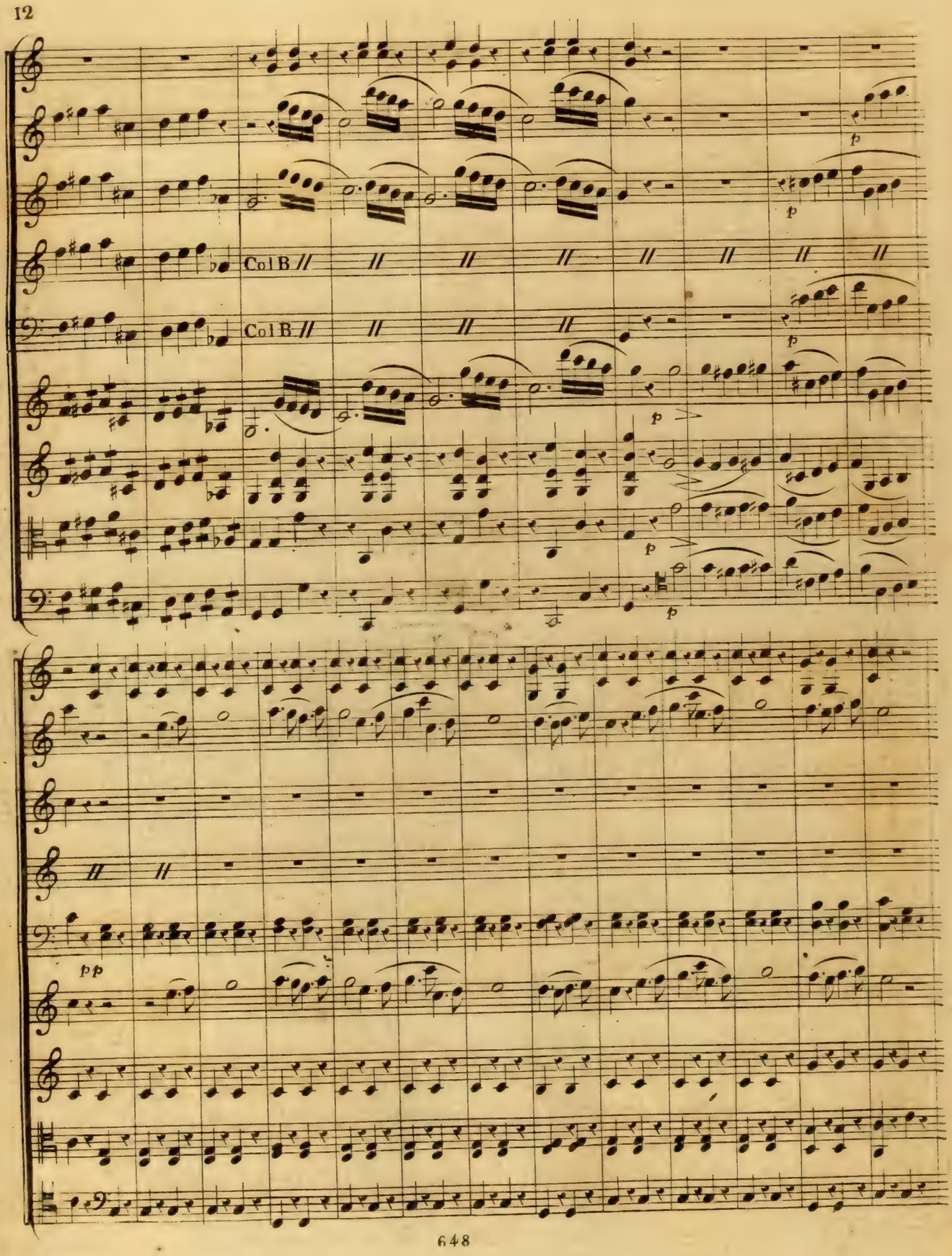


VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

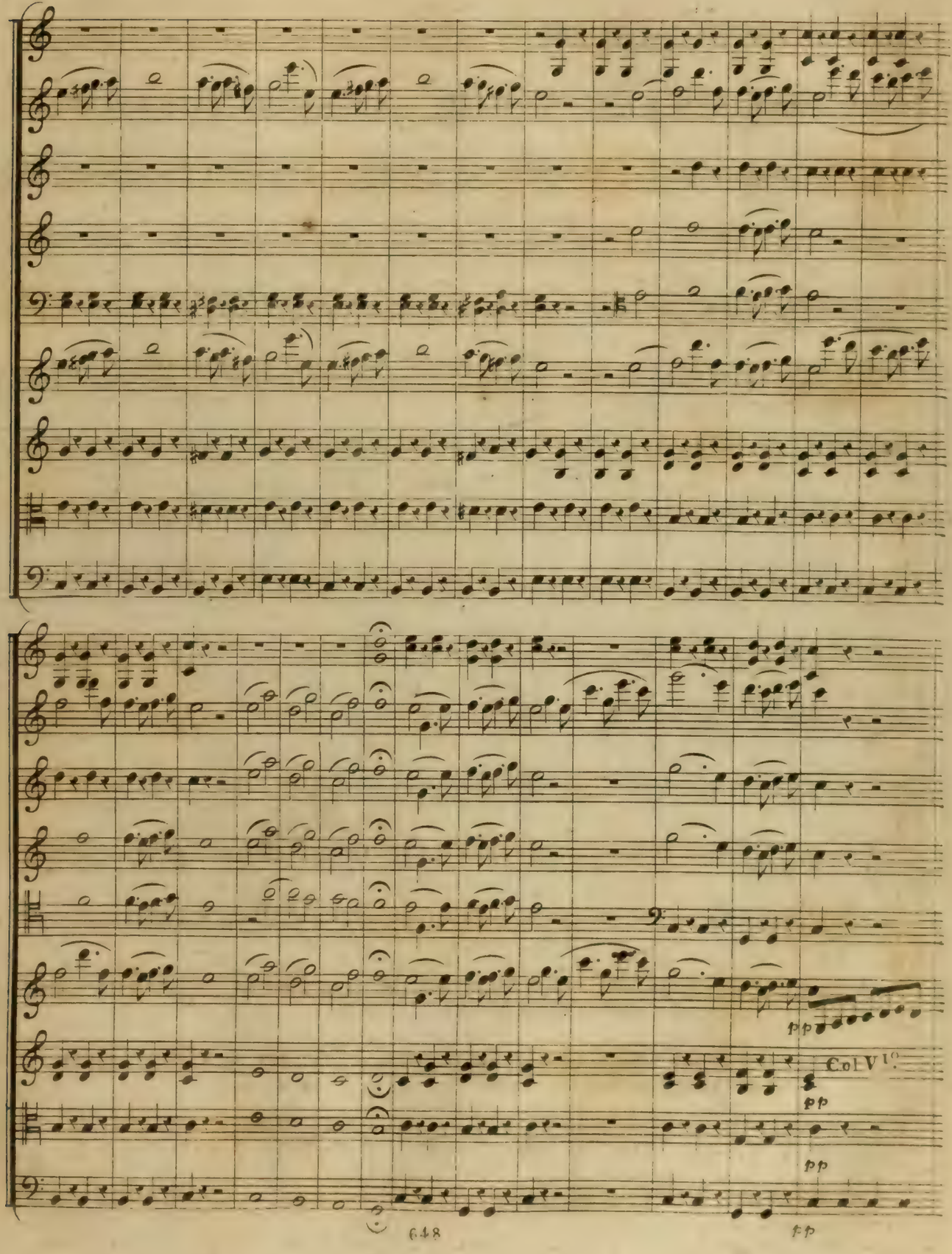

Col Oboe
ff
f
tr
p

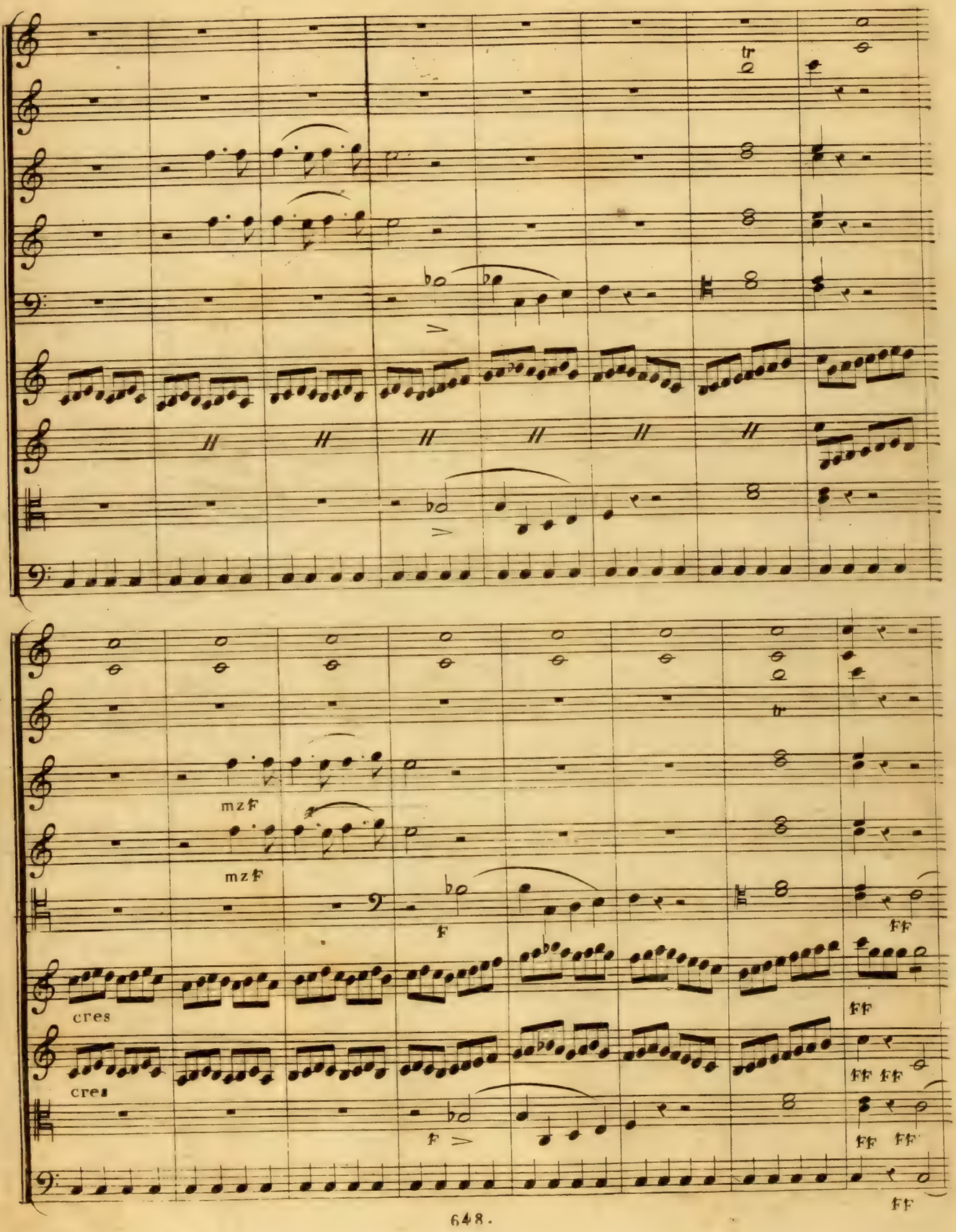

tr
tr
tr
tr

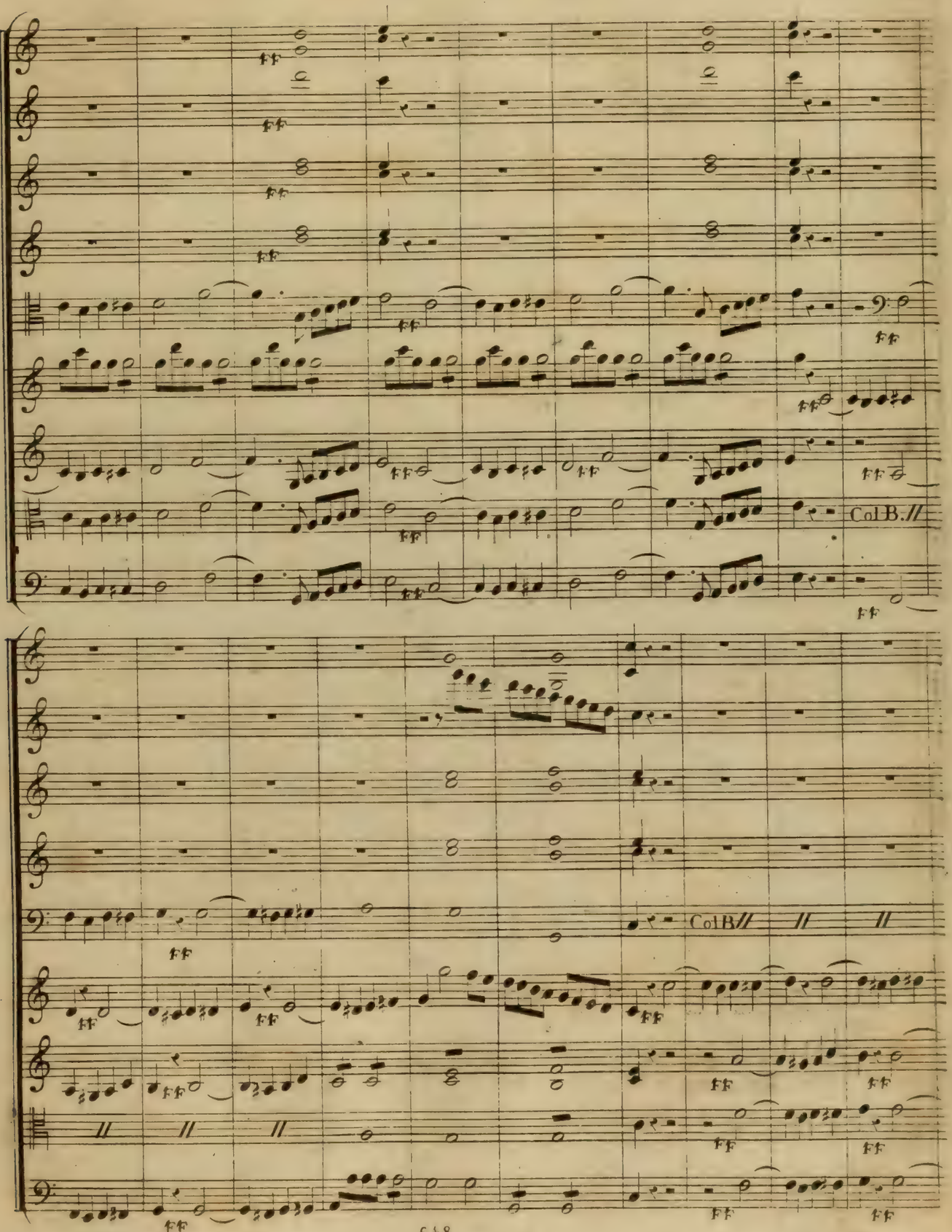
12

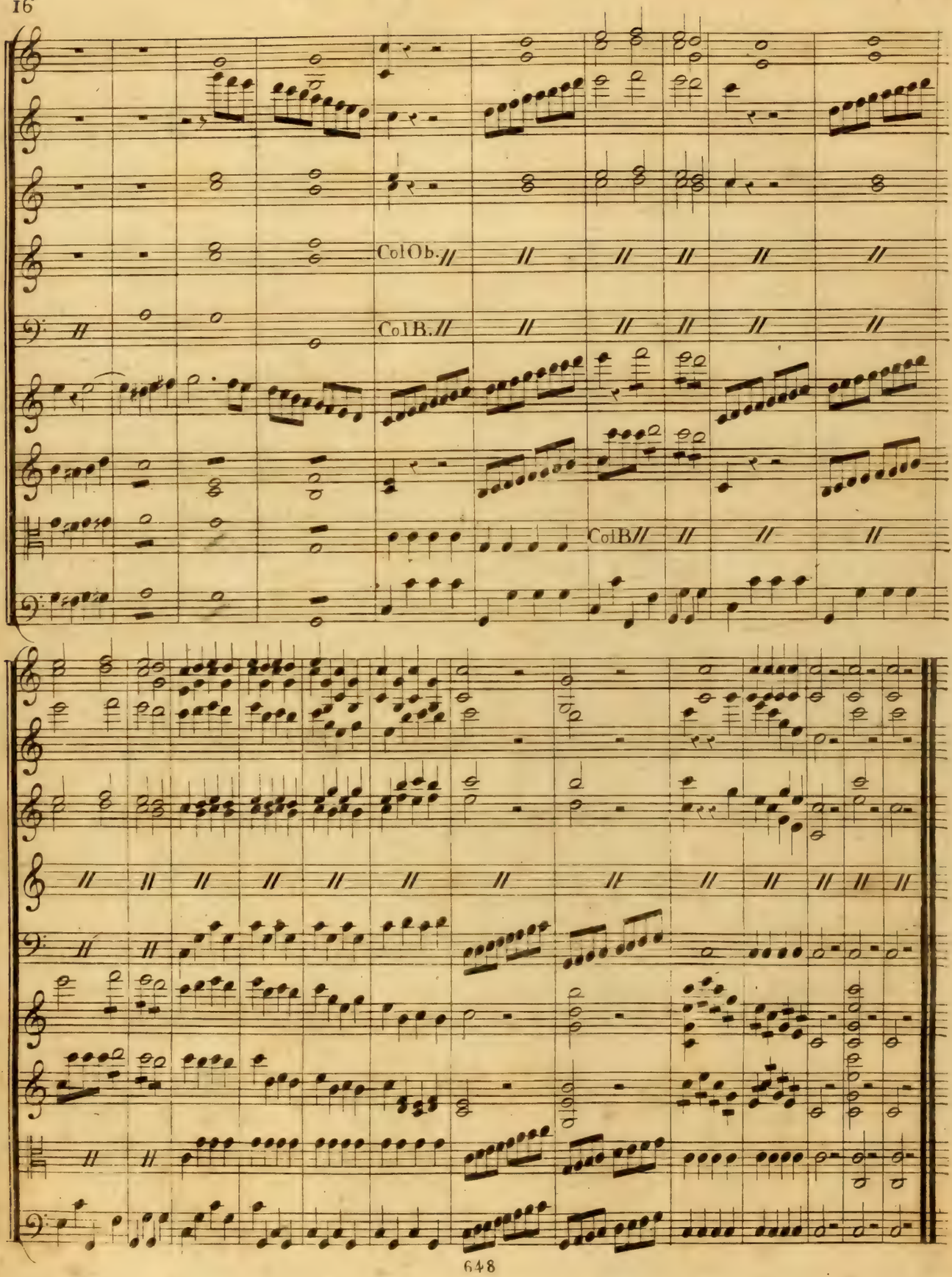


VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief




tr
mzf
mzf
f
ff
cres
cres
f
ff
ff ff
ff ff
ff


Col B.//
Col B//


Col Ob.
Col B.
Col B

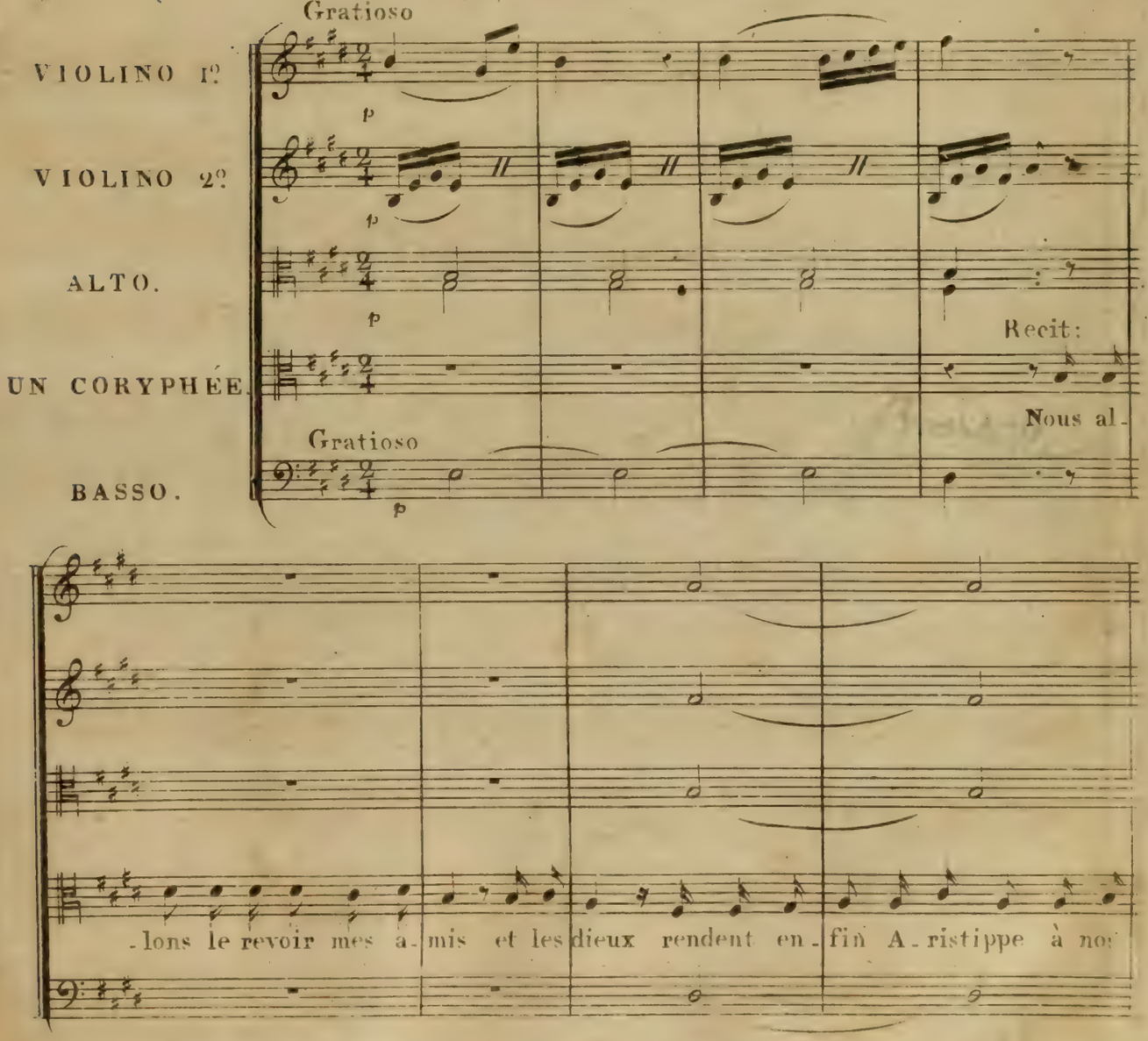
ARISTIPPE.

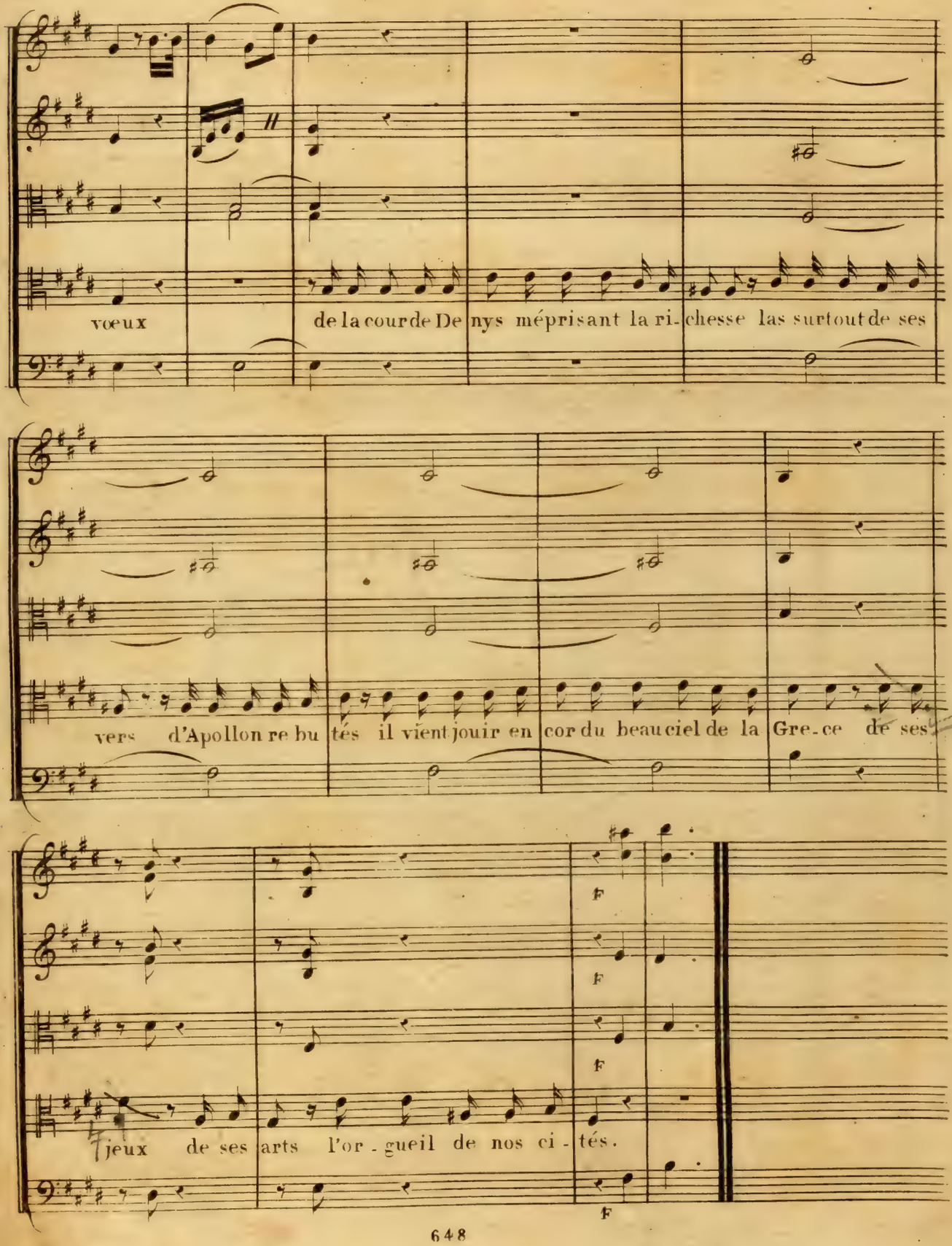
ACTE PREMIER.

Le Théatre représente un appartement grec, élégamment décoré, et orné de statues : on y voit entr'autres celles d'Apollon, de Minerve et deux groupes représentant l'un Castor et Pollux, l'autre les Graces.

SCÈNE PREMIERE.

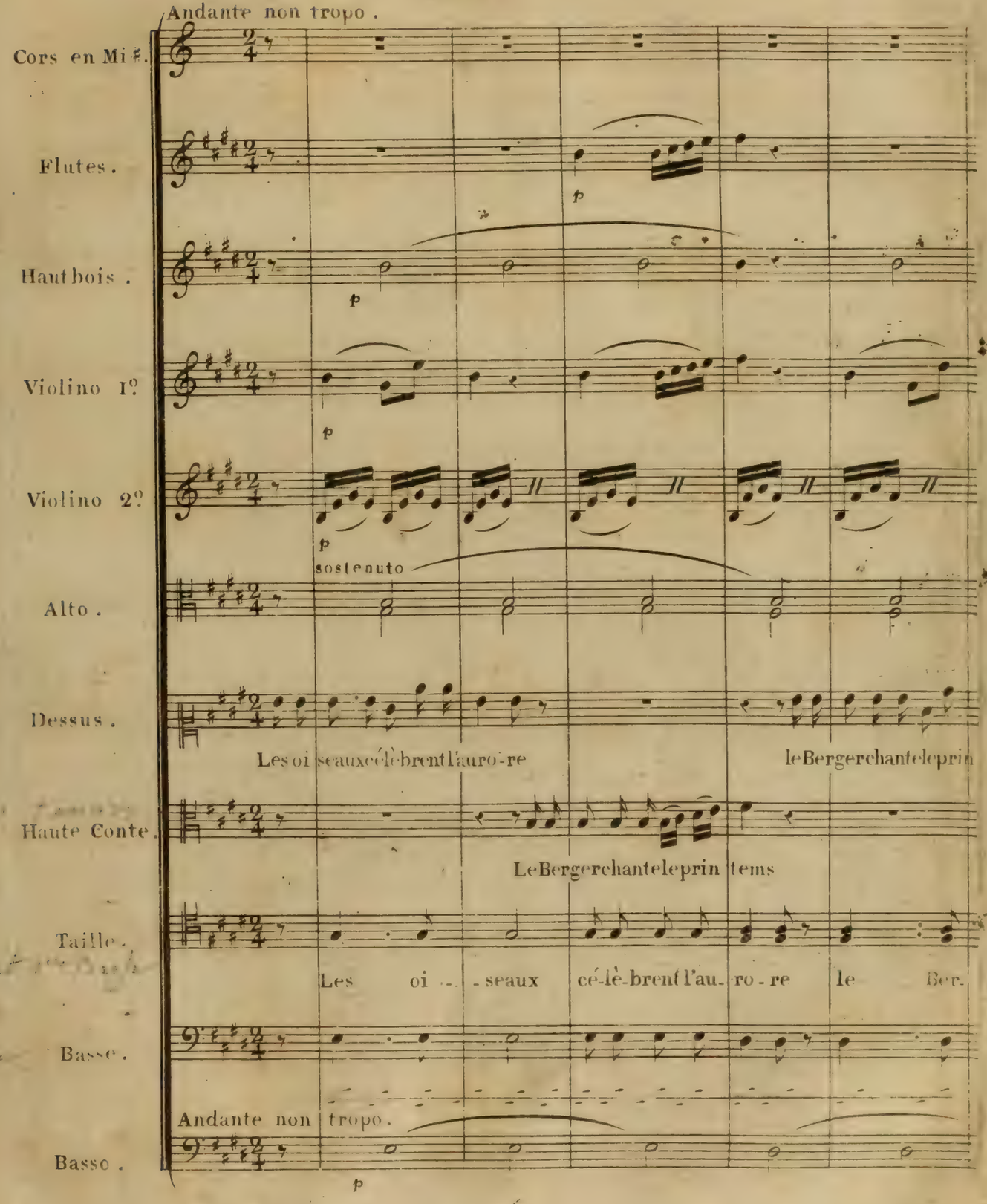
ÉLÈVES d'Aristippe, Un CORYPHÉE.

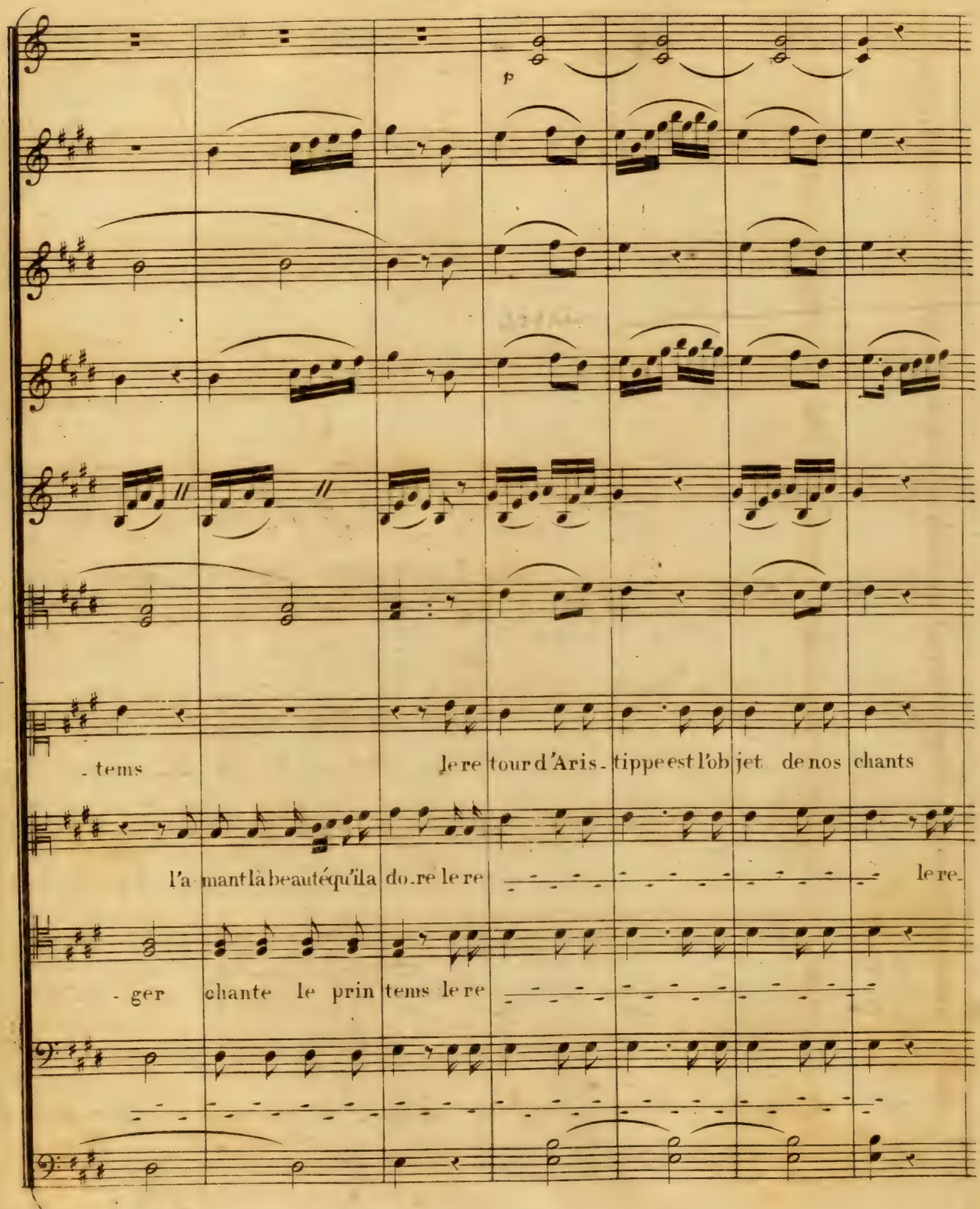


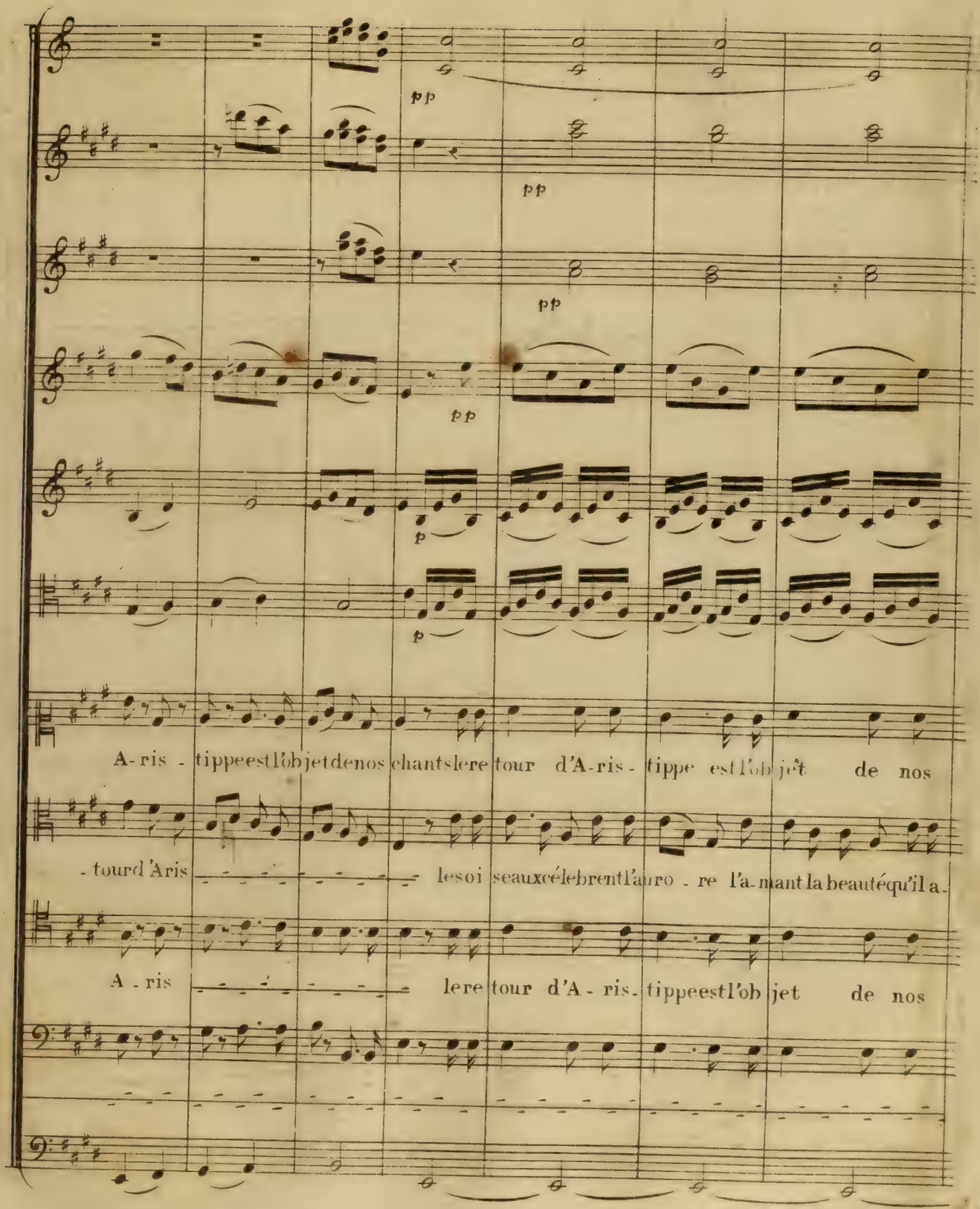

vœux de la cour de Denys méprisant la ri-chesse las surtout de ses
vers d'Apollon re bu tés il vient jouir en cor du beau ciel de la Gre-ce de ses
F
jeux de ses arts l'or-gueil de nos ci-tés.

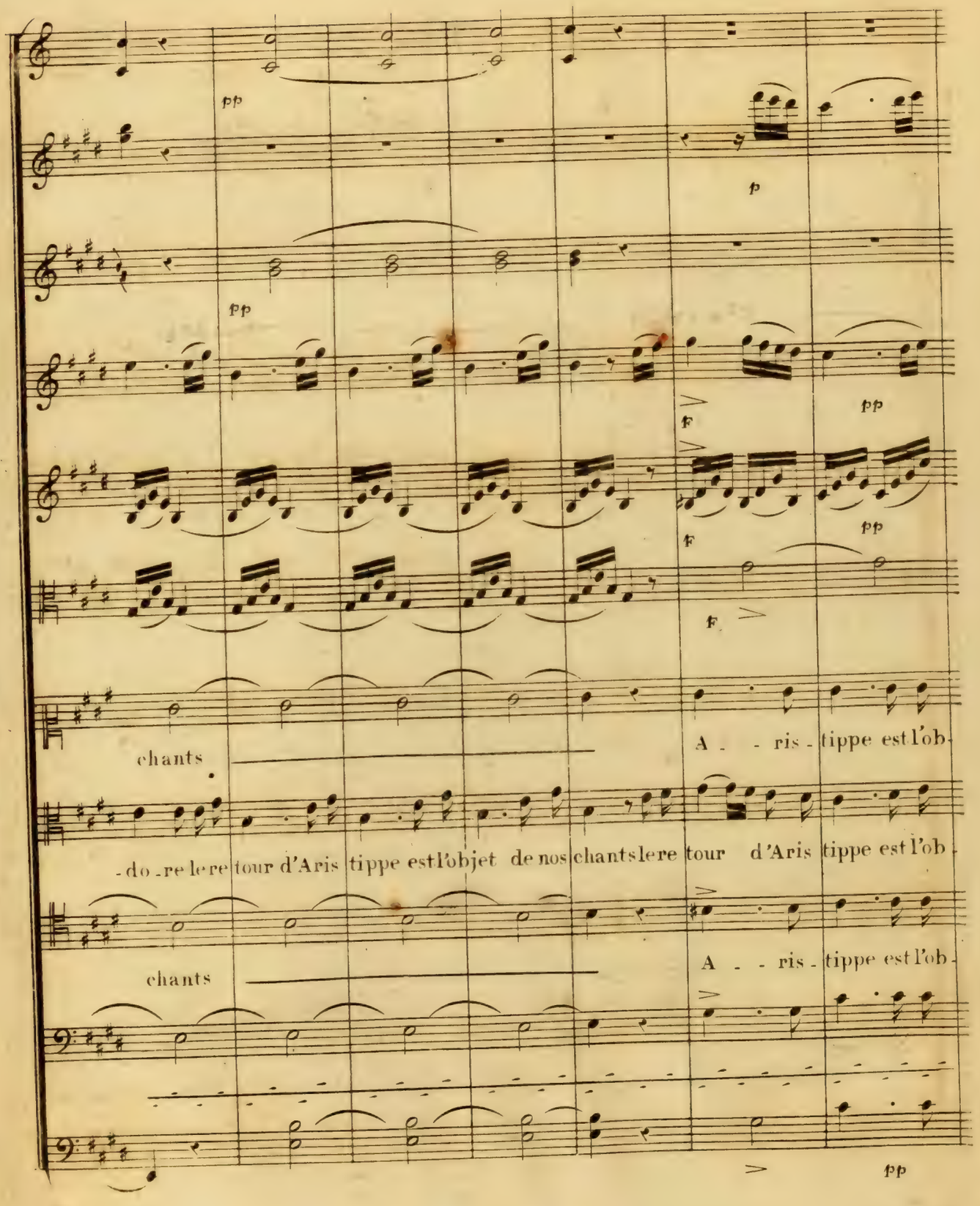
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

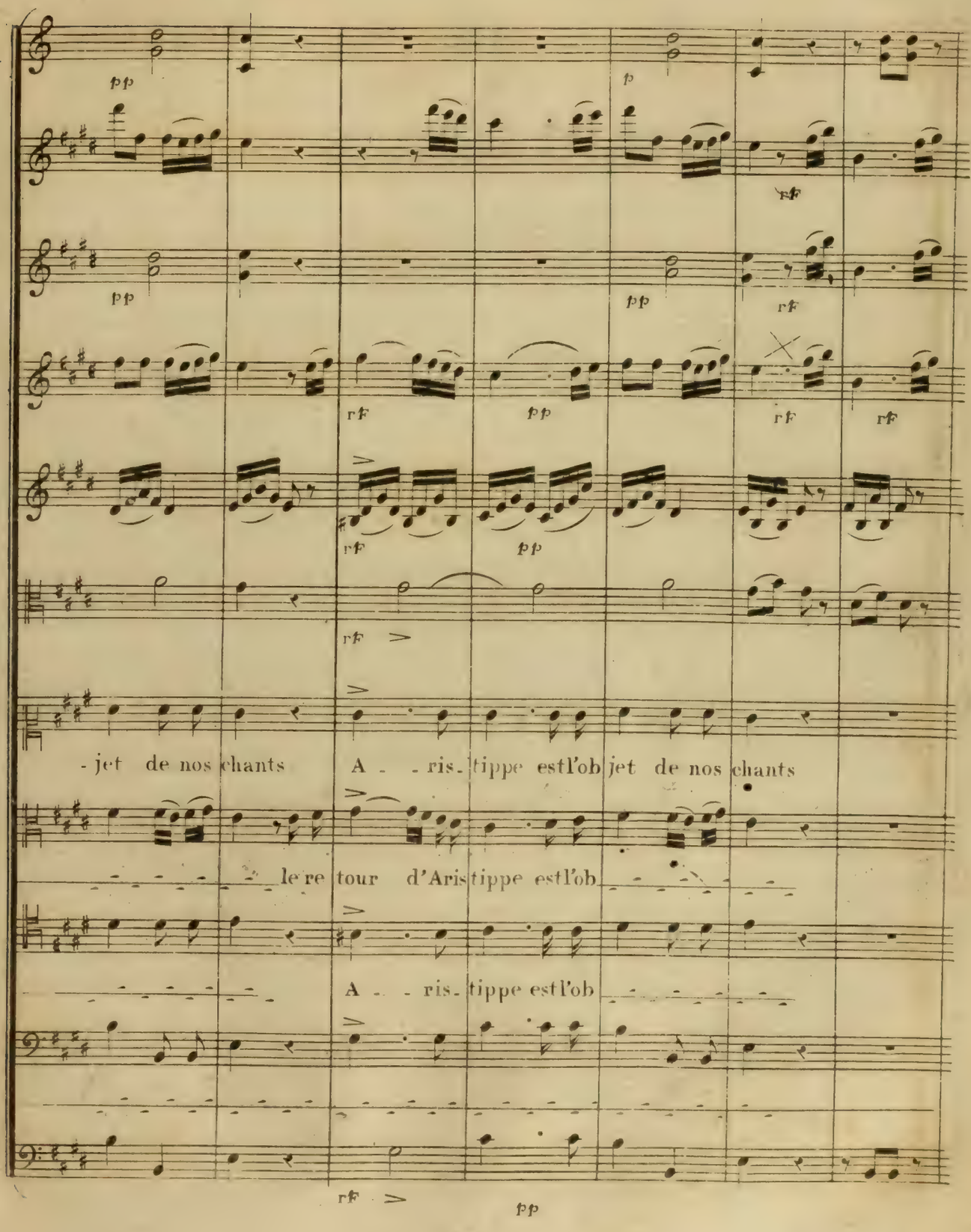
CHŒUR.

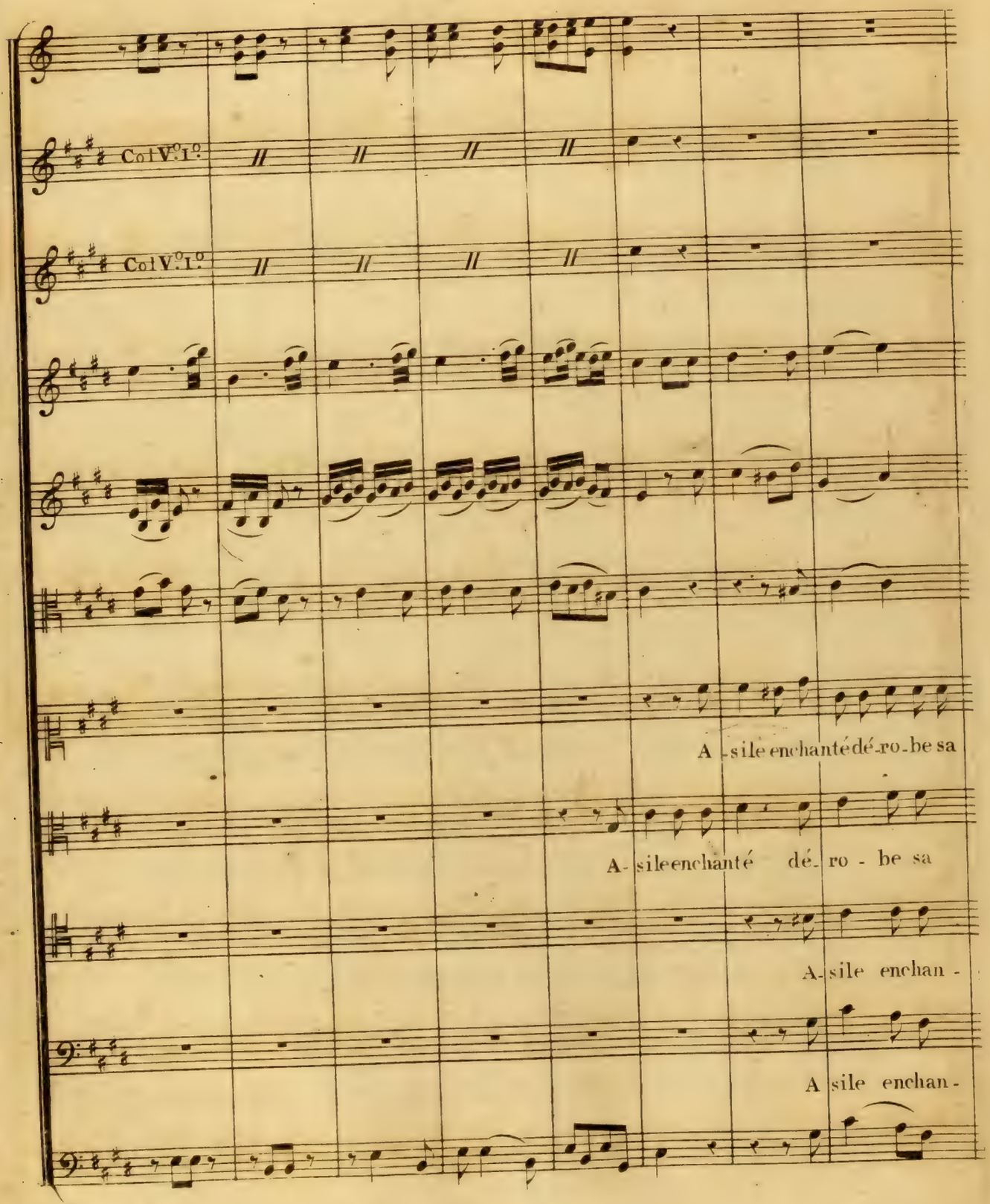


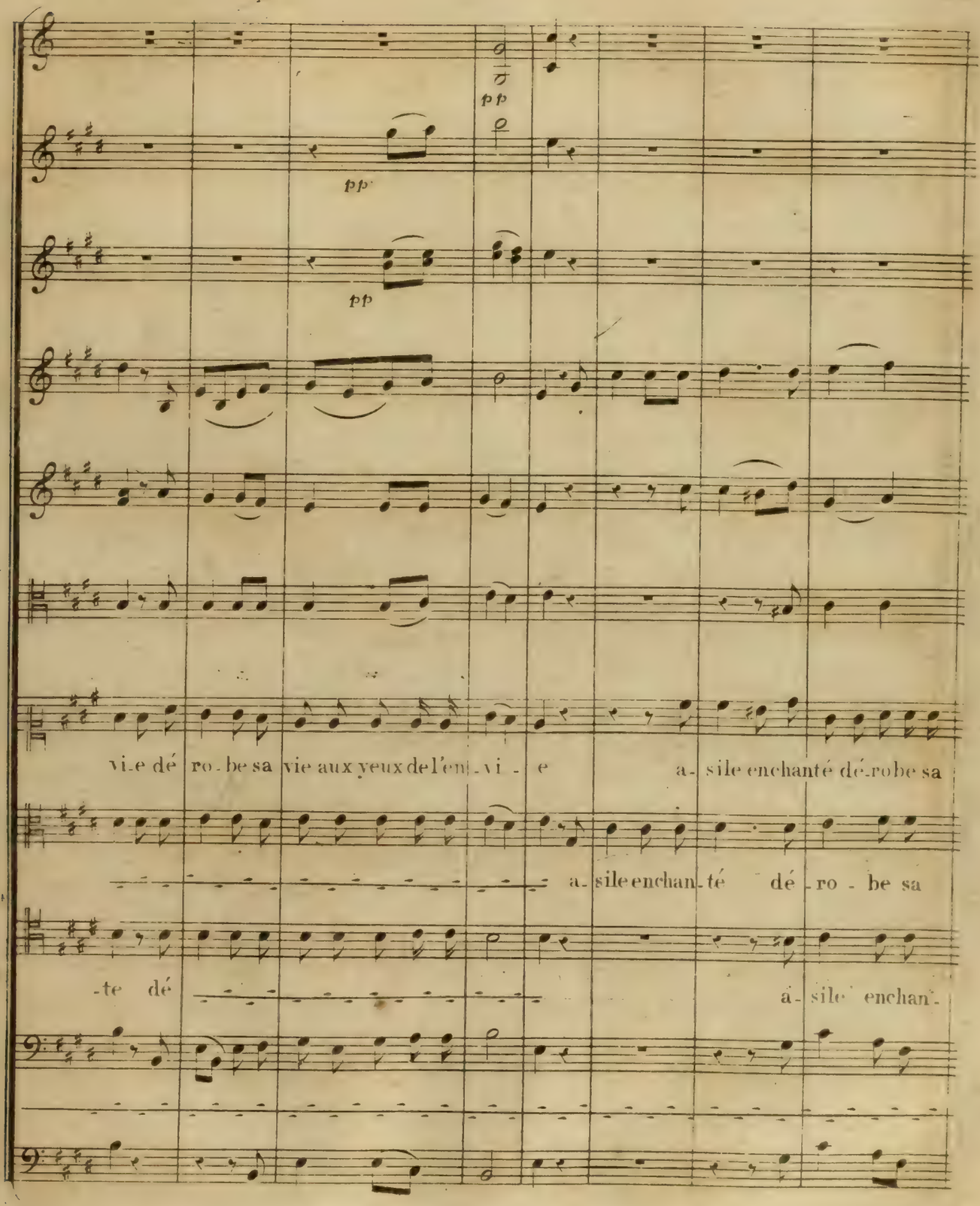

p
- tems
le re tour d'Aris - tippe est l'ob jet de nos chants
l'a mant la beauté qu'il a do re le re
le re
- ger chante le prin tems le re

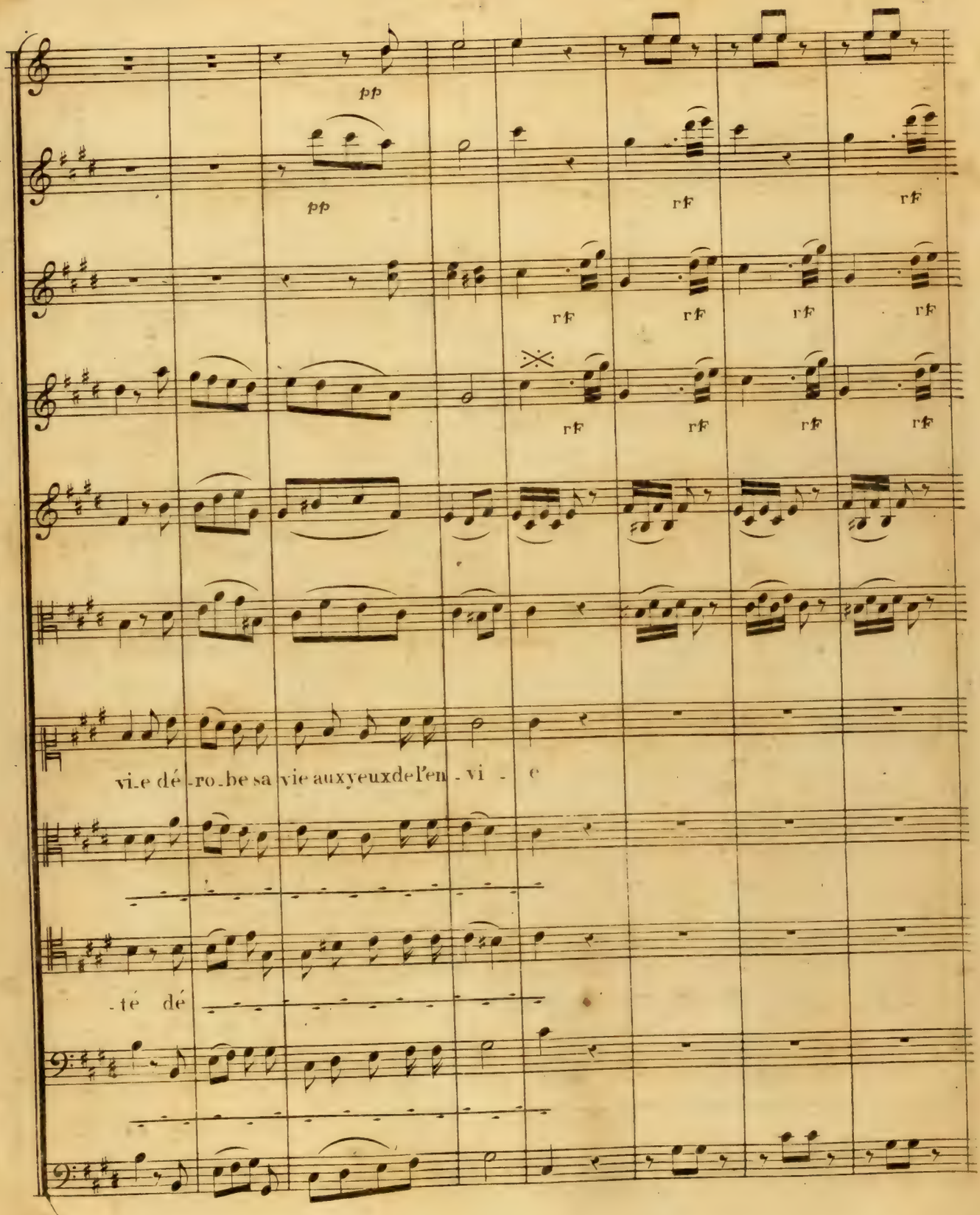

pp
pp
pp
pp
p
p
A-ris - tippeestl'objetdenos chantslere tour d'A-ris - tippe est l'ob jet de nos
- tourd'Aris les oi seaux célebrent l'au ro - re l'a-mant la beauté qu'il a-
A - ris lere tour d'A - ris - tippeestl'ob jet de nos


pp
p
pp
pp
f
pp
f
pp
f
chants
A - - ris - tippe est l'ob-
-do - re le re tour d'Aris tippe est l'objet de nos chants le re tour d'Aris tippe est l'ob-
chants
A - - ris - tippe est l'ob-
pp


pp
p
rF
pp
pp
rF
rF
pp
rF
rF
rF
pp
rF
-jet de nos chants A - - ris- tippe est l'ob jet de nos chants
le re tour d'Aris tippe est l'ob
A - - ris- tippe est l'ob
rF
pp


Col V.o 1.o
Col V.o 1.o
A - sile enchanté dé - ro - be sa
A - sile enchanté dé - ro - be sa
A - sile enchan -
A sile enchan -


pp
pp
pp
vi-e dé ro-be sa vie aux yeux de l'en-vi-e a-sile enchanté dé-robe sa
a-sile enchan-té dé-ro-be sa
-te dé
á-sile enchan-


pp
pp
rf
rf
rf
rf
rf
rf
rf
rf
rf
rf
vi-e dé-ro-be sa vie aux yeux de l'en-vi-e
-té dé

Col V.o 8.a

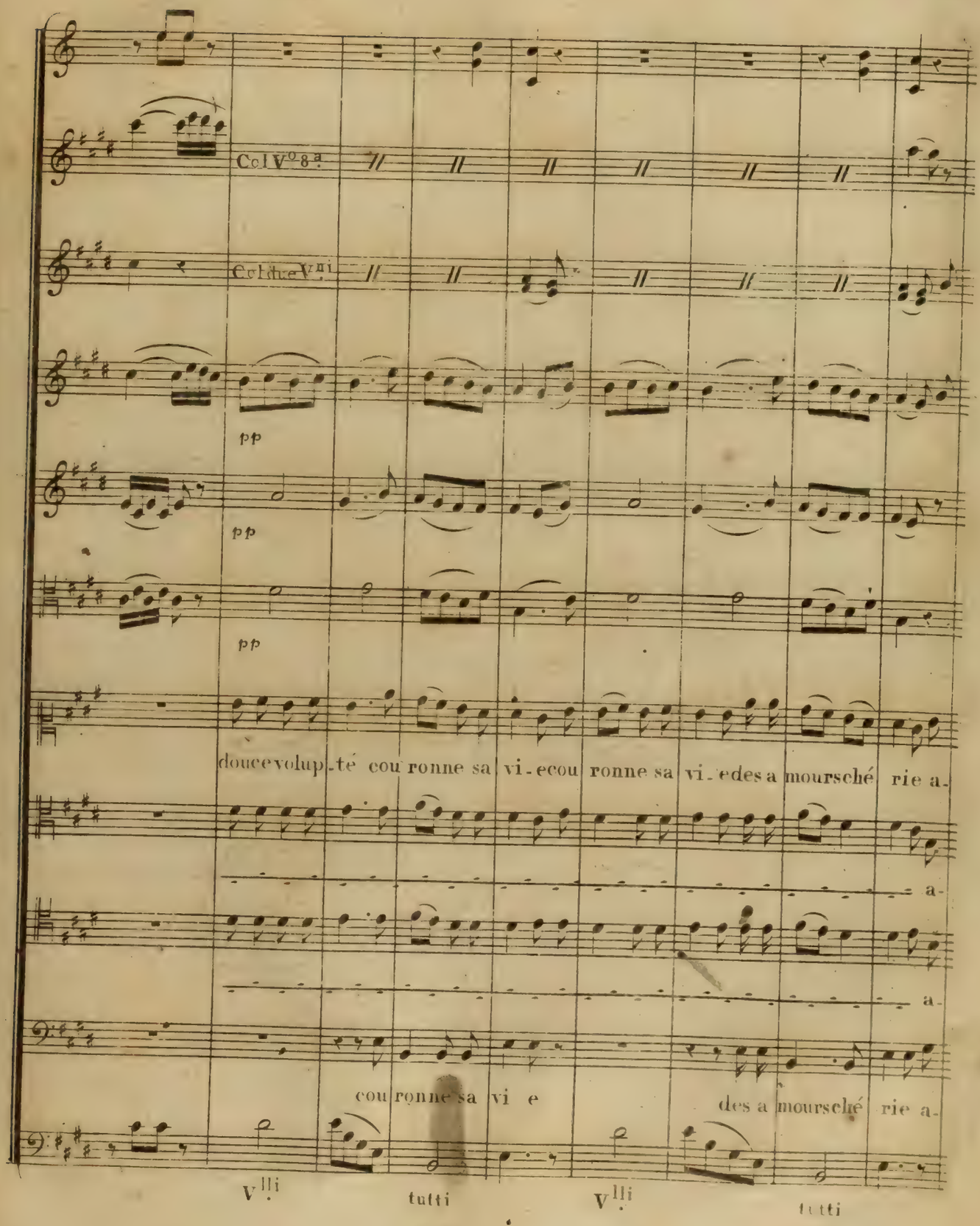
Col due V.ni

pp

pp

pp

douce volup-té cou ronne sa vi-e cou ronne sa vi-e des a mourscheé rie a-

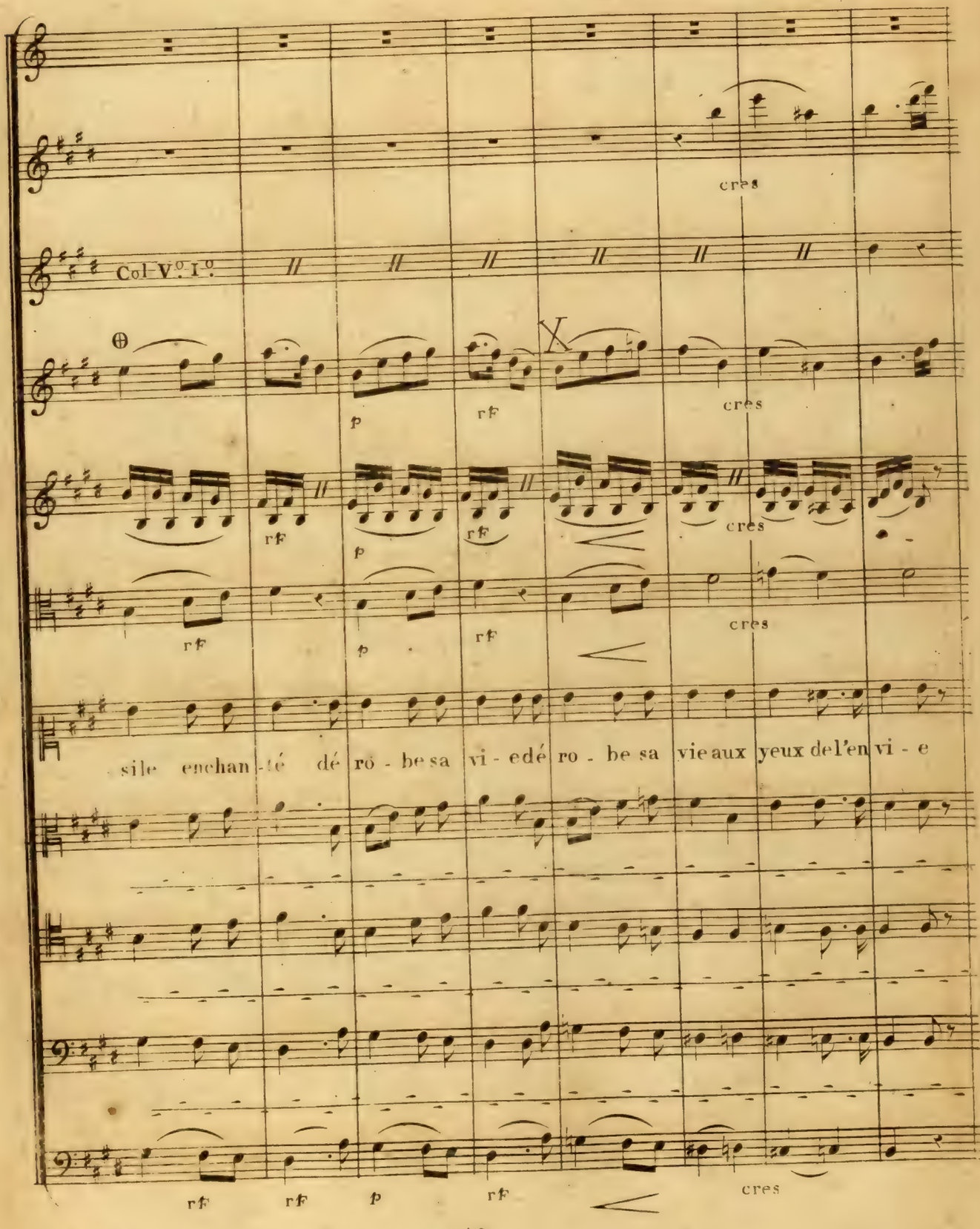


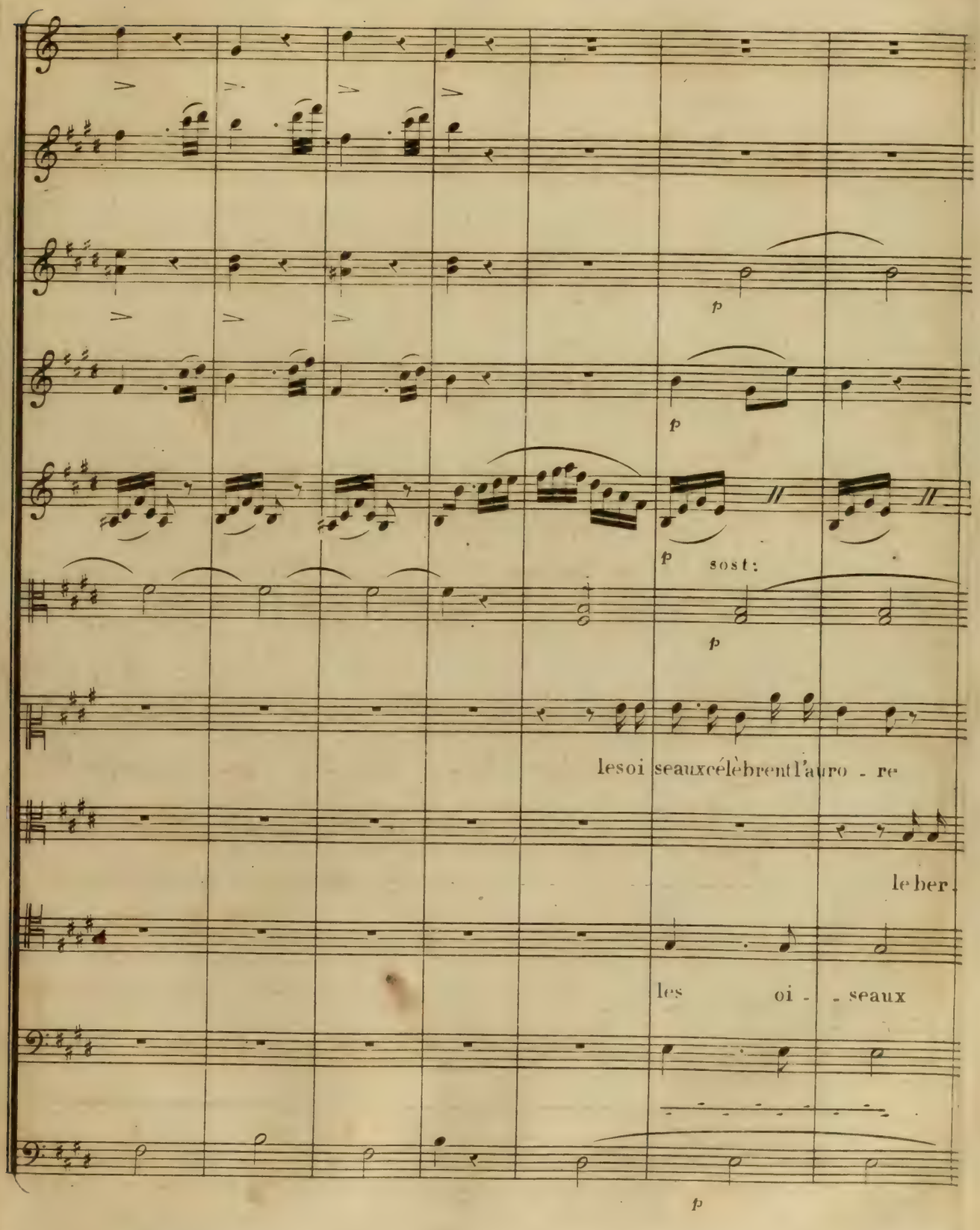
a-

a-

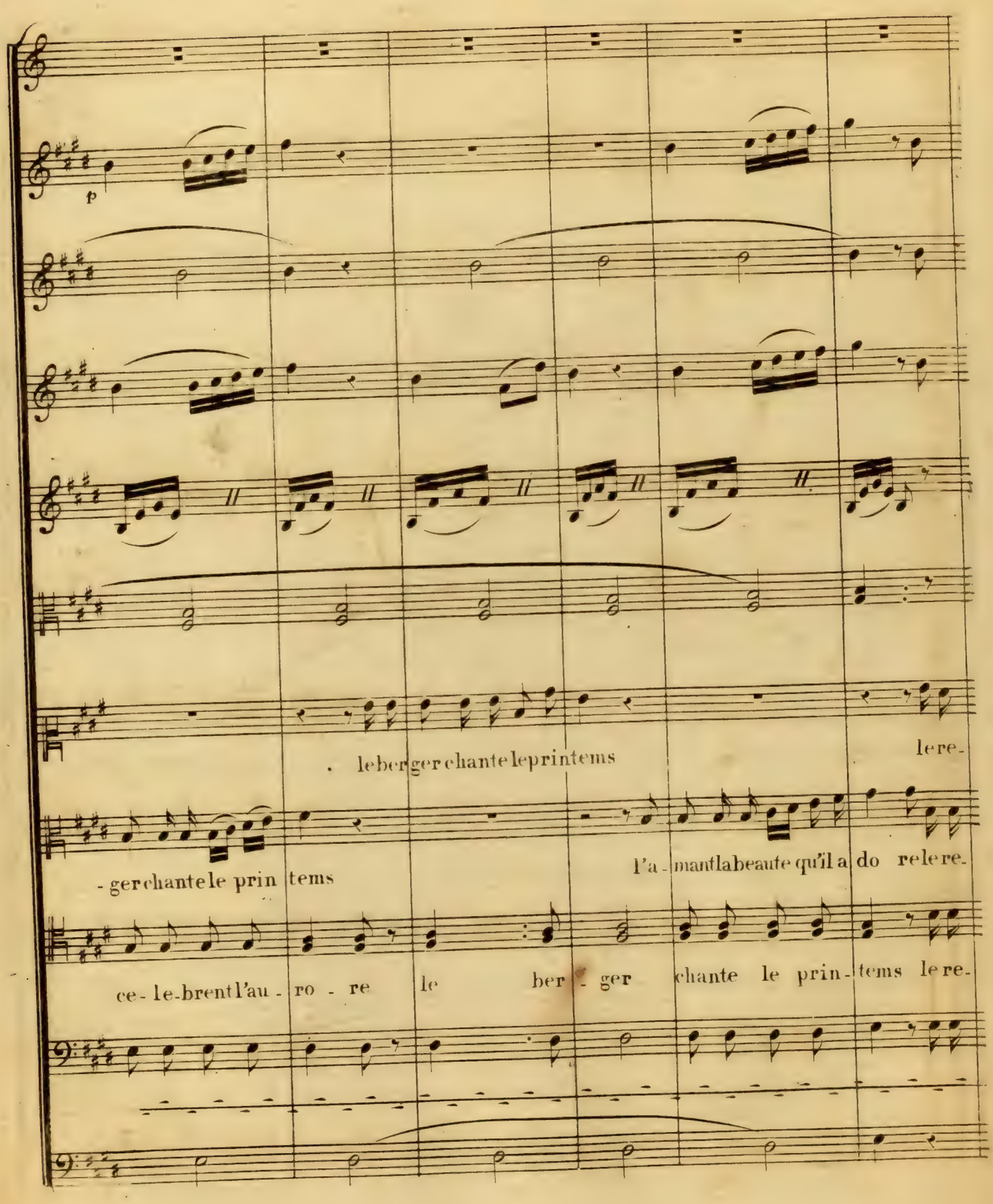
cou ronne sa vi e des a mourscheé rie a-

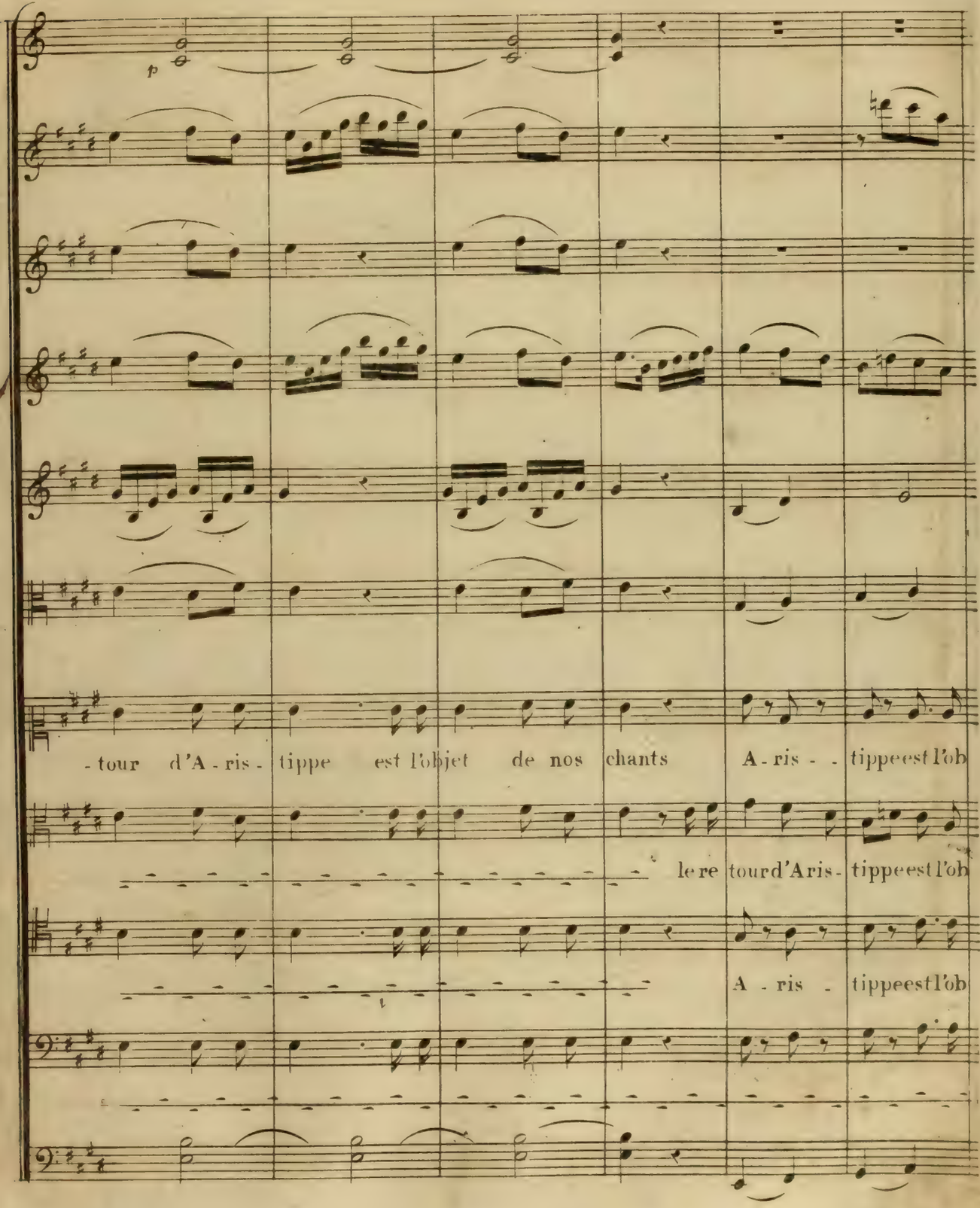
V.lli tutti V.lli tutti

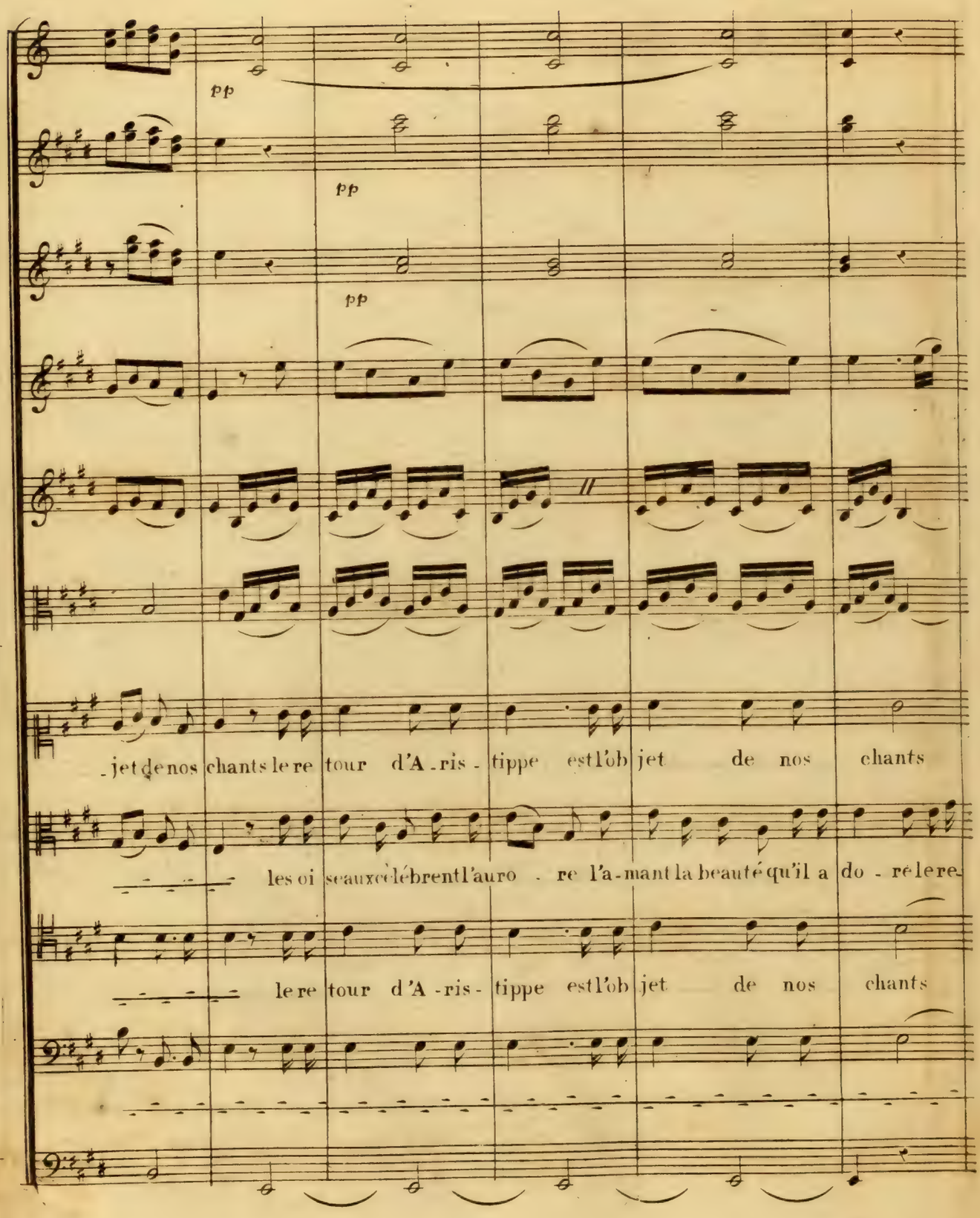

Col V.o I.o
cres
p
rf
cres
rf
p
rf
cres
rf
p
rf
cres
sile enchan - té dé ro - be sa vi - e dé ro - be sa vie aux yeux de l'en vi - e
rf
rf
p
rf
cres

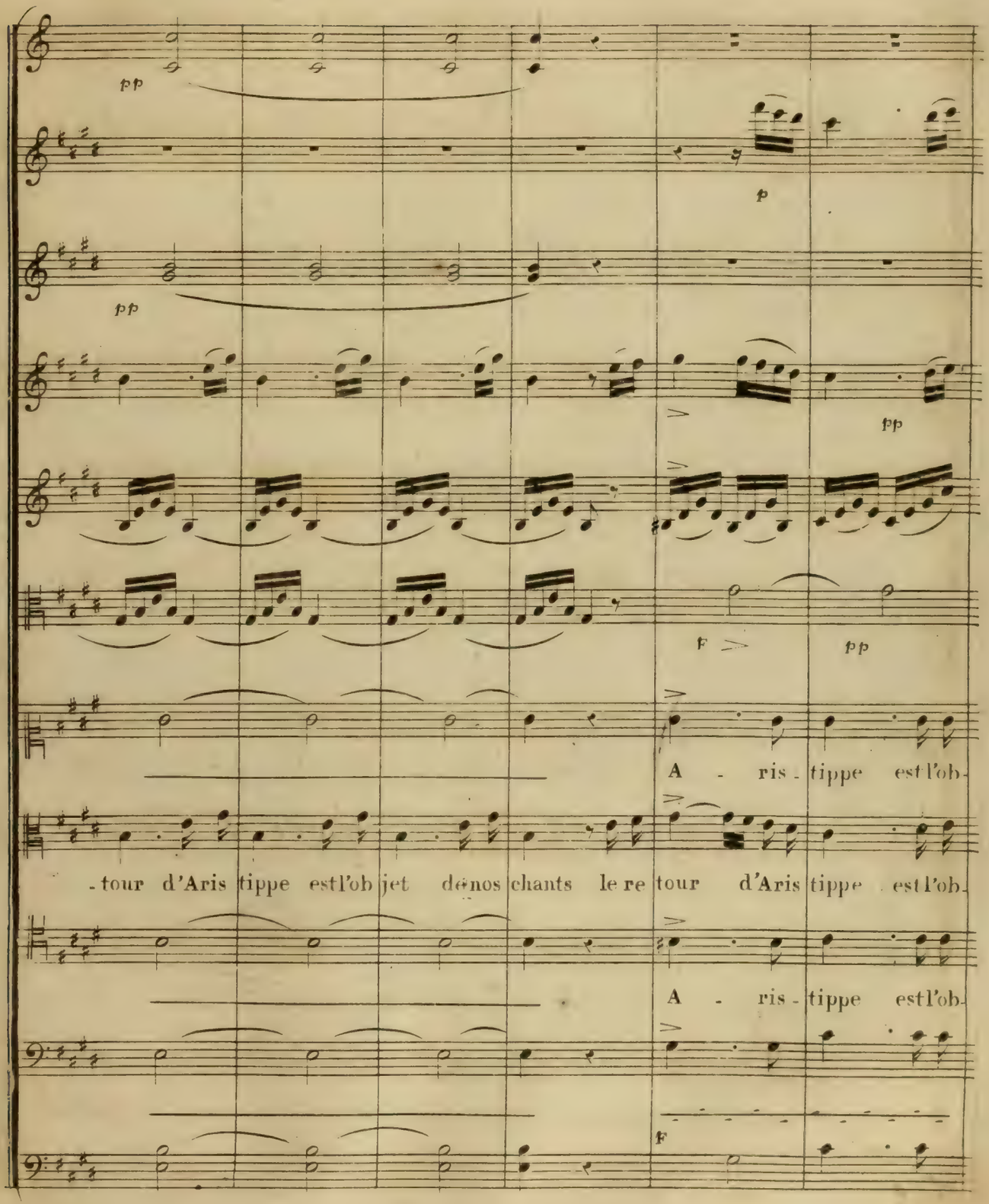


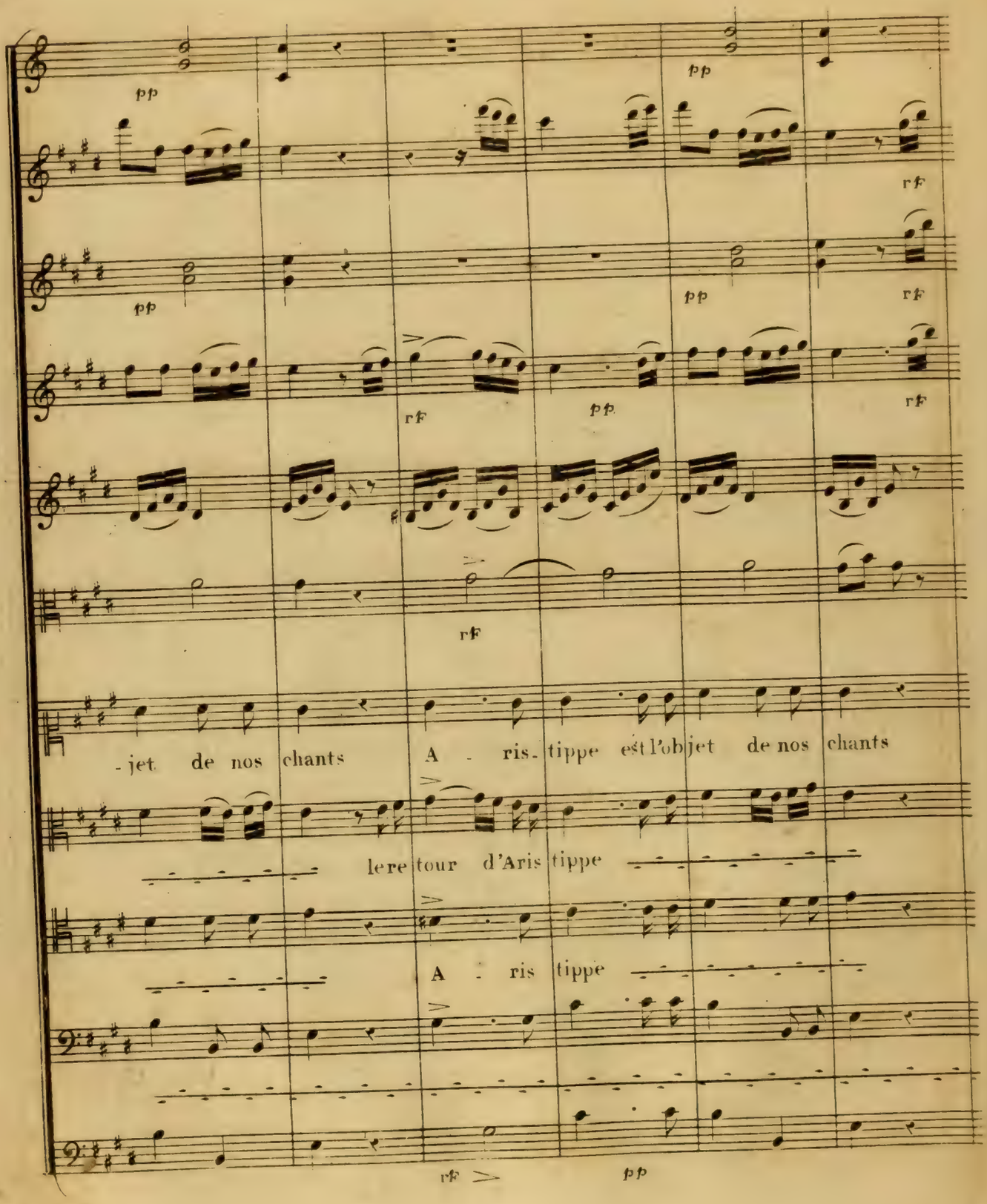
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

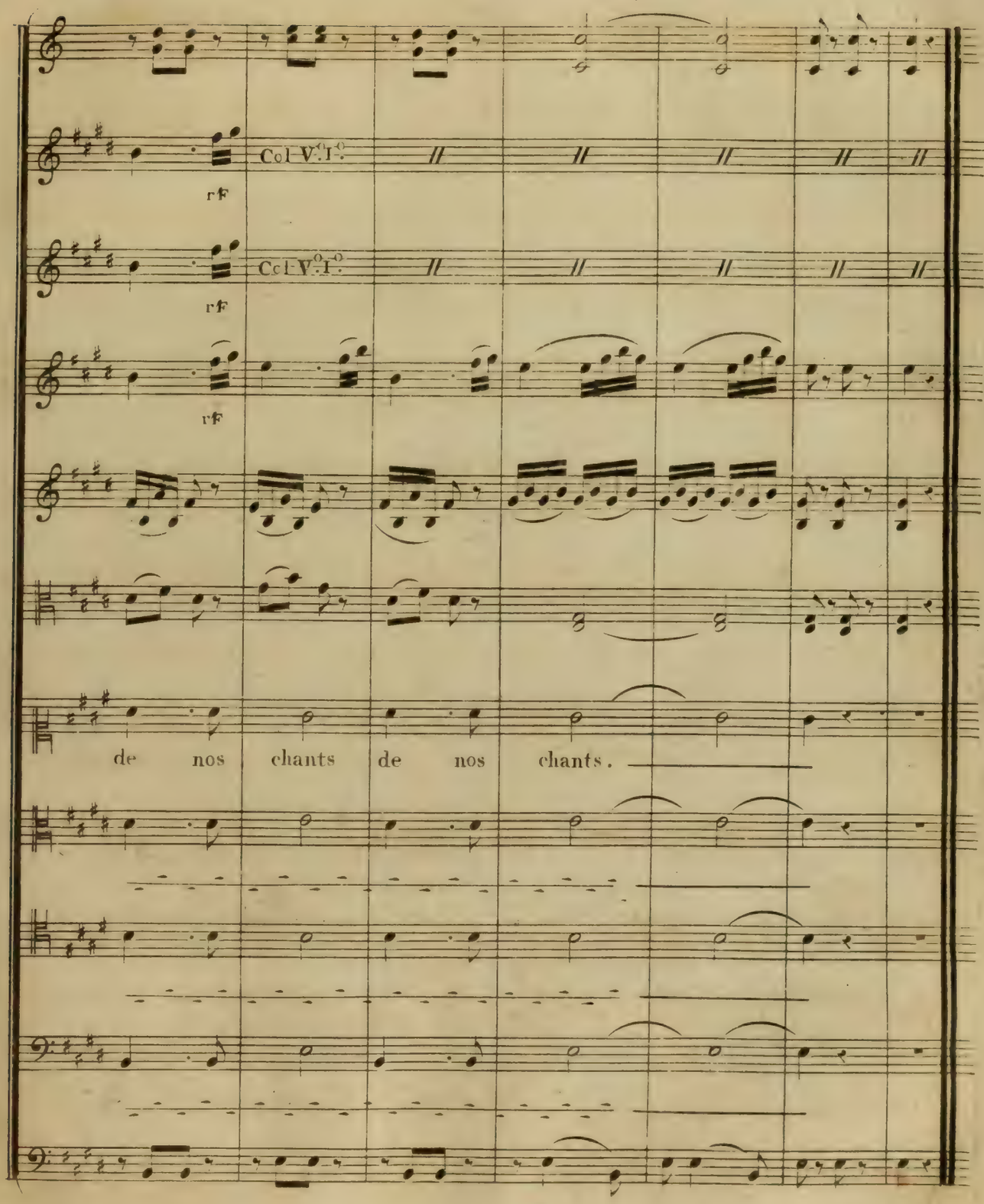

p
. leberger chante le printems le re-
-ger chante le prin tems l'a-mant la beaute qu'il a do re le re-
ce-le-brent l'au-ro-re le ber-ger chante le prin-tems le re-


p
-tour d'A-ris-tippe est l'objet de nos chants A-ris--tippeestl'ob
le re tourd'Aris-tippeestl'ob
A-ris-tippeestl'ob

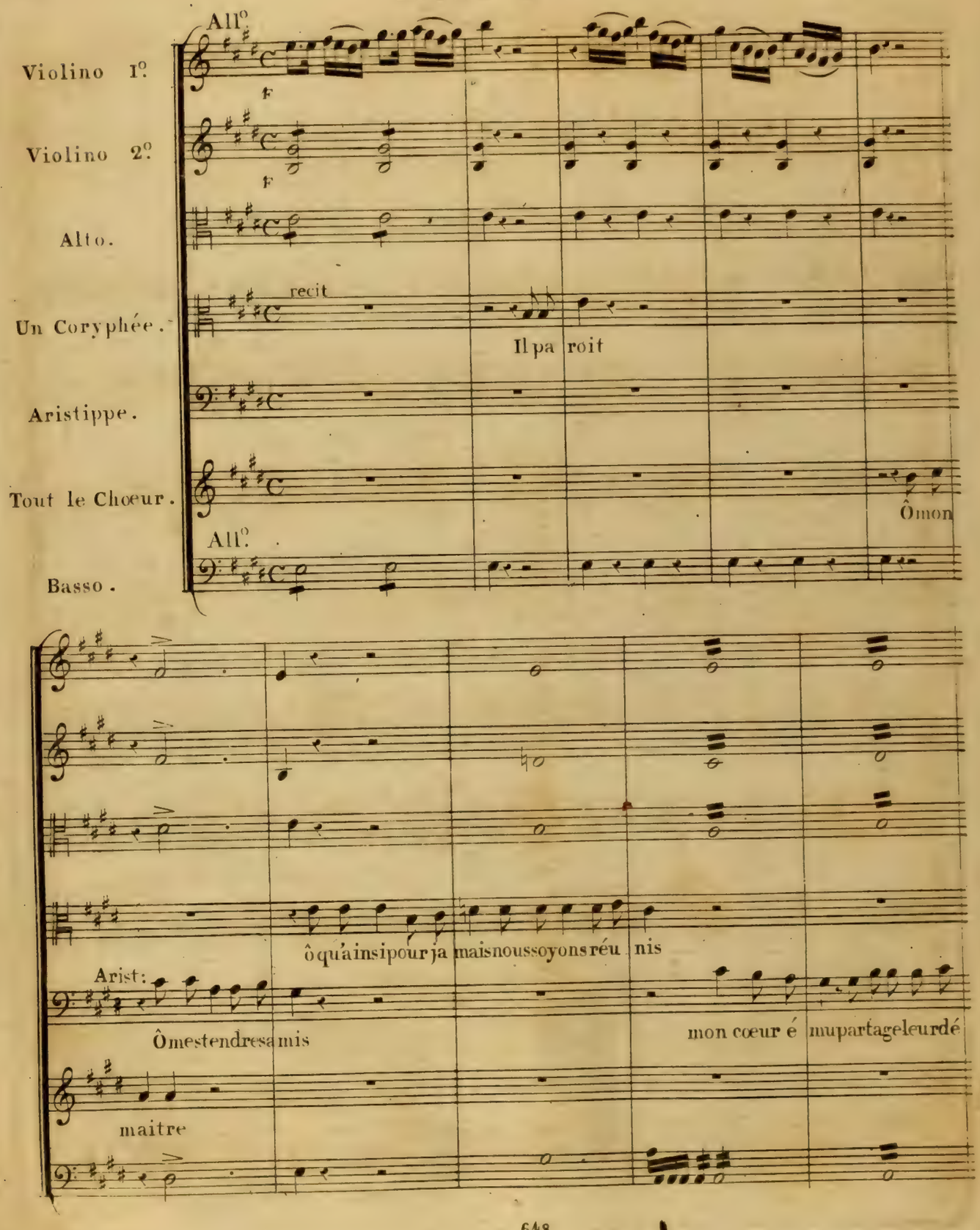

pp
pp
pp
-jet de nos chants le re tour d'A - ris - tippe est l'ob jet de nos chants
les oi seaux cé lèbrent l'auro - re l'a - mant la beauté qu'il a do - ré le re
le re tour d'A - ris - tippe est l'ob jet de nos chants


pp
p
pp
pp
f
pp
A - ris - tippe est l'ob-
- tour d'Aris tippe est l'ob jet dé nos chants le re tour d'Aris tippe est l'ob-
A - ris - tippe est l'ob-
f

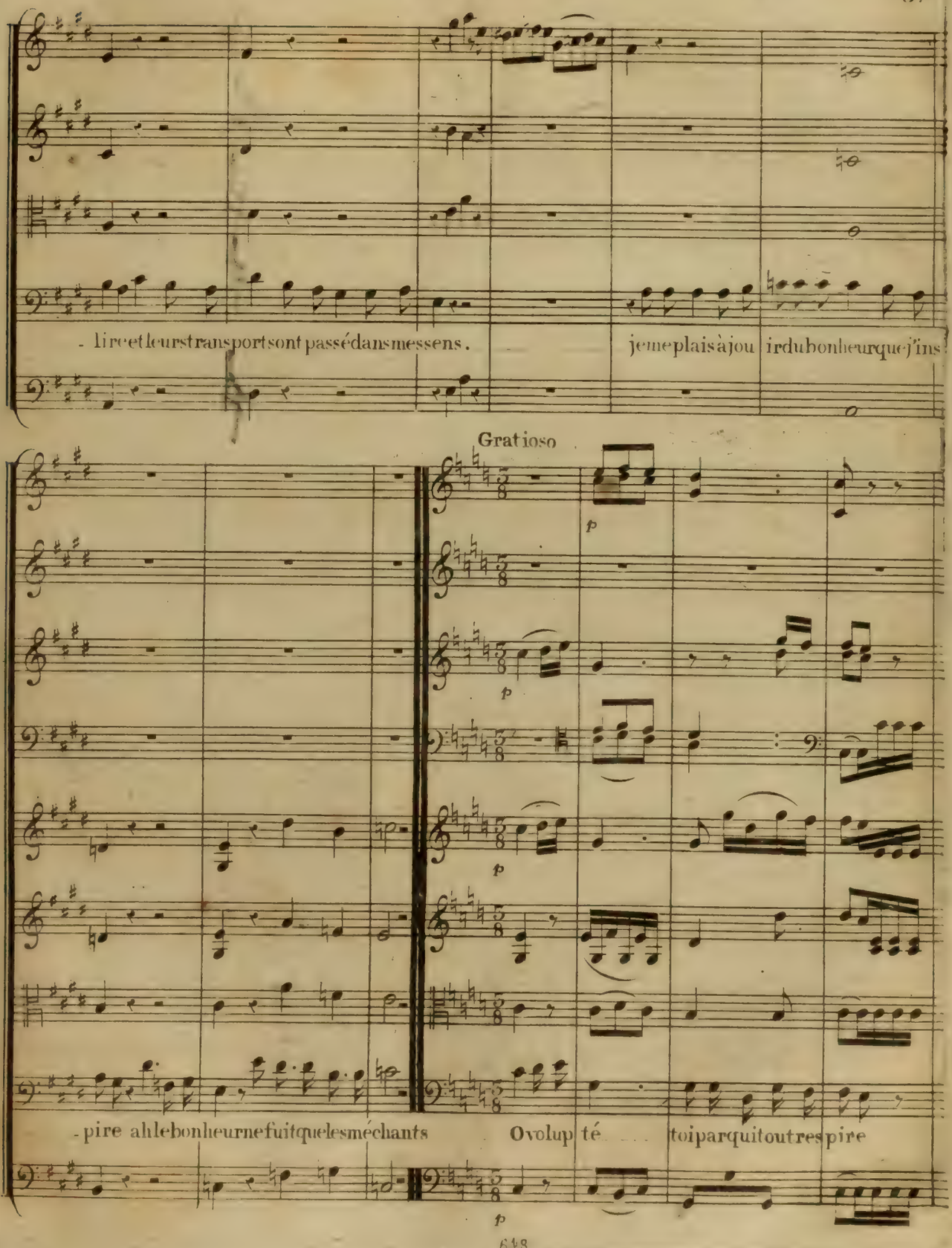

pp
pp
pp
rf
pp
rf
rf
pp
rf
rf
-jet de nos chants A - ris- tippe est l'objet de nos chants
le re tour d'Aris tippe
A - ris tippe
rf
pp

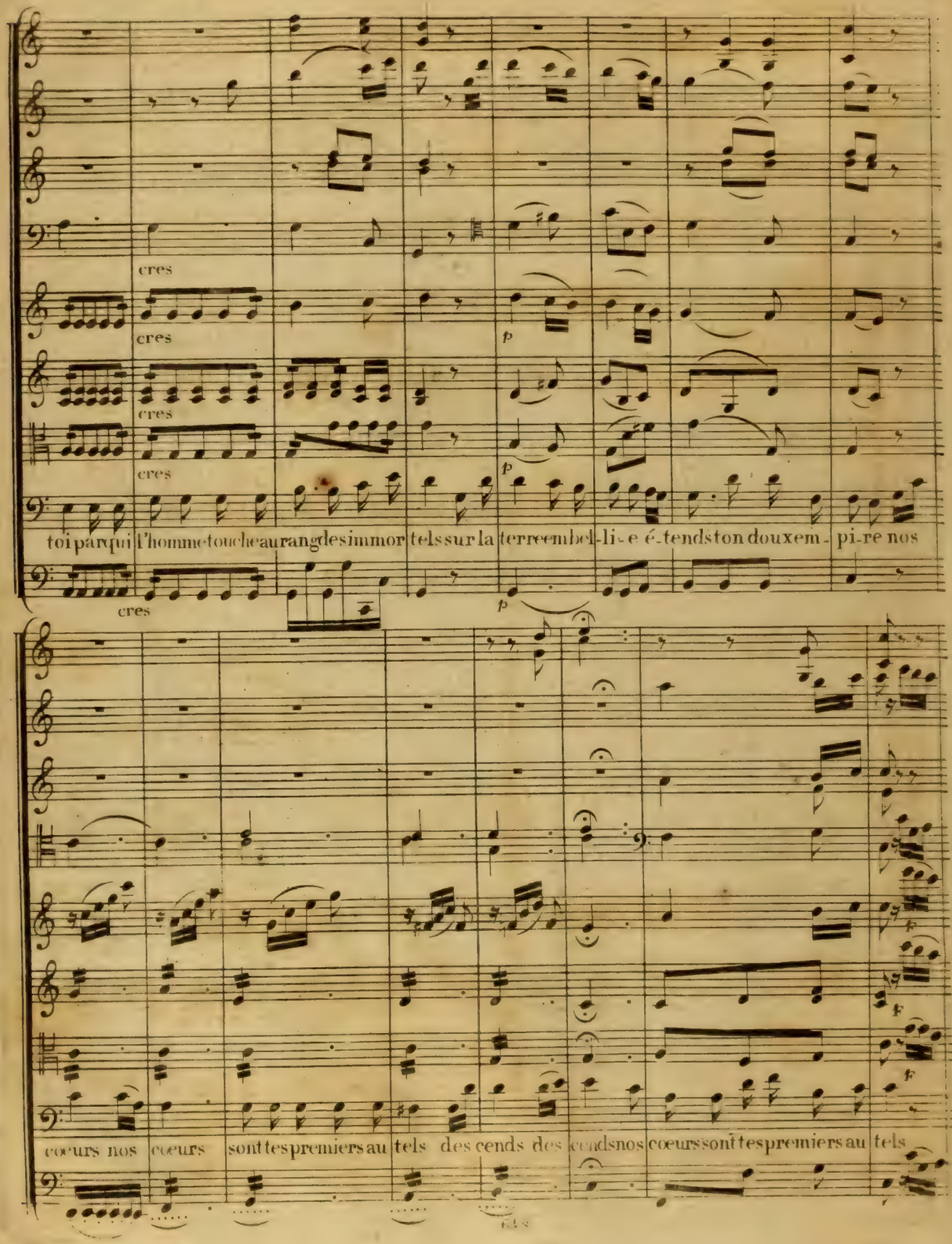

Col V.I.
rf
Col V.I.
rf
rf
de nos chants de nos chants.

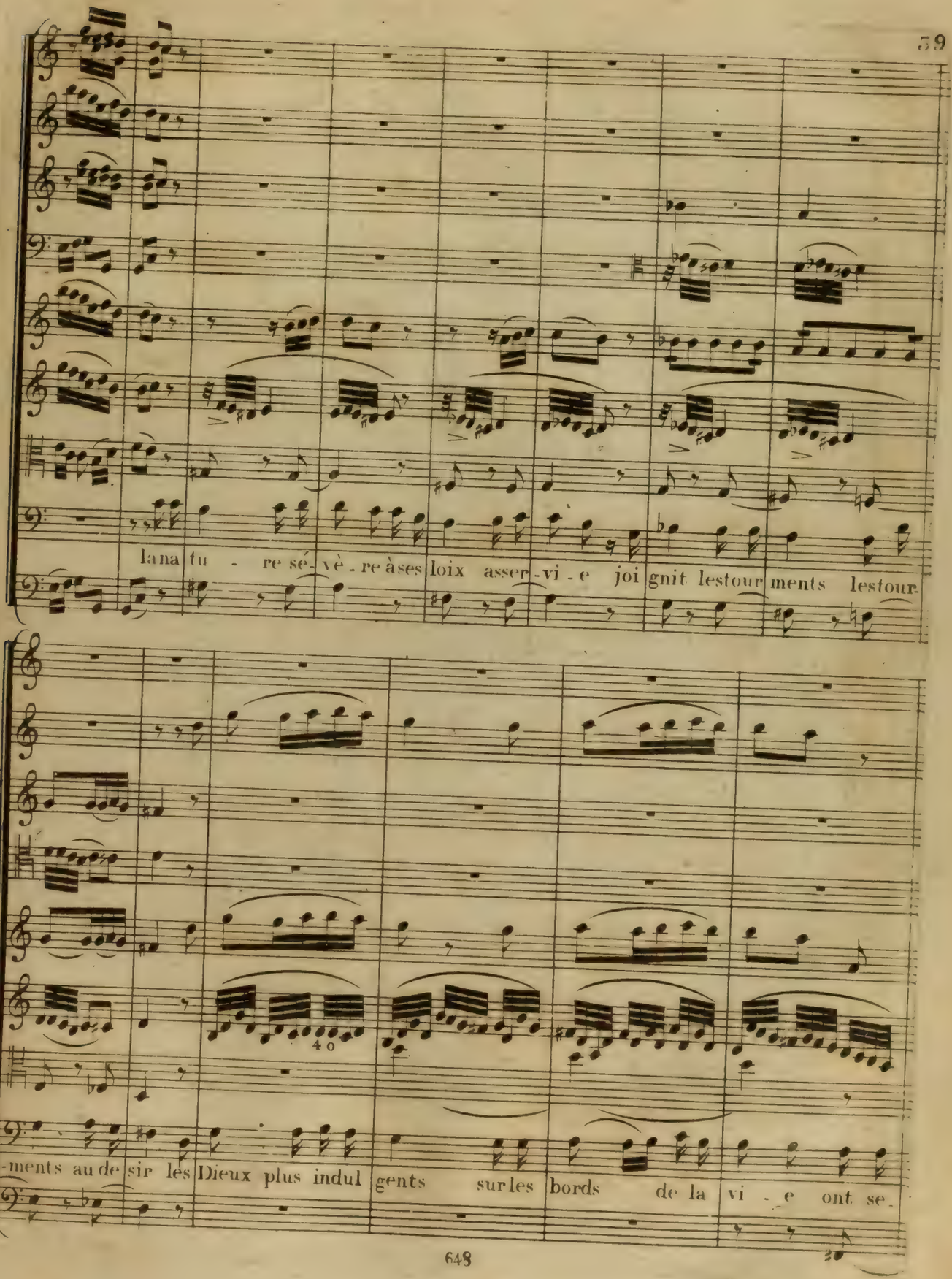
SCÈNE II.

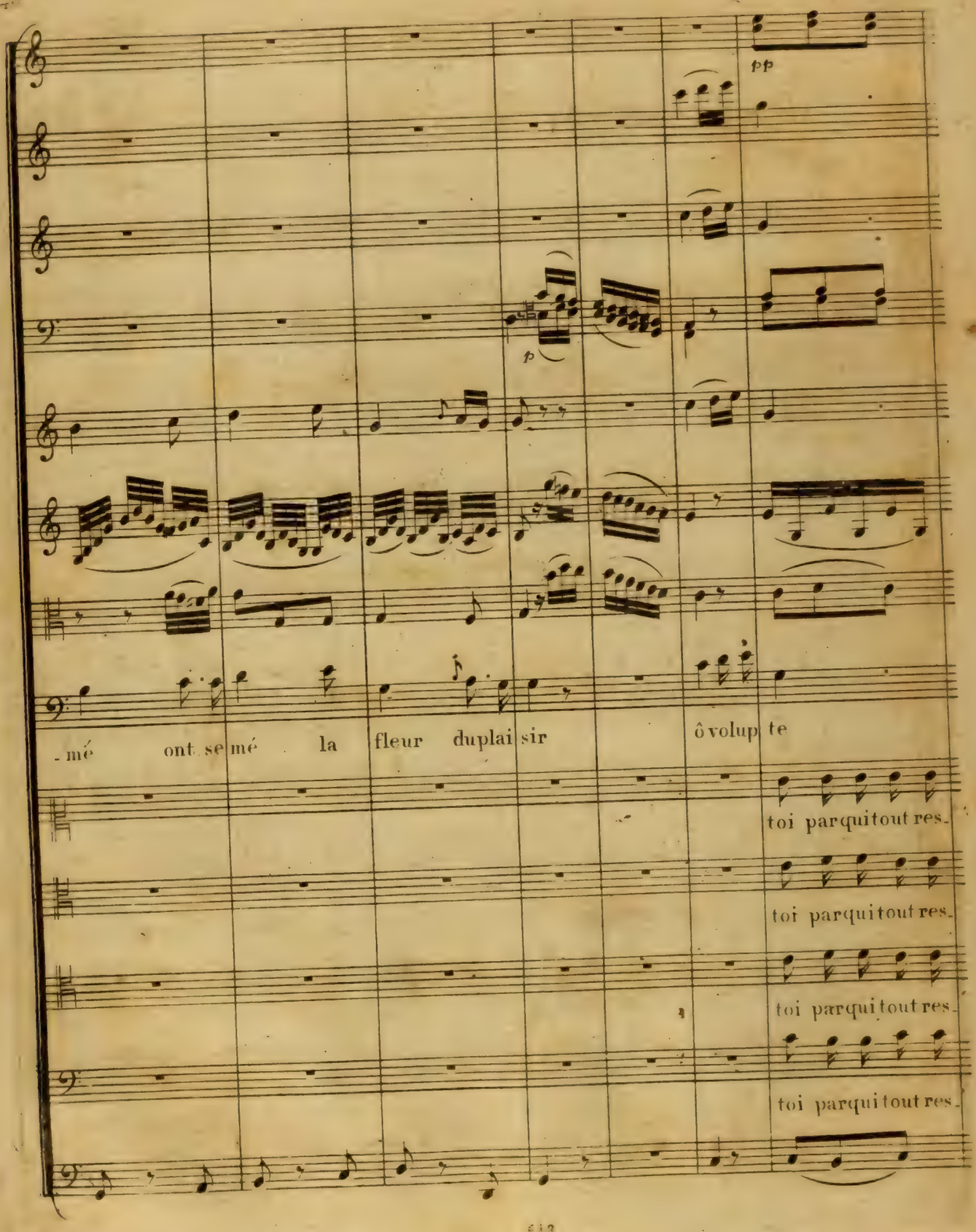

All.o
Violino 1.o
Violino 2.o
Alto.
recit
Un Coryphée.
Il pa roit
Aristippe.
Tout le Chœur.
Ô mon
All.o
Basso.
ô qu'ainsi pour ja mais nous soyons réu nis
Arist:
Ô mes tendres amis
mon cœur é mu partage leur dé
maitre

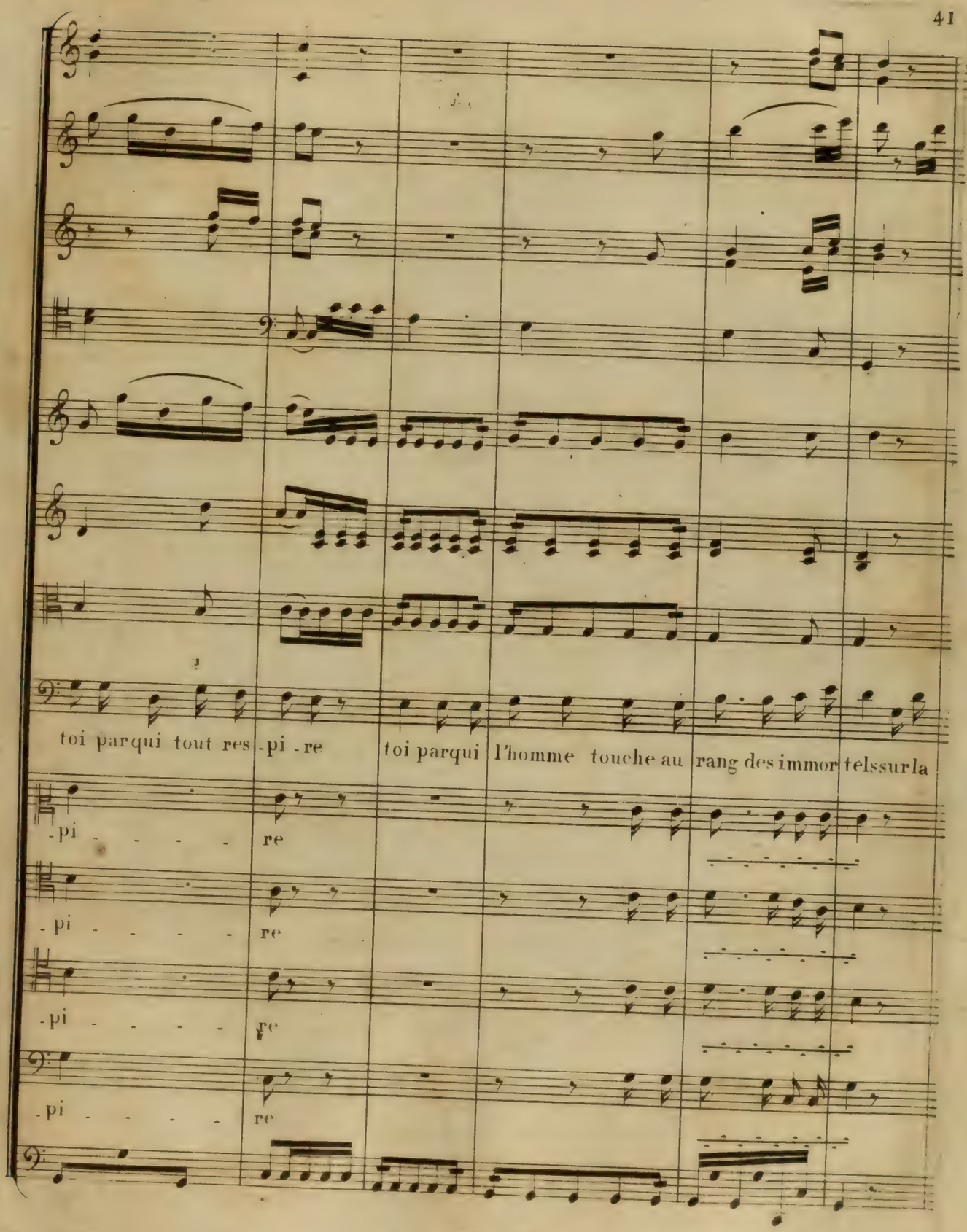
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

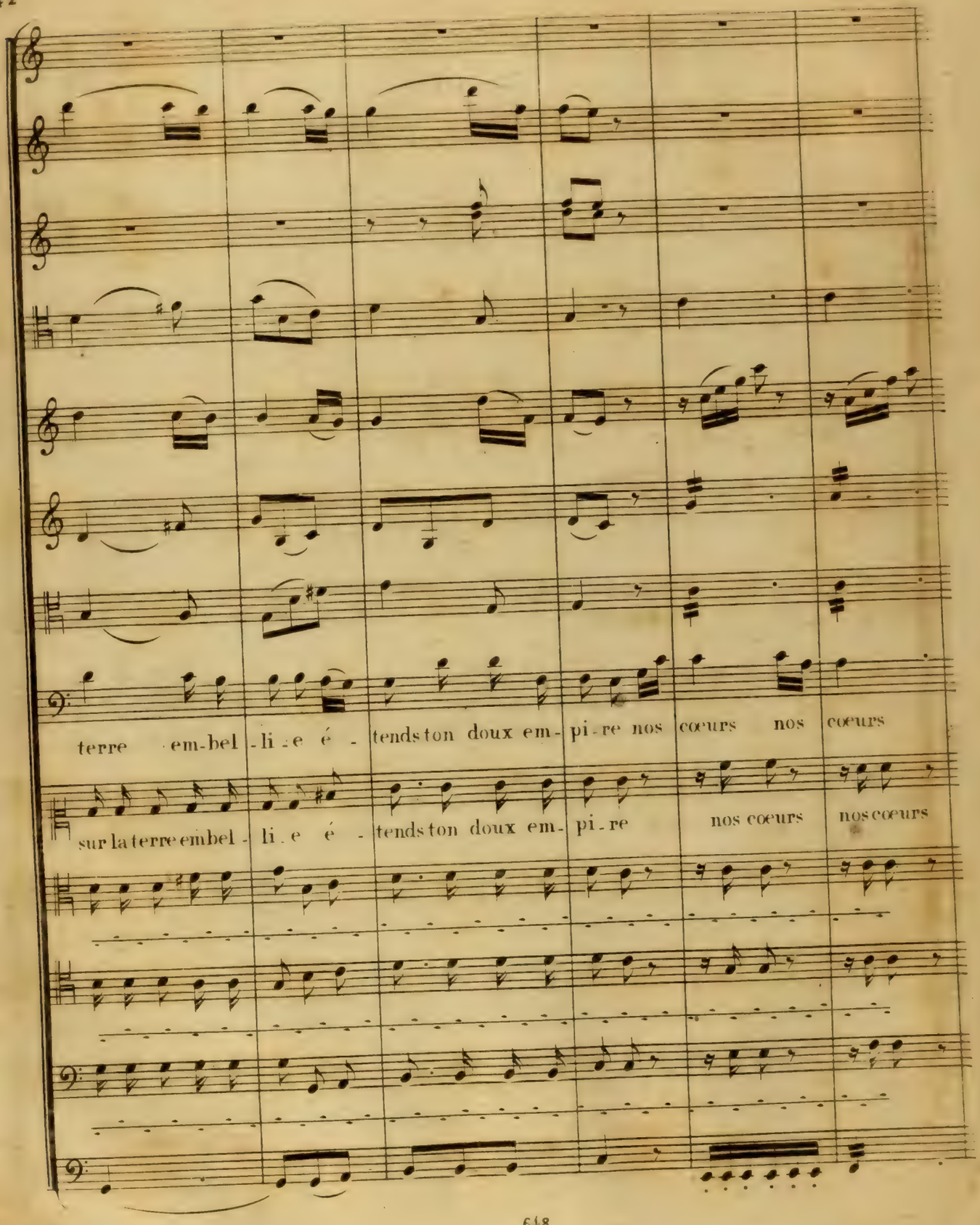


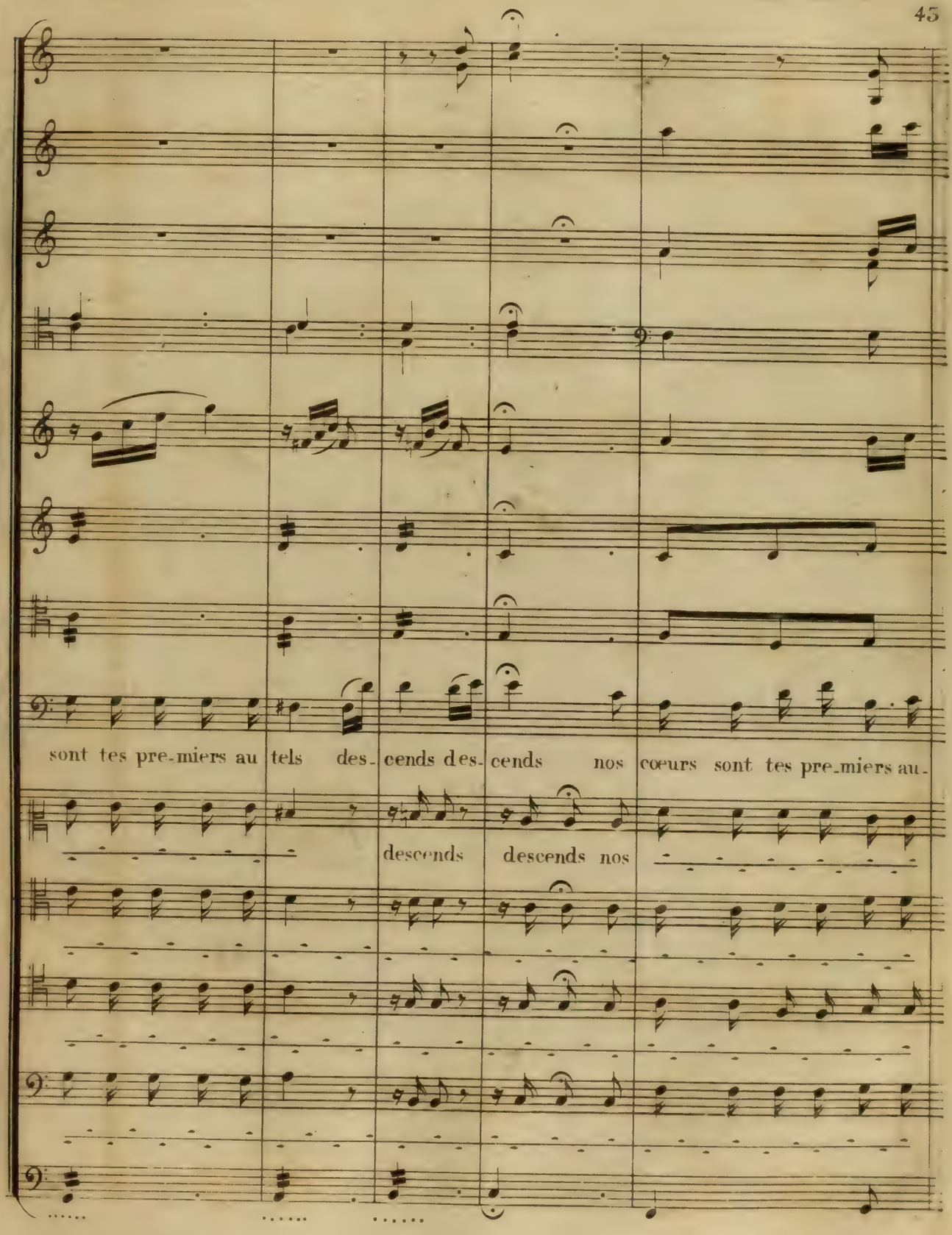

cres
cres
cres
cres
cres
p
p
p
toi par qui l'homme touche au rang des immor tels sur la terre embel-li-e é-tends ton doux em-pi-re nos
cœurs nos cœurs sont tes premiers au tels des cends des cends nos cœurs sont tes premiers au tels
f
f

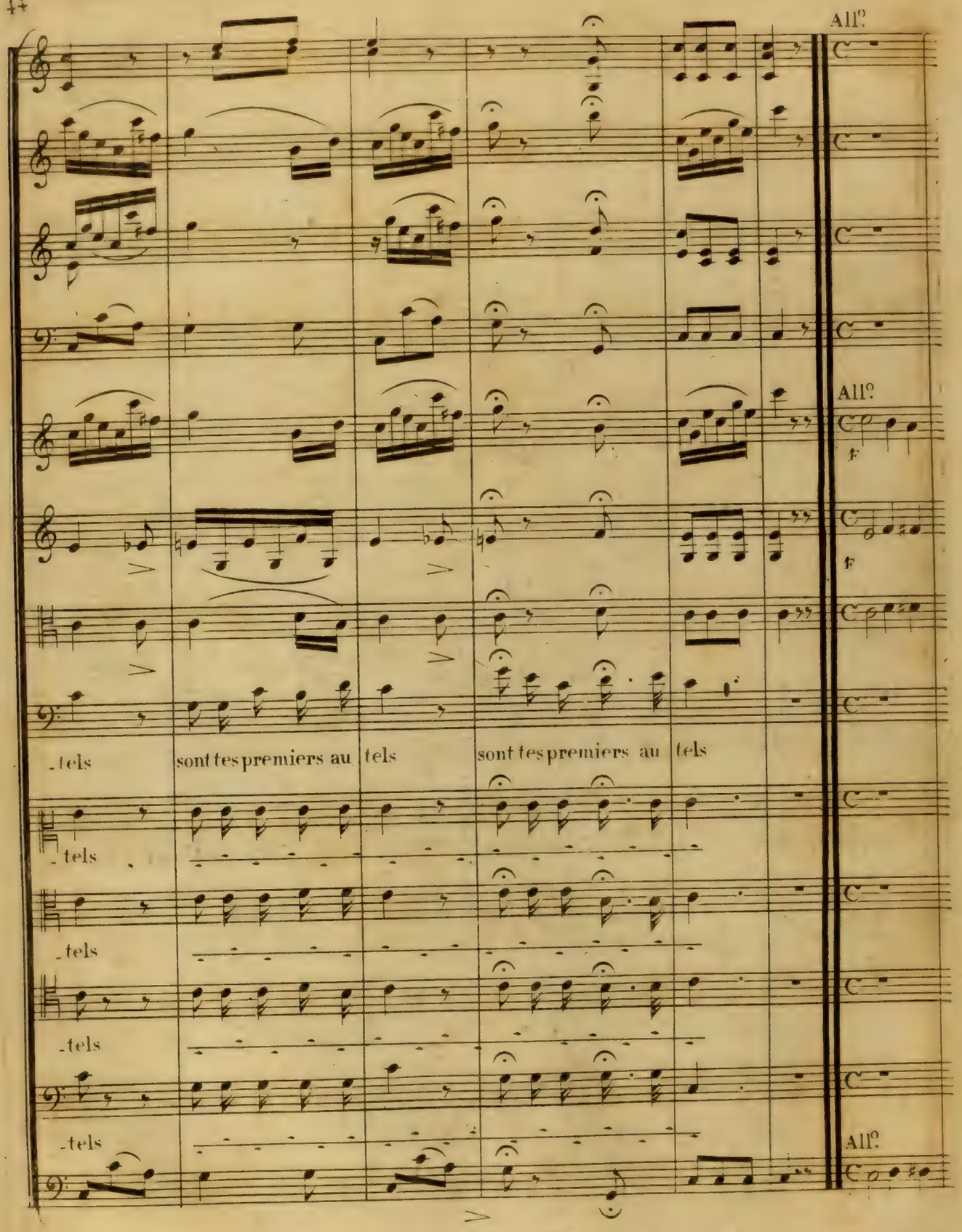

la na tu - re sé - vè - re à ses loix asser - vi - e joi gnit les tour ments les tour
40
- ments au de sir les Dieux plus indul gents sur les bords de la vi - e ont se -

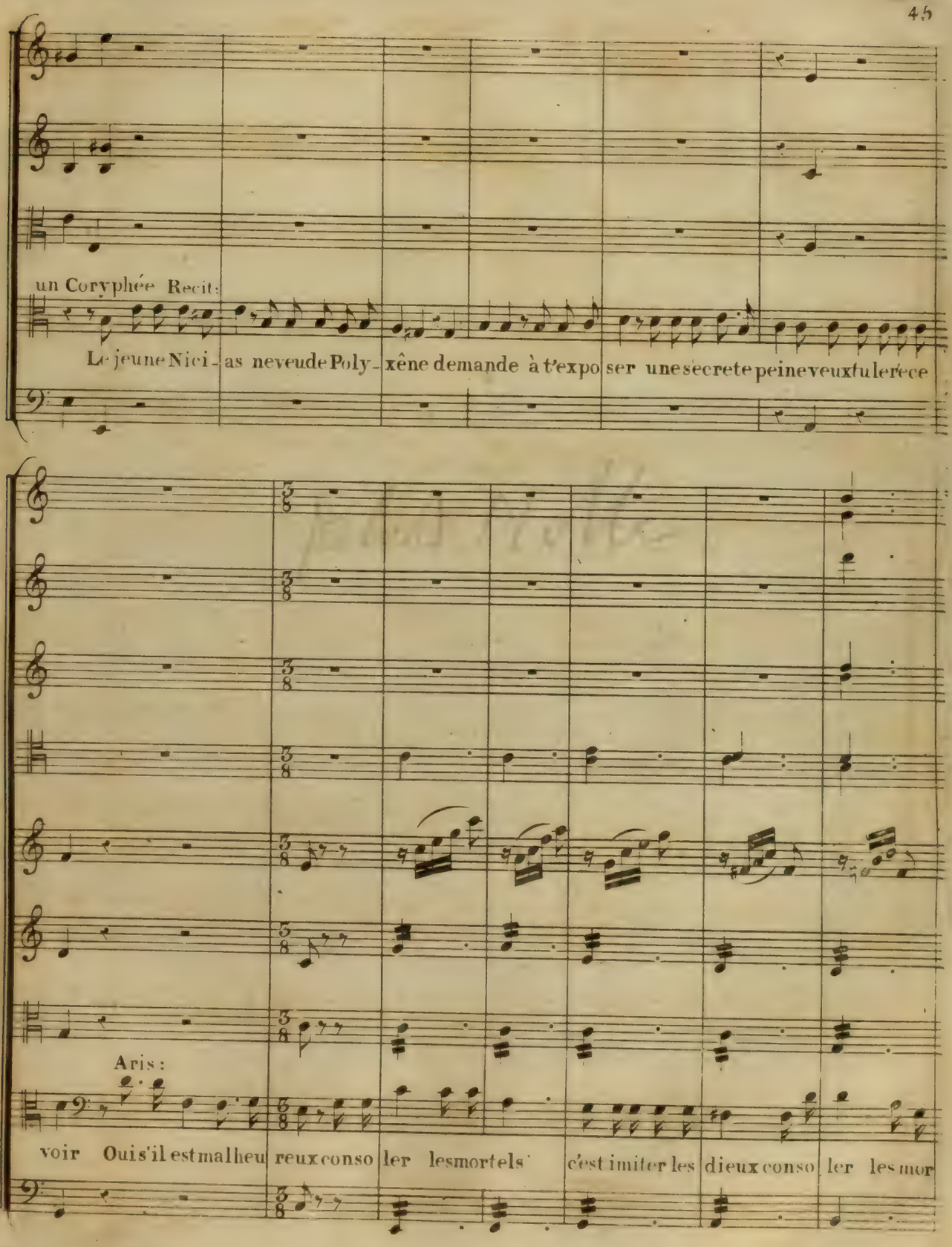

pp
p
-mé ont se mé la fleur duplai sir ô volup te
toi parquitoutres-
toi parquitoutres-
toi parquitoutres-
toi parquitoutres-

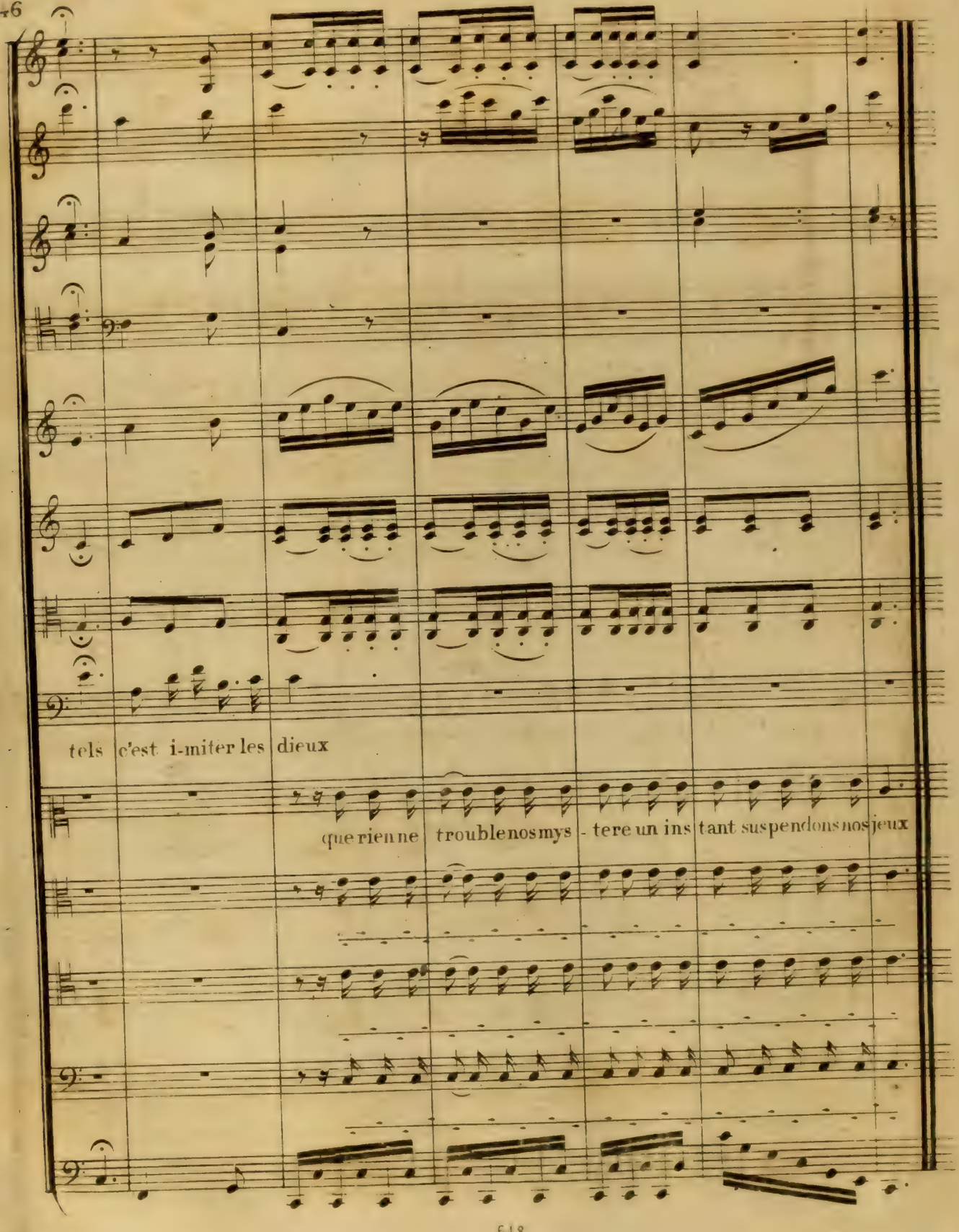

toi parqui tout res -pi -re
toi parqui l'homme touche au rang des immor telssurla
-pi - - - - re
-pi - - - - re
-pi - - - - re
-pi - - - - re


terre em-bel-li-e é-tends ton doux em-pi-re nos cœurs nos cœurs
sur la terre embel-li-e é-tends ton doux em-pi-re nos cœurs nos cœurs


sont tes pre_miers au tels des_ cends des_ cends nos cœurs sont tes pre_miers au_
descends descends nos


All?
All?
F
F
tels sont tes premiers au tels sont tes premiers au tels
tels
tels
tels
tels
All?


un Coryphée Recit:
Le jeune Nici-as neveu de Poly-xêne demande à t'expo ser une secrete peine veux tu le rece
Aris:
voir Ouis'il est malheu reux conso ler les mortels c'est imiter les dieux conso ler les mor


tels c'est i-miter les dieux
que rien ne trouble nos mys - tere un ins tant suspendons nos jeux

SCÈNE III.

All°.

Violino 1°.

Violino 2°.

Alto.

Recit:

Nicias.

All°.

Daigne Aristippe ecouter mes pri eres a mi de la jeunesse et de sa tendresa

Basso.

Aris:

mours pour eux pour moi j'implore ton se cours l'Amour ne sait il plus se proteger lui même l'amour a t'il per

Nicias.

du sa puissance et ses traits Connais mon mal heur he las j'aime j'aime sans espoir de suc cès

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

AIR.

All^to. vivace.

Flute.

Oboe.

Bassons.

Violino 1°.

Violino 2°.

Alto.

Nicias.

All^to. vivace.

Je brulois pourla jeune A - glau - - re son cœur répon - doit

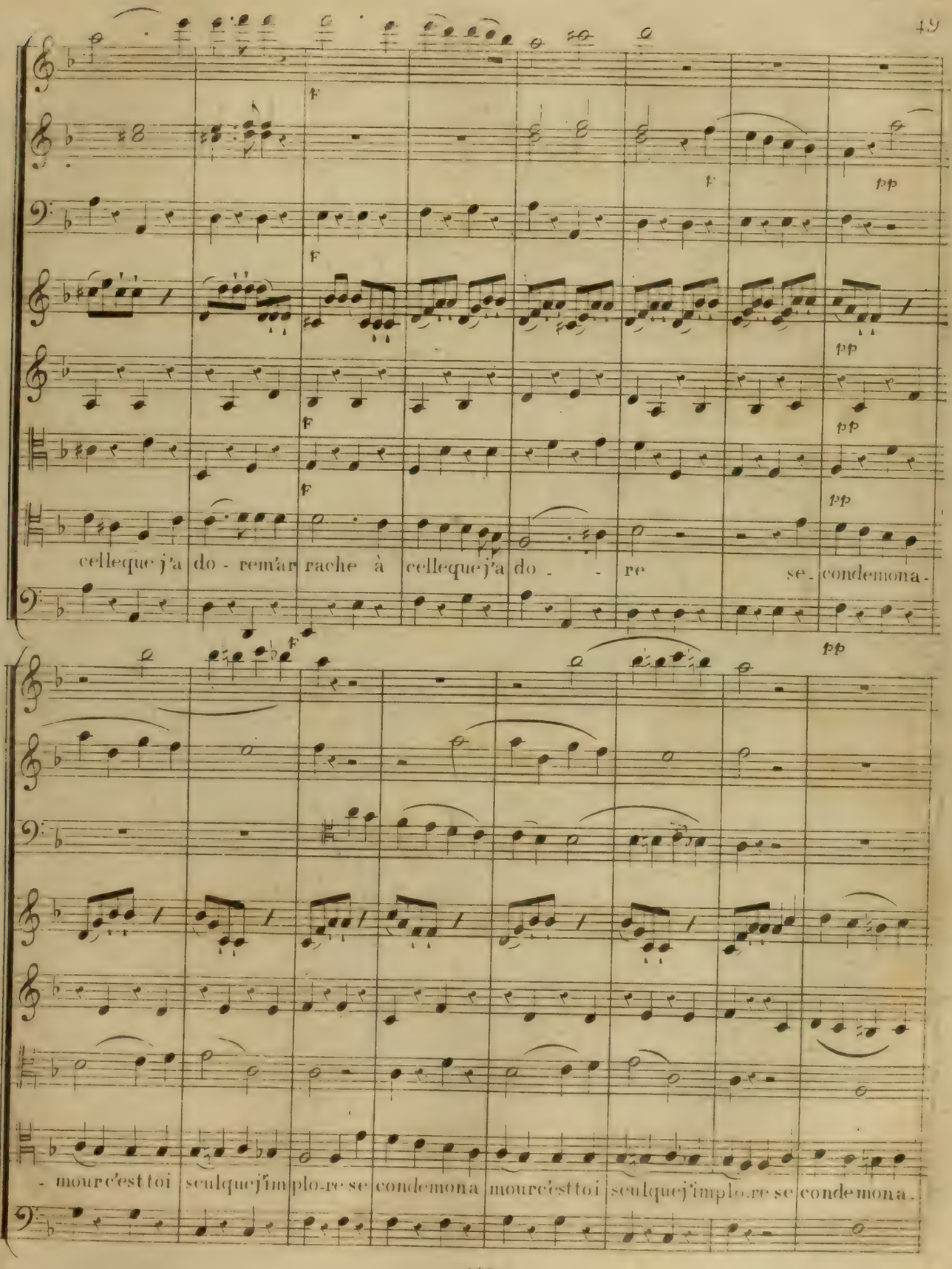
Basso.

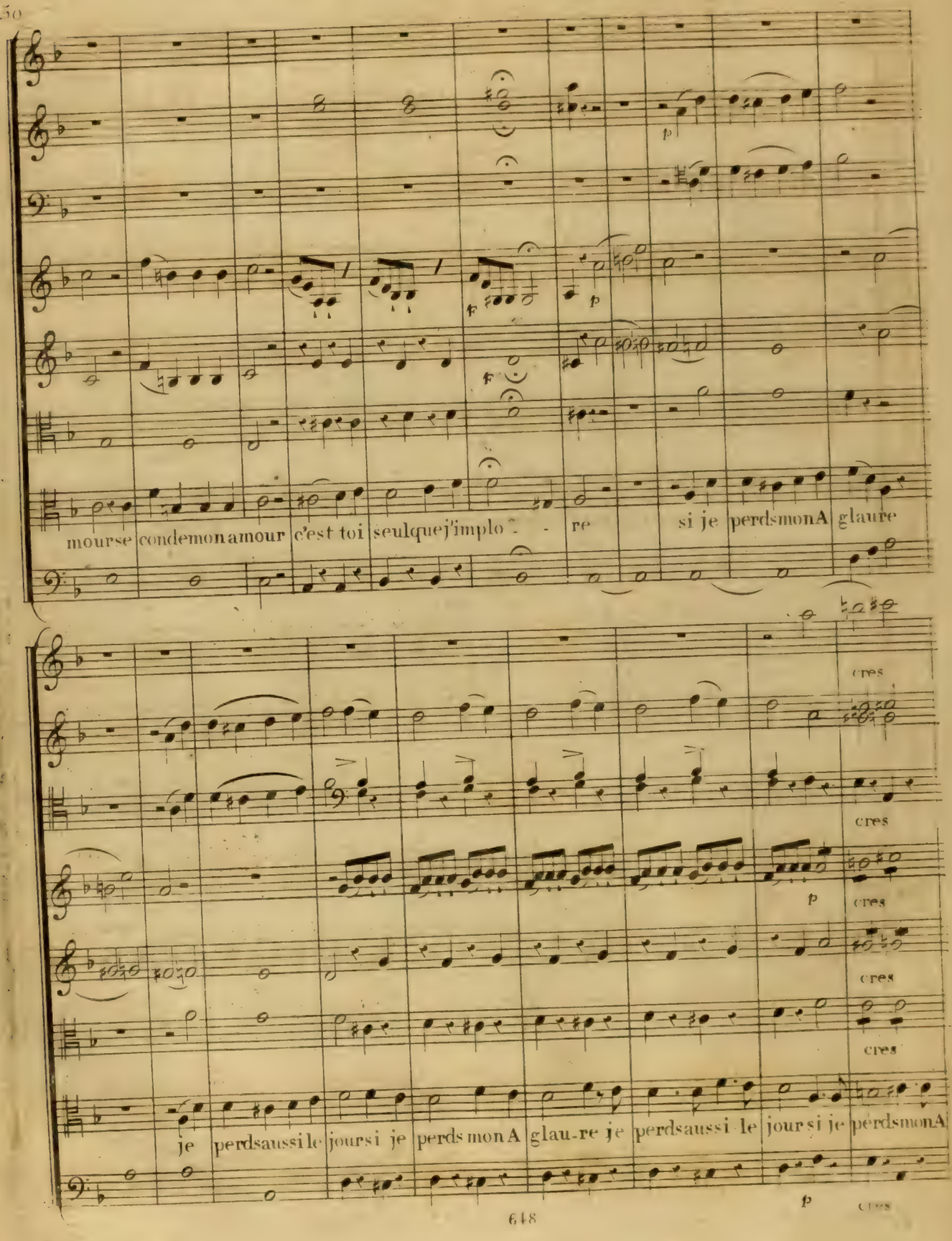
p

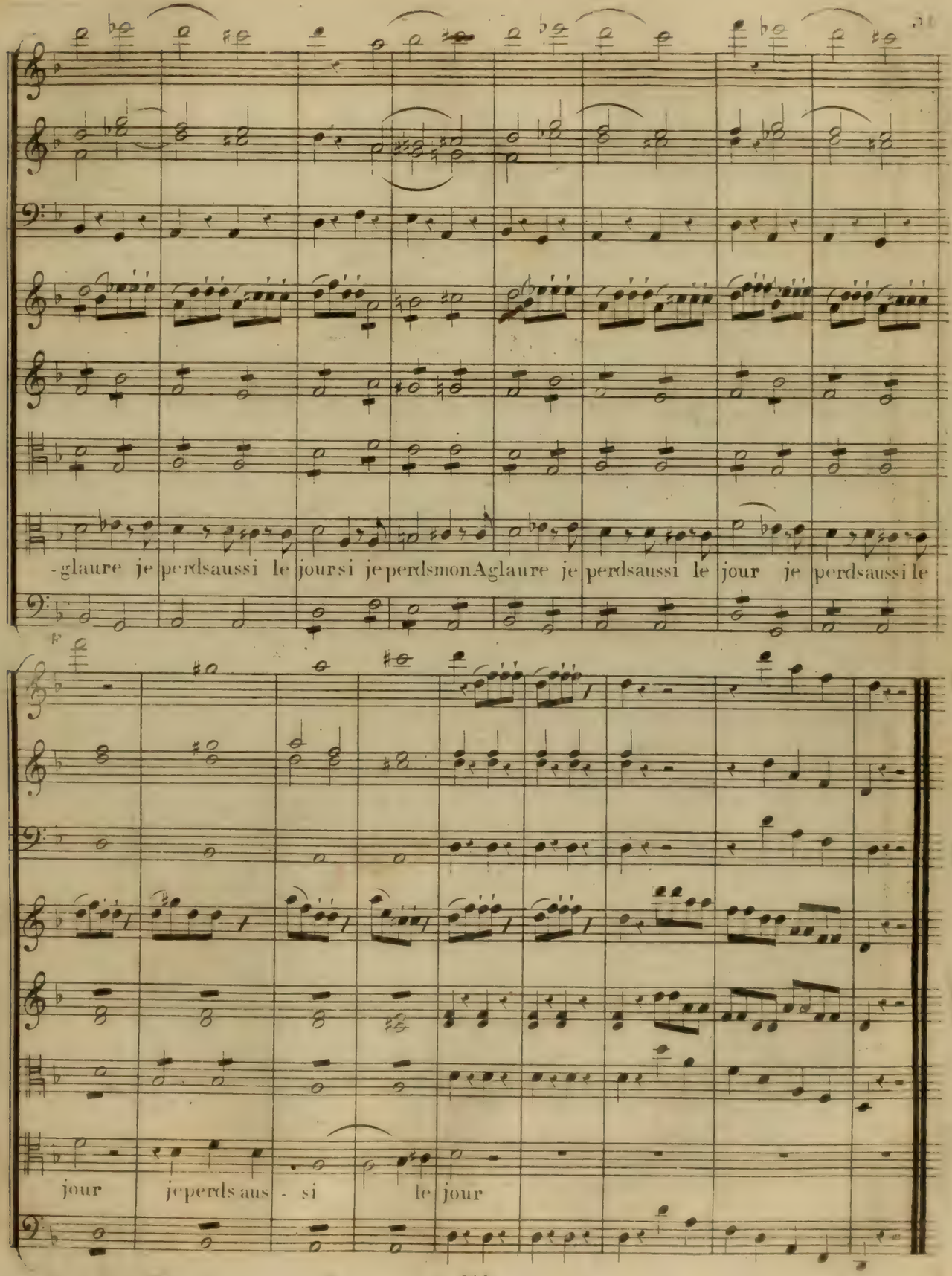
soli

cres

à mes vœux Po-ly-xene ins-truit de nos feux m'ar-ra - - che a


f
pp
celleque j'a do - rem'ar rache à celleque j'a do - re se - condemona -
- mourc'est toi seulquej'im plo-re se condemona mourc'est toi seulquej'im plo-re se condemona.


mourse condemonamour c'est toi seulquej'implo - re si je perdsmonA glaure
cres
cres
p
cres
cres
cres
je perdsaussi le joursi je perds monA glau-re je perdsaussi le joursi je perdsmonA
p
cres


-glaure je perdsaussi le joursi je perdsmonAglaure je perdsaussi le jour je perdsaussi le
jour je perds aus - si le jour

Violino I°.

Violino 2°.

Alto.

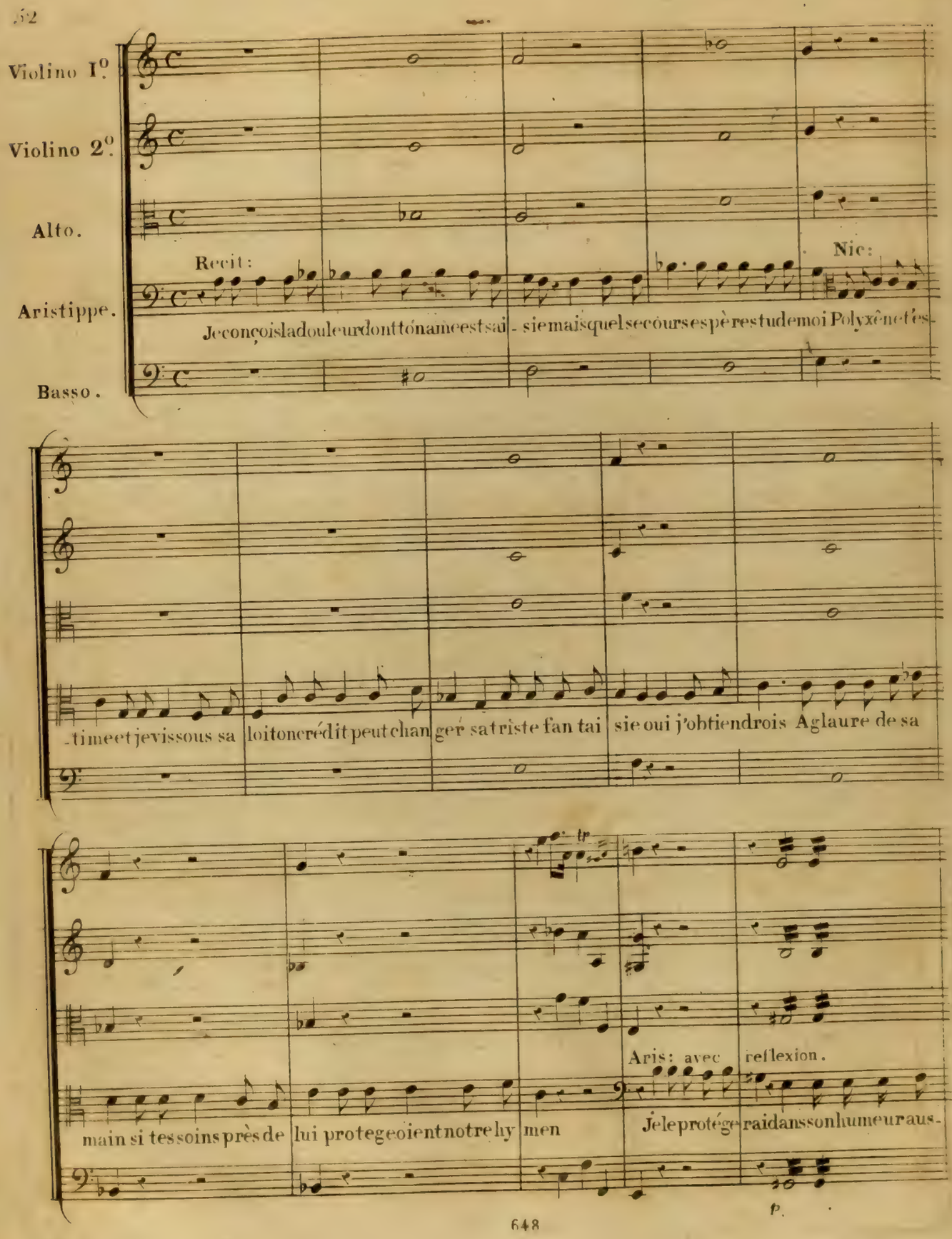
Aristippe.

Basso.

Recit:

Je conçois la douleur dont ton ame est sai - sie mais quel secours espère tu de moi

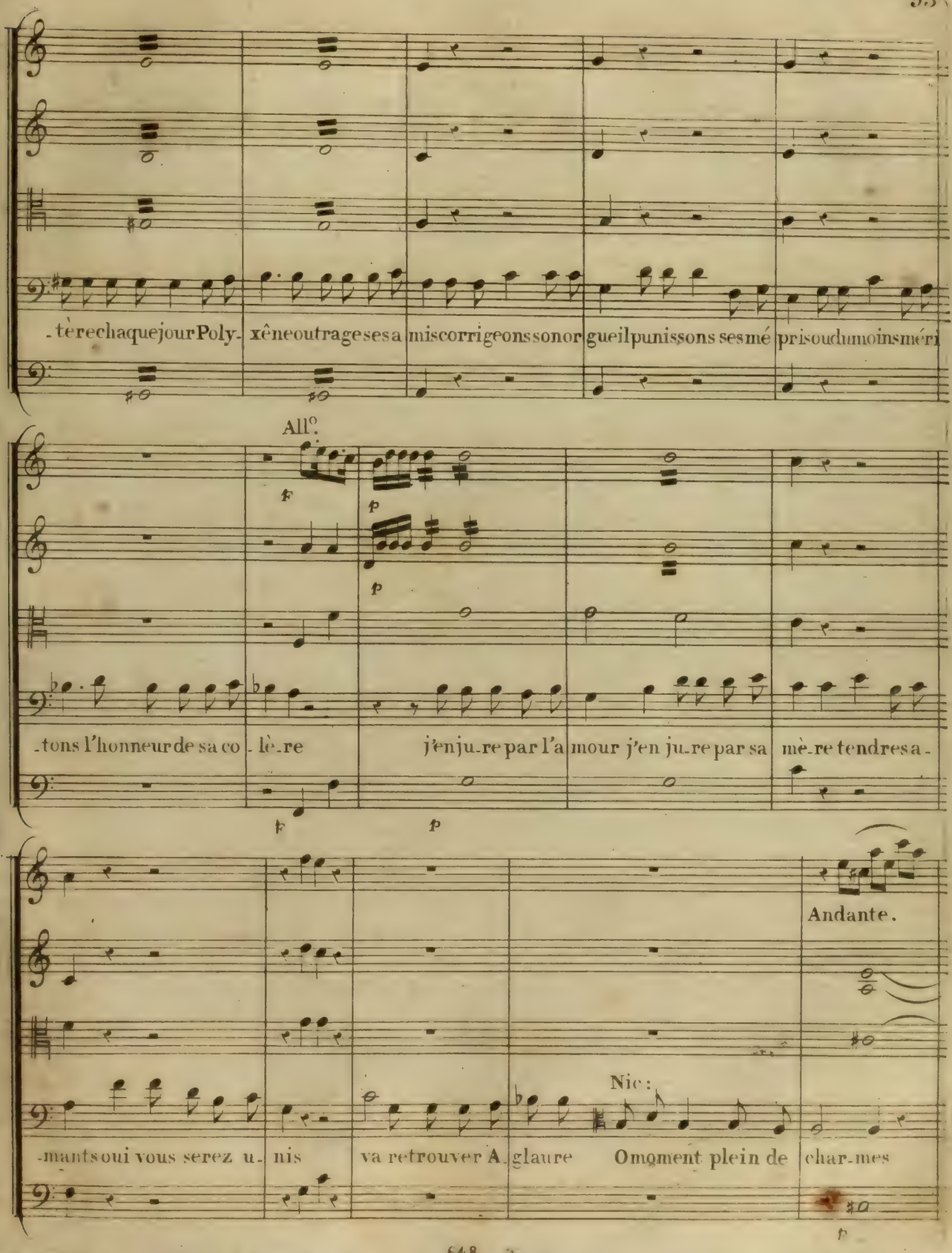
Nic:

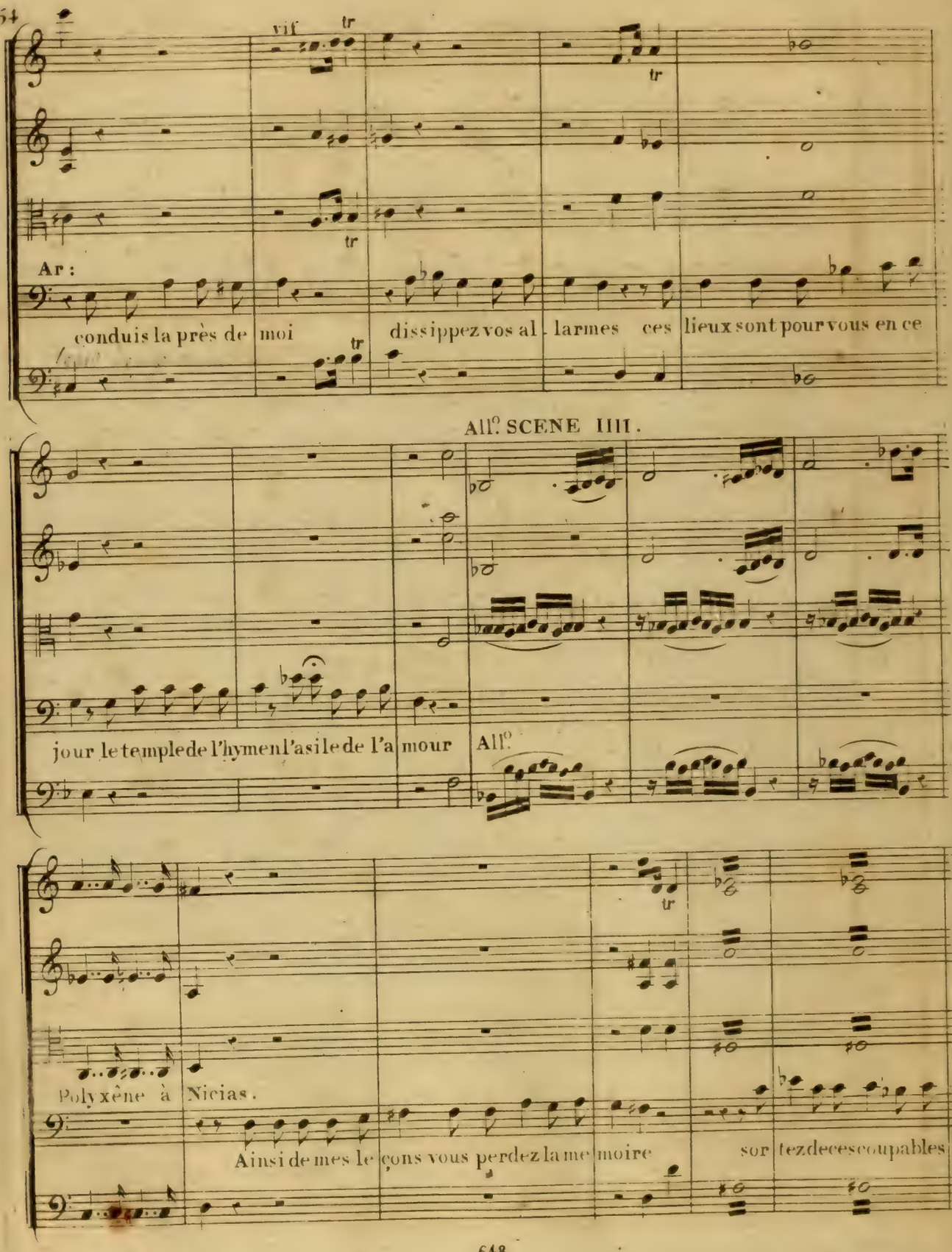


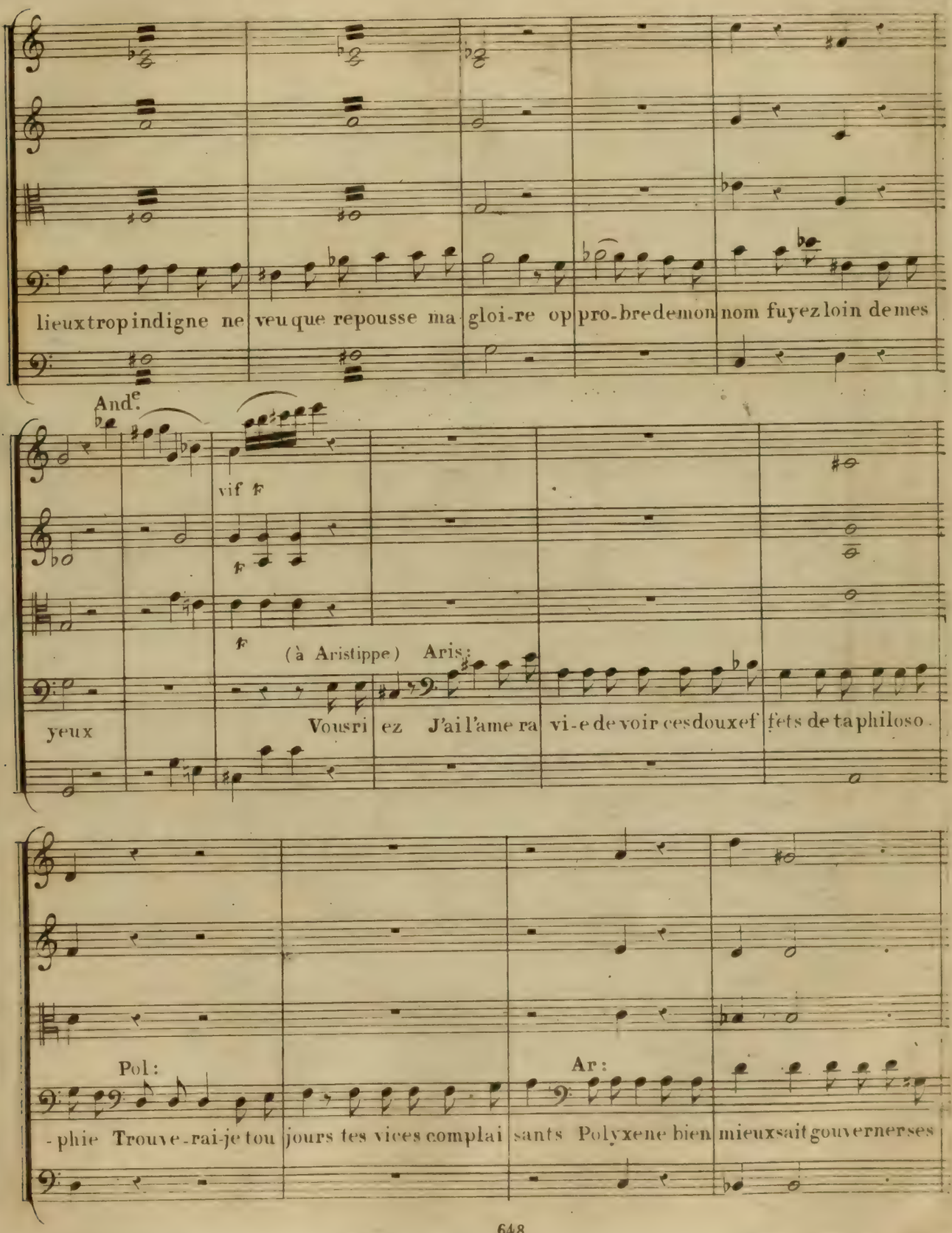
Polyxène t'es - time et je vis sous sa loi ton crédit peut chan ger sa triste fan tai sie oui j'obtiendrois Aglaure de sa main si tes soins près de lui protegeoient notre hy men

Aris: avec reflexion.

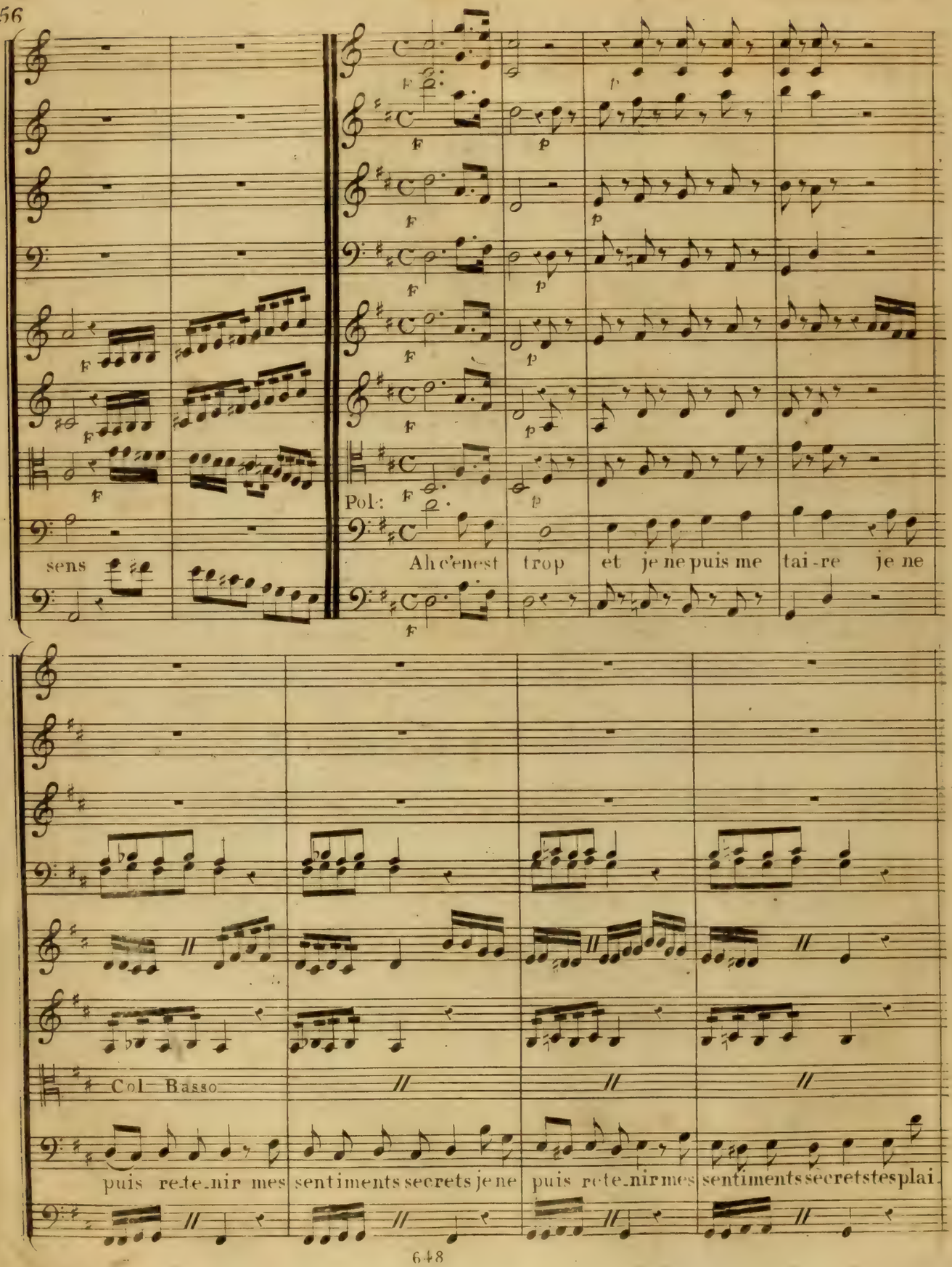
Je le protége rai dans son humeur aus-

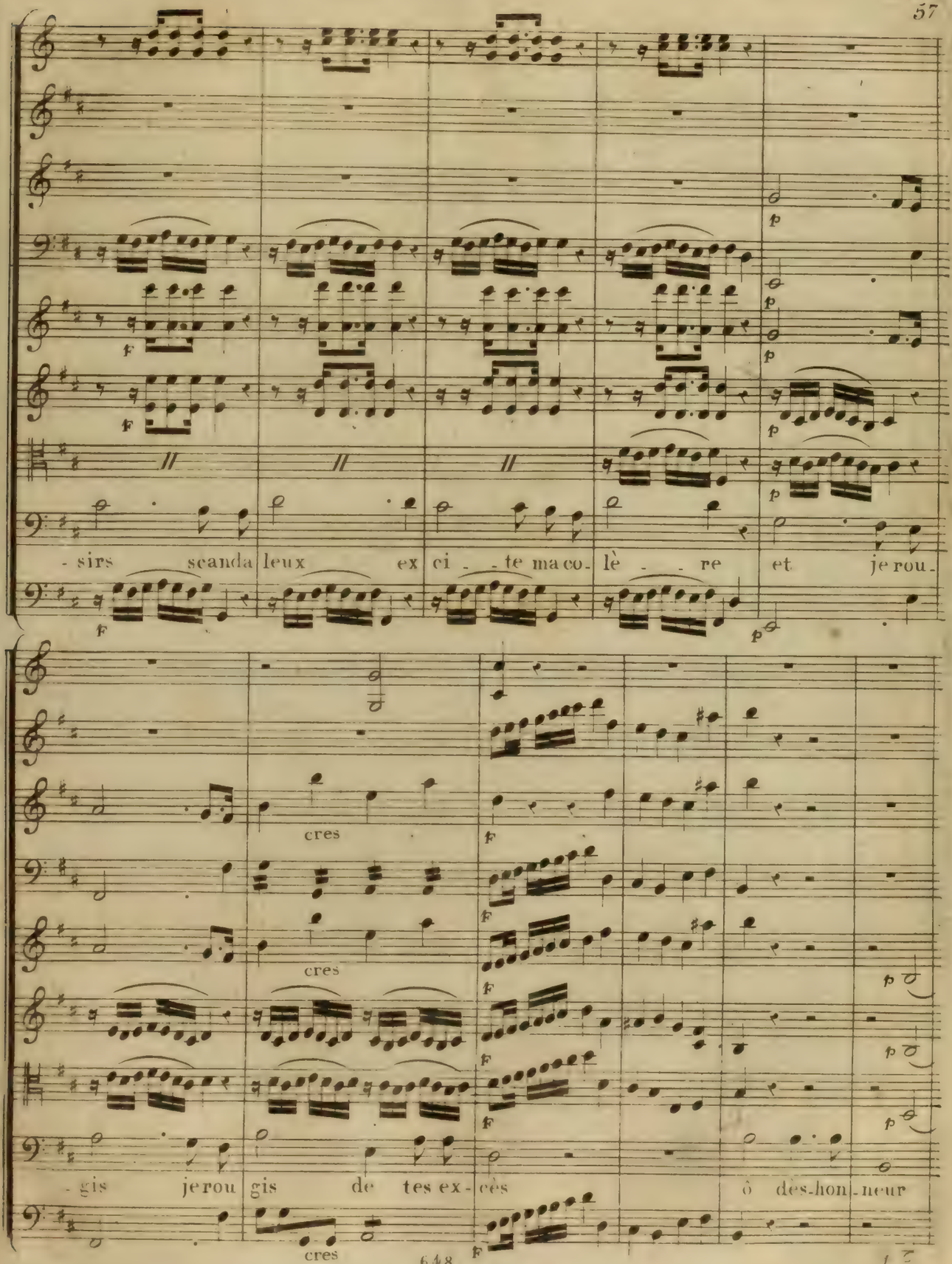

-tè rechaque jour Poly- xêne outrage ses a mis corrigeons son or gueil punissons ses mé pris ou du moins méri
All.o
-tons l'honneur de sa co- lè-re j'en ju-re par l'a mour j'en ju-re par sa mè-re tendre sa-
Andante.
Nic:
-mants oui vous serez u- nis va retrouver A- glaure O moment plein de char-mes

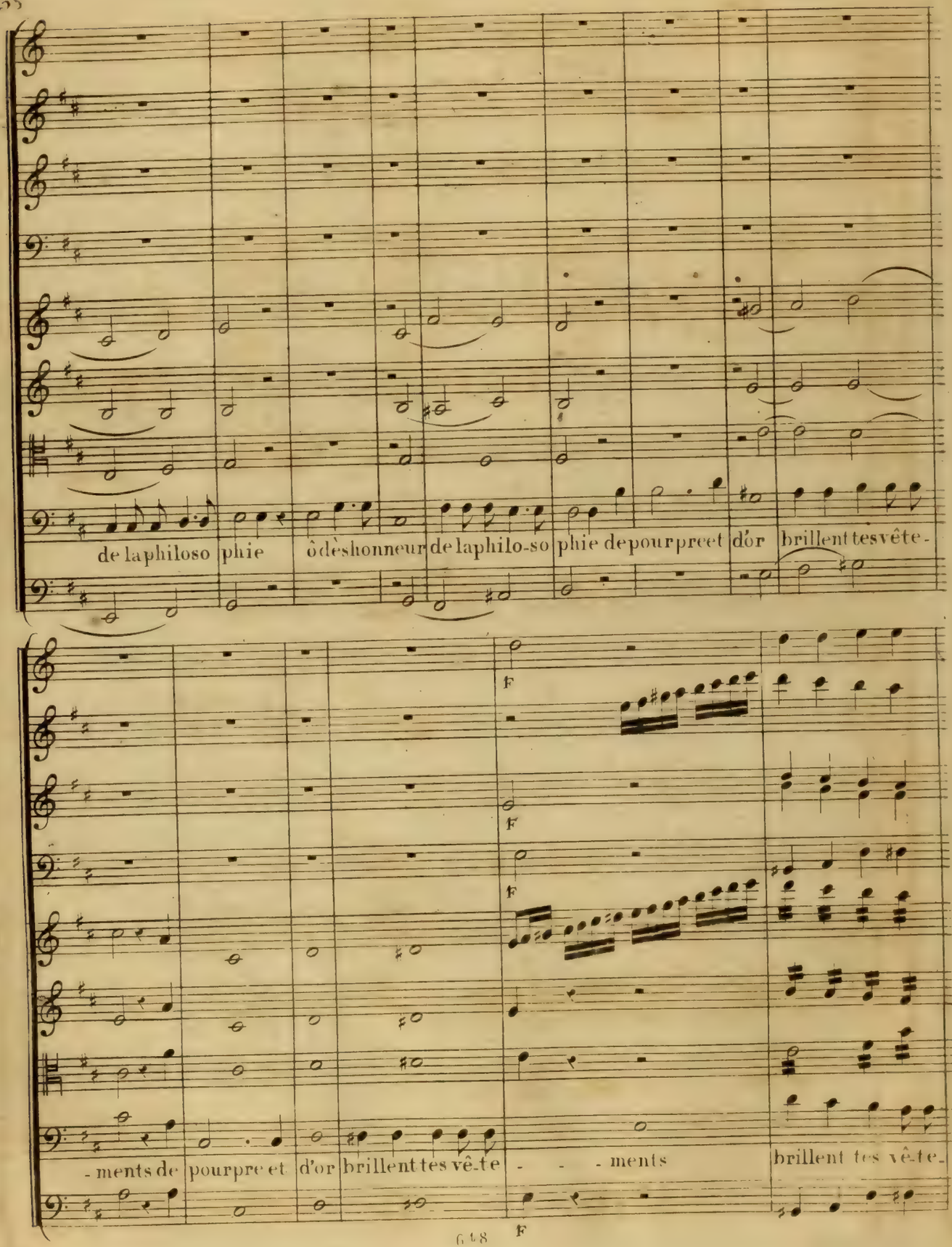

vif
tr
Ar:
conduis la près de moi
dissippez vos al. larmes ces lieux sont pour vous en ce
All.o SCENE IIII.
jour le temple de l'hymen l'asile de l'a mour
All.o
Polyxène à Nicias.
Ainsi de mes le çons vous perdez la me moire
sor tez de ces coupables

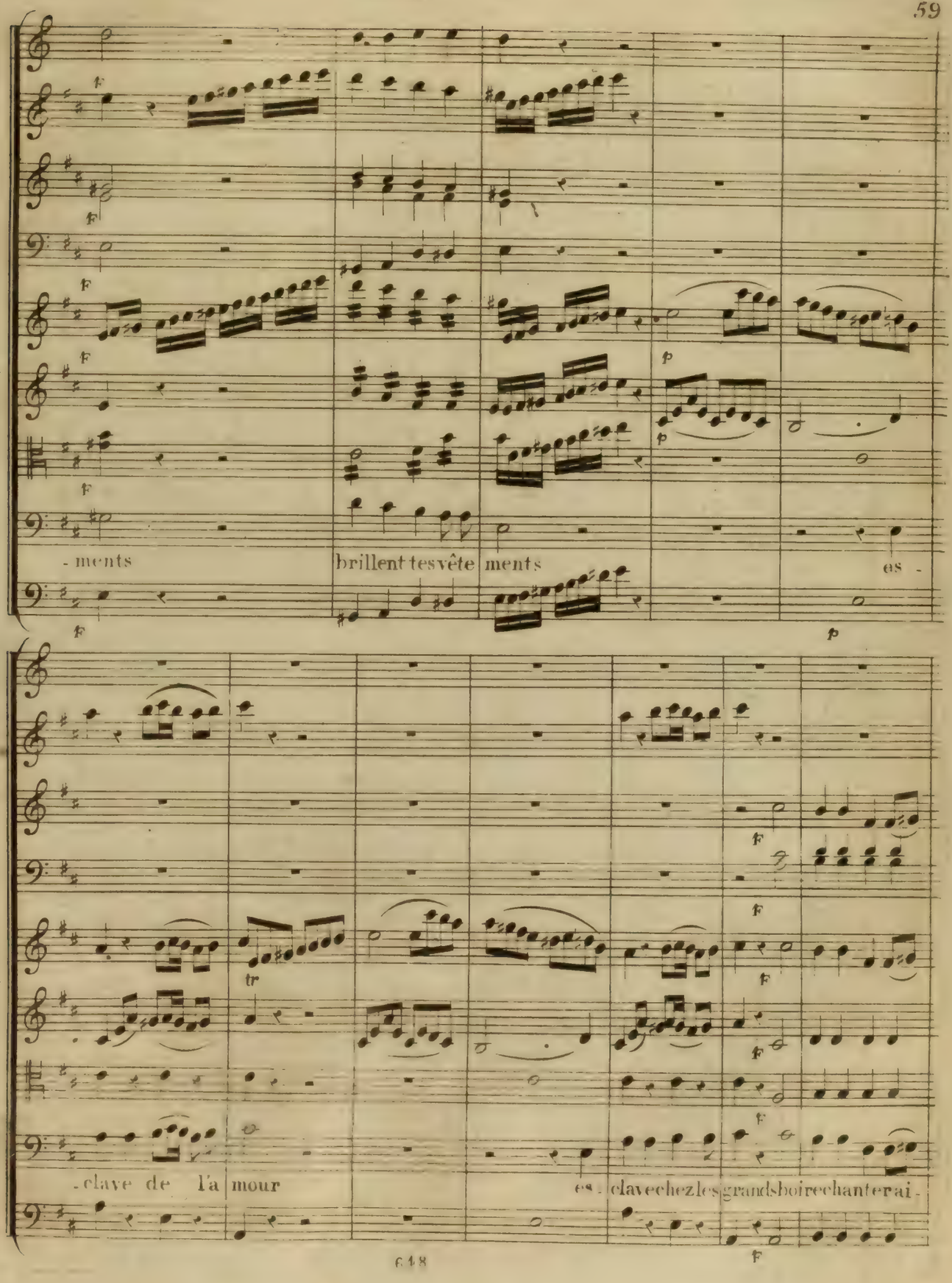


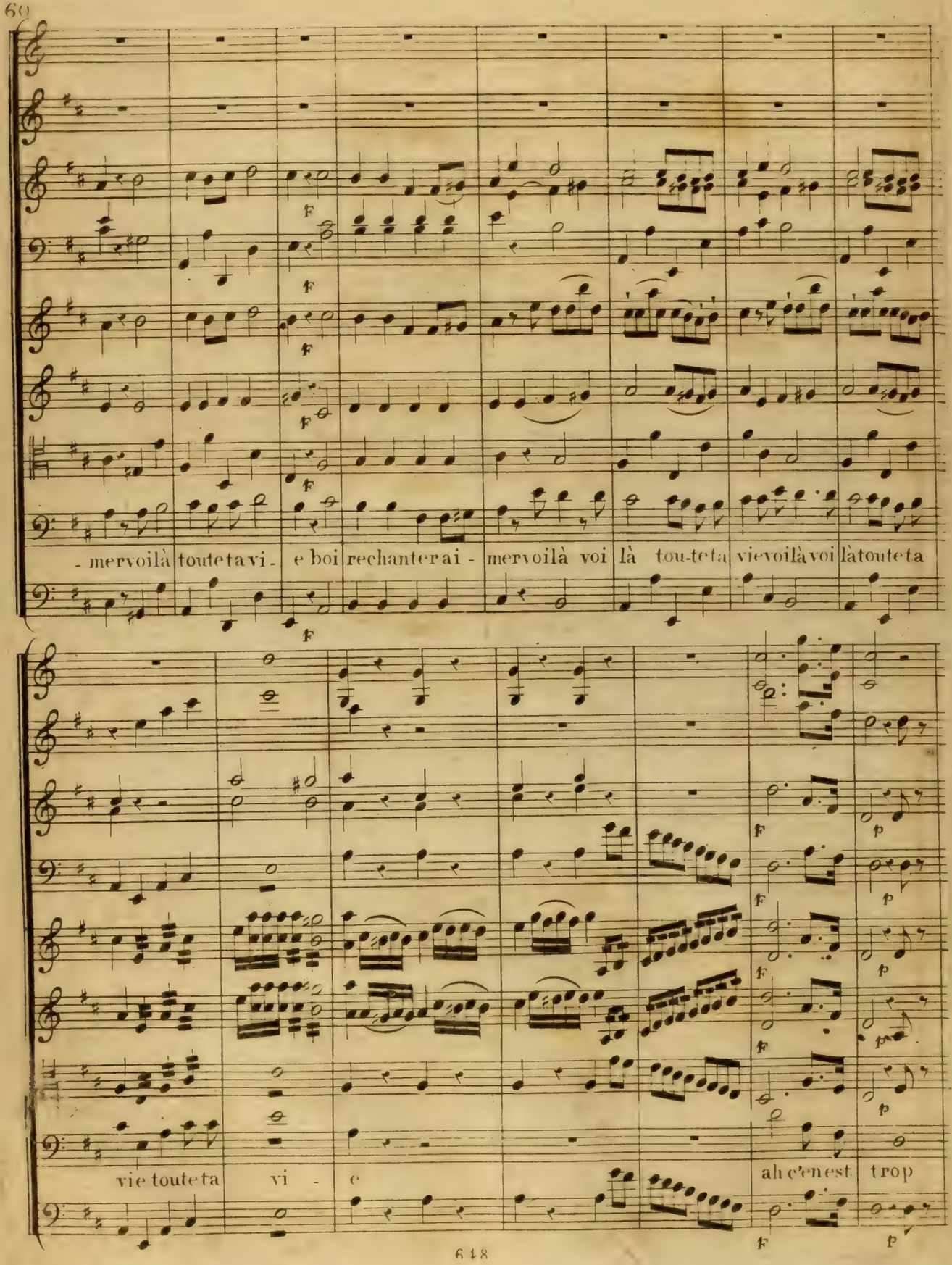
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

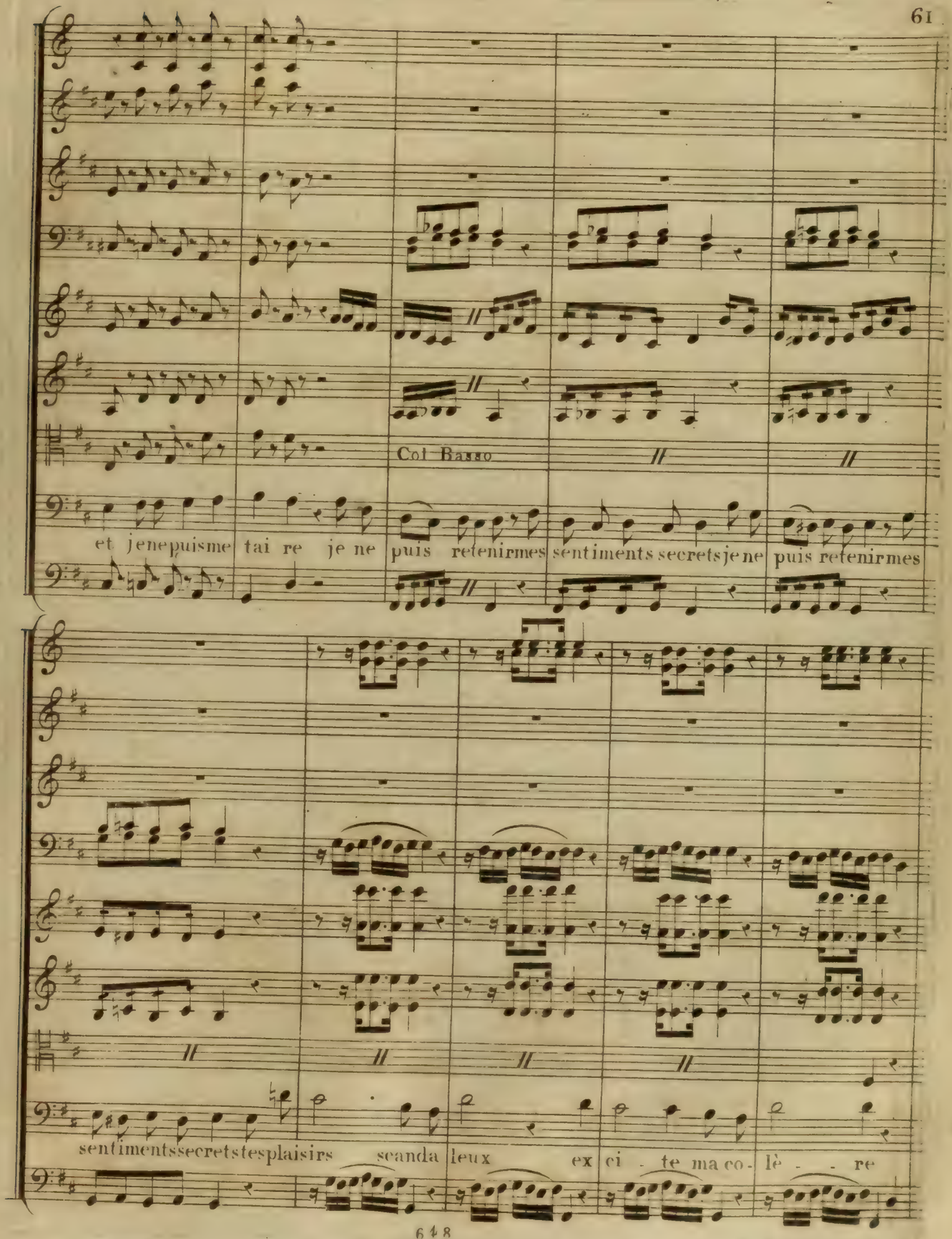

sens
Pol:
Ah c'enest trop et je ne puis me tai-re je ne
Col Basso
puis re-te-nir mes sentiments secrets je ne puis re-te-nir mes sentiments secrets tes plai-

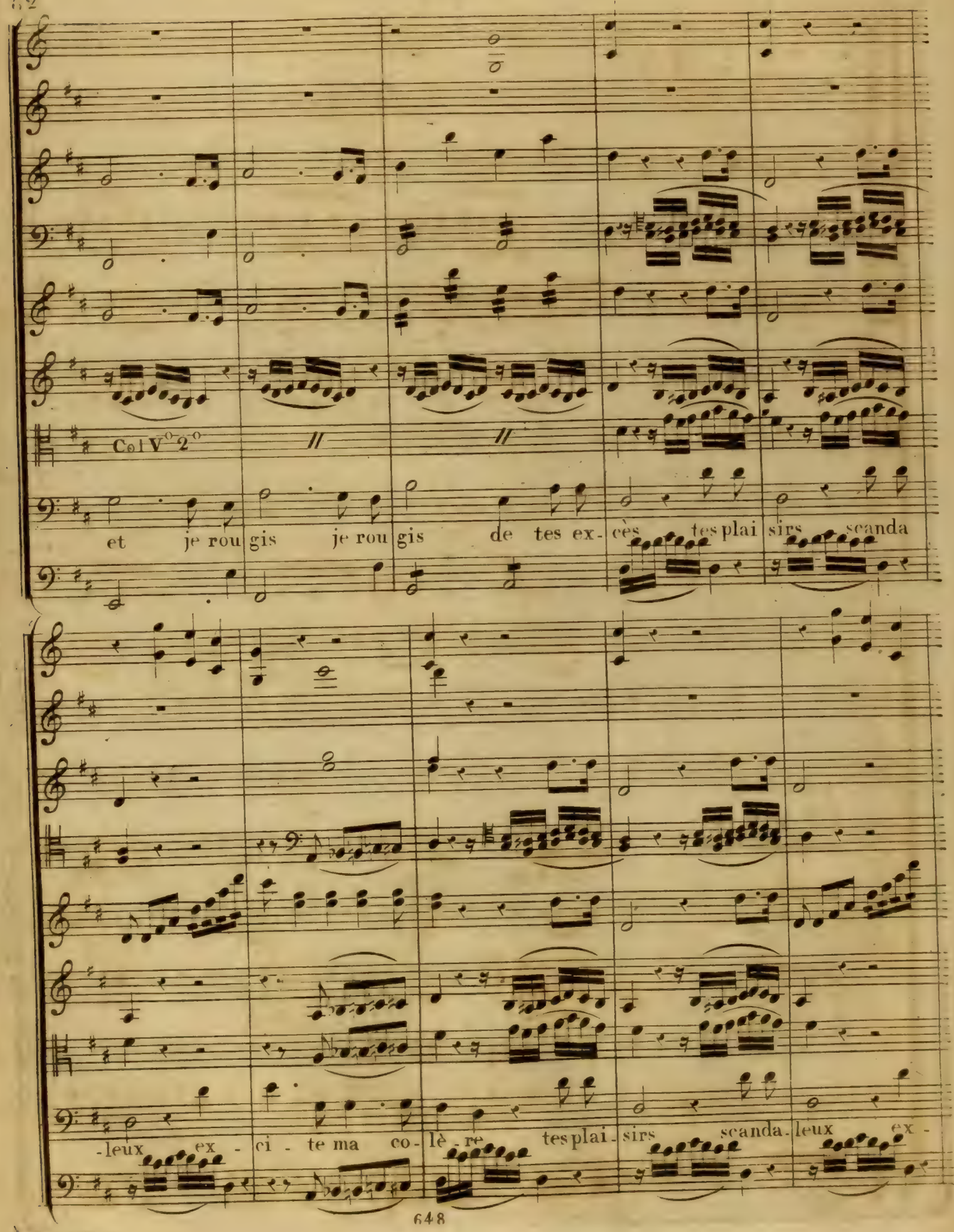

- sirs scanda leux ex ci - - te ma co- lè - - re et je rou-
cres
cres
cres
- gis je rou gis de tes ex- cès ô des-hon- neur


de laphiloso phie
ô dèshonneur de laphilo-so phie depourpreet d'or brillent tesvête-
- ments de pourpre et d'or brillent tes vê-te
- - - ments
brillent tes vê-te-
F
F
F
F

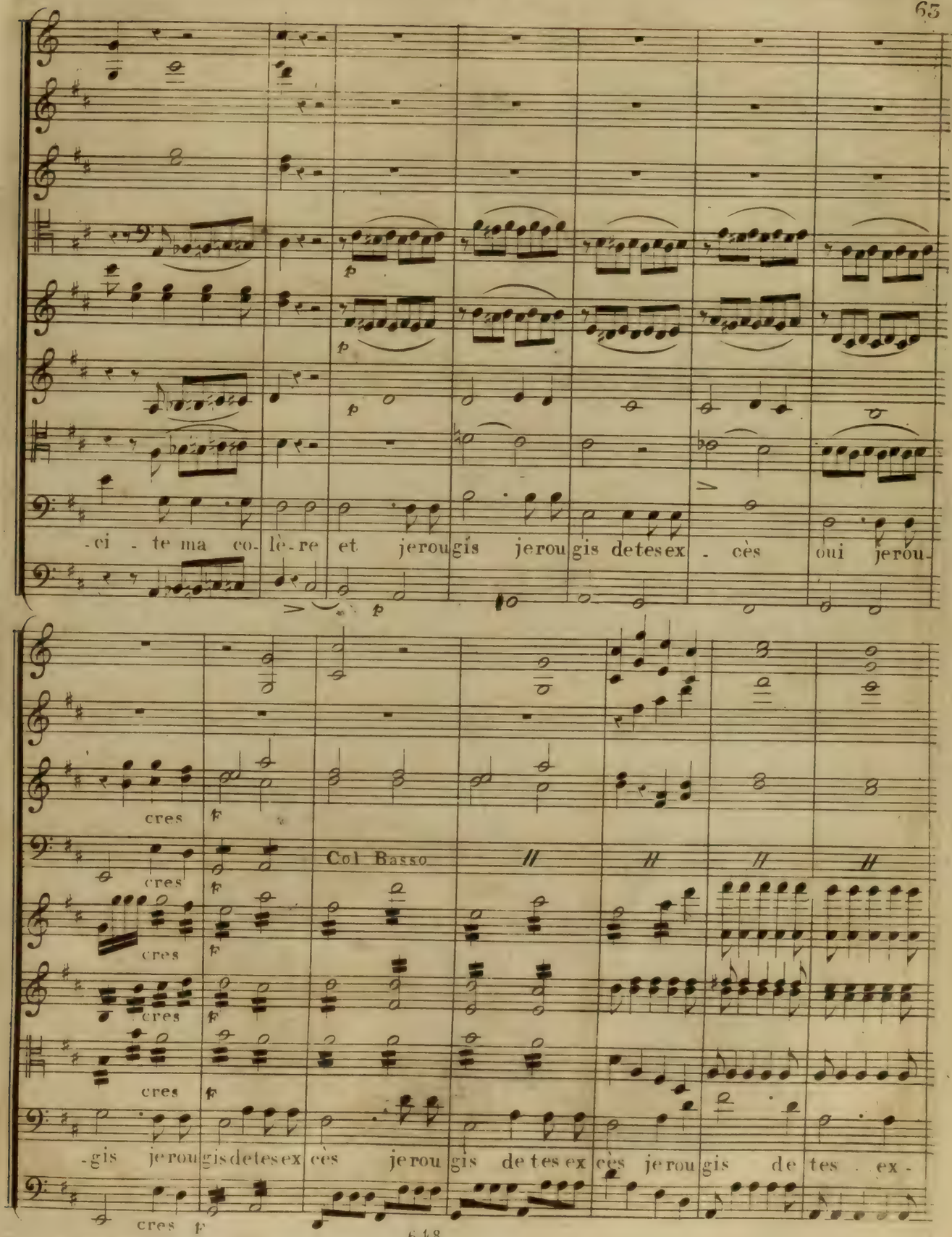

- ments
brillent tes vête ments
es -
- clave de l'a mour
es - clave chez les grands boi rechanterai -

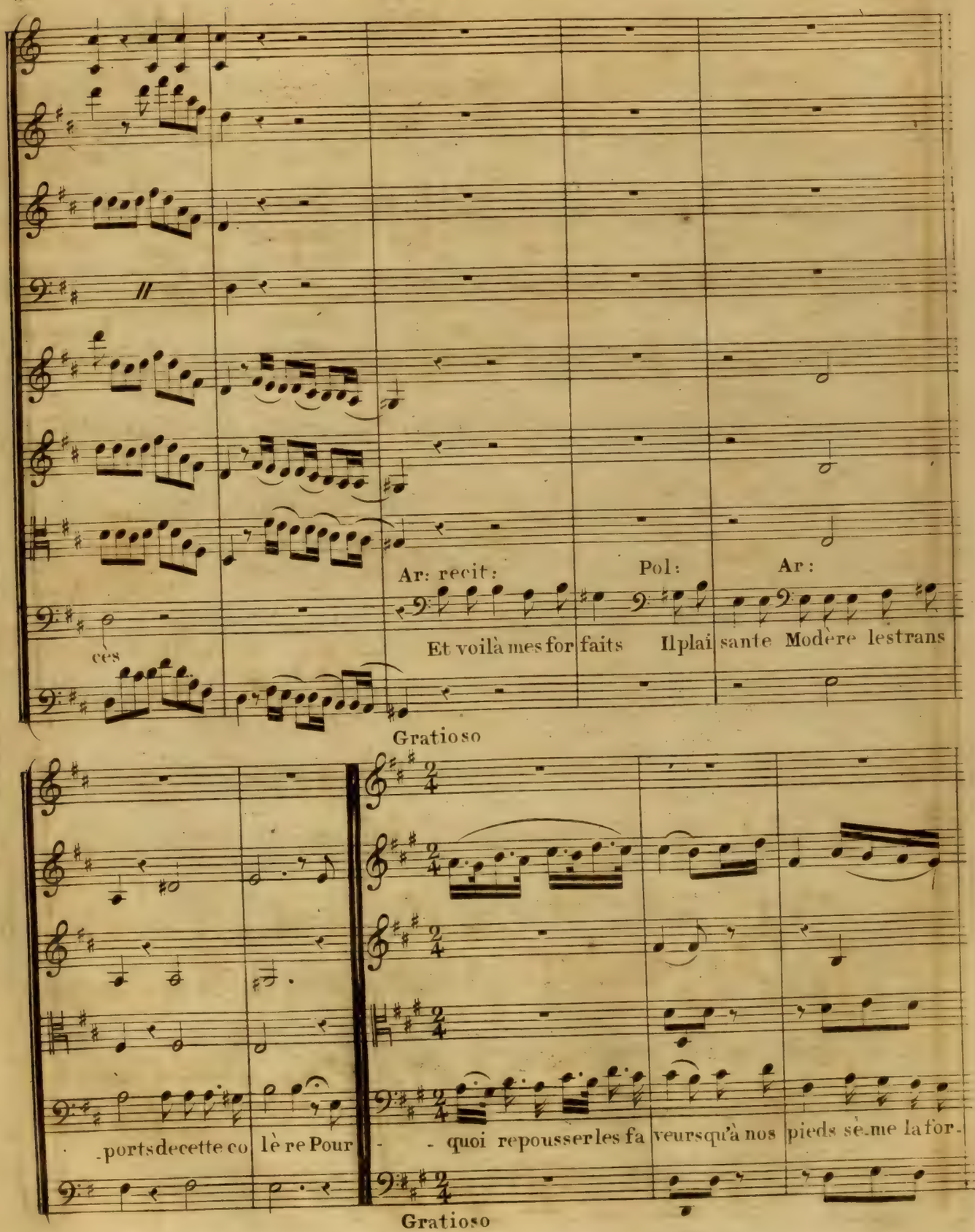

- mervoilà toute ta vi - e boi rechanterai - mervoilà voi là tou-te-ta vievoilà voi là touteta
vie toute ta vi - e
ah c'en est trop

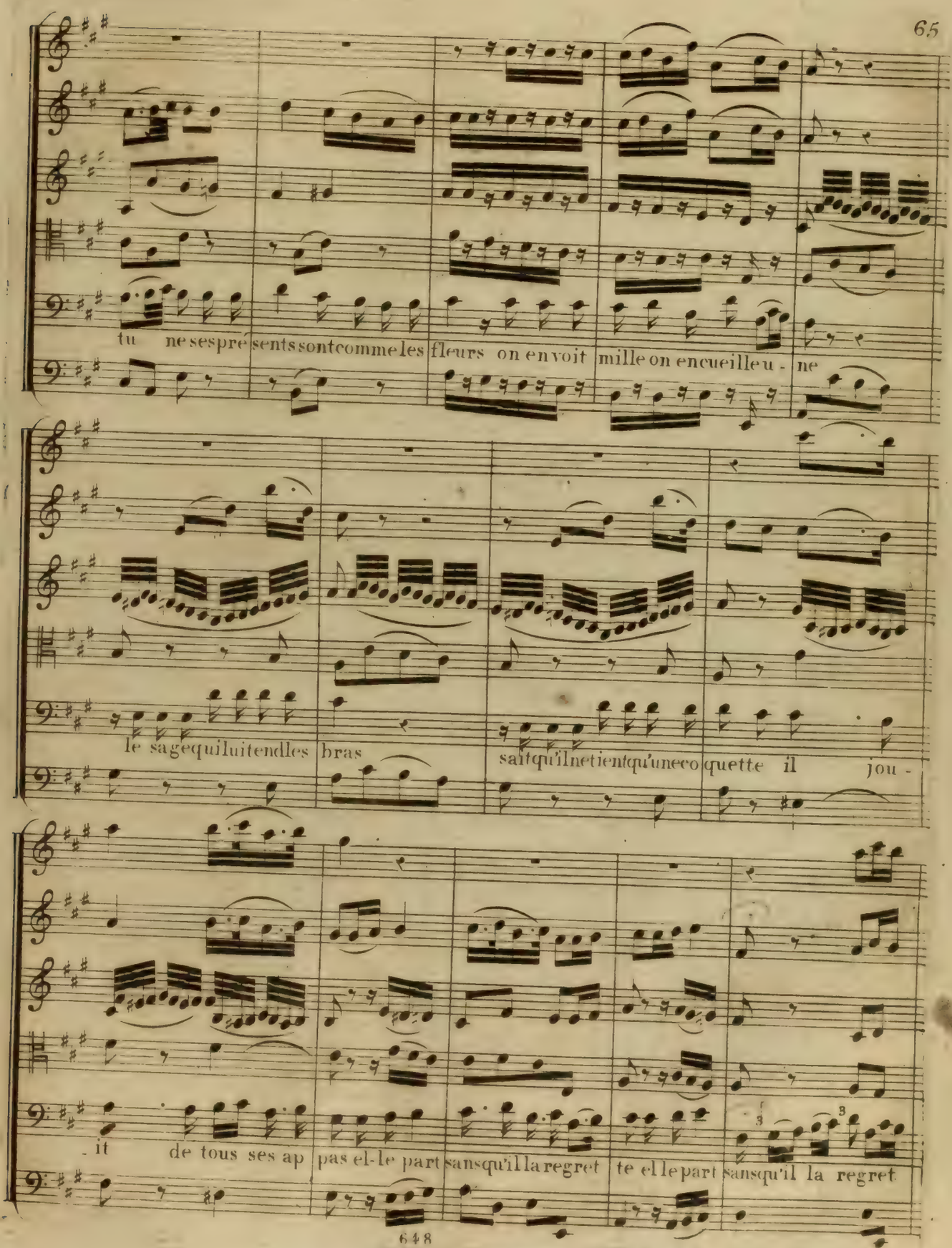

Col Basso
et jenepuismetai re je ne puis retenirmes sentiments secretsjene puis retenirmes
sentimentssecretstesplaisirs scanda leux ex ci - te ma co - lè - - re

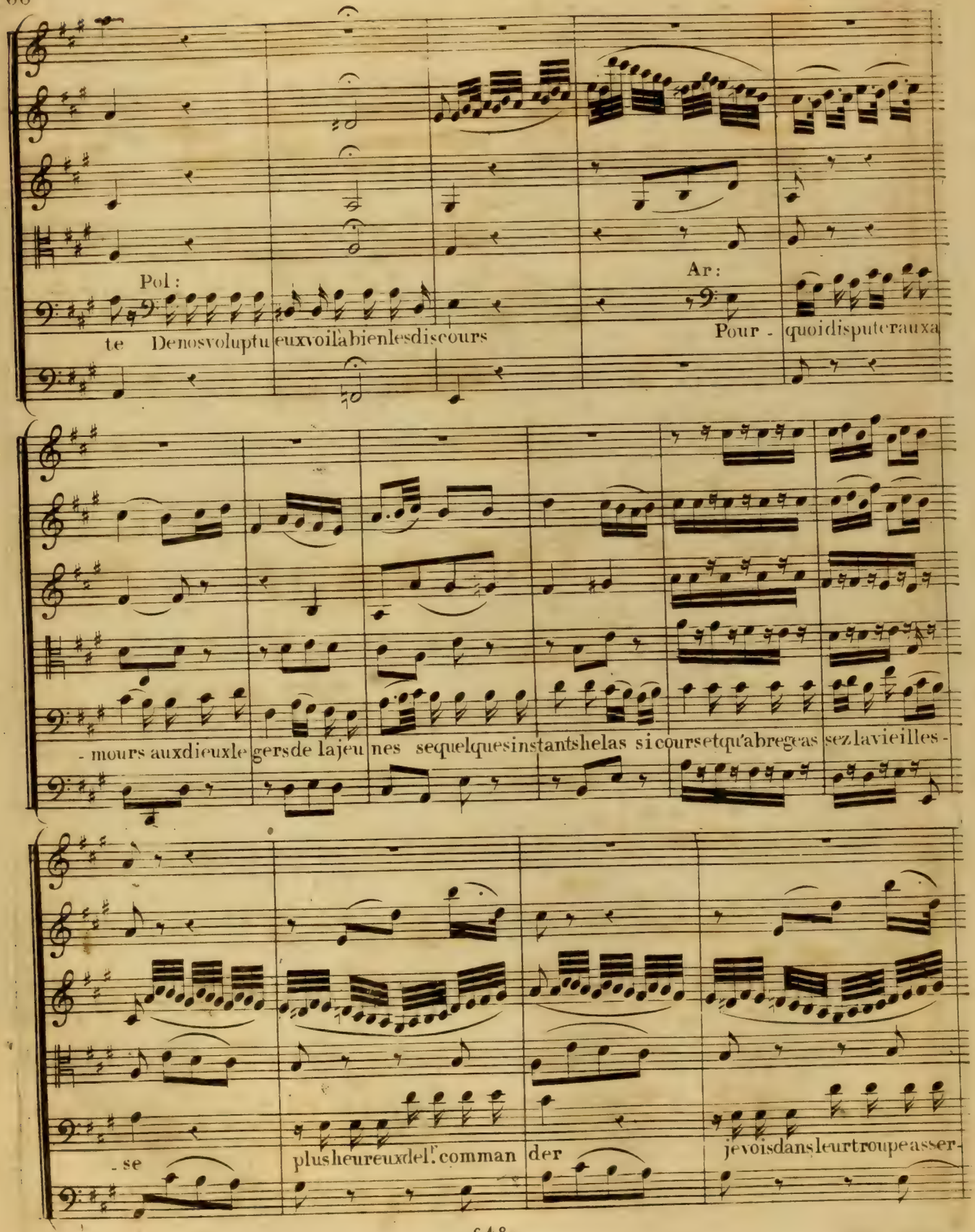

Col V 2
et je rou gis je rou gis de tes ex- cès tes plai sirs scanda
-leux ex - ci - te ma co - lè - re tes plai - sirs scanda - leux ex -

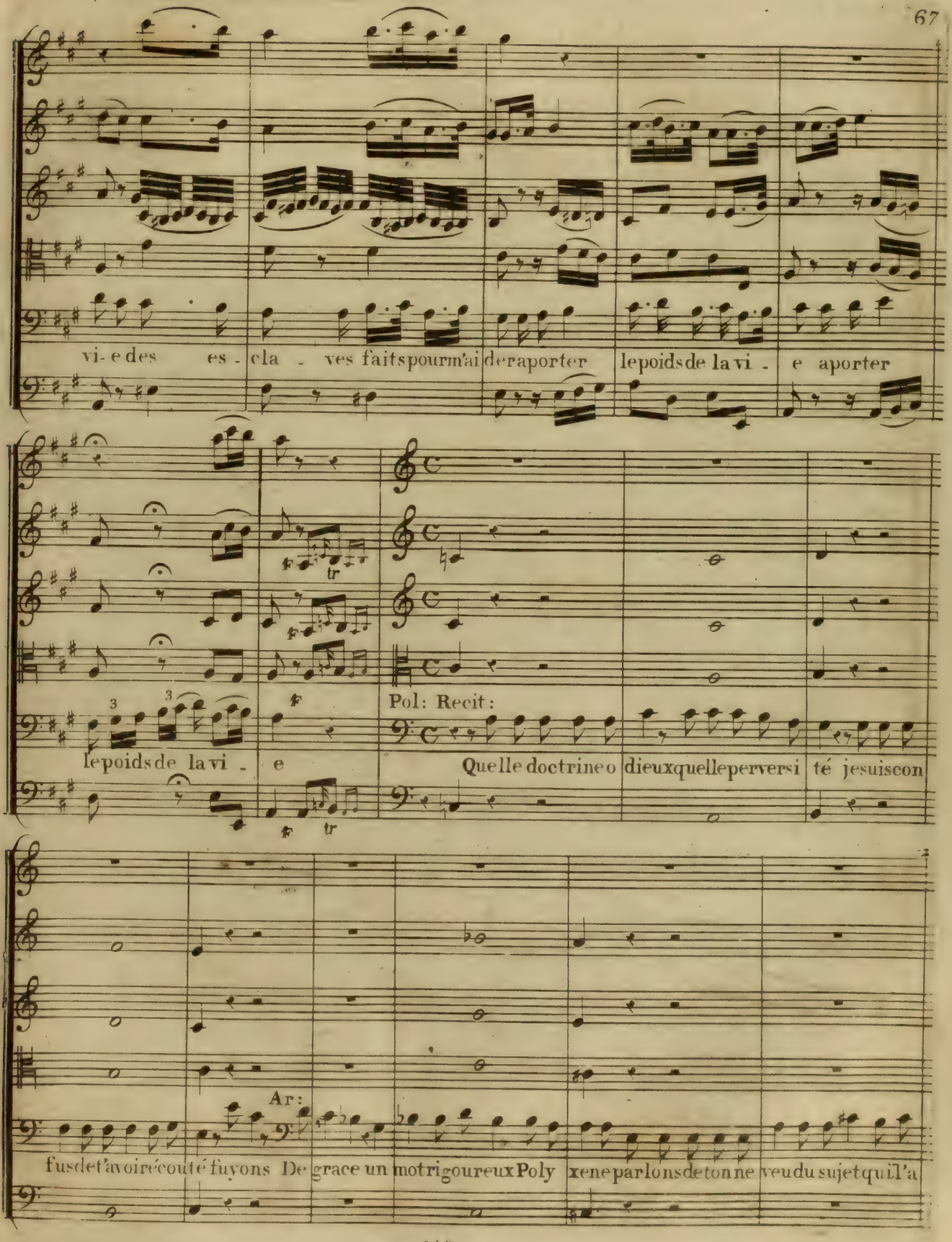
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

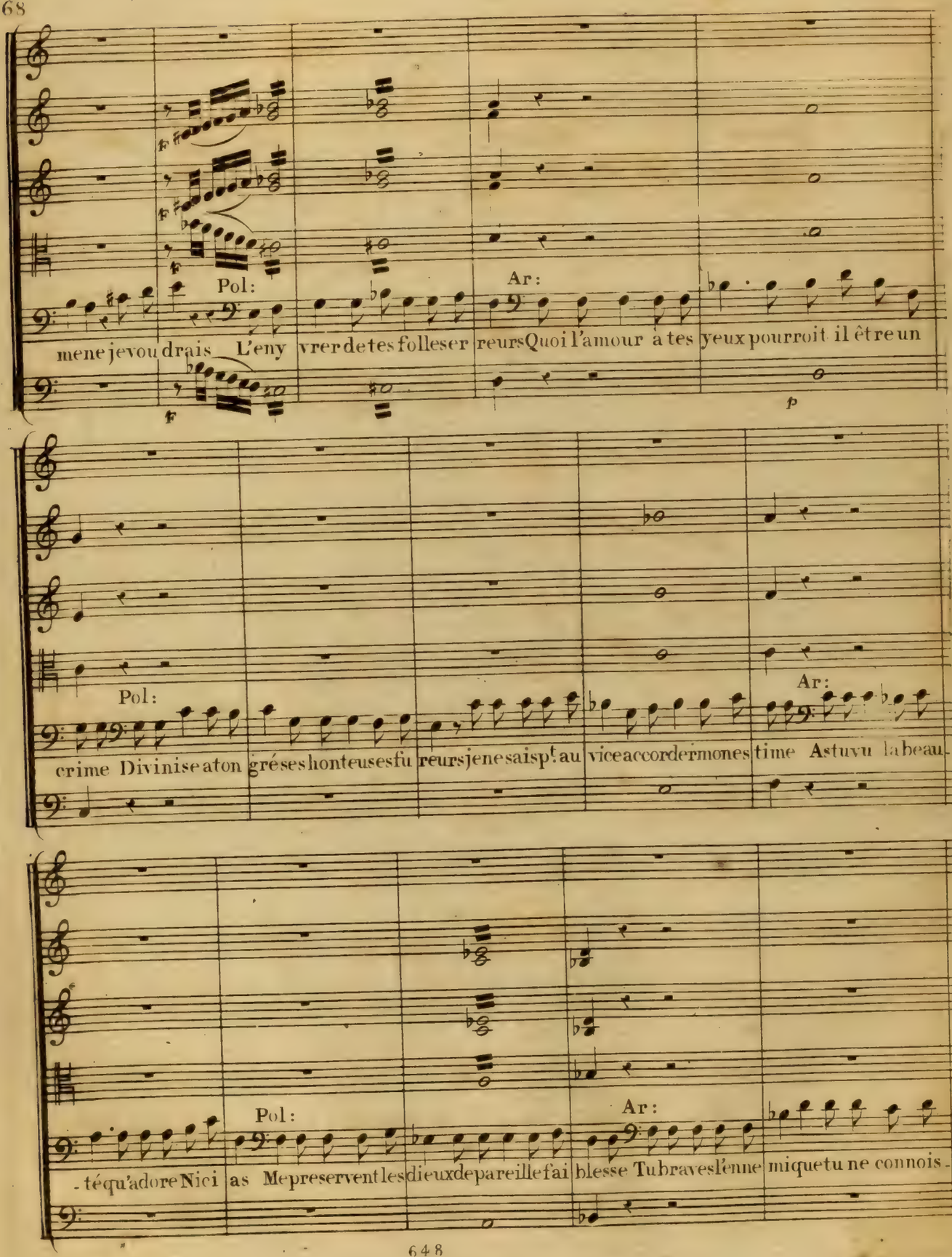


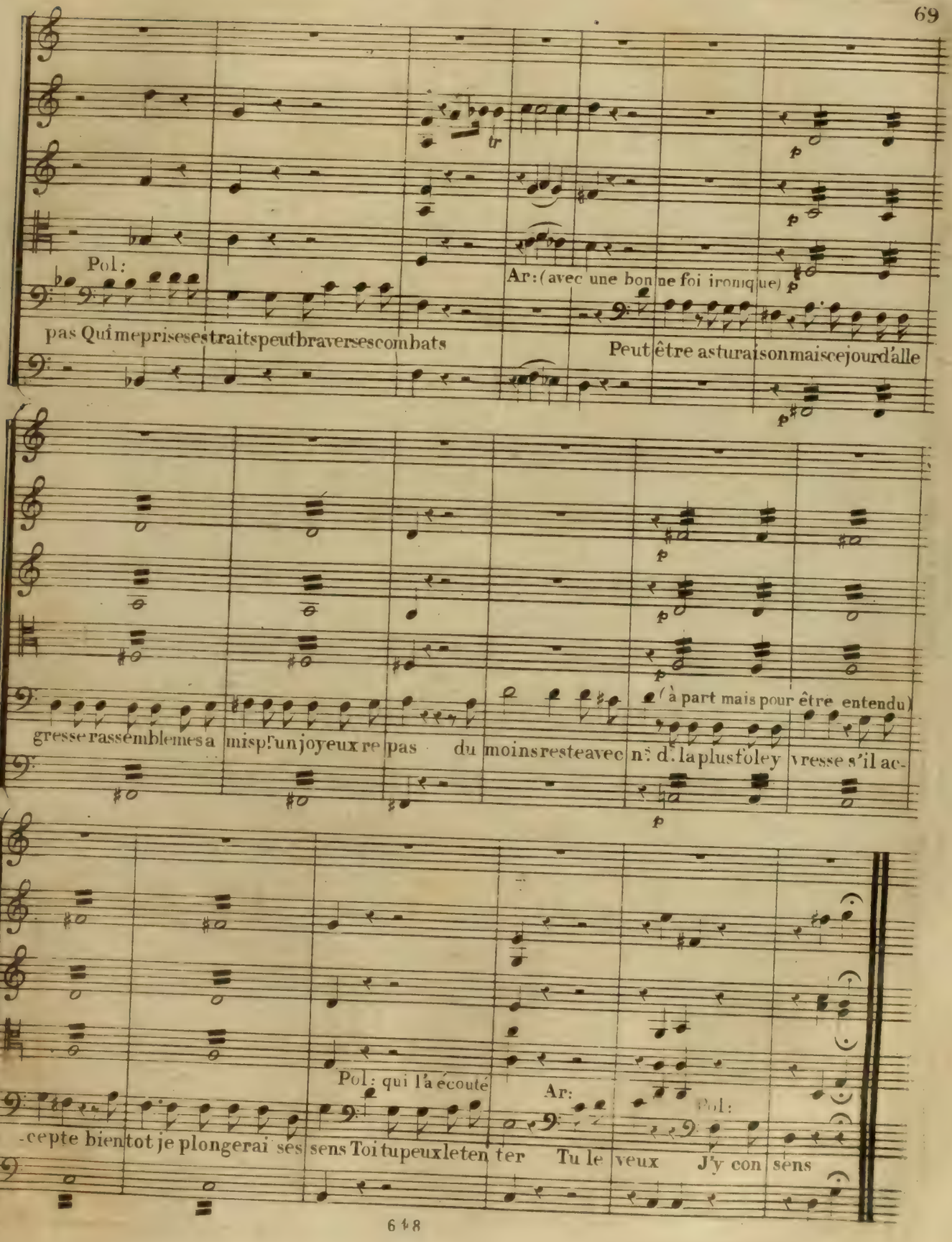

Ar: recit:
Pol:
Ar:
Et voilà mes for faits Il plai sante Modère les trans
ces
Gratioso
-portsdecette co lè re Pour - - quoi repousser les fa veurs qu'à nos pieds sè me la for-
Gratioso

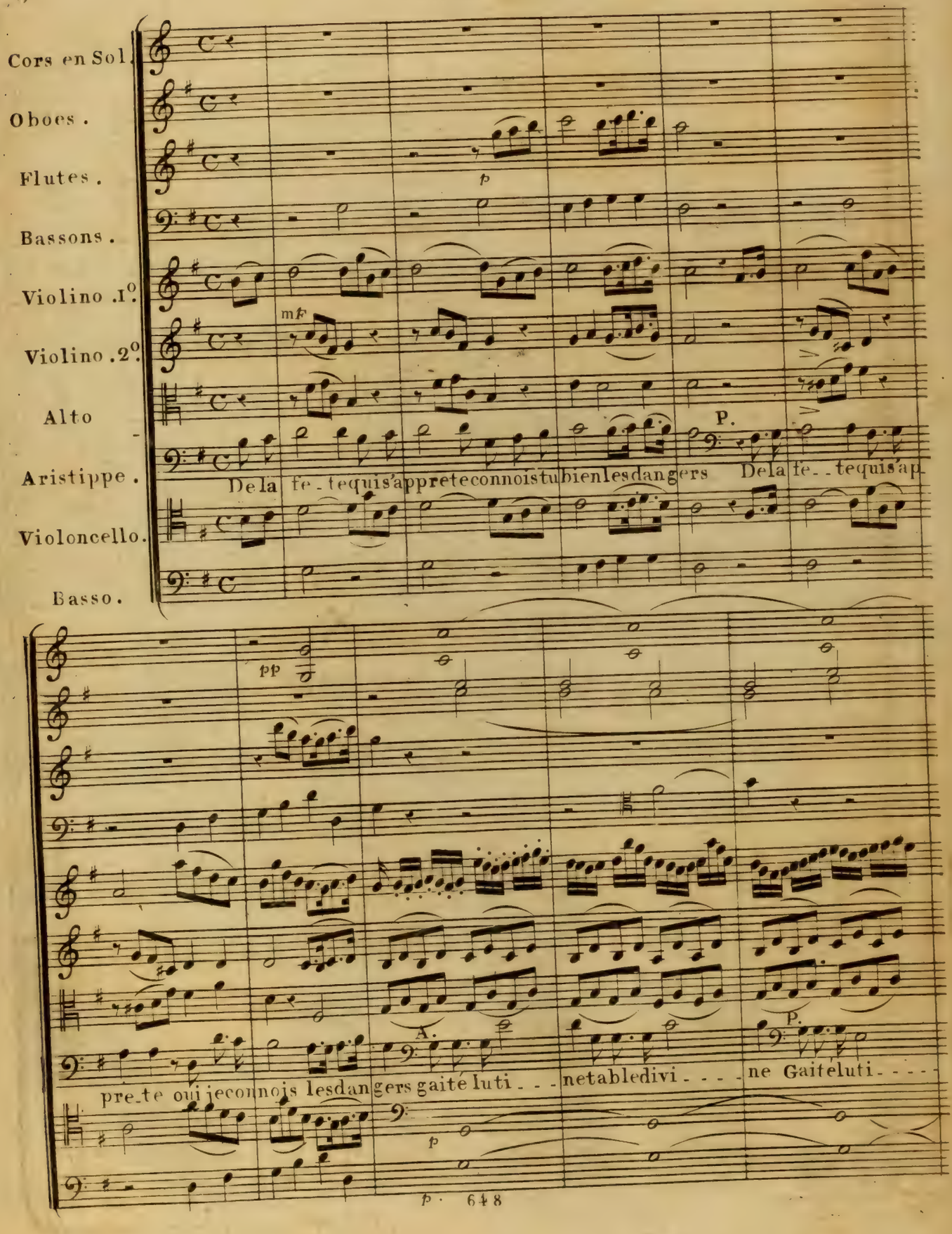

tu ne ses présents sont comme les fleurs on en voit mille on en cueille u - ne
le sage qui lui tend les bras sait qu'il ne tient qu'une co quette il jou -
it de tous ses ap pas el-le part sans qu'il la regret te el-le part sans qu'il la regret

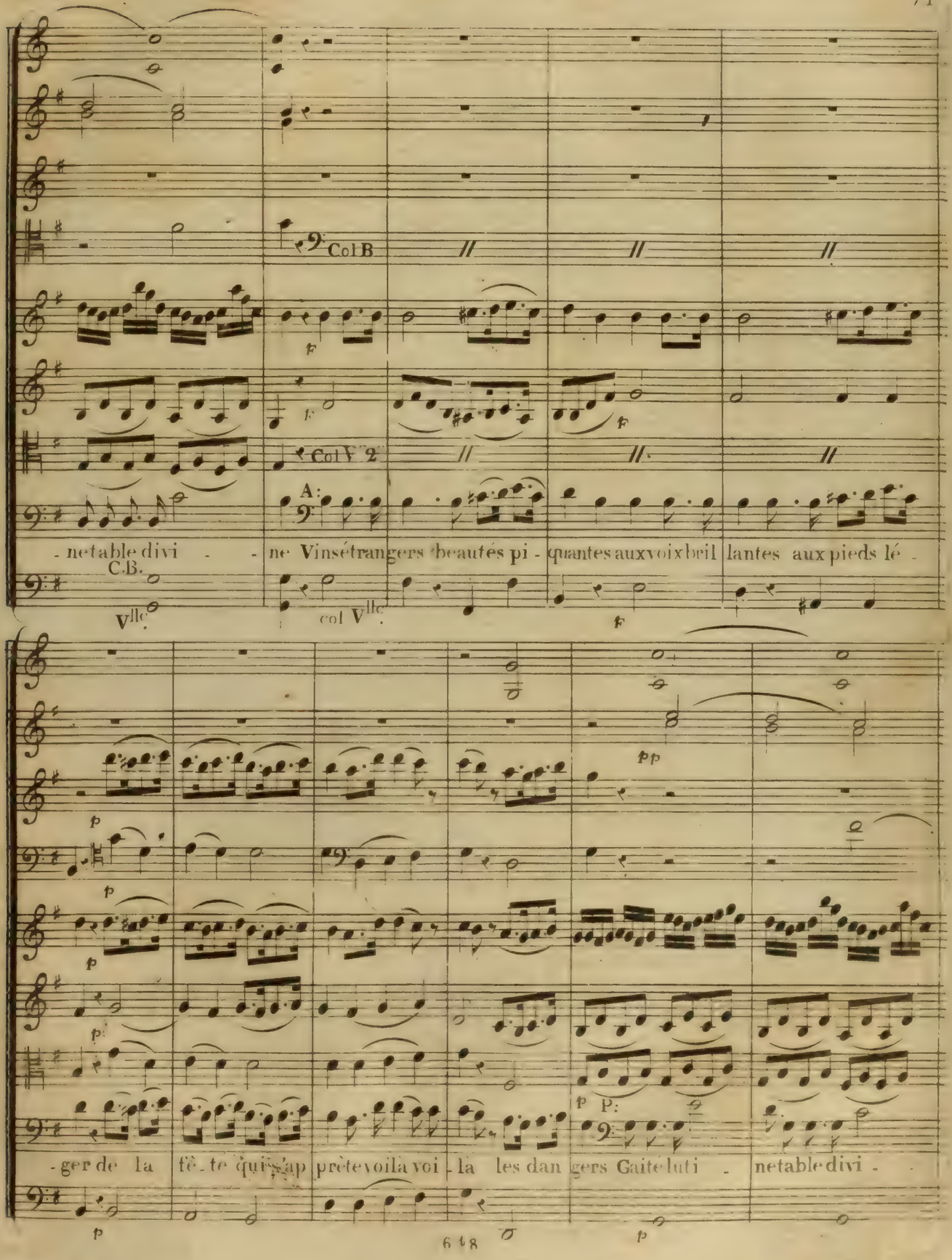

Pol:
te De nos voluptu eux voila bien les discours
Ar:
Pour - quoi disputer aux a
- mours aux dieux le gers de la jeu nes se quelques instants helas si cours et qu'abrege as sez la vieilles -
- se
plus heureux de l'comman der
je vois dans leur troupe asser -

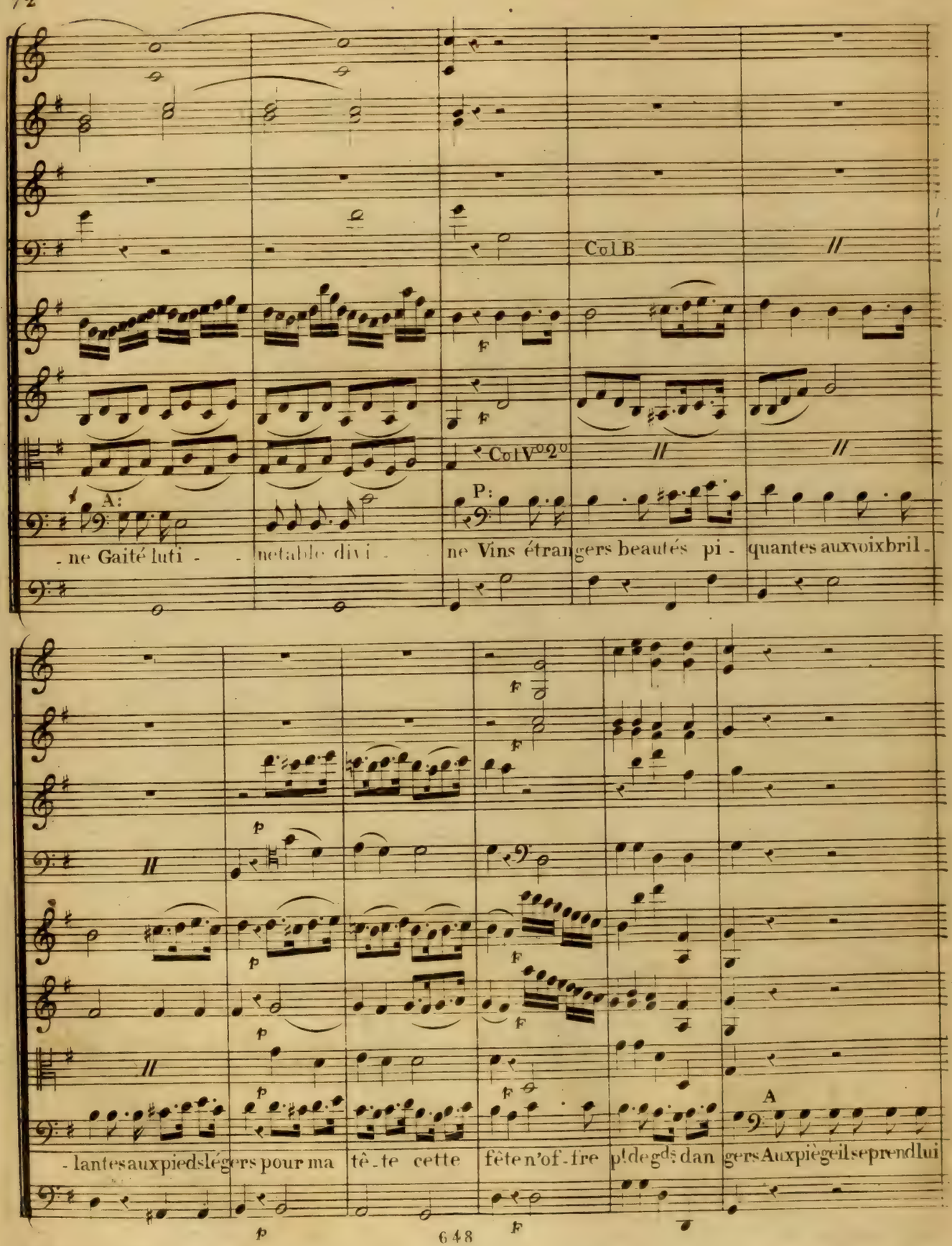

vi- e des es - cla - ves faits pour m'aider a raporter le poids de la vi - e aporter
le poids de la vi - e
Pol: Recit:
Quelle doctrine o dieux quelle perversi té je suis con
Ar:
fus de t'avoir écouté fuyons De grace un mot rigoureux Poly xene parlons de ton ne veu du sujet qui l'a

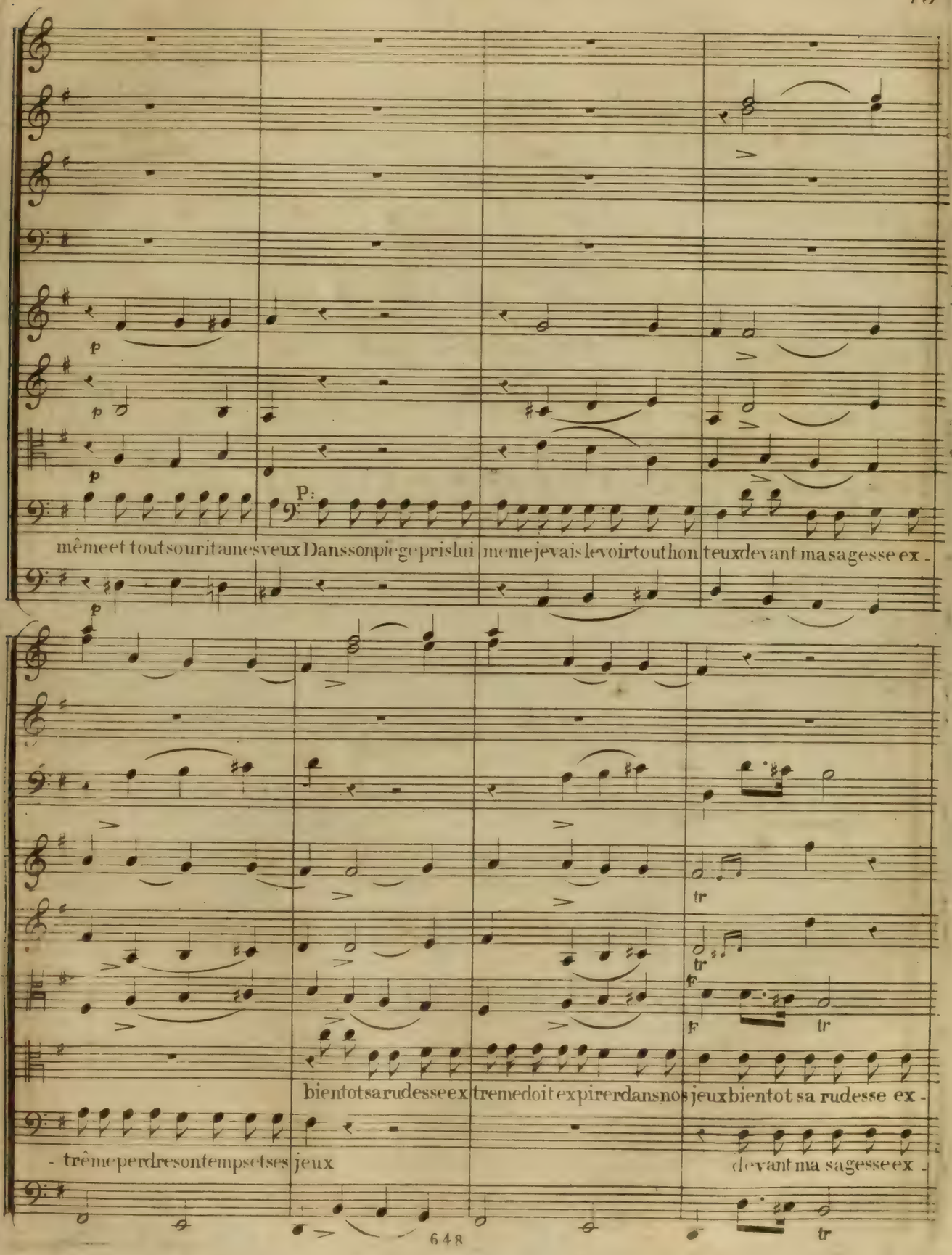

Pol:
Ar:
mene je voudrais L'enyvrer de tes folleser reurs Quoi l'amour à tes yeux pourroit il être un
p
Pol:
Ar:
crime Divinise aton gré ses honteuses fu reurs je ne sais pt au vice accorder mon estime Astu vu la beau-
Pol:
Ar:
-té qu'adore Nici as Me preservent les dieux de pareille fai blesse Tu braves l'enne mi que tu ne connois-


Pol:
pas Qui me prise ses traits peut braver ses combats
Ar: (avec une bonne foi ironique)
Peut être as tu raison mais ce jour d'alle
gresse rassemble mes amis pour un joyeux repas du moins reste avec nous de la plus folle yvresse s'il ac-
(à part mais pour être entendu)
Pol: qui l'a écouté
Ar:
Pol:
-cepte bientot je plongerai ses sens Toi tu peux le tenter Tu le veux J'y consens

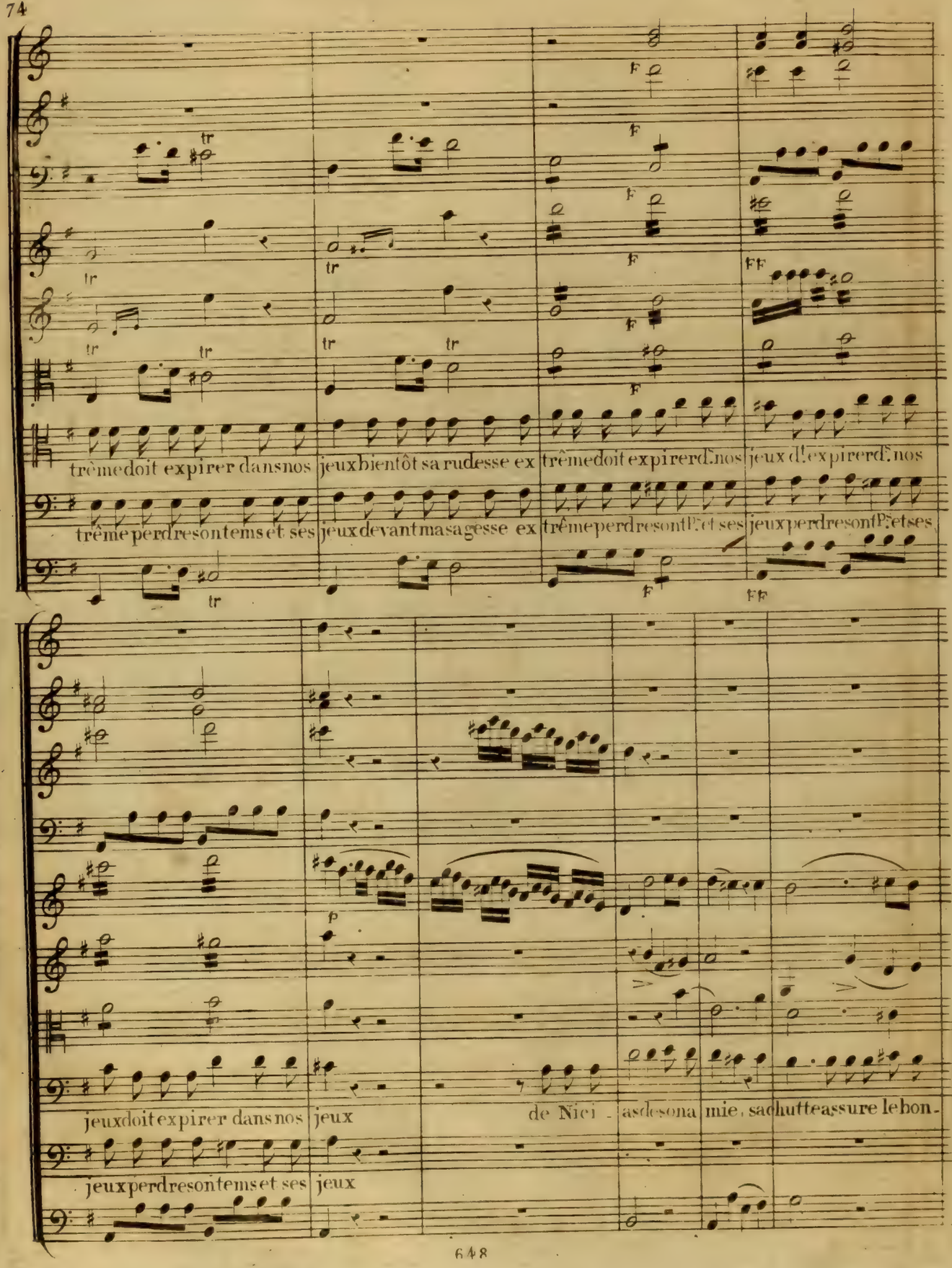

Cors en Sol.
Oboes.
Flutes.
Bassons.
Violino .1°.
Violino .2°.
Alto
Aristippe.
Violoncello.
Basso.
mf
p
P.
De la fe-te qui s'appret e connois tu bien les dangers De la fe-te qui s'ap-
pp
A.
pre-te oui je connois les dangers gaite luti - - - netable divi - - - ne Gaiteluti - - - -
p


Col B
Col V 2
A:
- netable divi - - ne Vinsétrangers beautés pi - quantes auxvoixbril lantes aux pieds lé -
C.B.
Vlle
col Vlle
- ger de la fê - te qui s'ap prête voilà voi - là les dan gers Gaité luti - netable divi -
6 4 8


Col B
Col V°2°
A:
P:
- ne Gaité luti - - netable divi -
ne Vins étrangers beautés pi - quantes auxvoixbril -
- lantesauxpiedslégers pour ma tê - te cette fête n'of - fre pl de gds dan gers Auxpiègeilseprendlui
A


p
p
p
P:
même et tout sourit a mes vœux Dans son piège pris lui même je vais le voir tout honteux devant ma sagesse ex -
p
tr
tr
tr
f
f
bientôt sa rudesse ex trême doit expirer dans nos jeux bientôt sa rudesse ex -
- trême perdre son temps et ses jeux
devant ma sagesse ex -
tr

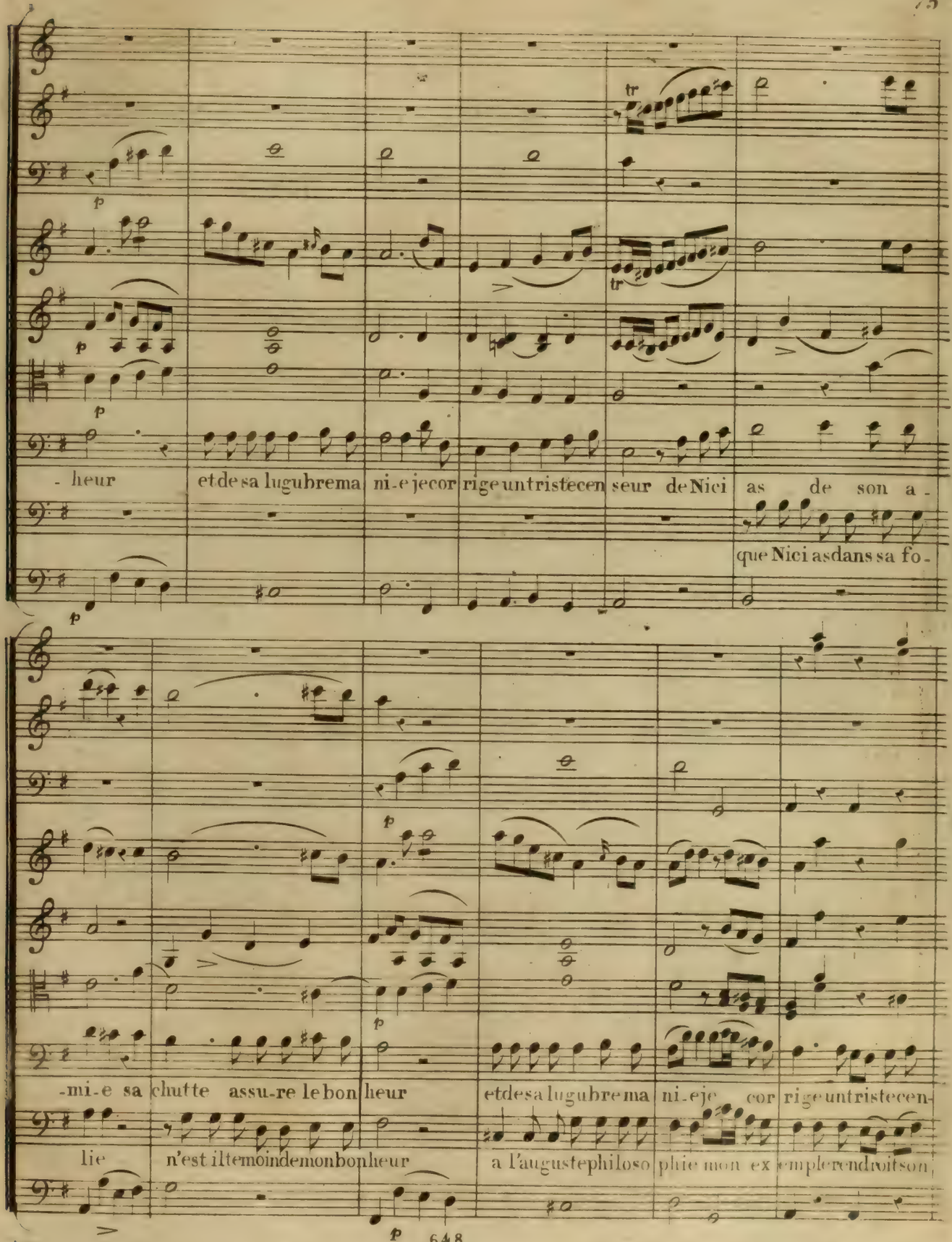
trême doit expirer dans nos jeux bientôt sa rudesse ex trême doit expirer d.s nos jeux d.t expirer d.s nos

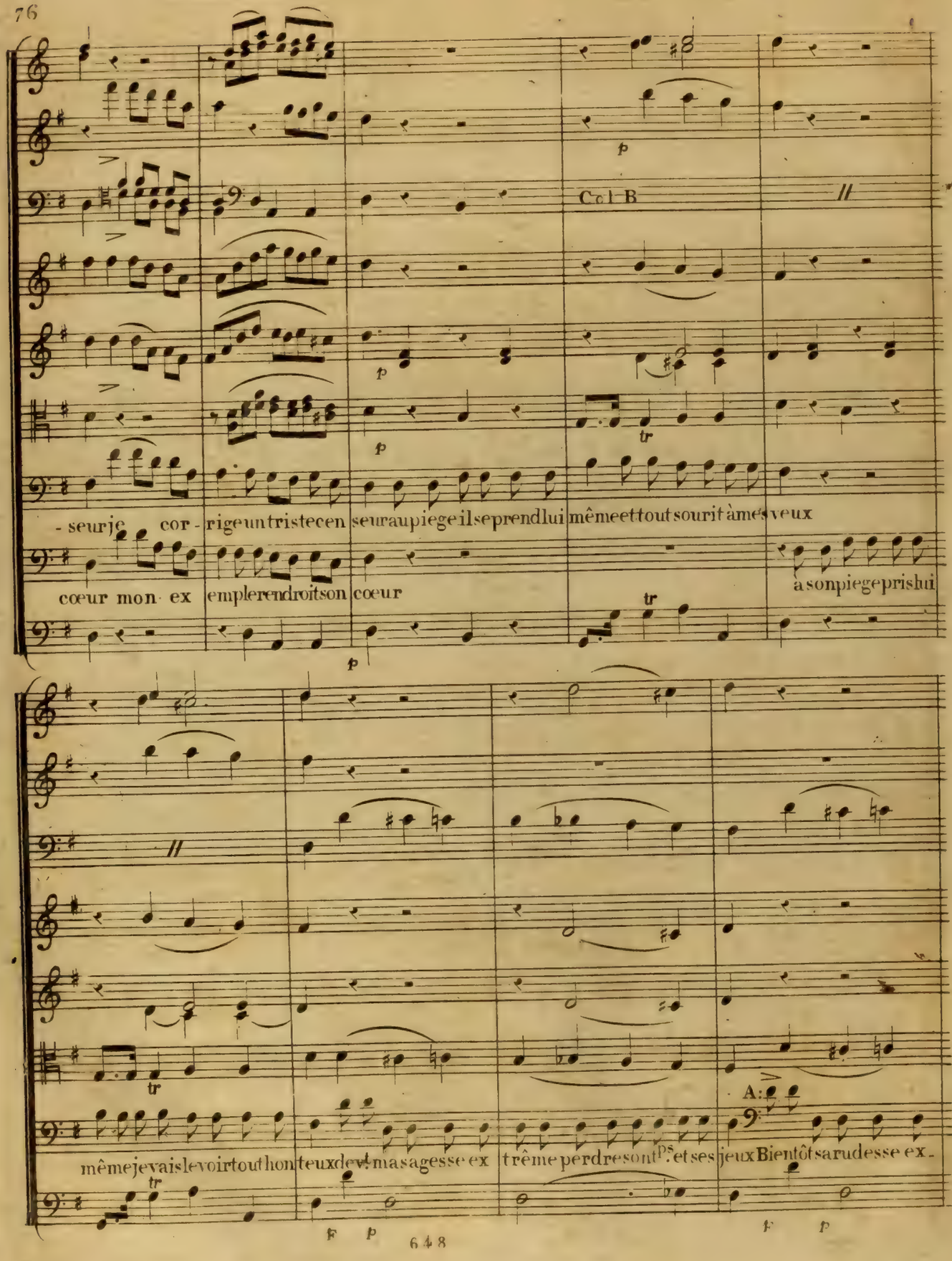


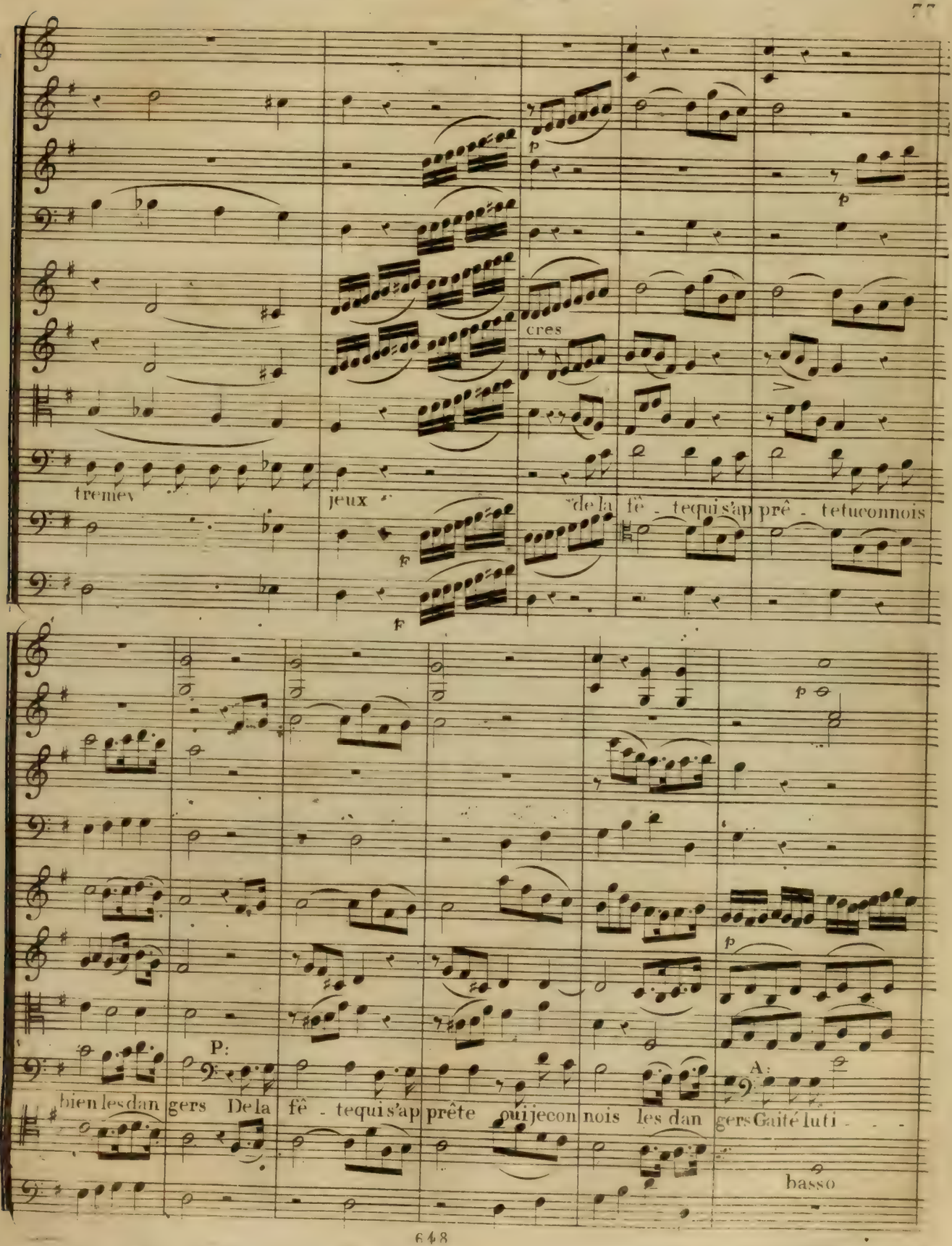
trême perdre son tems et ses jeux devant ma sagesse ex trême perdre sont P.s et ses jeux perdre sont P.s et ses

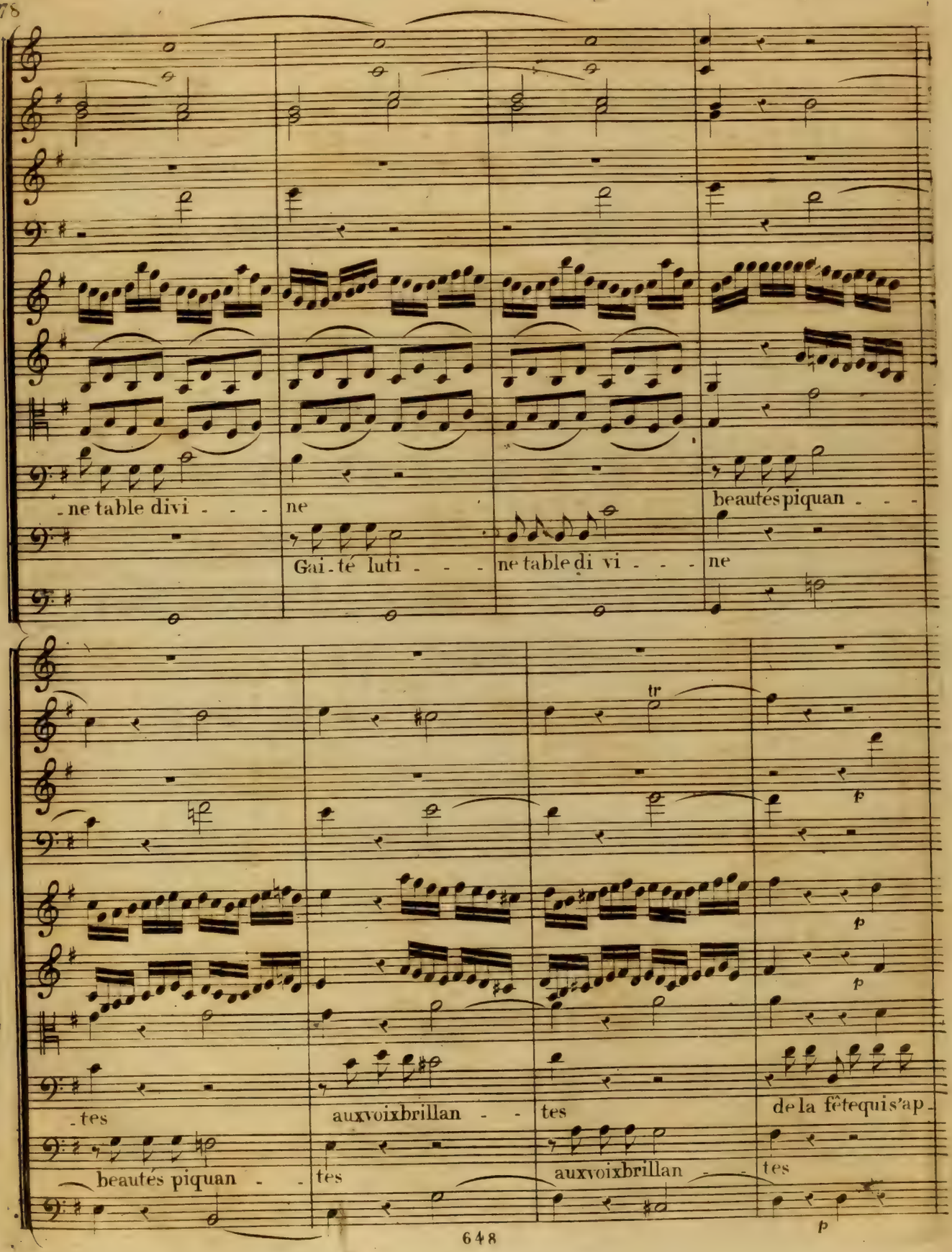
jeux doit expirer dans nos jeux de Nici - as de sona mie, sa chutte assure le bon-

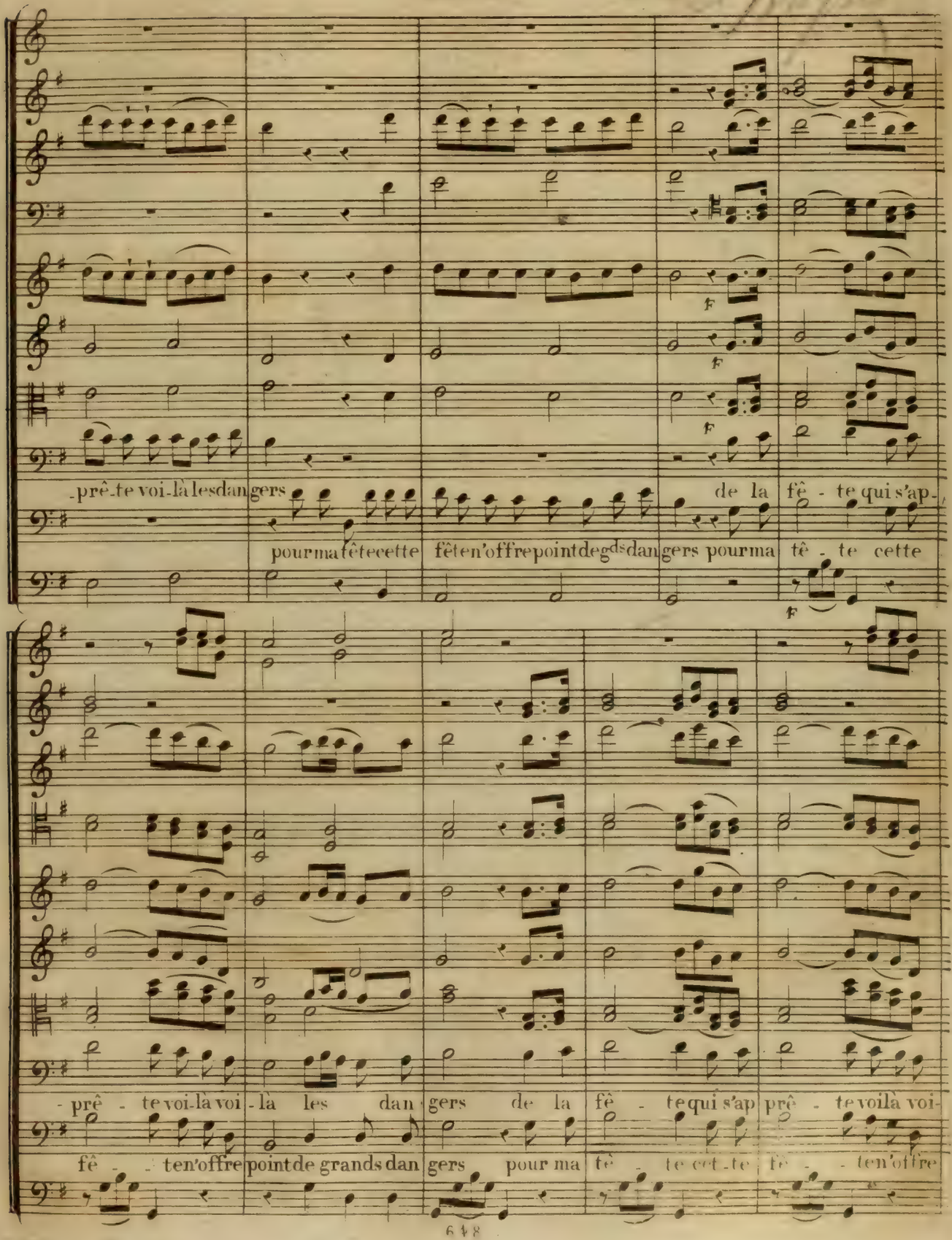
jeux perdre son tems et ses jeux

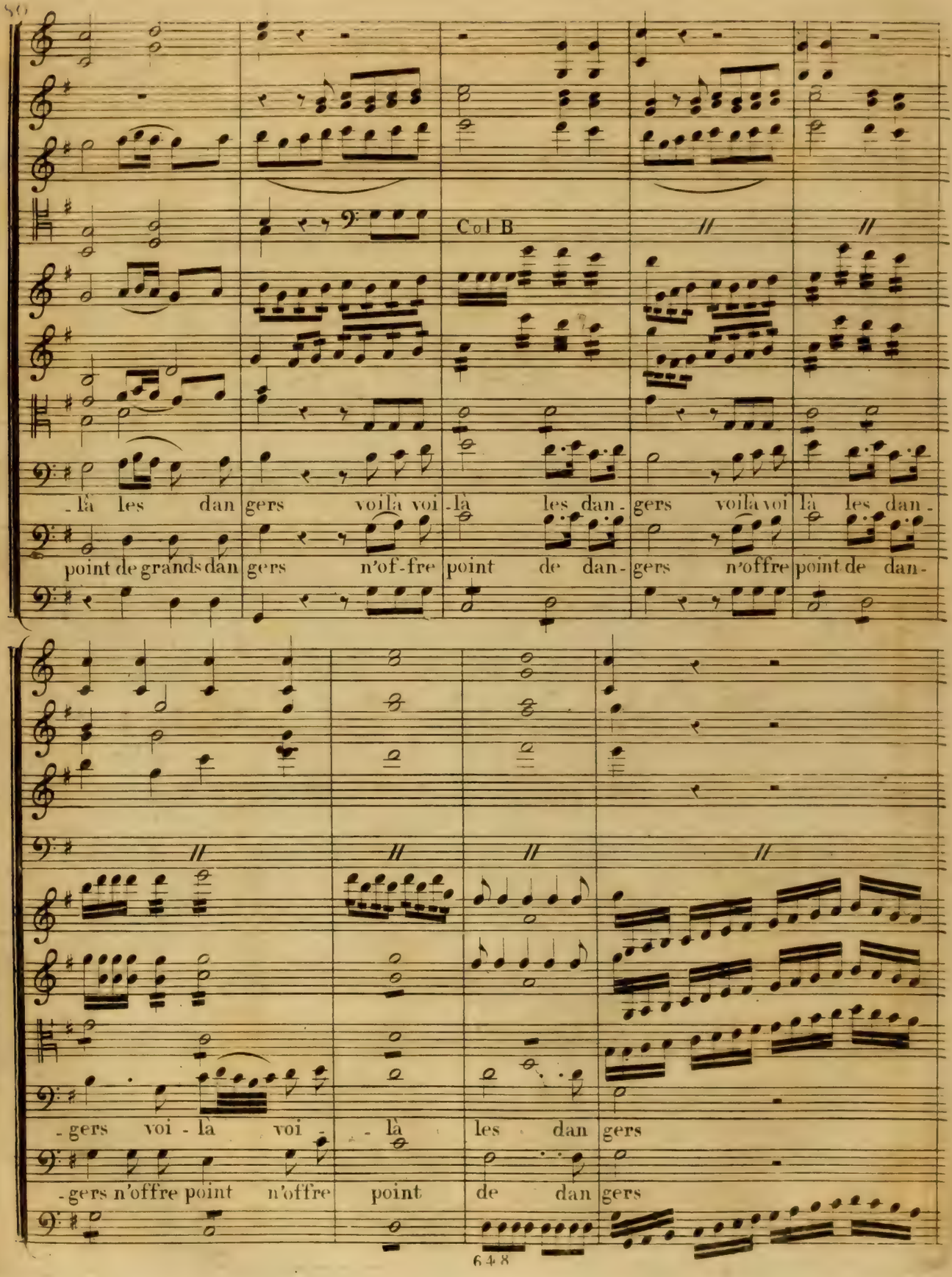

- heur et de sa lugubre ma ni-e je cor rige un triste cen seur de Nici as de son a -
que Nici as dans sa fo -
-mi-e sa chutte assu-re le bon heur et de sa lugubre ma ni-e je cor rige un triste cen-
lie n'est il temoin de mon bon heur a l'auguste philoso phie mon ex emple rendroit son

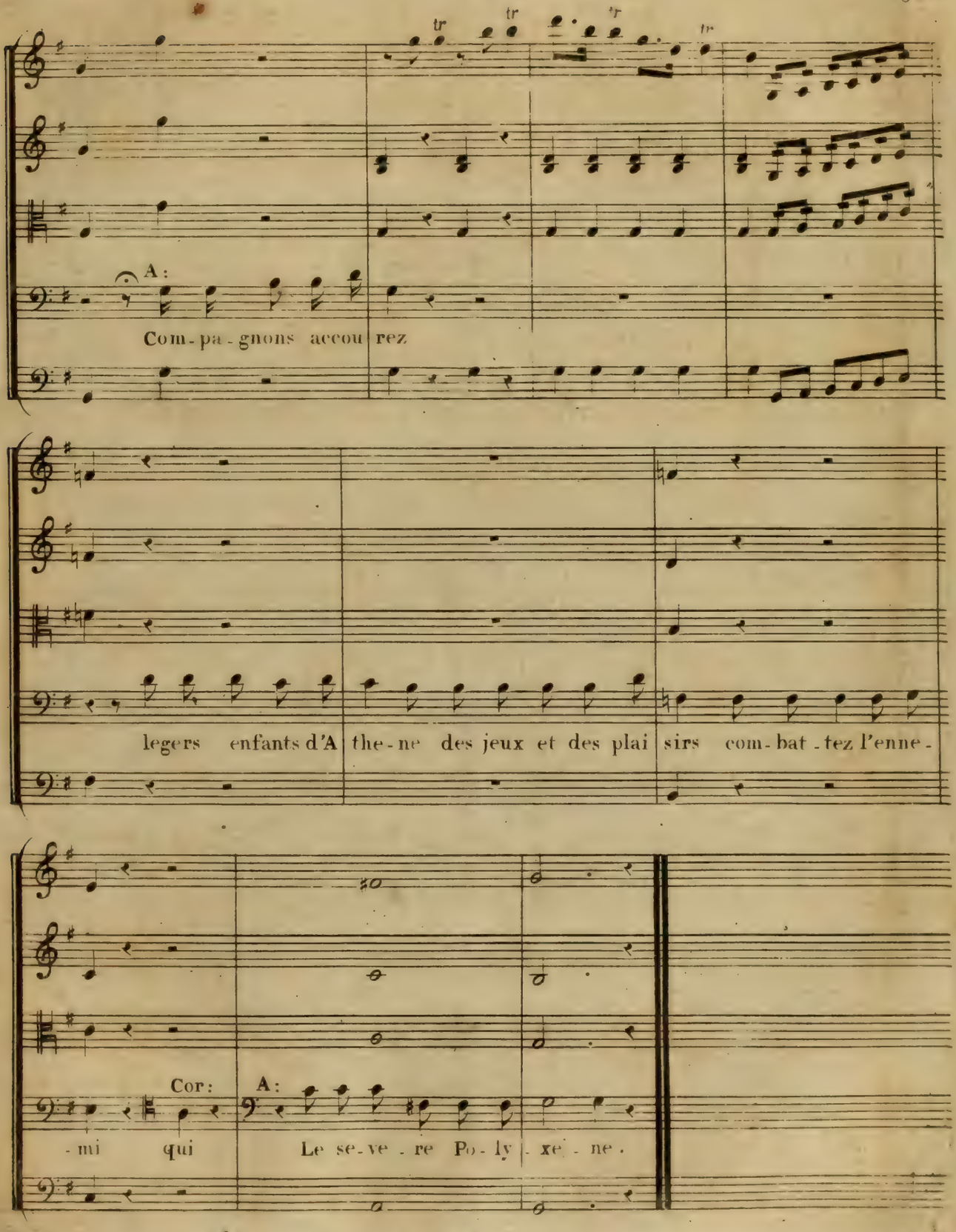

Col B
- seur je cor - rige un triste cen seur au piege il se prend lui même et tout sourit à mes yeux
cœur mon ex emple rendroit son cœur
à son piege pris lui
même je vais le voir tout honteux de ma sagesse ex
trême perdre son ps. et ses jeux Bientôt sa rudesse ex.
A:


tremev
jeux
cres
de la fê - te qui s'ap prê - te tu connois
P:
bien les dan gers De la fê - te qui s'ap prête qui je con nois les dan gers Gaité luti - - -
A:
basso


-ne table divi - - -
ne
Gai-té luti - - -
ne table di vi - - -
beautés piquan - - -
ne
tr
p
p
p
-tes
beautés piquan - -
auxvoixbrillan - -
tes
auxvoixbrillan - -
tes
de la fêtequis'ap-
tes
p

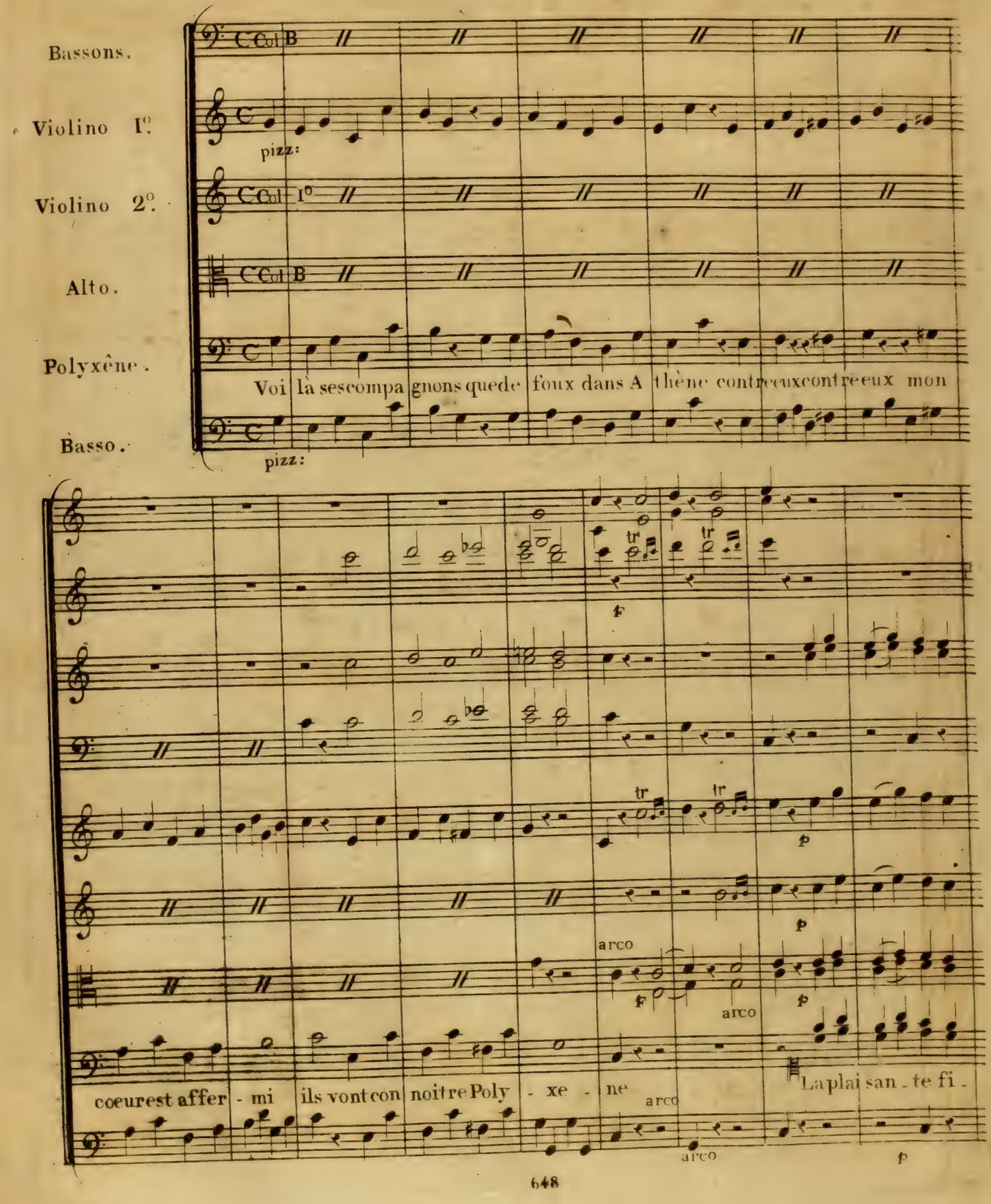

-prê-te voi-là les dan gers de la fê - te qui s'ap-
pour ma fête cette fête n'offre point de gds dan gers pour ma tê - te cette
- prê - te voi-là voi - là les dan gers de la fê - te qui s'ap prê - te voilà voi-
fê - - te n'offre point de grands dan gers pour ma tê - te cet - te fê - - te n'offre

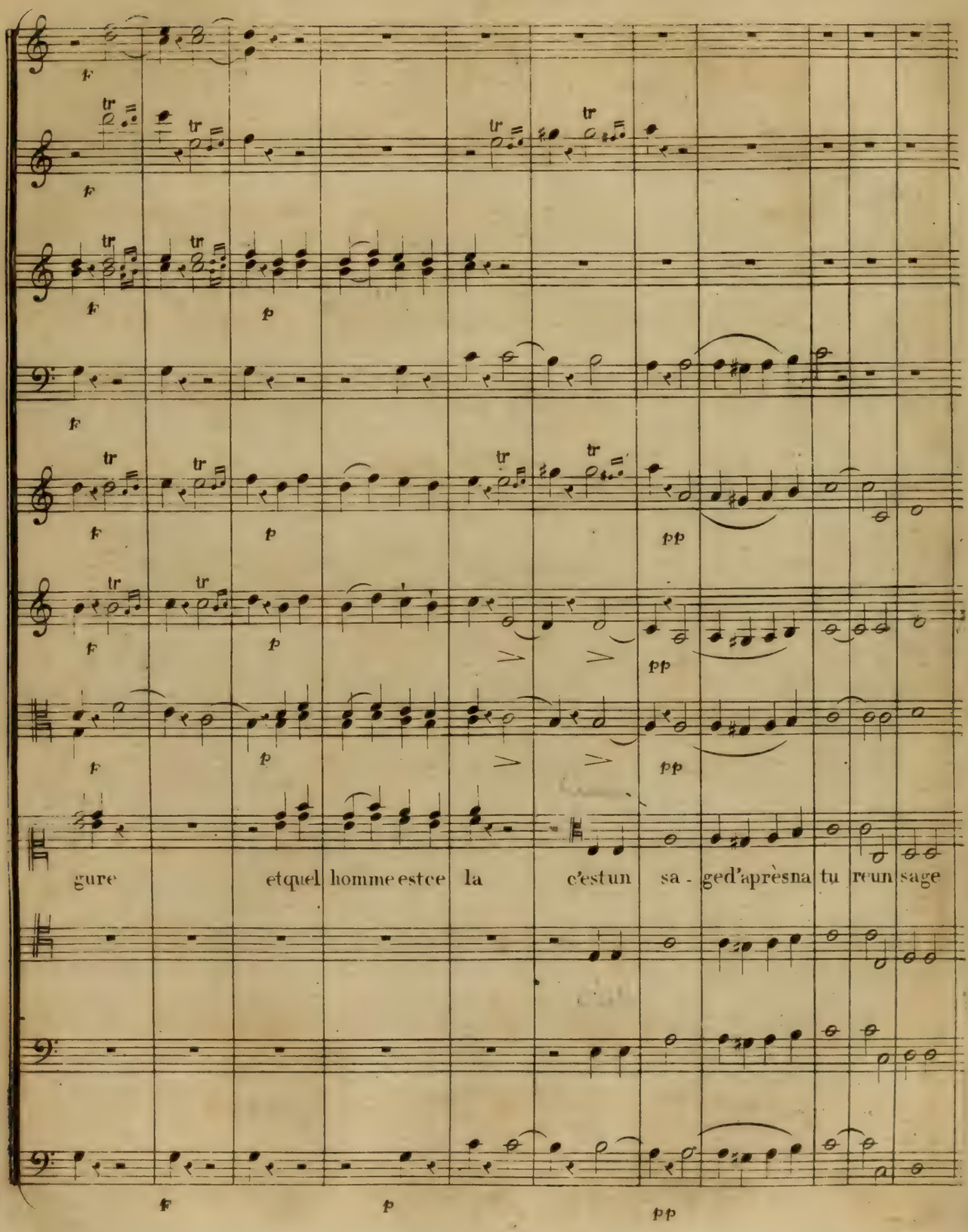

Col B
-là les dan gers voilà voi -là les dan - gers voilà voi là les dan -
point de grands dan gers n'of - fre point de dan - gers n'offre point de dan -
- gers voi - là voi - là les dan gers
- gers n'offre point n'offre point de dan gers

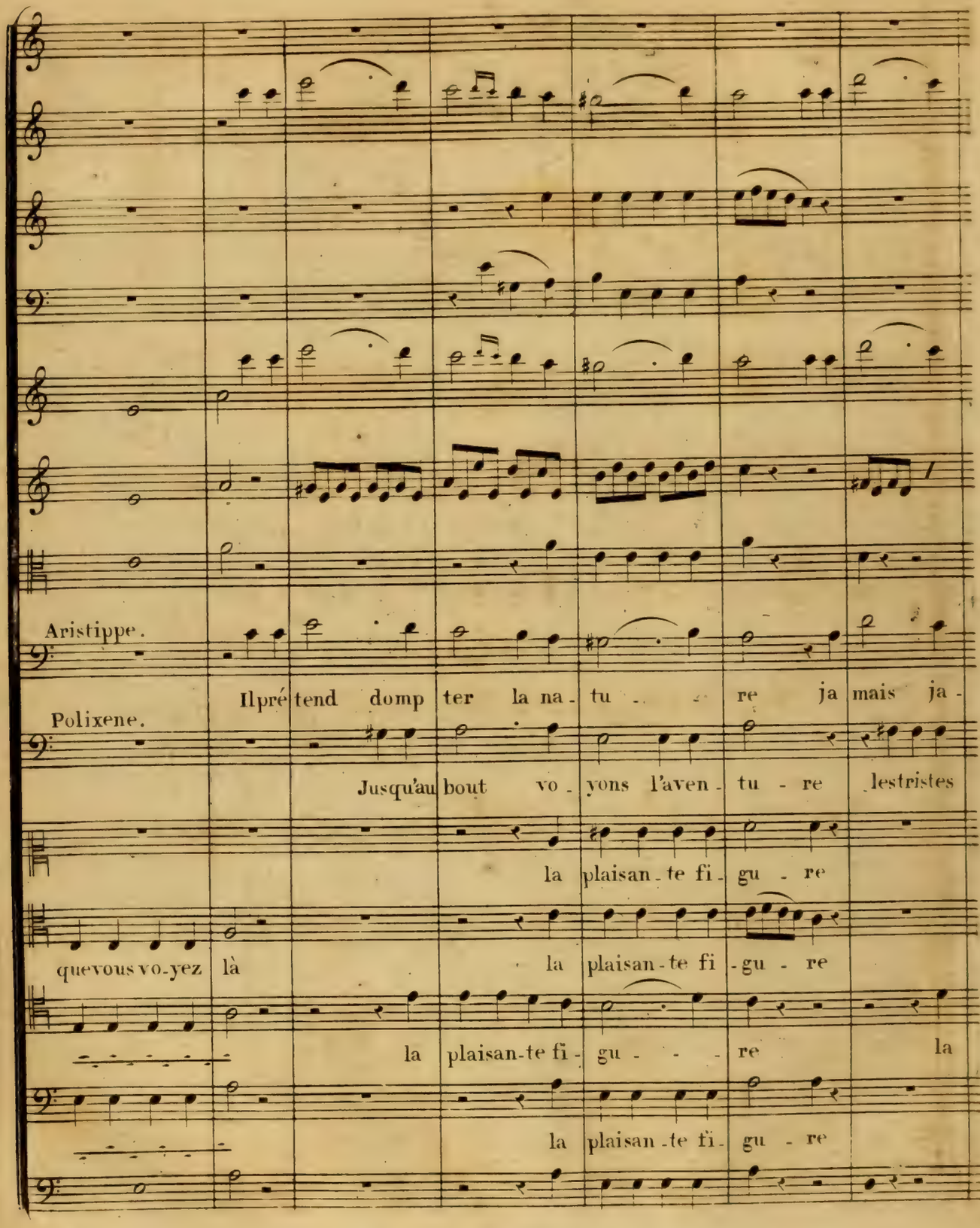


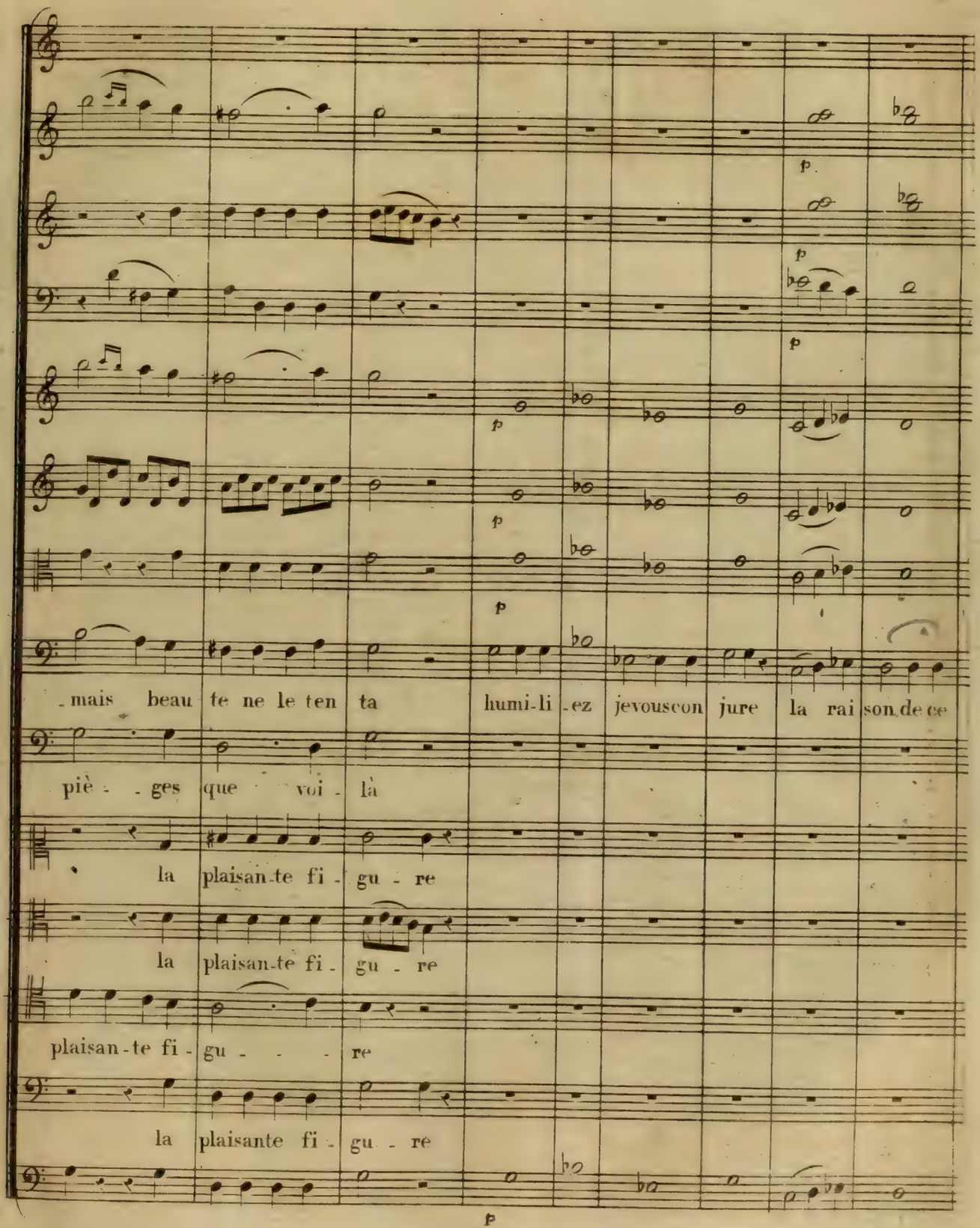
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

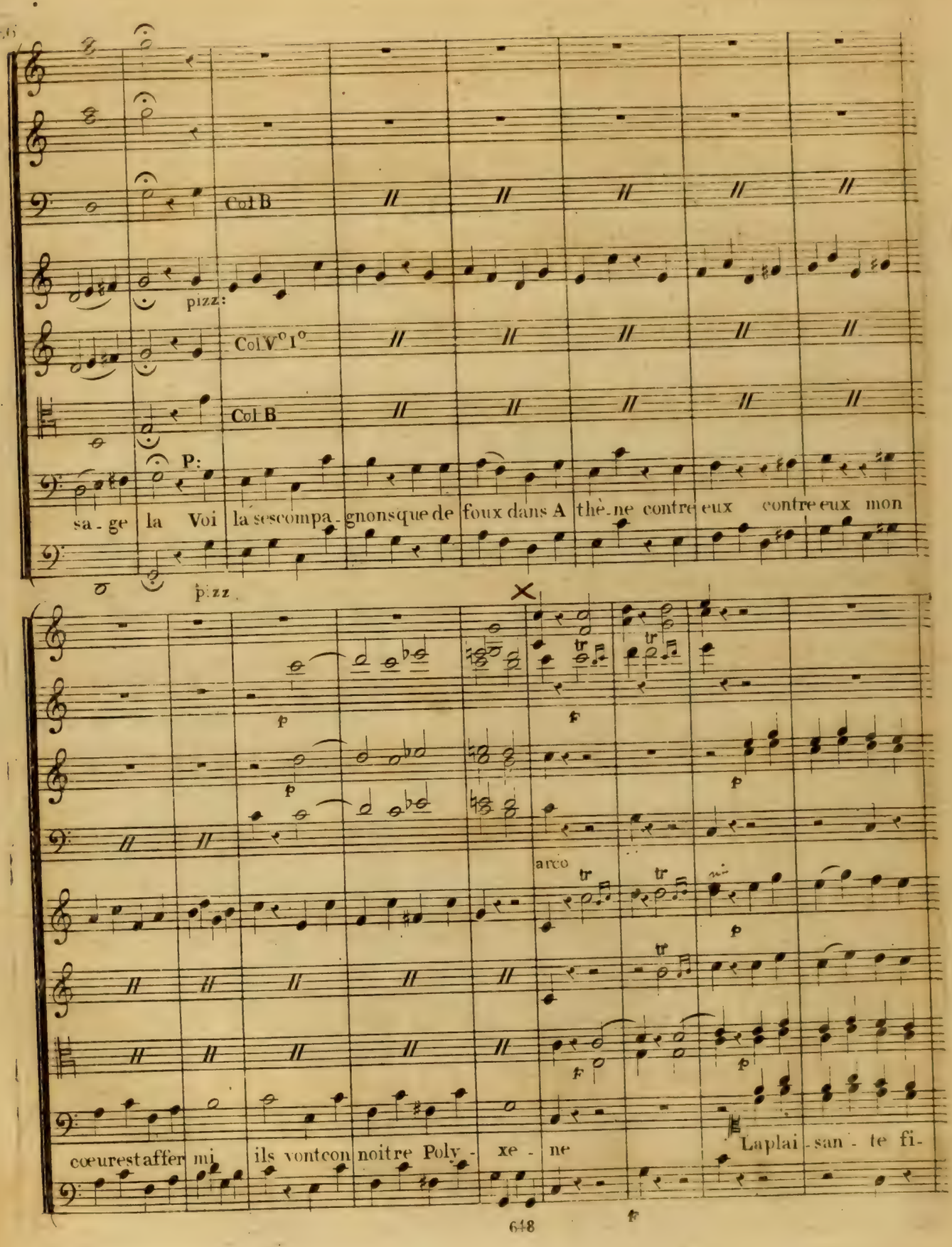
SCÈNE V.

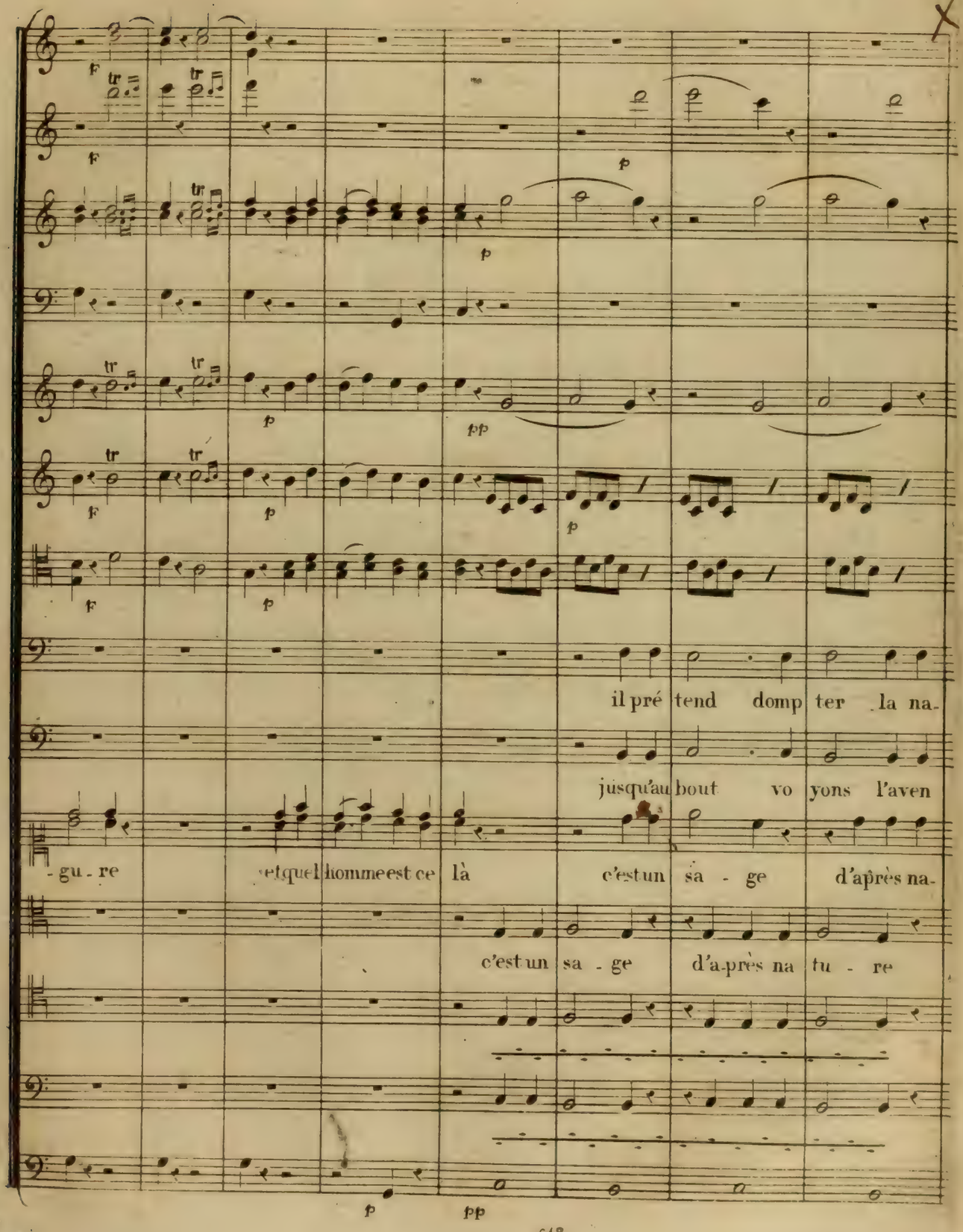

Bassons.
Violino I°.
Violino 2°.
Alto.
Polyxêne.
Basso.
C Col B
pizz:
C Col I°
C Col B
Voi là ses compa gnons que de foux dans A thène contre eux contre eux mon
pizz:
tr
f
p
arco
coeur est affer - mi ils vont con noitre Poly - xe - ne
La plai san - te fi -

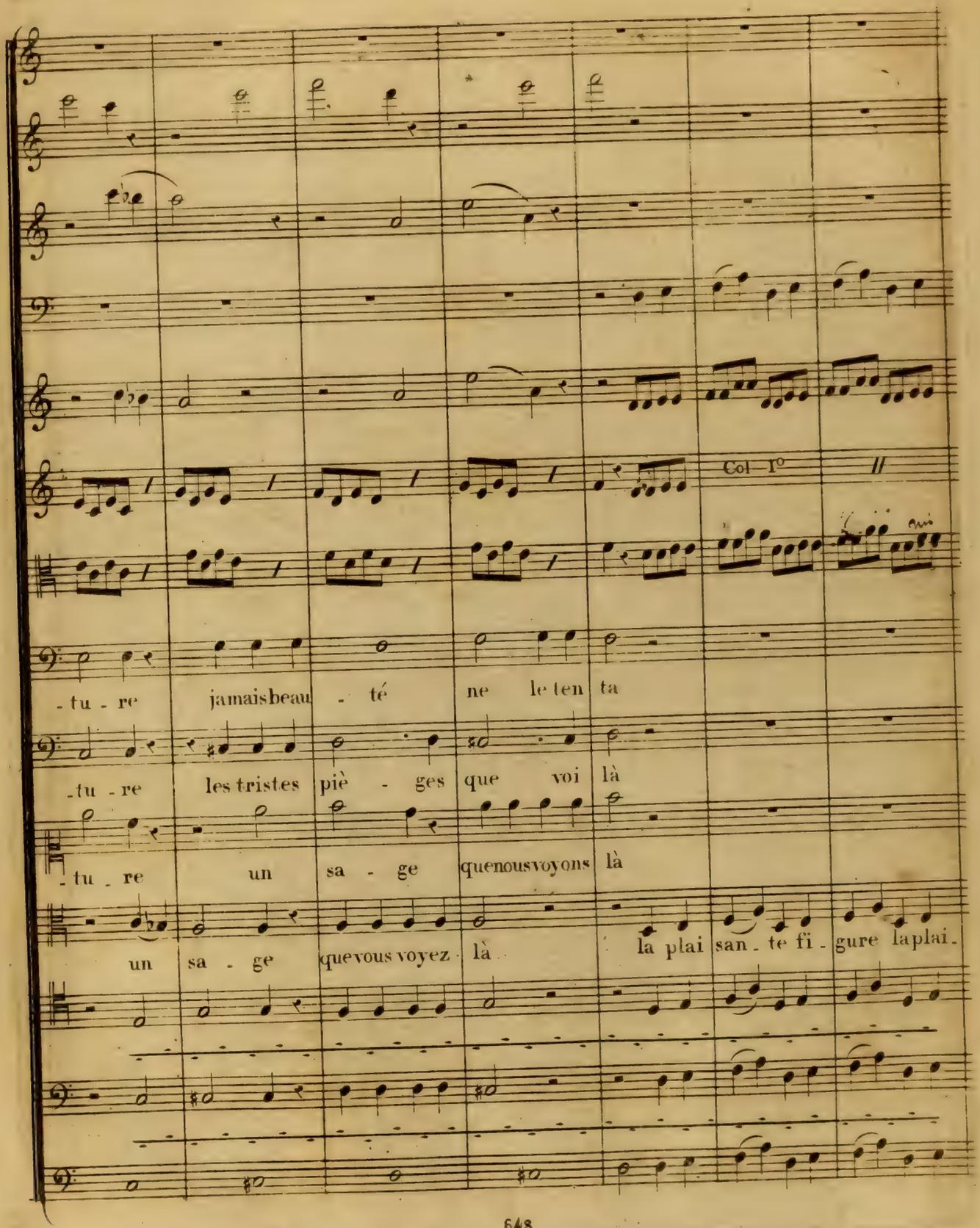

gure etquel homme estce la c'estun sa - ged'aprèsna tu reun sage

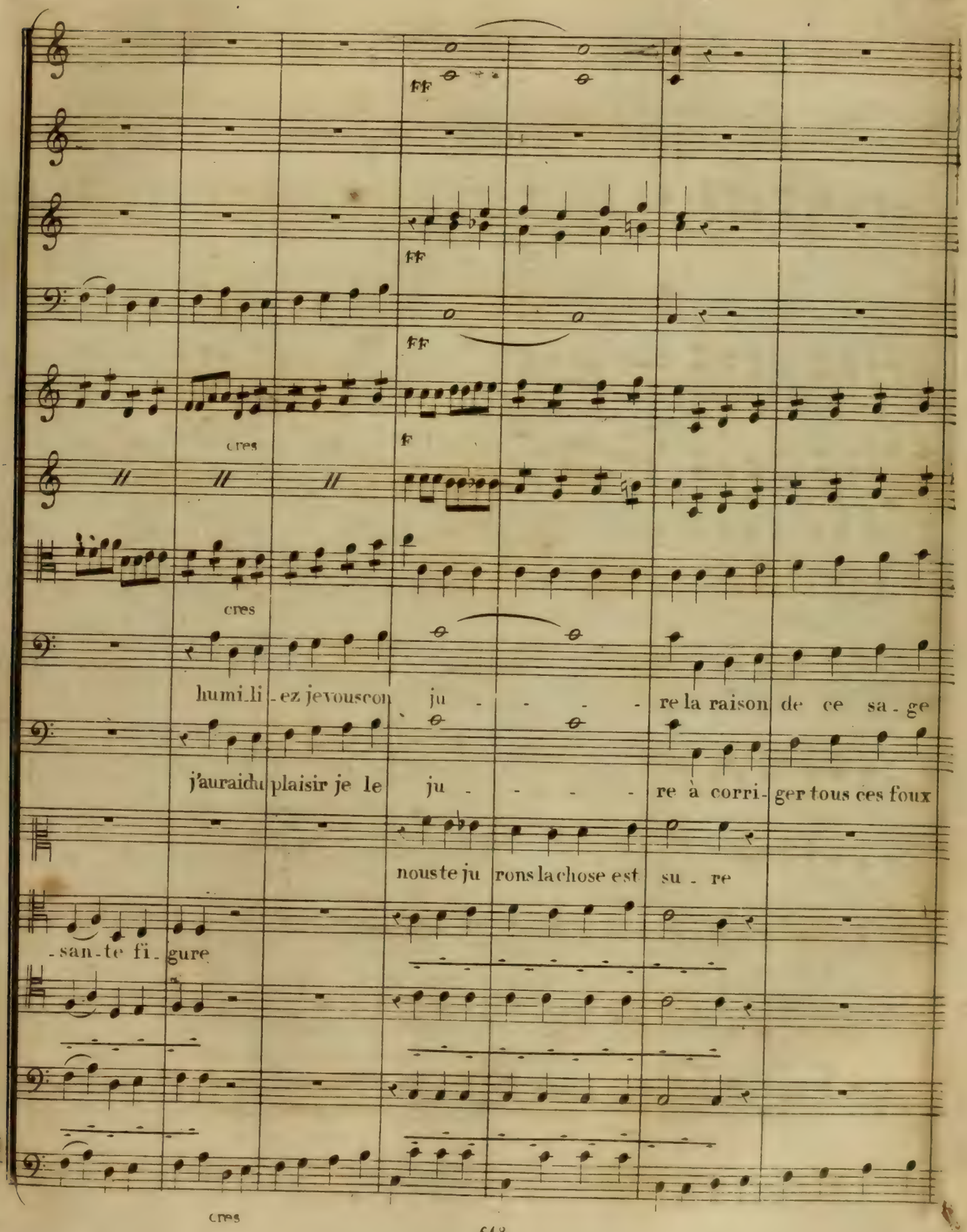

Aristippe.
Polixene.
Ilpré tend domp ter la na - tu - re ja mais ja -
Jusqu'au bout vo - yons l'aven - tu - re lestristes
la plaisan - te fi - gu - re
quevous vo-yez là
la plaisan-te fi - gu - re
la plaisan-te fi - gu - - - re la
la plaisan - te fi - gu - re

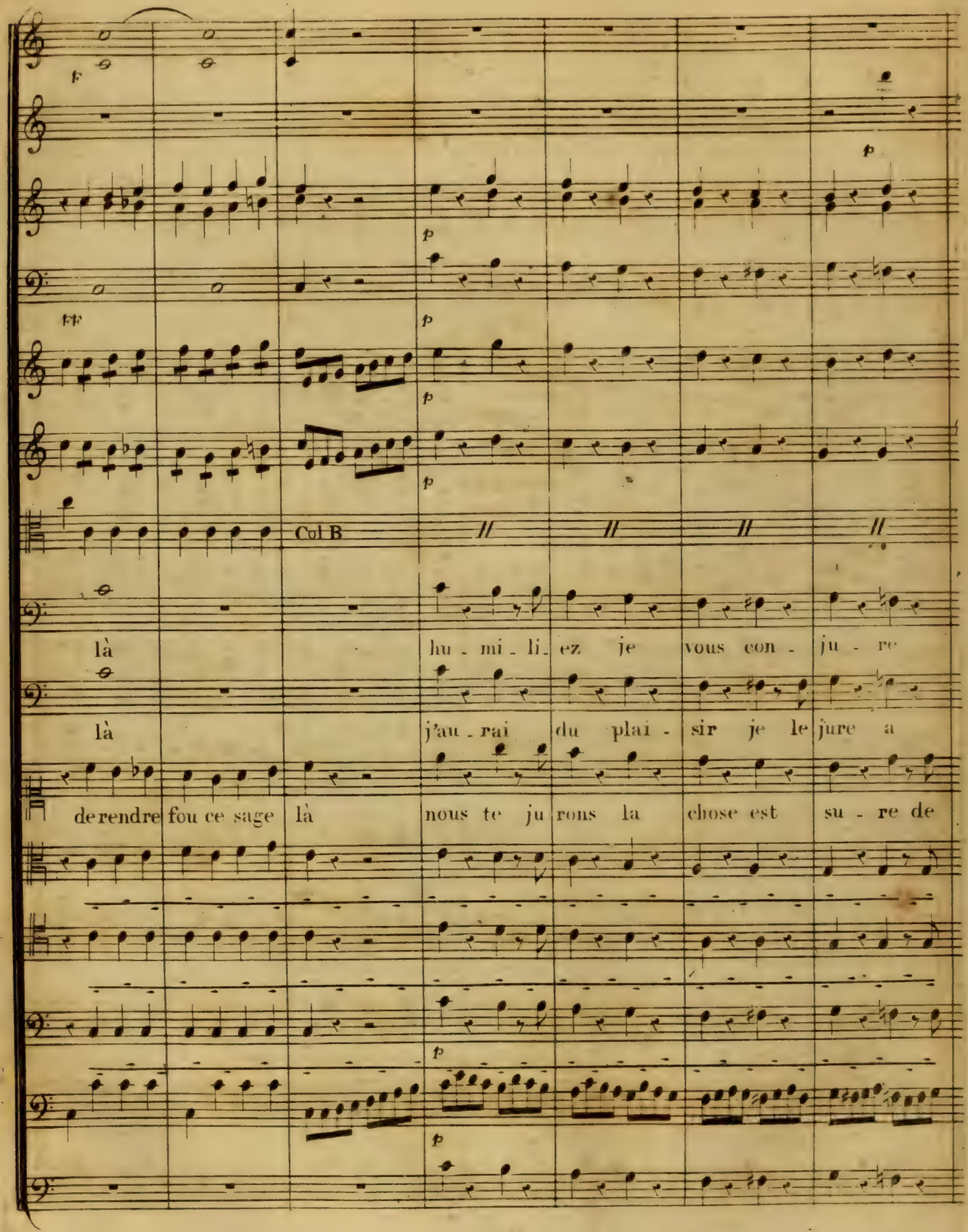

p
p
p
p
p
p
p
-mais beau te ne le ten ta humi-li-ez jevouscon jure la rai son de ce
piè - - ges que voi - là
la plaisan-te fi - gu - re
la plaisan-te fi - gu - re
plaisan-te fi - gu - - - - re
la plaisante fi - gu - re
p

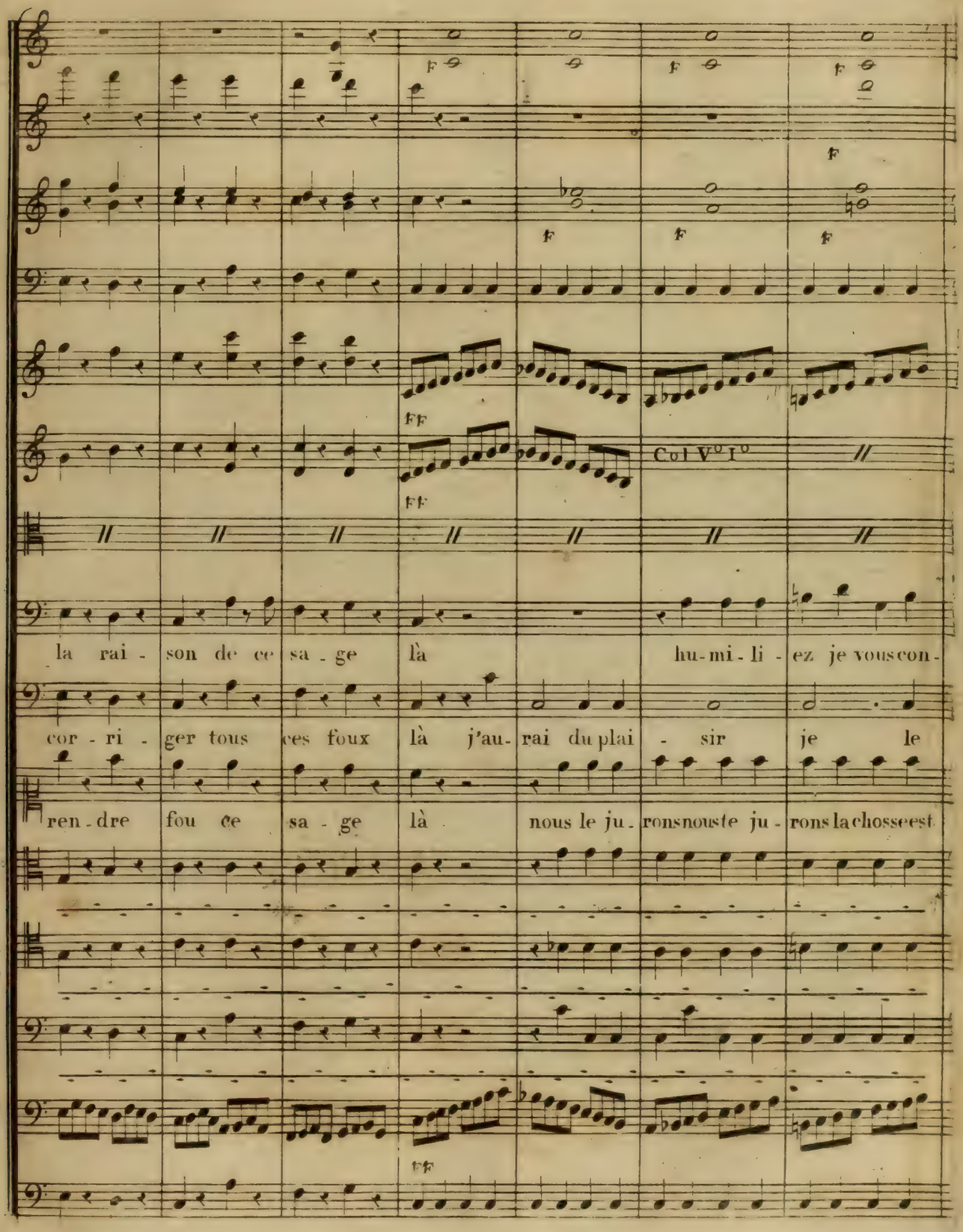

Col B
pizz:
Col V° 1°
Col B
P:
sa - ge la Voi la sescompa - gnonsque de foux dans A thè - ne contre eux contre eux mon
pizz
arco
cœurestaffer mi ils vontcon noitre Poly - xe - ne
Laplai - san - te fi-

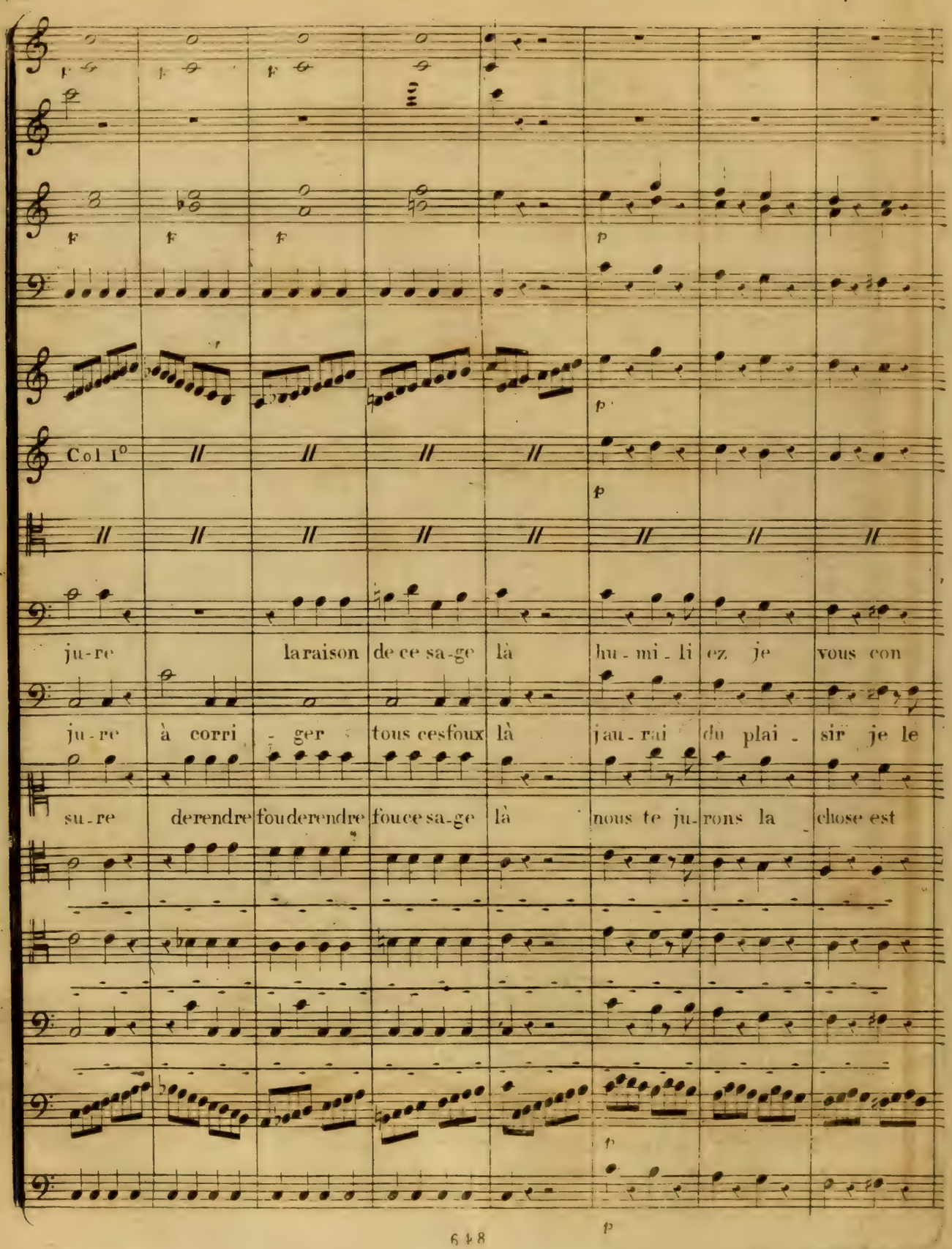

il pré tend domp ter la na-
jusqu'au bout vo yons l'aven
-gu - re et quel homme est ce là c'est un sa - ge d'après na-
c'est un sa - ge d'a-près na tu - re

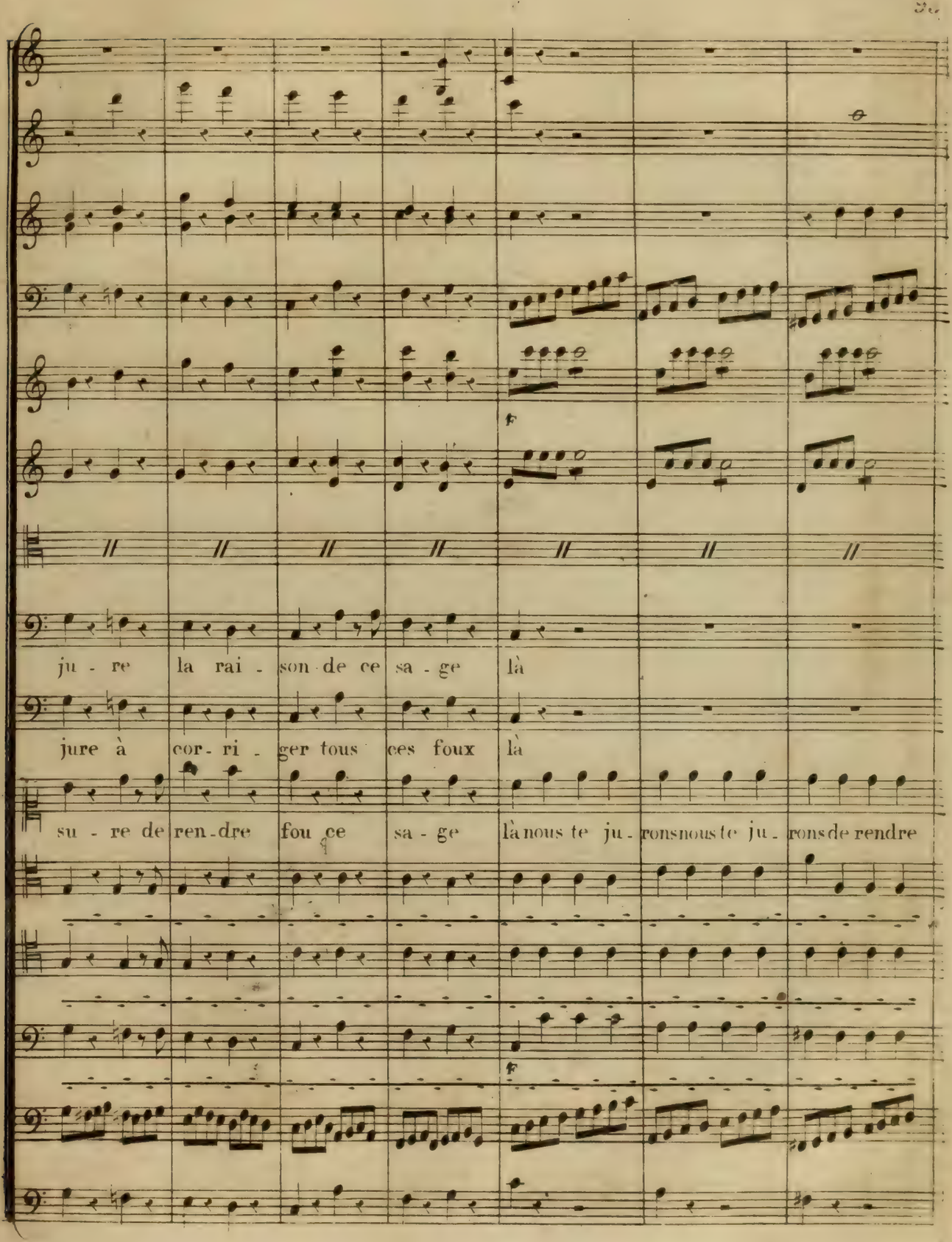

Col 1°
-tu - re jamais beau - té ne le ten ta
-tu - re les tristes piè - ges que voi là
-tu - re un sa - ge quenous voyons là
un sa - ge quevous voyez là la plai san - te fi - gure laplai -

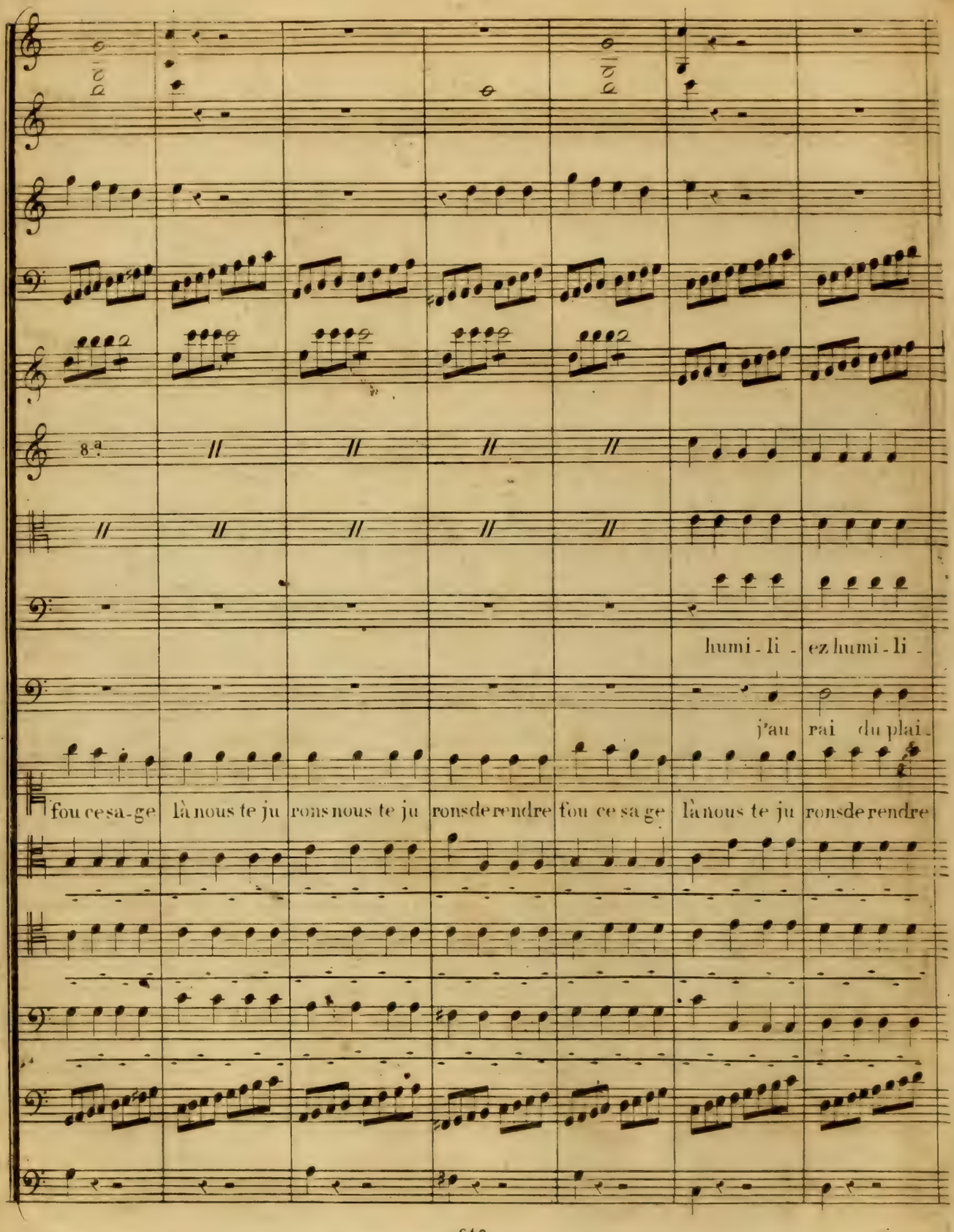

ff
ff
ff
cres
f
cres
humi_li_ez jevouscon ju - - - - re la raison de ce sa_ge
j'auraidu plaisir je le ju - - - - re à corri_ger tous ces foux
nouste ju rons la chose est su - re
_san_te fi_gure
cres

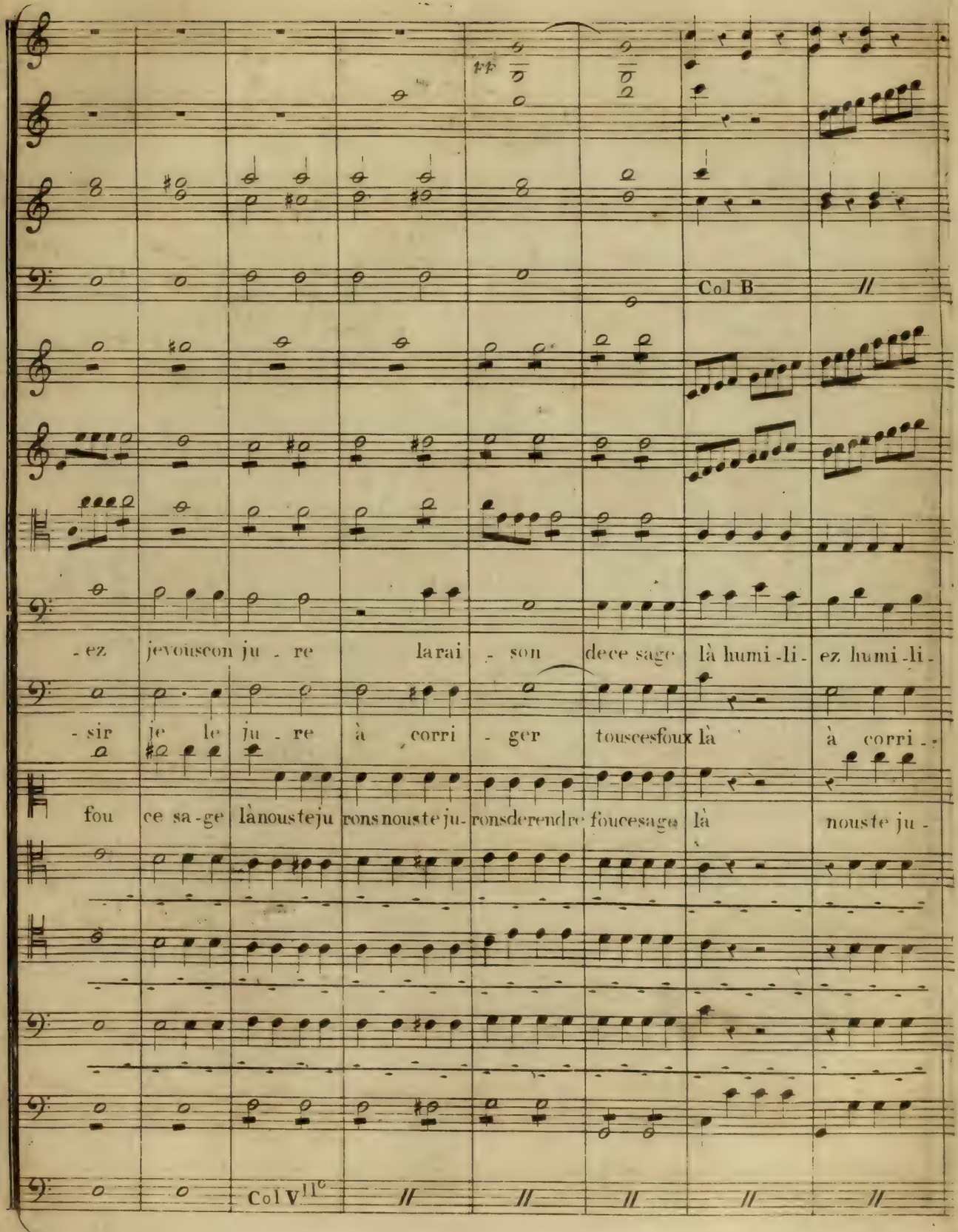

F
FF
p
Col B
là
hu - mi - li - ez je vous con - ju - re
là
j'au - rai du plai - sir je le jure a
de rendre fou ce sage là
nous te ju rons la chose est su - re de

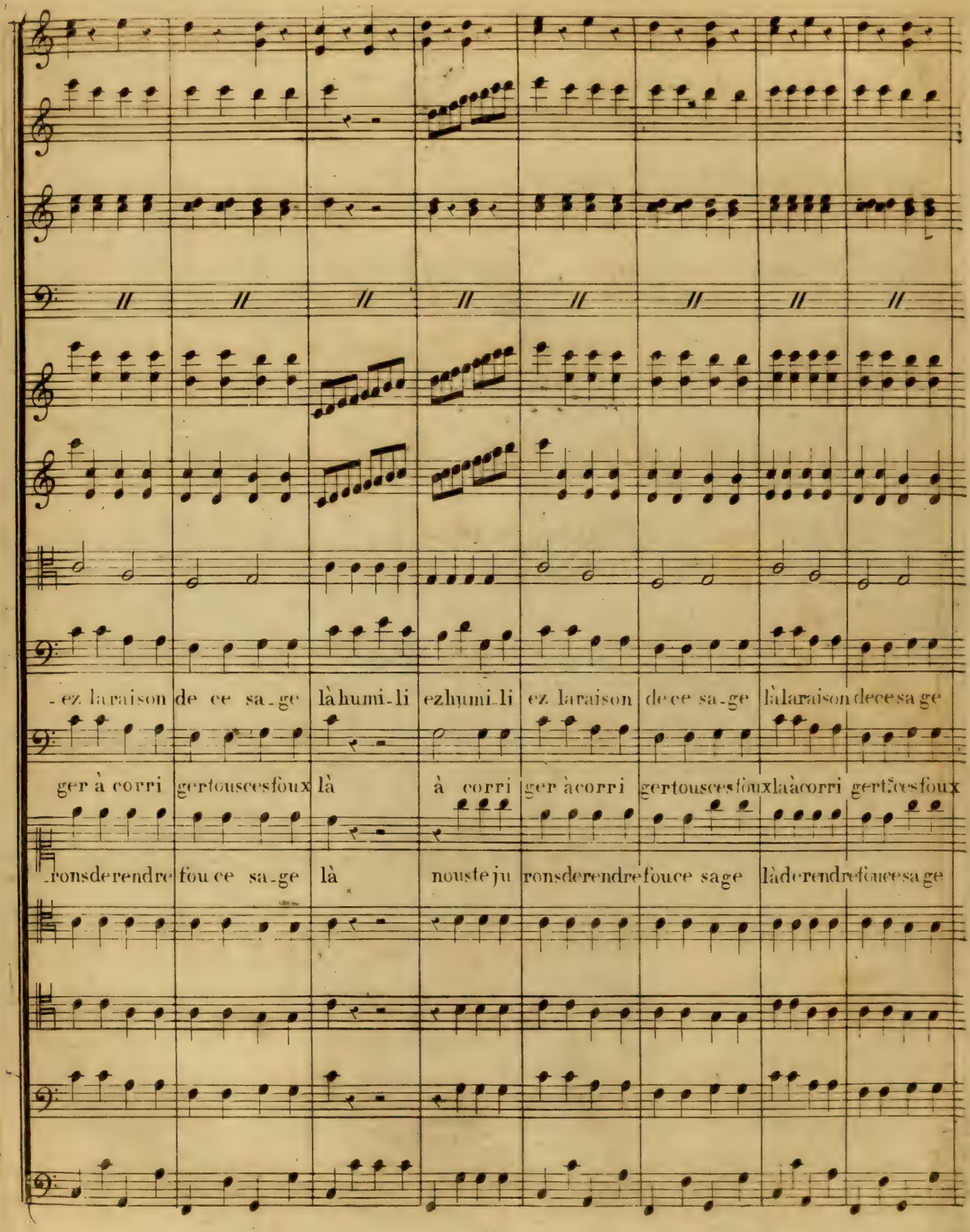

Col V° I°
la rai - son de ce sa - ge là hu-mi-li - ez je vous con-
cor - ri - ger tous ces foux là j'au- rai du plai - sir je le
ren - dre fou ce sa - ge là nous le ju - rons nous te ju - rons la chose est

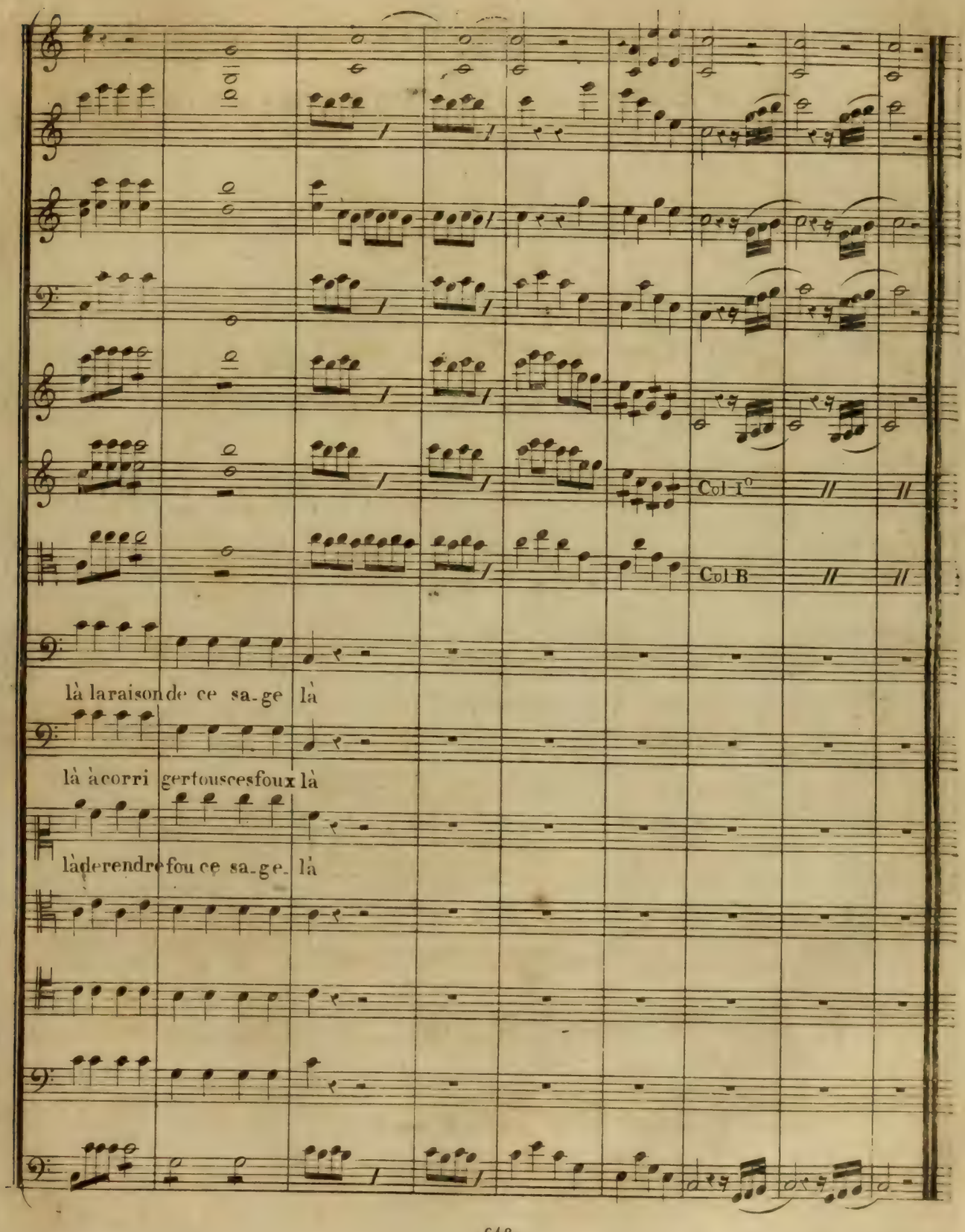

Coll°
ju-re laraison de ce sa-ge là hu-mi-li ez je vous con
ju-re à corri-ger tous cesfoux là jau-rai du plai-sir je le
su-re derendre fouderendre fouce sa-ge là nous te ju-rons la chose est


ju - re la rai - son de ce sa - ge là
jure à cor - ri - ger tous ces foux là
su - re de ren - dre fou ce sa - ge là nous te ju - rons nous te ju - rons de rendre


8.a
humi - li - ez humi - li -
j'au rai du plai -
fou ce sa - ge là nous te ju rons nous te ju rons de rendre fou ce sa ge là nous te ju rons de rendre


Col B
-ez jevouscon ju - re la rai - son dece sage là humi-li- ez humi-li-
-sir je le ju - re à corri - ger touscesfoux là à corri -
fou ce sa-ge lànousteju rons nouste ju- ronsderendre foucesage là nouste ju -
Col V!!°


-ez laraison de ce sa-ge là humi-li ez humi-li ez laraison de ce sa-ge là laraison de ce sage
ger à corri ger tous ces foux là à corri ger à corri ger tous ces foux la à corri ger tous ces foux
-rons de rendre fou ce sa-ge là nous te ju rons de rendre fou ce sage là de rendre fou ce sage



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

16

Nº I

Cors en la.

Oboes.

Flutes.

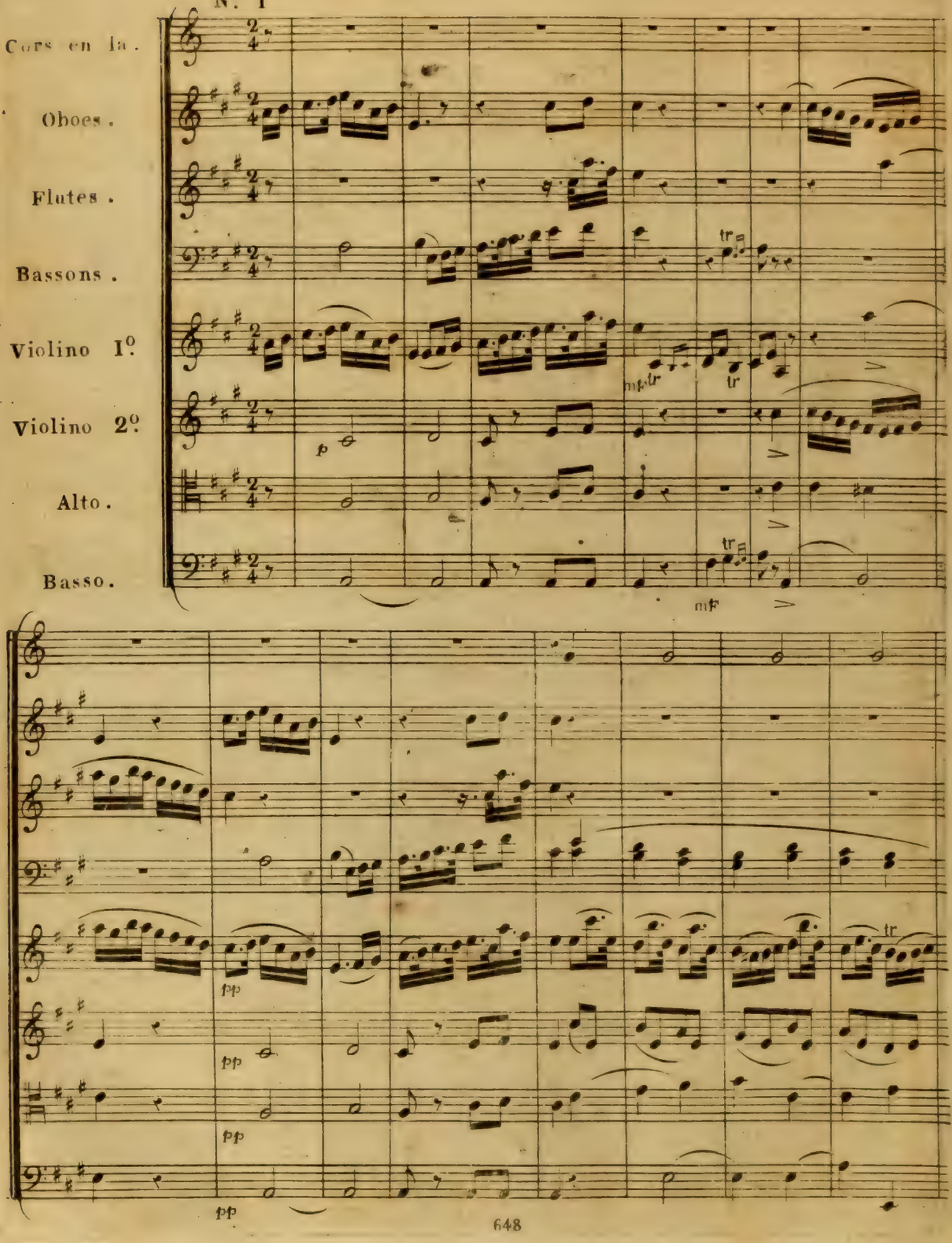
Bassons.

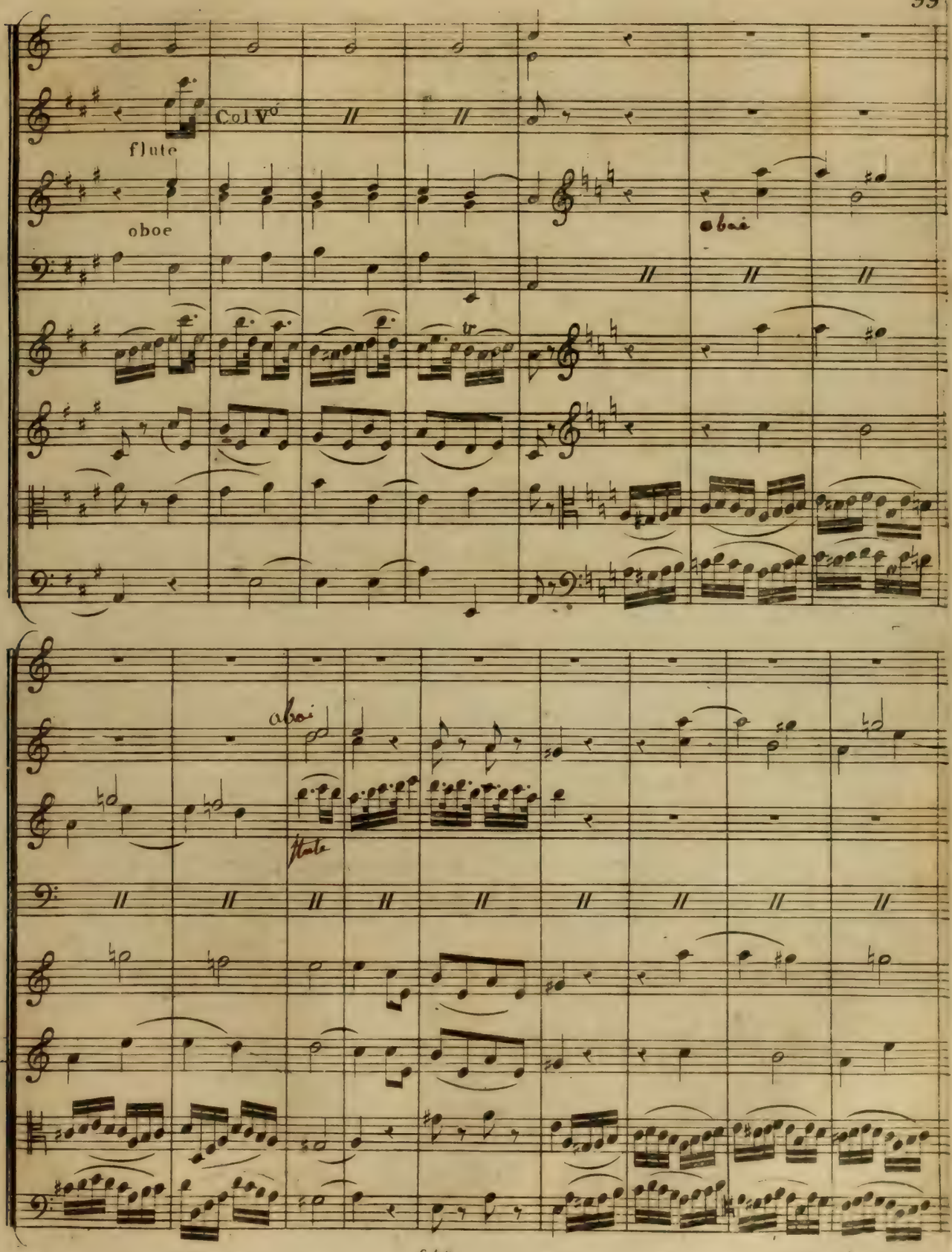
Violino 1º.

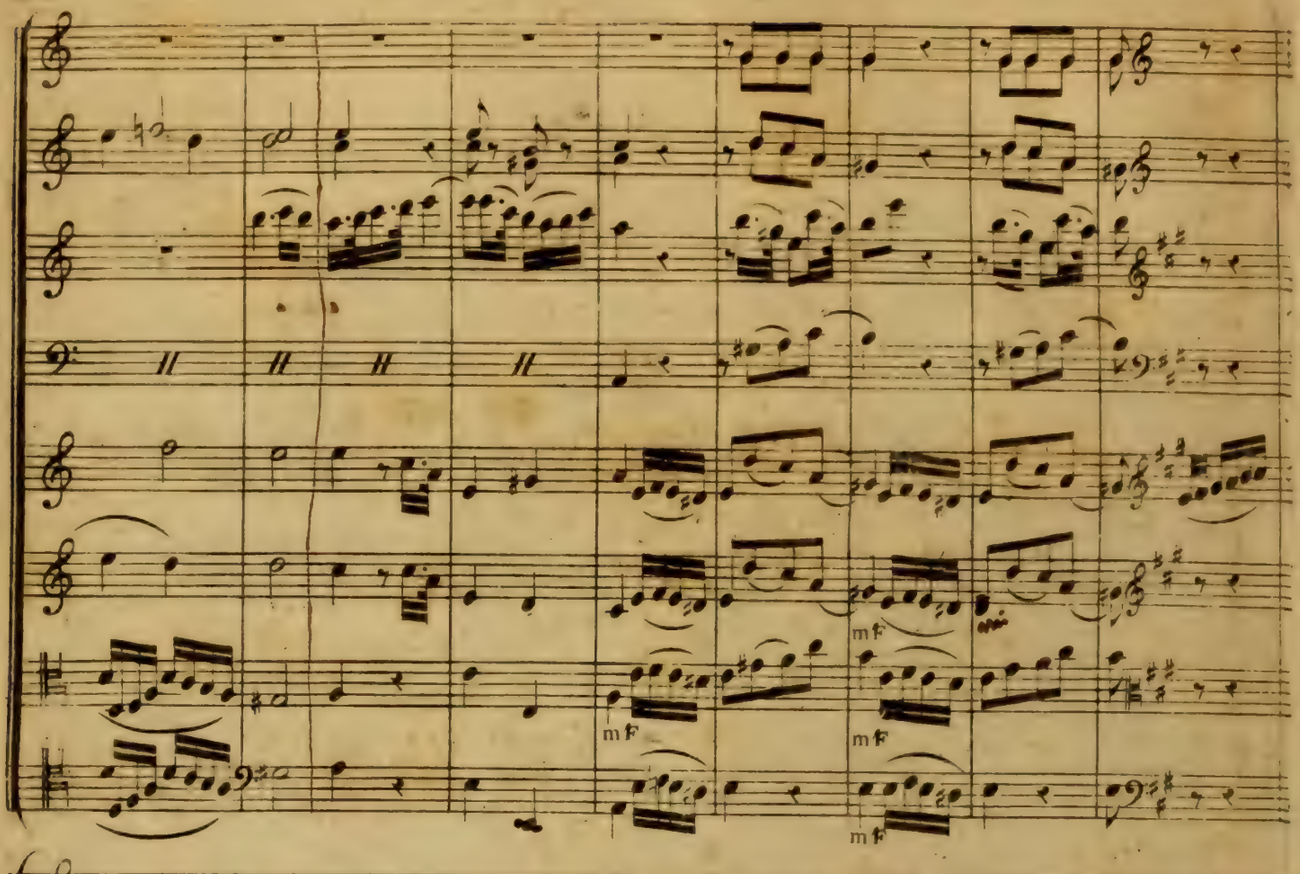
Violino 2º.

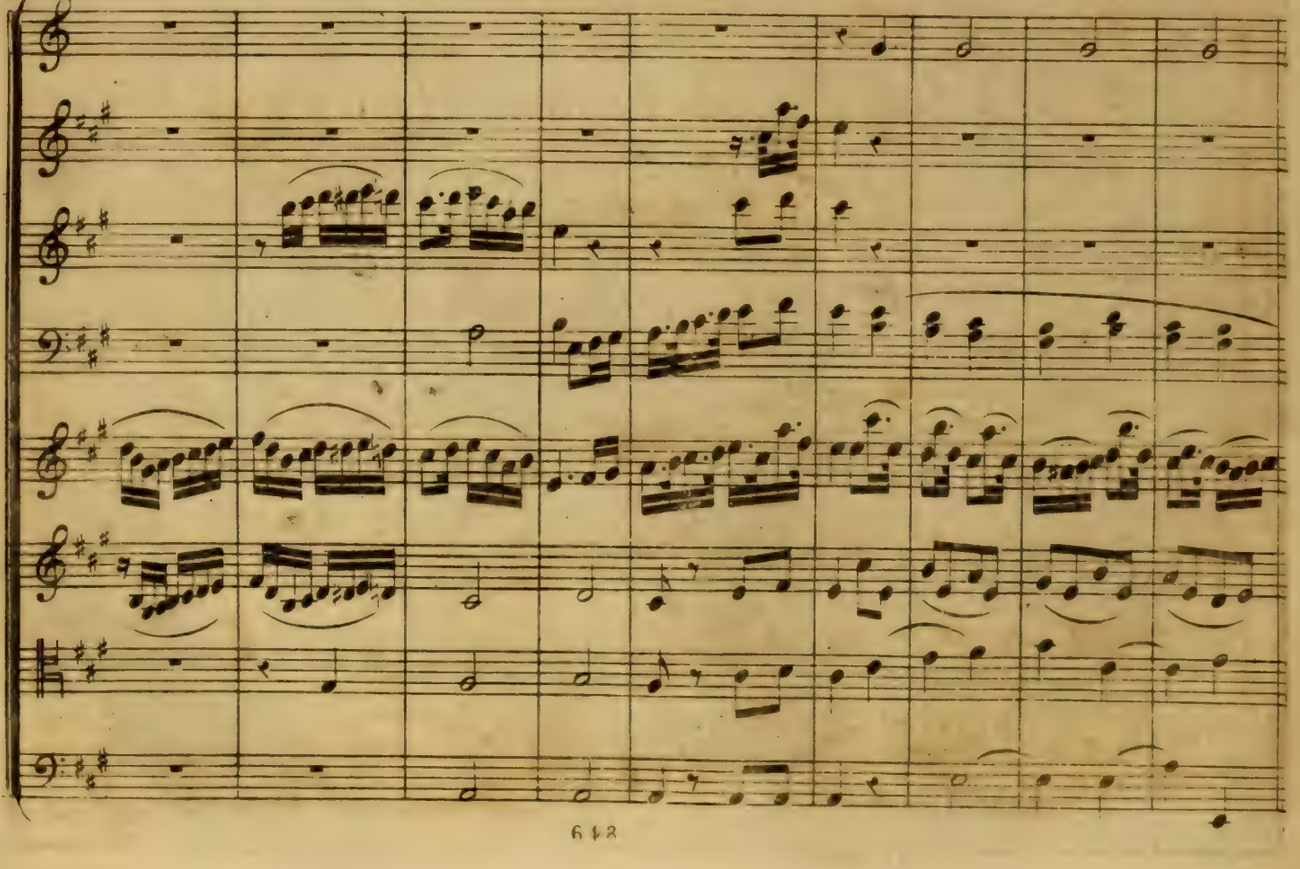
Alto.

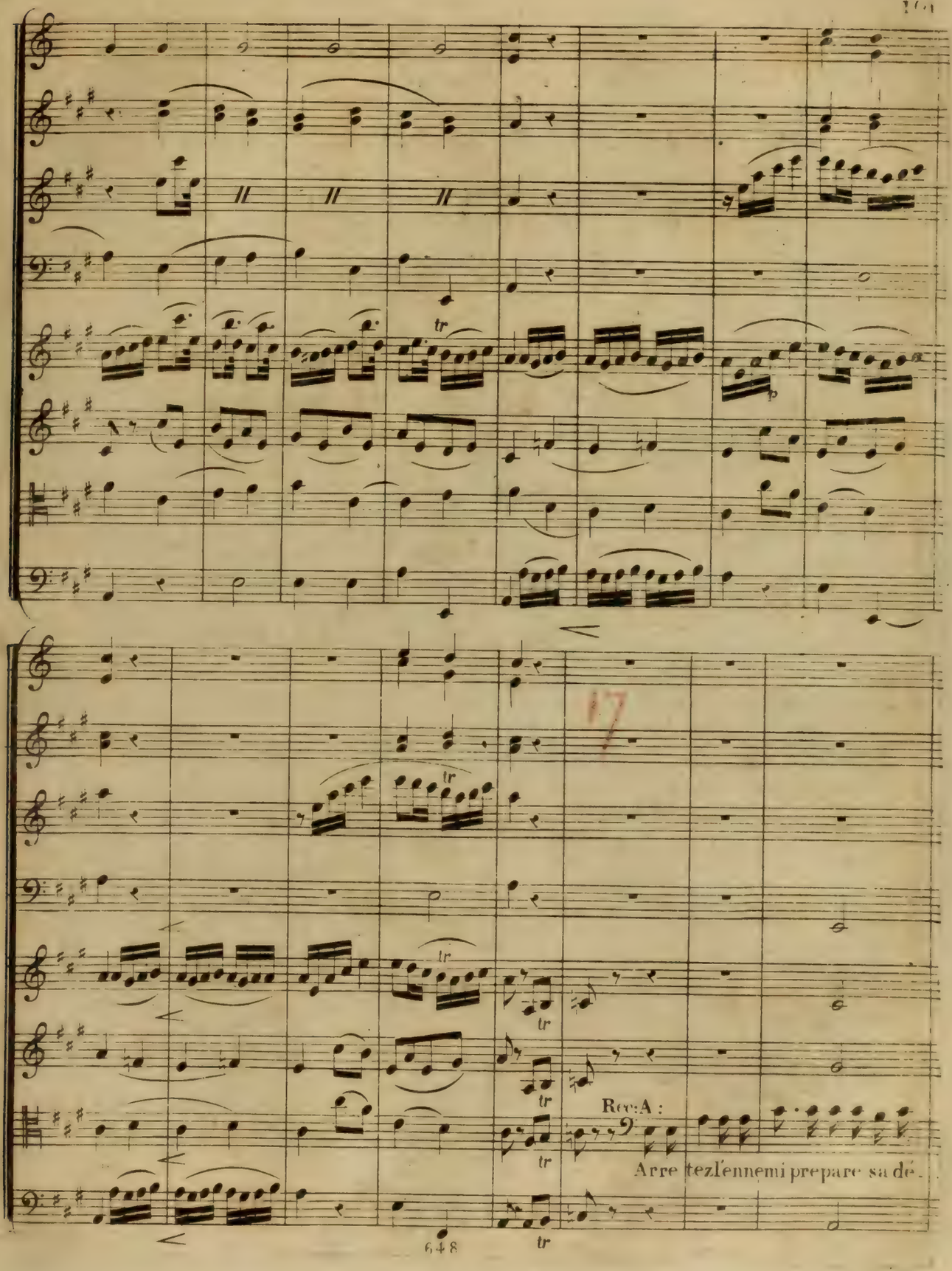
Basso.

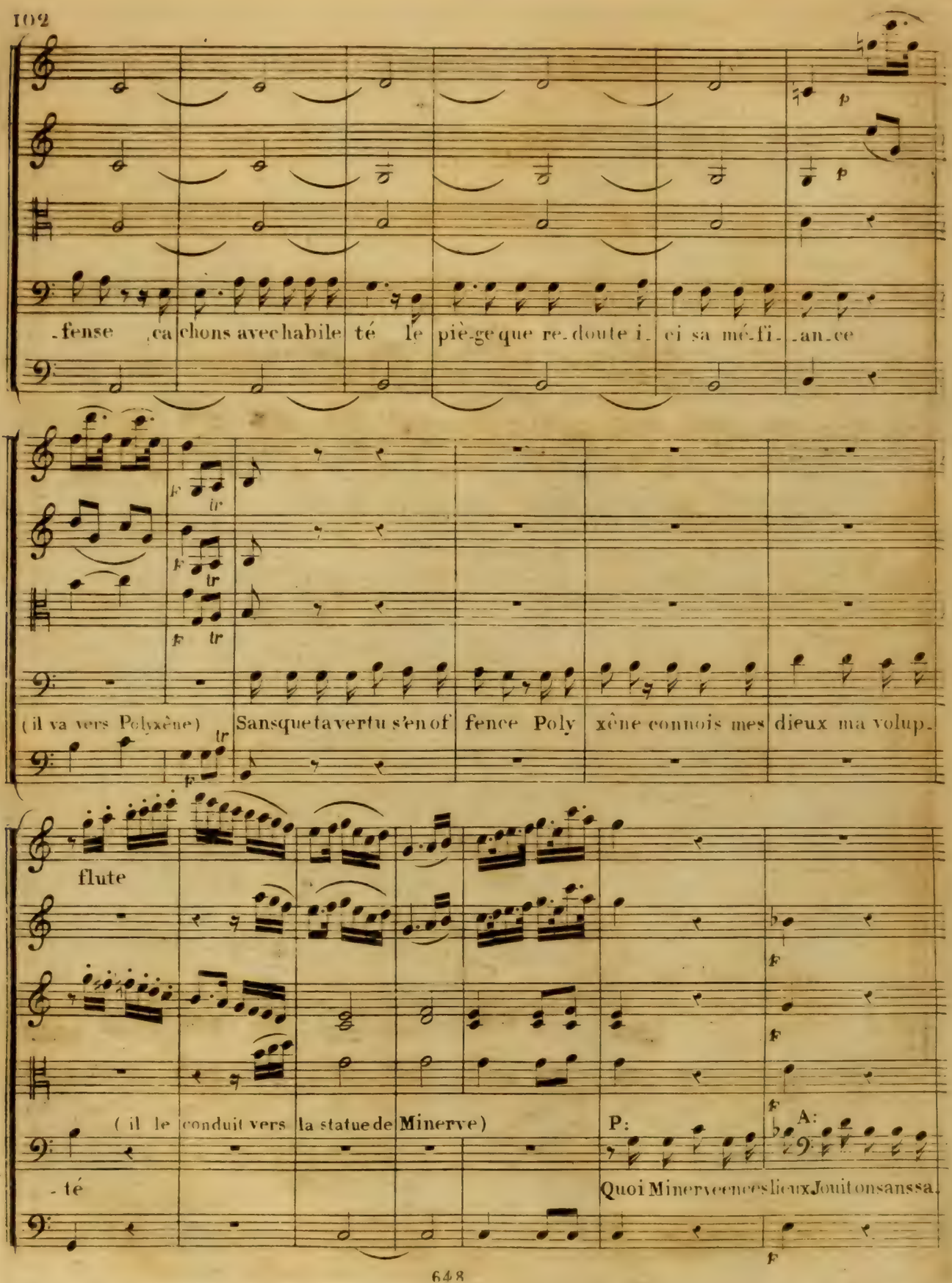


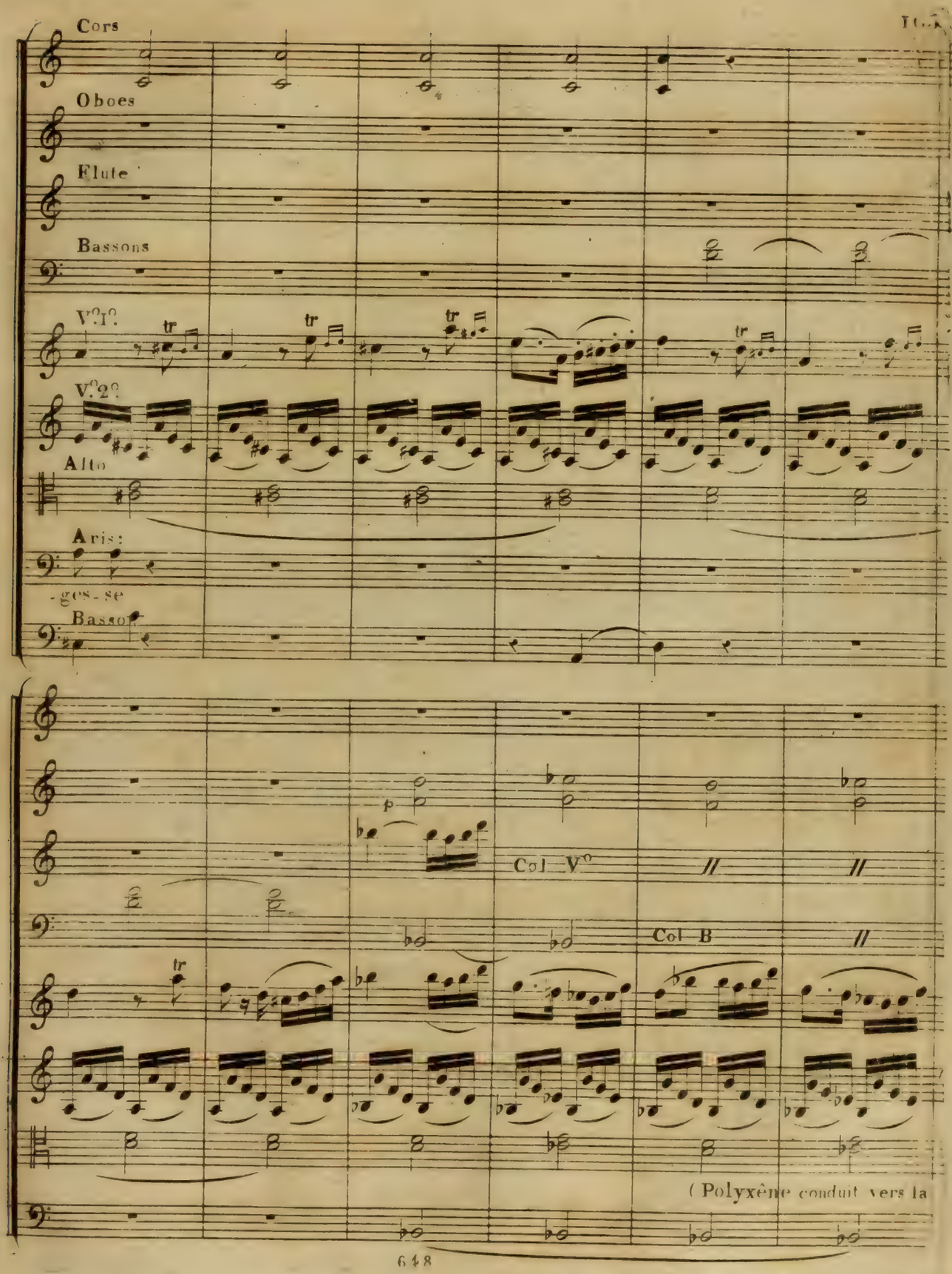

flute
Col V°
oboe
oboi
tr
oboi
flute


mf
mf
mf
mf




17
Rec:A :
Arre tez l'ennemi prepare sa dé.
6 4 8


-fense ca chons avec habile té le piè-ge que re-doute i- ci sa mé-fi- -an-ce
(il va vers Polyxène)
Sans que ta vertu s'en of fence Poly xêne connois mes dieux ma volup-
flute
(il le conduit vers la statue de Minerve)
P:
A:
-té
Quoi Minerve en ces lieux Jouit on sans sa-


Cors
Oboes
Flute
Bassons
V°1°.
V°2°.
Alto
Aris:
-ges-se
Basso
p
Col V°
Col B
(Polyxène conduit vers la

ob:

fl:

Col V.º I.º

ba:

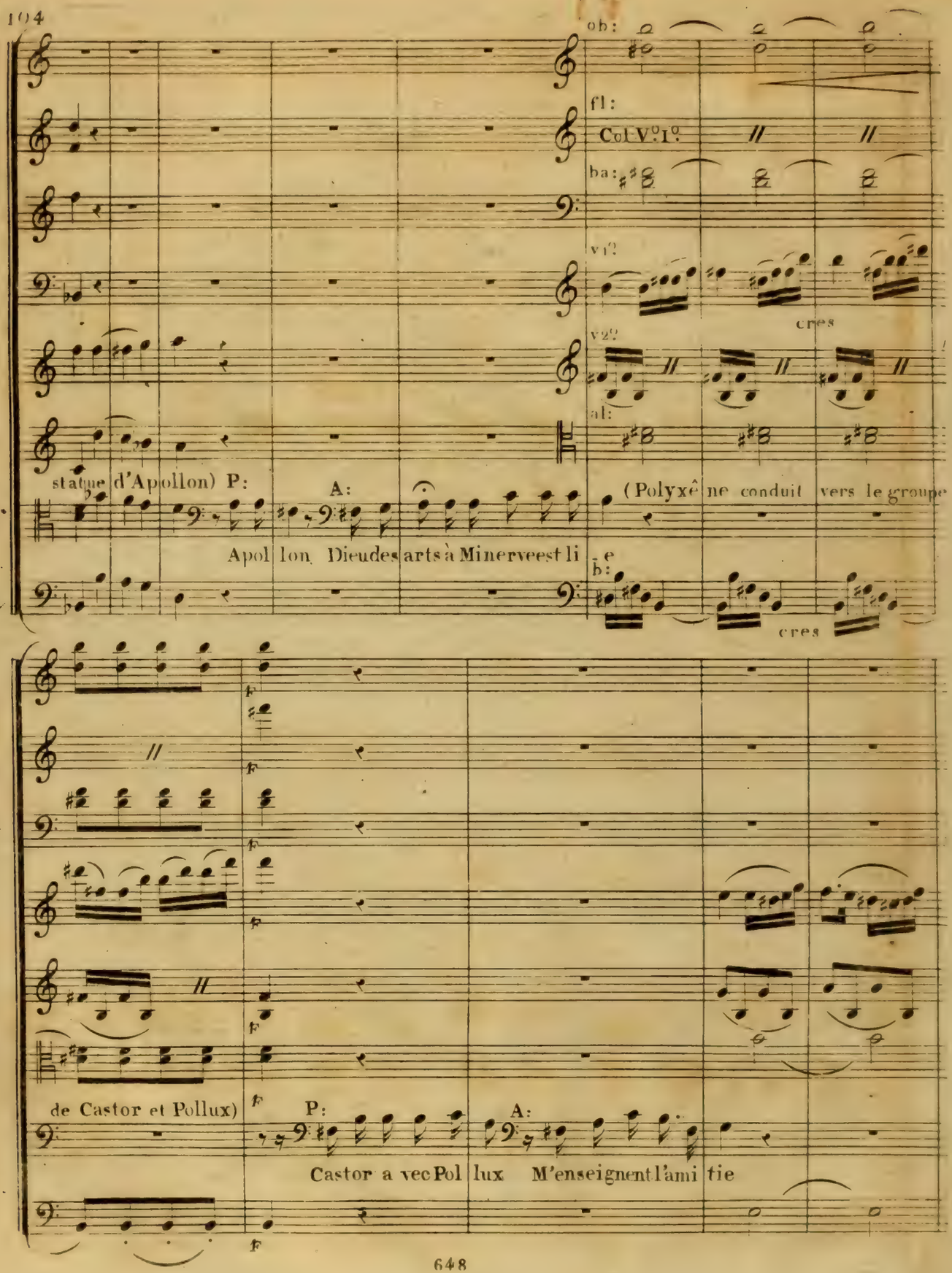
v1.º

cres

v2.º

al:

statue d'Apollon) P: A: (Polyxê ne conduit vers le groupe



Apol lon Dieudes arts à Minerveest li e

b:

cres

de Castor et Pollux) P: A:

Castor a vec Pol lux M'enseignent l'ami tie

(Polyxêne conduit vers le groupe des Graces)

P: A:

Les Graces Denos mœurs polissent la ru-

-desse et le divin Socrate ornement de la grece notre maitre à tous deux leur a sacri-fi-

co:

ob:

fl:

ba:

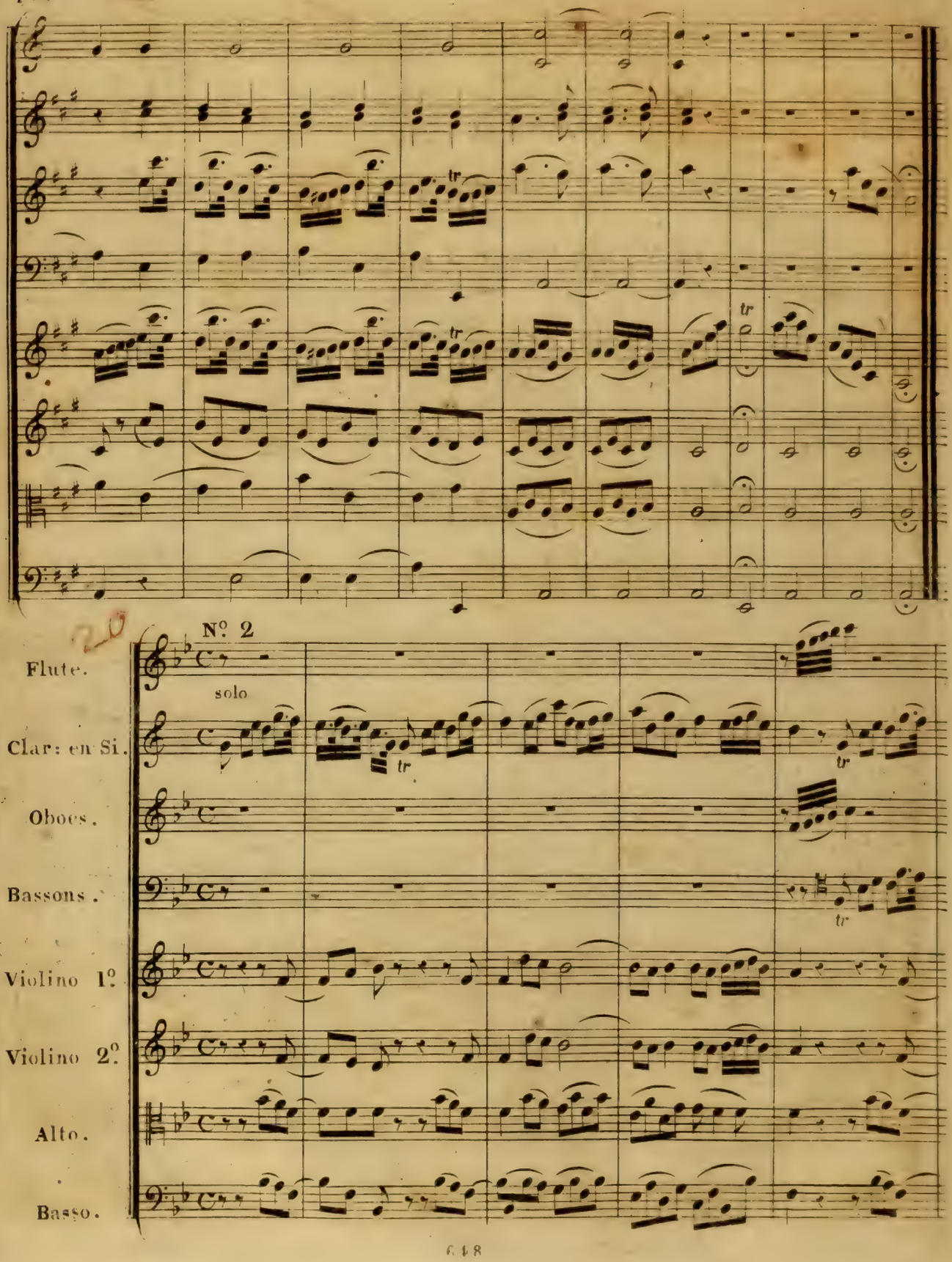
v.1?

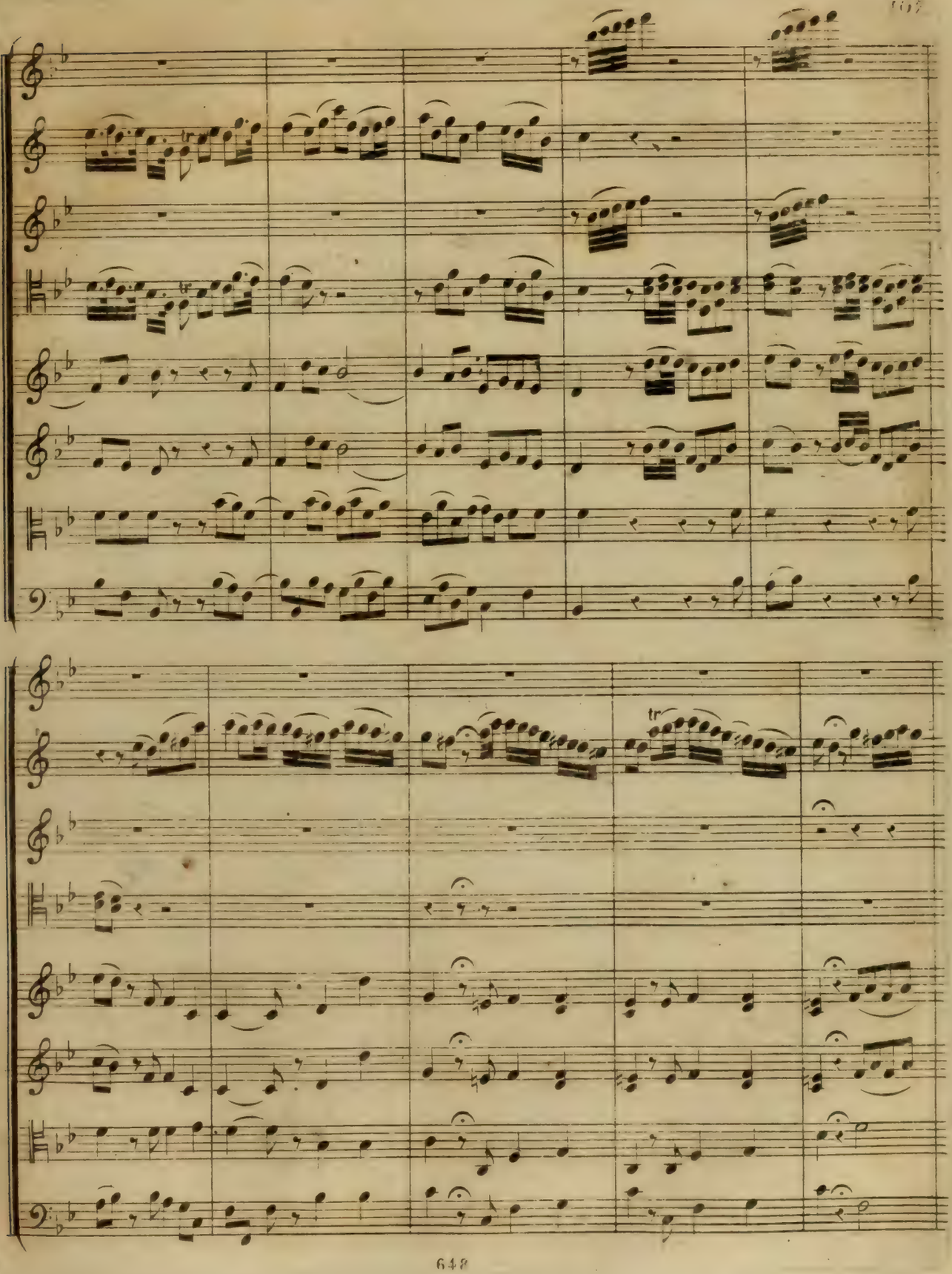
v.2?

al:

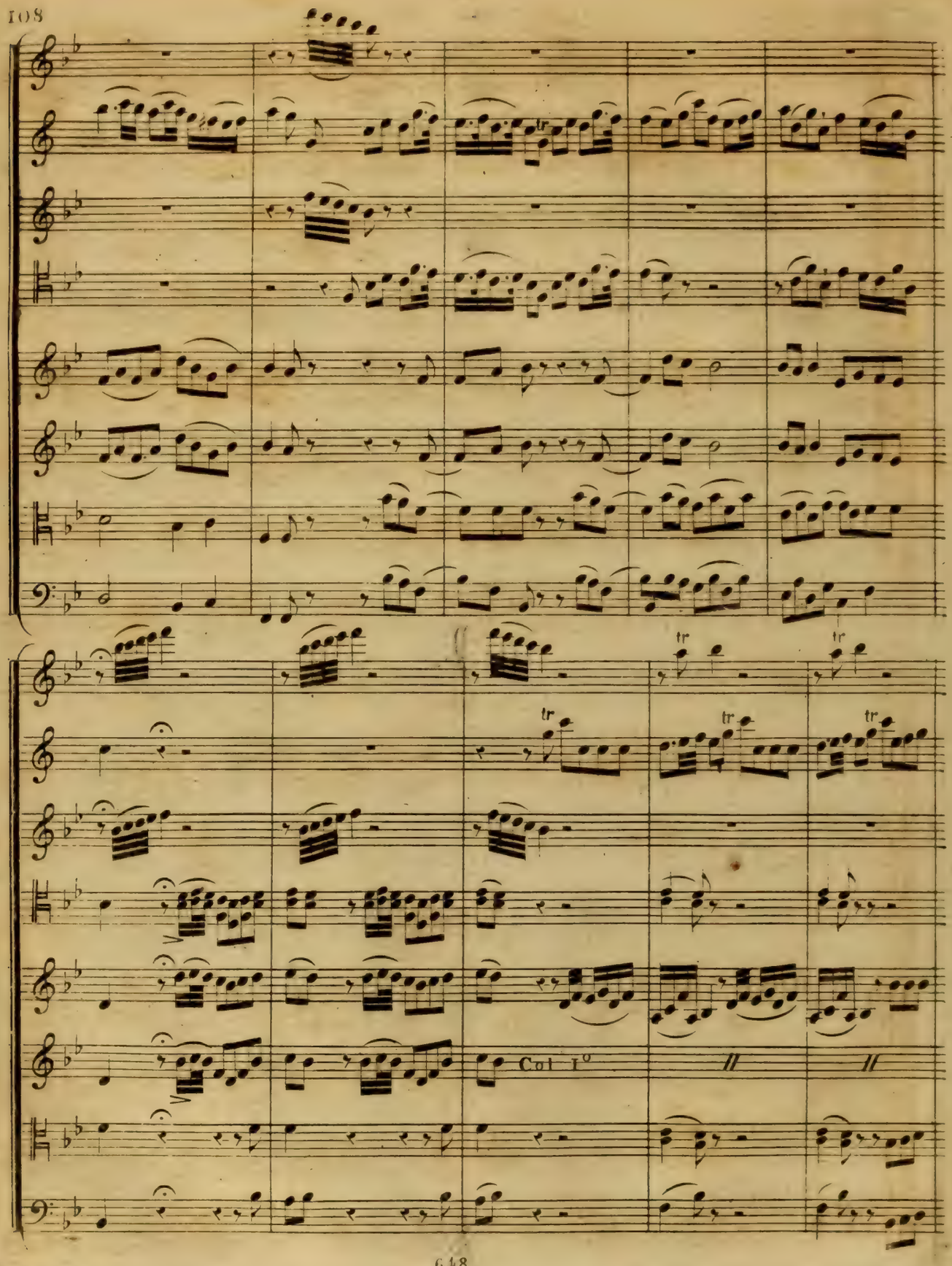
-e

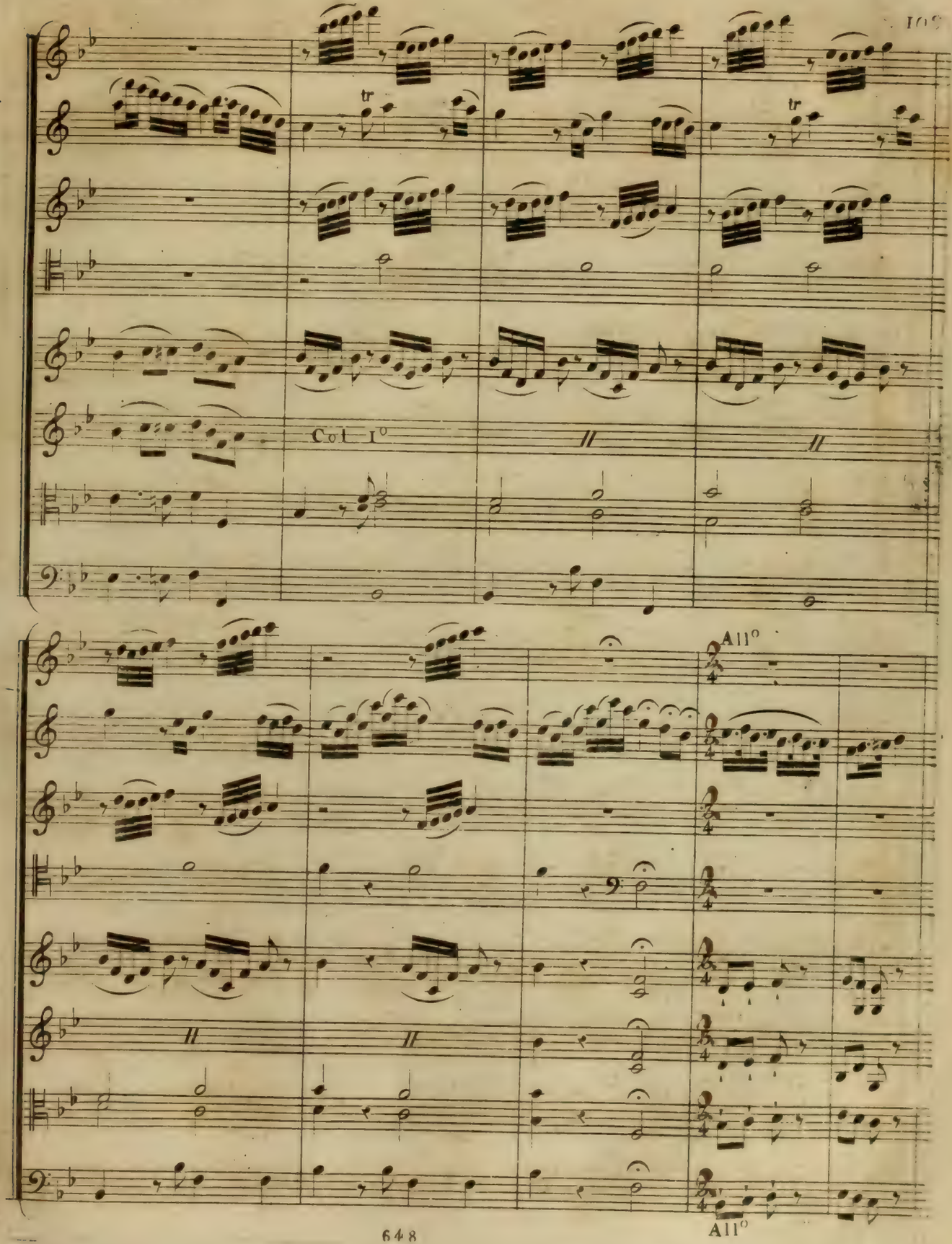
b:

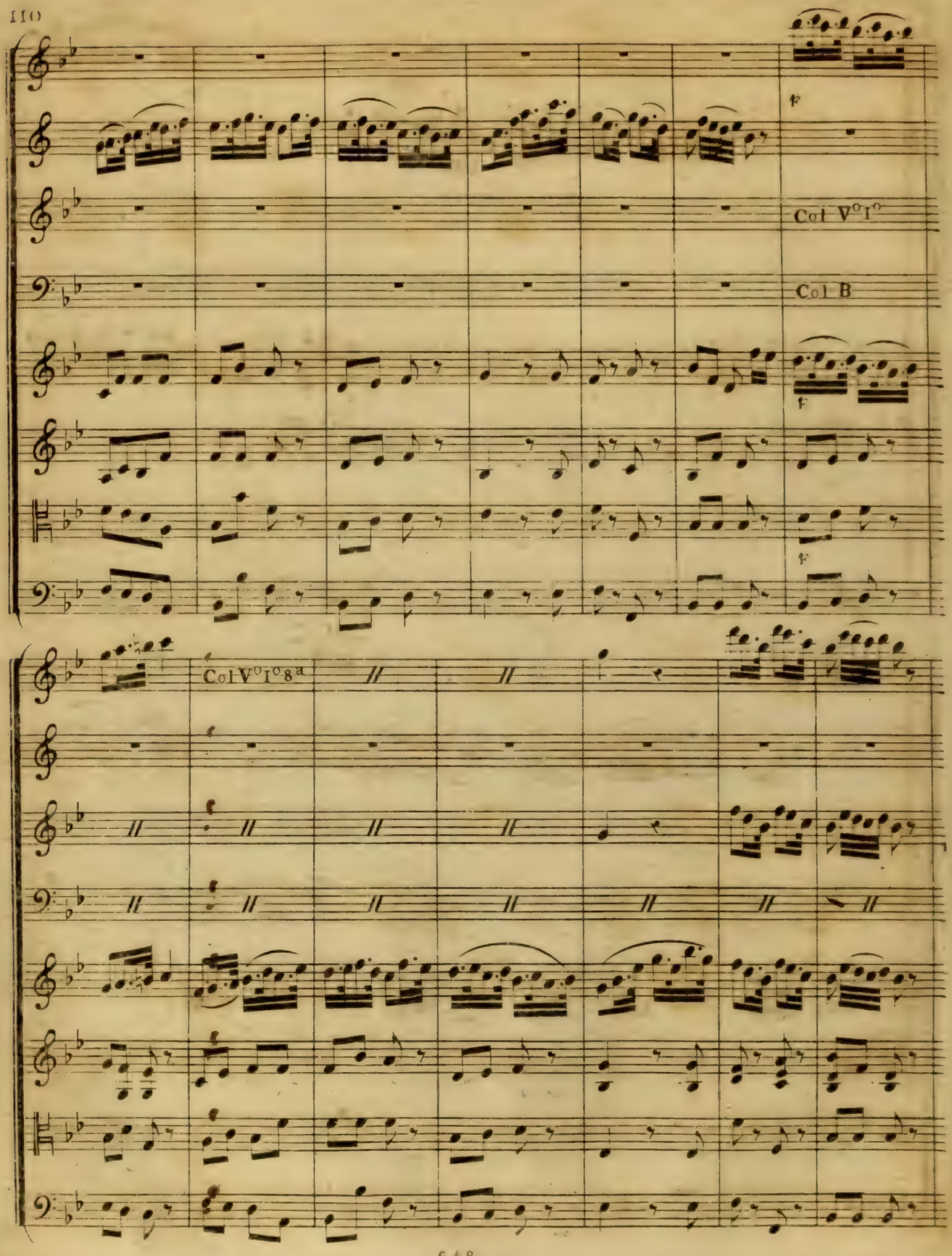

Nº 2
Flute.
solo
Clar: en Si.
Oboes.
Bassons.
Violino 1º.
Violino 2º.
Alto.
Basso.

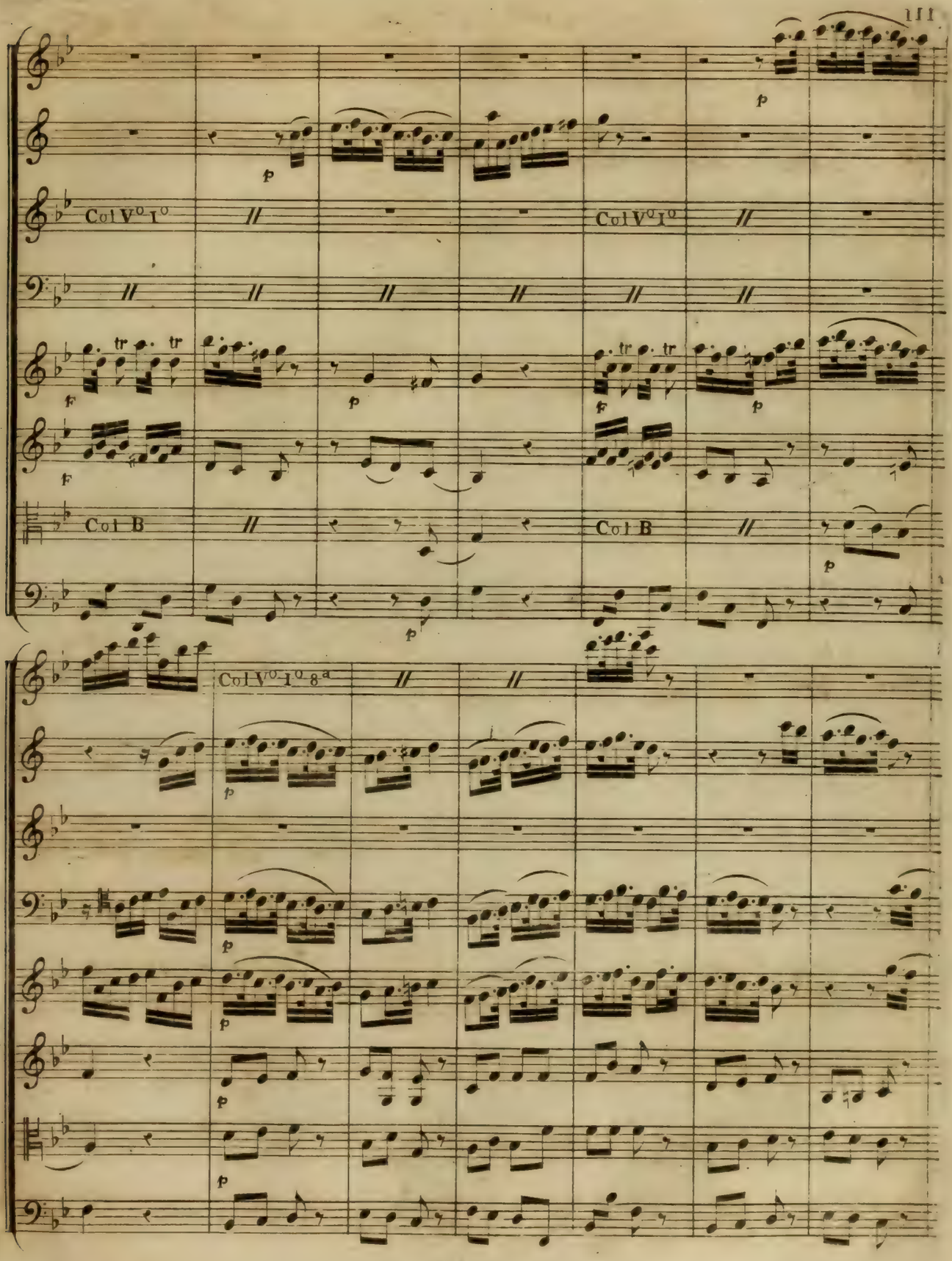


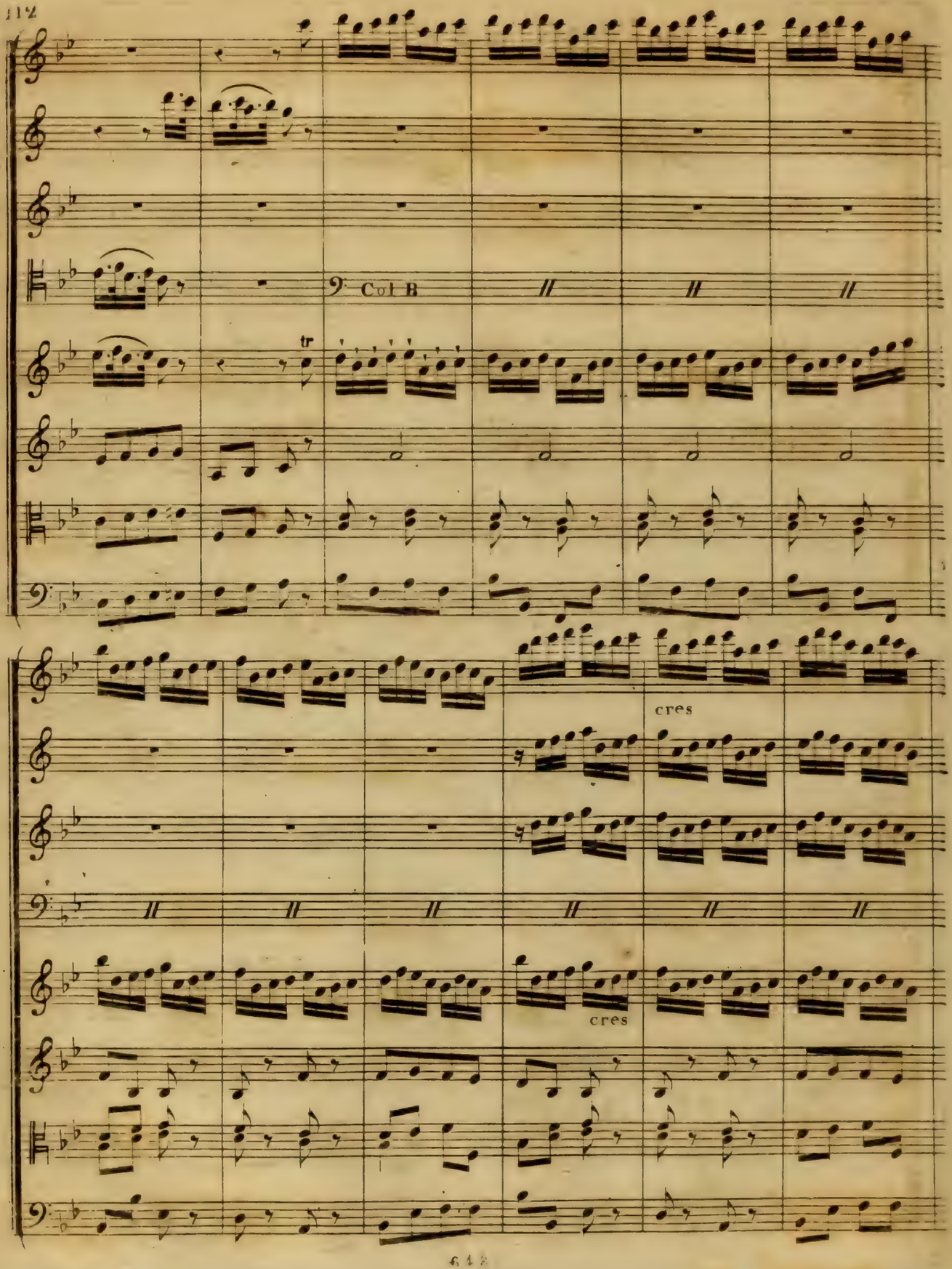
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

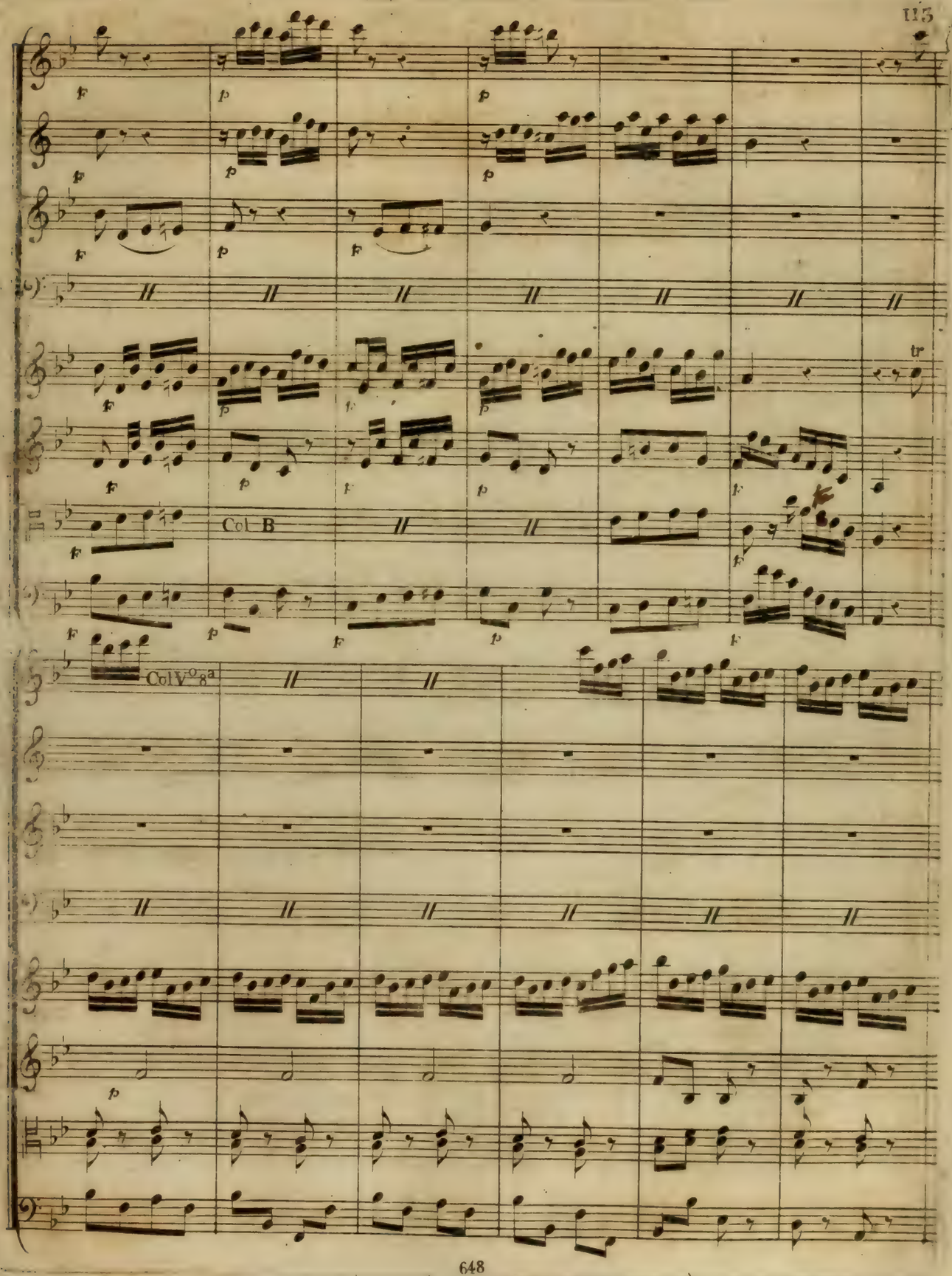

tr
tr
tr
tr
tr
Col I°


tr
tr
Col 1°
All°
All°

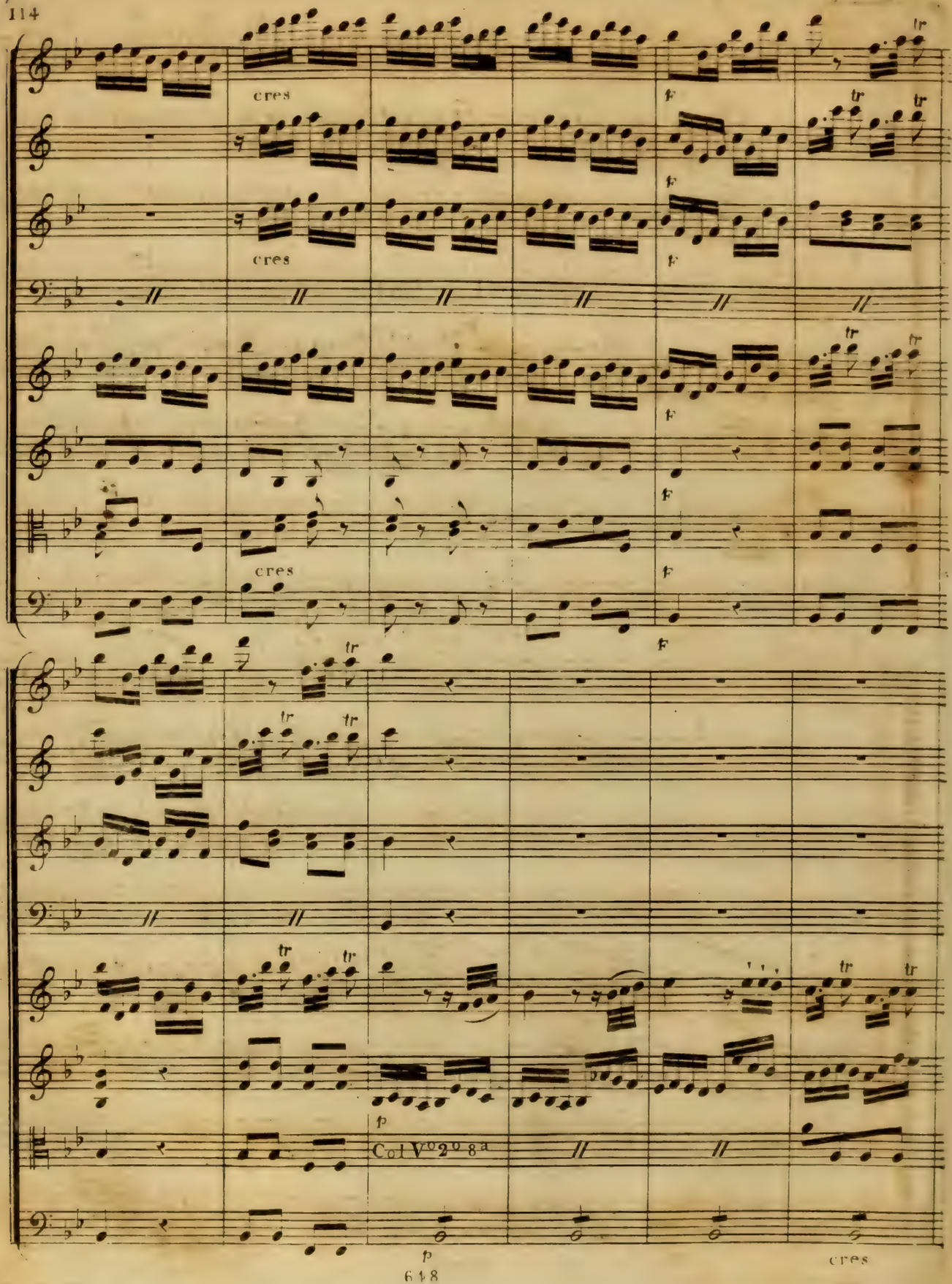

f
Col V°I°
Col B
f
f
Col V°I°8ª

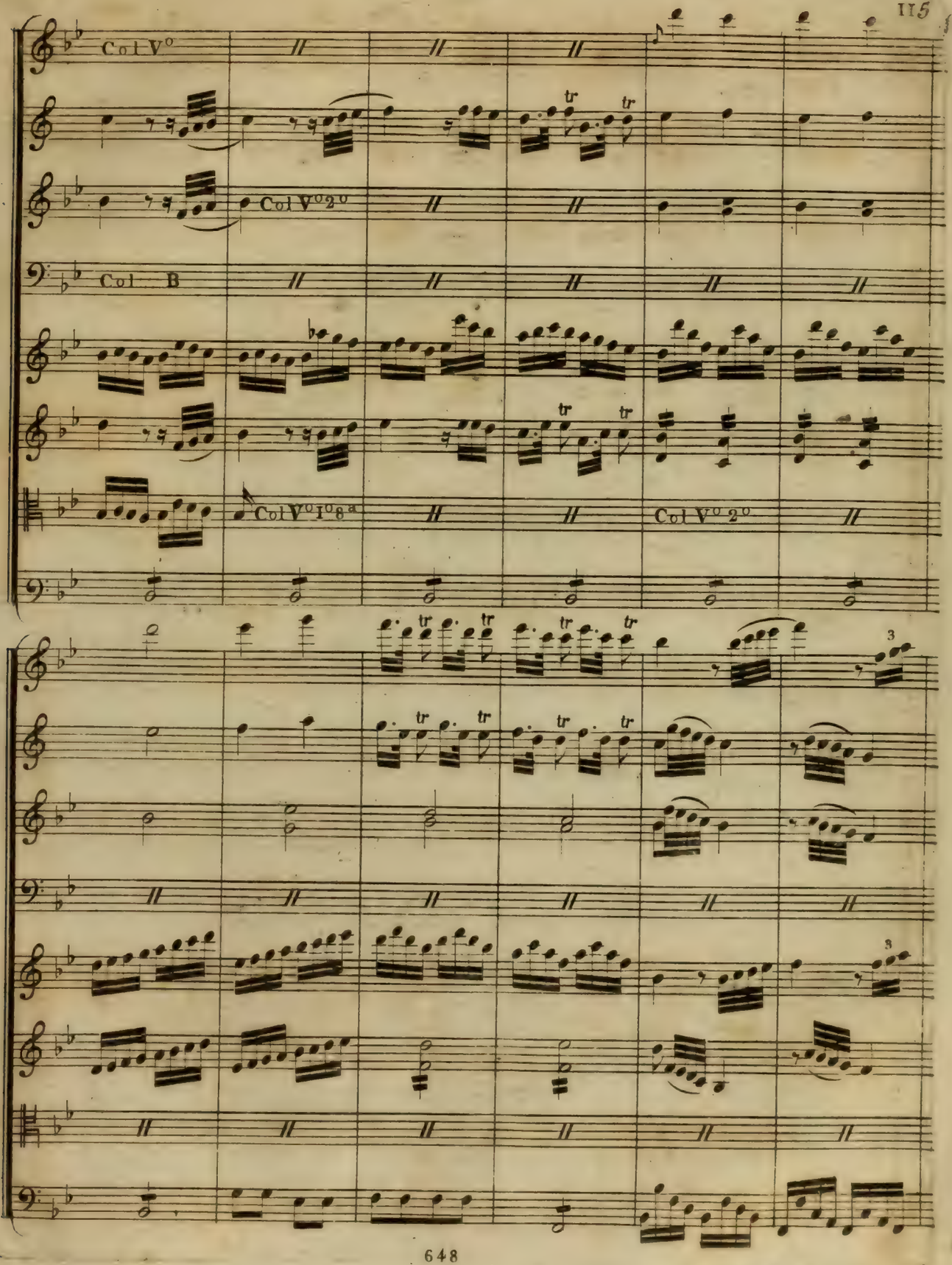

Col V° I°
Col V° I°
Col B
Col B
Col V° I° 8ª

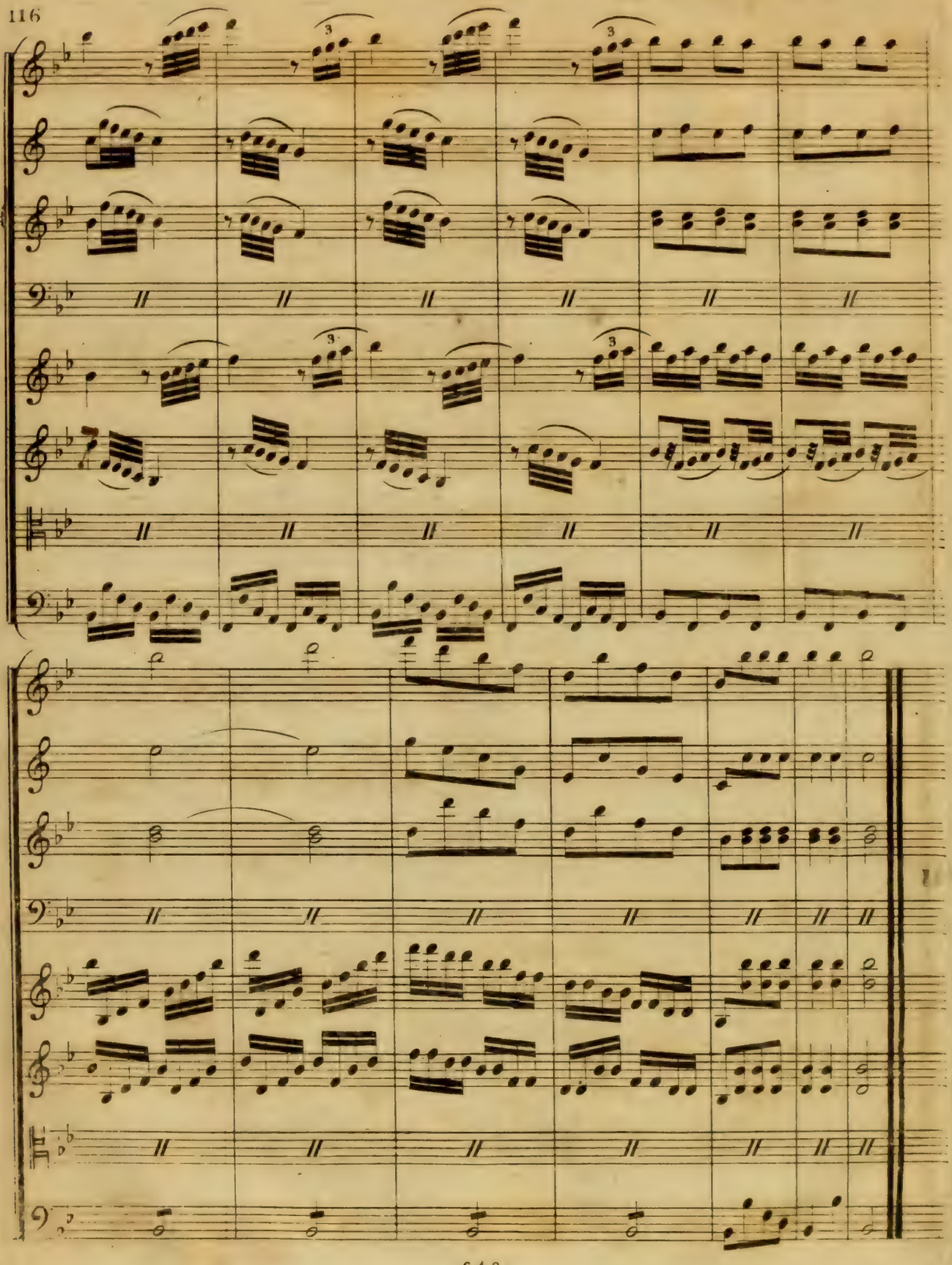

Col B
tr
cres
cres



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief


cres
cres
cres
f
f
f
f
f
tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr
p
Col V° 2° 8ª
p
cres


Col V°
Col V° 2°
Col B
Col V° I° 8ª
Col V° 2°
tr
3



Lent.

Cors solo en Fa

Clar en Si.

Violino 1°

Violino 2°

Alto.

Aristippe.

Basso.

fp

Divinitédu sage ouic'est vousquej'hono-represidezà ma vieànosjeuxinno-

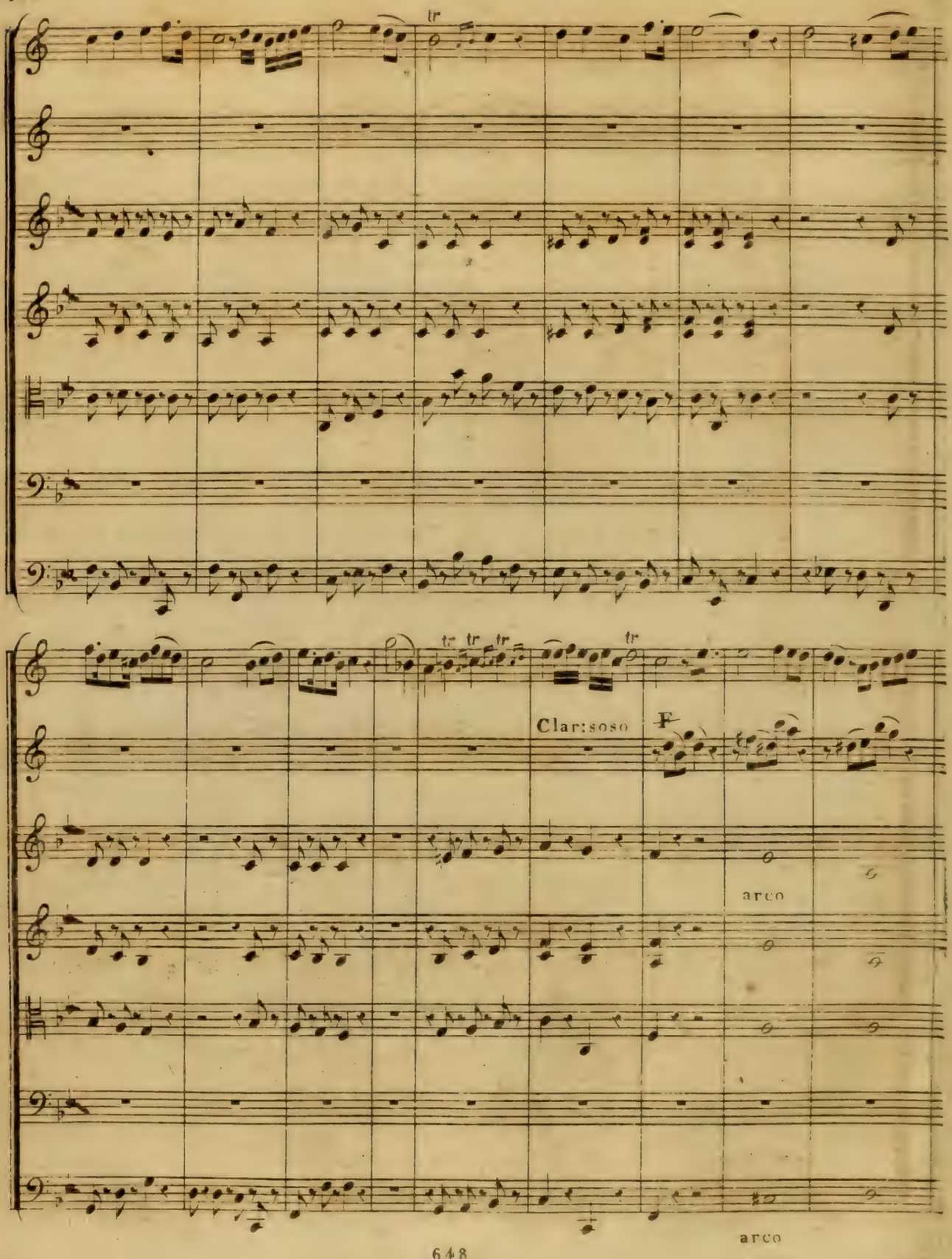
N.° 3 And^te

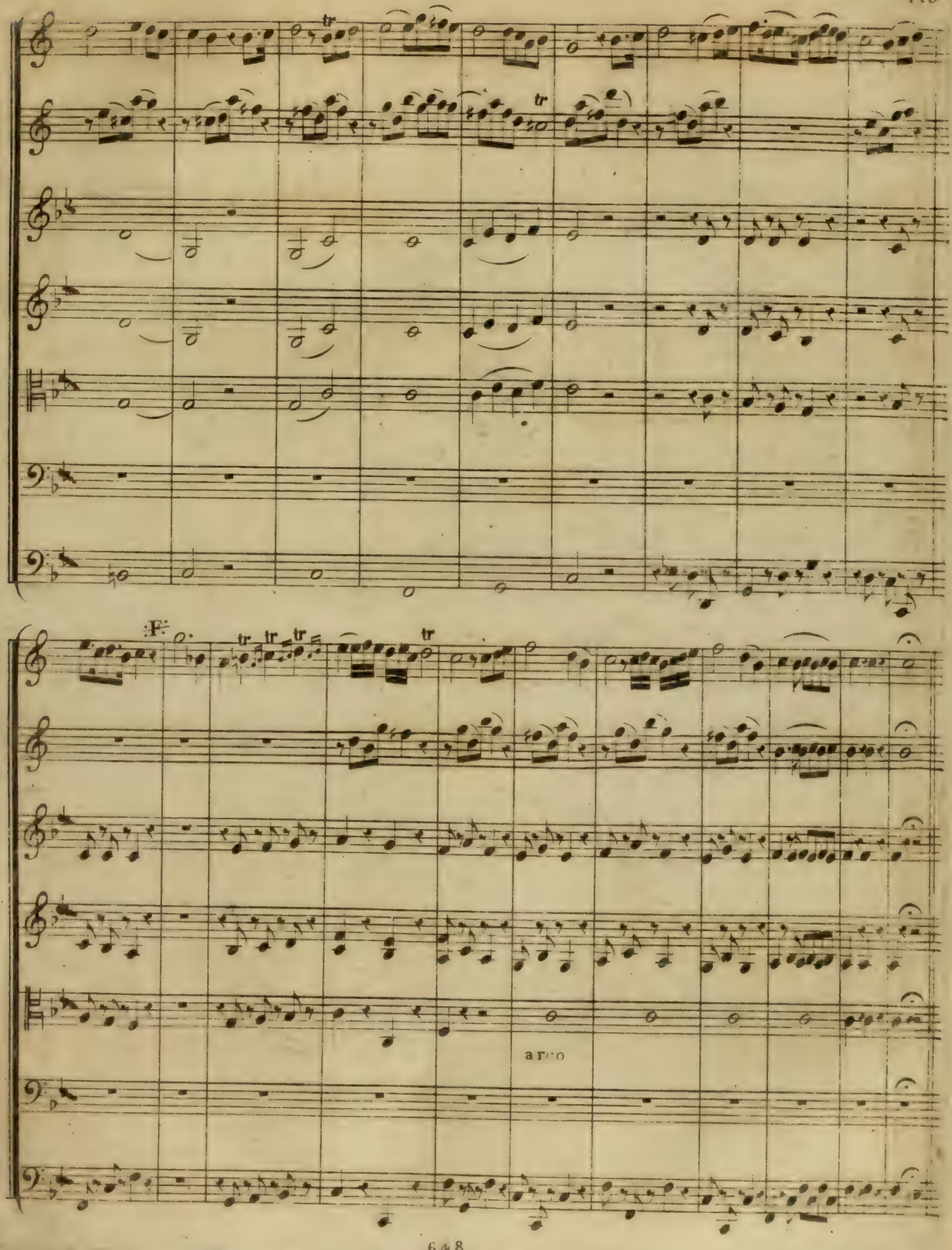
fp

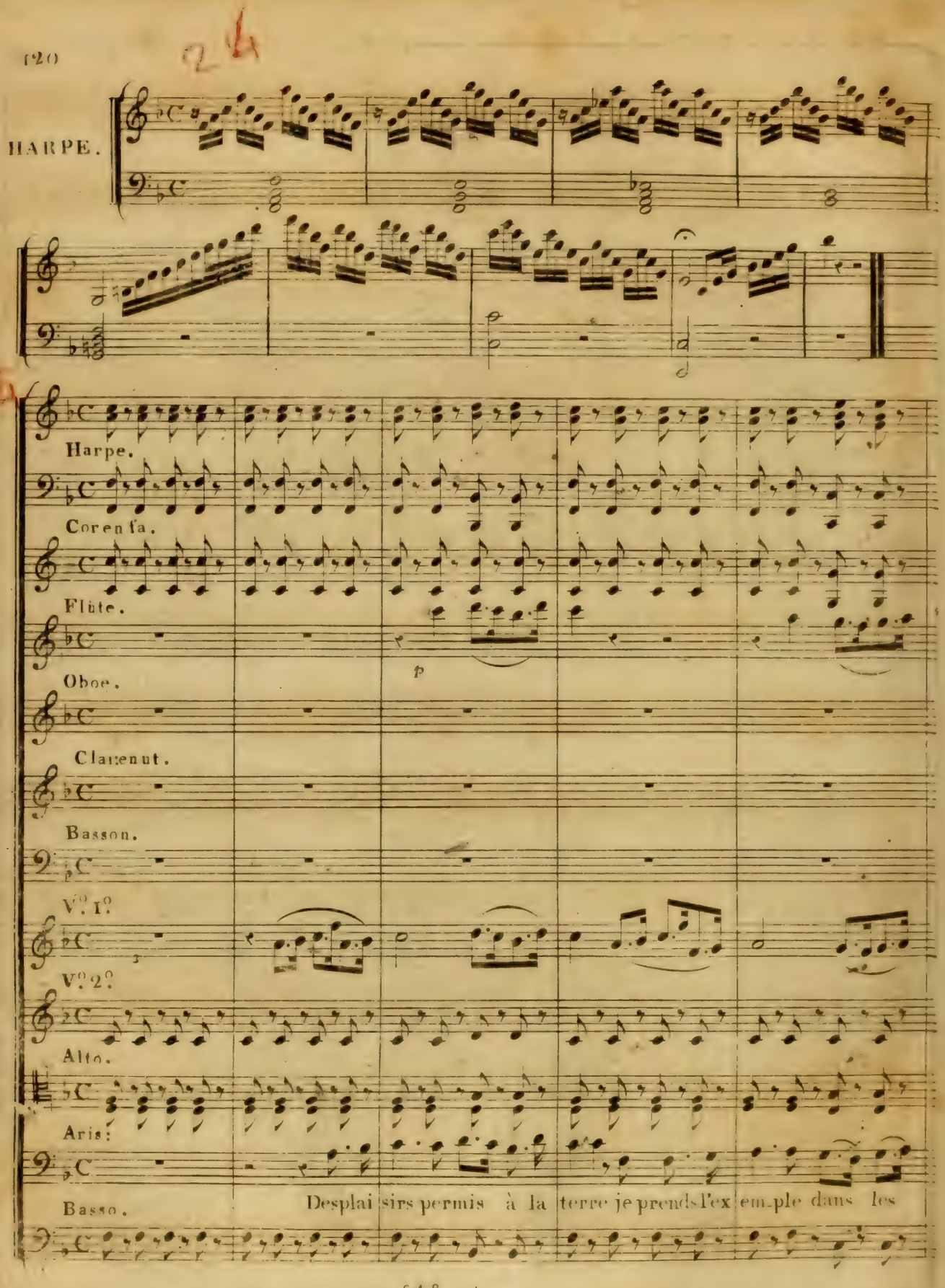
fp

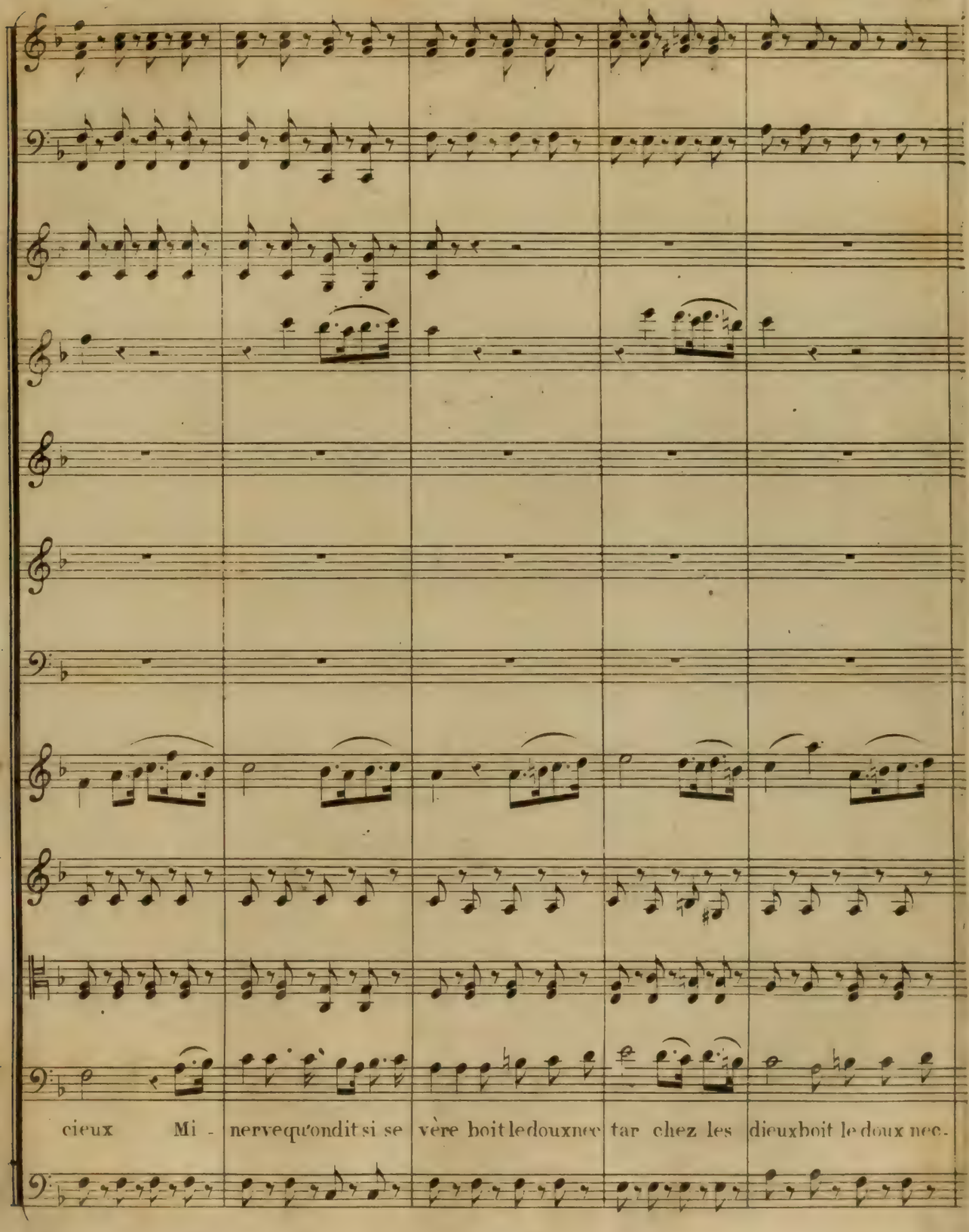
-cents pourchanter vos bien faitsdema lyre sonore inspirez lesac cents

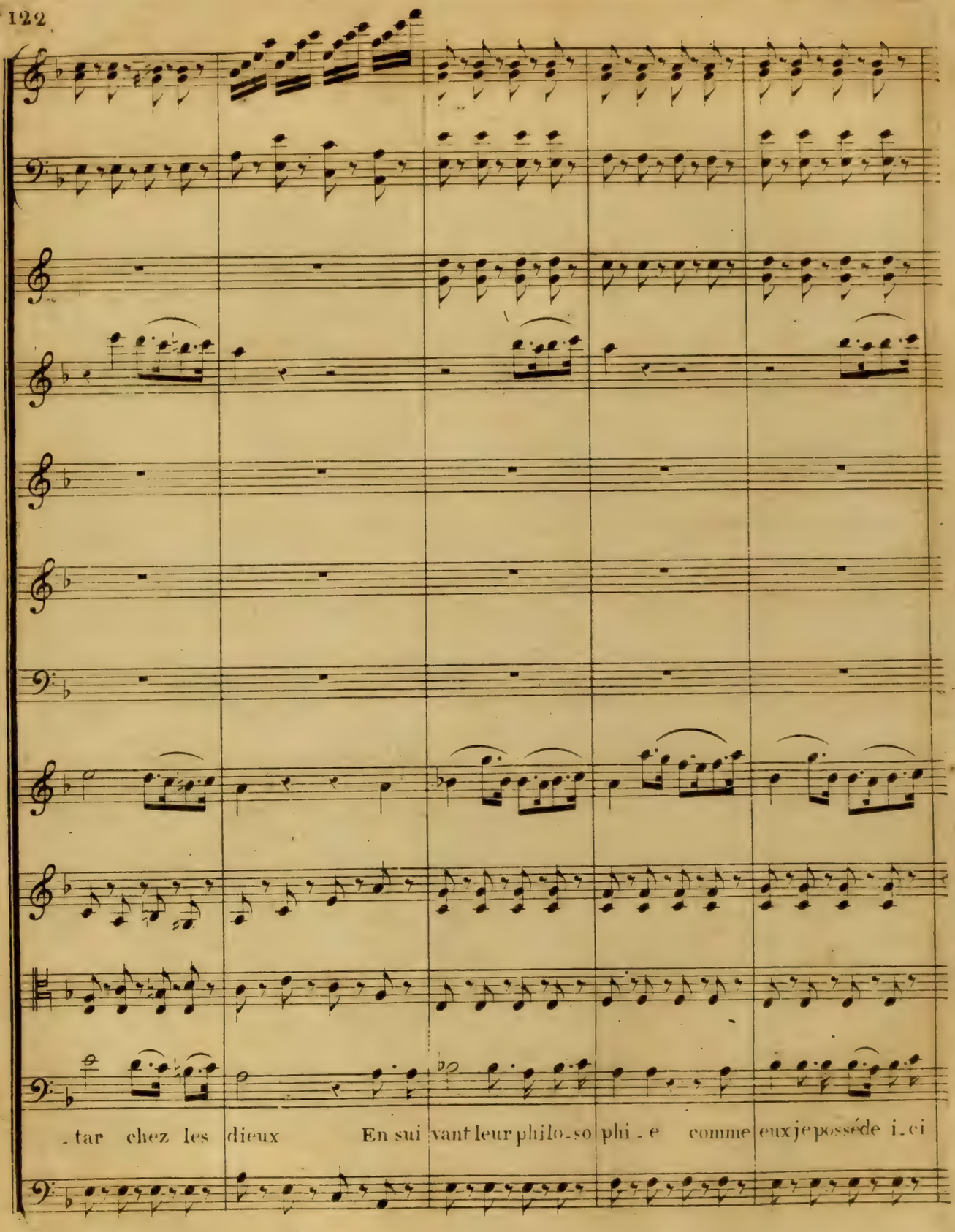
And^te

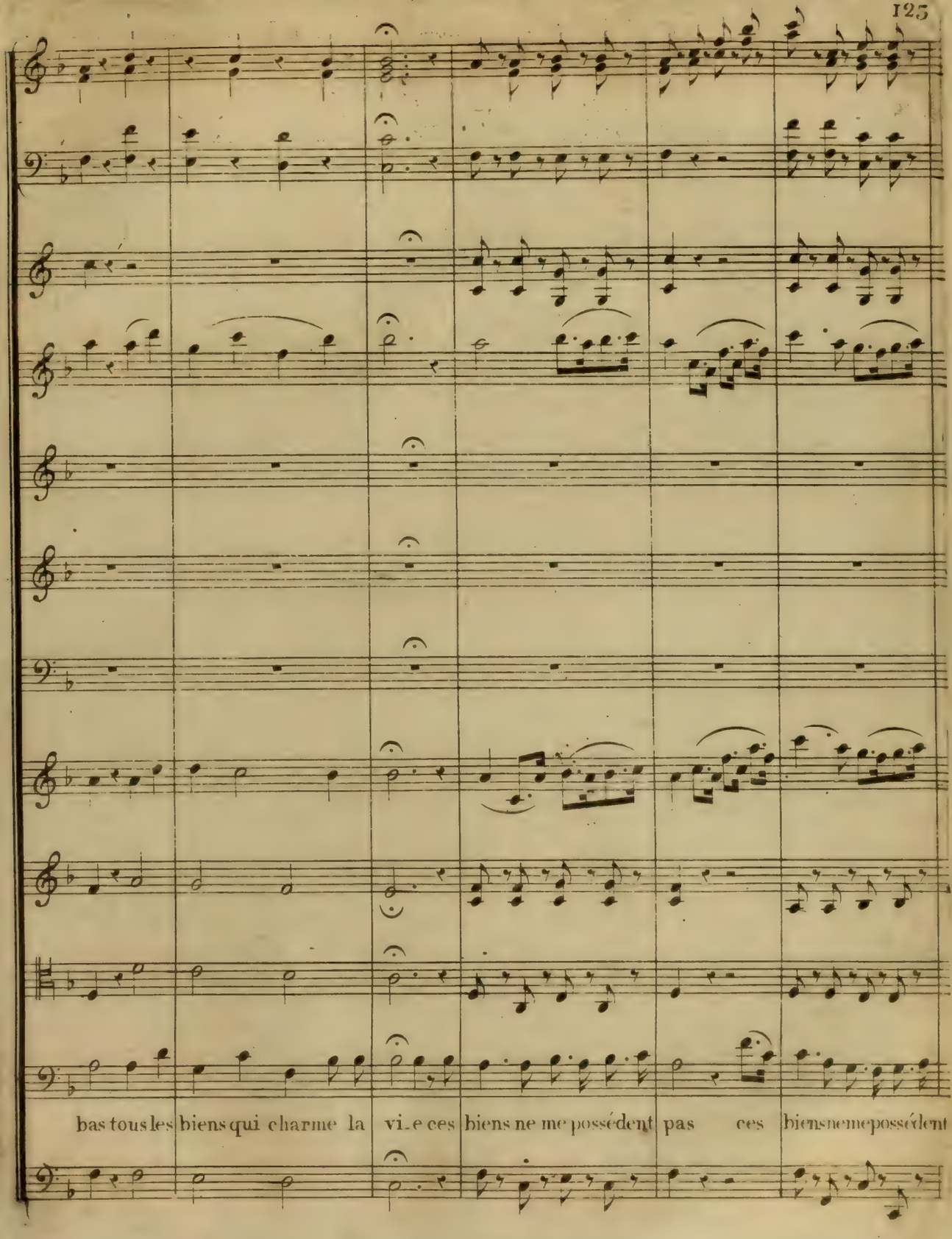

tr
tr tr tr
tr
Clar:soso
F
arco
arco

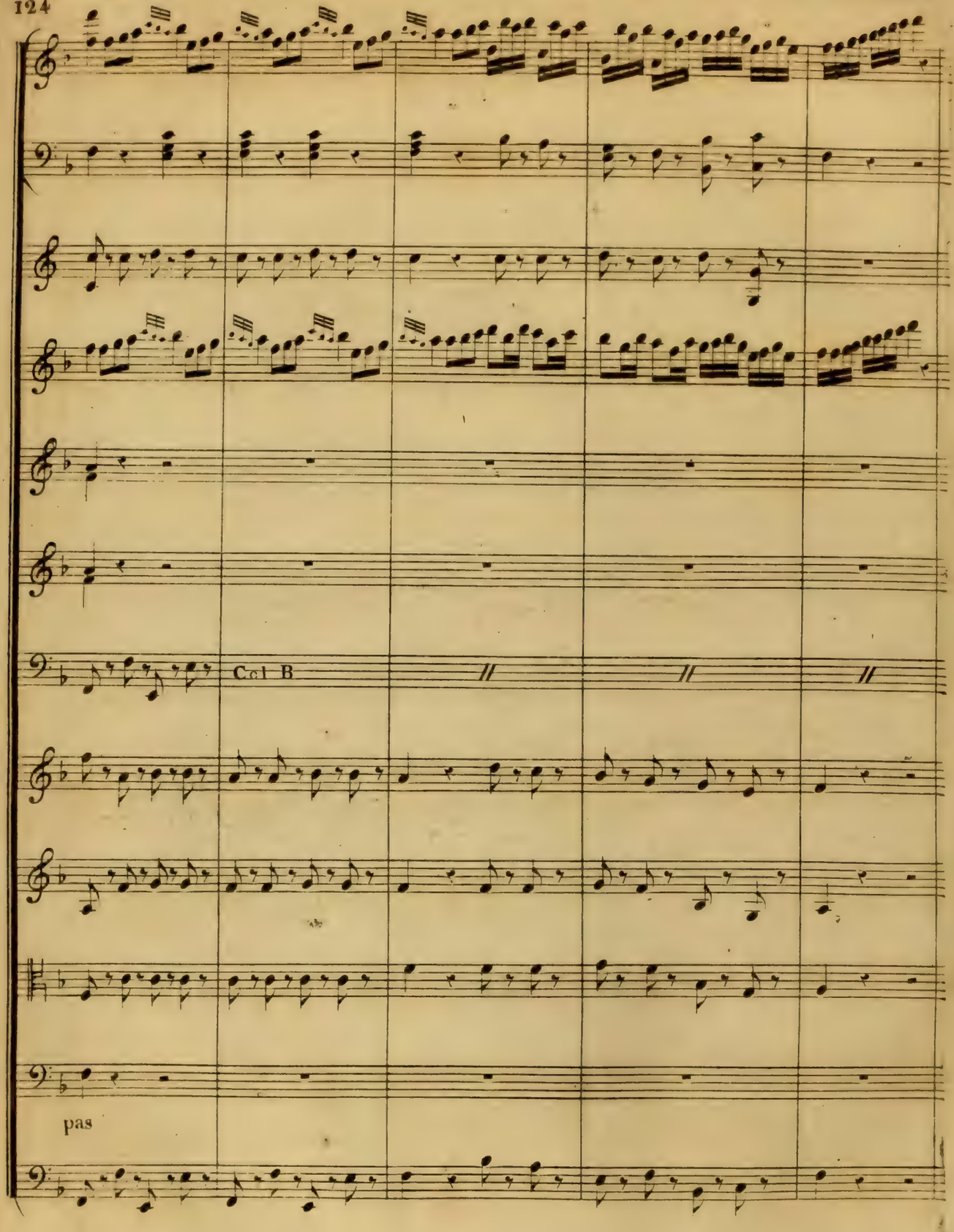

F
arco

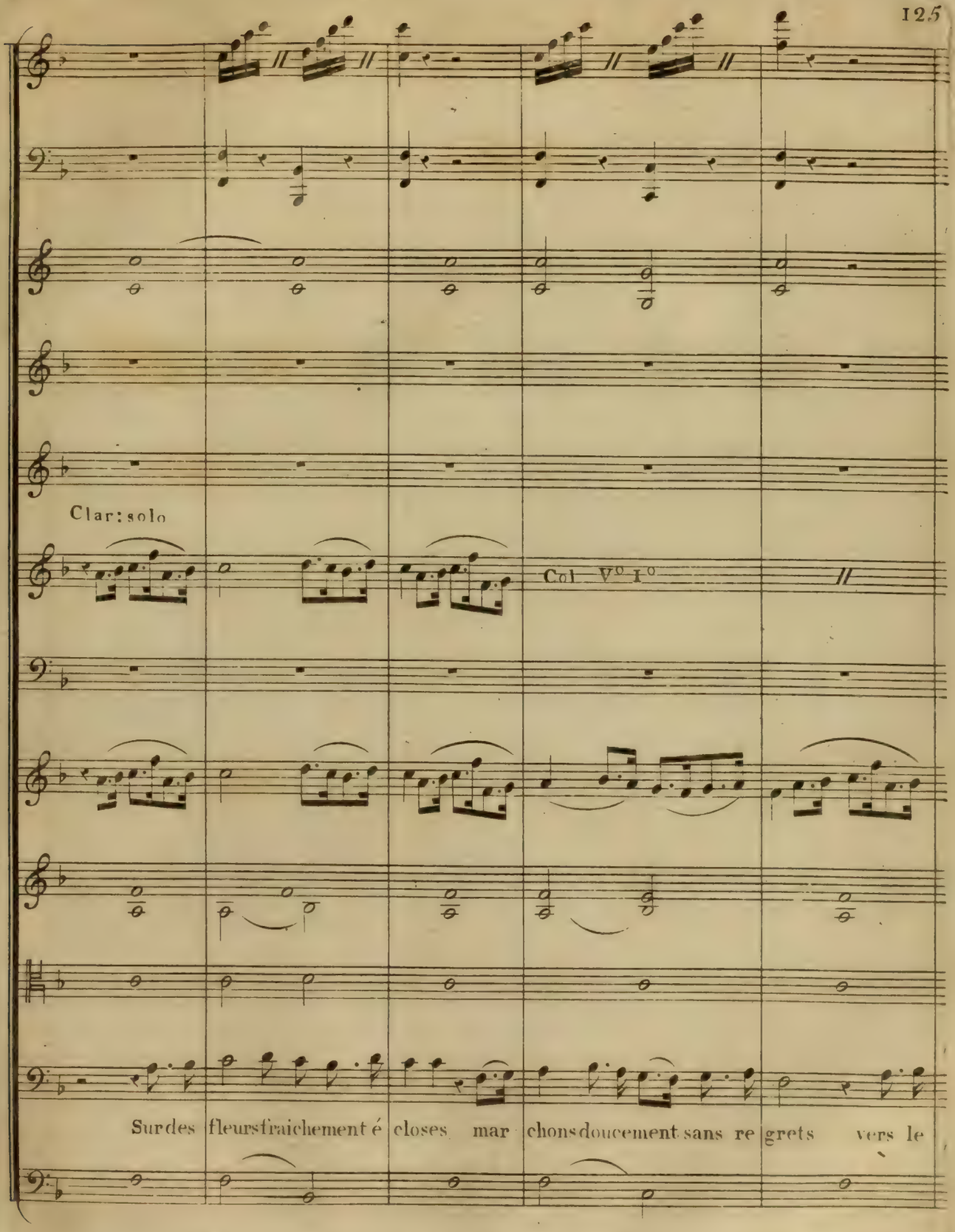

HARPE.
Harpe.
Cor en fa.
Flûte.
p
Oboe.
Clarenut.
Basson.
V.o 1.o
V.o 2.o
Alto.
Aria:
Basso.
Desplai sirs permis à la terre je prends l'ex em.ple dans les


cieux Mi - nervequ'ondit si se vère boit ledouxnec tar chez les dieuxboit le doux nec.

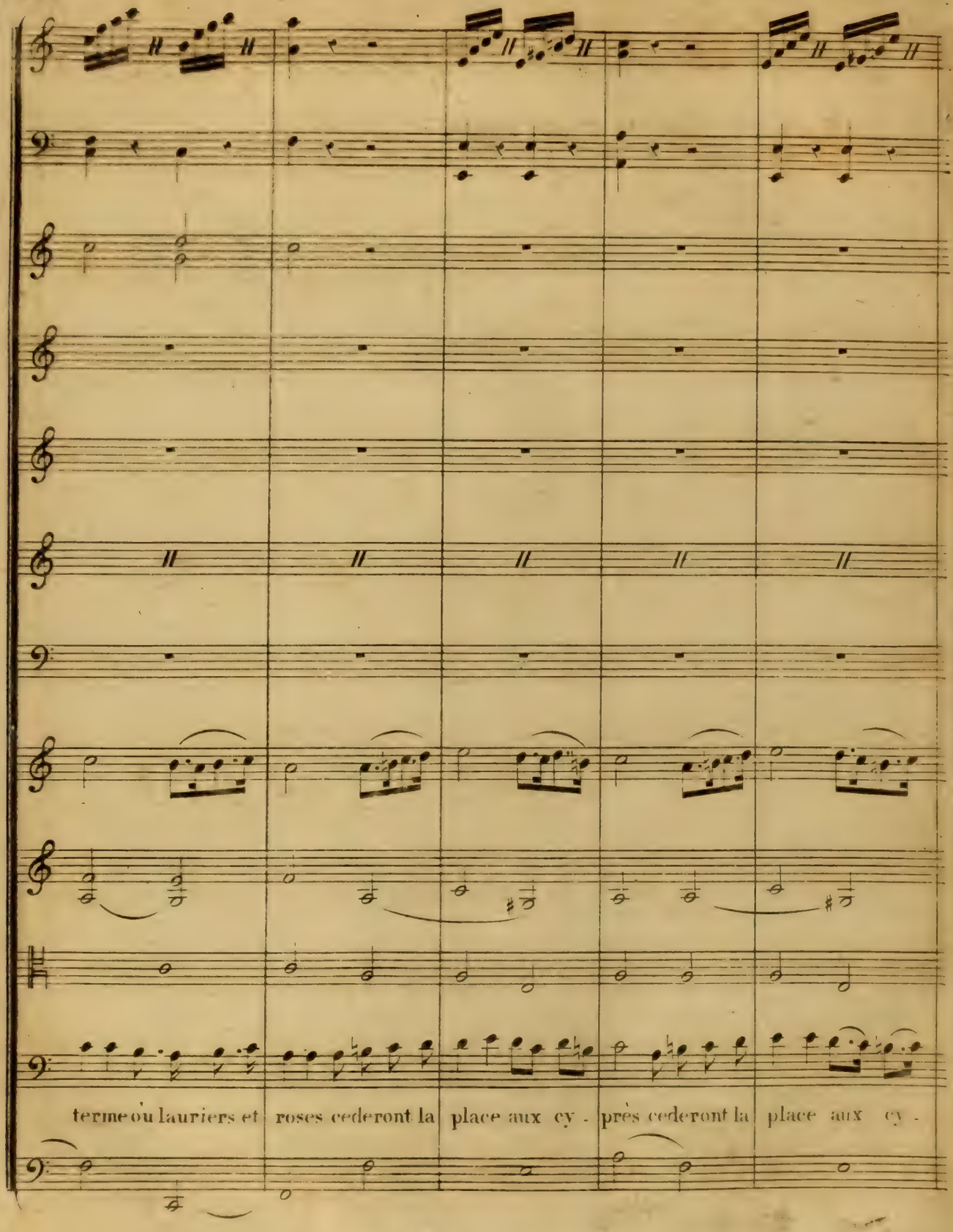

-tar chez les dieux En sui vant leur philo-so phi-e comme eux je posséde i-ci

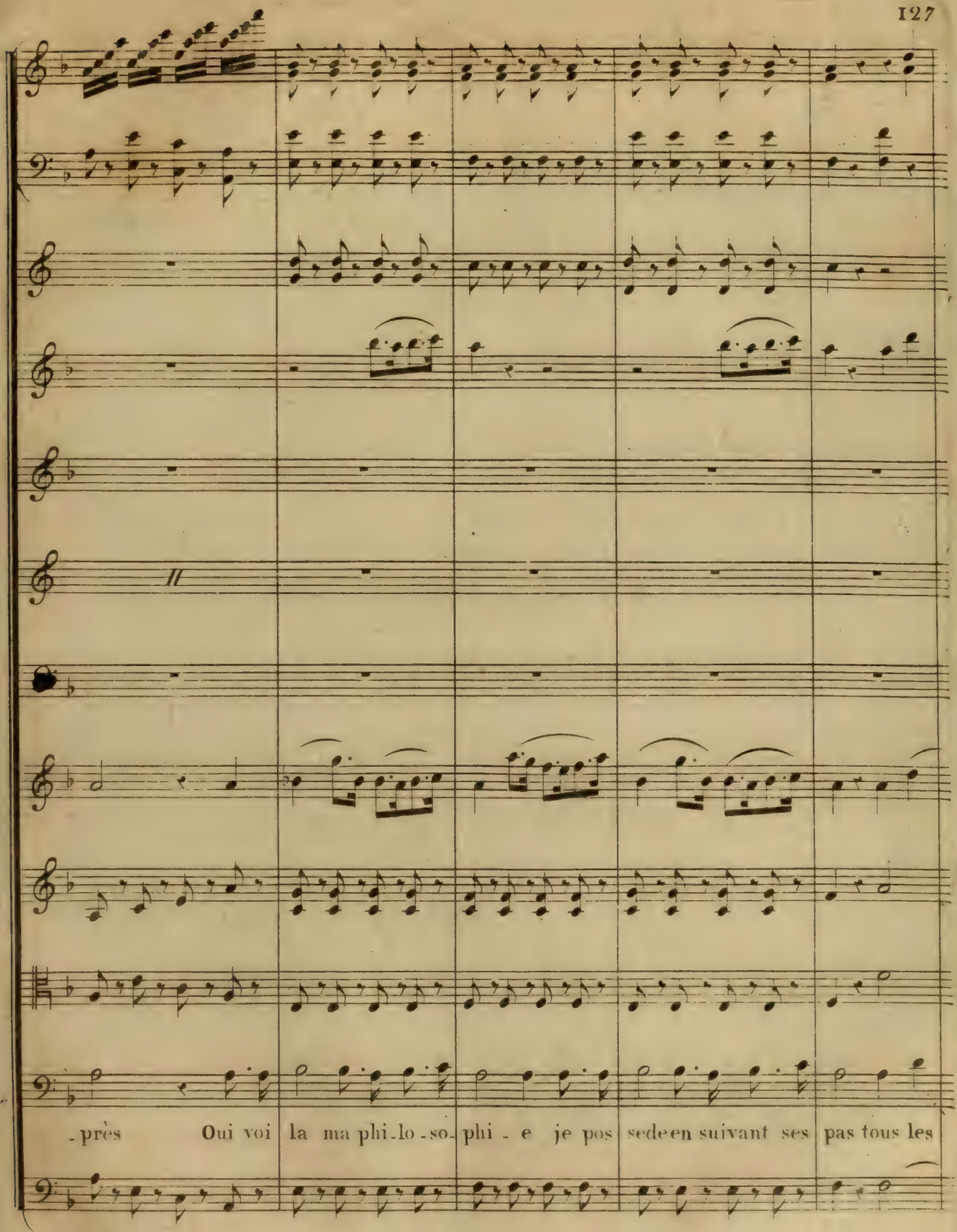

bas tous les biens qui charme la vi_e ces biens ne me possédent pas ces biens ne me possédent

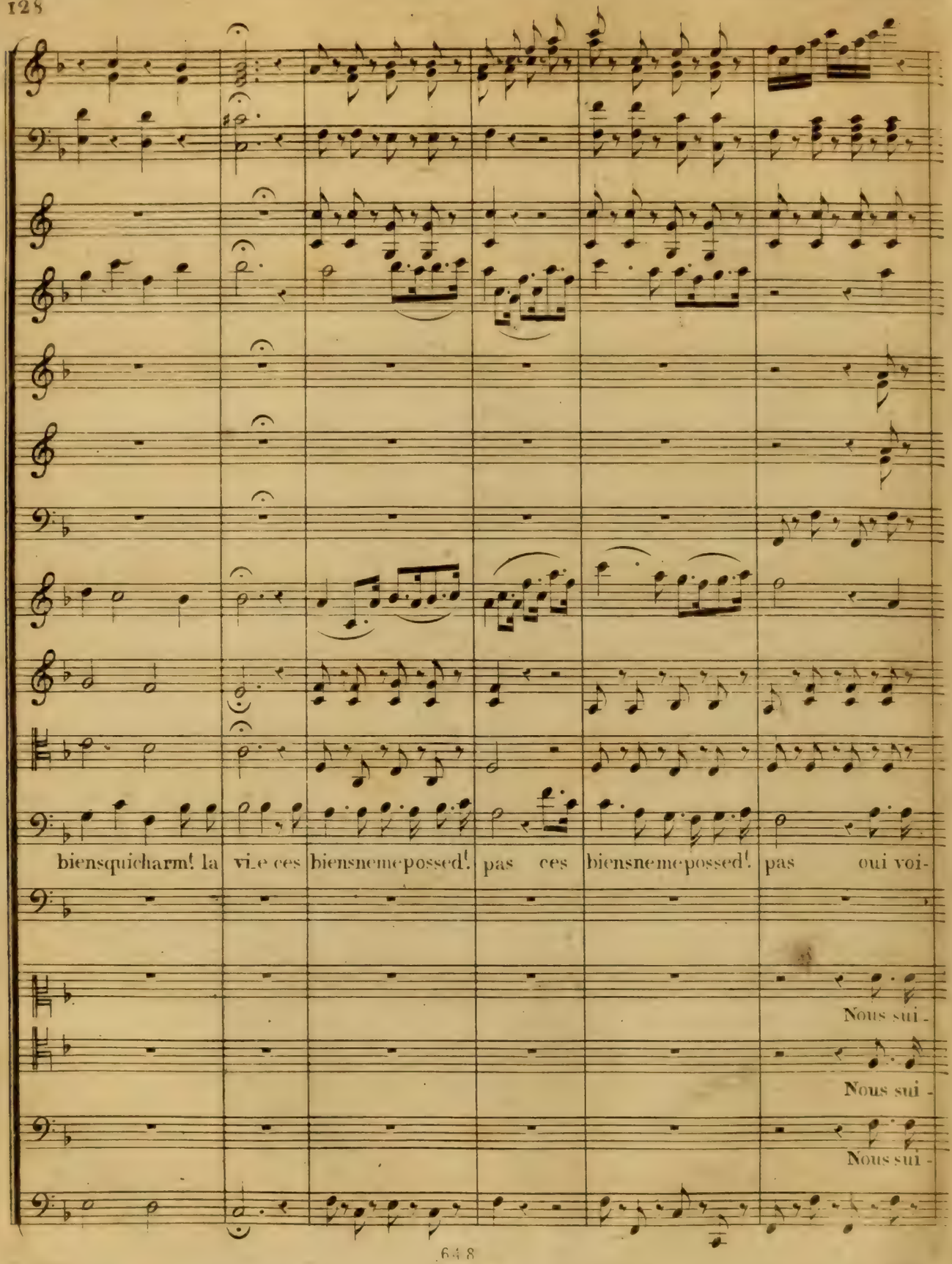

Col B
pas

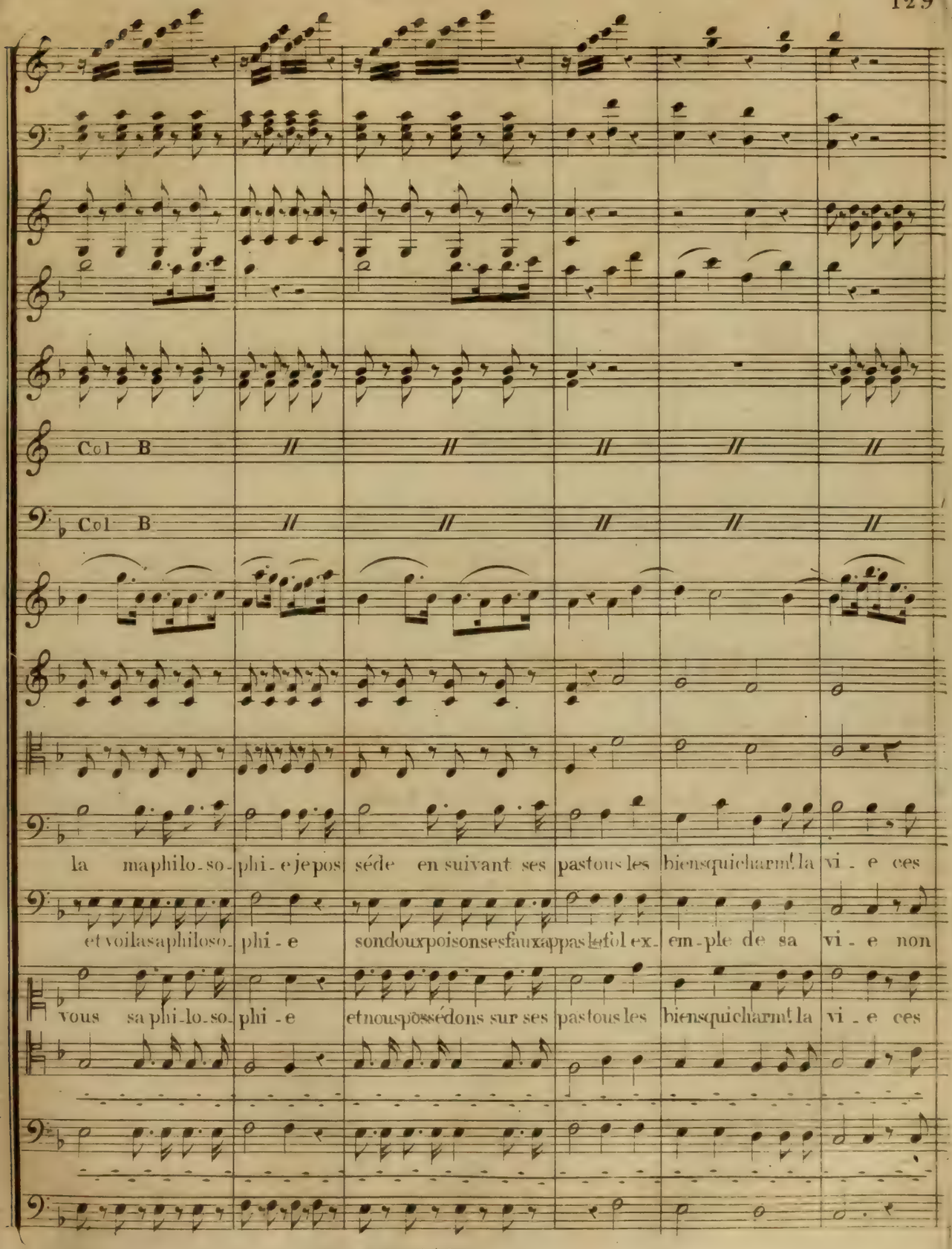


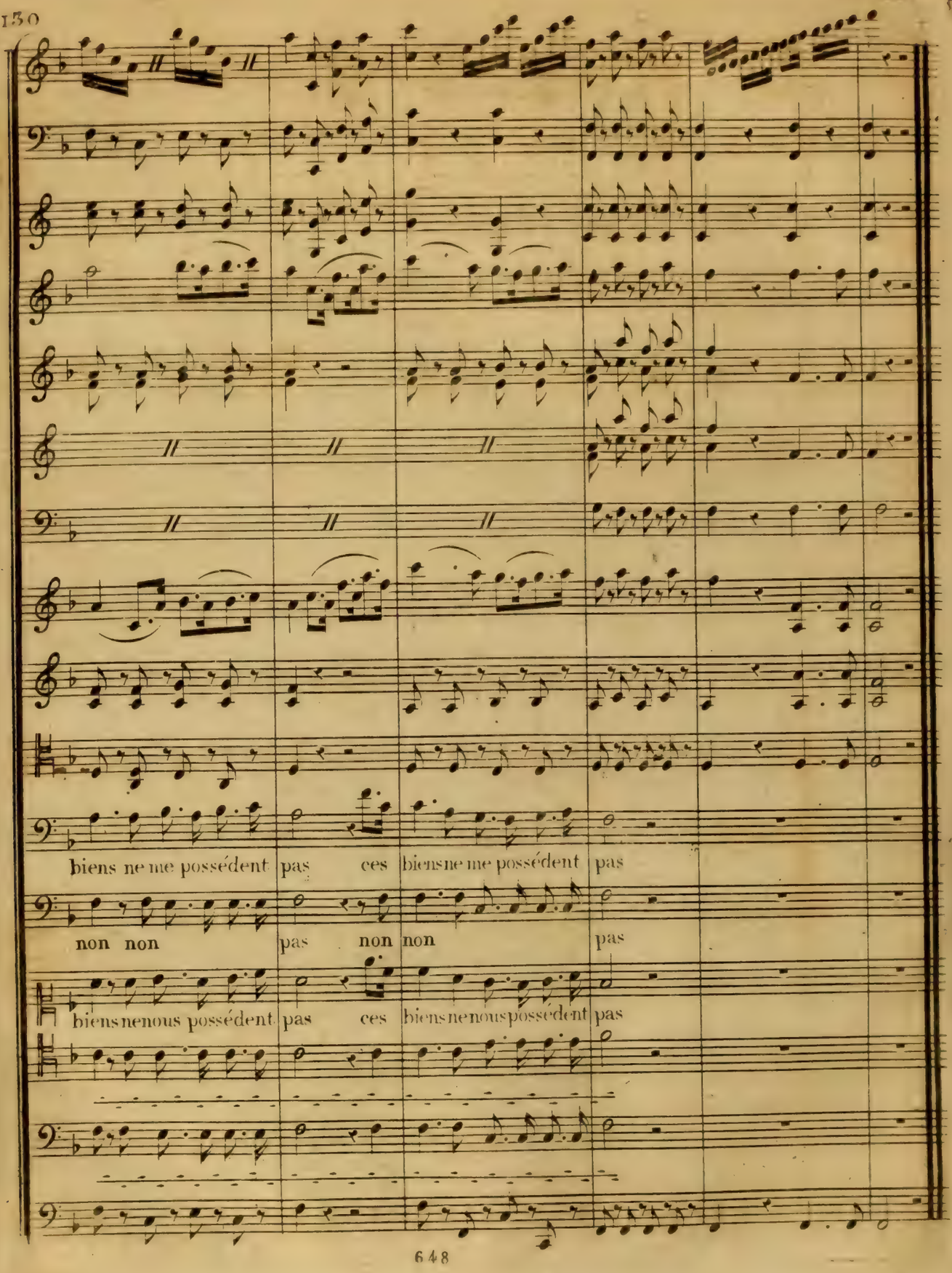
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

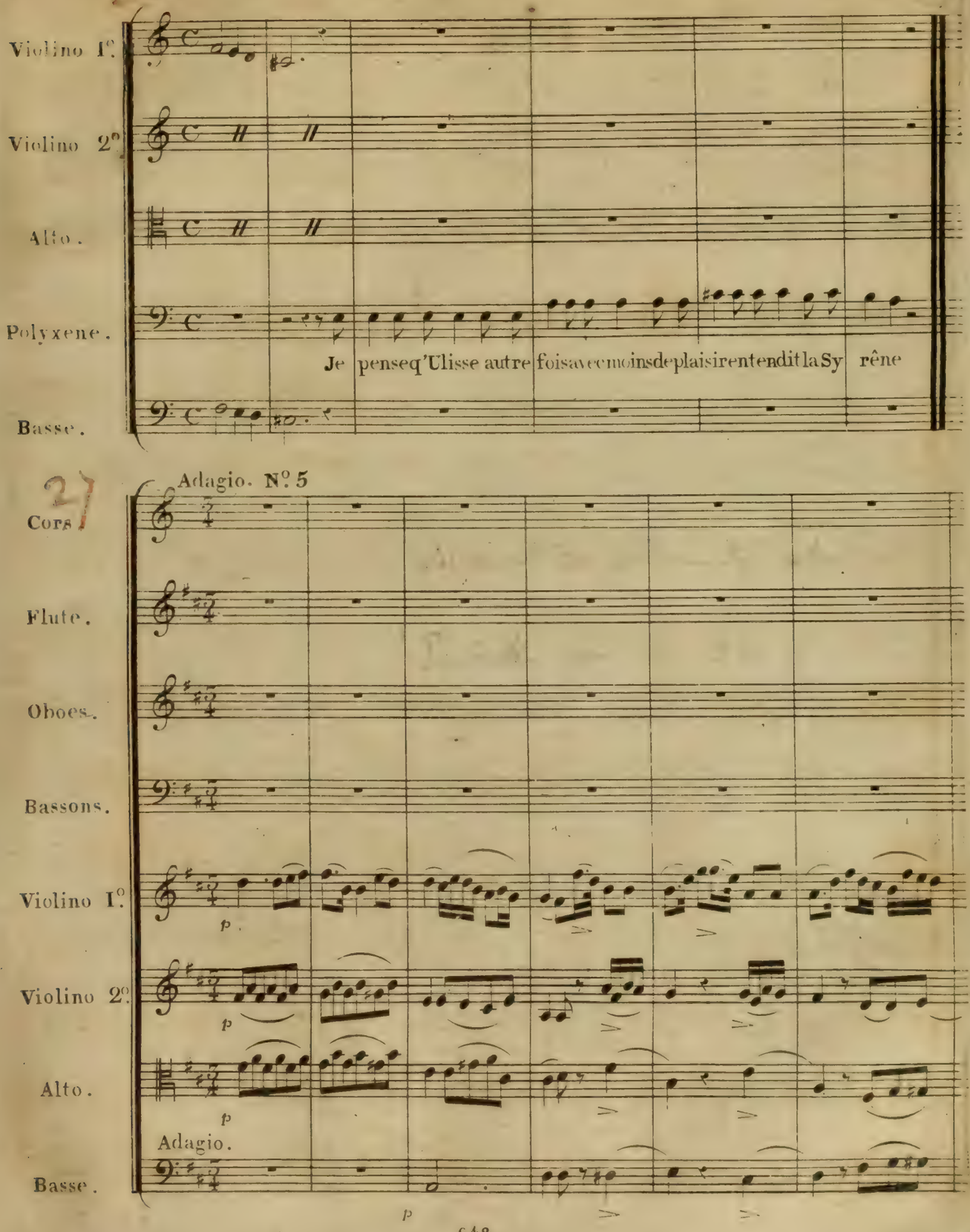

terme ou lauriers et roses cederont la place aux cy - près cederont la place aux cy -

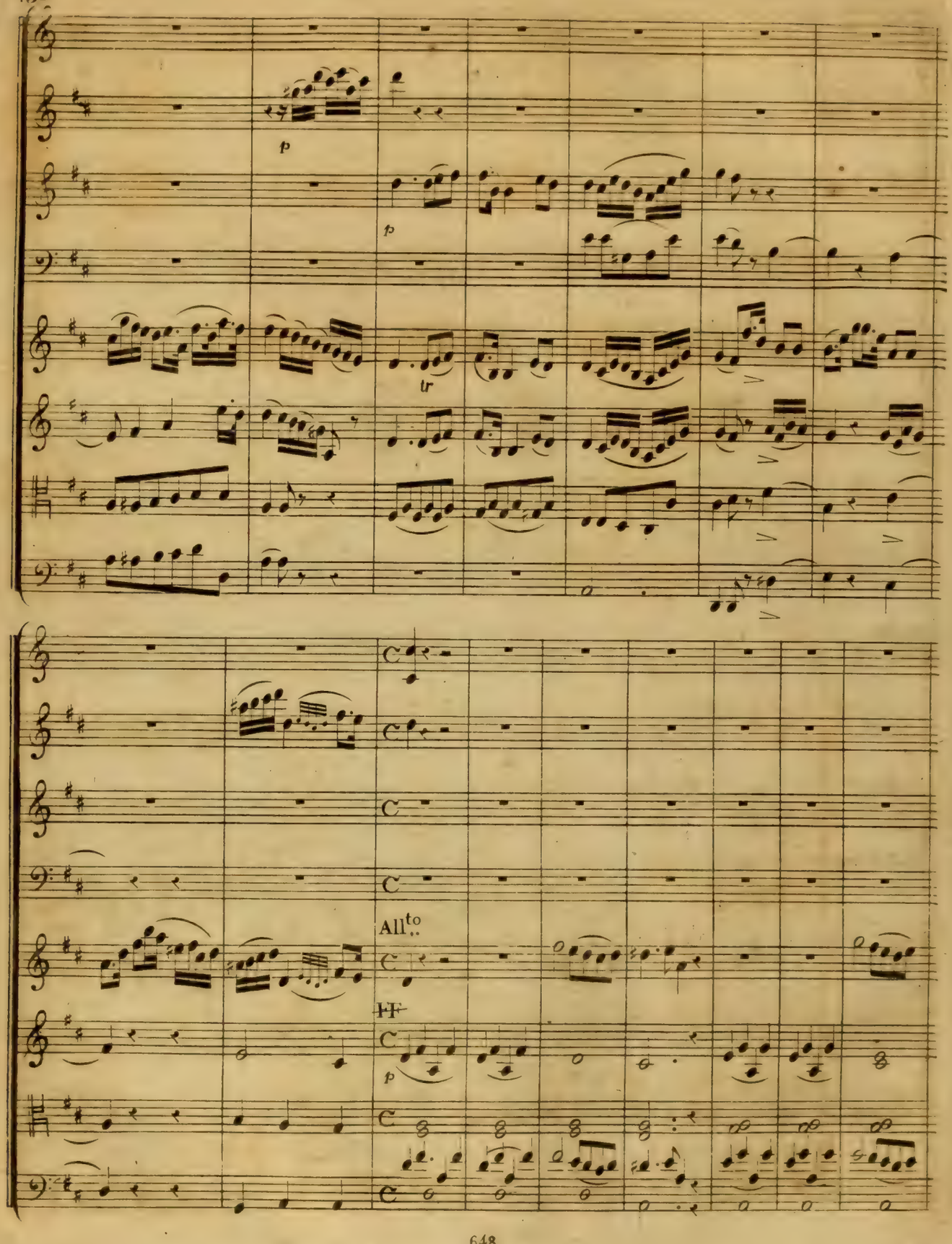

-près Oui voi la ma phi-lo-so-phi-e je pos sedeen suivant ses pas tous les

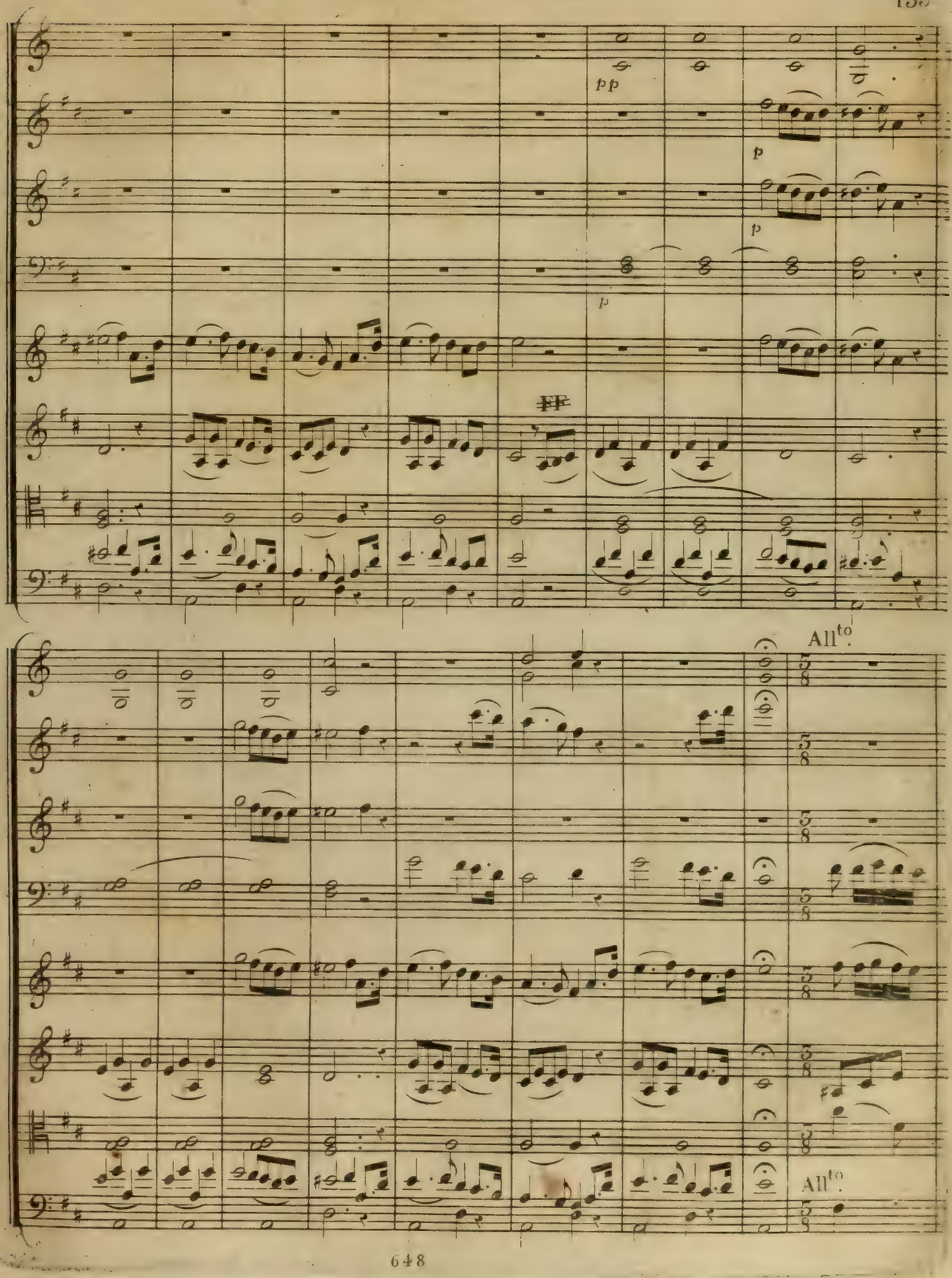

biensquicharm! la vi.e ces biensneme-possed!. pas ces biensneme-possed!. pas oui voi-
Nous sui -
Nous sui -
Nous sui -

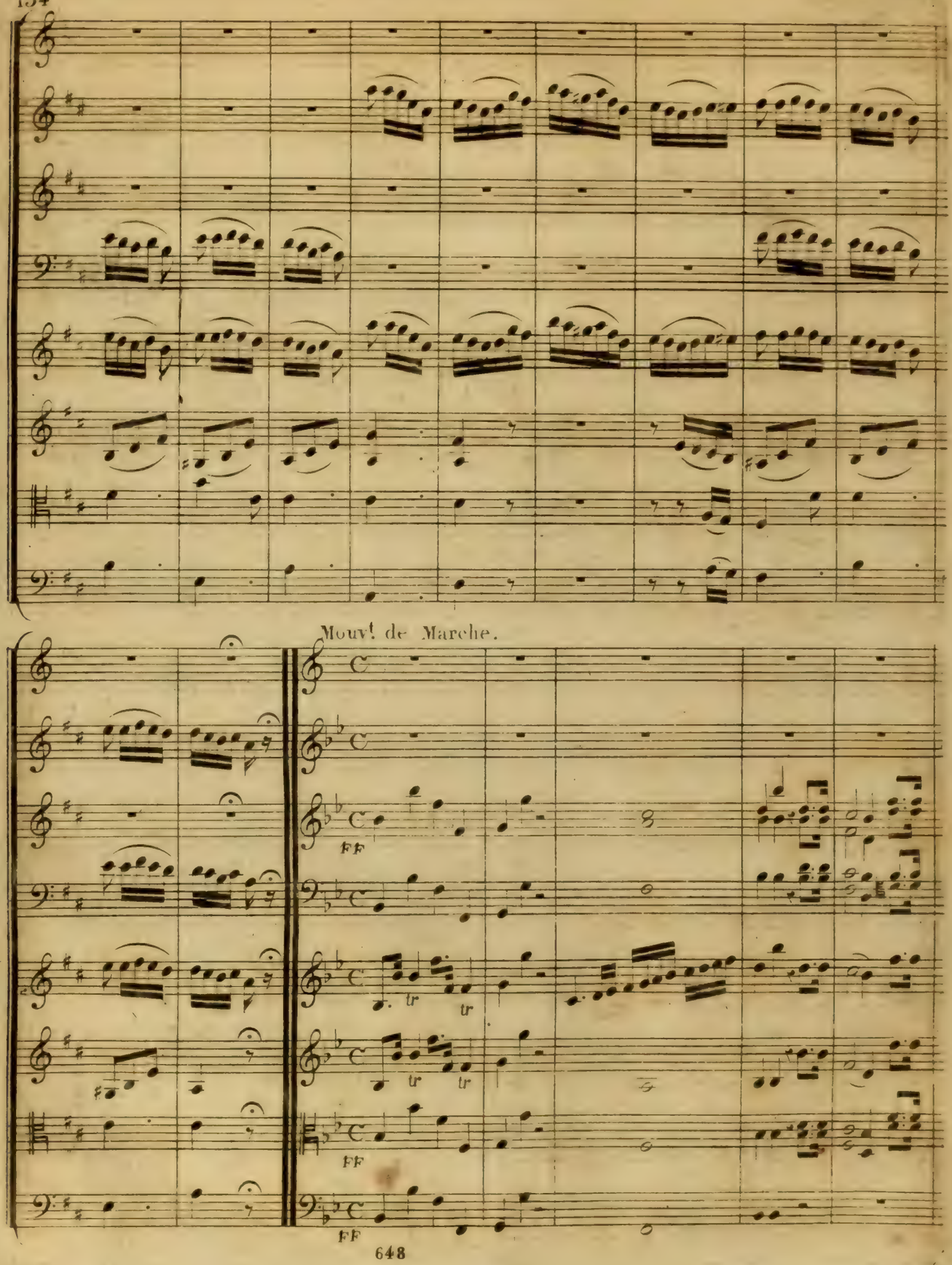

Col B
Col B
la ma philo-so-phi-e je pos séde en suivant ses pas tous les biens qui charm! la vi-e ces
et voila sa philoso-phi-e son doux poisons ses faux appas le fol ex-em-ple de sa vi-e non
vous sa phi-lo-so-phi-e et nous possédons sur ses pas tous les biens qui charm! la vi-e ces

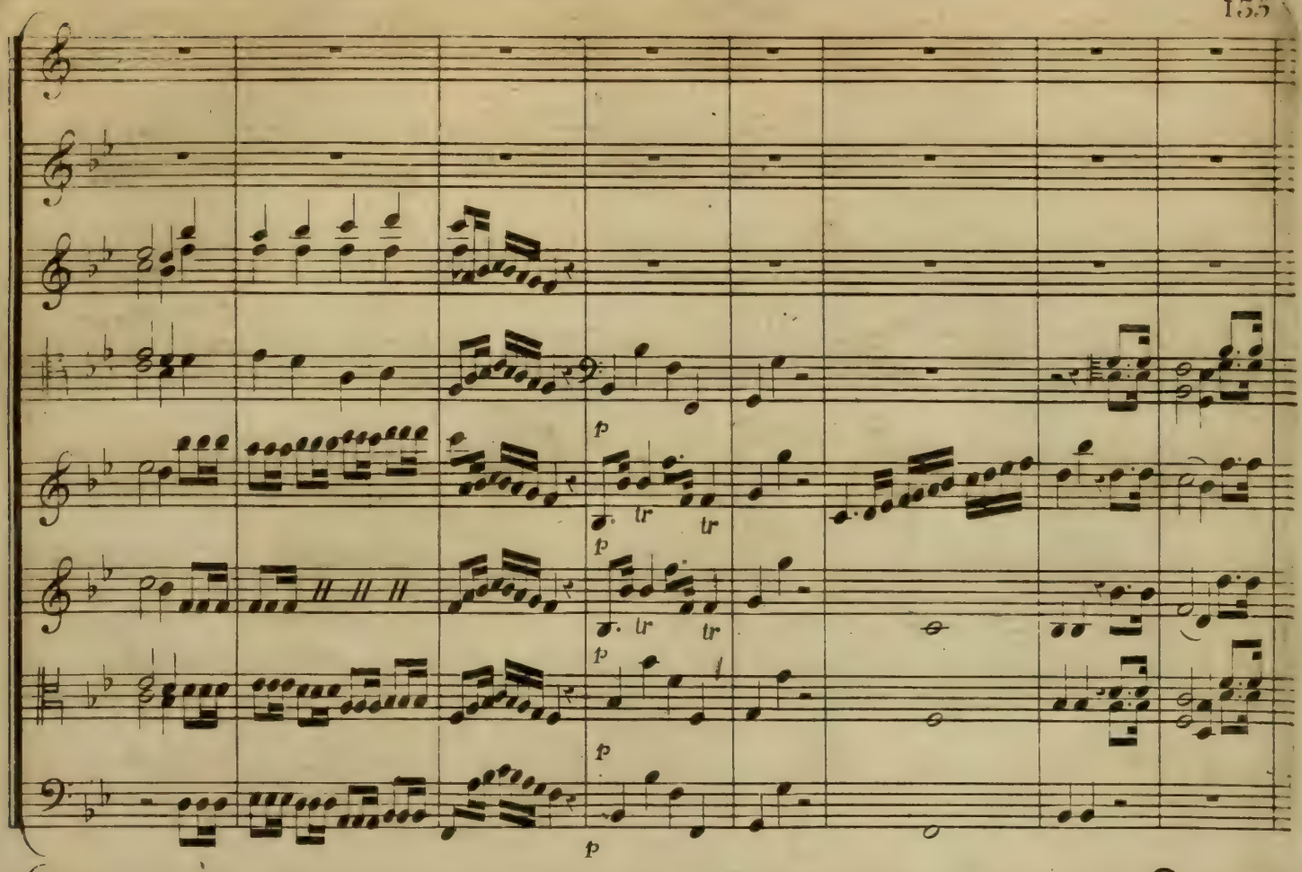

biens ne me possédent pas ces biens ne me possédent pas
non non pas non non pas
biens ne nous possédent pas ces biens ne nous possédent pas

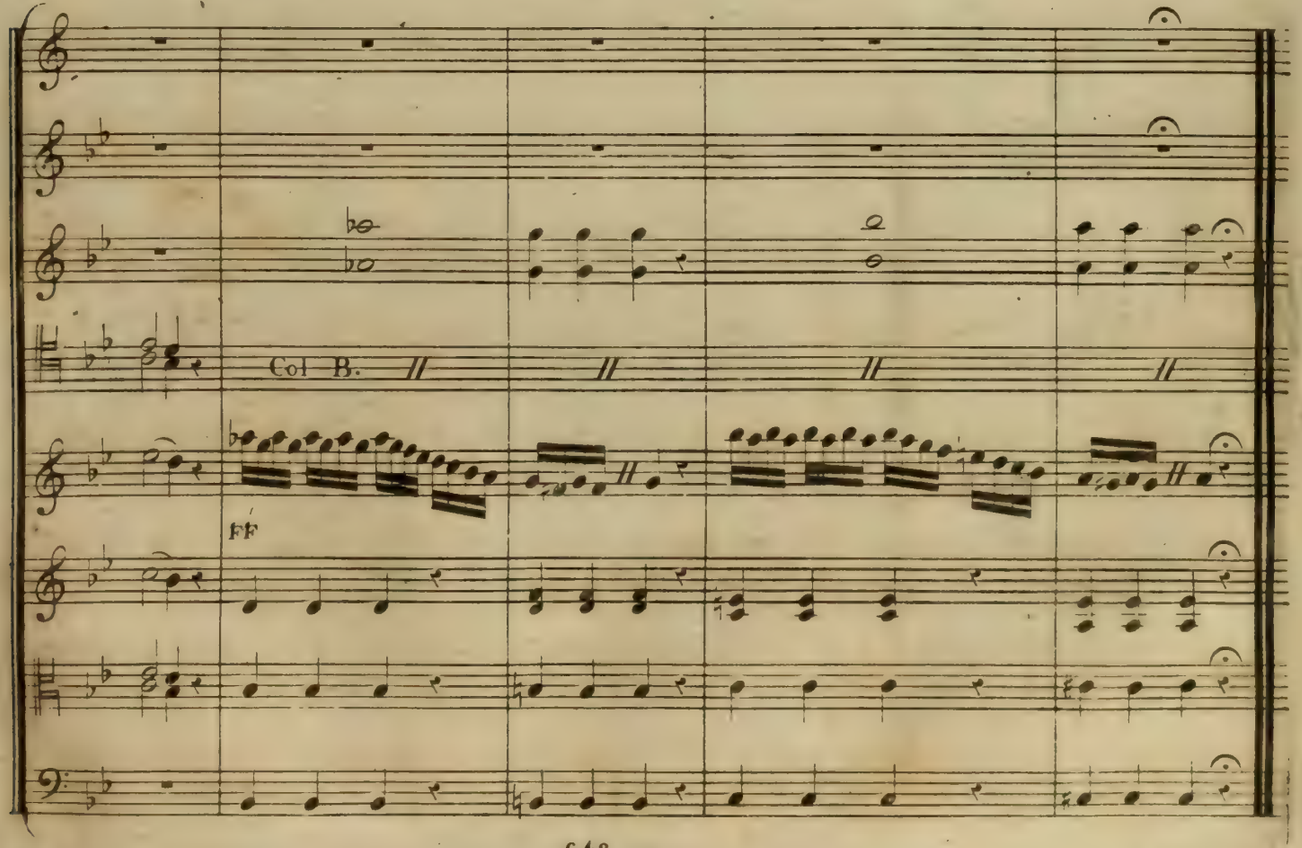

Violino I°.
Violino 2°.
Alto.
Polyxene.
Basse.
Je penseq'Ulisse autre foisavecmoinsdeplaisirentenditlaSy rêne
Adagio. N°. 5
Cors
Flute.
Oboes.
Bassons.
Violino I°.
Violino 2°.
Alto.
Adagio.
Basse.
p

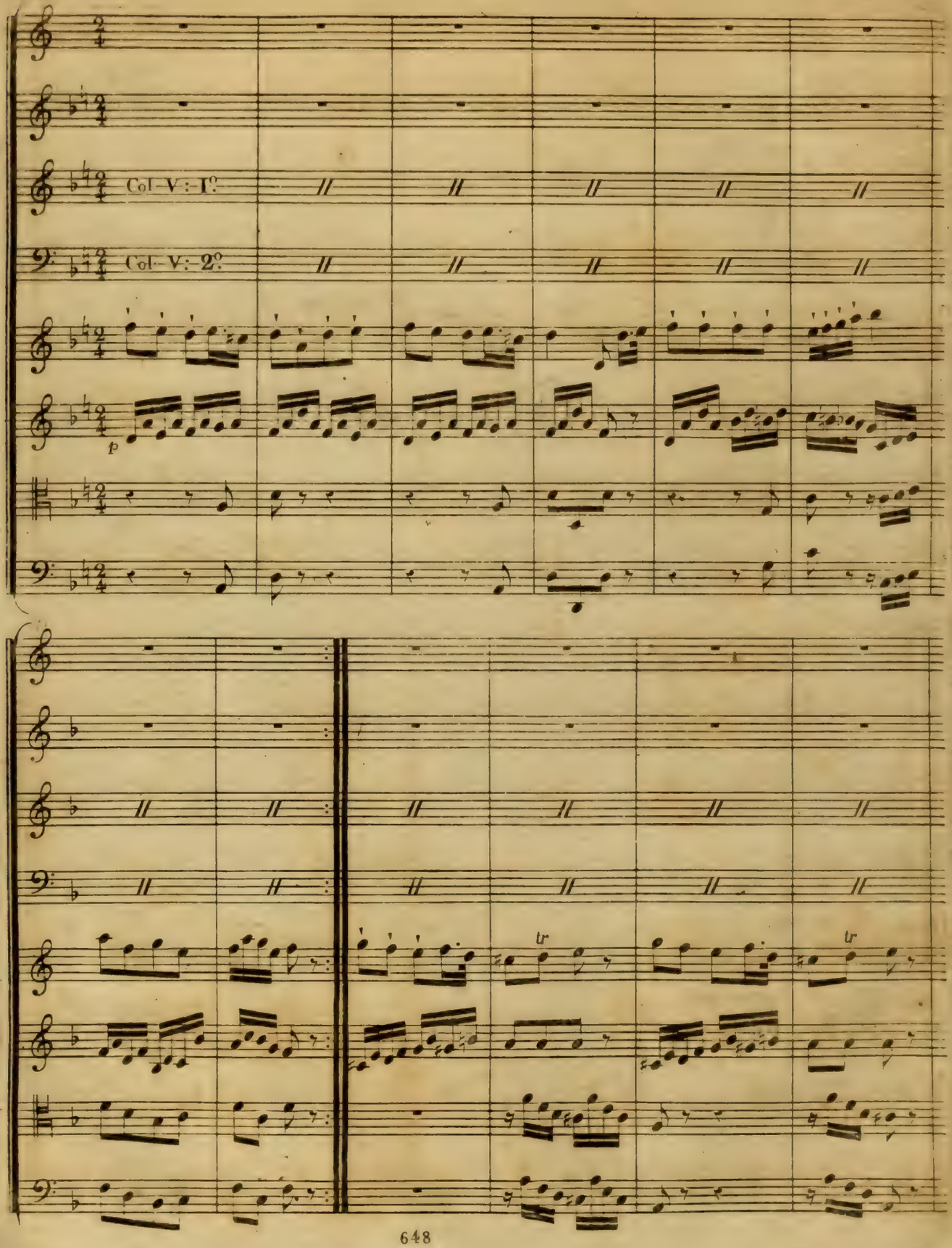

p
p
tr
All^to
FF
p

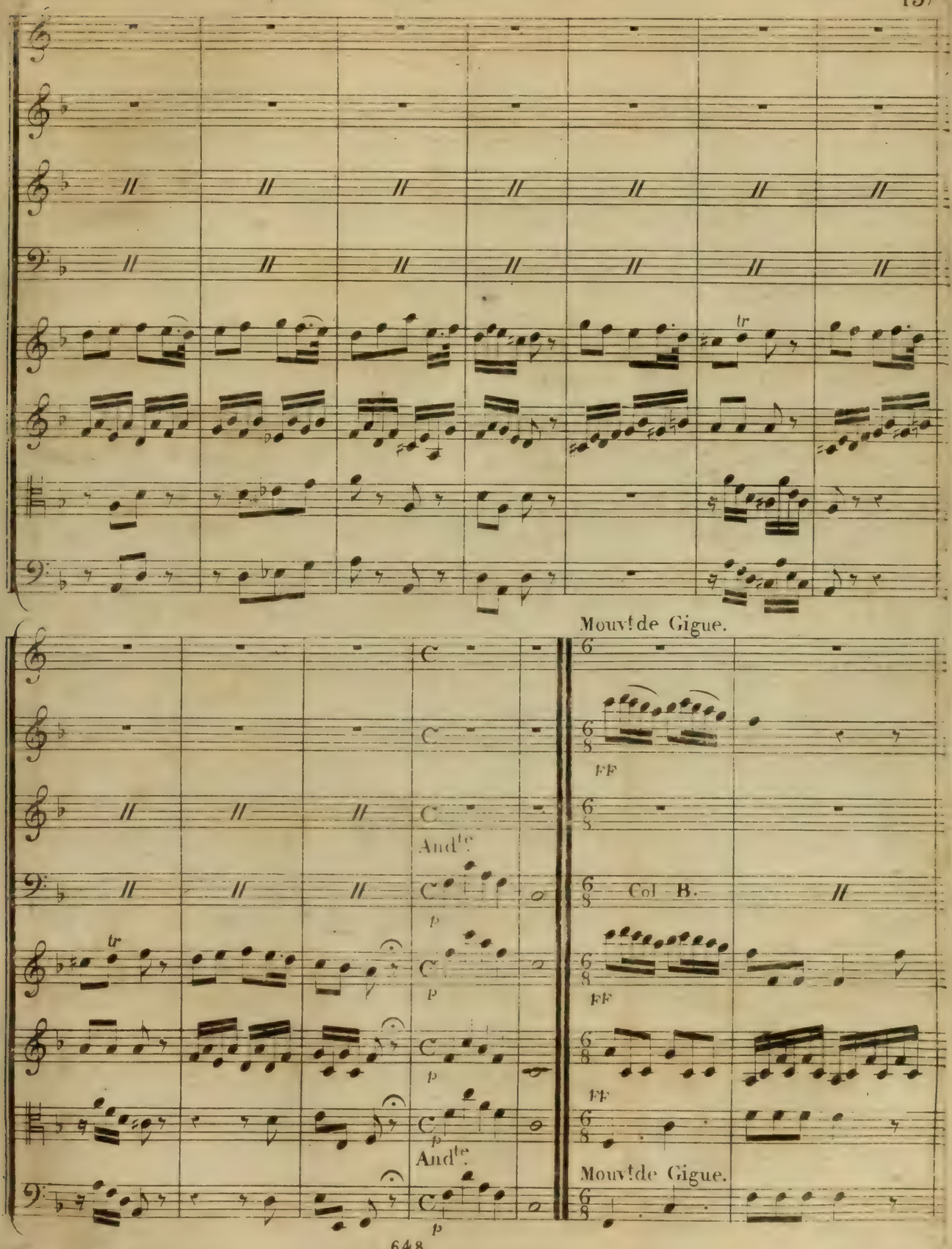

pp
p
p
p
ff
All^to.
All^to.

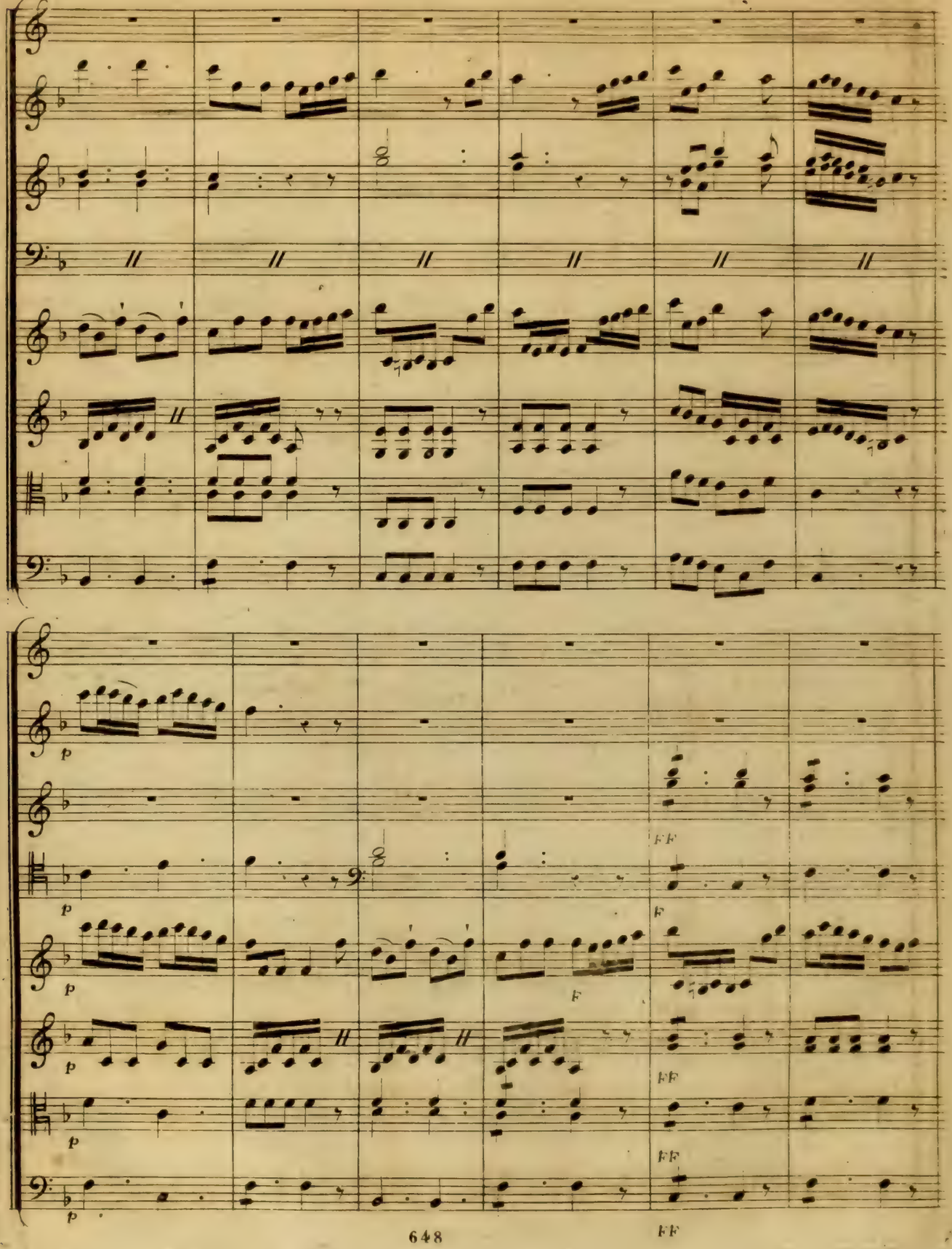

Mouvt de Marche.
FF
tr
tr
tr
FF
FF

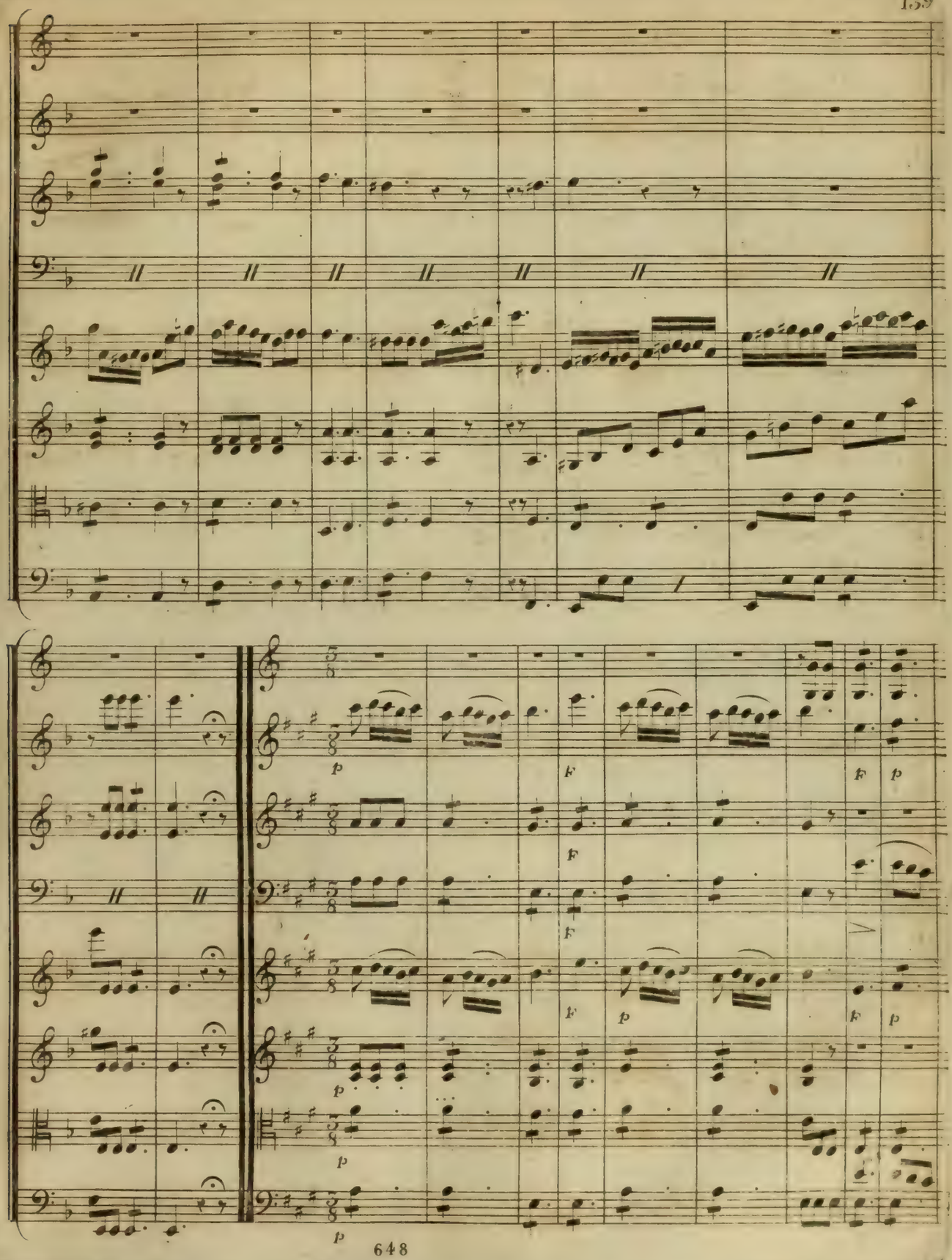

p
tr
tr
p
tr
tr
p
p
p

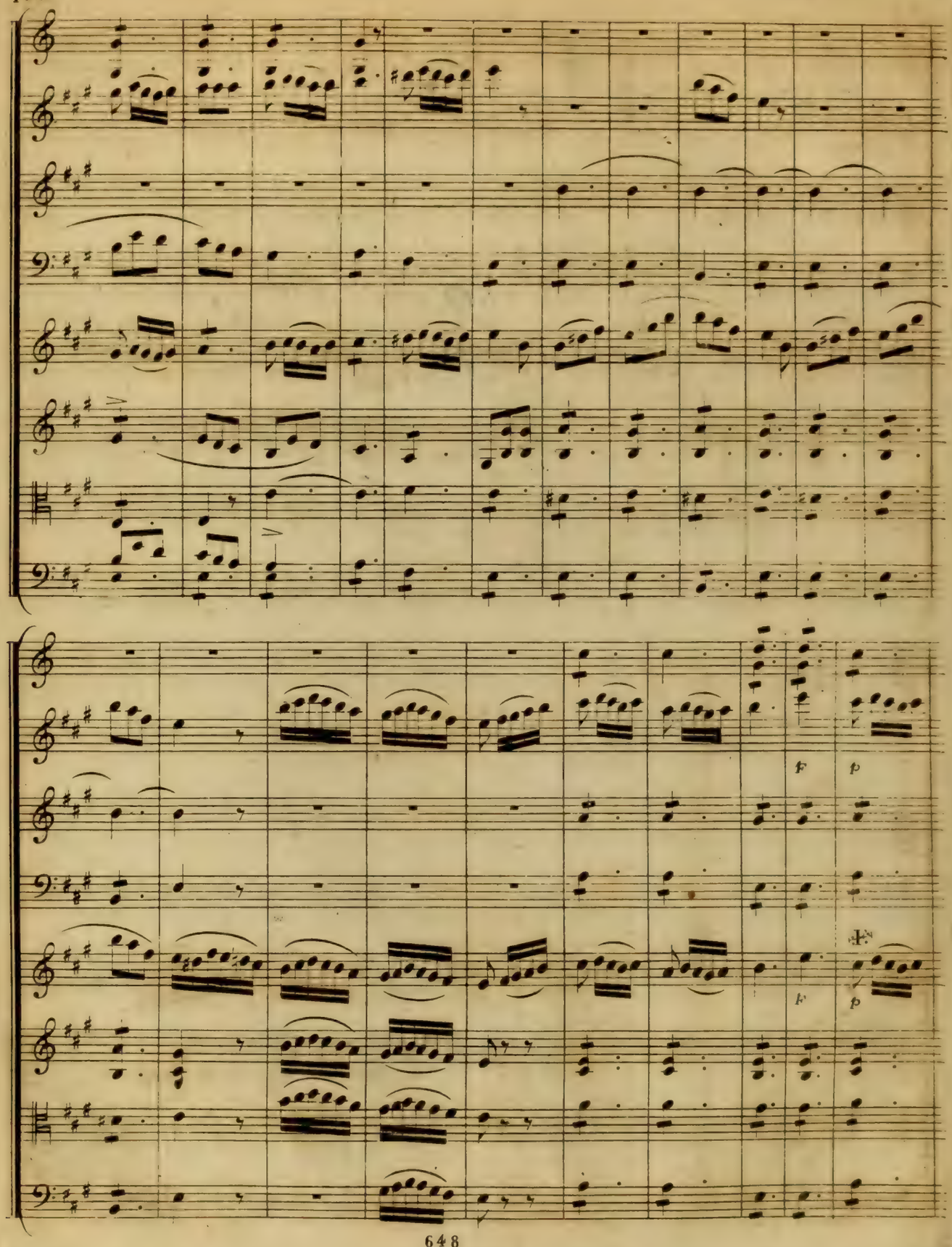

Col B.
FF

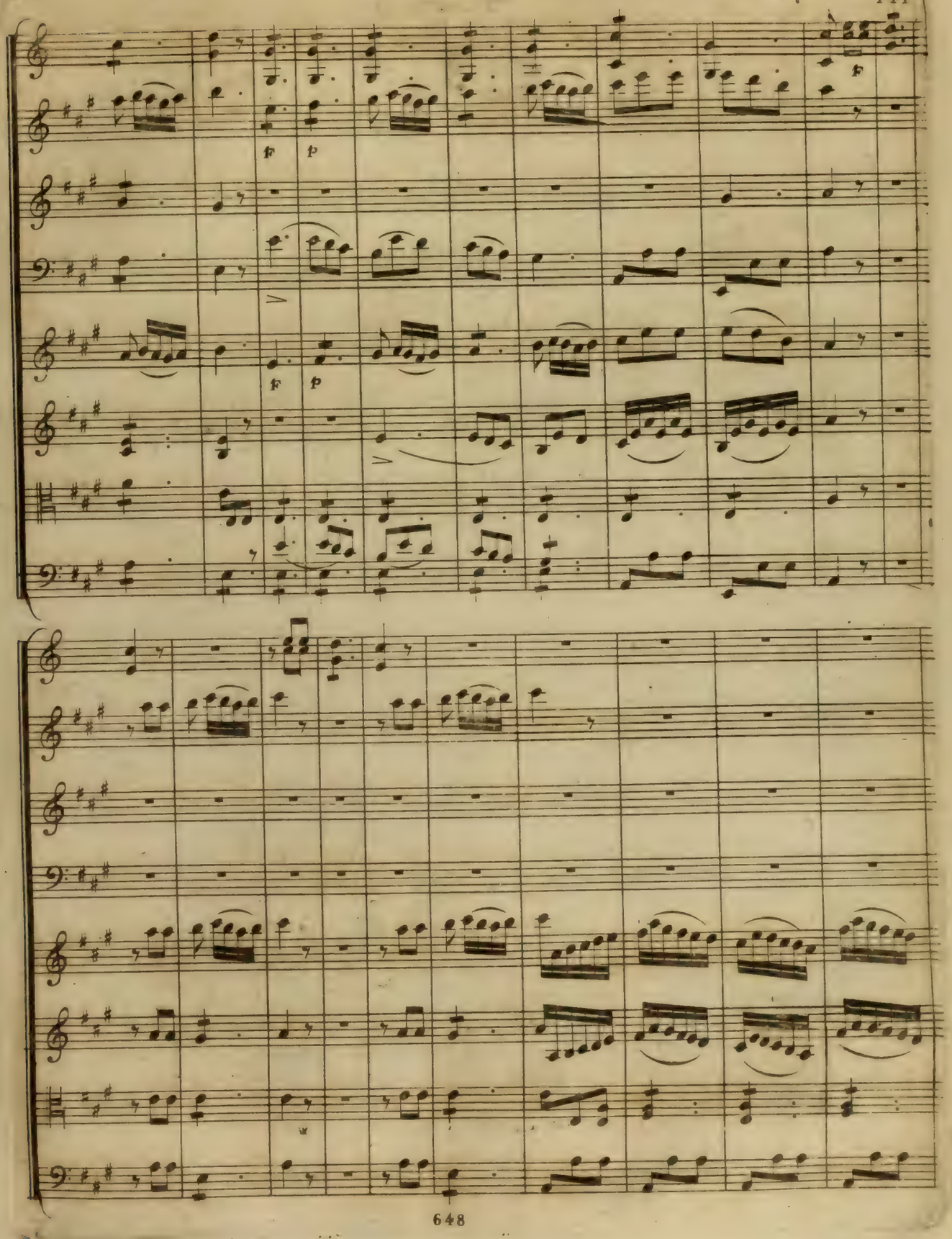

Col- V: 1°.
Col- V: 2°.
p
tr
tr


tr
Mouvt de Gigue.
And.te
p
Col B.
FF
And.te.
Mouvt de Gigue.

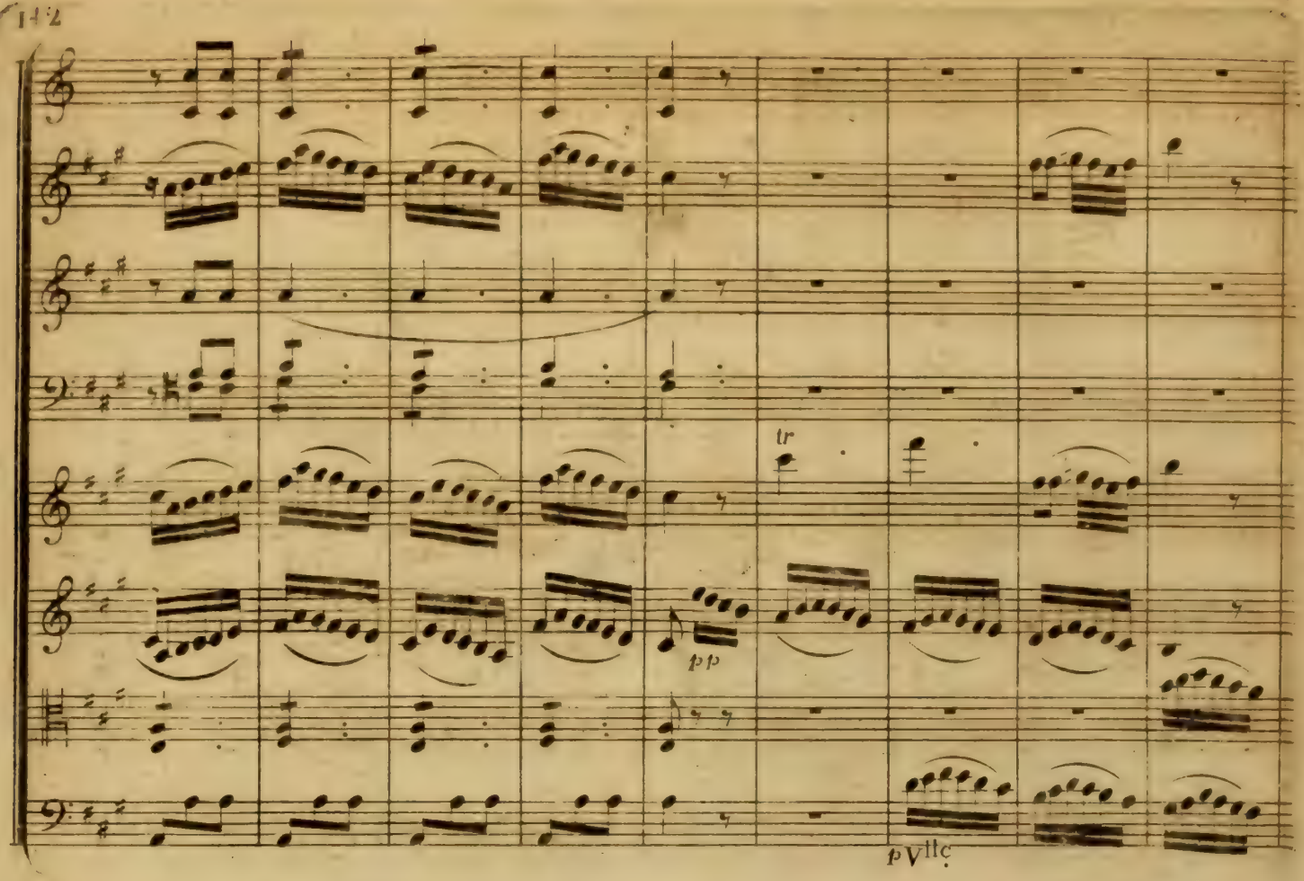

p
FF
F

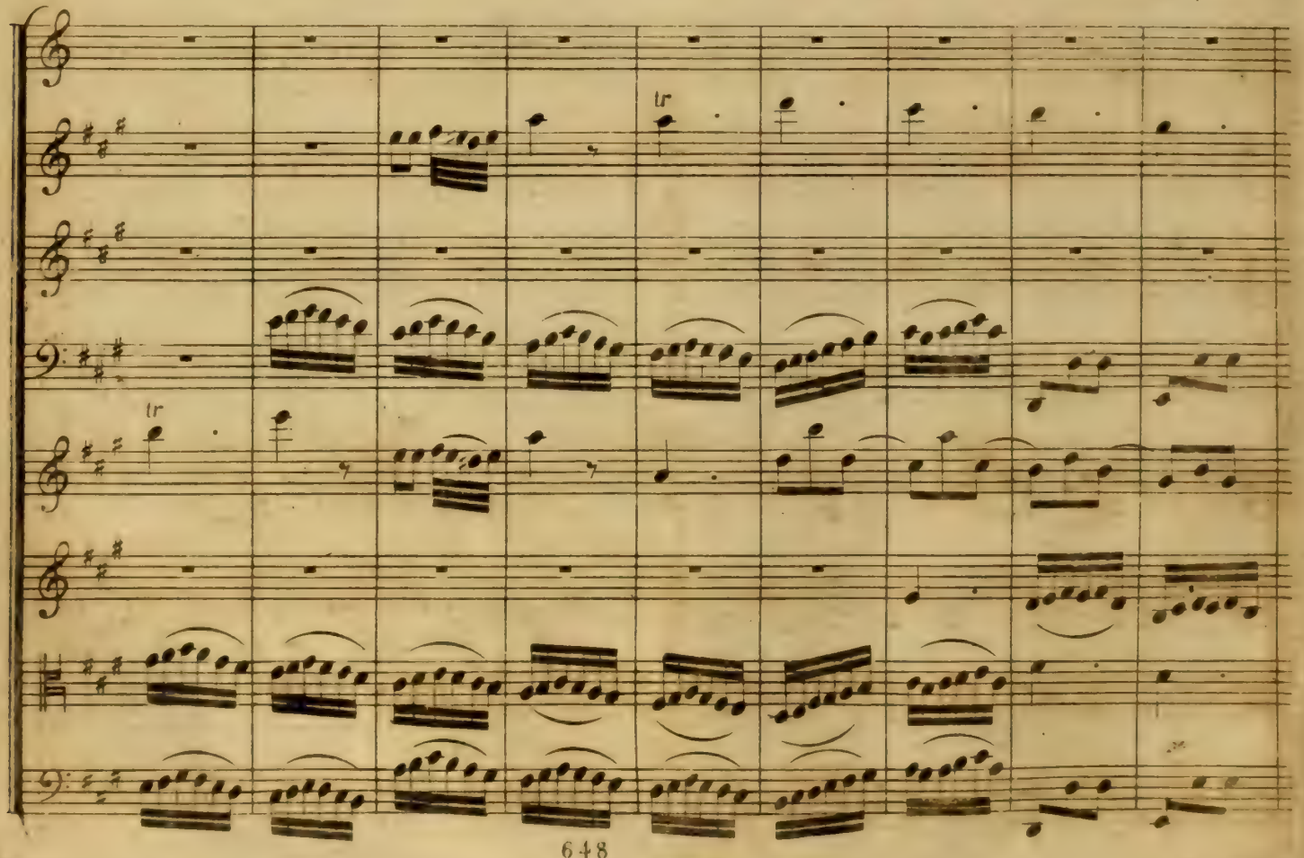

p
f
f
f
f
p
f
p
p
p
p

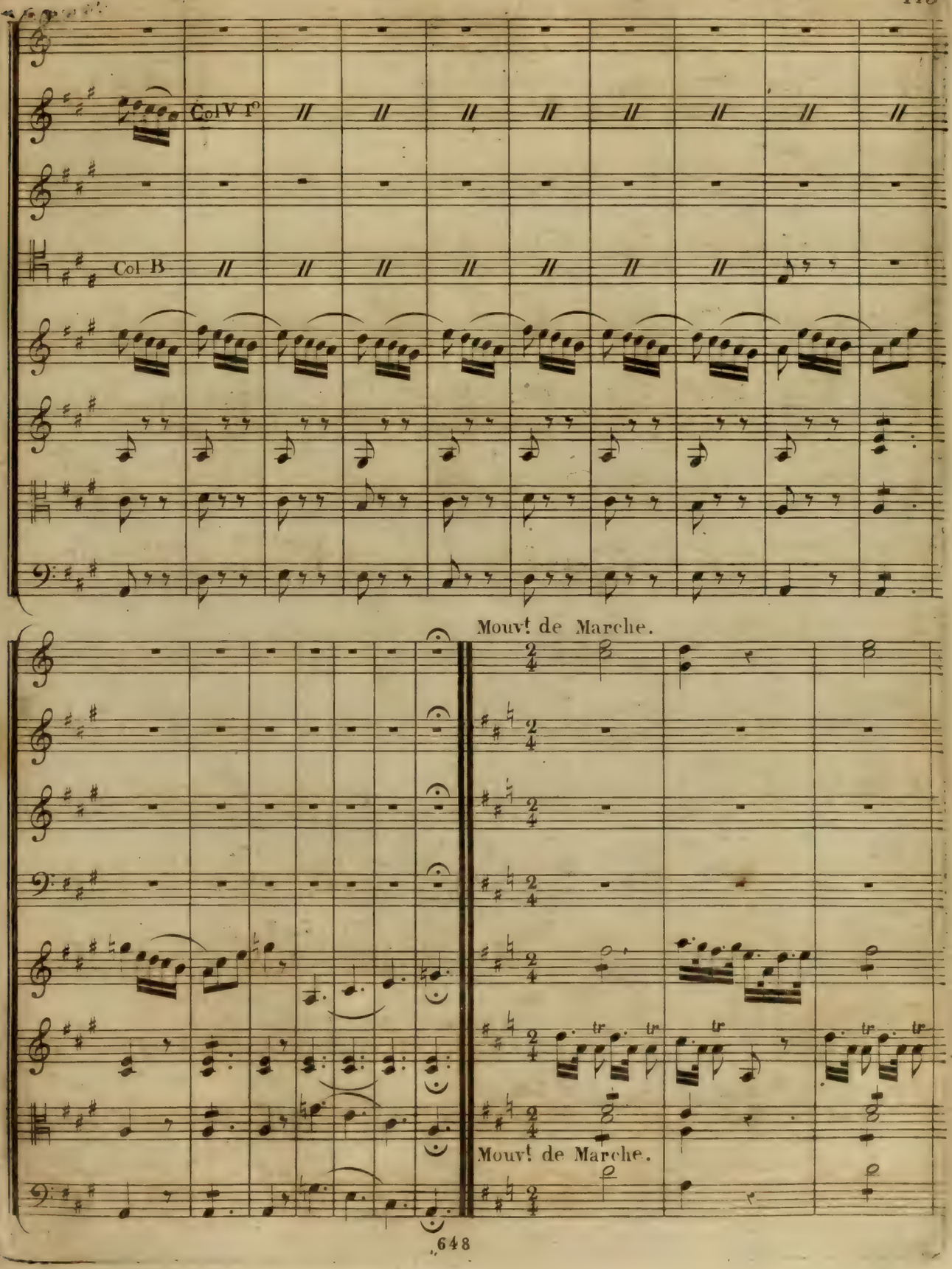

f
p
f
p

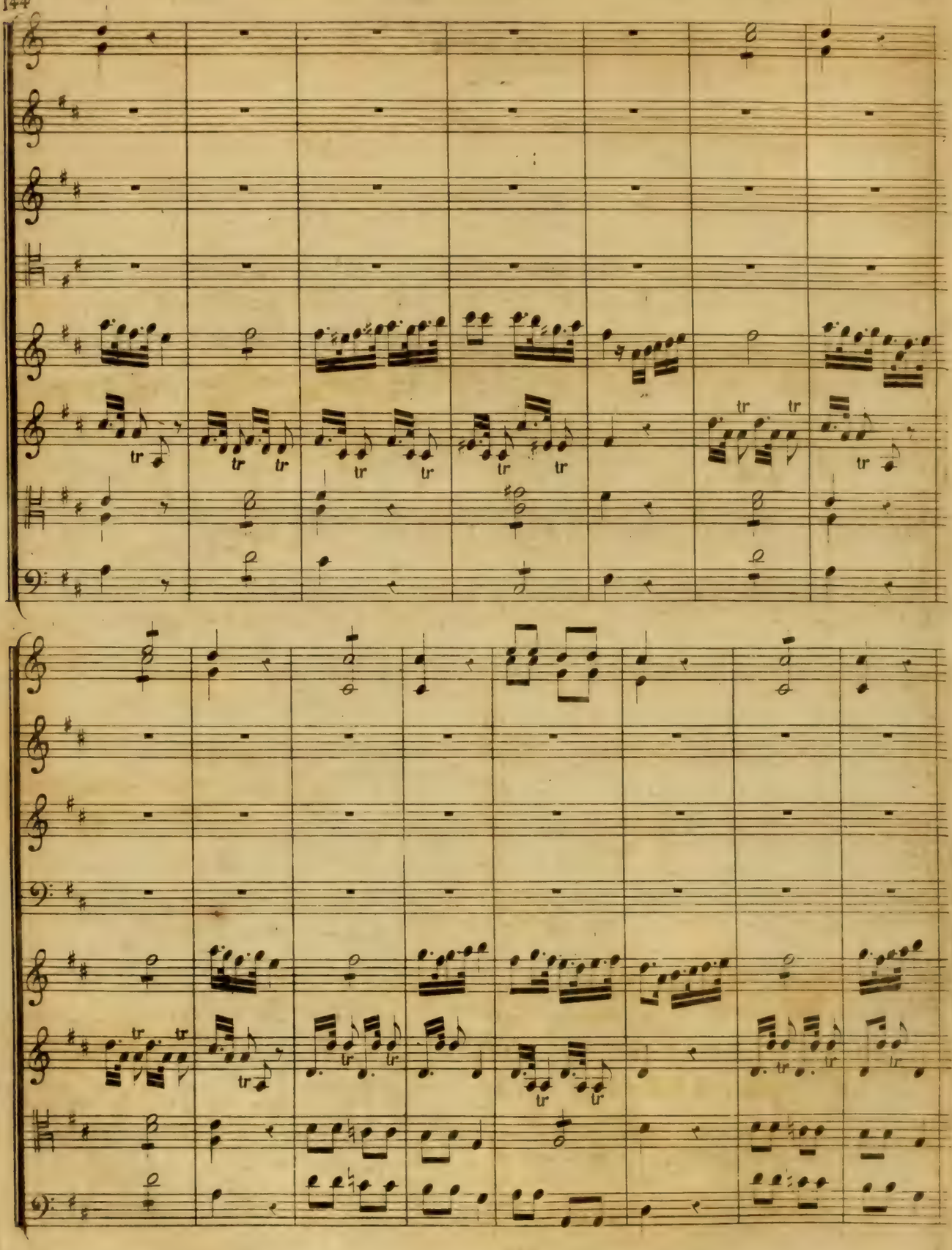


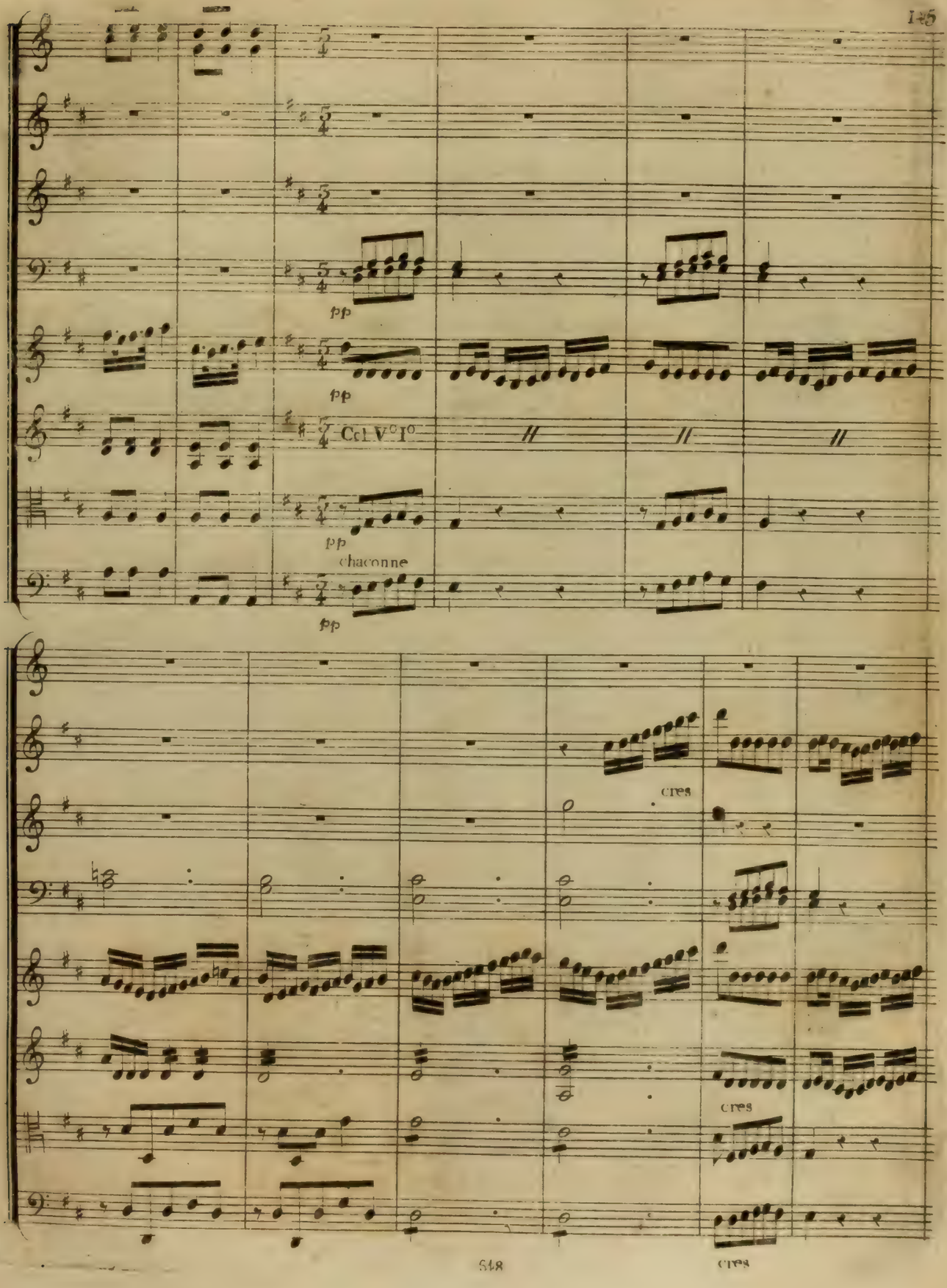
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

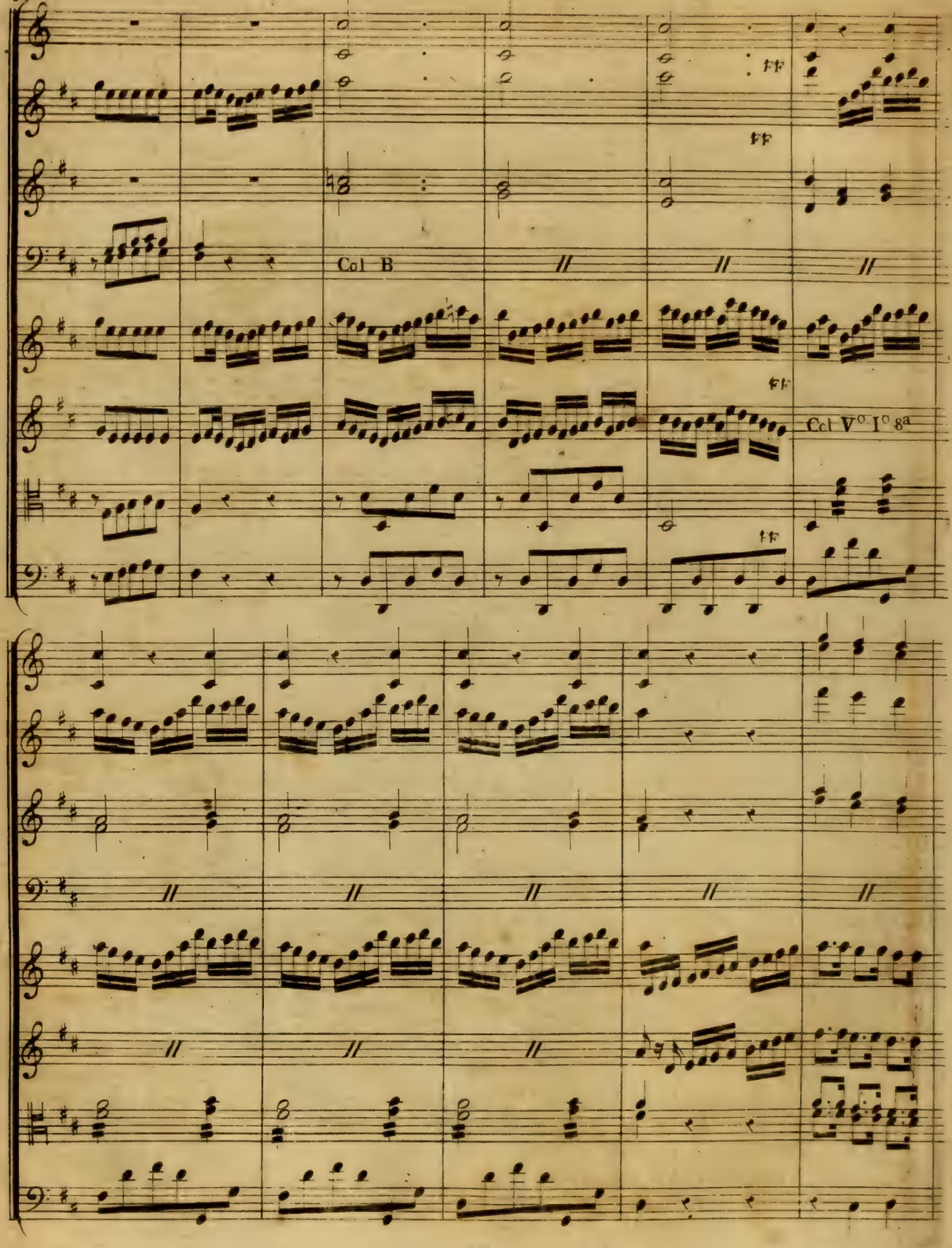

tr
pp
pVIIc

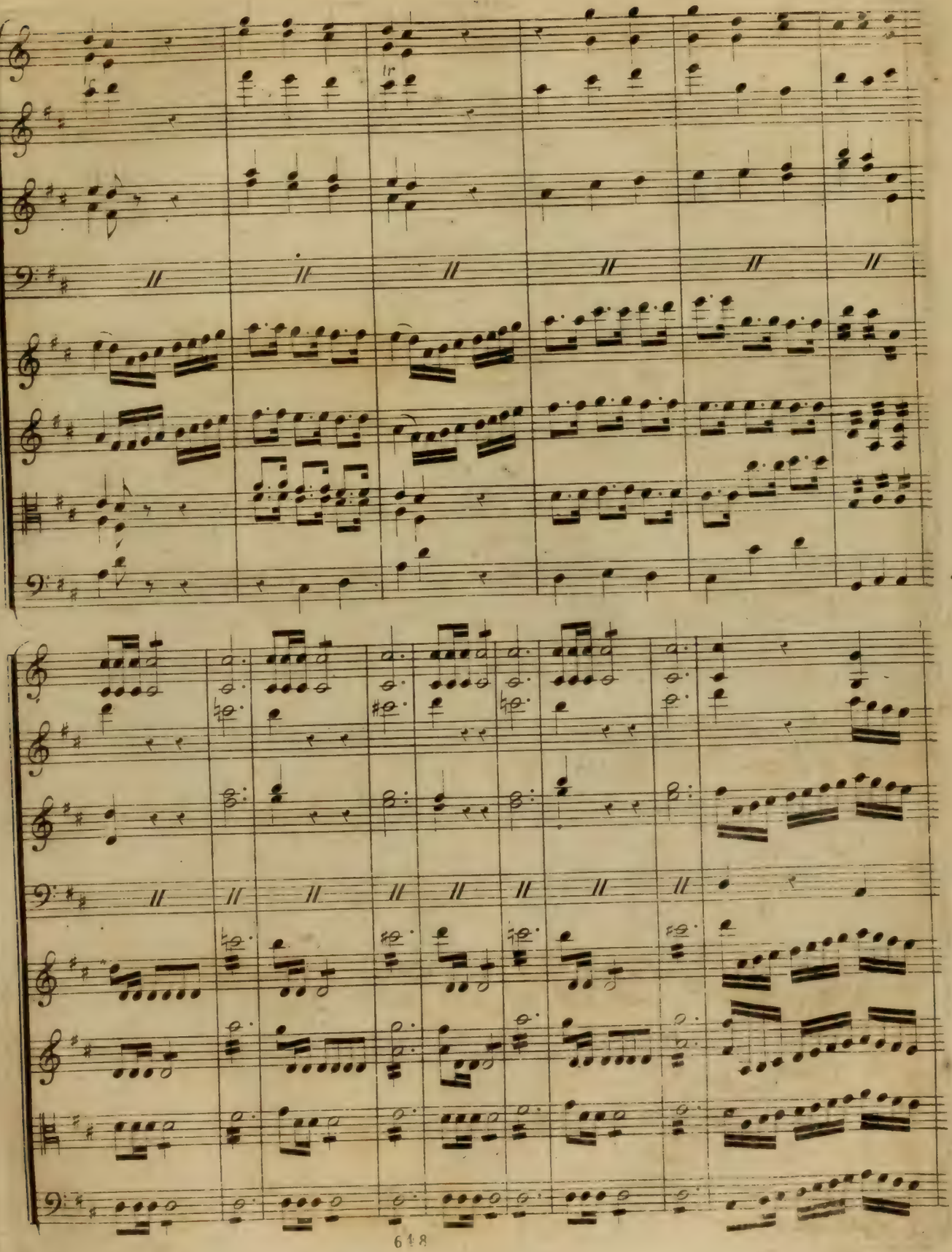

tr
tr

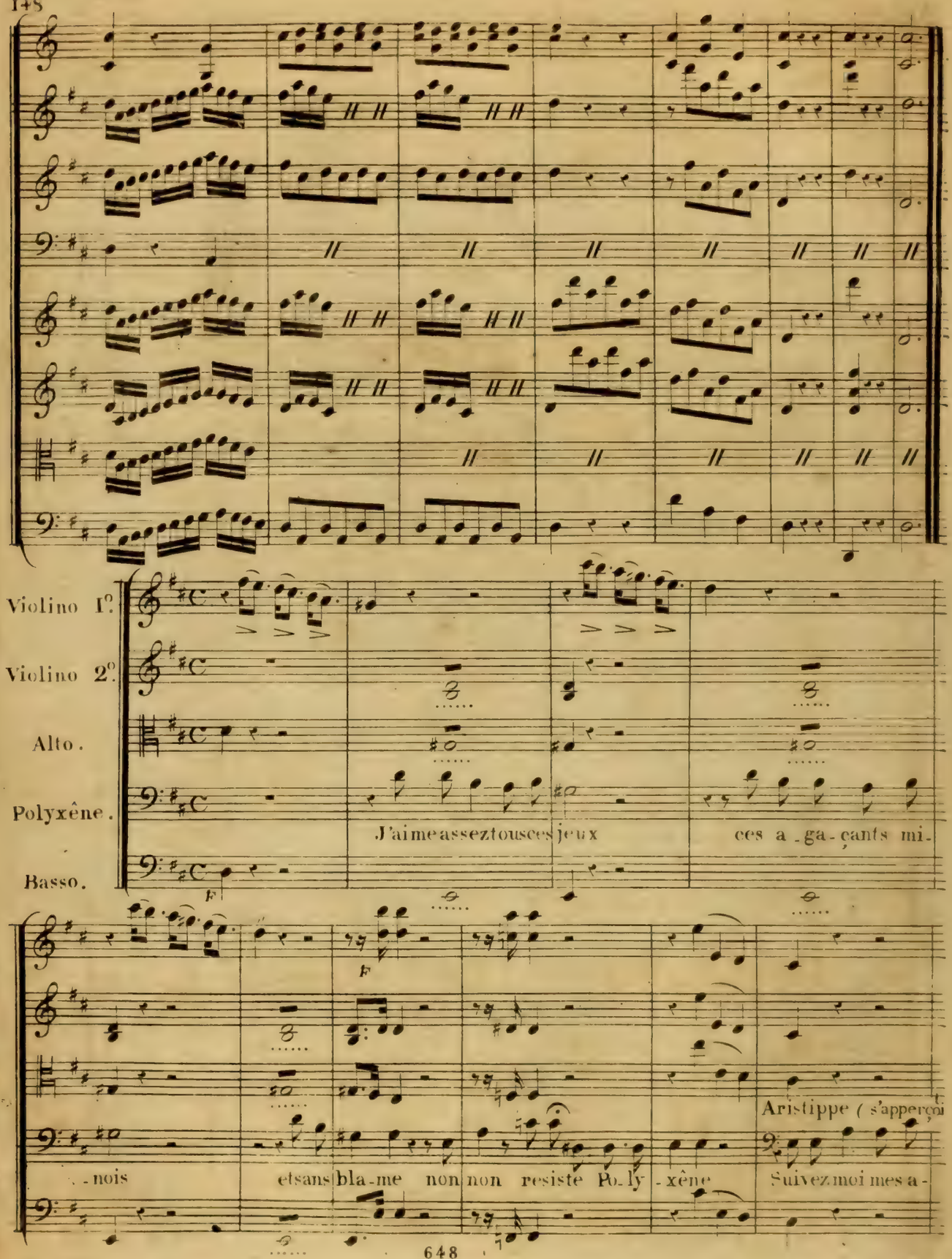

Col V I°
Col B
Mouvt de Marche.
Mouvt de Marche.




pp
pp
Cc I V° I°
pp
chaconne
pp
cres
cres
cres


ff
ff
Col B
ff
Col V° I° 8a
ff




Violino 1°.
Violino 2°.
Alto.
Polyxêne.
Basso.
J'aime assez tous ces jeux
ces a-ga-çants mi-
-nois
et sans bla-me non non resiste Po-ly-xêne
Aristippe (s'apperçoi
Suivez moi mes a-

que Polyxêne est ému donne le signal du festin)

-mis et dans un tel festin allons chanter Bacchus et couronner le vin.

All^to.

Cors en Re.

Flute.

Oboe.

Basson.

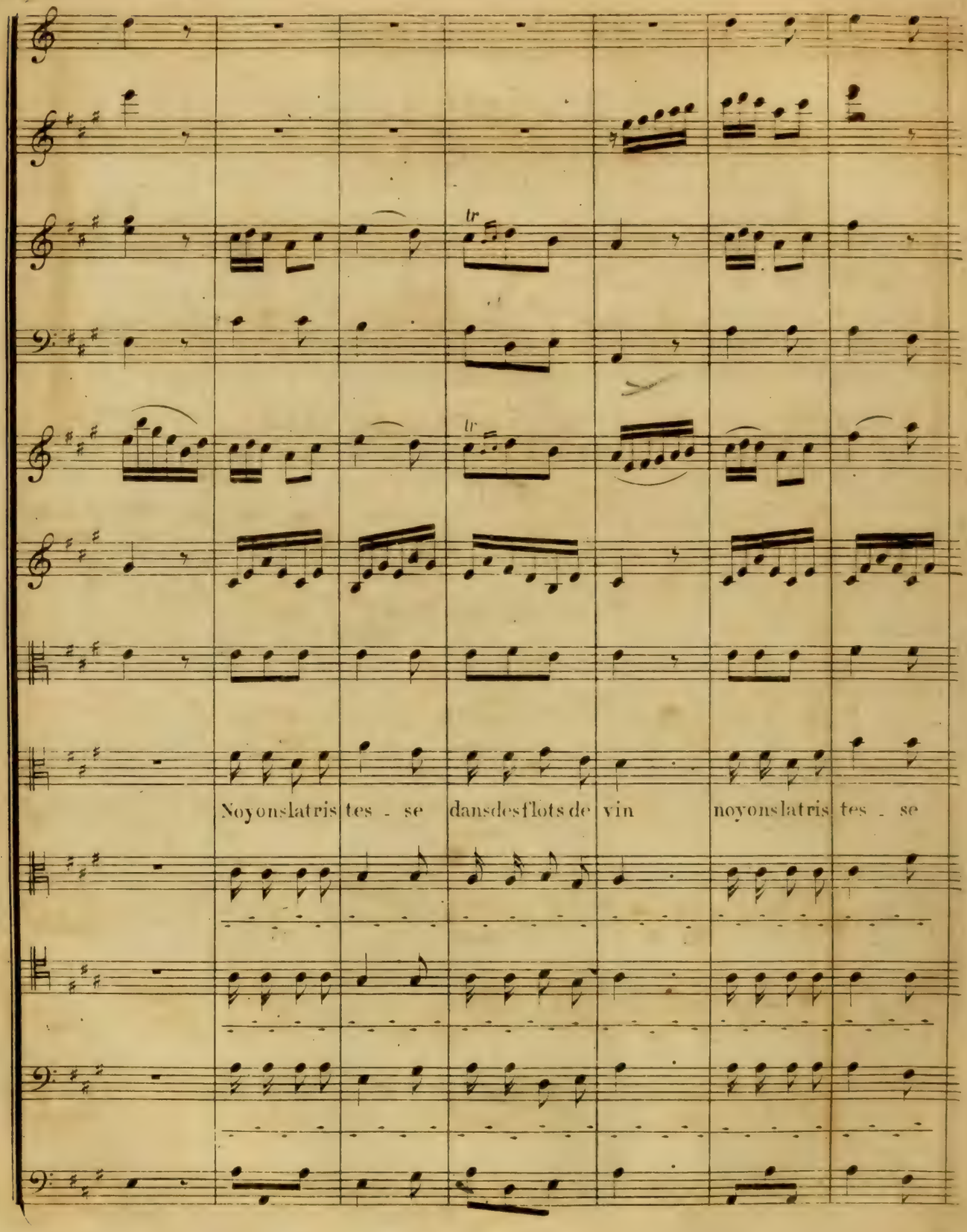
Violino I^o.

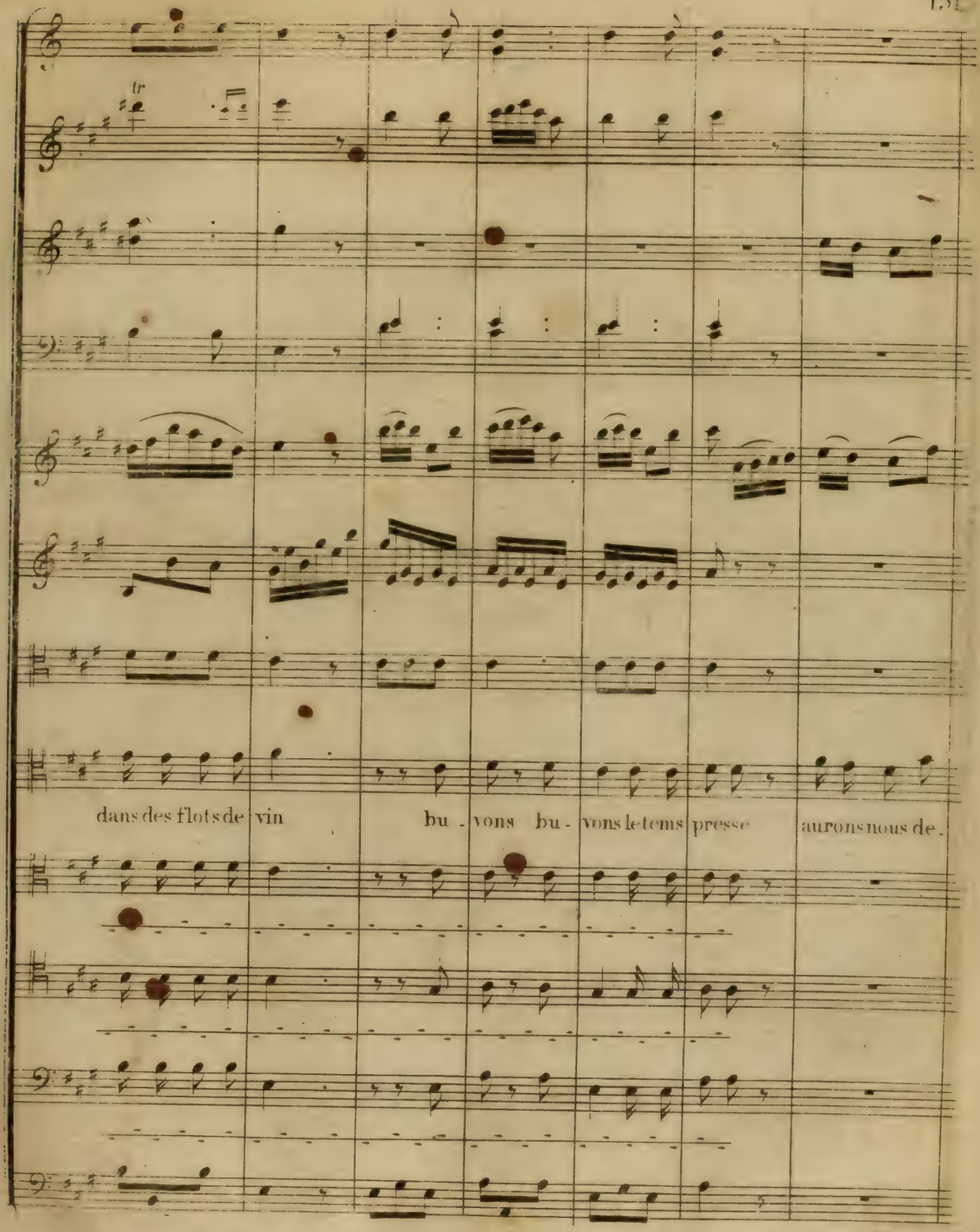
Violino 2°.

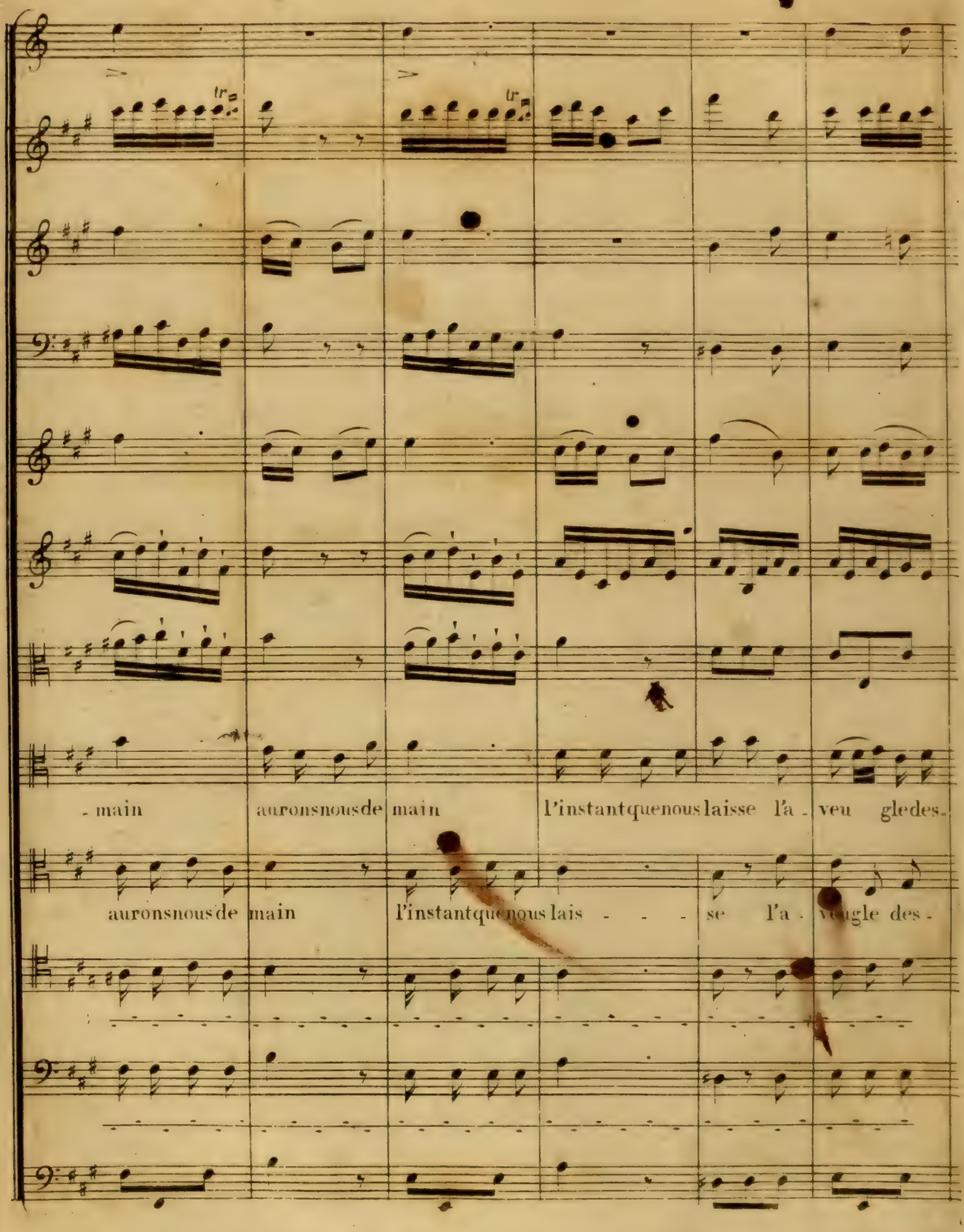
Alto.

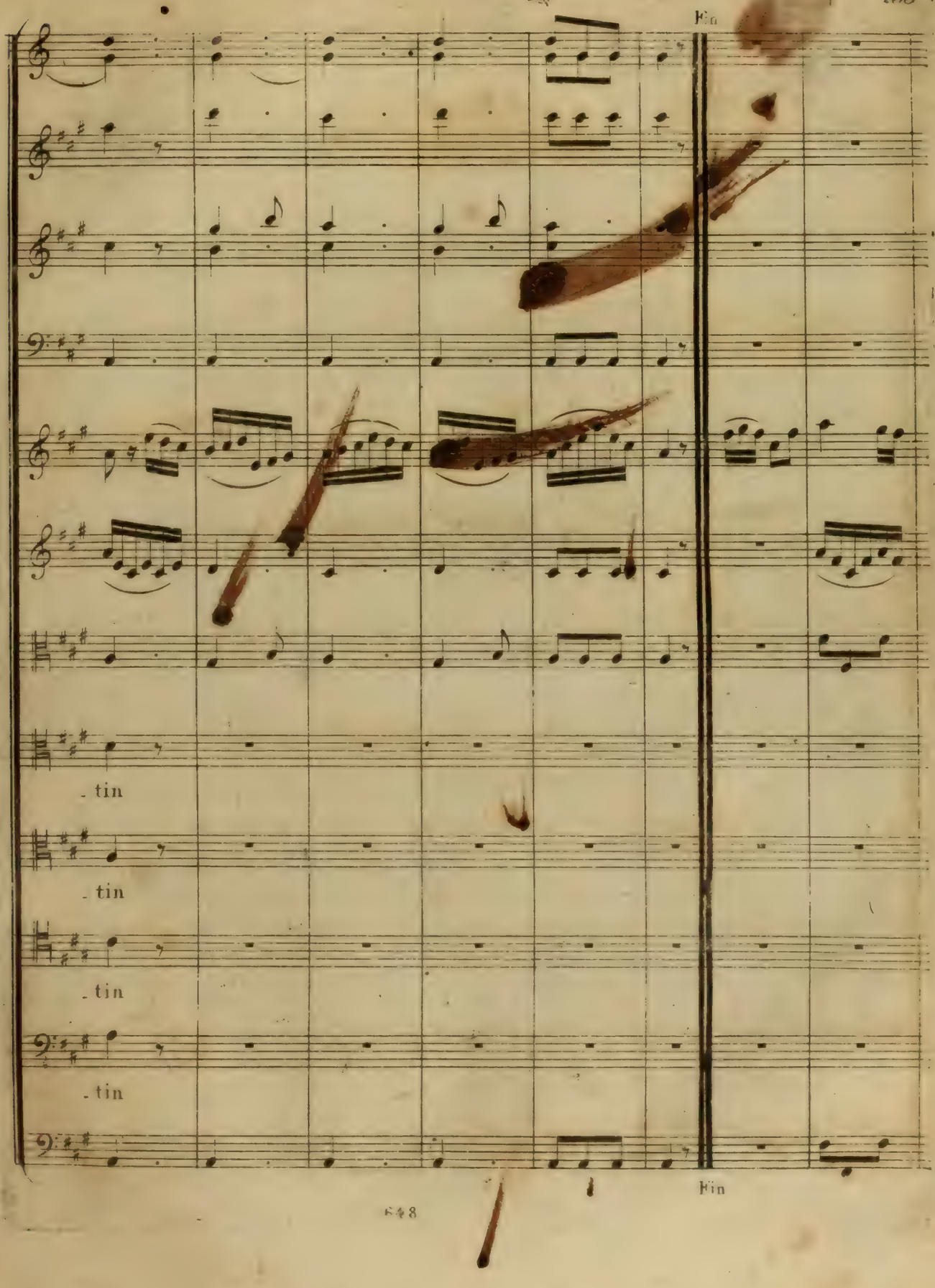
All^to.

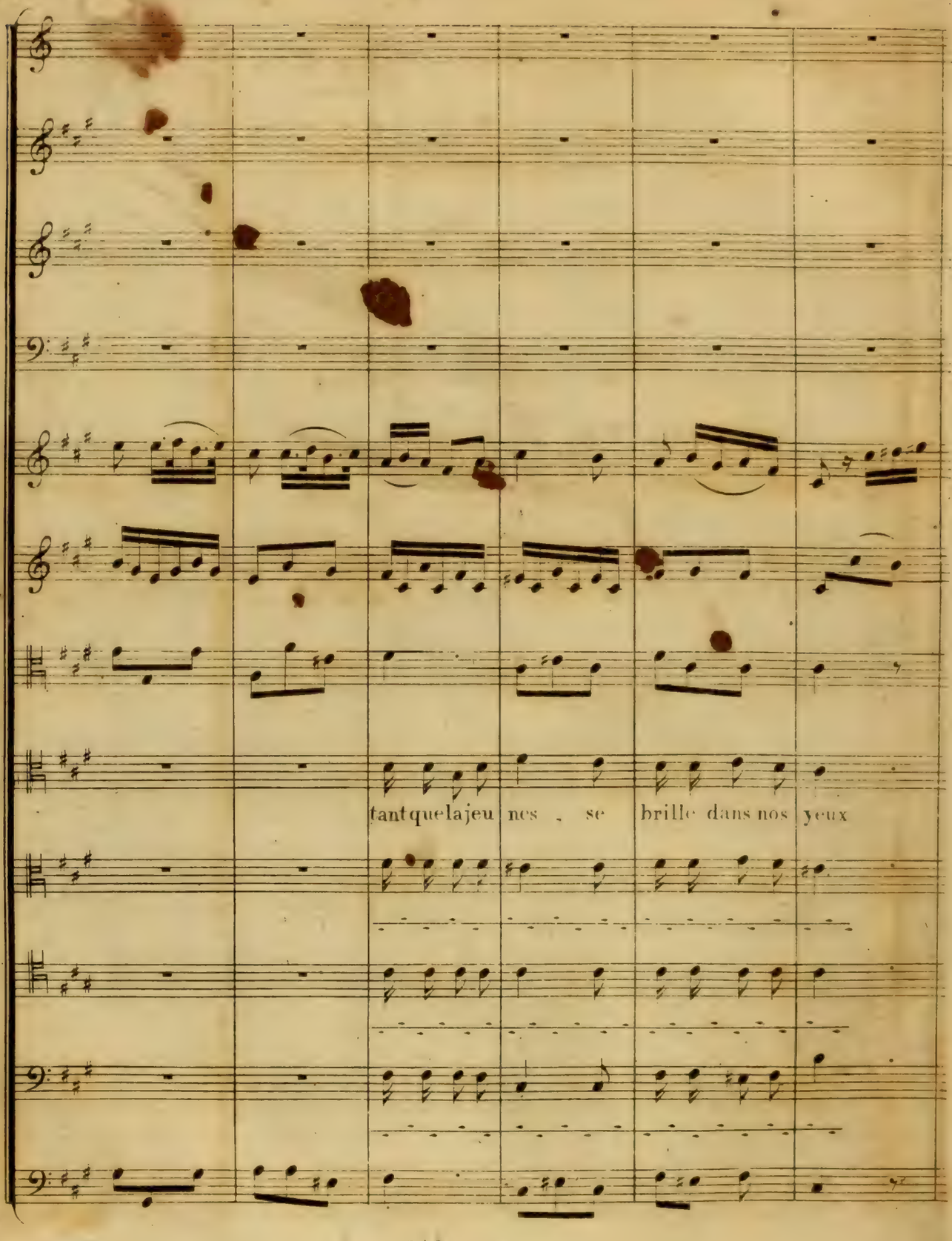
Basso.

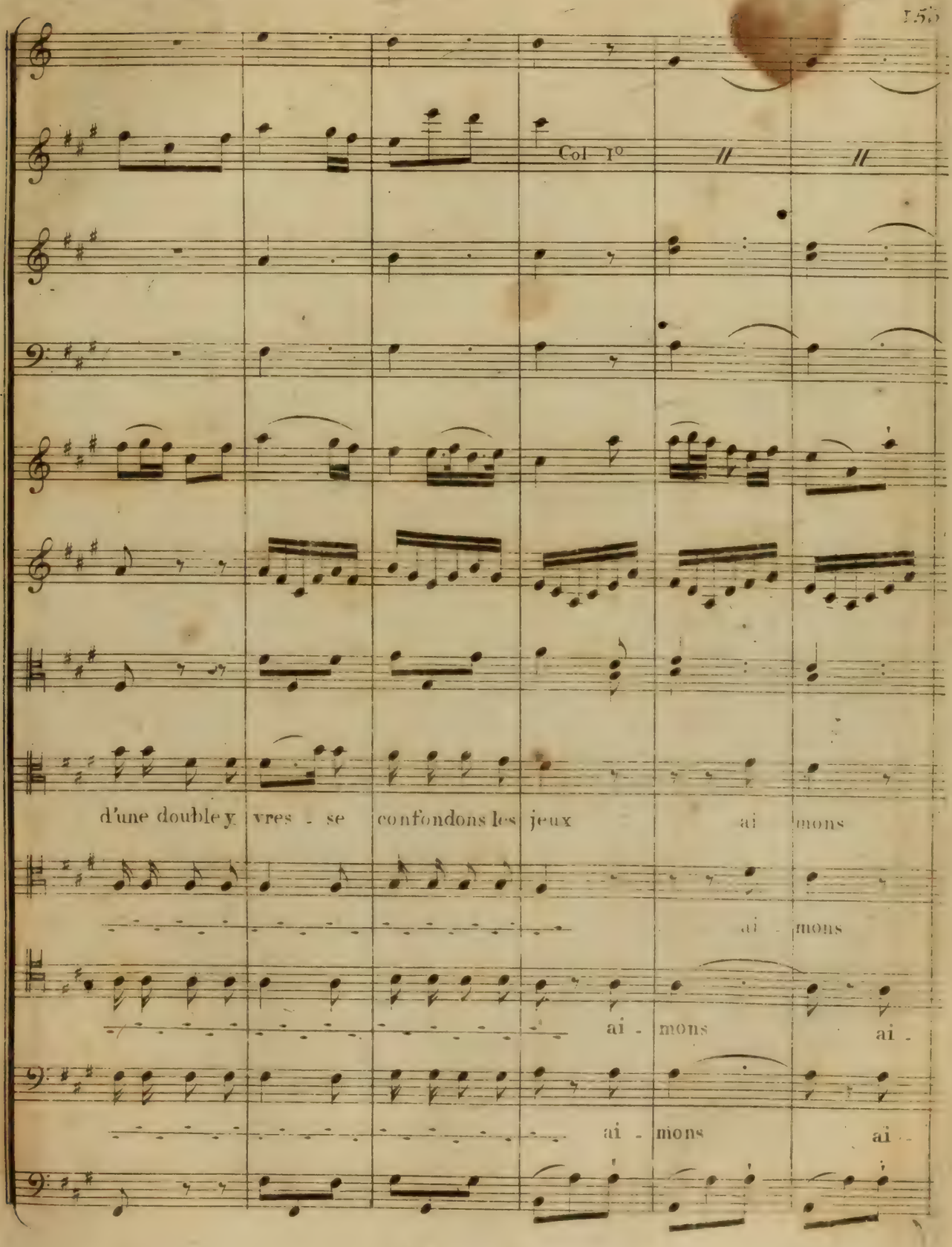

tr
tr
Noyonslatris tes - se dansdesflots de vin noyonslatris tes - se


tr
dans des flots de vin
bu - vons bu - vons le tems presse
aurons nous de -

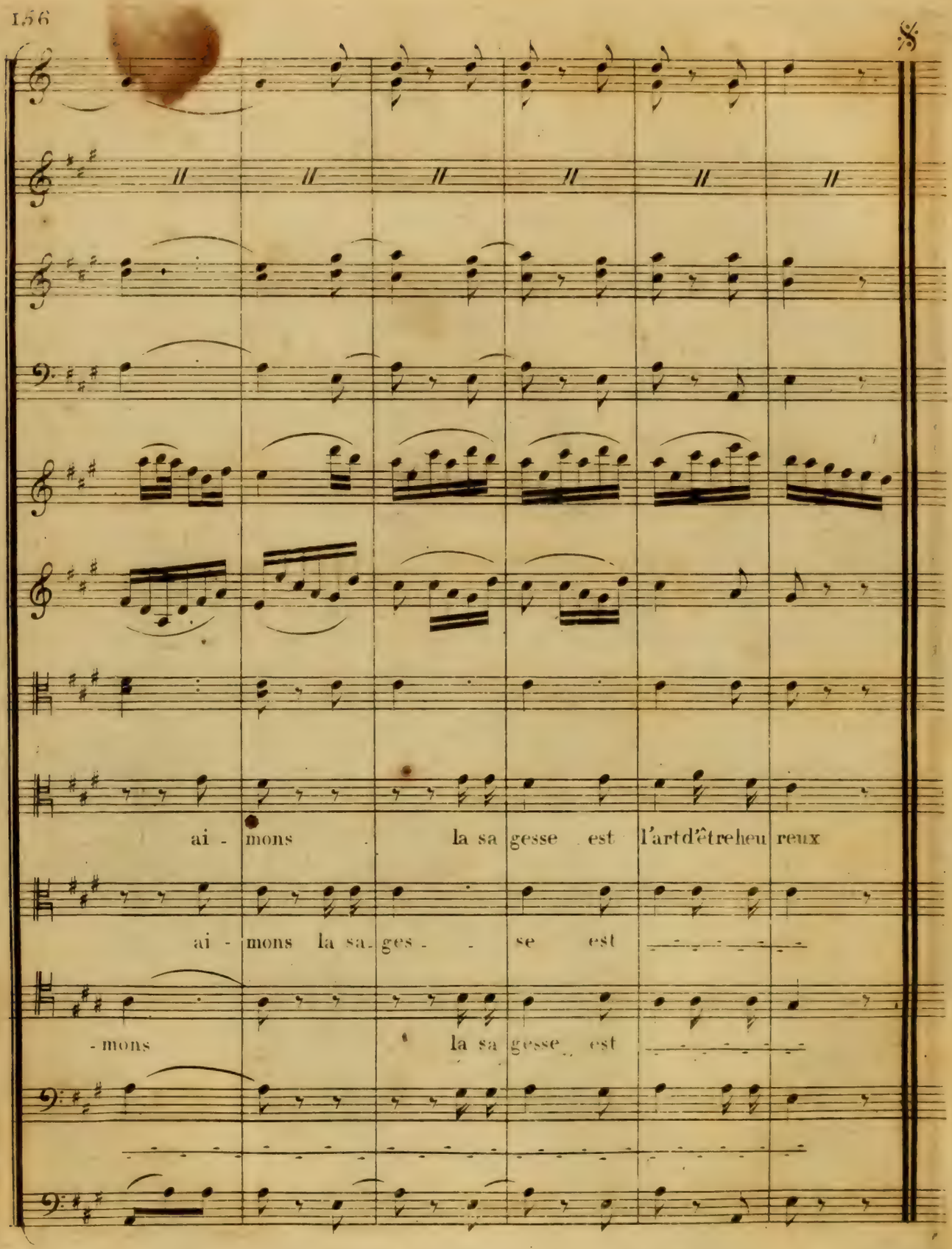

- main auronsnousde main l'instantquenous laisse l'a - veu gledes-
auronsnousde main l'instantquenous lais - - - se l'a - veugle des -


Fin
. tin
. tin
. tin
. tin
Fin


tant que la jeu nes . se brille dans nos yeux



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

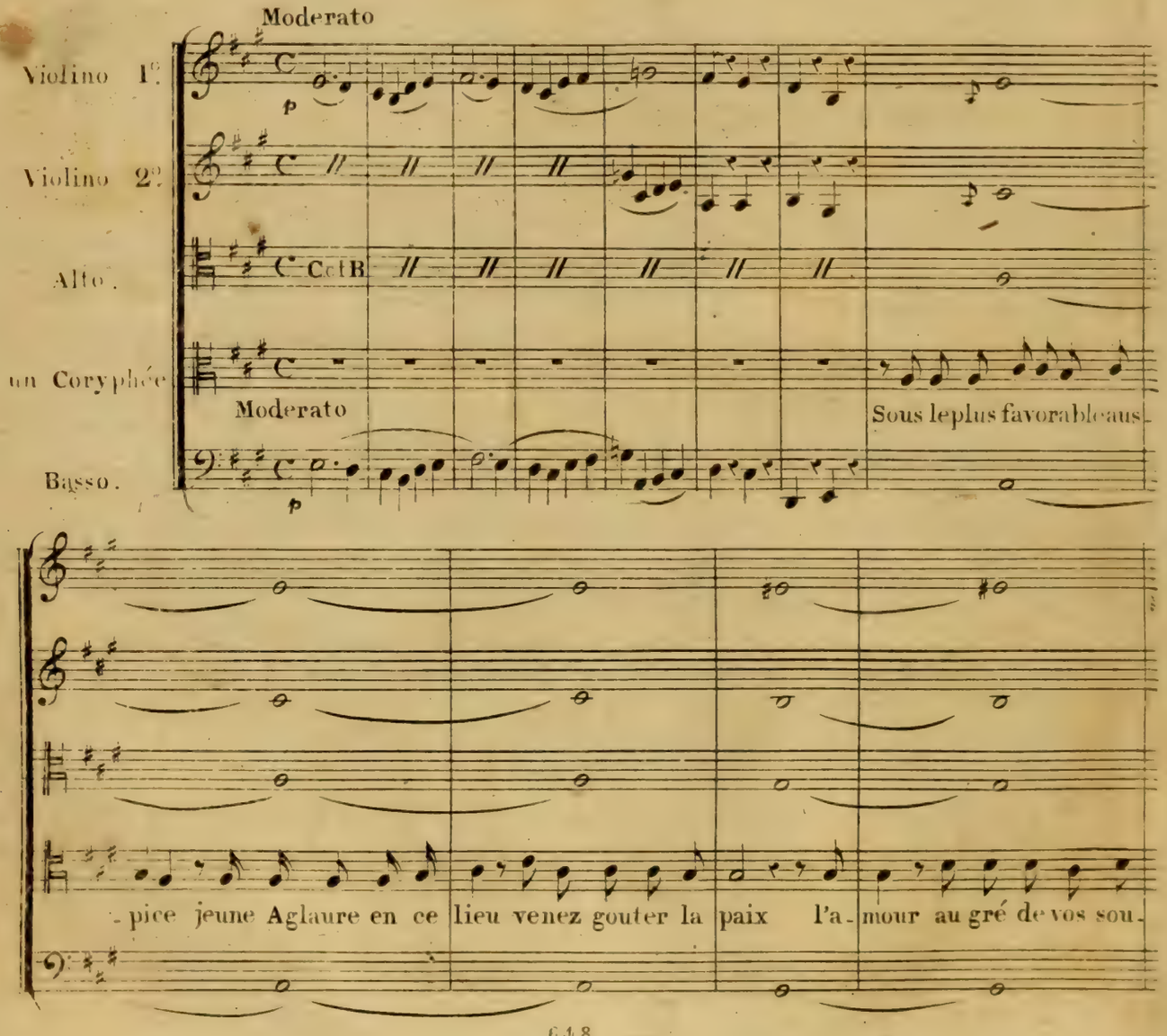

ai - mons la sa gesse est l'art d'être heu reux
ai - mons la sa - ges - - se est
- mons la sa gesse est

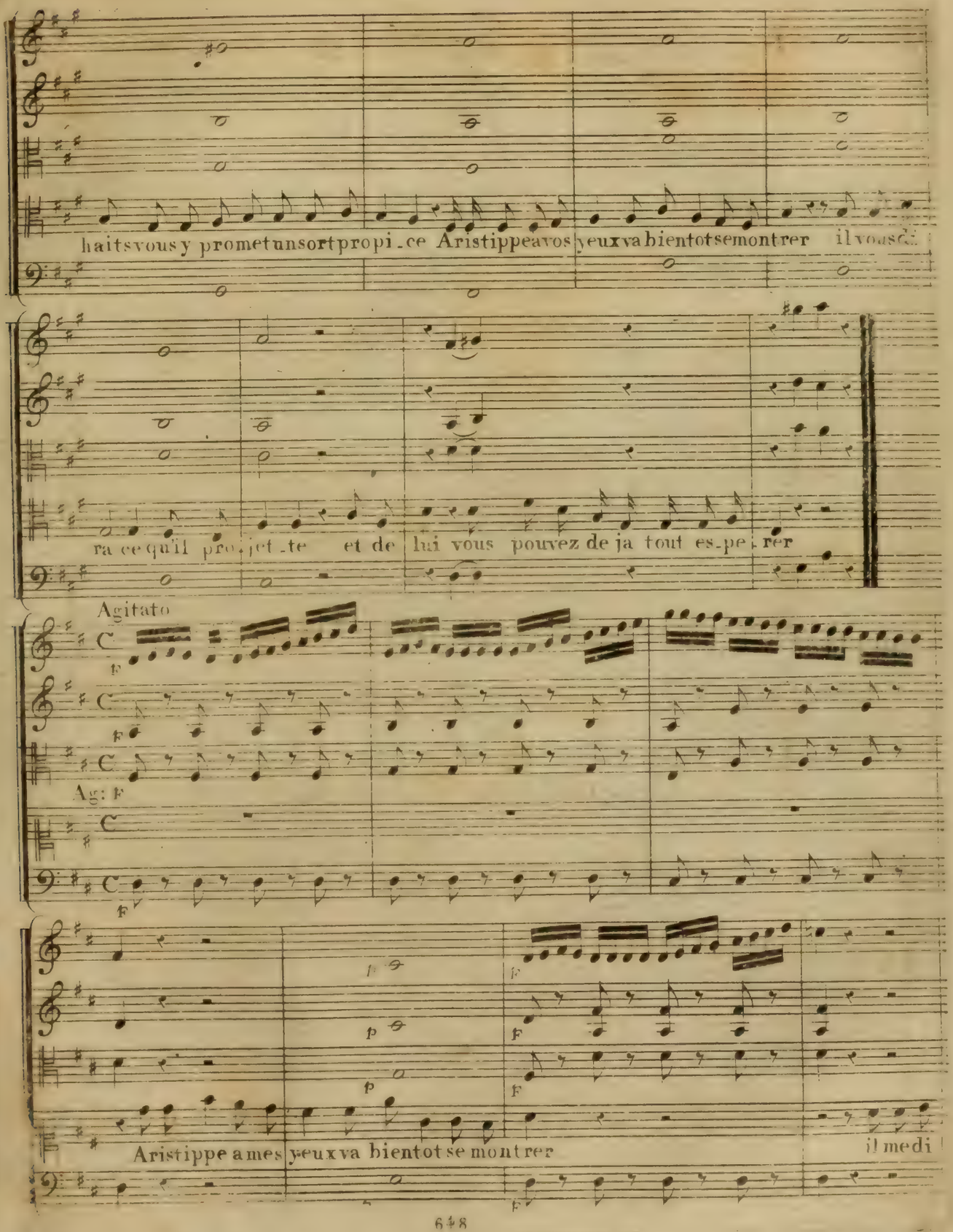
ACTE SECOND.

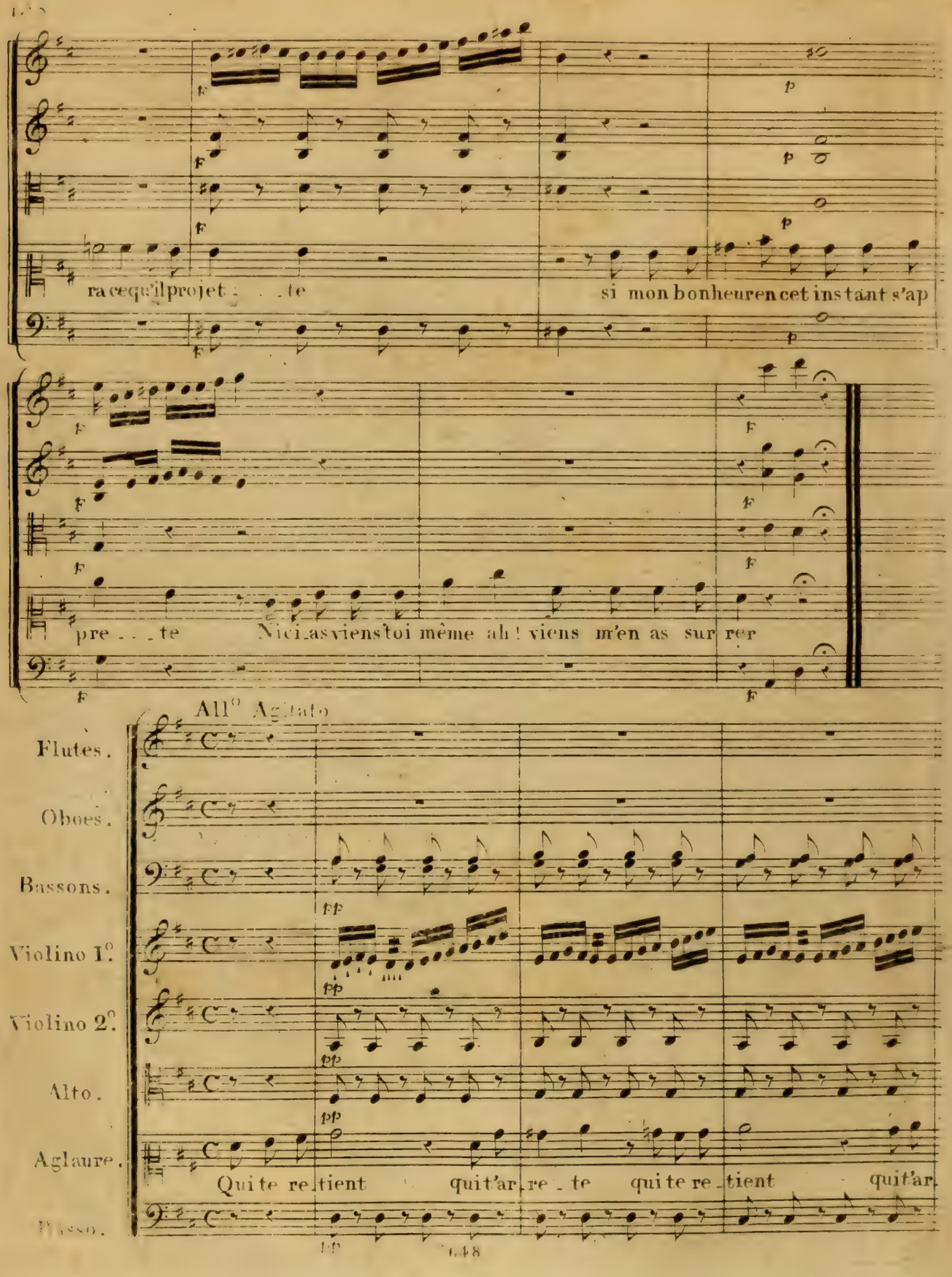
Le Théâtre représente une partie des jardins d'Aristippe; on y verra quelques statues, entr'autres celles de l'Amour et de Vénus. Sur le devant seront des sieges places comme au hasard. Le jour va paroître: mais la scène est encore éclairée par un reste d'illumination de la fête.

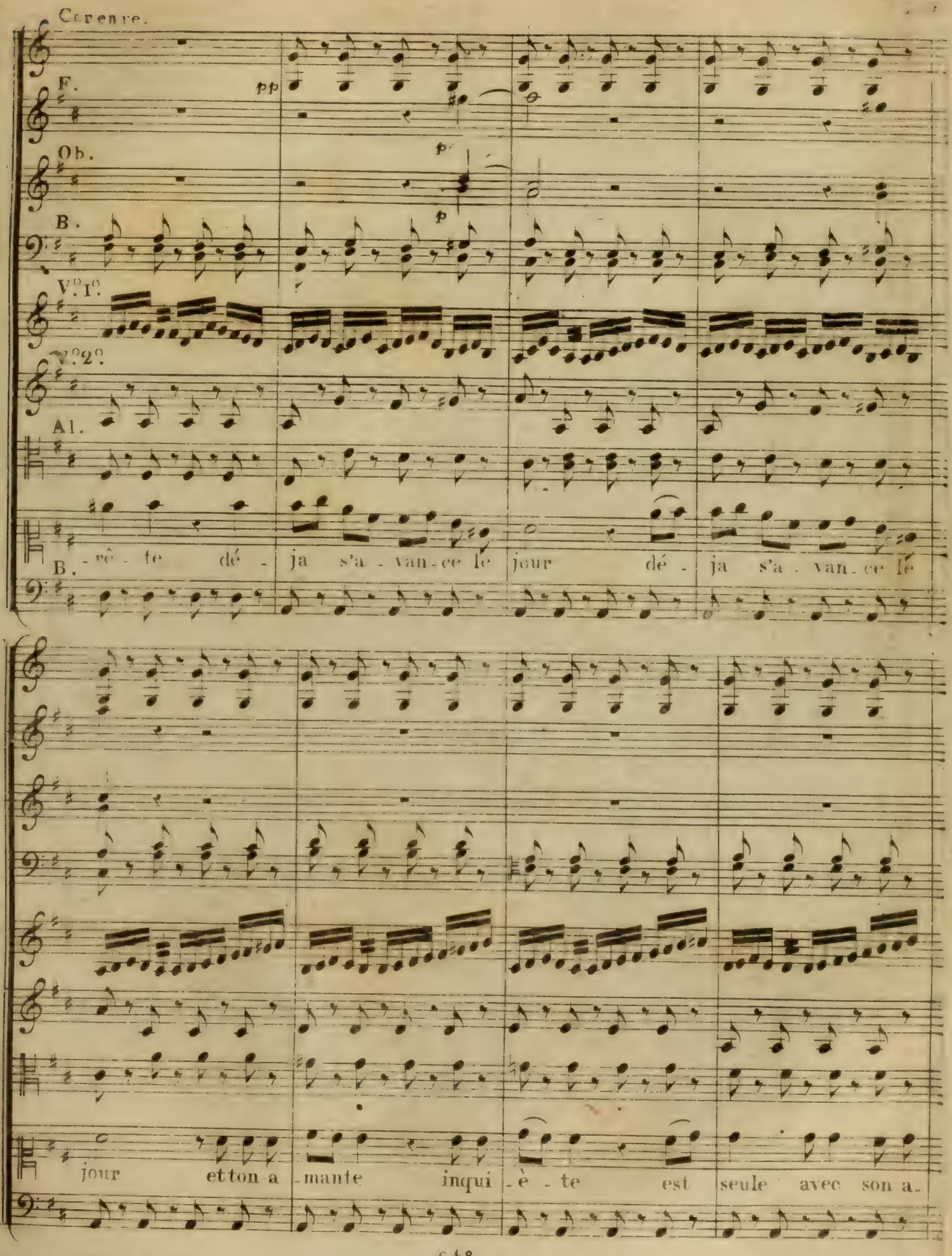
SCÈNE PREMIERE.

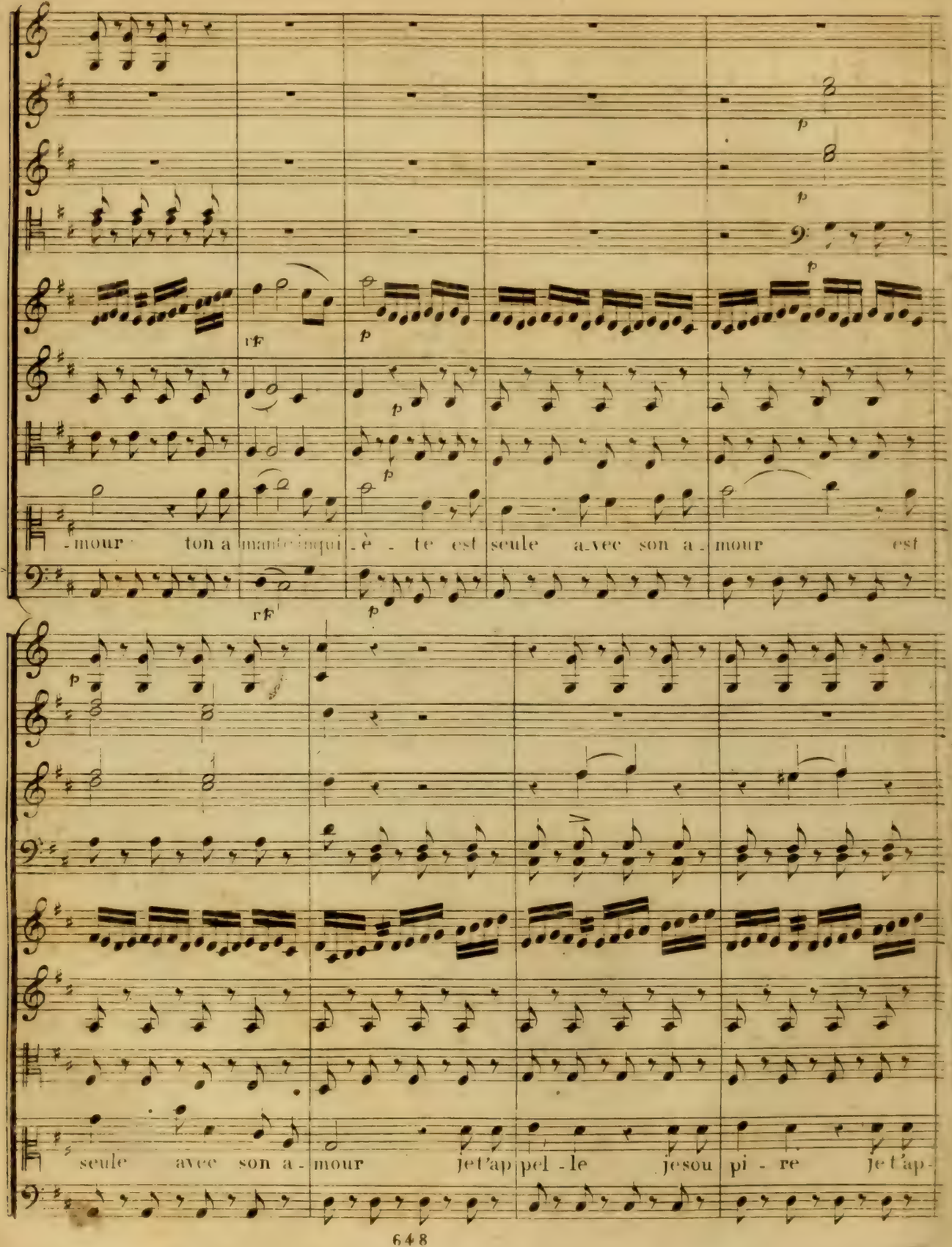
AGLAURE, un CORYPHÉE, qui l'introduit.

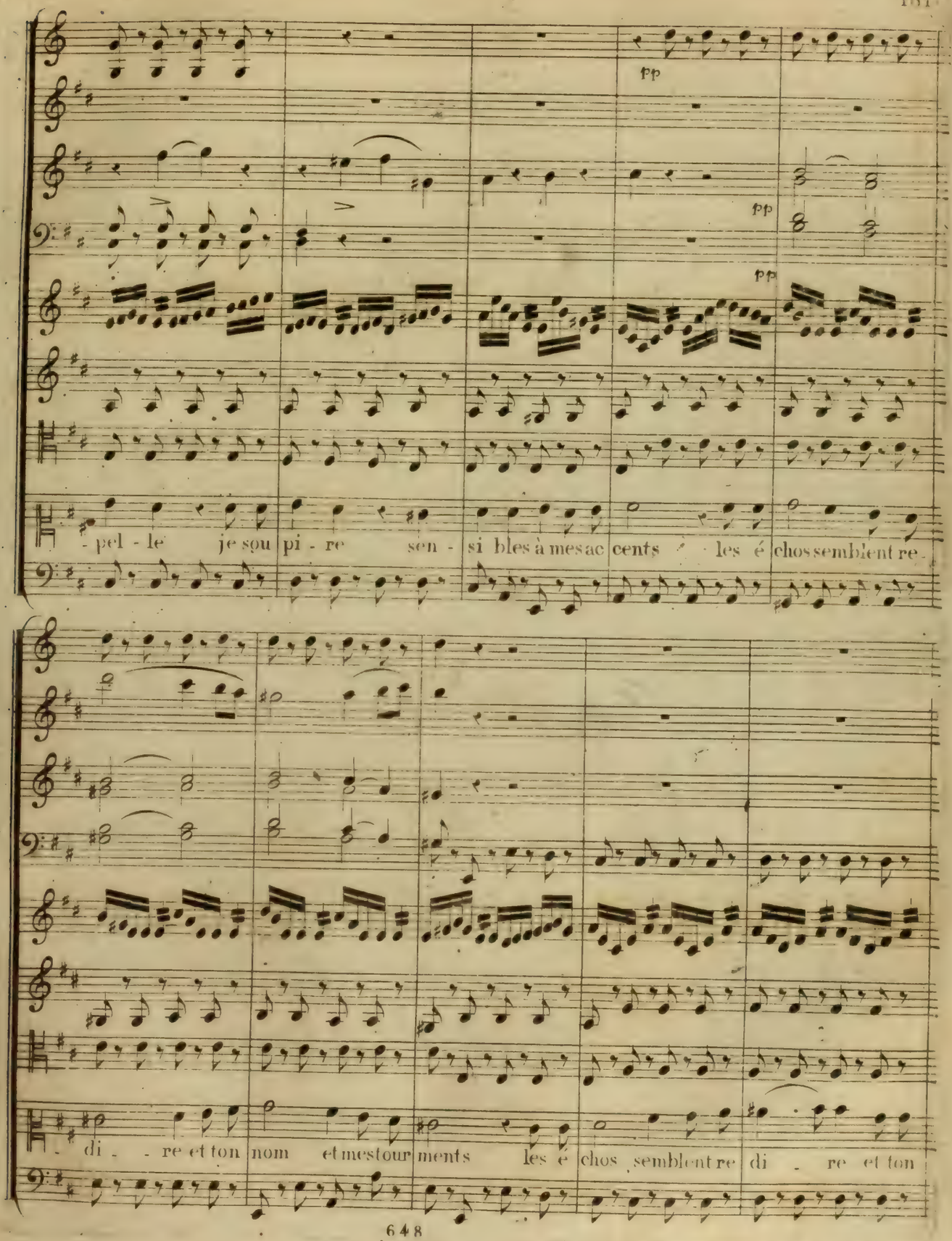



haitsvous y prometunsortpropi_ce Aristippeavos yeuxvabientotsemontrer il vous
ra ce qu'il pro_jet_te et de lui vous pouvez de ja tout es_pe_rer
Agitato
Ag: F
Aristippe a mes yeuxva bientot se montrer
il medi

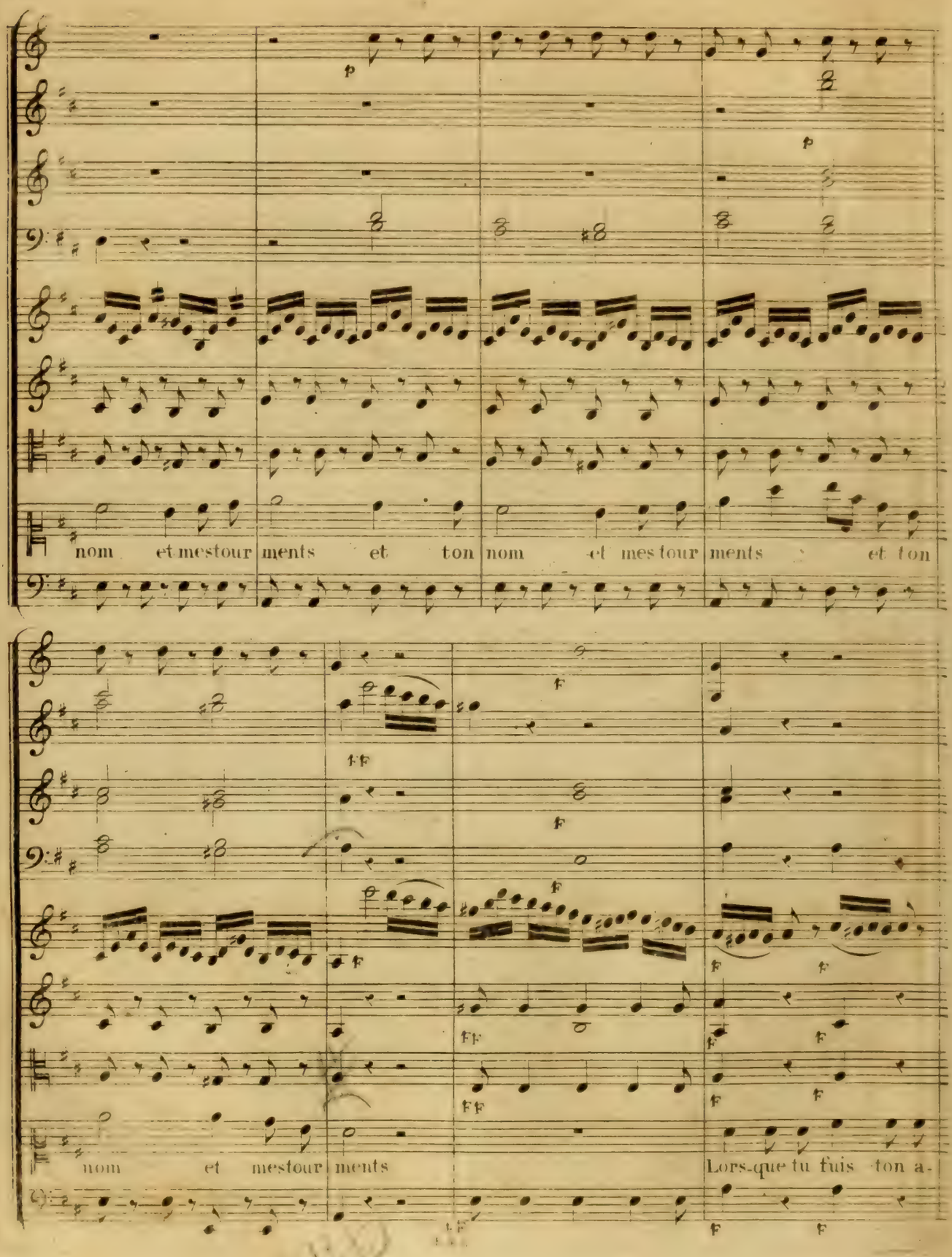

racequ'ilprojet . . te
si monbonheurencetinstant s'ap
pre . . . te
Nici.asviens'toi même ah! viens m'en as sur rer
All.o Agitato
Flutes.
Oboes.
Bassons.
Violino I.o
Violino 2.o
Alto.
Aglaure.
Basso.
Qui te re.tient
quit'ar.re . te
qui te re . tient
quit'ar.

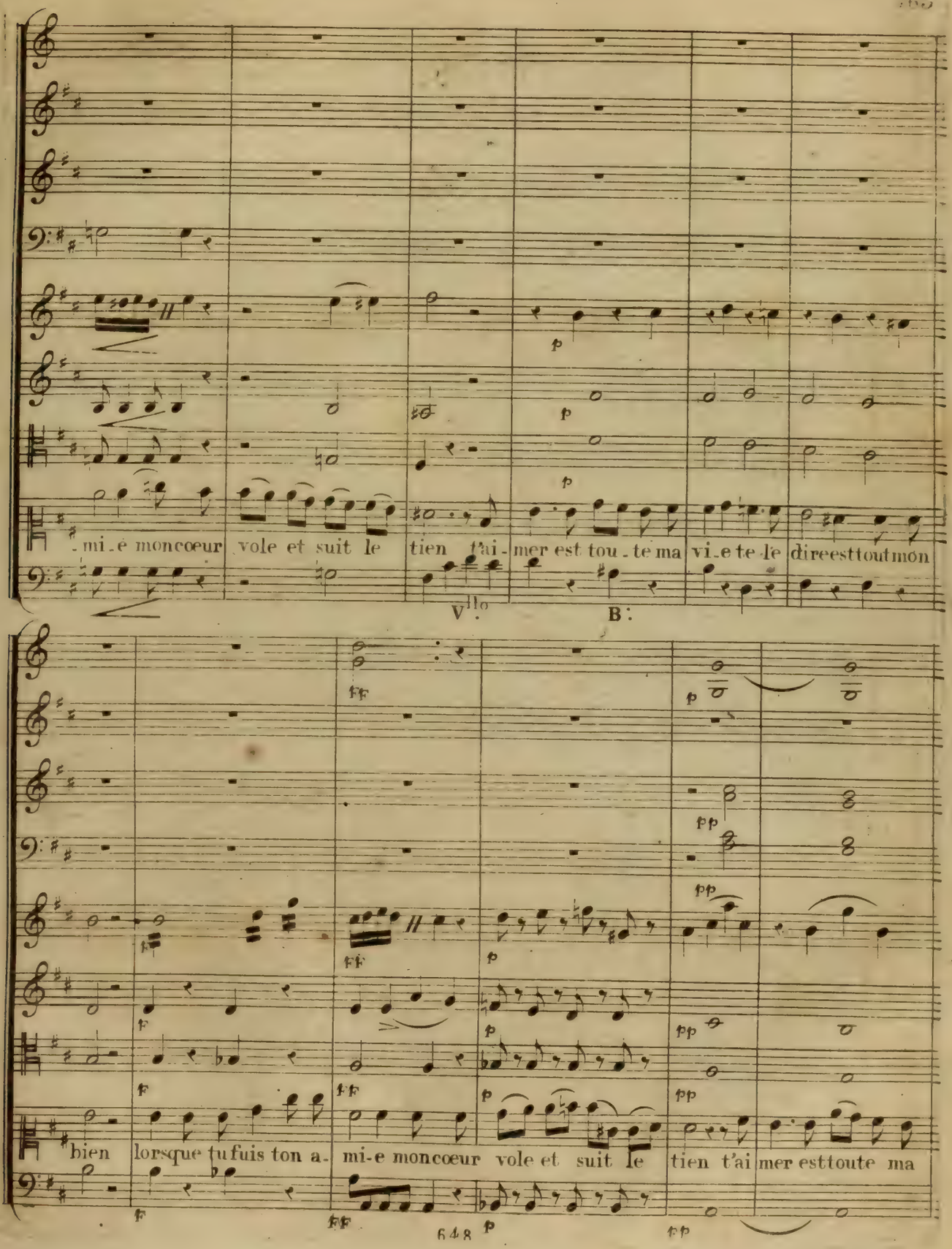

Corenre.
F.
pp
Ob.
p
B.
p
V.o I.o
V.o 2.o
Al.
B.
rê - te dé - ja s'a - van - ce le jour dé - ja s'a - van - ce le
jour et ton a - mante inqui - è - te est seule avec son a -

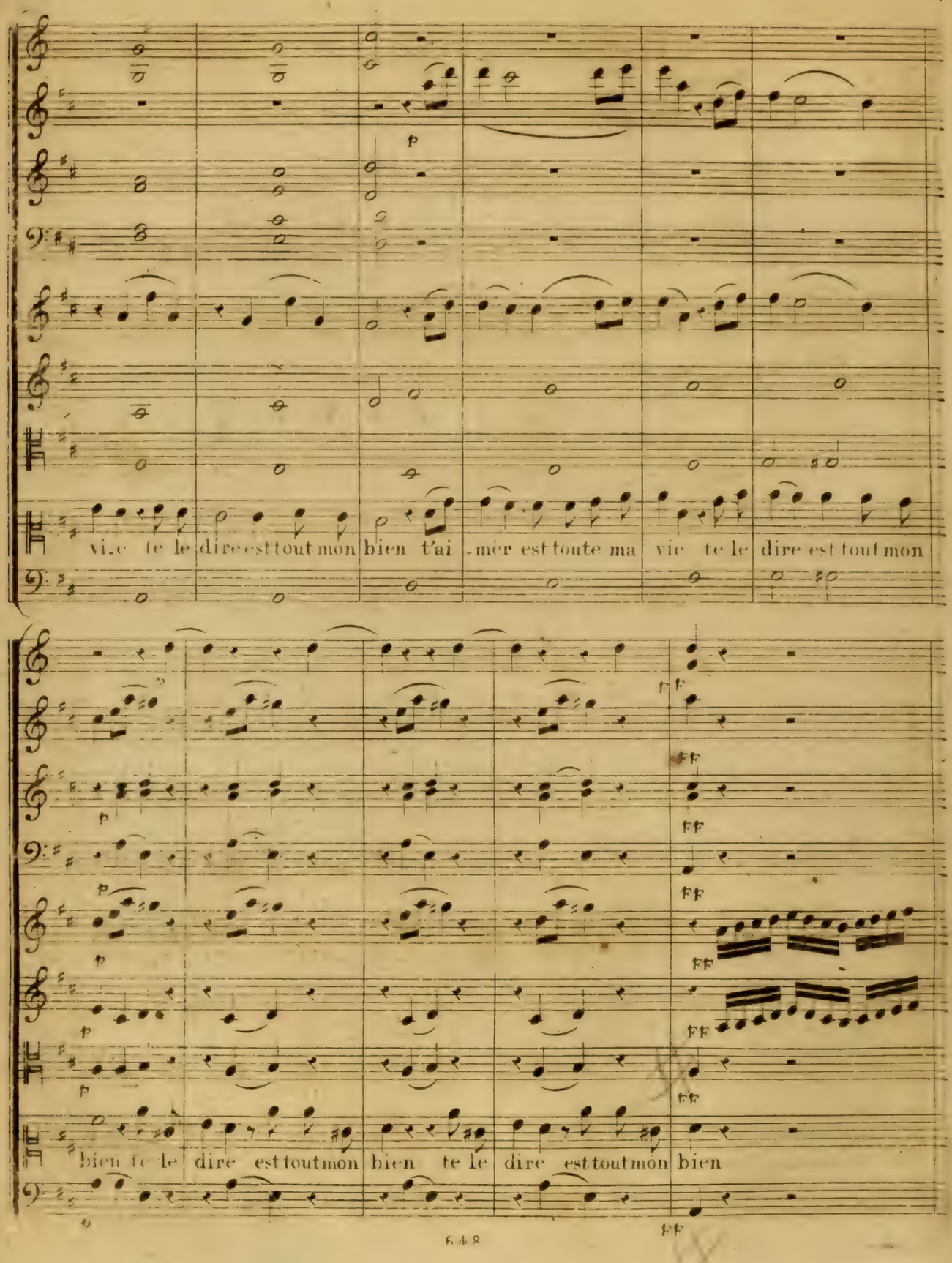

-mour ton a mante inqui-è-te est seule a-vec son a-mour est
seule avec son a-mour je t'ap pel-le jesou pi-re je t'ap-

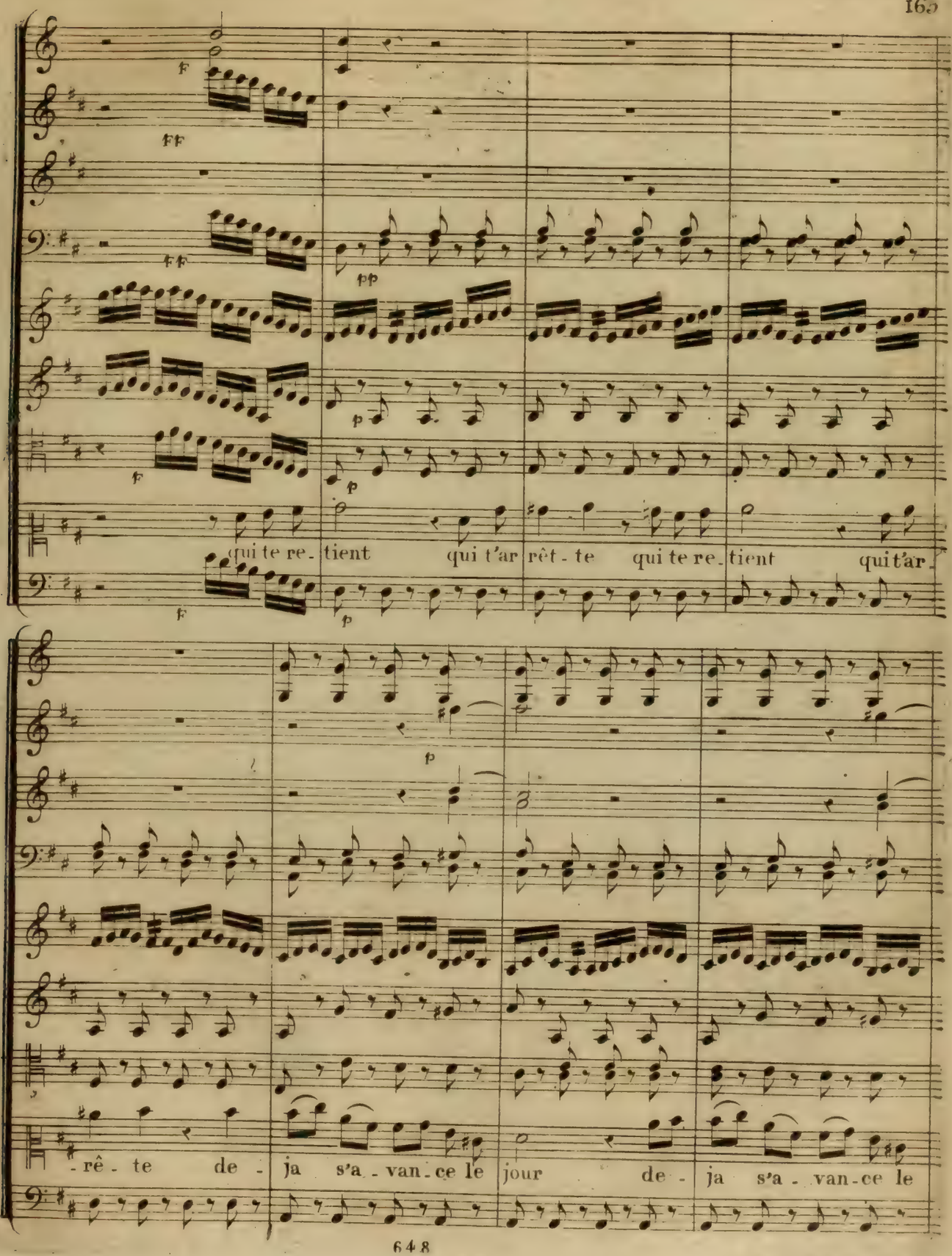

pp
pp
pp
-pel - le je sou pi - re sen - si bles à mes ac cents les é chos semblent re -
- di - re et ton nom et mes tour ments les é chos semblent re di - re et ton

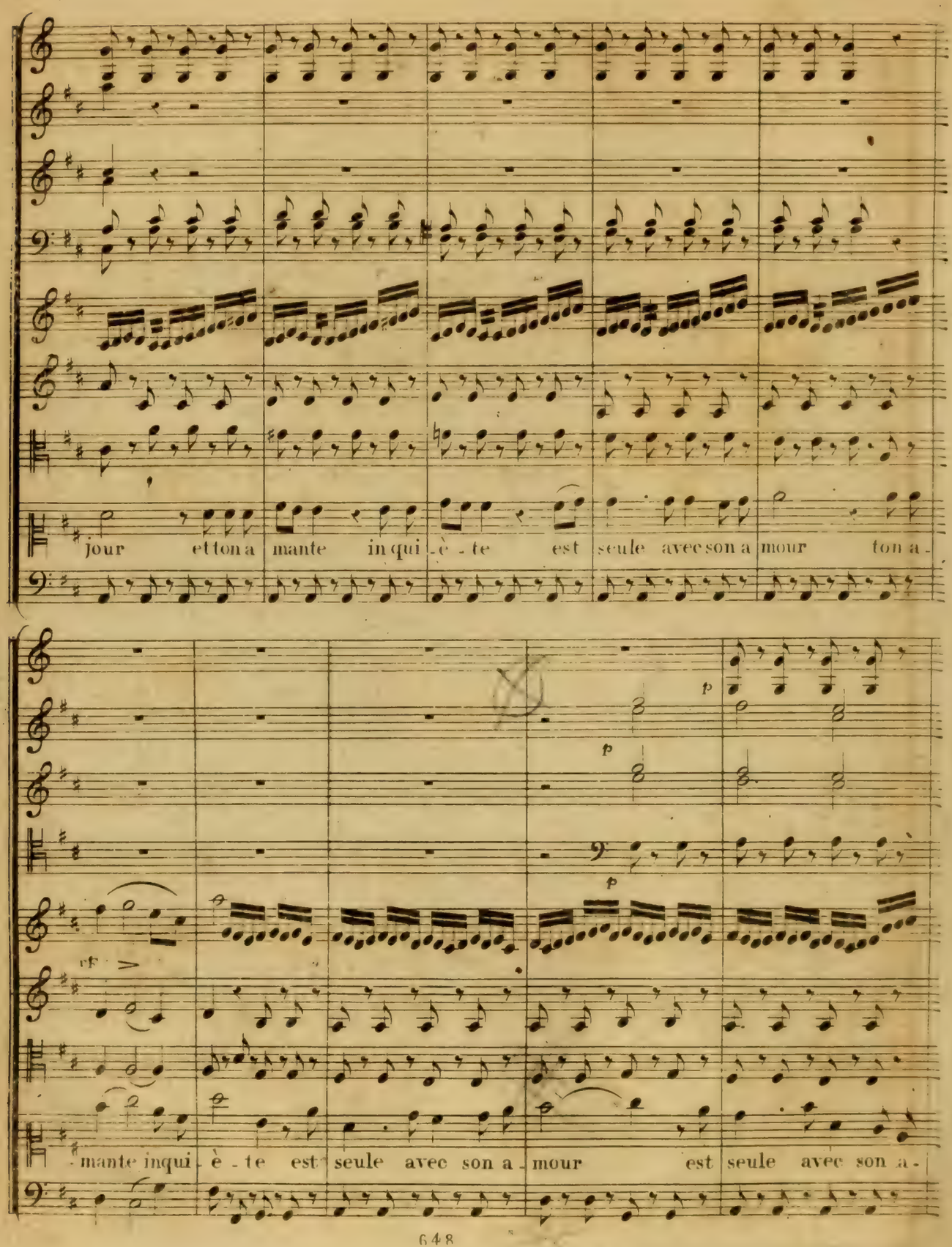
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

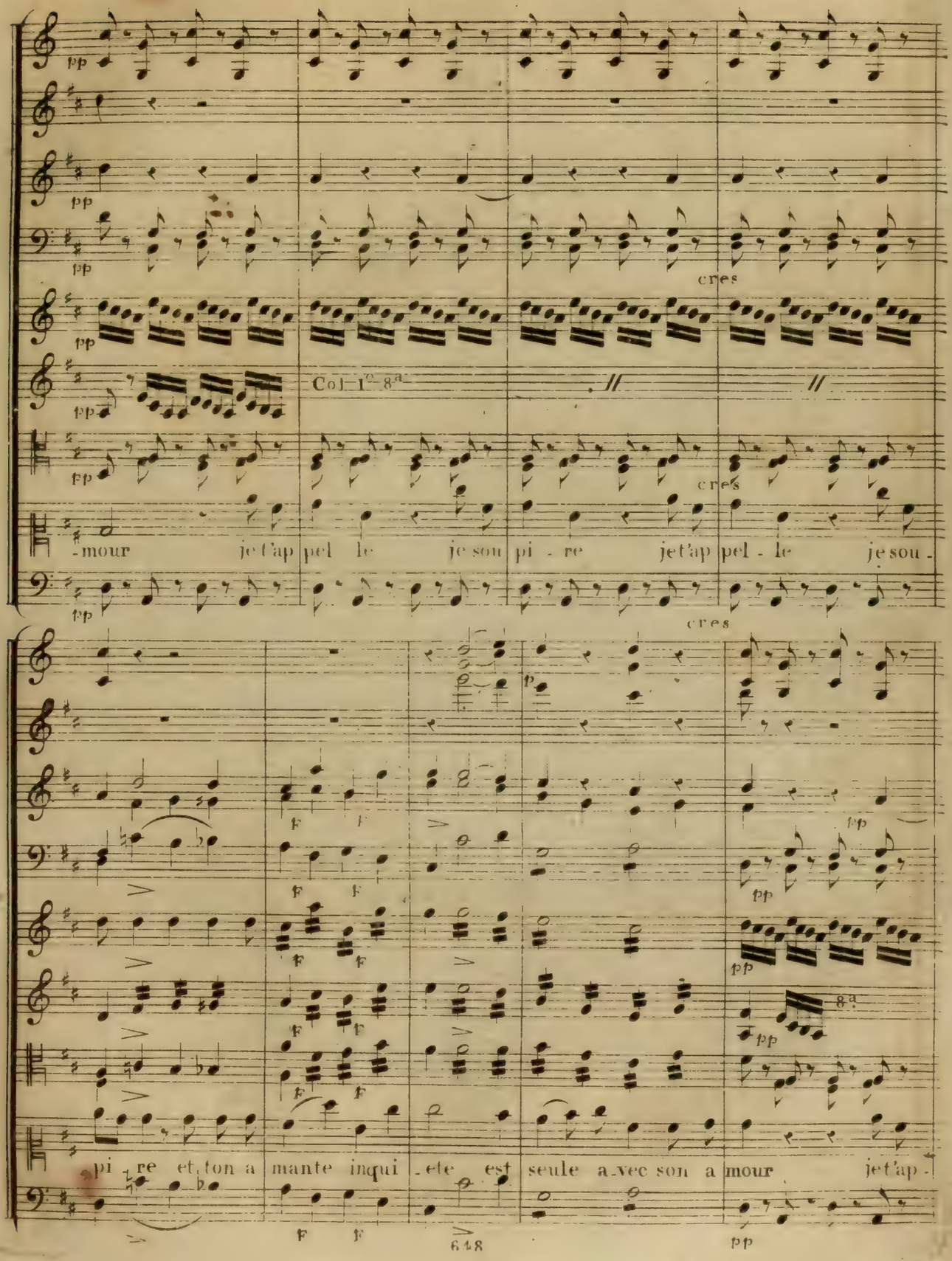


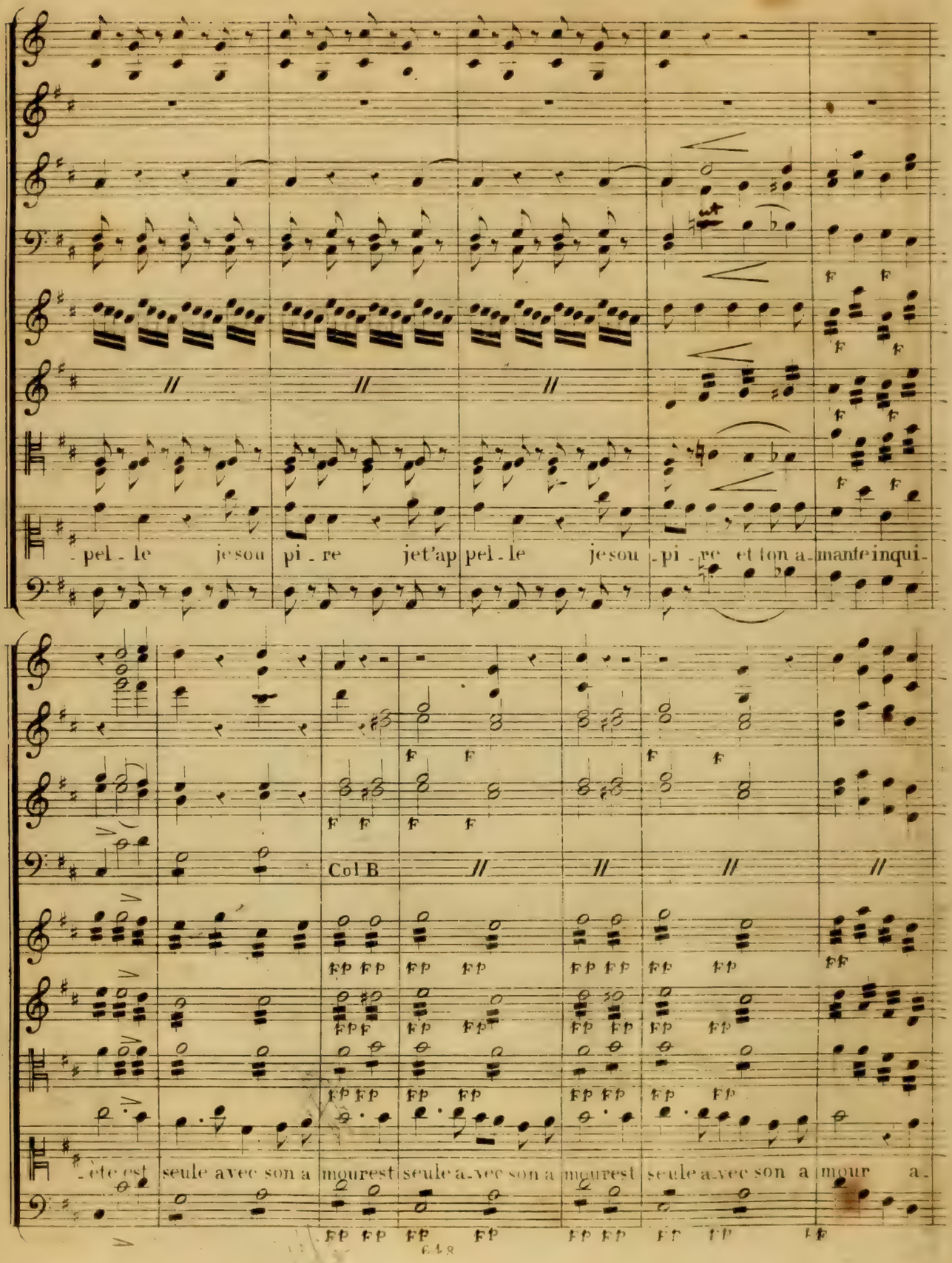

mi-e moncœur vole et suit le tien t'ai-mer est tou-te ma vi-e te le dire est tout mon
V.lle
B:
bien lorsque tu fuis ton a- mi-e moncœur vole et suit le tien t'ai mer est toute ma

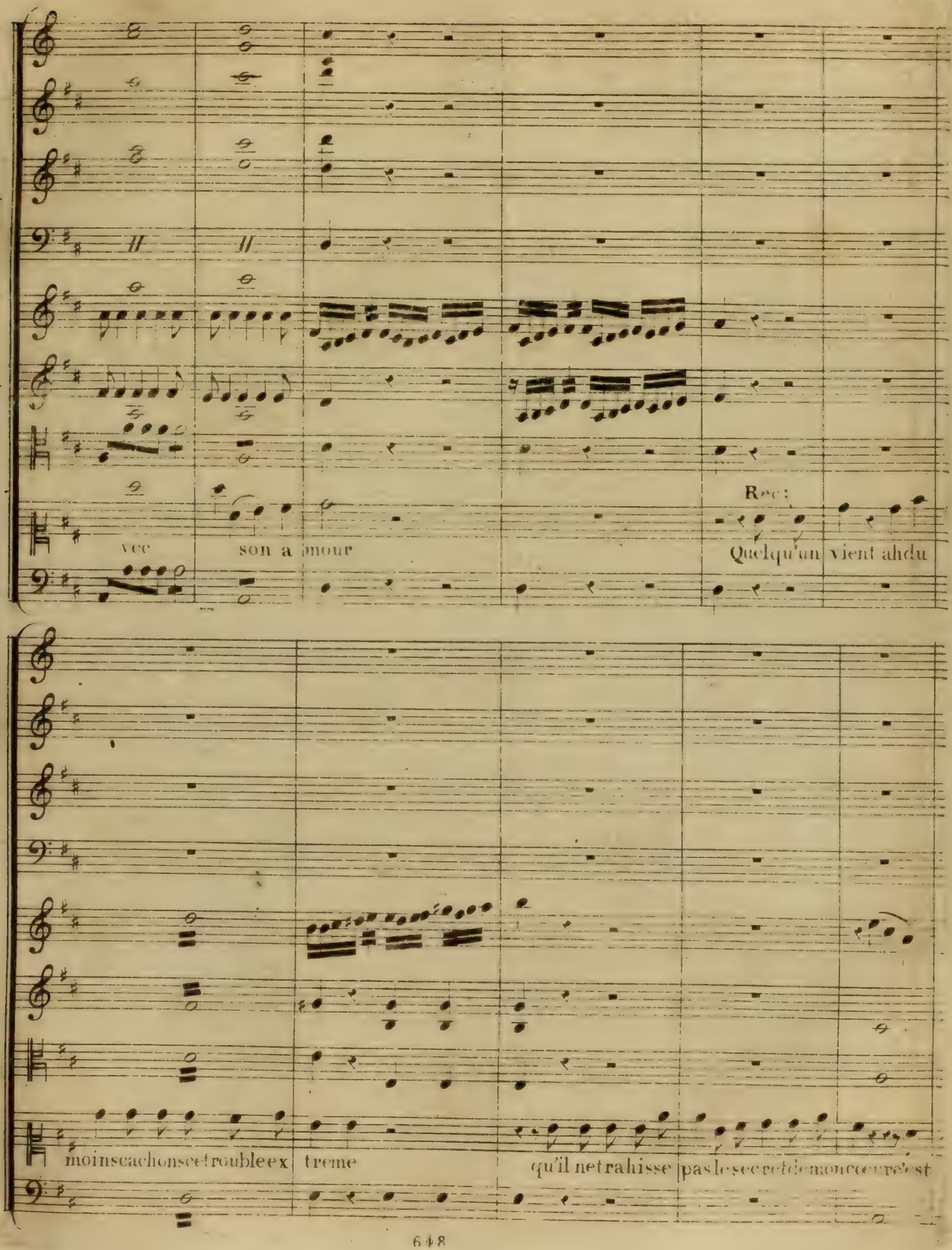

vi_e te le dire est tout mon bien t'ai_mér est toute ma vie te le dire est tout mon
bien te le dire est tout mon bien te le dire est tout mon bien

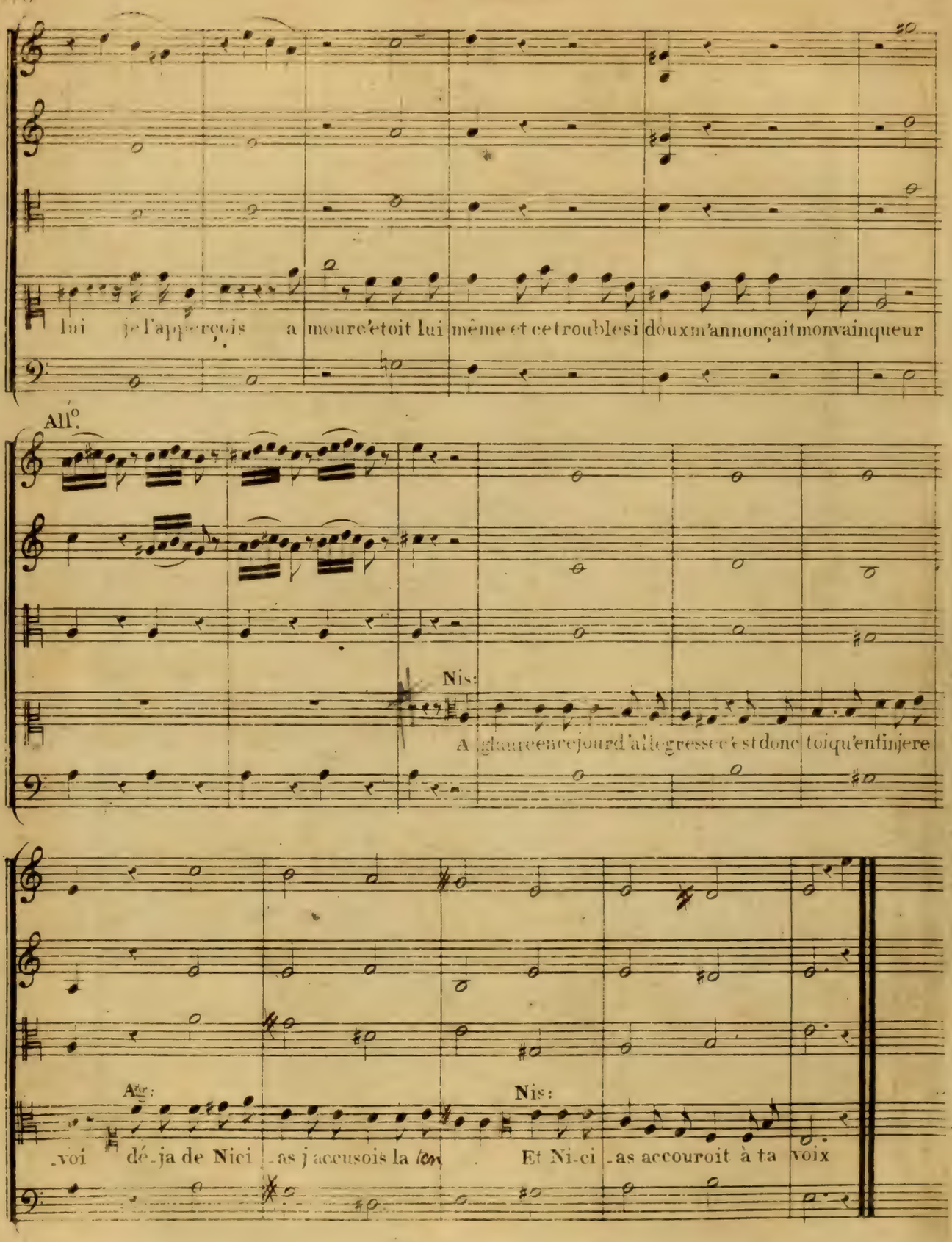

qui te re- tient qui t'ar rêt - te qui te re- tient qui t'ar-
-rê - te de - ja s'a - van - ce le jour de - ja s'a - van - ce le

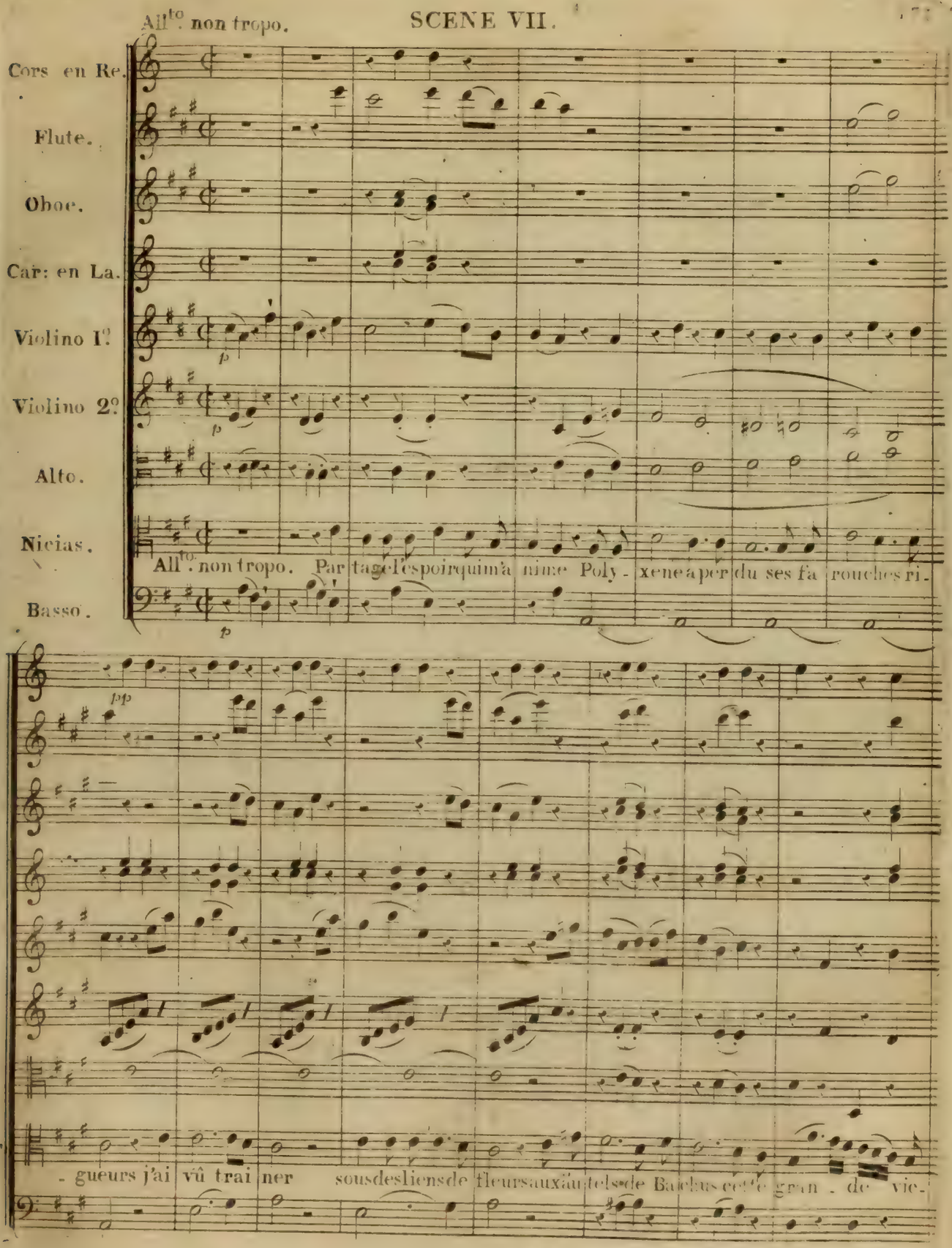

jour et ton a mante in qui - è - te est seule avec son a mour ton a -
p
p
p
ff
- mante inqui - è - te est seule avec son a - mour est seule avec son a -

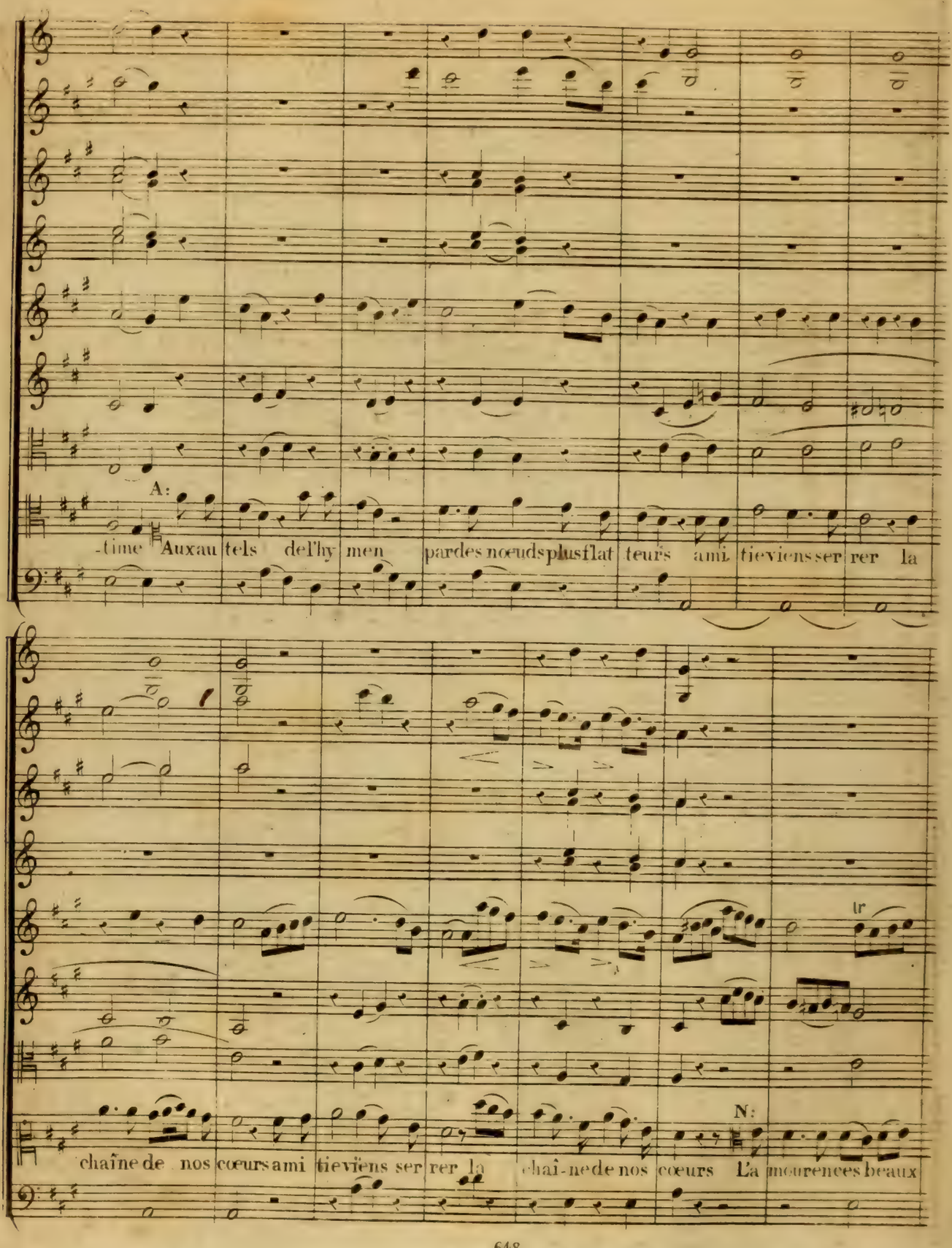

pp
cres
Col 1° 8ª
mour je t'ap pel le je sou pi - re jet'ap pel - le je sou -
pi - re et ton a mante inqui - ete est seule a-vec son a mour jet'ap -
f
8ª

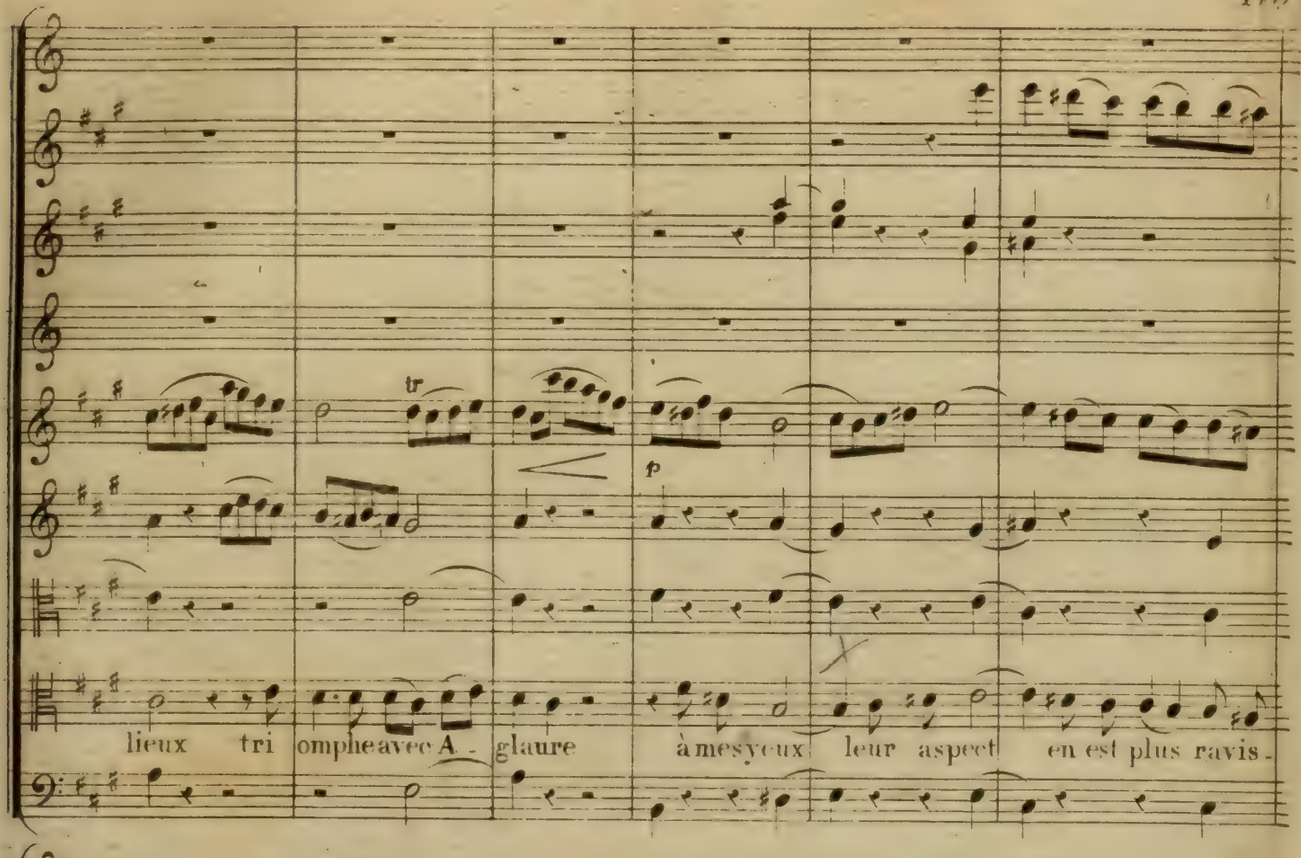

pel - le jesou pi - re jet'ap pel - le jesou - pi - re et ton a - mante inqui -
Col B
- ète est seule avec son a mgurest seule a - vec son a mgurest seule a - vec son a mour a -

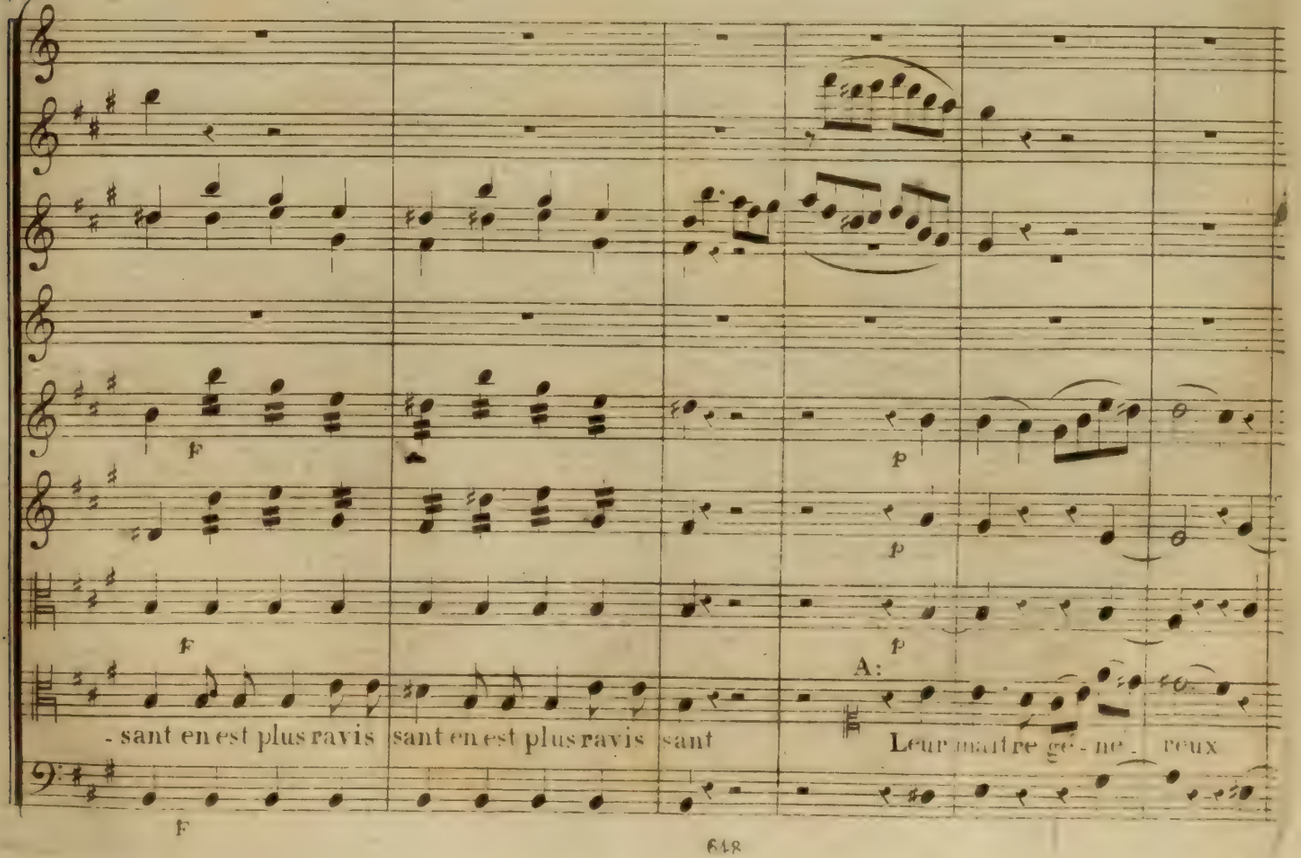

vec
son a mour
Rec:
Quelqu'un vient ahdu
moinscachonscetroubleex treme
qu'il netrahisse pasle secretdemoncœurc'est


lui je l'apperçois a moure'etoit lui même et cetroublesi doux m'annonçaitmonvainqueur
All.o
Nis:
A glaureencejourd'allegresse'estdonc toiqu'enfinjere
Arg:
voi dé-ja de Nici-as j'accusois la ton
Nis:
Et Ni-ci-as accouroit à ta voix

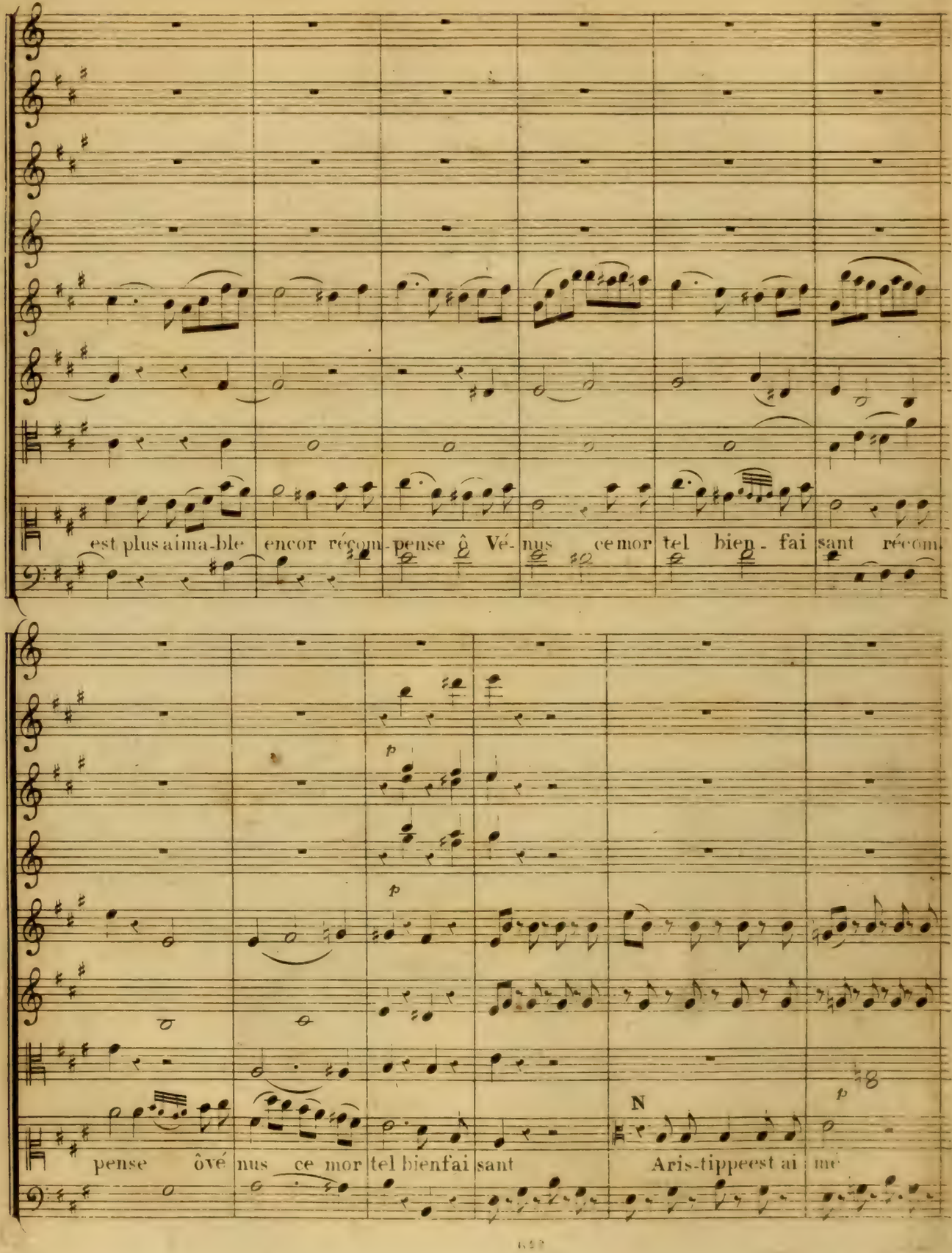

All^to. non tropo.
Cors en Re.
Flute.
Oboe.
Car: en La.
Violino 1º.
Violino 2º.
Alto.
Nicias.
Basso.
All^to. non tropo. Par tage l'espoir qui m'a nime Poly - xene a per du ses fa rouches ri -
pp
- gueurs j'ai vû trai ner sous des liens de fleurs aux âu tels de Ba chus cette gran - de vic -

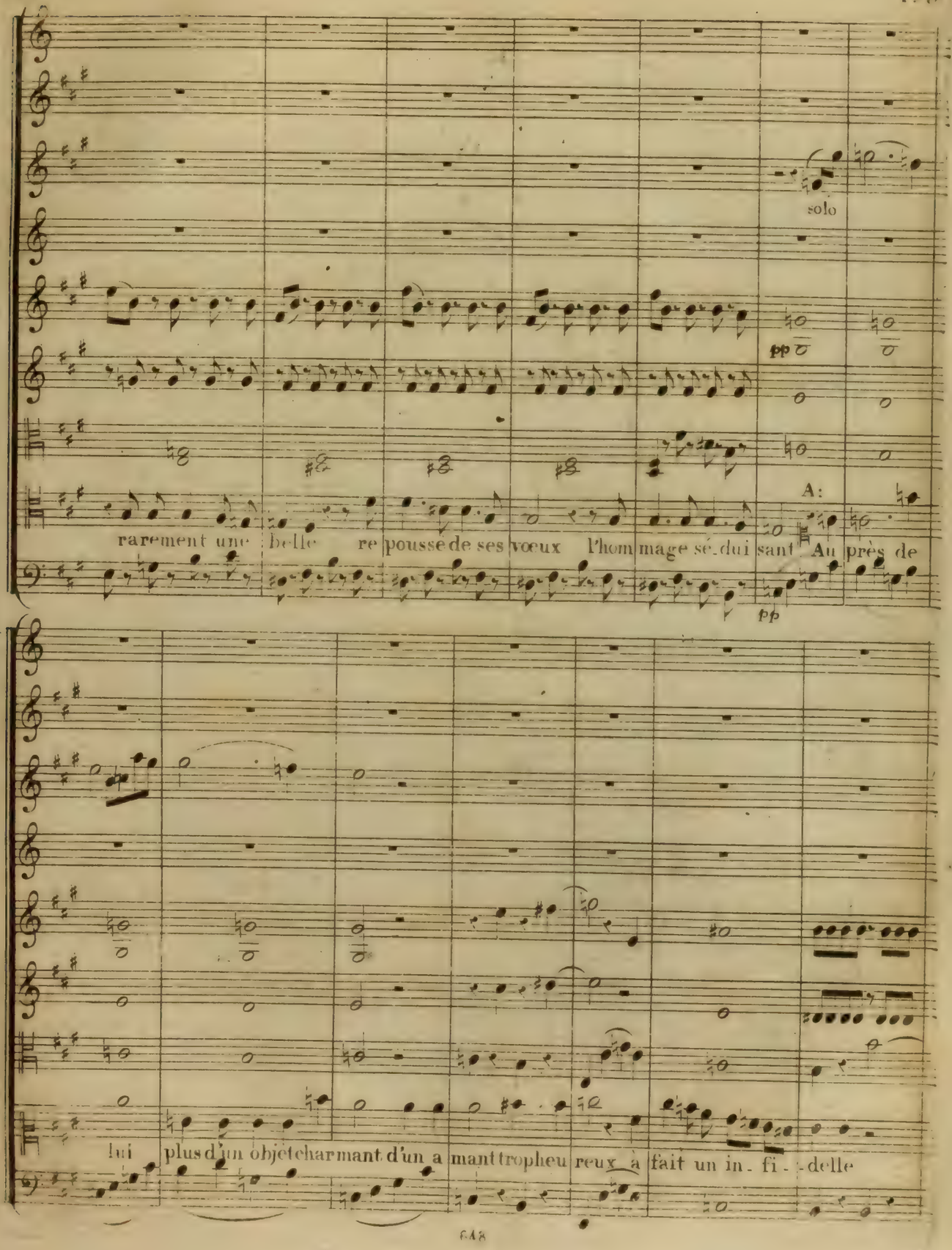

A:
-time Auxautels del'hy men pardesnœudsplusflat teurs ami tieviensserrer la
tr
N:
chaîne de nos cœurs ami tieviens ser rer la chaî-ne de nos cœurs L'a mourences beaux

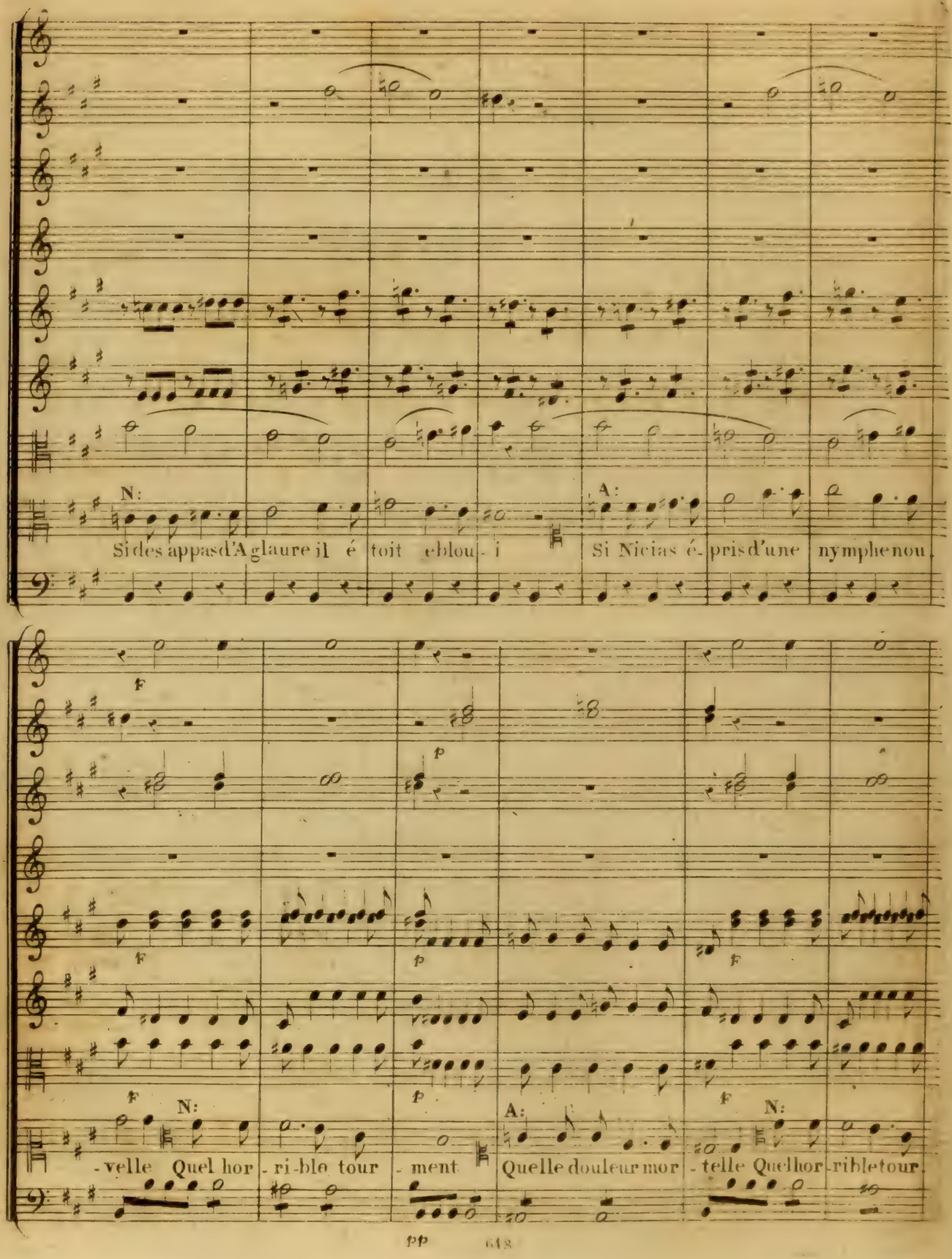


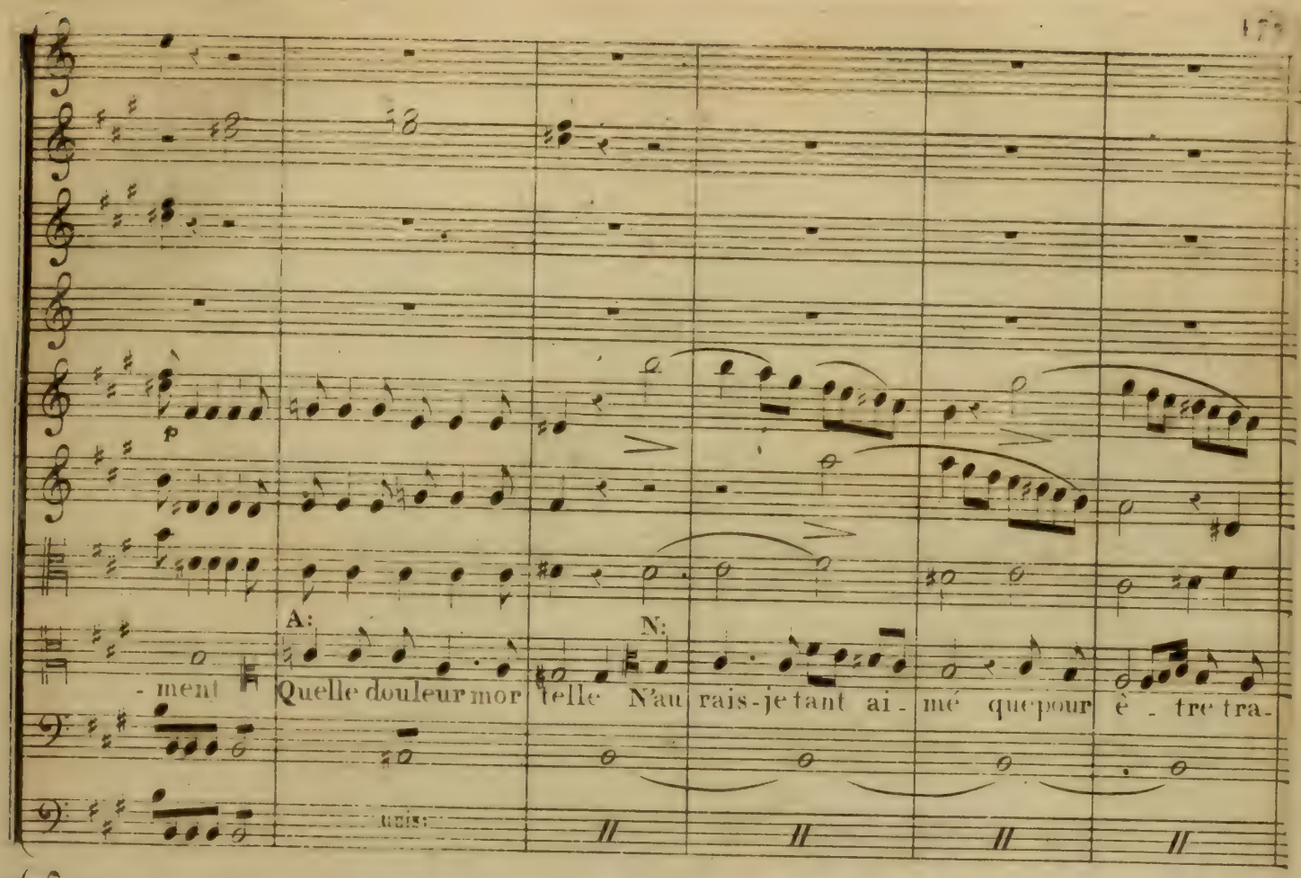


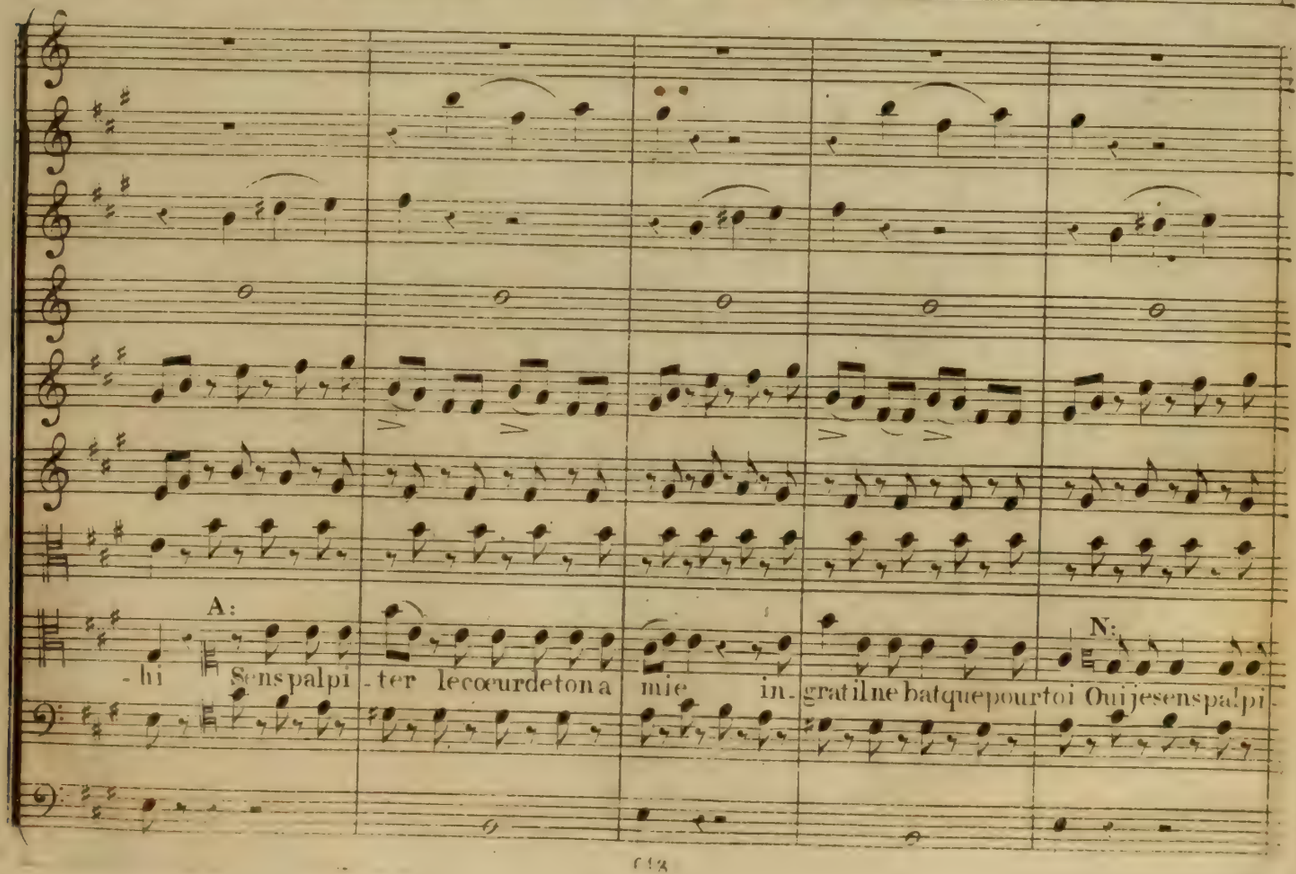
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

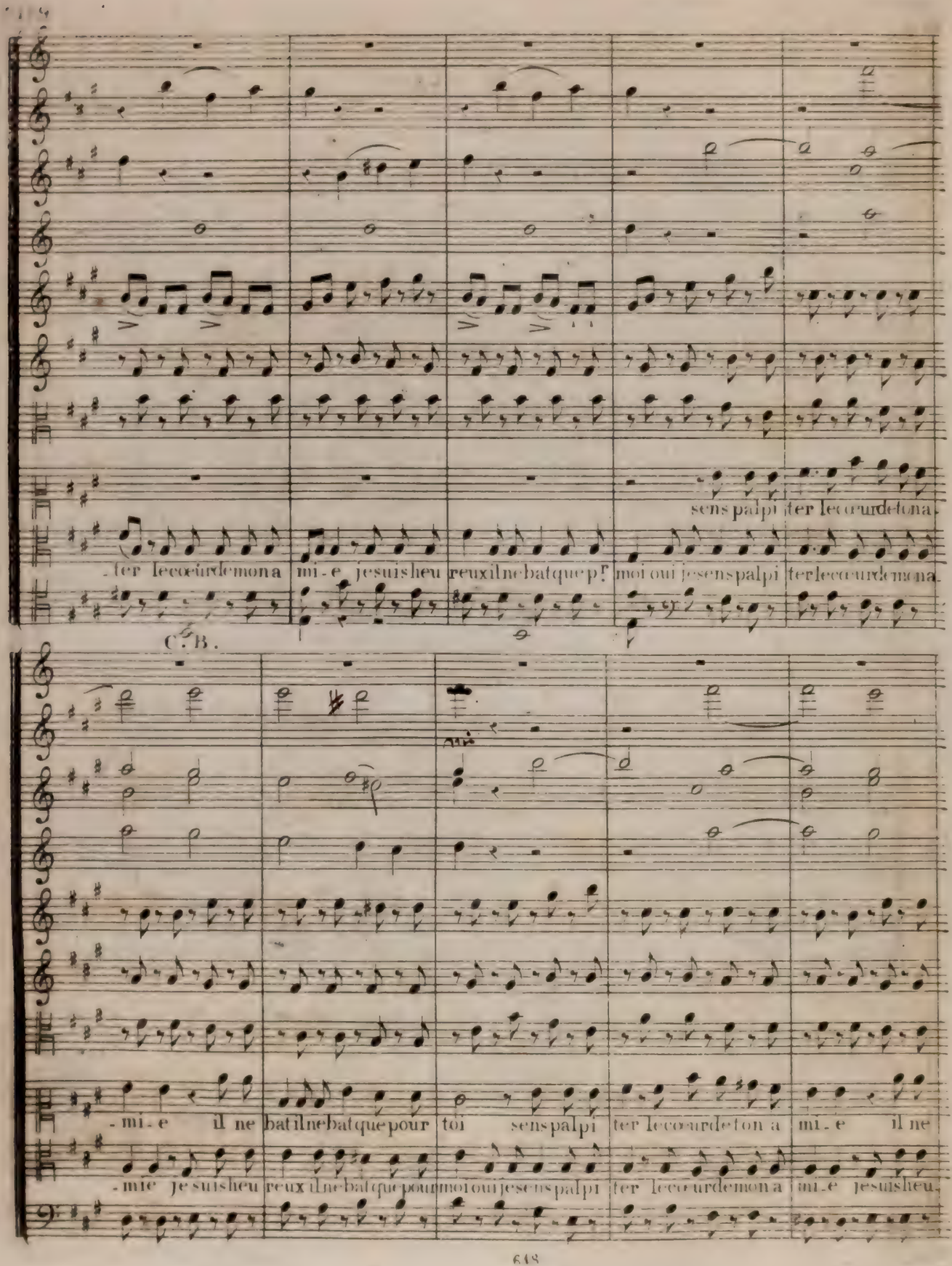

est plus aima-ble encor récom-pense ô Vé-nus ce mor tel bien-fai sant récom
pense ô vé nus ce mor tel bienfai sant
N
Aris-tippe est ai mé

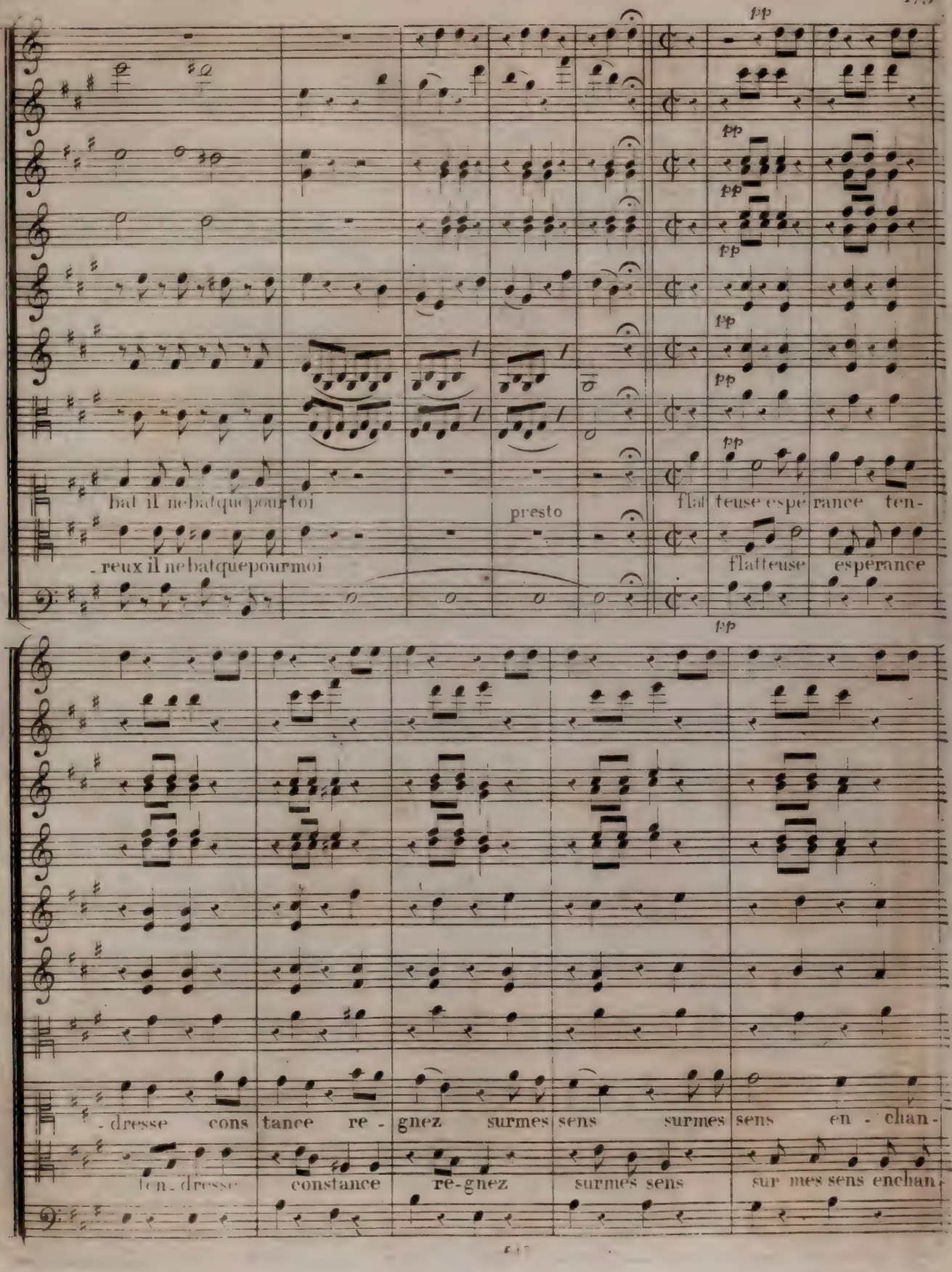

solo
pp
A:
rarement une belle re pousse de ses vœux l'hom mage sé-dui sant Au près de
pp
lui plus d'un objet charmant d'un a mant tropheu reux à fait un in-fi-delle

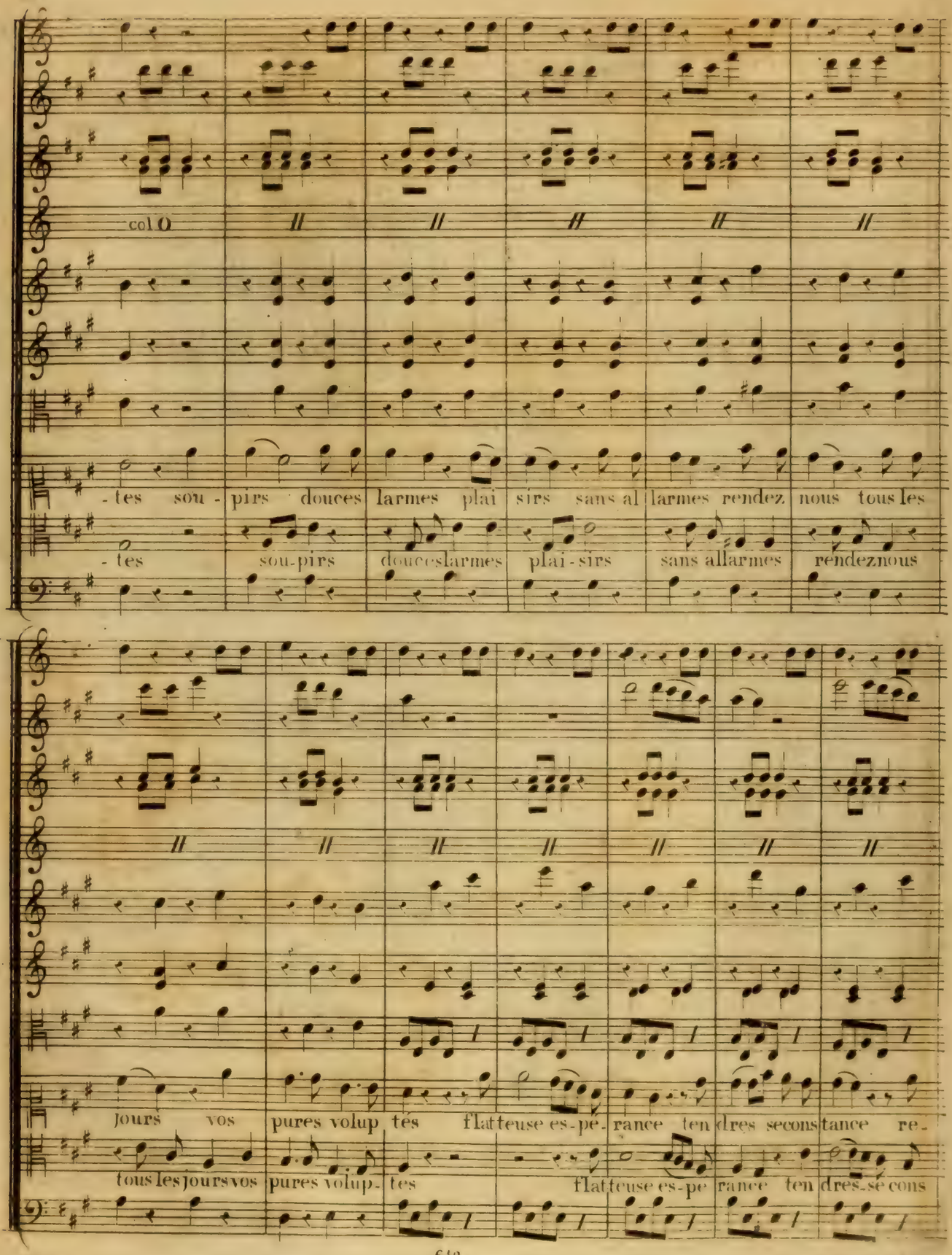

N:
Si des appas d'Aglaure il é toit eblou - i
A:
Si Nicias é- pris d'une nymphe nou
F
p
F
p
F
N:
- velle Quel hor - ri - ble tour - ment
A:
Quelle douleur mor - telle Quel hor - rible tour
pp

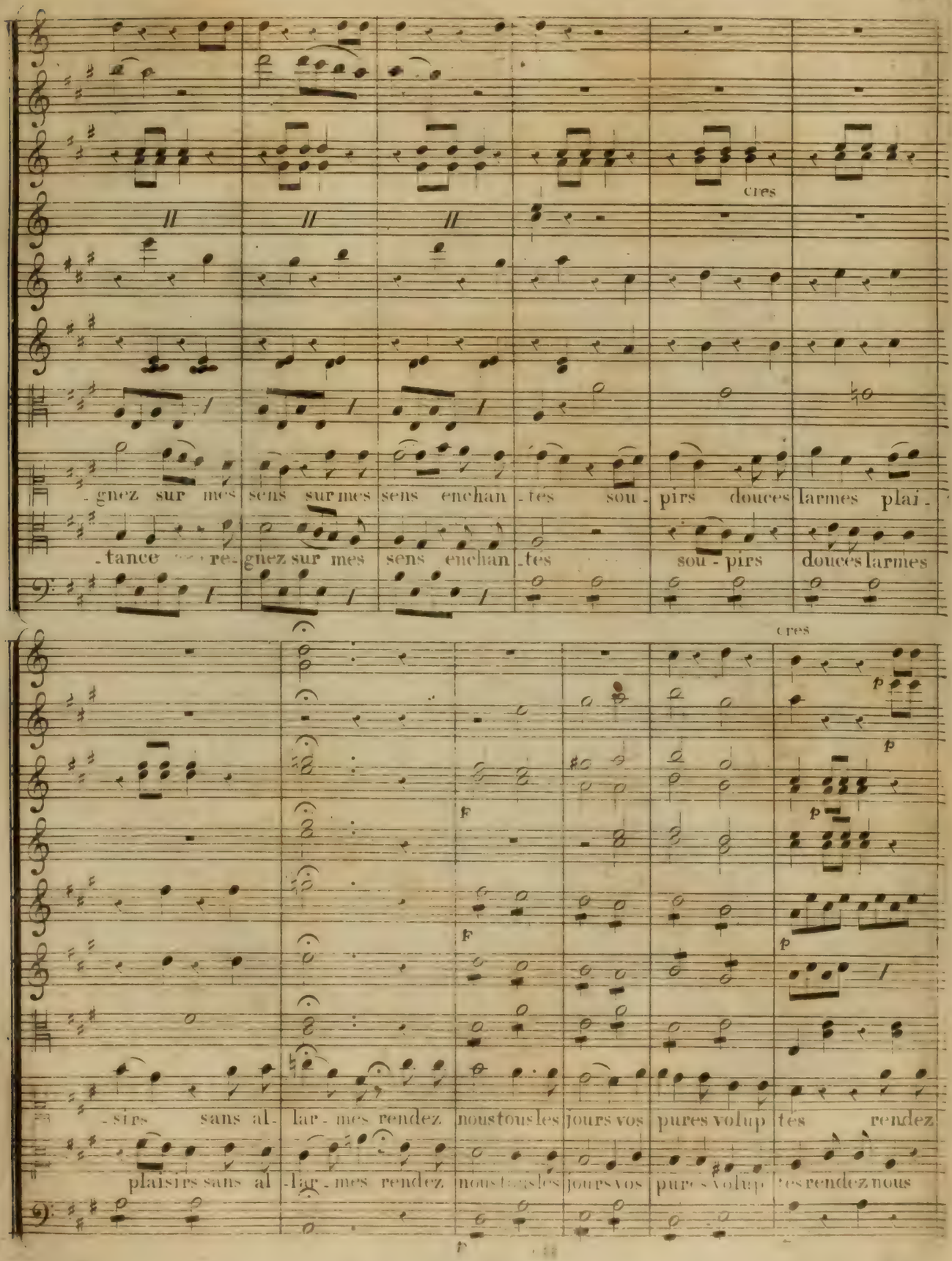

A:
N:
- ment Quelle douleur mor telle N'au rais-je tant ai - mé que pour ê - tre tra-
mais:

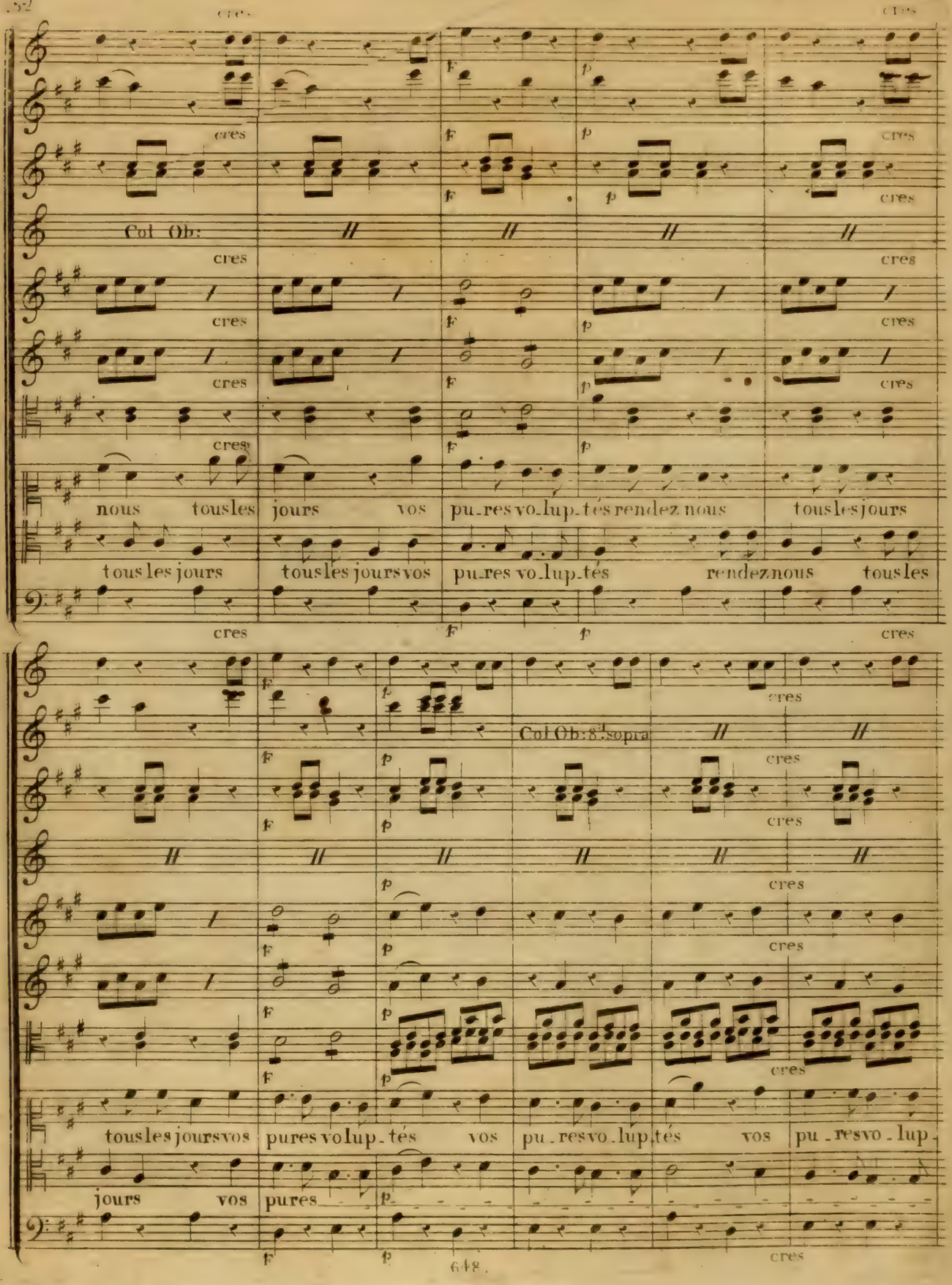

A:
N:
- hi Sens palpi - ter le cœur de ton a mie in- grat il ne bat que pour toi Oui je sens palpi-

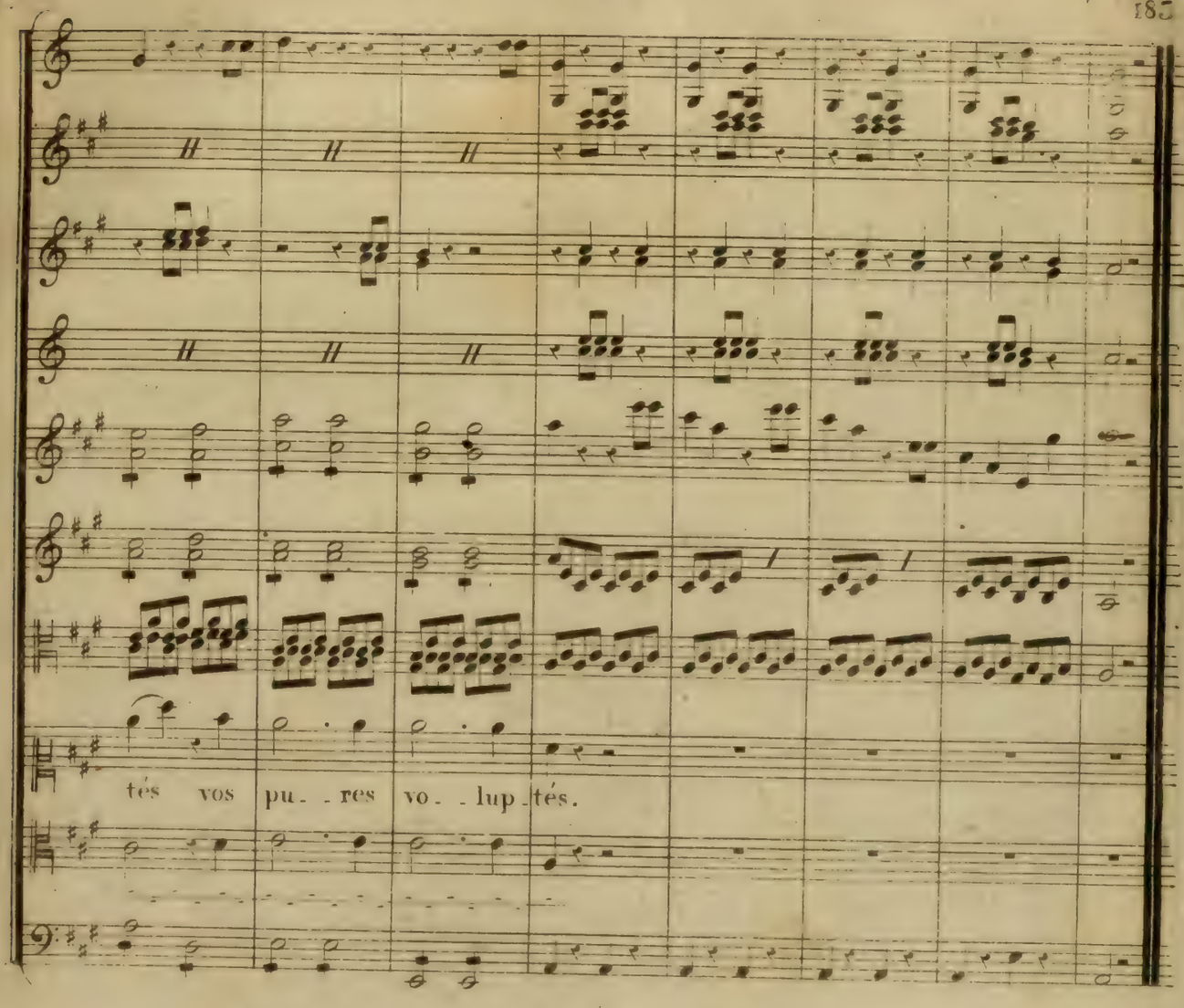

sens palpi ter le cœur de mon a
-fer le cœur de mon a mi-e je suis heu reux il ne bat que p! moi oui je sens palpi ter le cœur de mon a
C. B.
-mi-e il ne bat il ne bat que pour toi sens palpi ter le cœur de ton a mi-e il ne
-mi-e je suis heu reux il ne bat que pour moi oui je sens palpi ter le cœur de mon a mi-e je suis heu


pp
bat il ne bat que pour toi
presto
flat teuse espe rance ten-
- reux il ne bat que pour moi
flatteuse espérance
- dresse cons tance re - gnez surmes sens surmes sens en - chan-
ten - dresse constance re-gnez surmes sens sur mes sens enchan-


col O
-tes sou- pirs douces larmes plai sirs sans al larmes rendez nous tous les
-tes sou-pirs douceslarmes plai-sirs sans allarmes rendeznous
jours vos pures volup tés flatteuse es-pe-rance ten dres secons tance re-
tous lesjoursvos pures volup- tés flatteuse es-pe rance ten dres-se cons

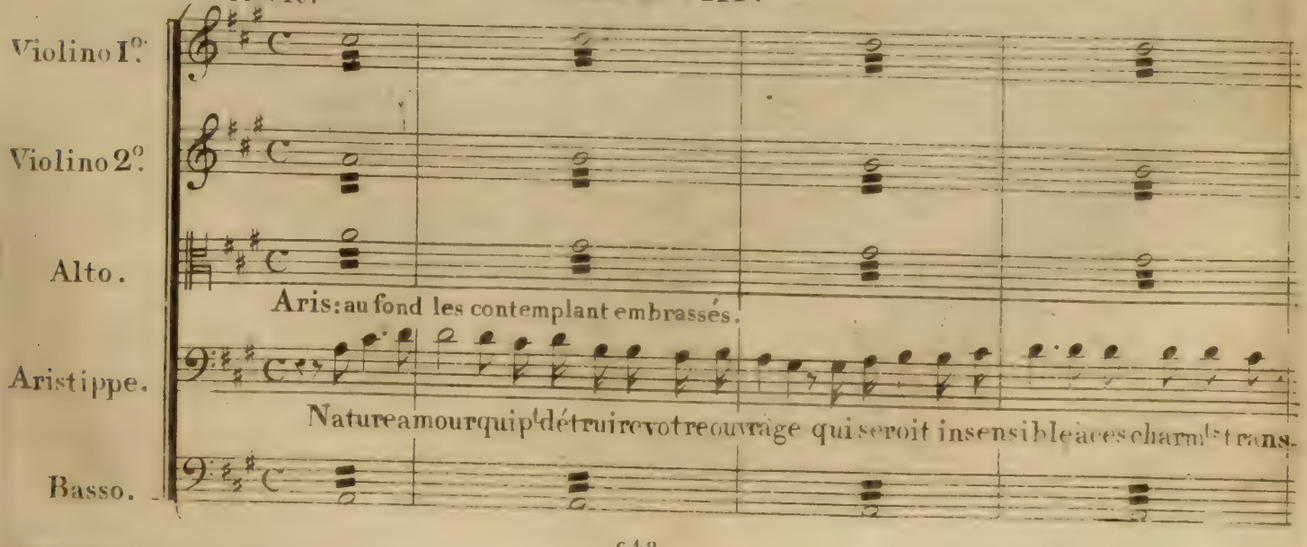

cres
-gnez sur mes sens sur mes sens enchan-tés sou-pirs douces larmes plai-
-tance re-gnez sur mes sens enchan-tés sou-pirs douces larmes
cres
p
p
p
F
F
-sirs sans al-lar-mes rendez nous tous les jours vos pures volup-tés rendez
plaisirs sans al-lar-mes rendez nous tous les jours vos pures volup-tés rendez nous


cres
Col Ob:
nous tous les jours vos pu_res vo_lup_tés rendez nous tous les jours
tous les jours tous les jours vos pu_res vo_lup_tés rendez nous tous les
Col Ob: 8va sopra
tous les jours vos pures vo lup_tés vos pu_res vo_lup_tés vos pu_res vo_lup_
jours vos pures



Recit:

SCENE VIII.

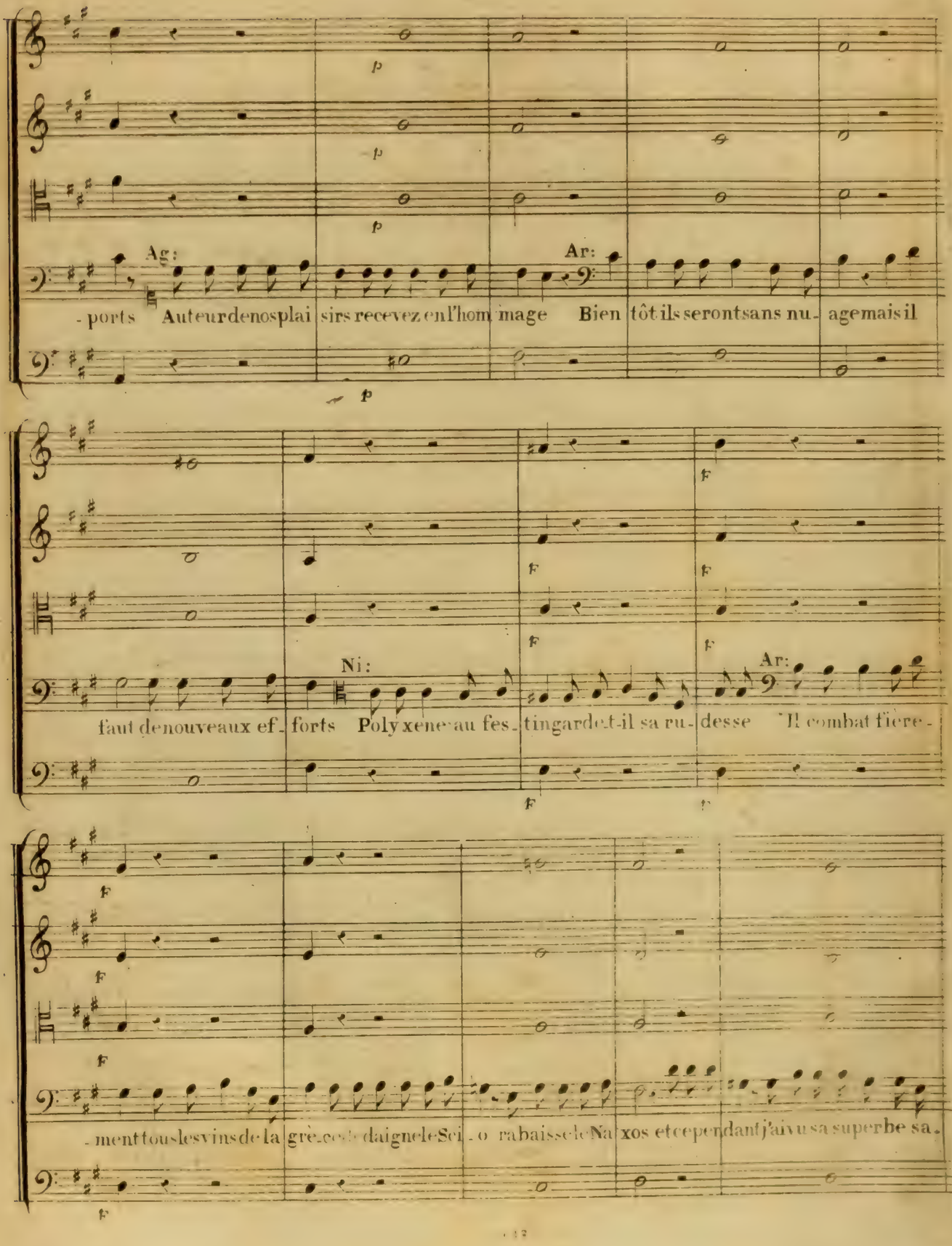


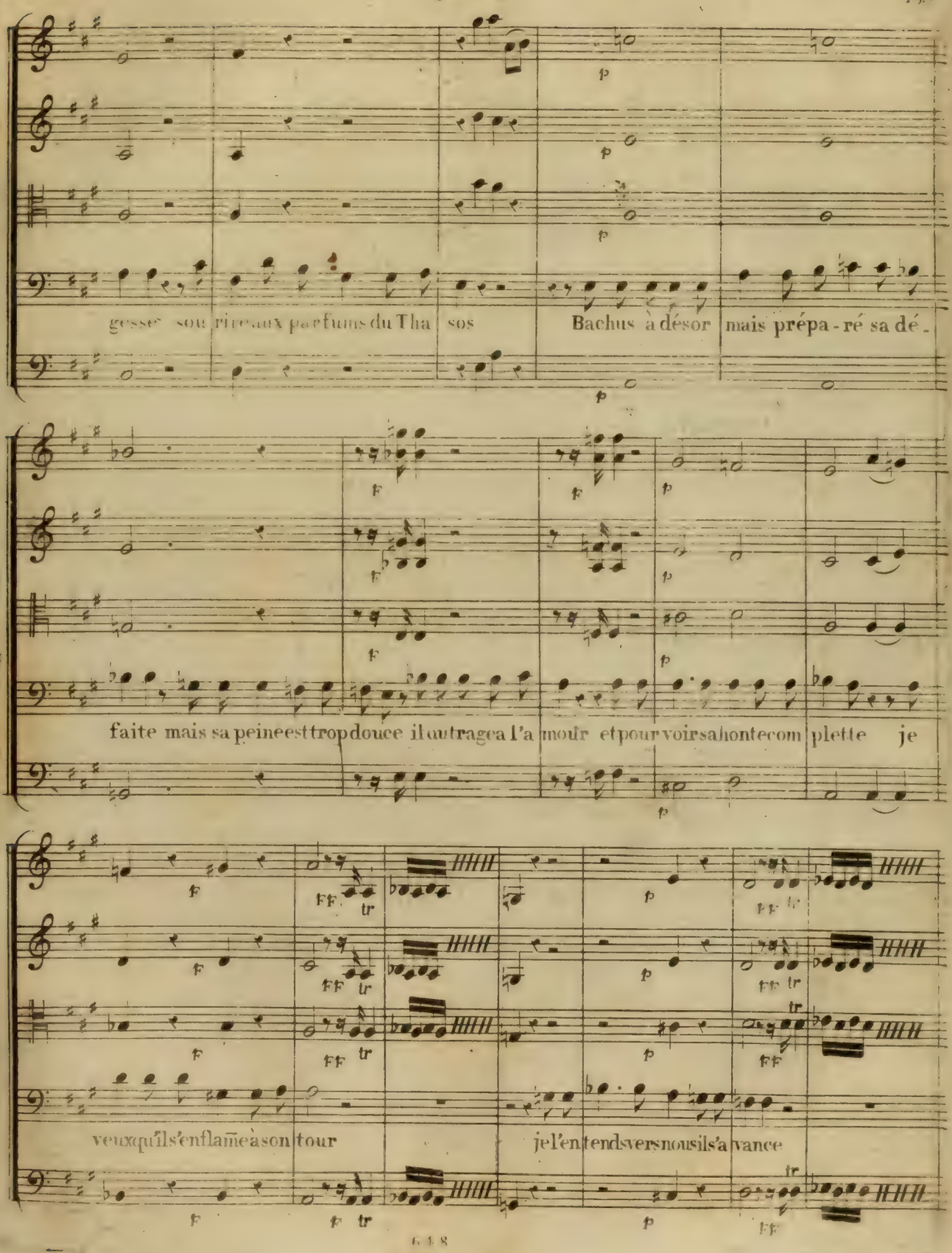
Ag: Ar:

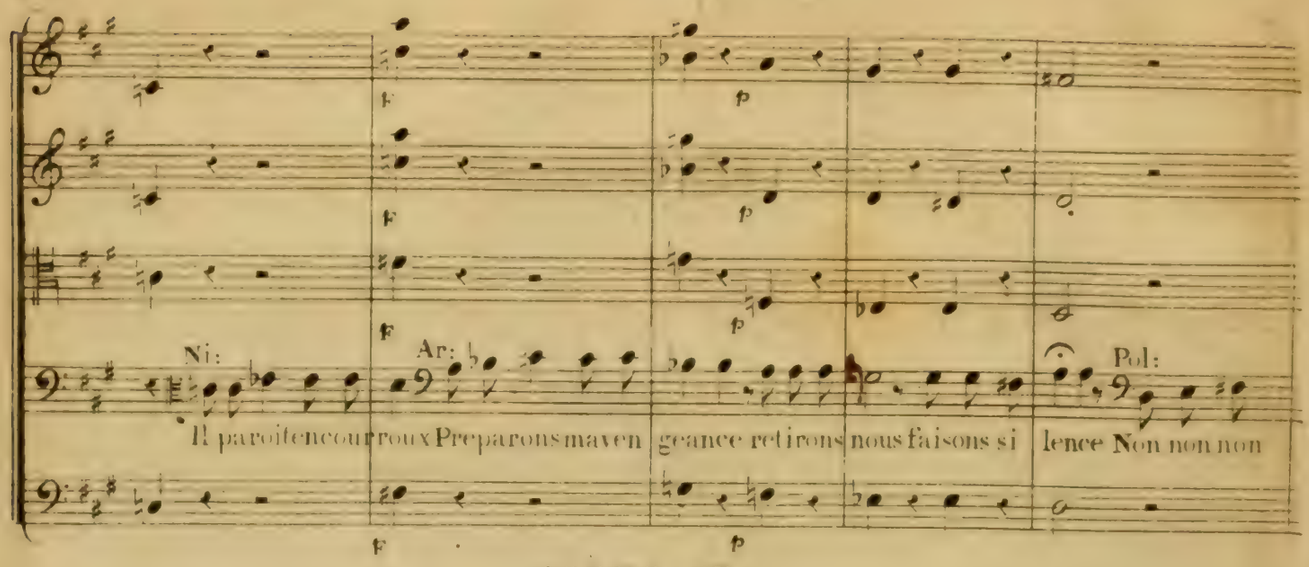
-ports Auteur de nos plai sirs recevez en l'hom mage Bien tôt ils seront sans nu- age mais il

faut de nouveaux ef- forts Ni: Poly xene au fes- tin garde-t-il sa ru- desse Ar: Il combat fière-

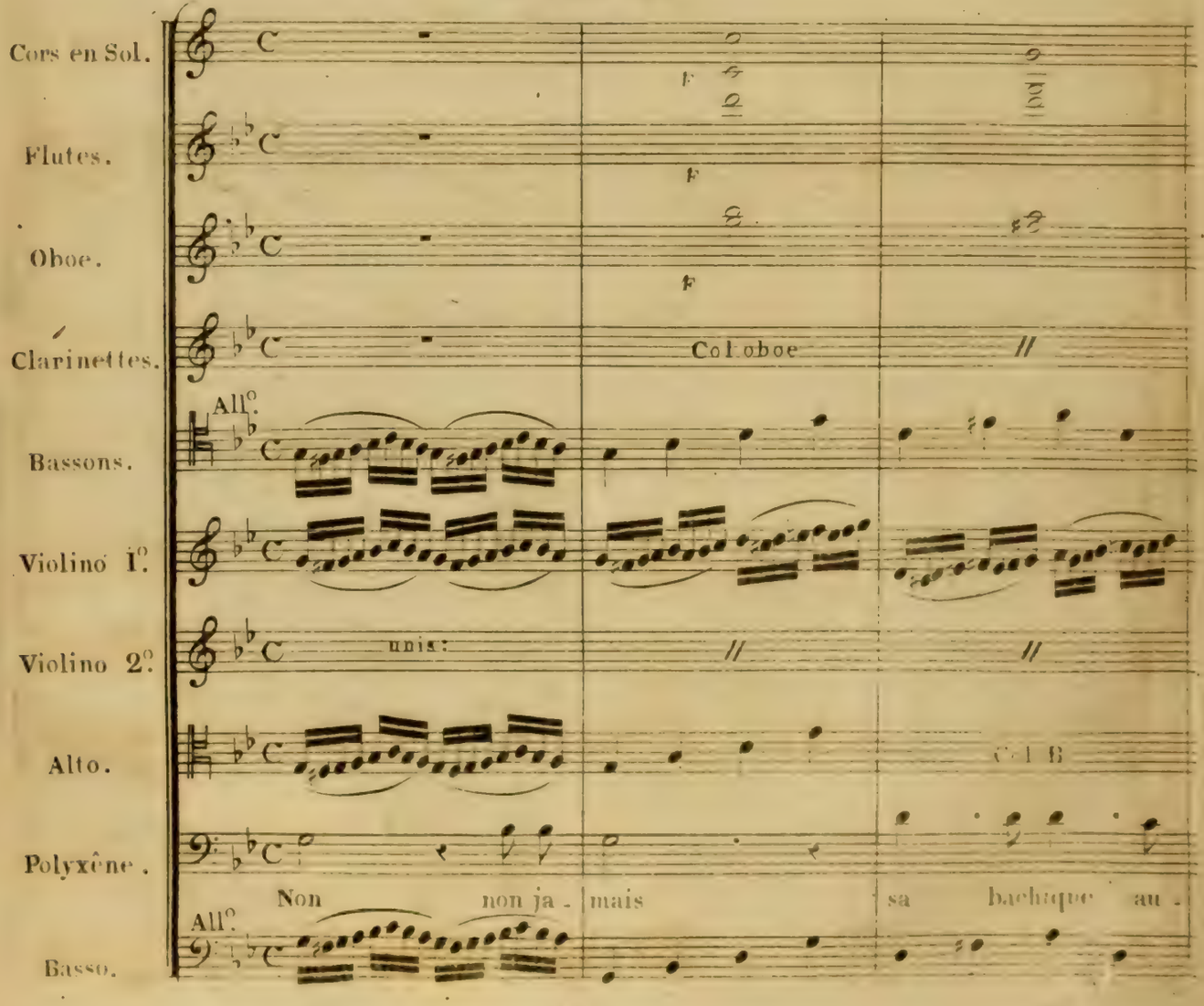
-ment tous les vins de la grè-ce de daigne le Sci- o ra baisse le Na xos et cependant j'ai vu sa superbe sa-

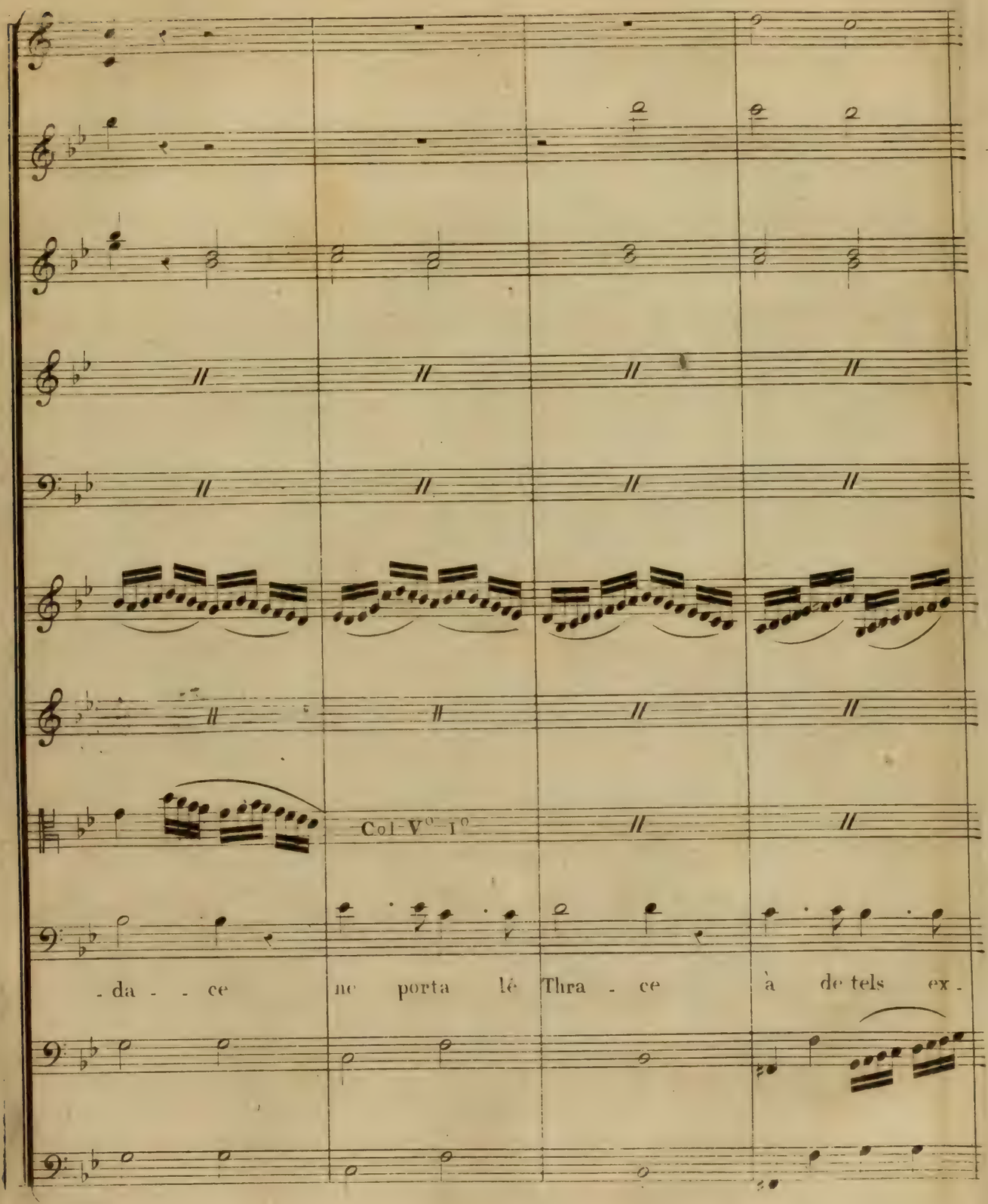


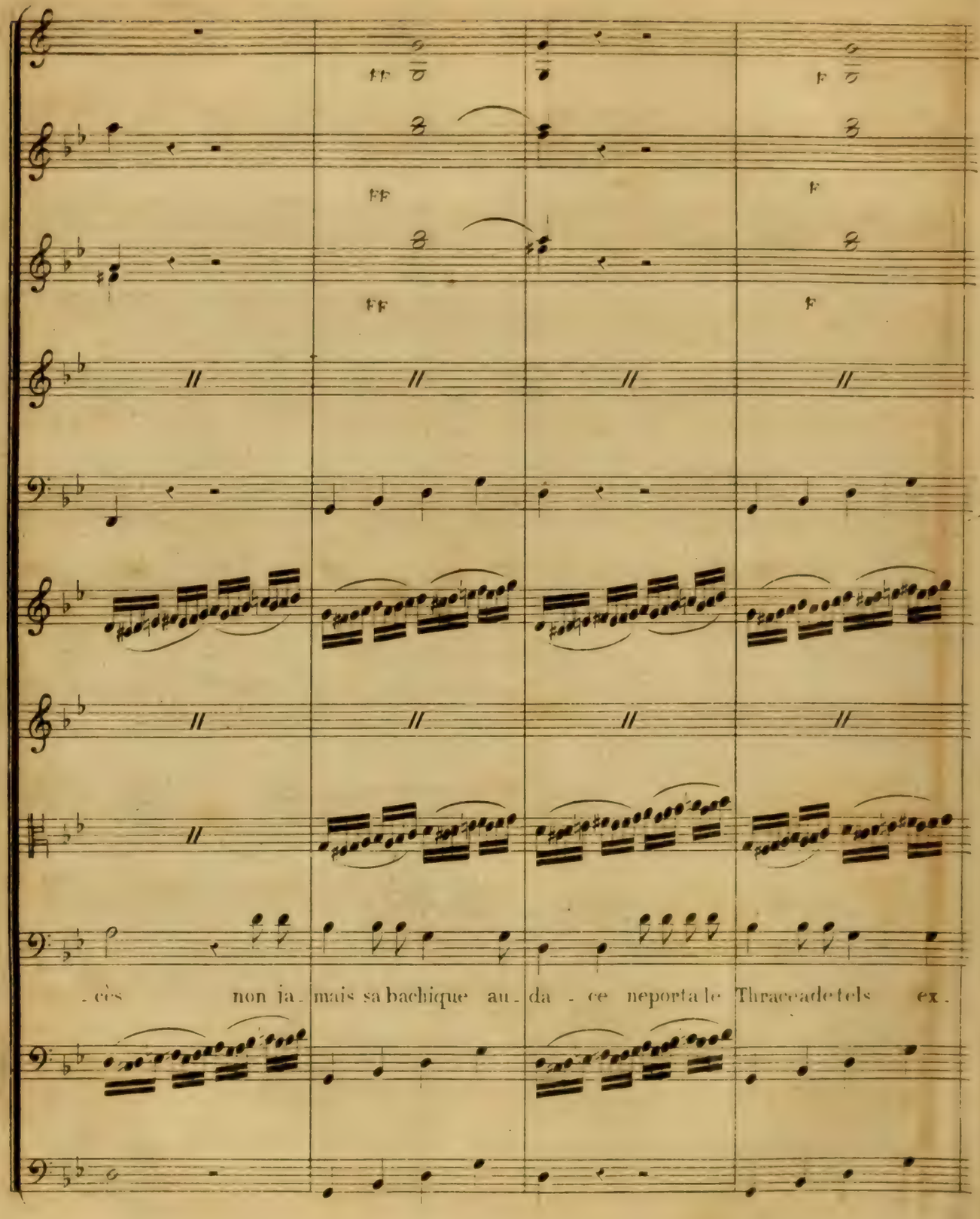

gesse sou rireaux parfums du Tha sos
Bachus à désor mais prépa-ré sa dé-
faite mais sa peine est trop douce il outragea l'a mour et pour voir sa honte com plette je
veux qu'ils s'enflamme à son tour
je l'entends vers nous ils s'a vance

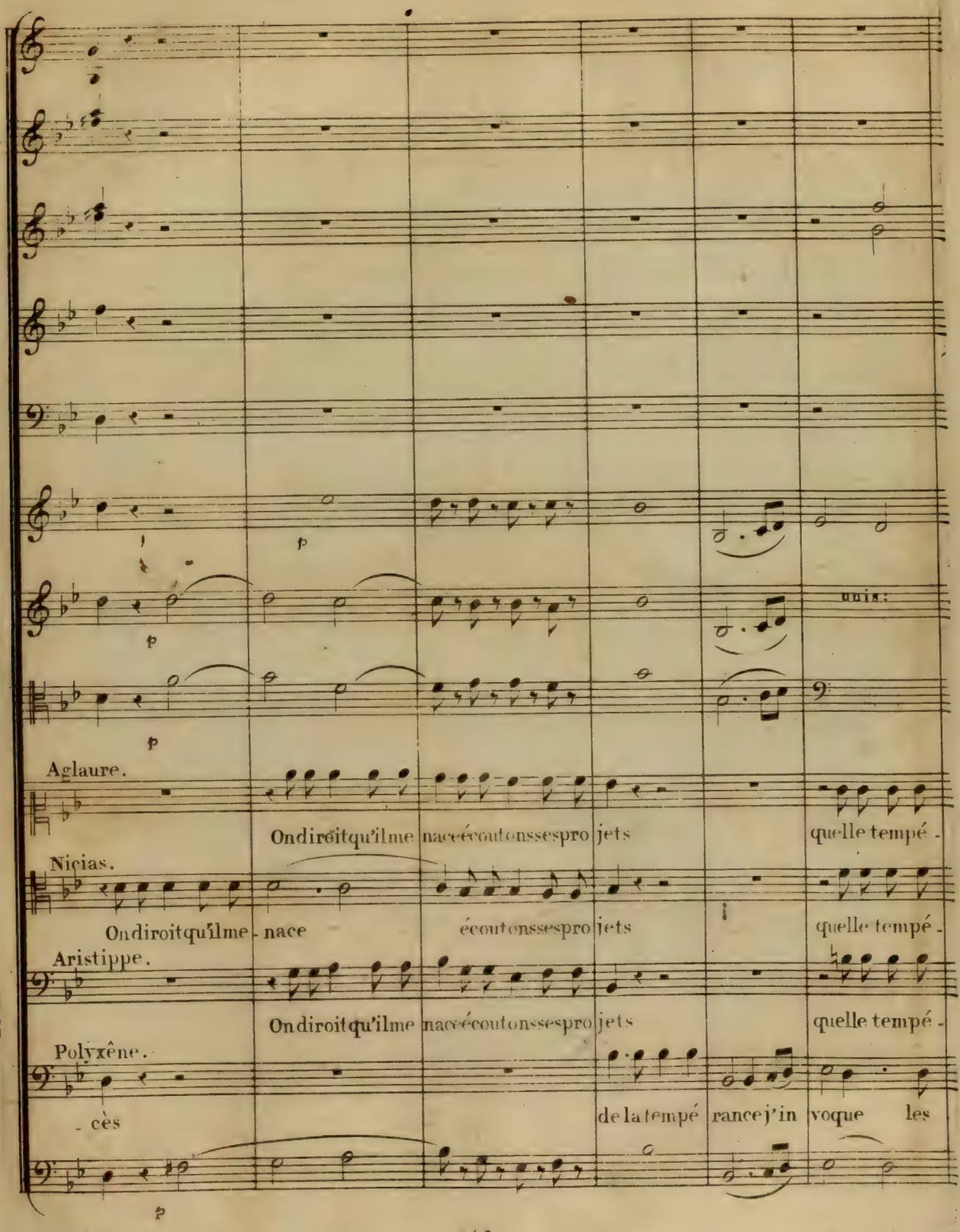

Ni:
Ar:
Pol:
Il paroit encourroux Preparons ma ven geance retirons nous faisons si lence Non non non

SCENE IX.

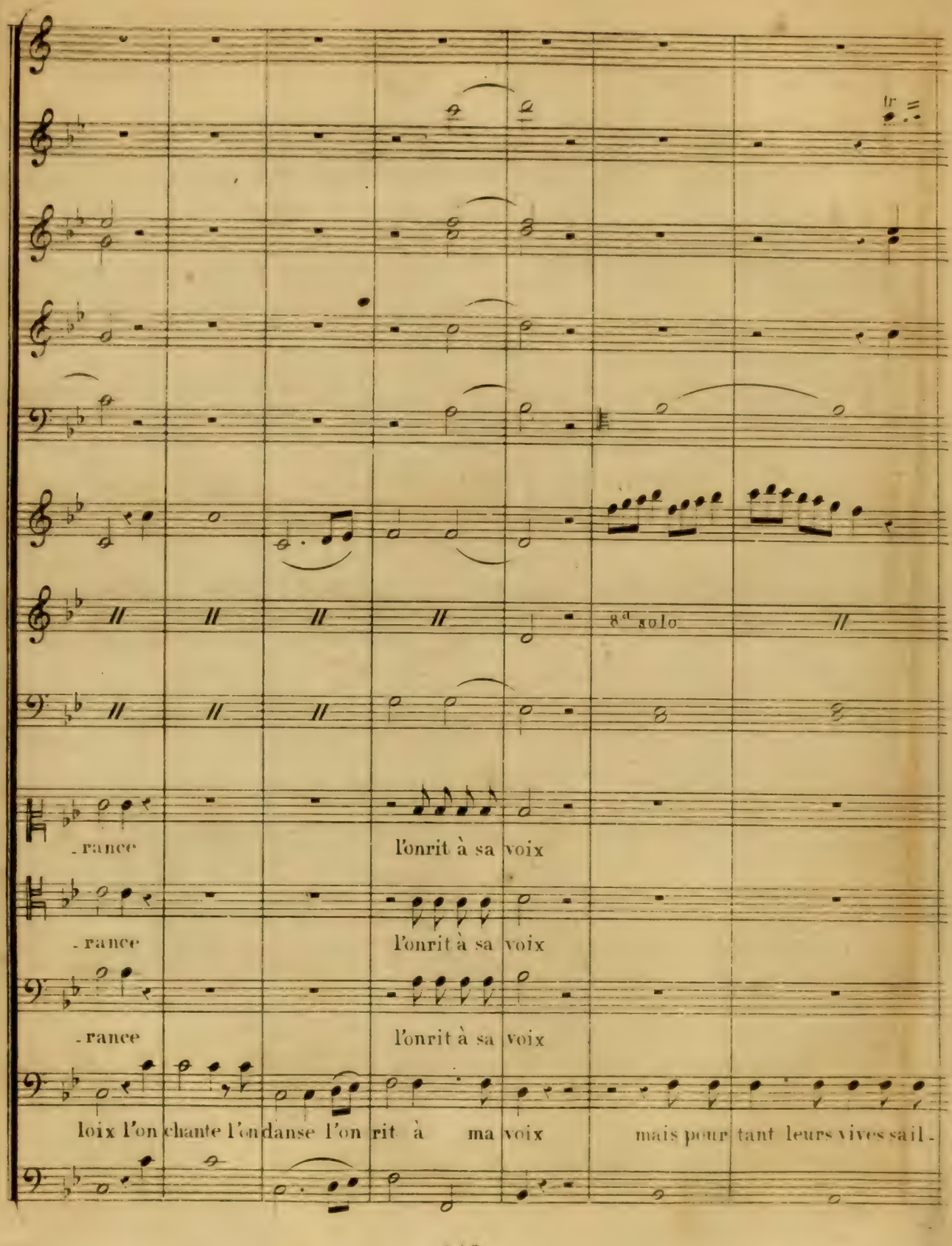

Cors en Sol.
Flutes.
Oboe.
Clarinettes.
Bassons.
Violino 1°.
Violino 2°.
Alto.
Polyxêne.
Basso.
All°.
Col oboe
unis:
Col B
Non non ja - mais sa bachique au -

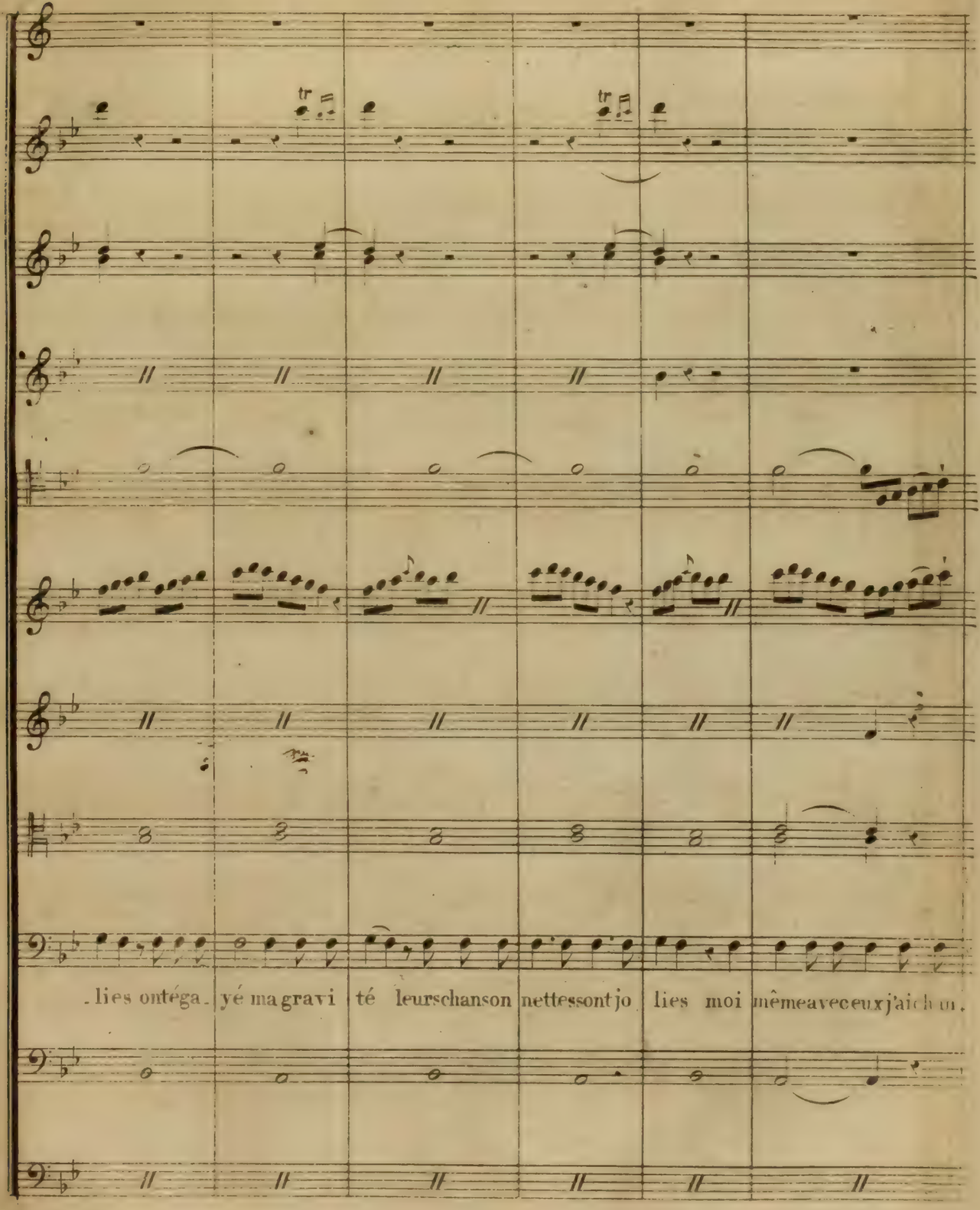

Col-V°-I°
-da - - ce ne porta lé Thra - ce à de tels ex -

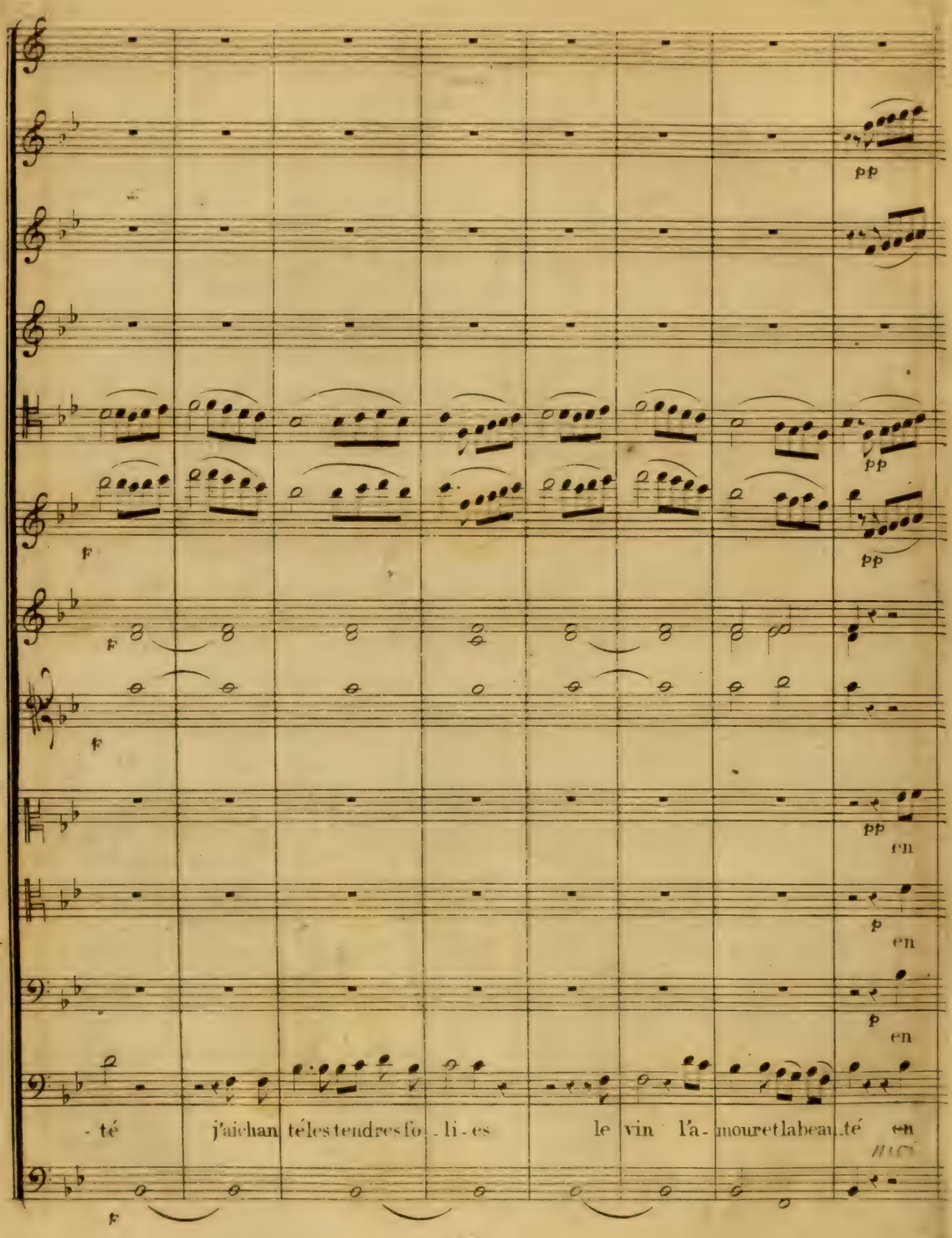

FF
F
FF
F
FF
F
-cès non ja-mais sa bachique au-da-ce ne porta le Thrace a de tels ex-

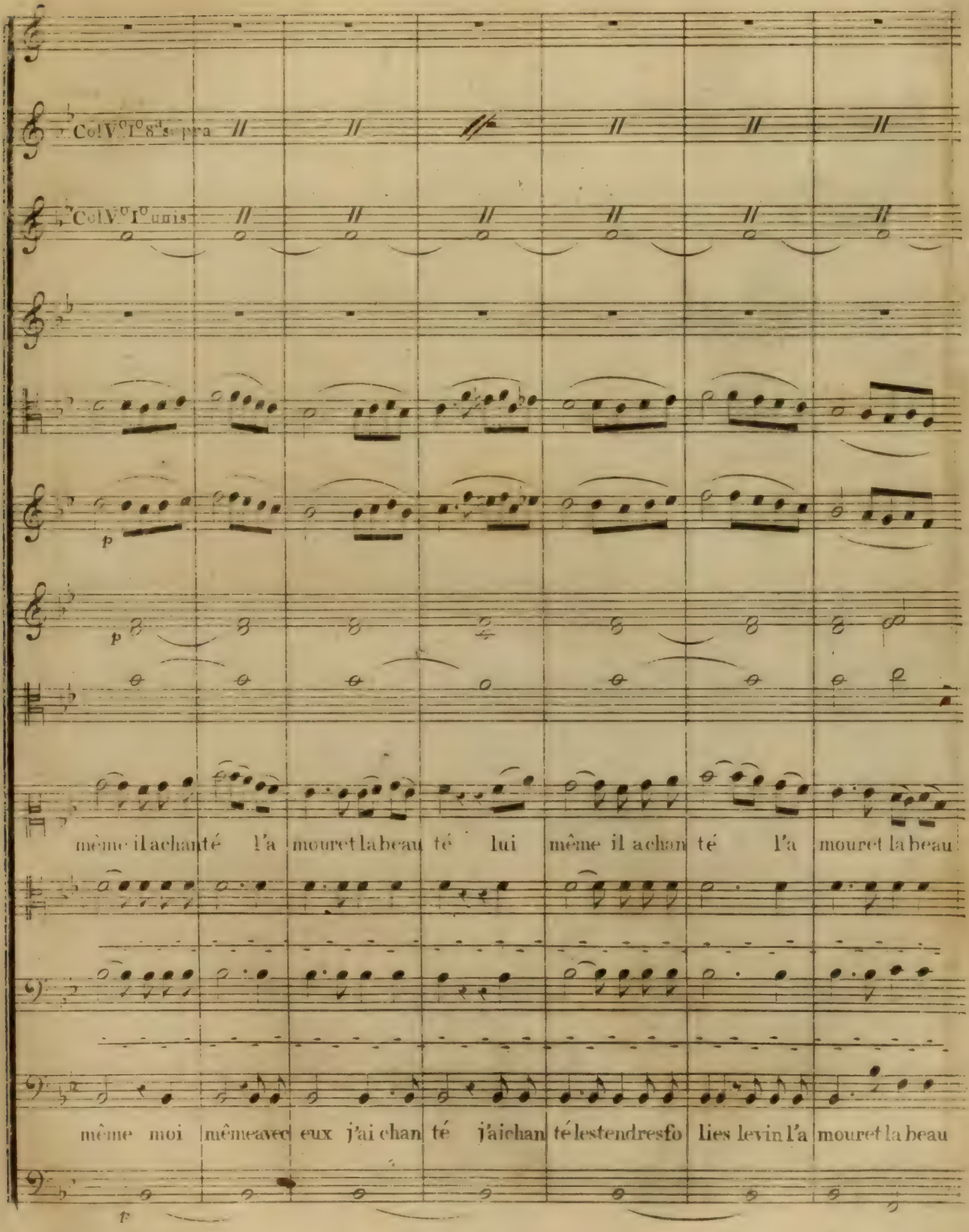

p
p
p
unis:
Aglaure.
On diroit qu'il me nace écoutons ses pro jets quelle tempé -
Nicias.
On diroit qu'il me - nace écoutons ses pro jets quelle tempé -
Aristippe.
On diroit qu'il me nace écoutons ses pro jets quelle tempé -
Polyxêne.
- cès de la tempé rance j'in voque les
p

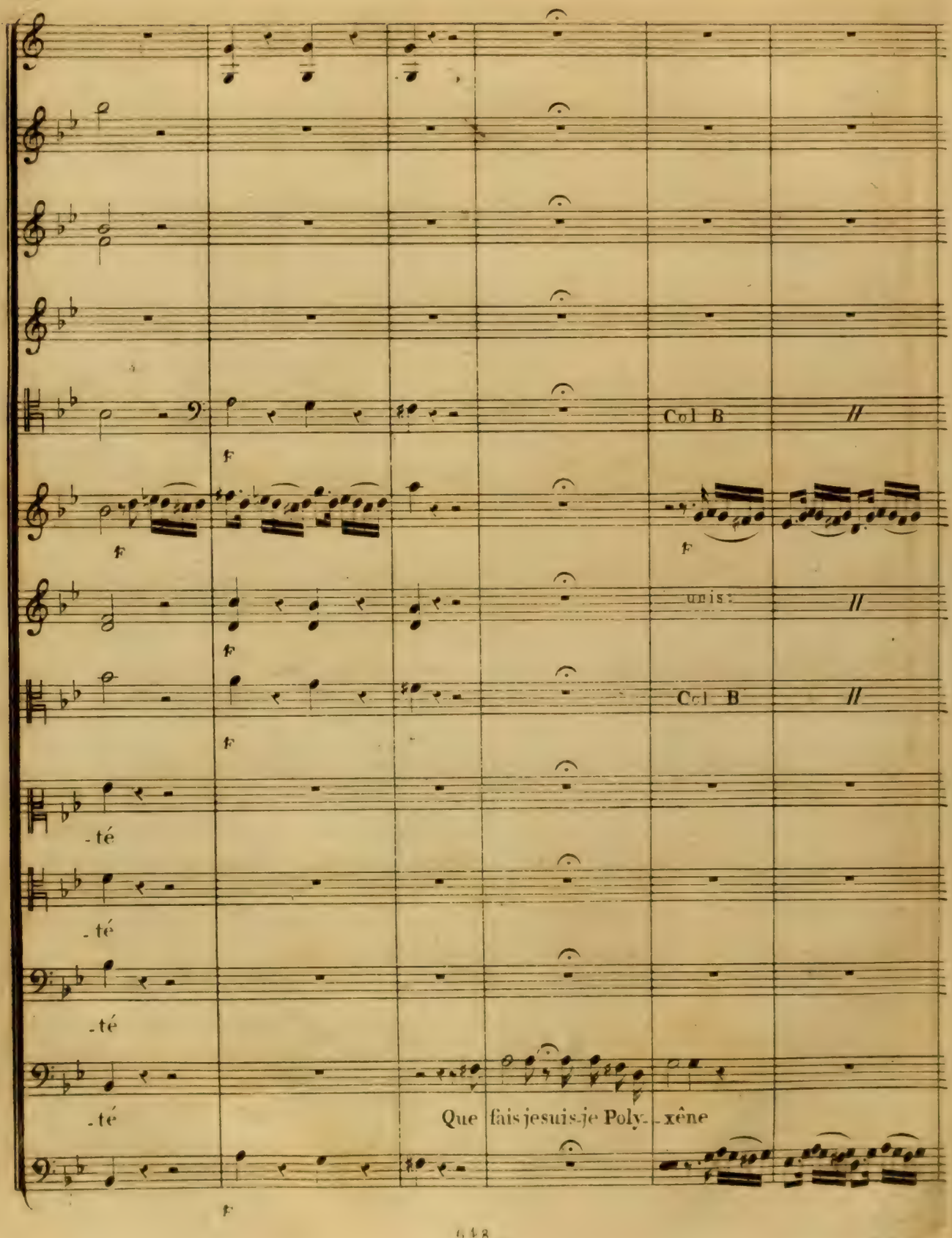
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

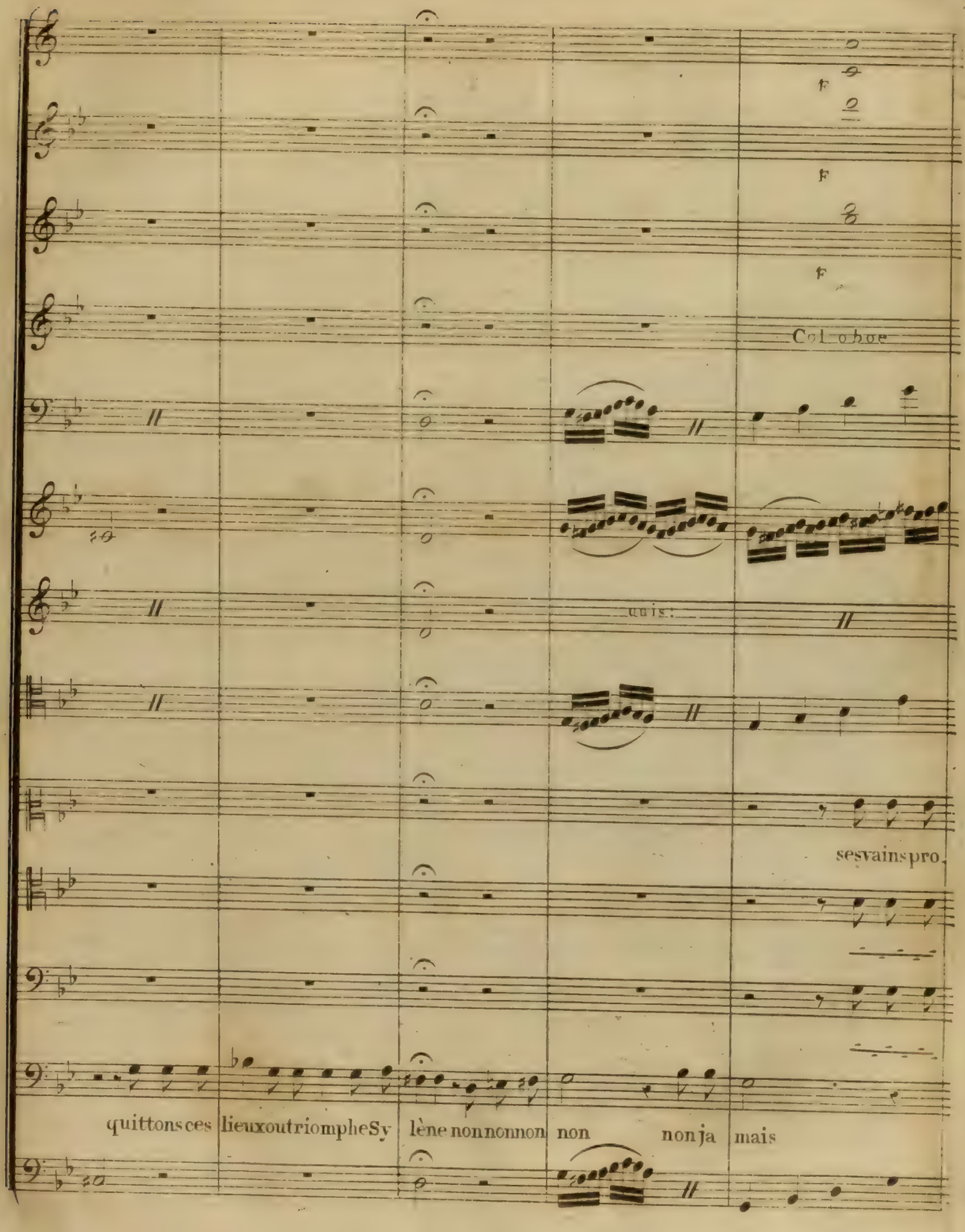


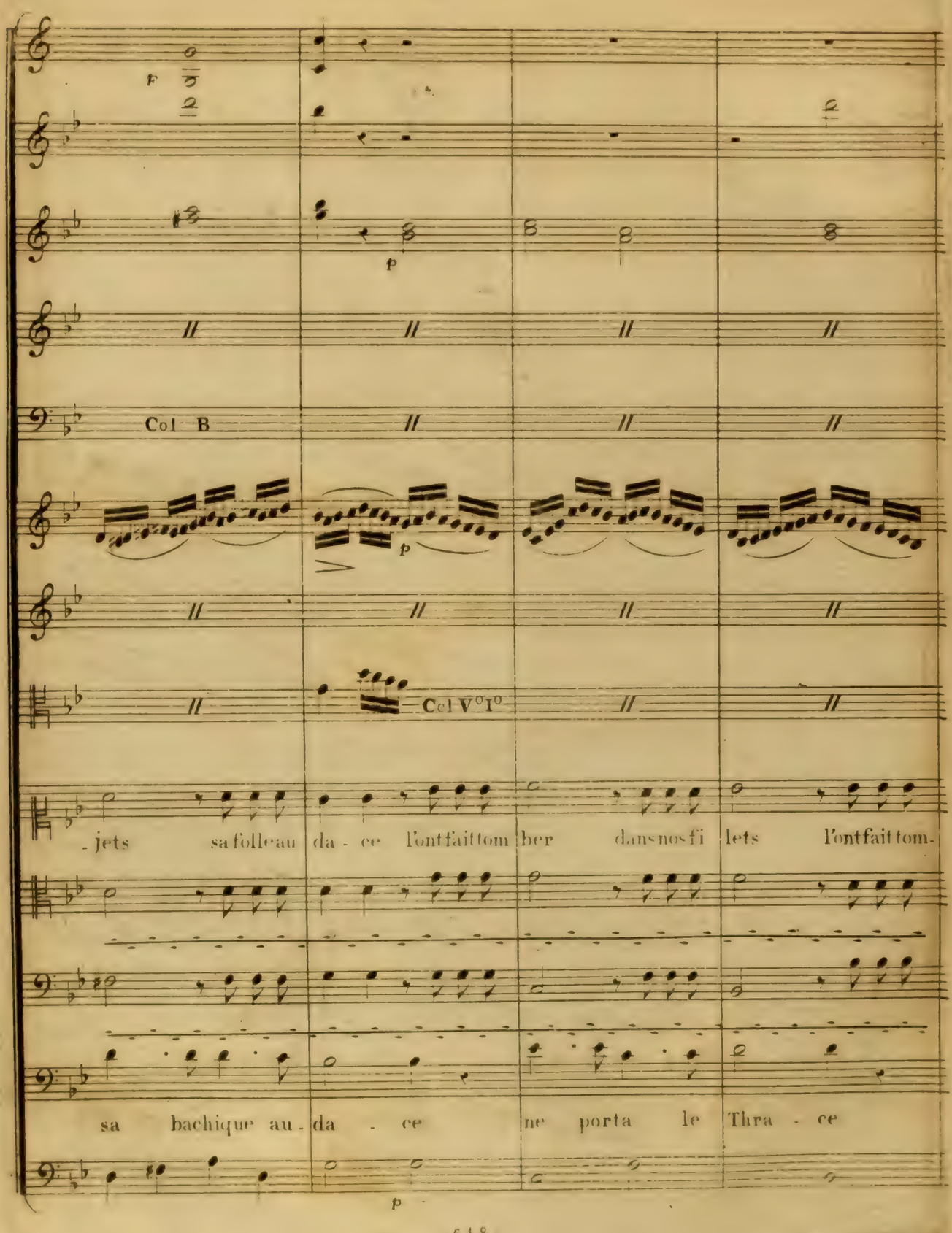

tr
tr
lies ontéga- yé magravi té leurschanson nettessontjo lies moi mêmeaveceuxj'aich u.

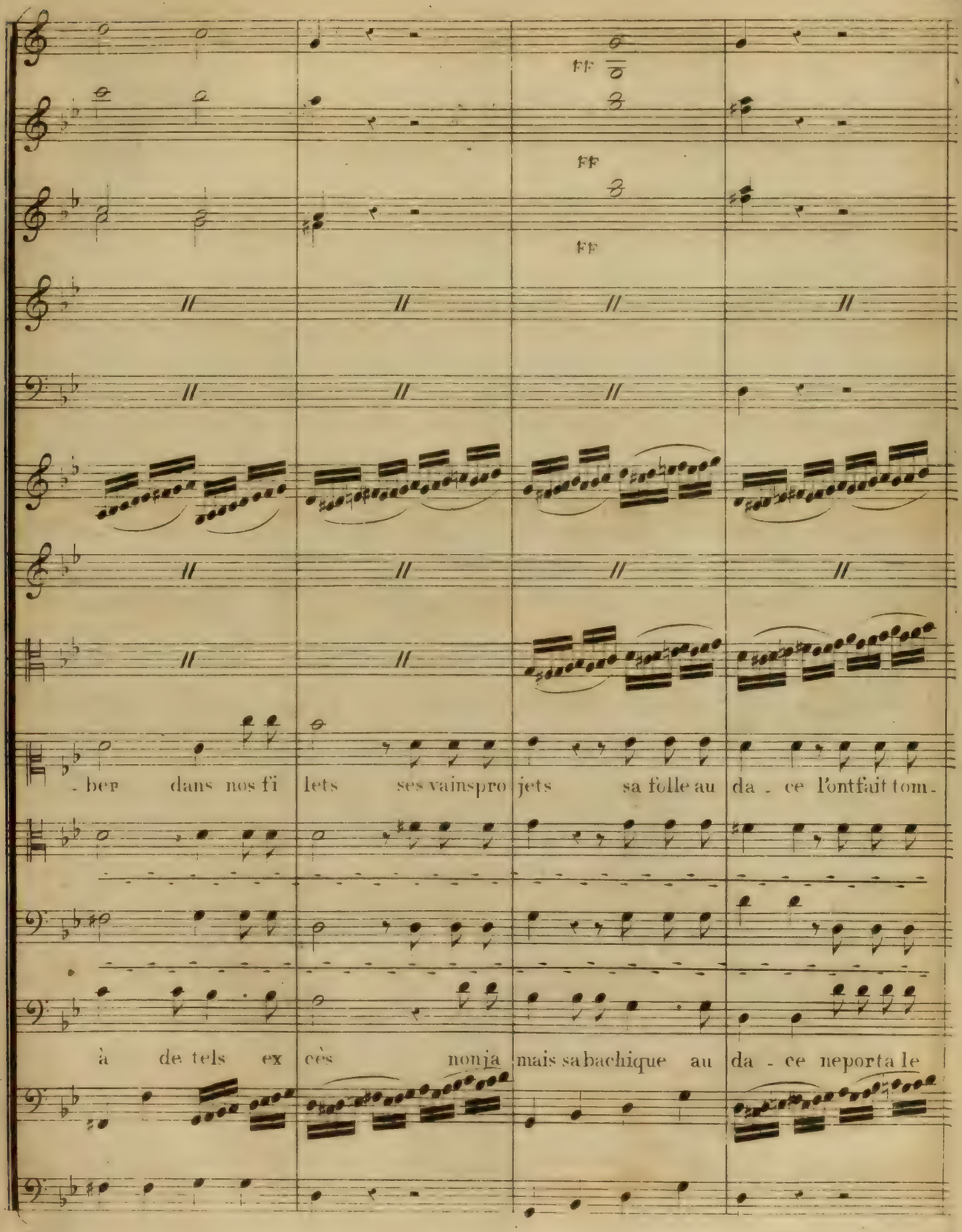

pp
pp
pp
f
f
f
pp
en
p
en
p
en
- té j'ai chan té les tendres fo - li - es le vin l'a - mour et la beau - té en

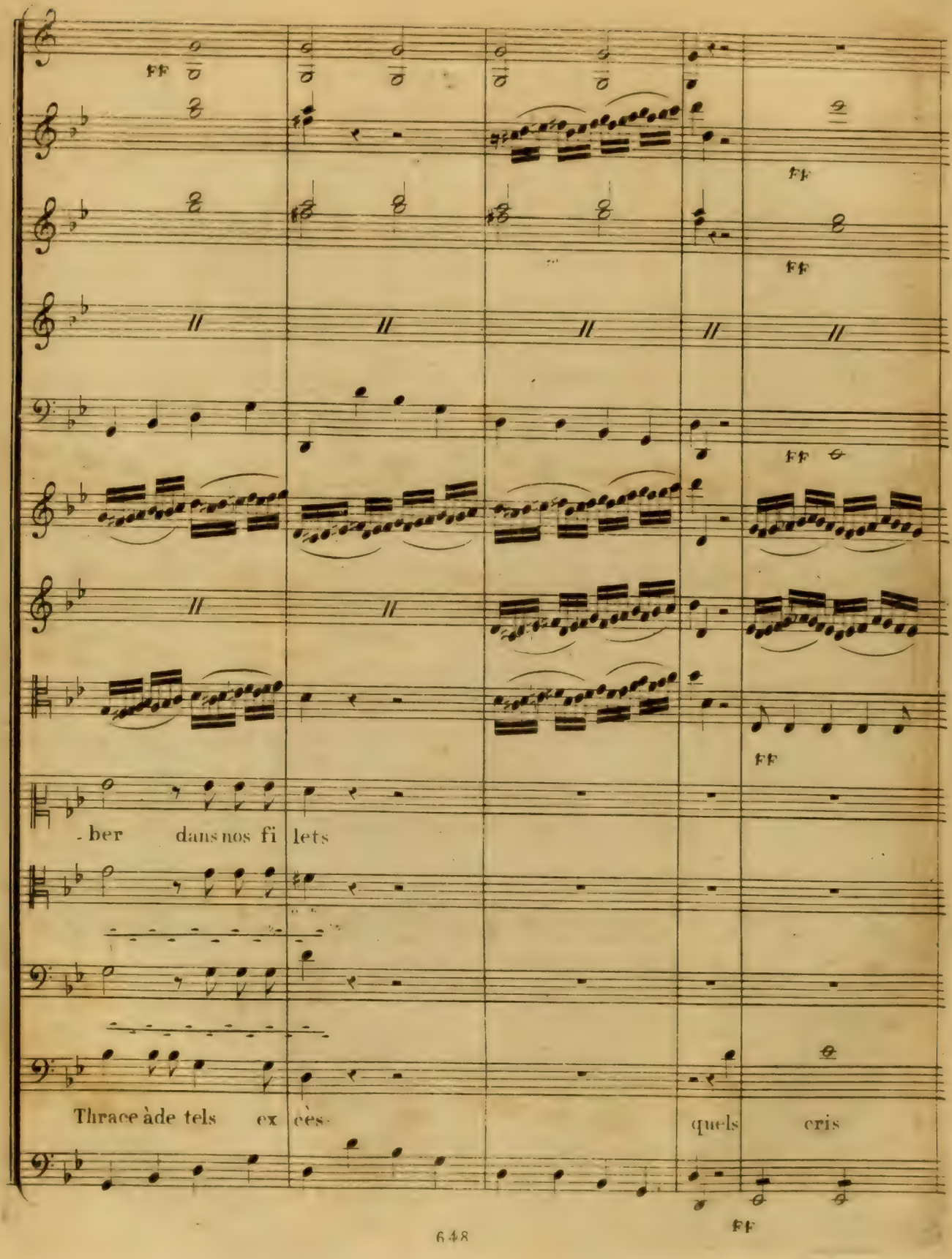

Col V.o I.o 8.a sopra
Col V.o I.o unis
p
p
même il a chanté l'a mouret la beau té lui même il a chan té l'a mouret la beau
même moi même avec eux j'ai chan té j'ai chan té les tendres fo lies le vin l'a mouret la beau
p

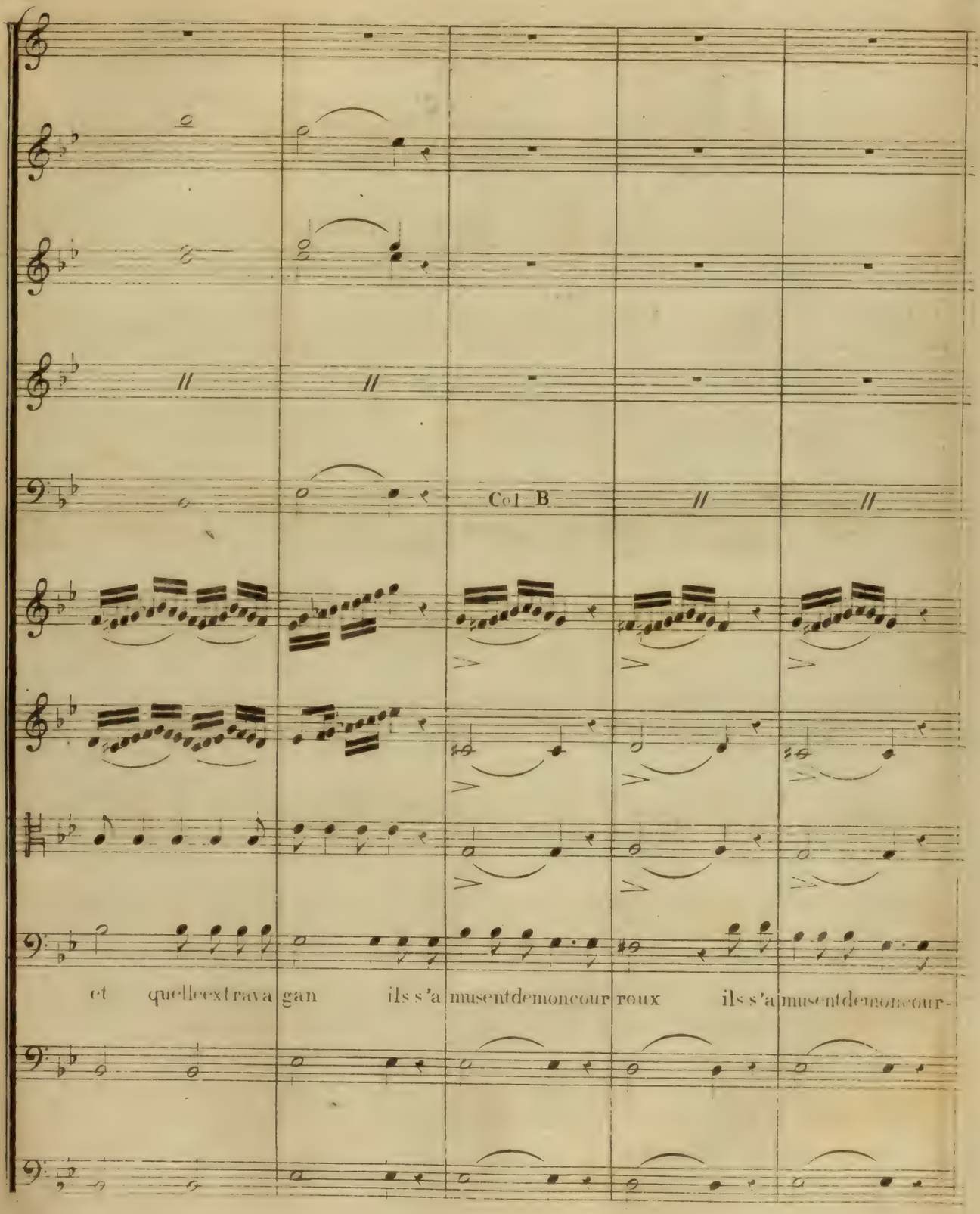

Col B
unis:
Col B
-té
-té
-té
-té
Que fais je suis-je Poly- -xêne

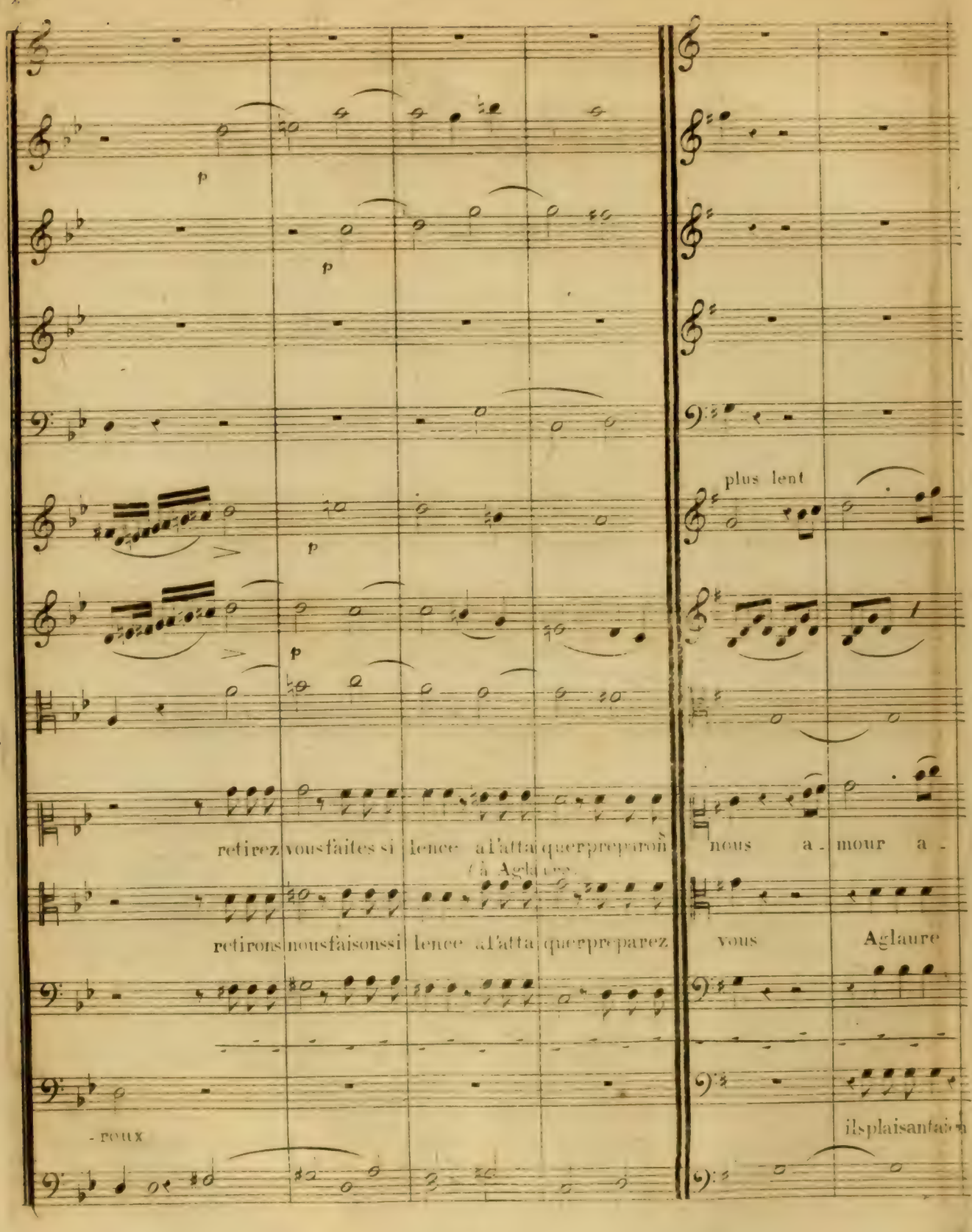

Col oboe
quis:
sesvainspro
quittonsces lieuxoutriompheSy lène nonnonnon non non ja mais

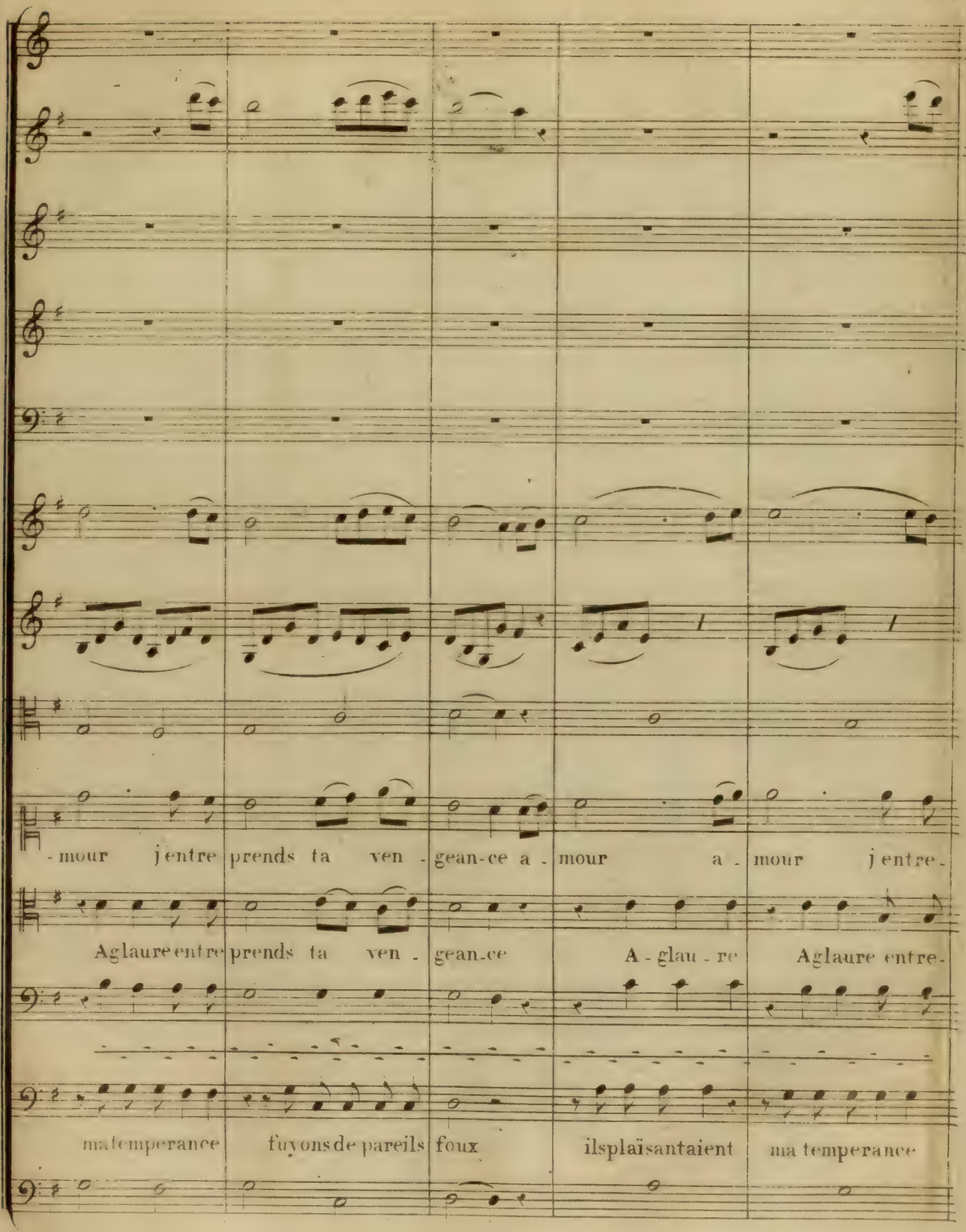

Col B
Col V°I°
-jets sa folle au da - ce l'ont fait tom ber dans nos fi lets l'ont fait tom-
sa bachique au - da - ce ne porta le Thra - ce

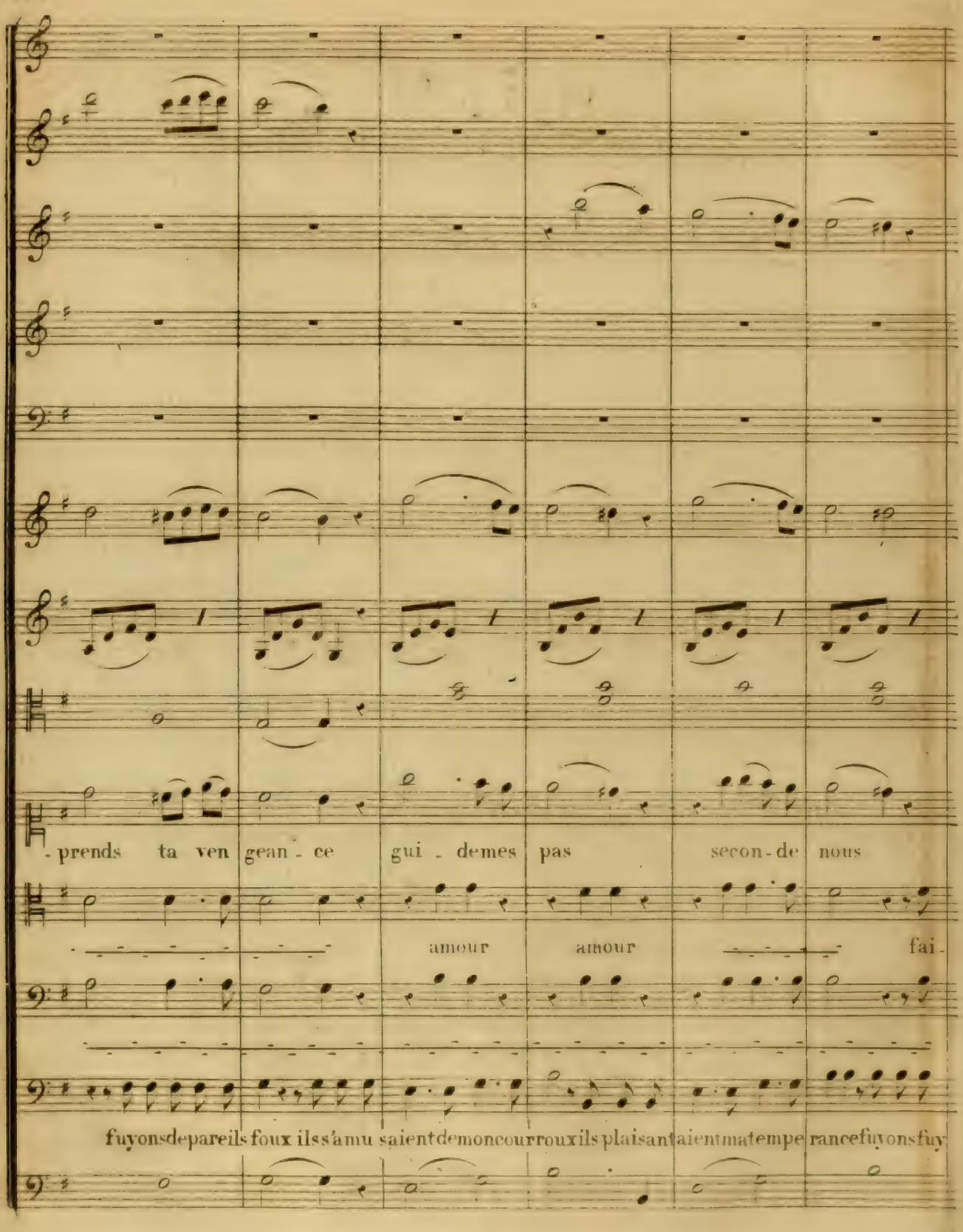

ff
ff
ff
- ber dans nos fi lets ses vainspro jets sa folle au da - ce l'ontfait tom-
à de tels ex cès nonja mais sabachique au da - ce neporta le

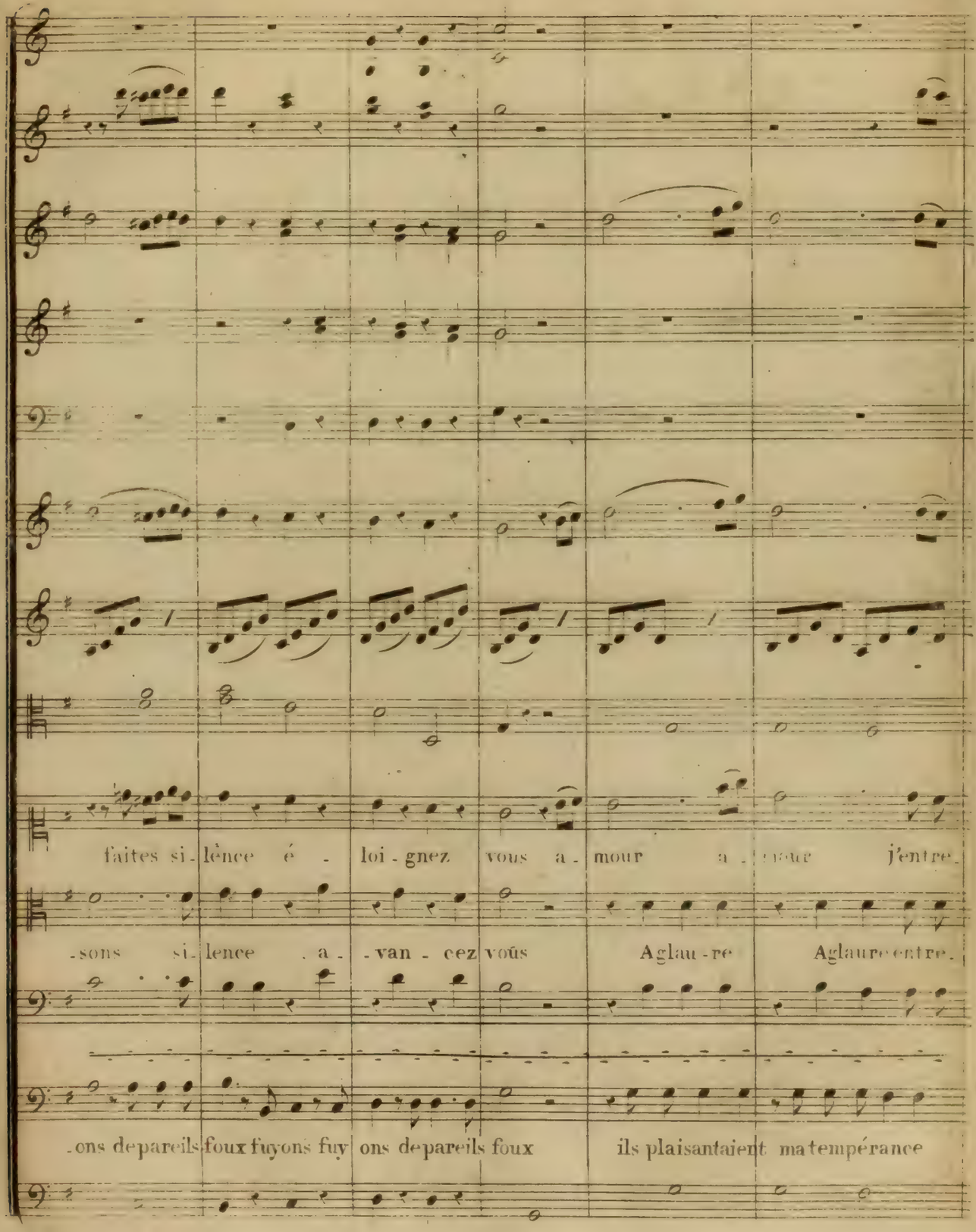

FF
FF
FF
FF
FF
-ber dans nos fi lets
Thrace à de tels ex cès-
quels cris
FF

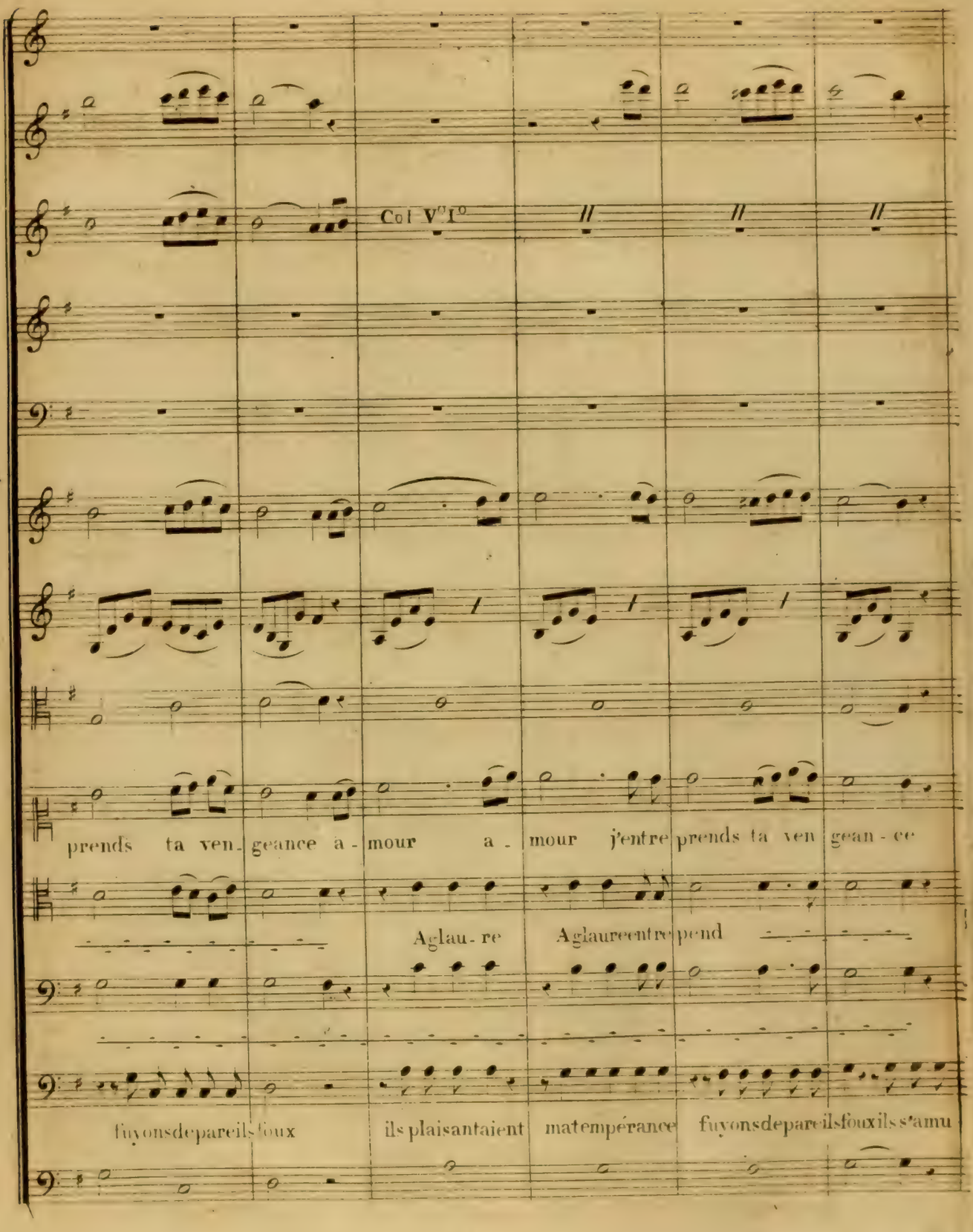

Col B
et quelle extravagan ils s'amusent de mon cour roux ils s'amusent de mon cour-

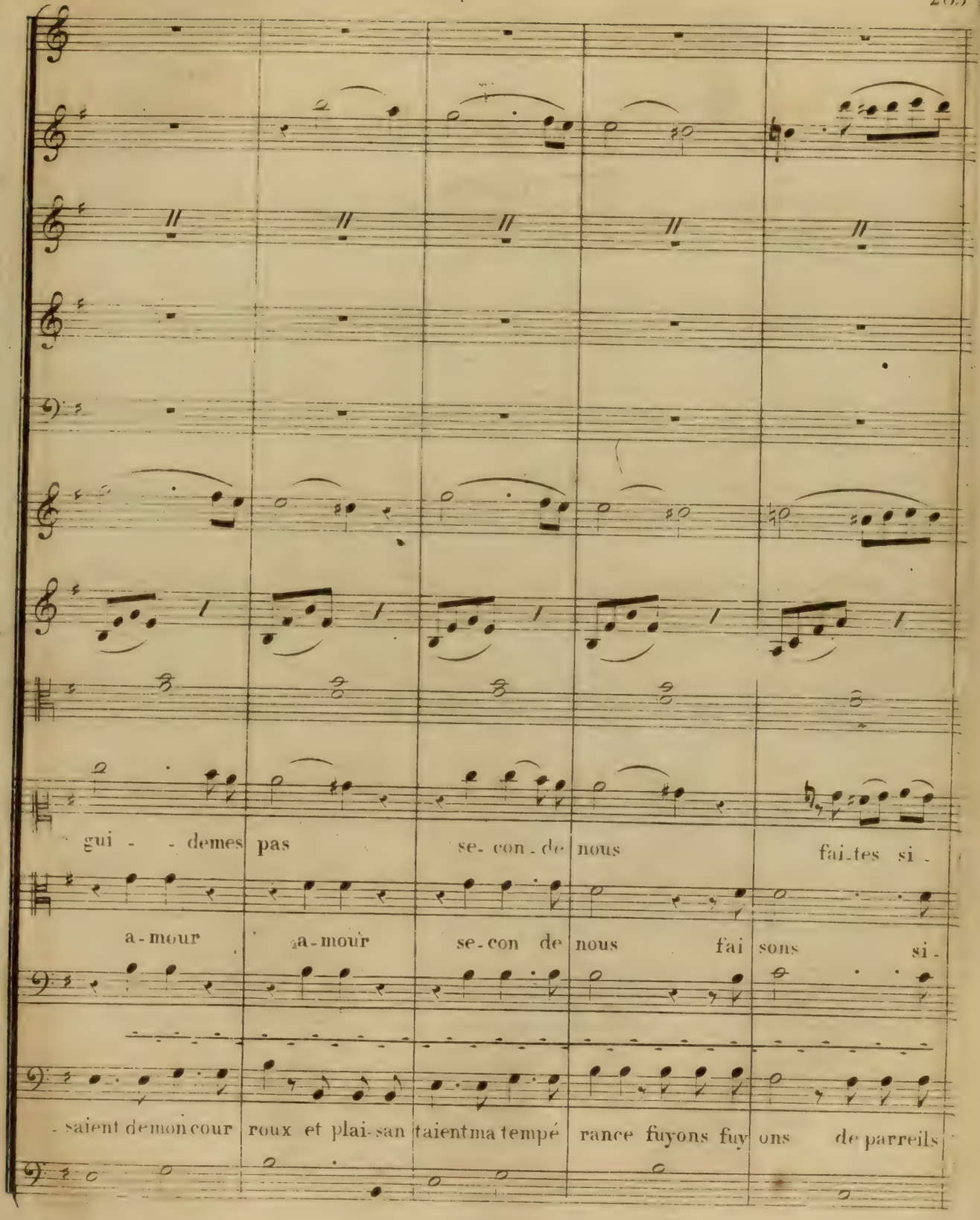

p
p
p
p
plus lent
retirez vous faites si lence a l'atta quer preparon
(à Aglaure.)
nous a - mour a -
retirons nous faisons si lence a l'atta quer preparez
vous Aglaure
- roux
ils plaisantai-


-mour jentre prends ta ven - gean-ce a - mour a - mour jentre-
Aglaure entre prends ta ven - gean-ce A - glau - re Aglaure entre-
ma temperance fuyons de pareils foux ilsplaïsantaient ma temperance

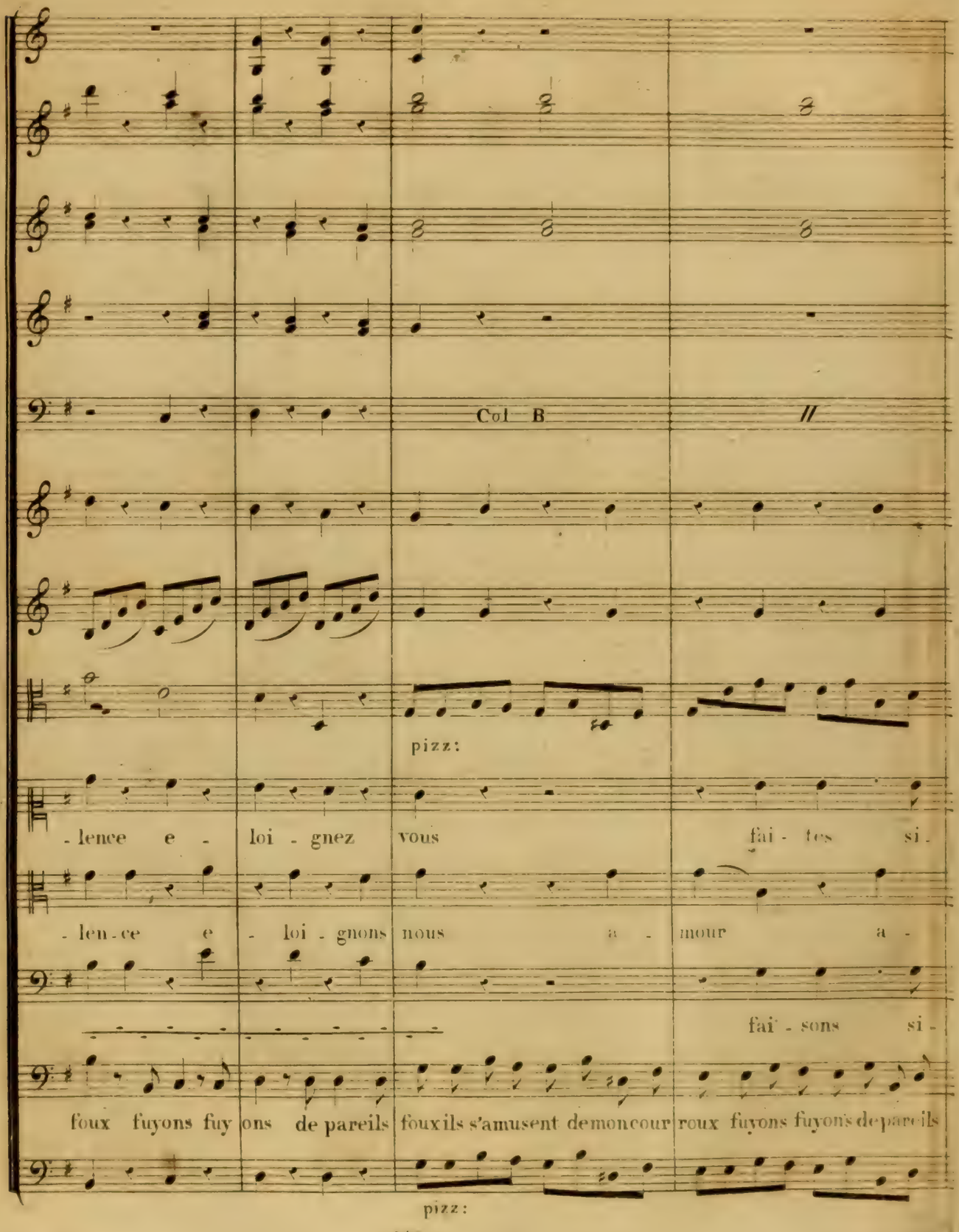

-prends ta ven gean - ce gui - demes pas secon - de nous
amour amour fai -
fuyonsdepareilsfoux ilss'amu saientdemoncourrouxilsplaisantaientmatempe rancefuyonsfuy

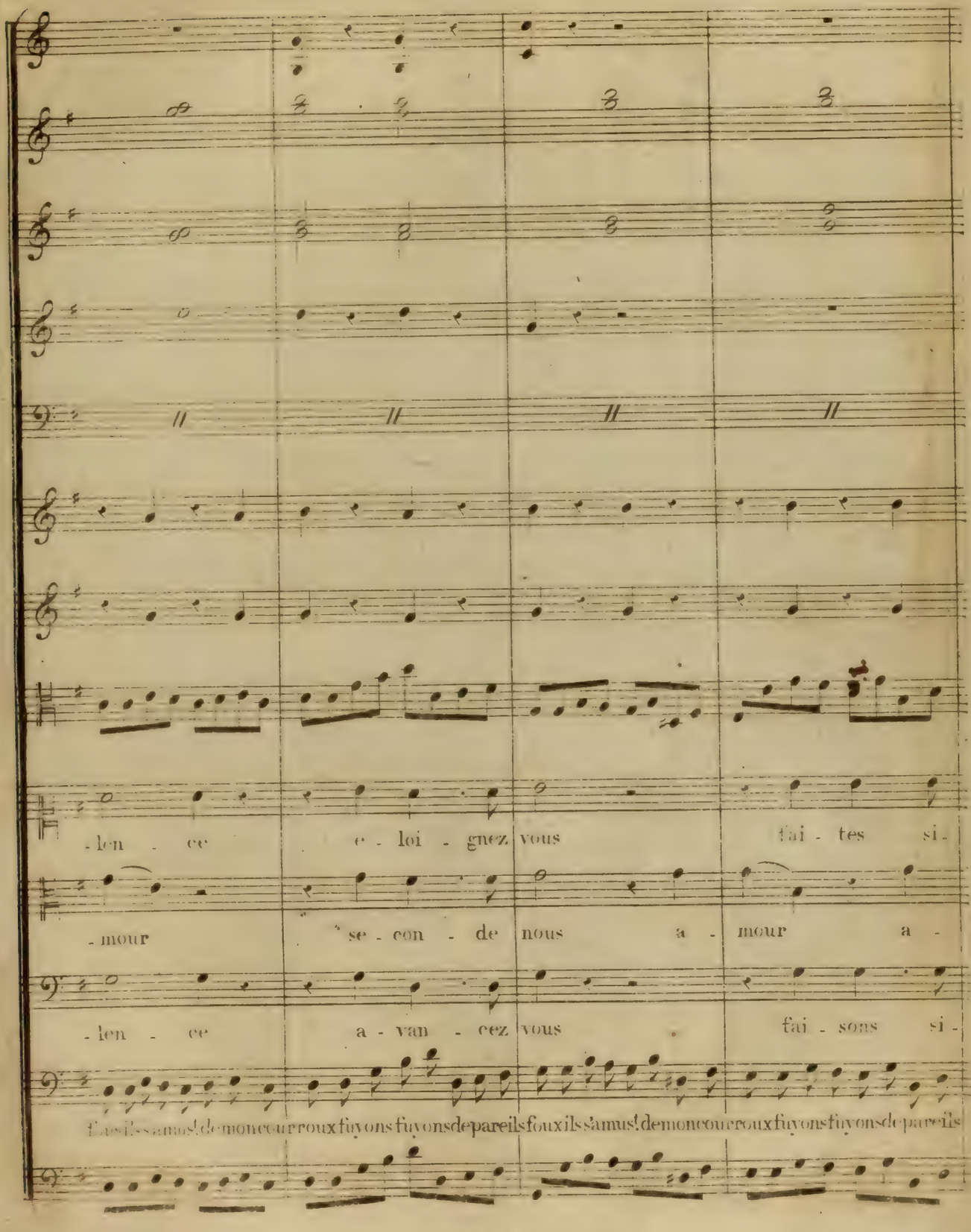

faites si-lence é-loi-gnez vous a-mour a-mour j'entre.
-sons si-lence a-van-cez vous Aglau-re Aglaure entre.
-ons depareils foux fuyons fuy ons depareils foux ils plaisantaient ma tempérance

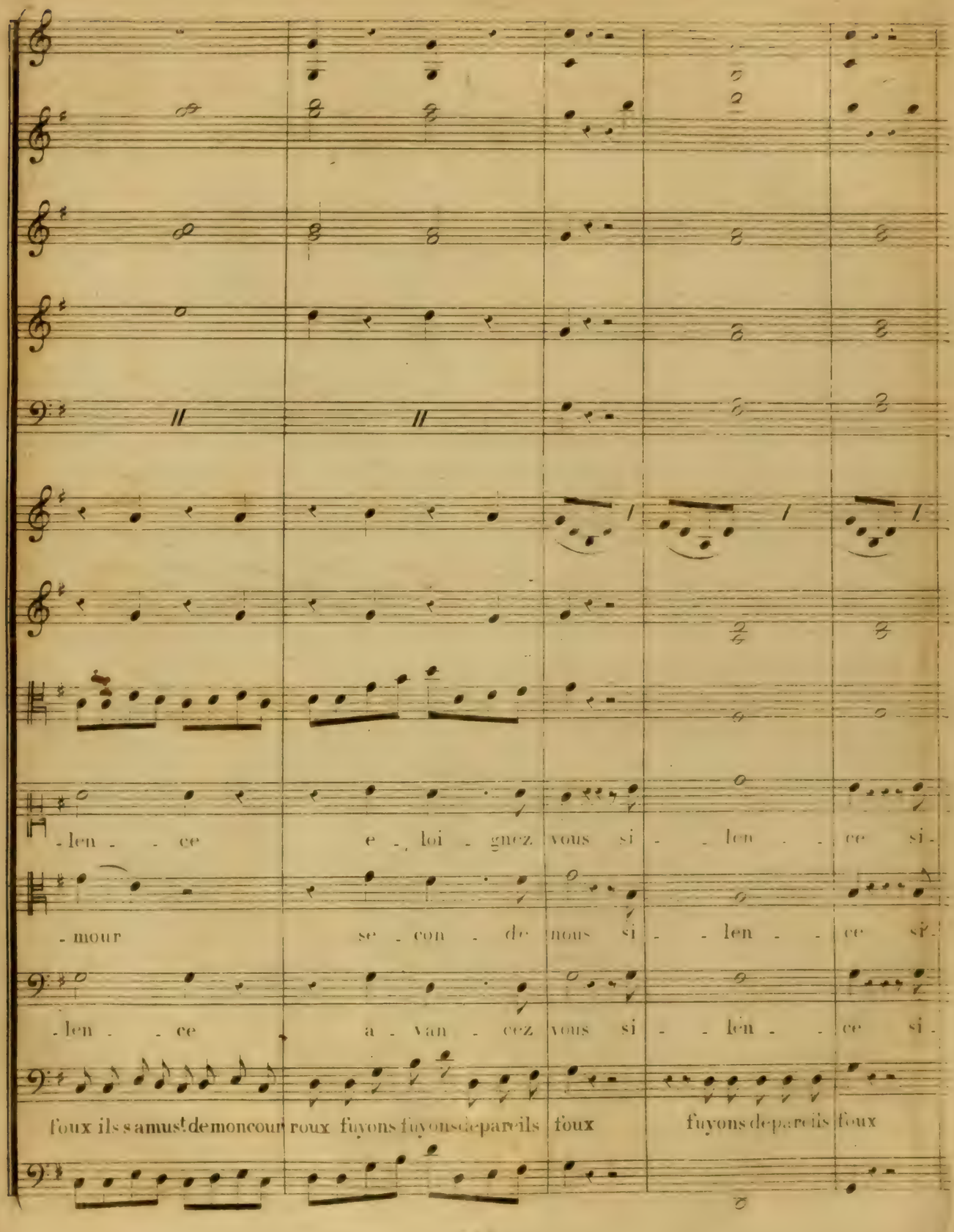

Col V°I°
prends ta ven- geance a - mour a - mour j'entre prends ta ven gean - ce
Aglau - re
Aglaureentre pend
fuyonsdepareilsfoux
ils plaisantaient
matempérance
fuyonsdepareilsfouxilss'amu

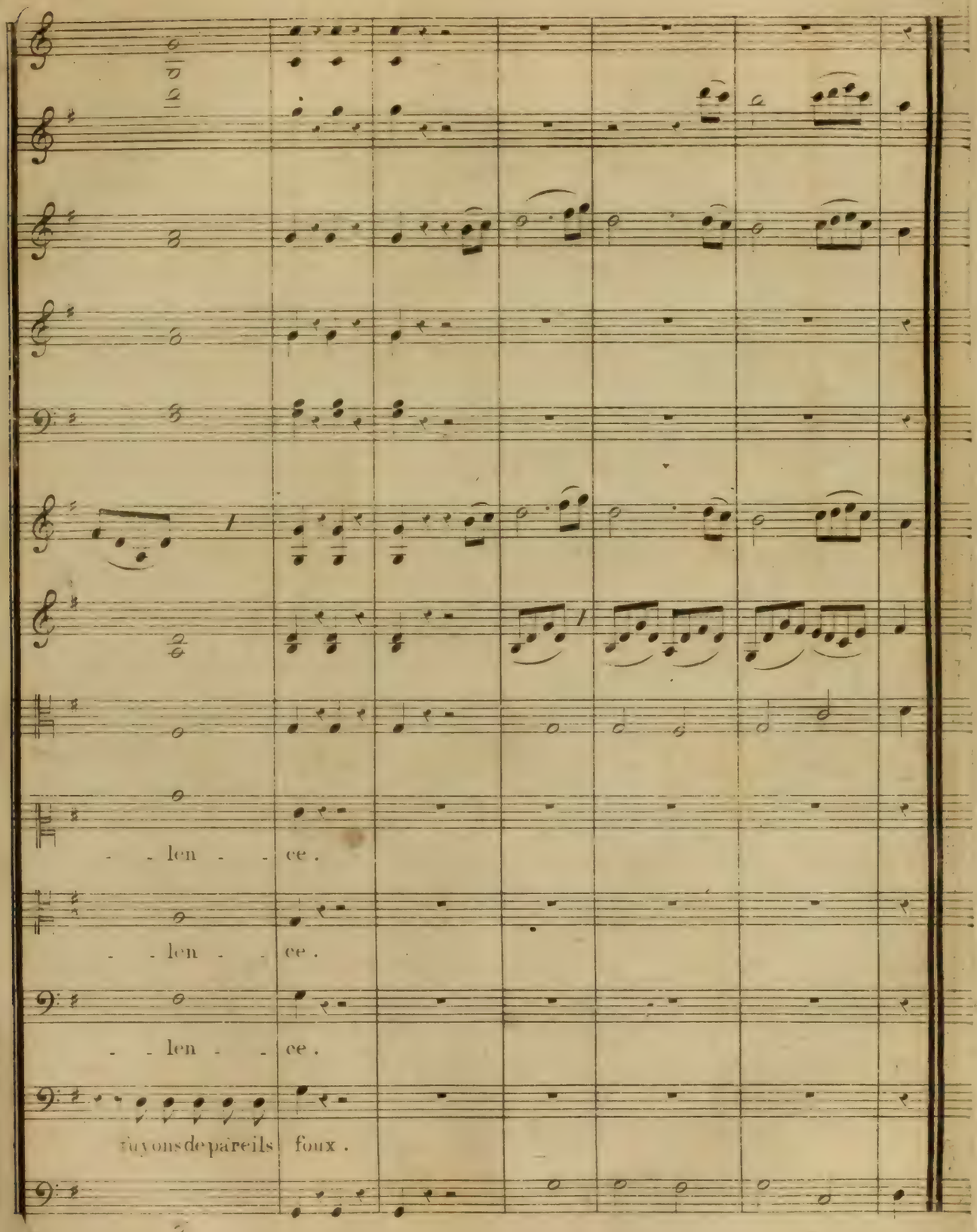


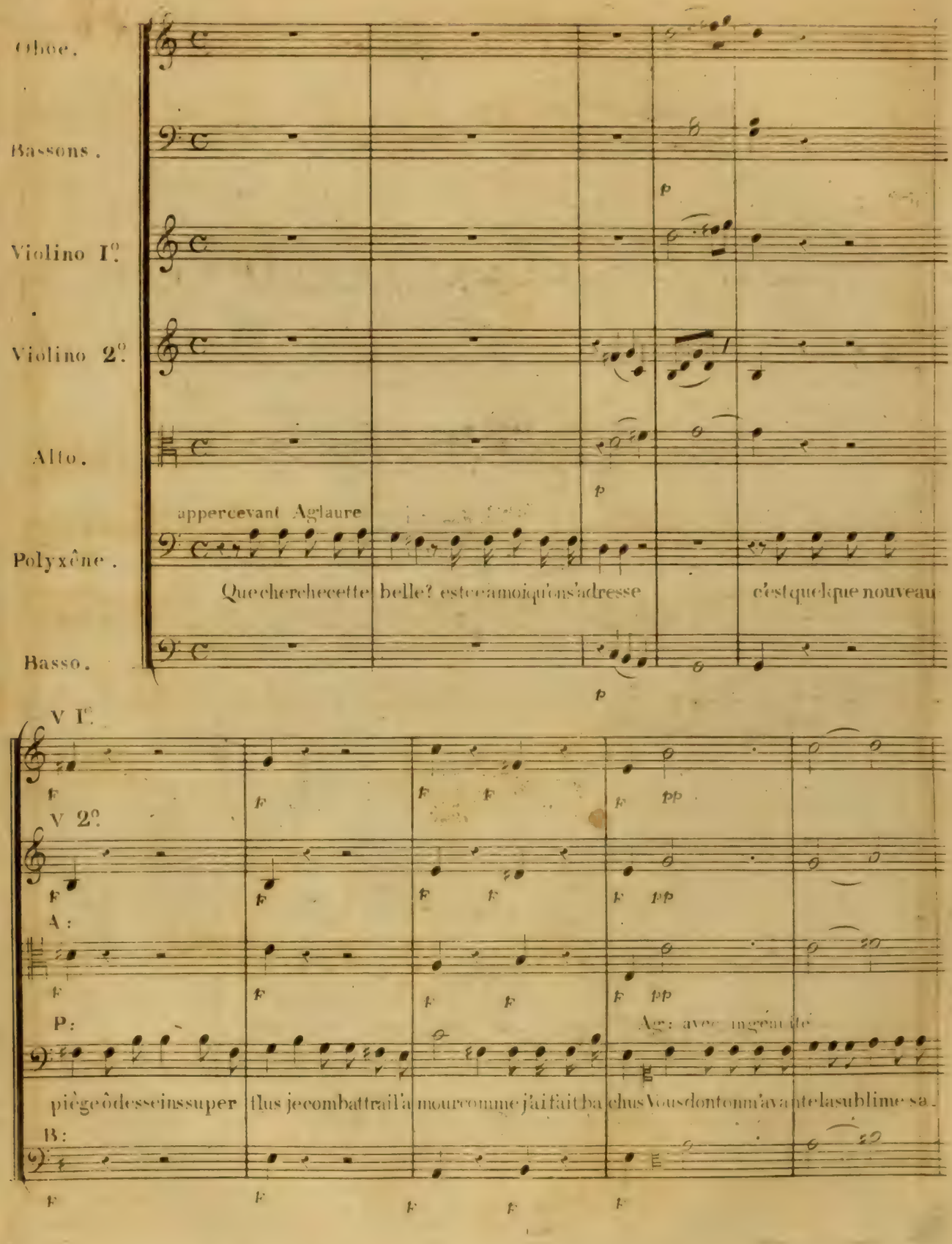
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

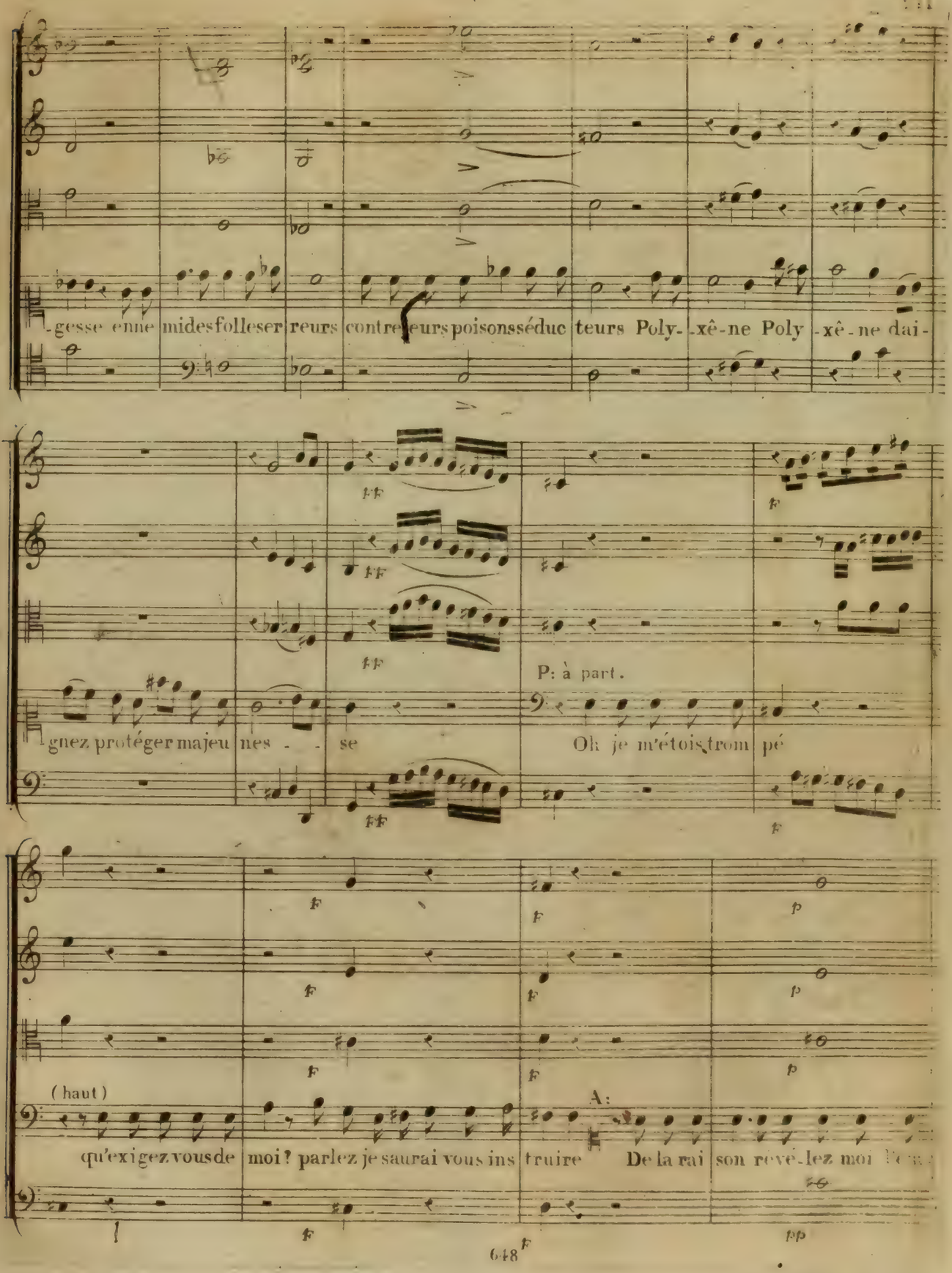

Col B
pizz:
-lence e - loi - gnez vous fai - tes si -
-len-ce e - loi - gnons nous a - mour a -
fai - sons si -
foux fuyons fuy ons de pareils fouxils s'amusent demoncour roux fuyons fuyons de pareils
pizz:

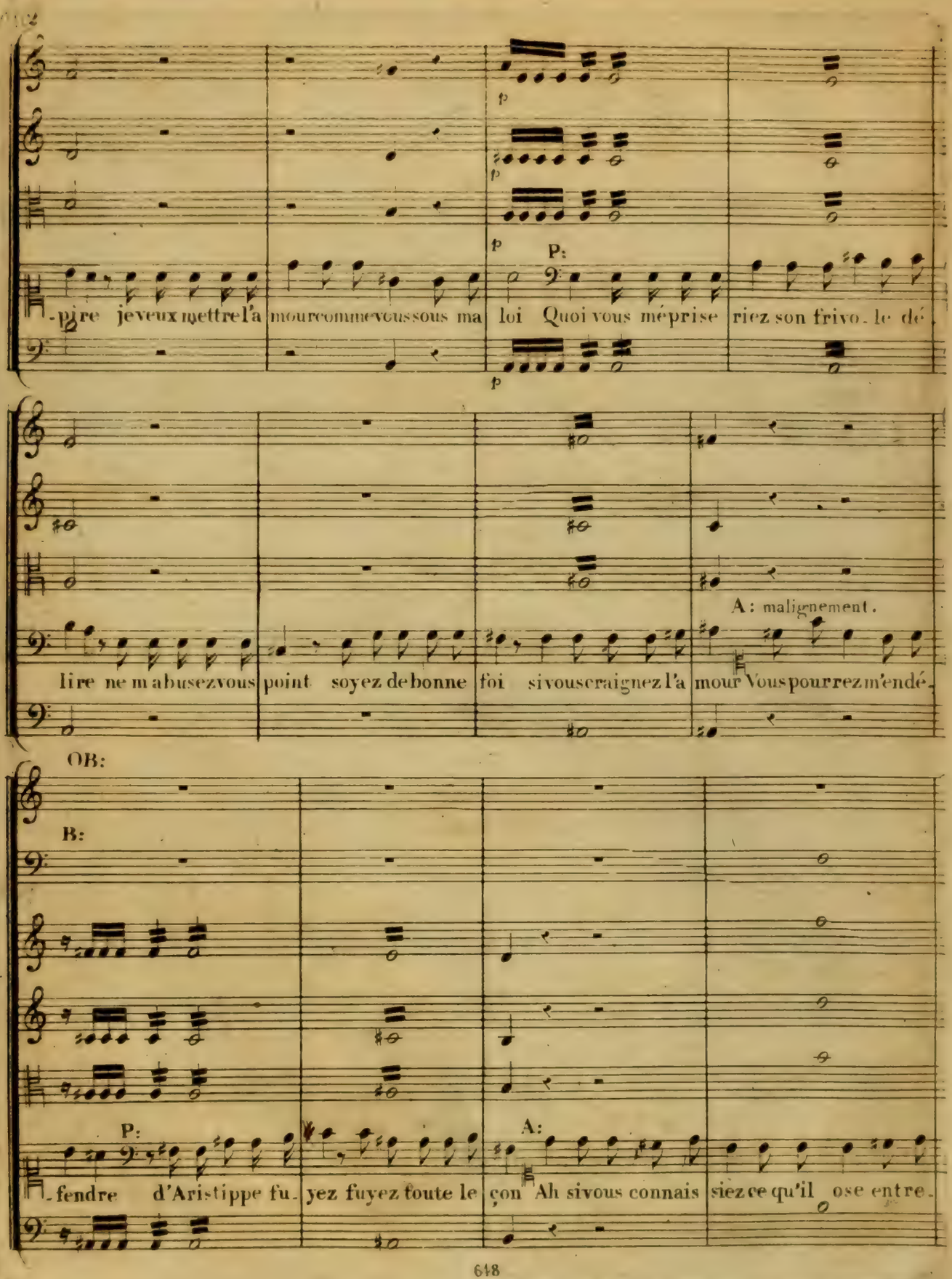

-len - ce e - loi - gnez vous fai - tes si -
- mour se - con - de nous a - mour a -
-len - ce a - van - cez vous fai - sons si -
fais ils s'amus! de mon cour roux fuyons fuyons de pareils fous ils s'amus! de mon cour roux fuyons fuyons de pareils

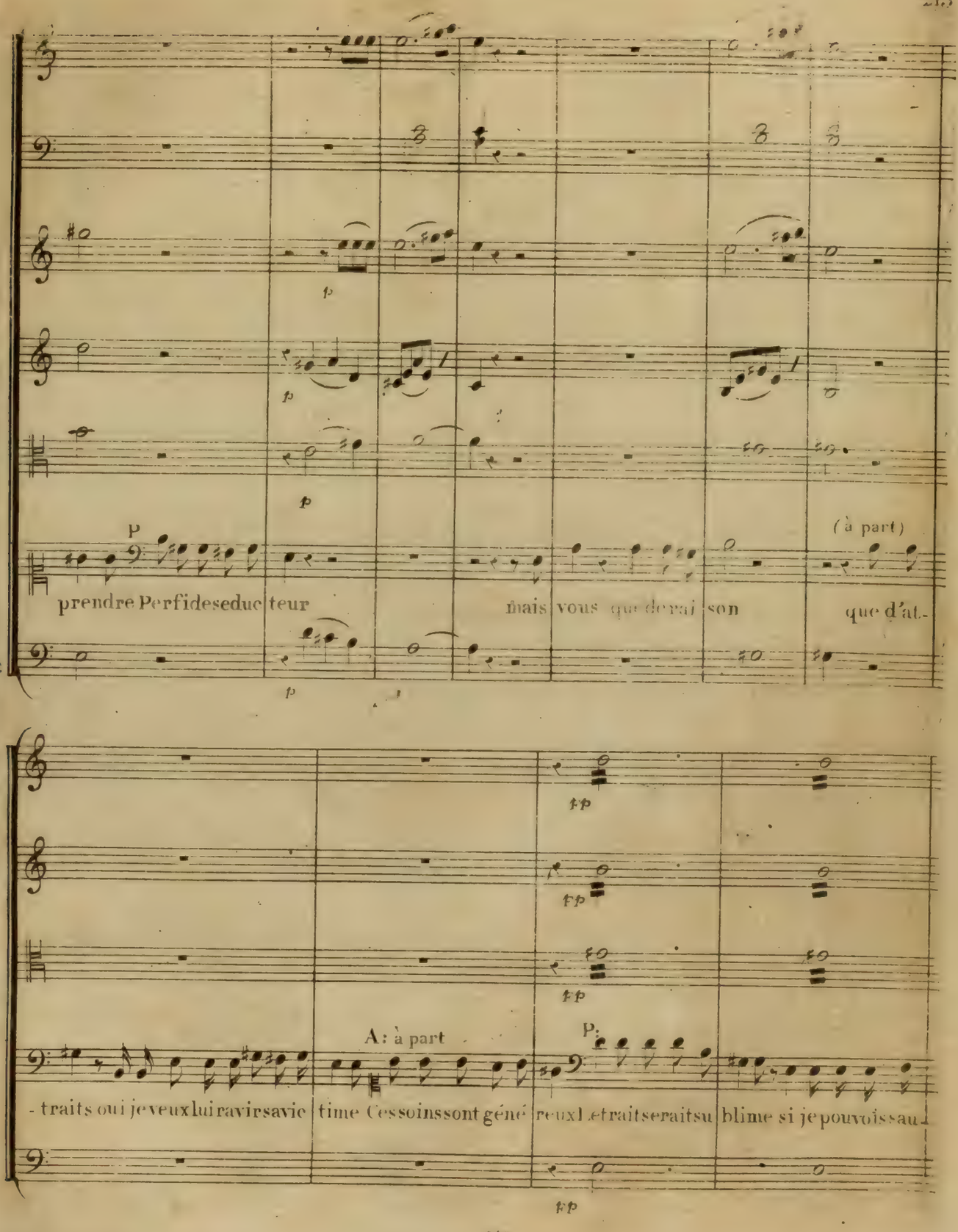

-len - - ce e - loi - gnez vous si - - len - - ce si -
- mour se - con - de nous si - - len - - ce si -
-len - - ce a - van - cez vous si - - len - - ce si -
foux ils s amus t de mon cour roux fuyons fuyons de par ils foux
fuyons de par ils foux


- - len - - ce .
- - len - - ce .
- - len - - ce .
fuyons de pareils foux .

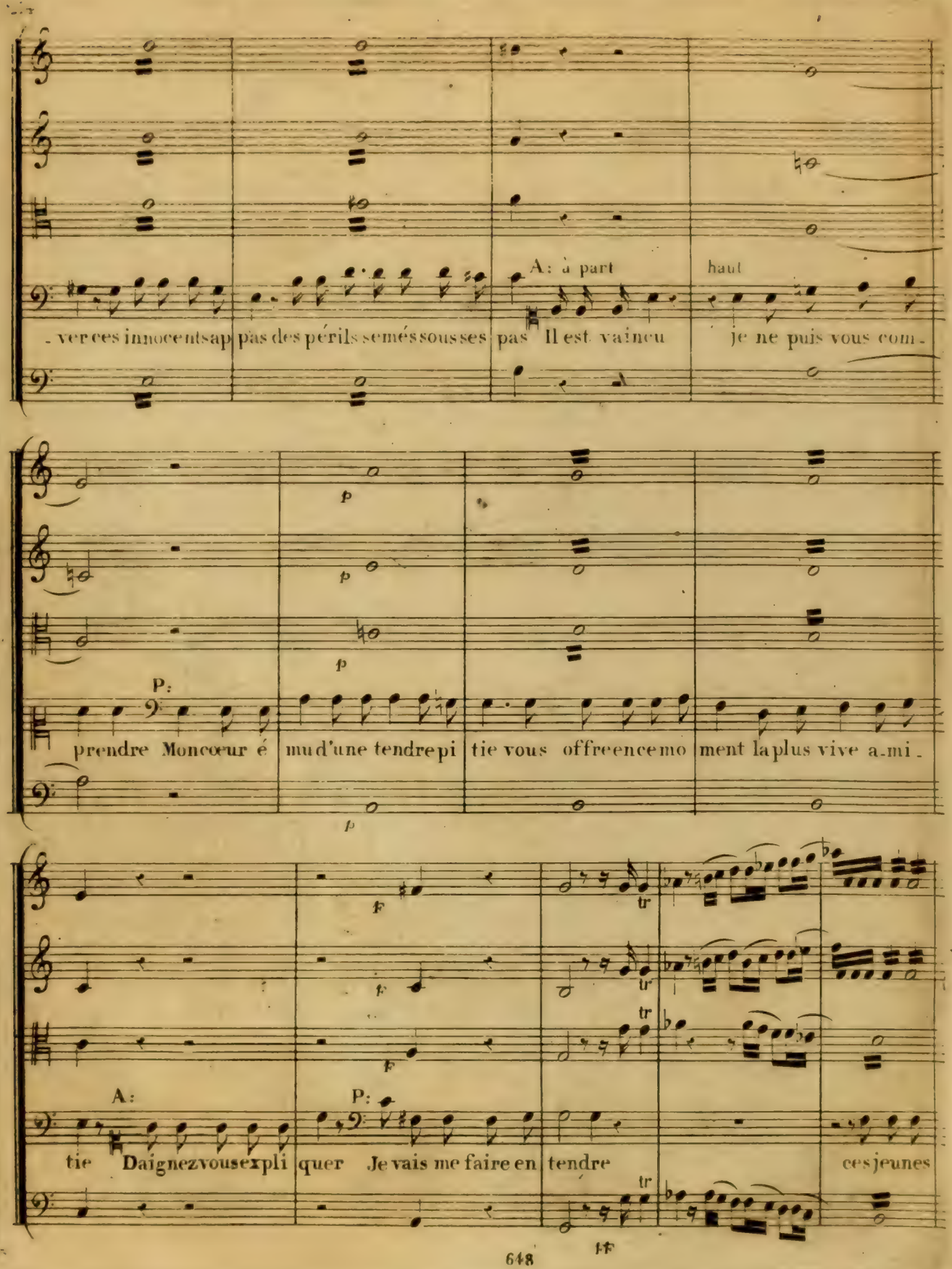

Oboe.
Bassons.
Violino I°.
Violino 2°.
Alto.
appercevant Aglaure
Polyxêne.
Que cherche cette belle? est ce à moi qu'ons'adresse c'est quelque nouveau
Basso.
V I°.
V 2°.
A:
P:
Ag: avec ingénuité
piège ô déesse inssuper flus je combattrai l'a mour comme j'ai fait ba chus Vous dont on m'avante la sublime sa.
B:

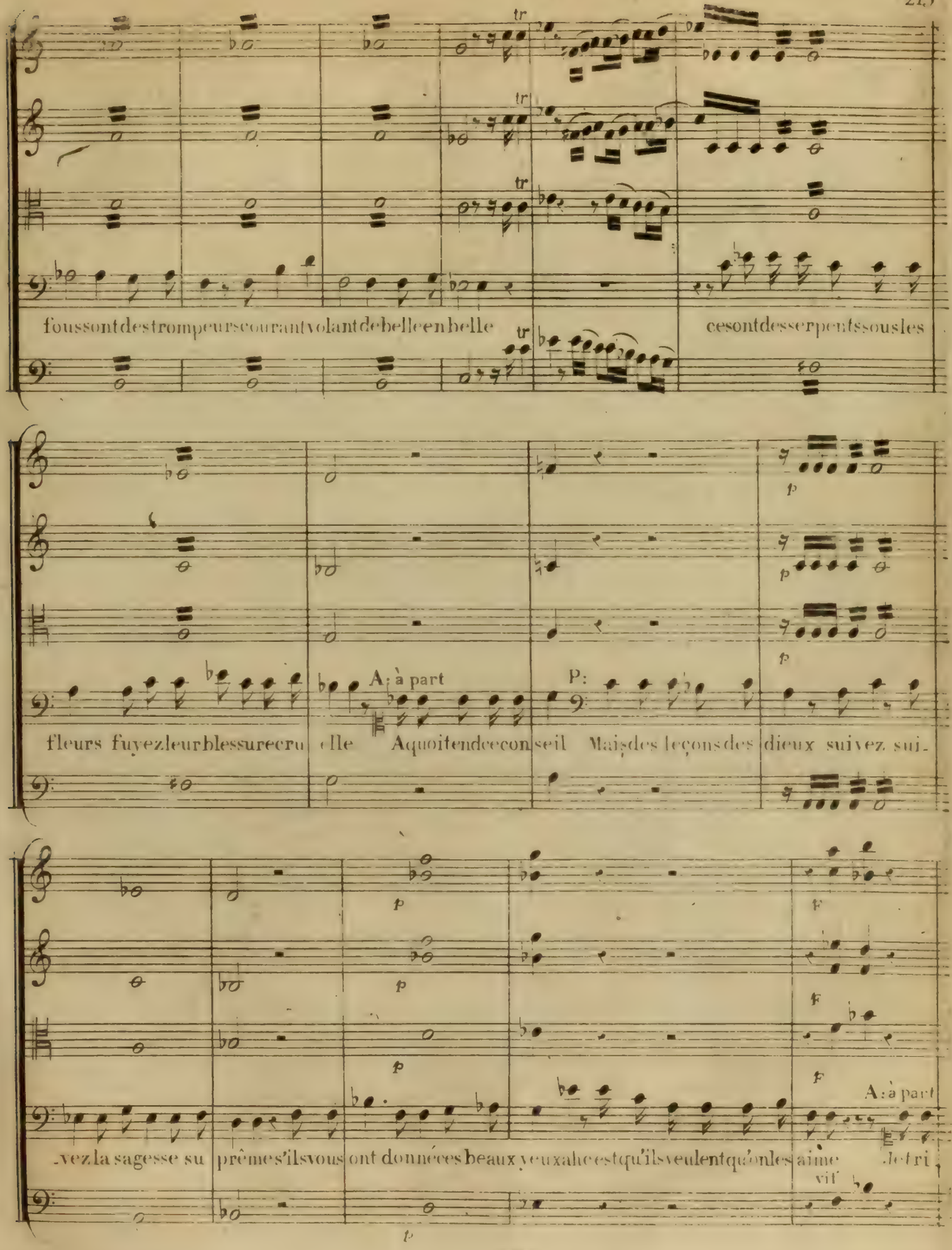

-gesse enne mides folleser reurs contre leurs poisons séduc teurs Poly- xê-ne Poly -xê-ne dai-
gnez protéger ma jeu nes - - se
P: à part.
Oh je m'étois trom pé
(haut)
qu'exigez vous de moi? parlez je saurai vous ins truire
A:
De la rai son revé-lez moi

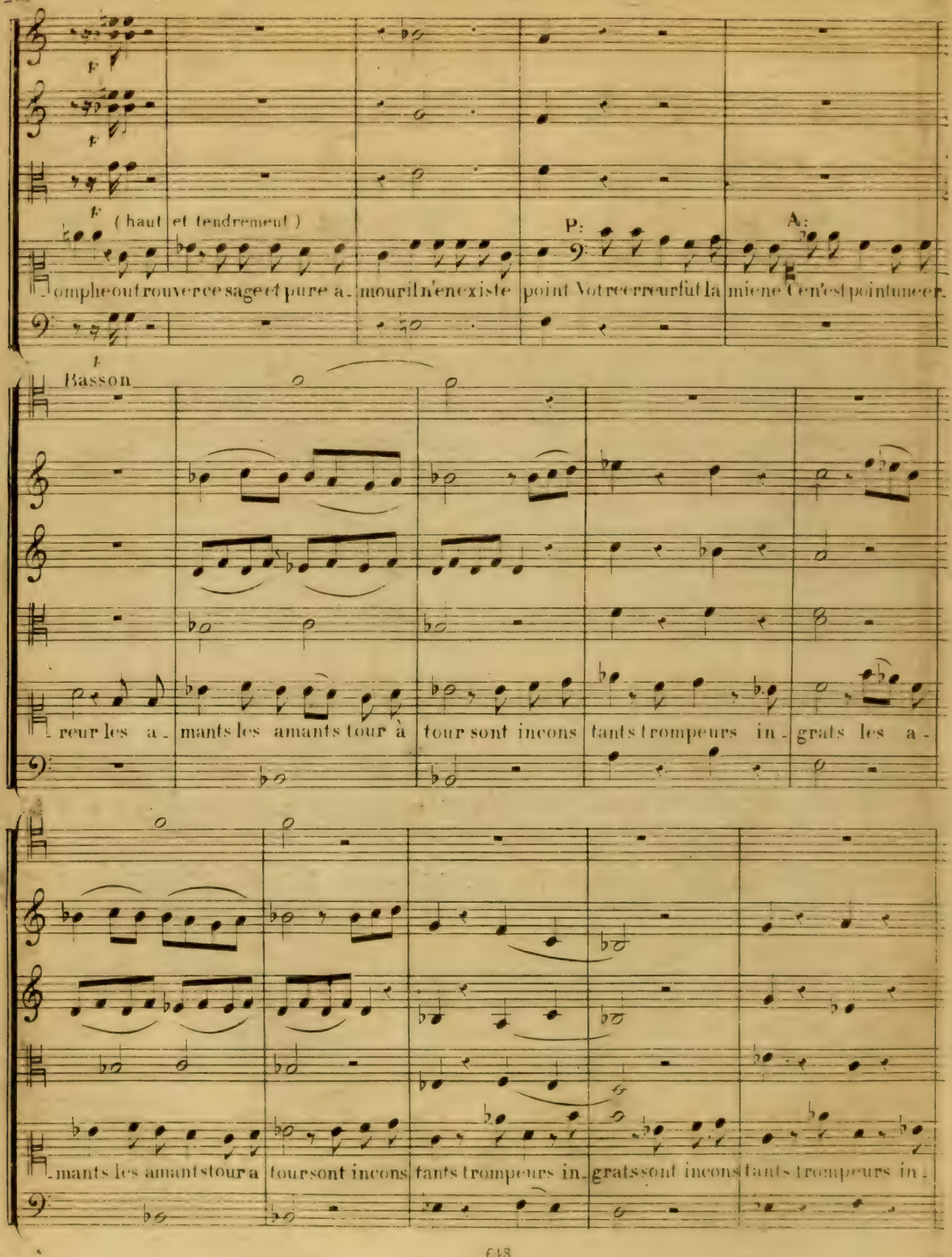

p
p
p
P:
-pire je veux mettre l'a mour comme vous sous ma loi Quoi vous méprise riez son frivo-le dé
A: malignement.
lire ne m'abusez vous point soyez de bonne foi si vous craignez l'a mour Vous pourrez m'endé-
OB:
B:
P:
A:
-fendre d'Aristippe fu-yez fuyez toute le çon Ah si vous connais siez ce qu'il ose entre-

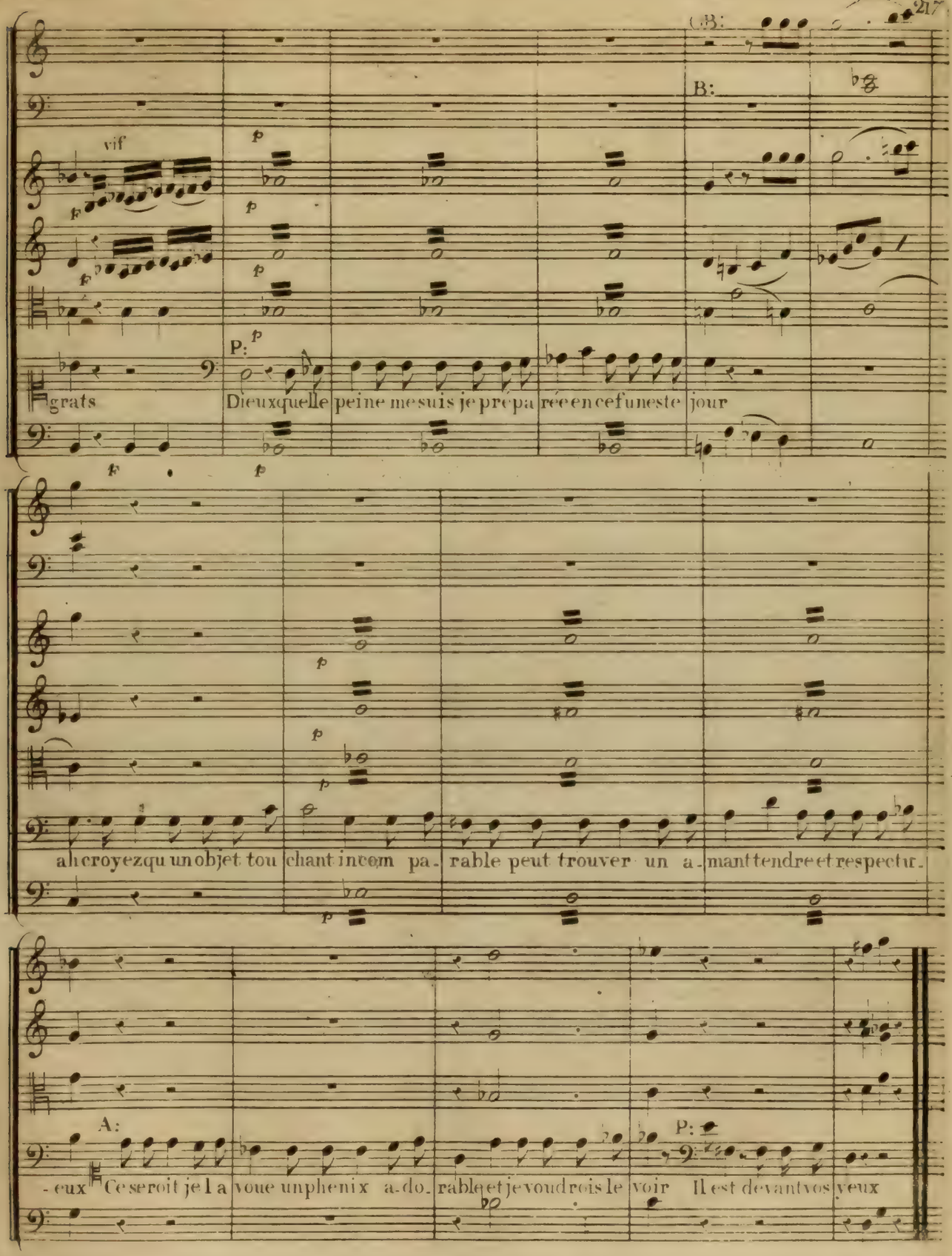


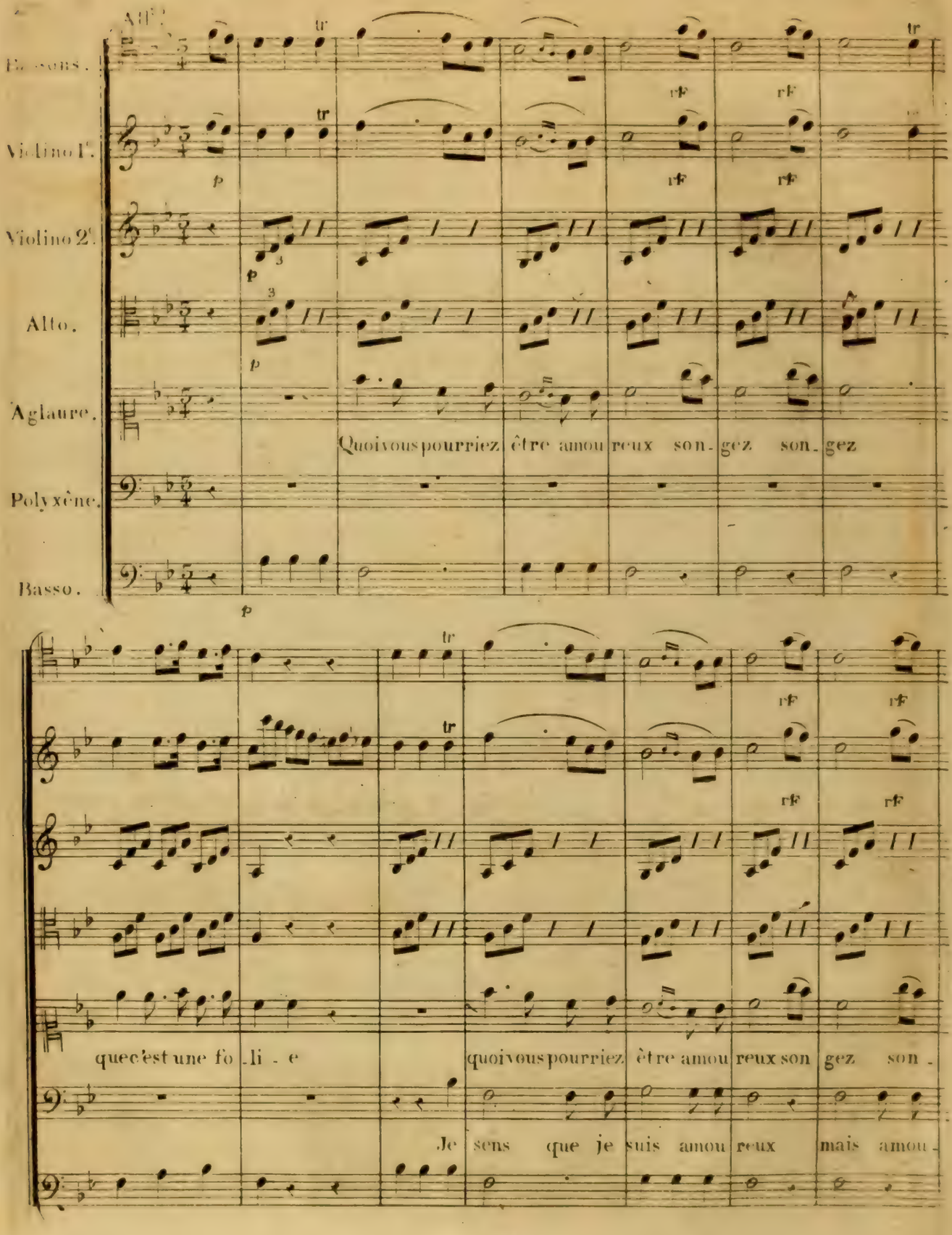
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

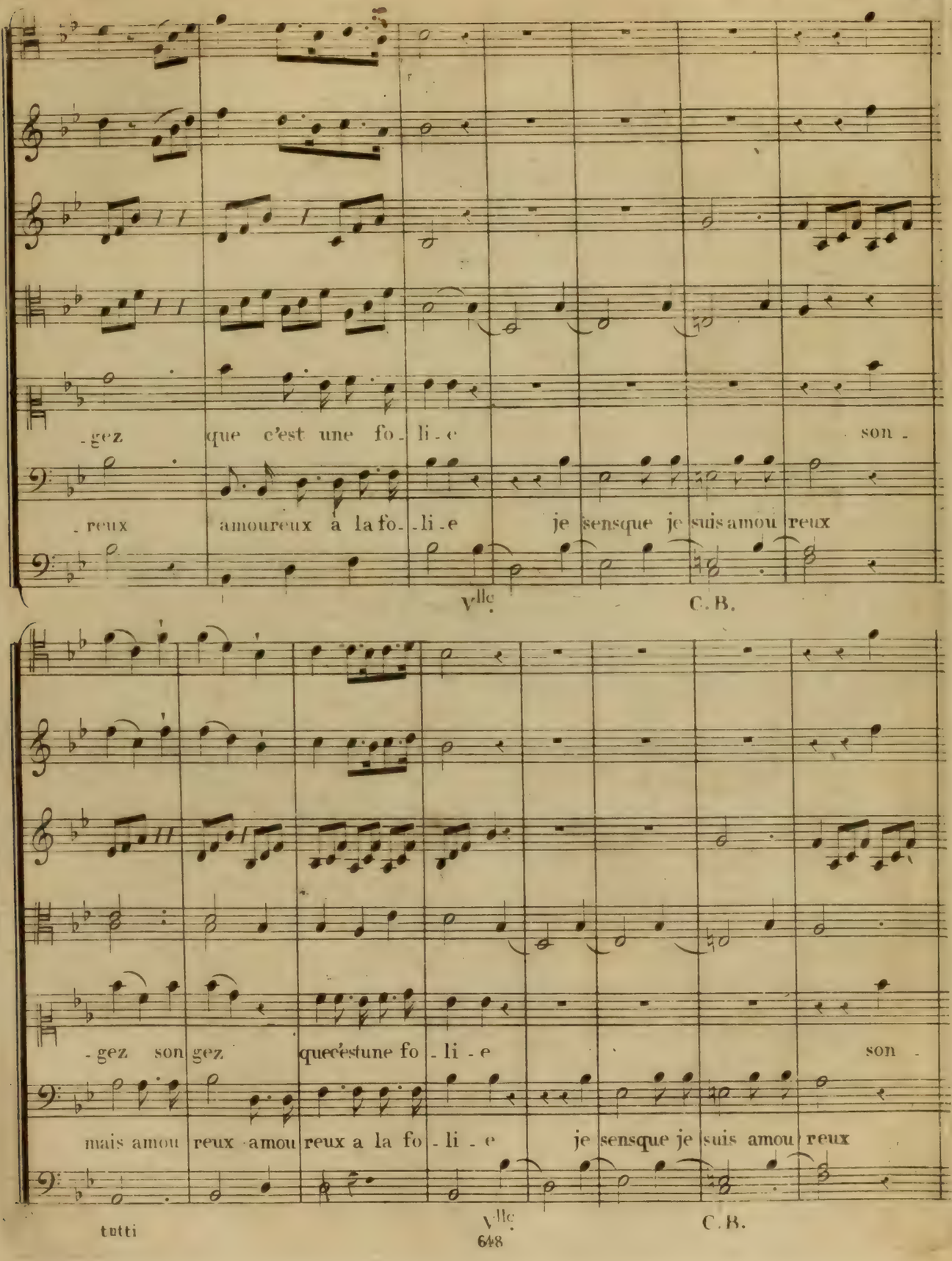

A: à part
haut
-ver ces innocents ap pas des périls semés sous ses pas Il est vaincu je ne puis vous com-
P:
prendre Mon cœur é mu d'une tendre pi tie vous offre en ce mo ment la plus vive a-mi-
A:
P:
tie Daignez vous expli quer Je vais me faire en tendre ces jeunes

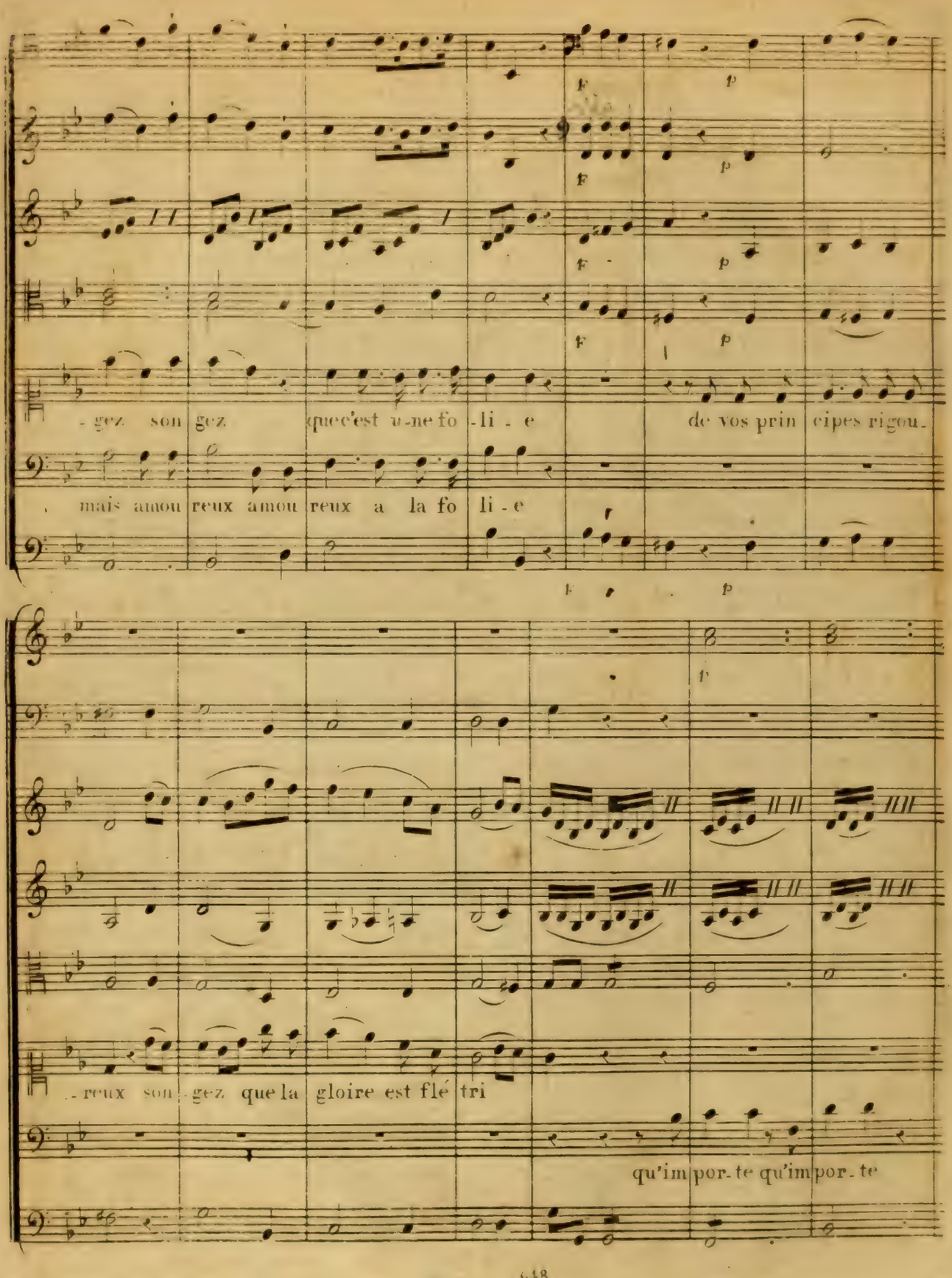

tr
tr
tr
tr
fous sont des trompeurs courant volant de belle en belle
ce sont des serpents sous les
p
p
p
A: à part
P:
fleurs fuyez leur blessure cru elle A quoi tend ce con seil Mais des leçons des dieux suivez sui-
p
p
p
f
f
f
A: à part
-vez la sagesse su prême s'ils vous ont donné ces beaux yeux ah c'est qu'ils veulent qu'on les aime de tri
vif
p

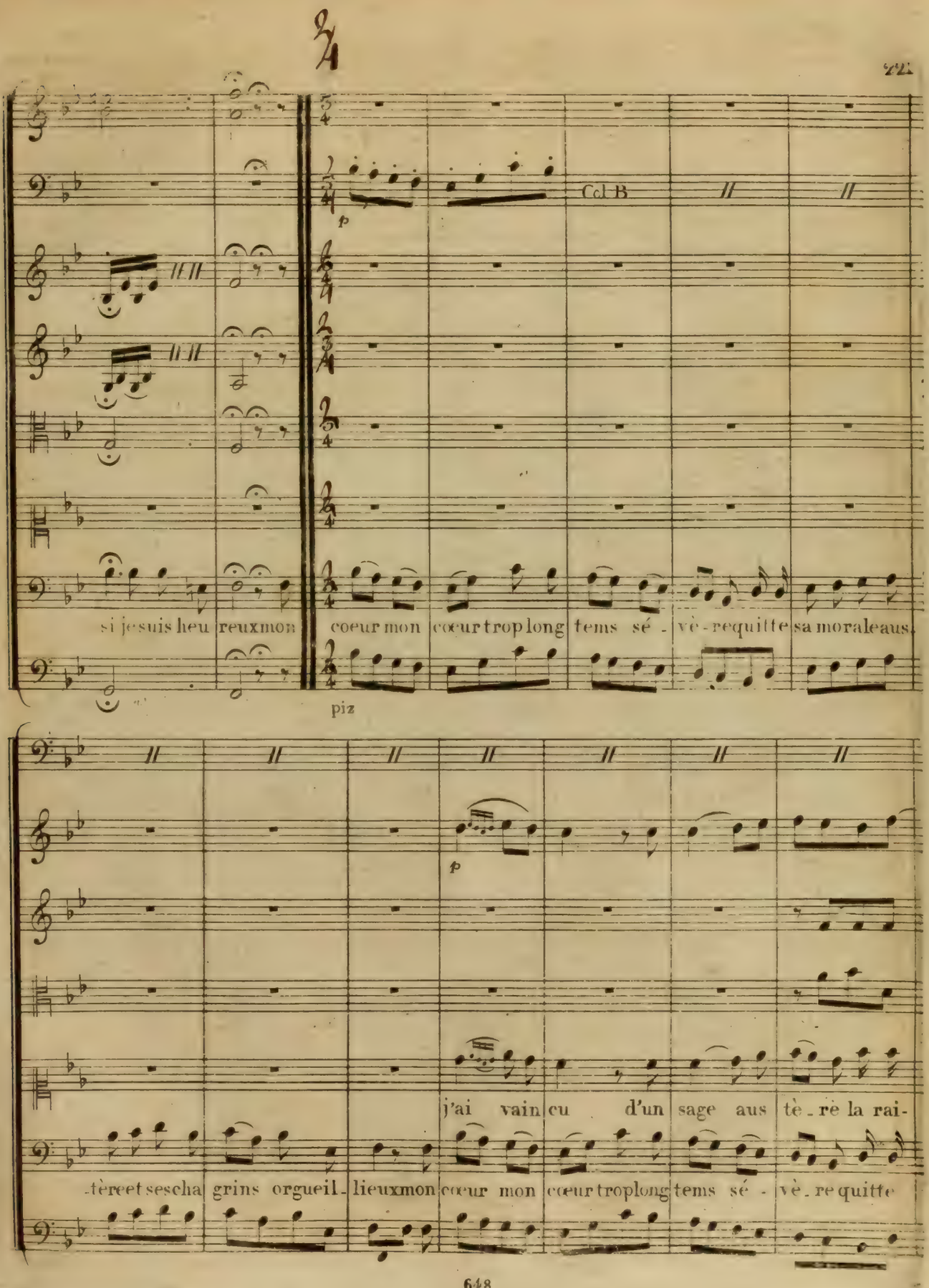

(haut et tendrement)
P:
A:
ompheoutrouvercesageetpure a- mouriln'enexiste point Votreerreurfut la miene Cen'estpointuneer-
Basson
reur les a- mants les amants tour à tour sont incons tants trompeurs in- grats les a-
mants les amantstoura toursont incons tants trompeurs in- gratssont incons tants trompeurs in-


(B:
B:
vif
P:
grats
Dieux quelle peine me suis je préparée en ce funeste jour
ah croyez qu un objet tou chant in com pa- rable peut trouver un a- mant tendre et respectu-
A:
P:
- eux Ce seroit je l a voue un phenix a-do- rable et je voudrois le voir Il est devant vos yeux

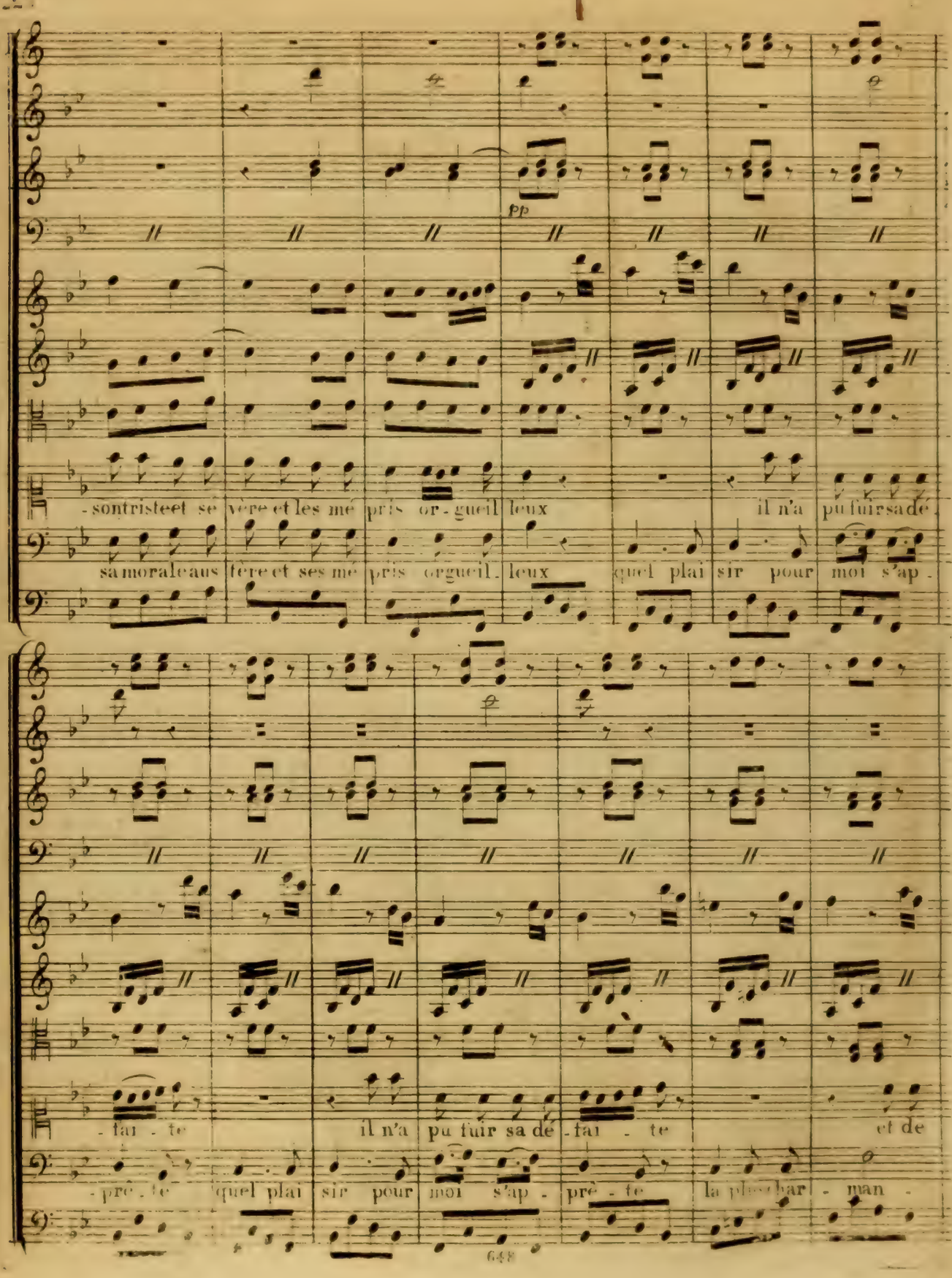

All.o
Bassons.
Violino 1.
Violino 2.
Alto.
Aglaure.
Polyxène.
Basso.
Quoi vous pourriez être amou reux son. gez son. gez
que c'est une fo li - e
quoi vous pourriez être amou reux son gez son -
Je sens que je suis amou reux mais amou -

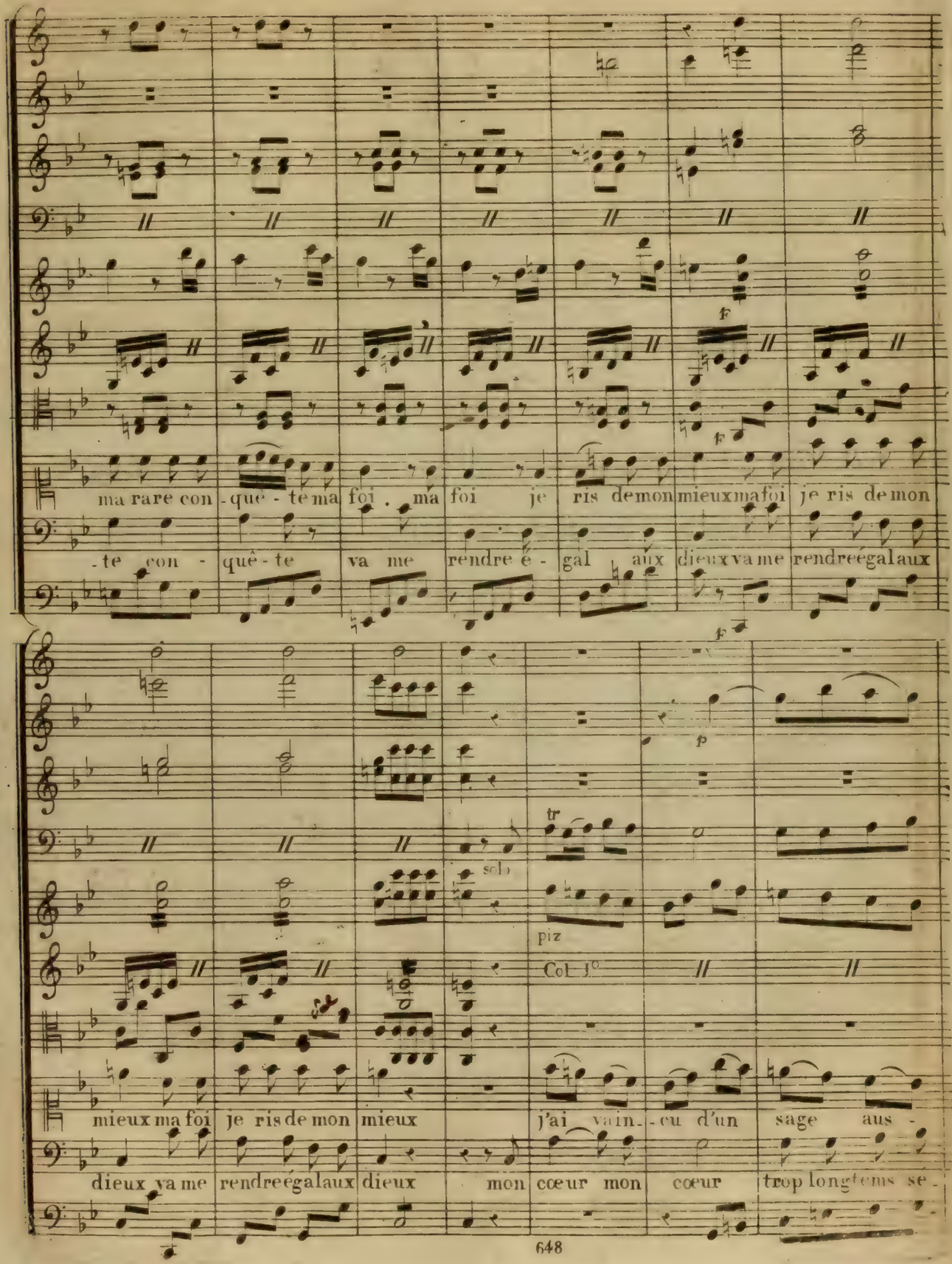

-gez que c'est une fo-li-e son-
-reux amoureux a la fo-li-e je sensque je suis amou reux
Vlle
C.B.
-gez son gez quec'estune fo-li-e son-
mais amou reux amou reux a la fo-li-e je sensque je suis amou reux
tutti
Vlle
C.B.

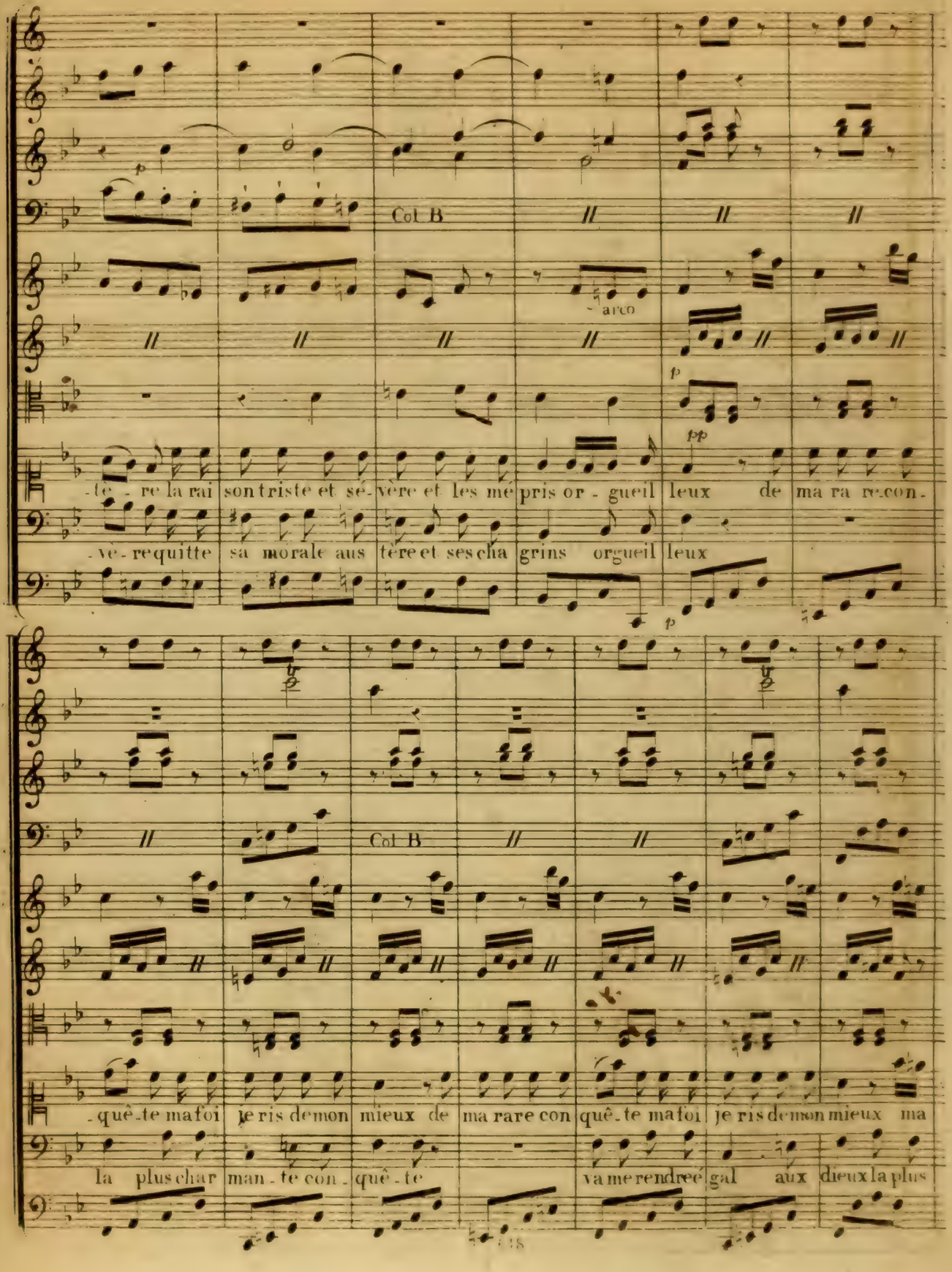

-gez son gez quec'est u-ne fo-li-e de vos prin cipes rigou-
, mais amou reux amou reux a la fo li-e
-reux son-gez que la gloire est flé tri
qu'im por-te qu'im por-te

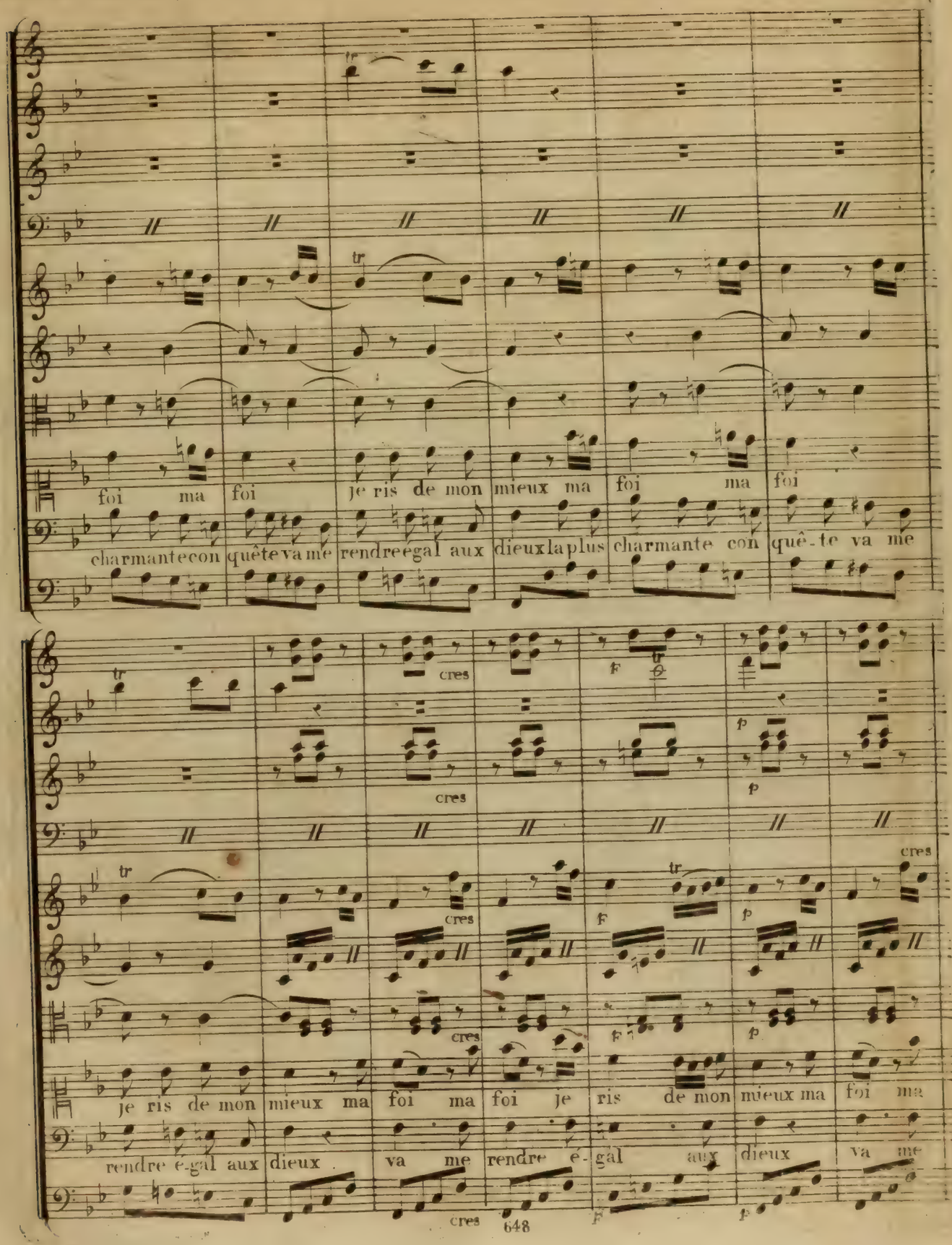


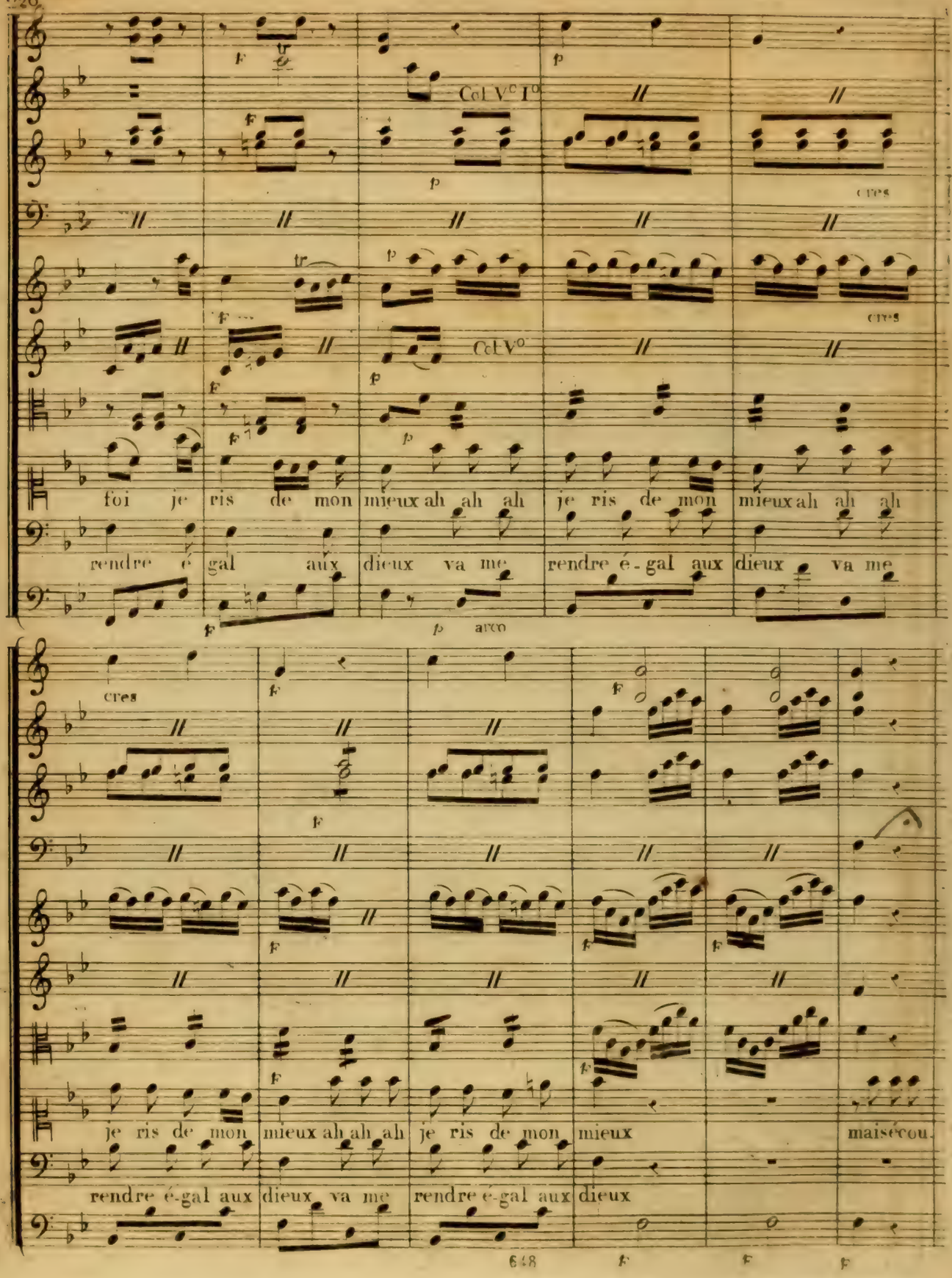
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

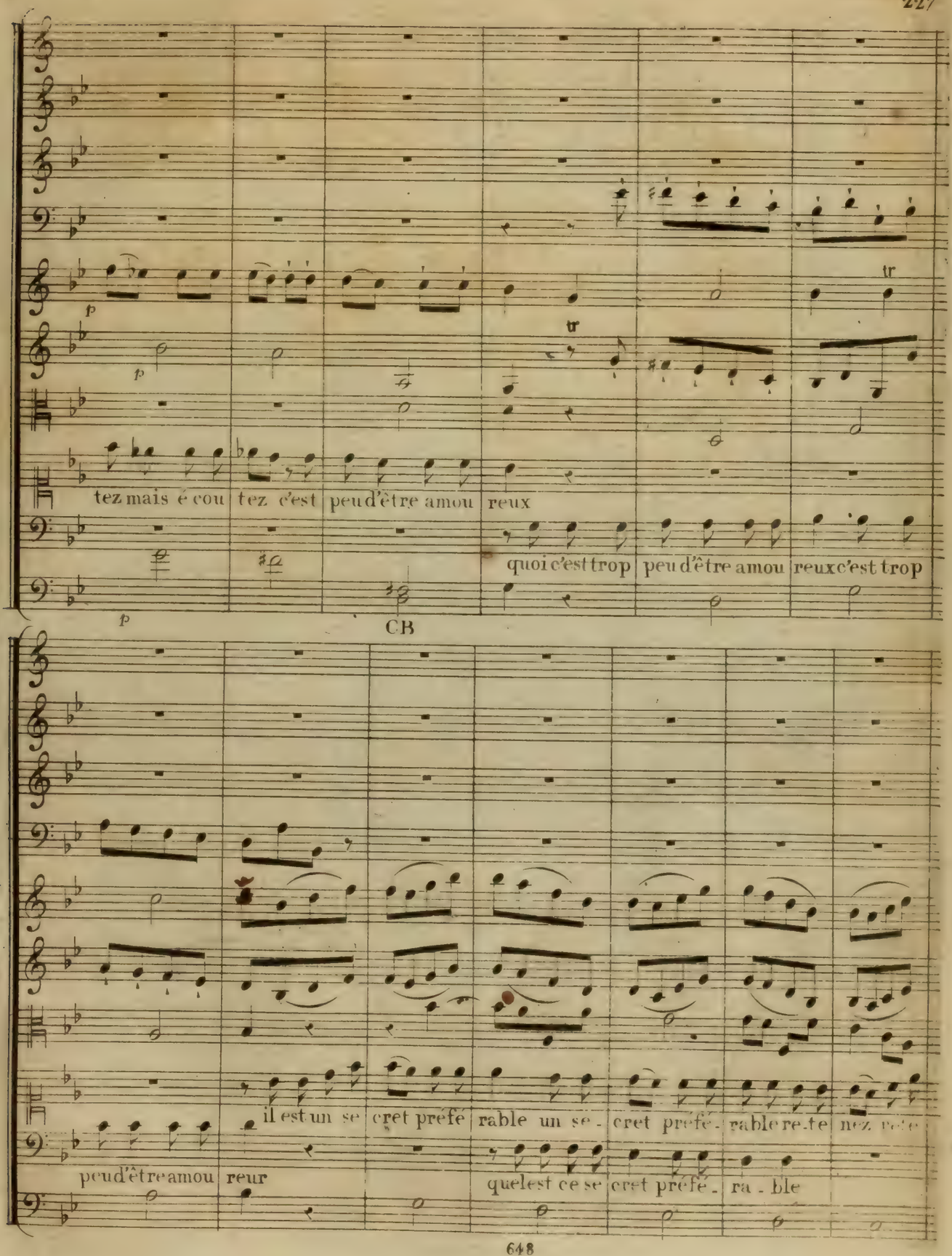

pp
-sontristeet se vère et les mé pris or-gueil leux il n'a pu fuir sa dé
sa morale aus tère et ses mé pris orgueil leux quel plai sir pour moi s'ap
-fai - te il n'a pu fuir sa dé - fai - te et de
- pré - te quel plai sir pour moi s'ap - pré - te la plus bar - man -

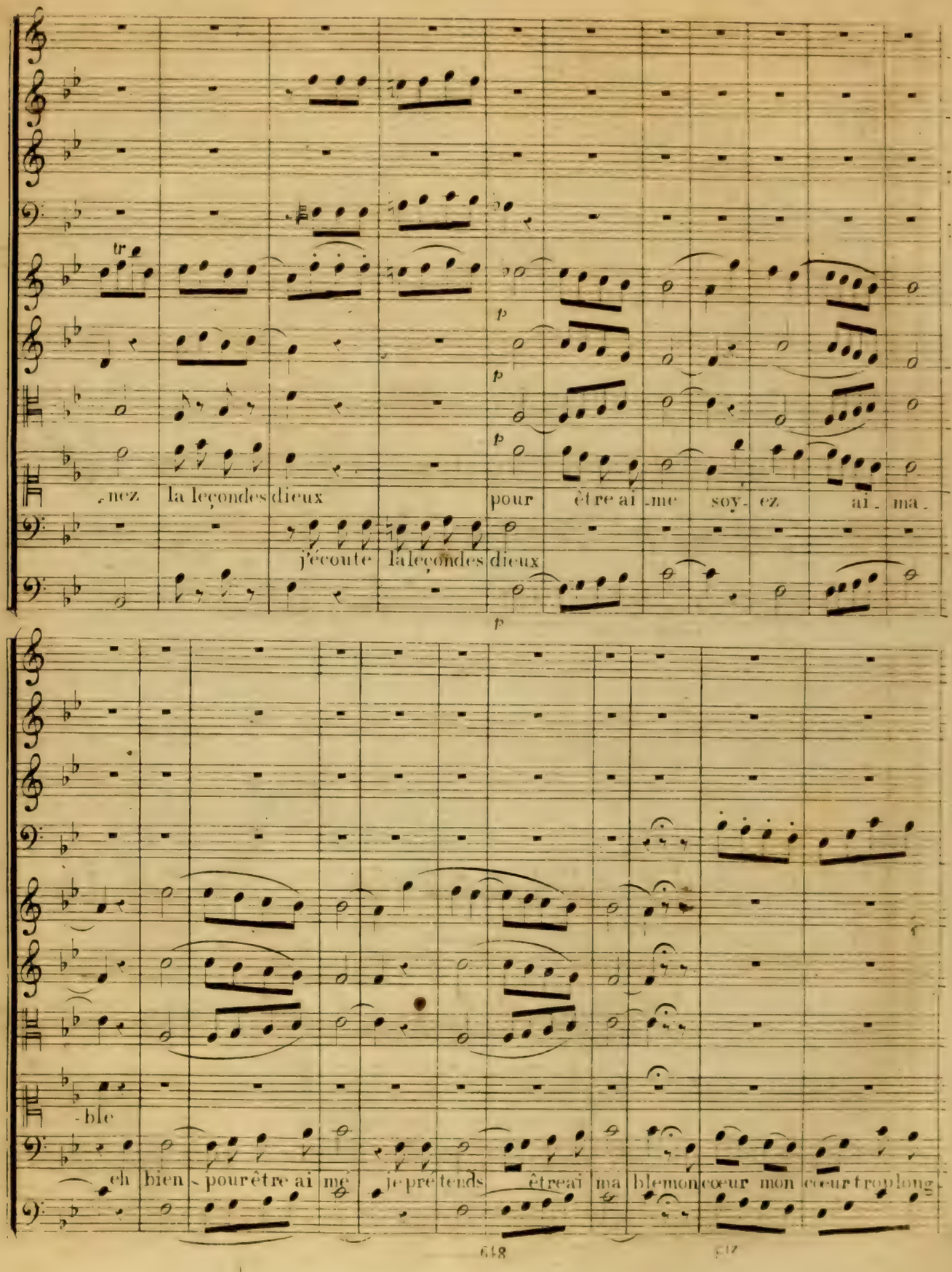

ma rare con - quê - te ma foi . ma foi je ris de mon mieux ma foi je ris de mon
- te con - quê - te va me rendre é - gal aux dieux va me rendre égal aux
F
F
F
p
tr
solo
piz
Col 1°
mieux ma foi je ris de mon mieux j'ai vain - cu d'un sage aus -
dieux va me rendre égal aux dieux mon cœur mon cœur trop long tems se -

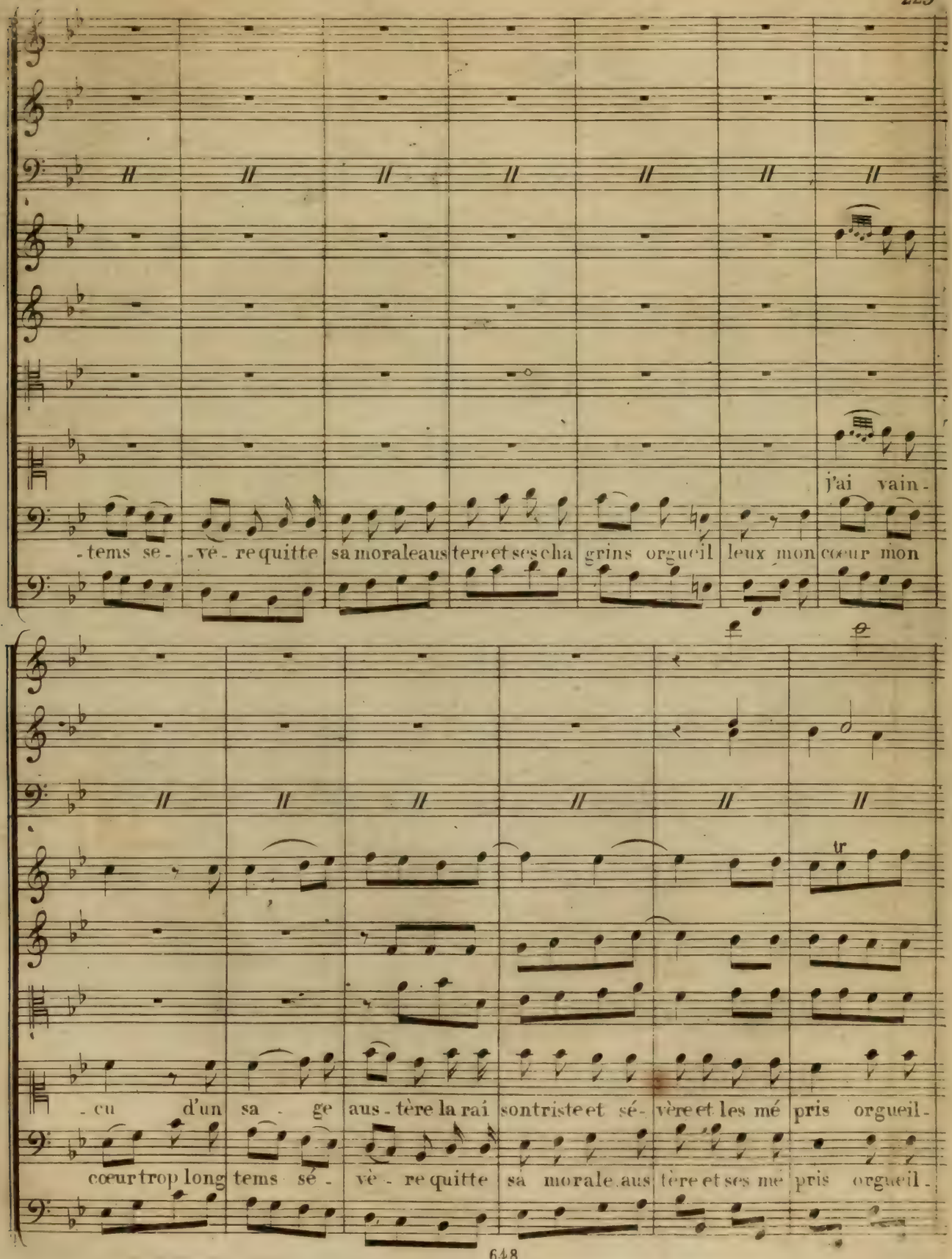

Col B
arco
-te - re la rai son triste et sé- vère et les mé pris or - gueil leux de ma ra re con-
-vé - re quitte sa morale aus tère et ses cha grins orgueil leux
Col B
-quê-te ma foi je ris de mon mieux de ma rare con quê-te ma foi je ris de mon mieux ma
la plus char man - te con - quê - te va me rendre é gal aux dieux la plus

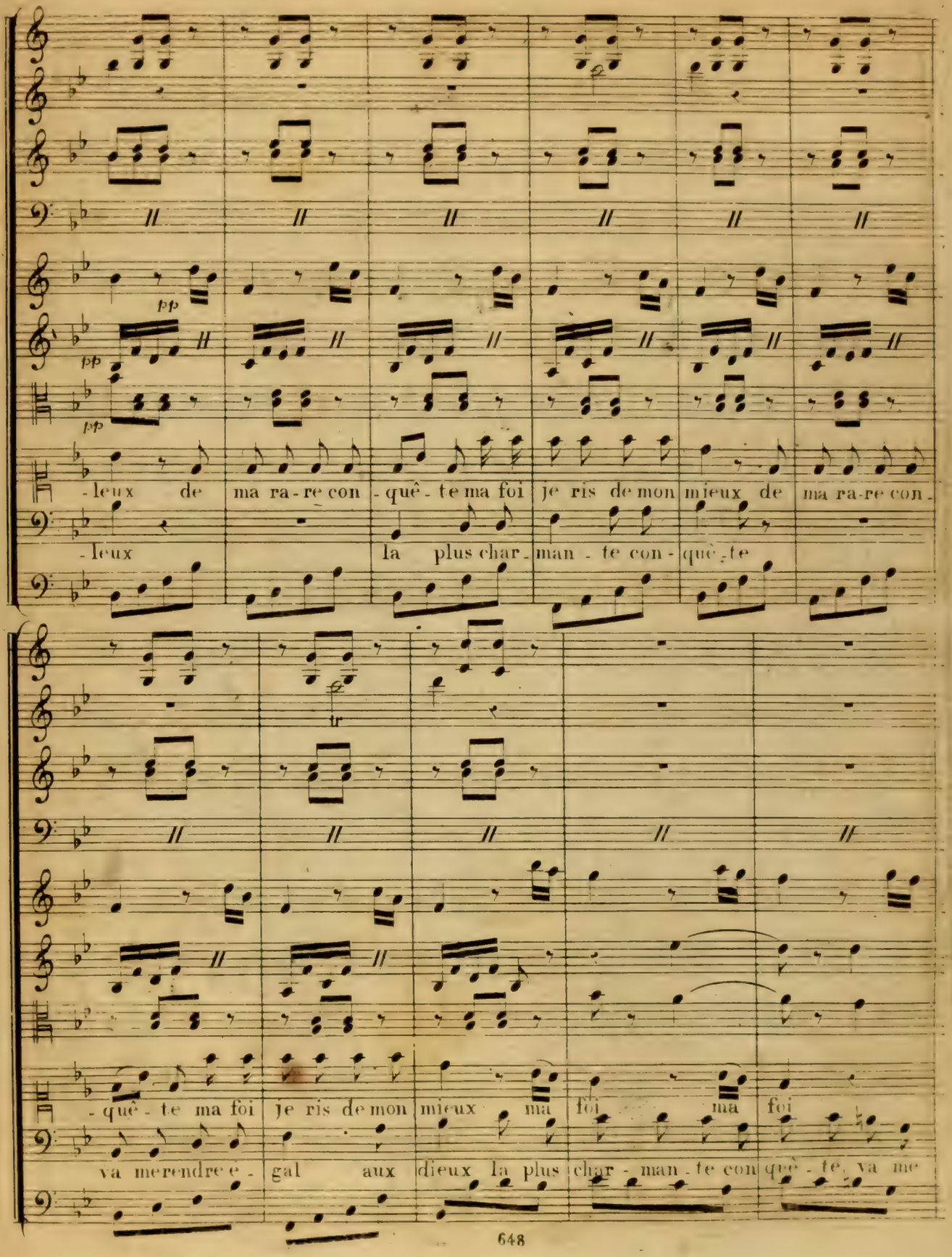

foi ma foi je ris de mon mieux ma foi ma foi
charmantecon quêteva me rendreegal aux dieuxlaplus charmante con quê-te va me
cres
je ris de mon mieux ma foi ma foi je ris de mon mieux ma foi ma
rendre é-gal aux dieux va me rendre é-gal aux dieux va me
cres
f
p

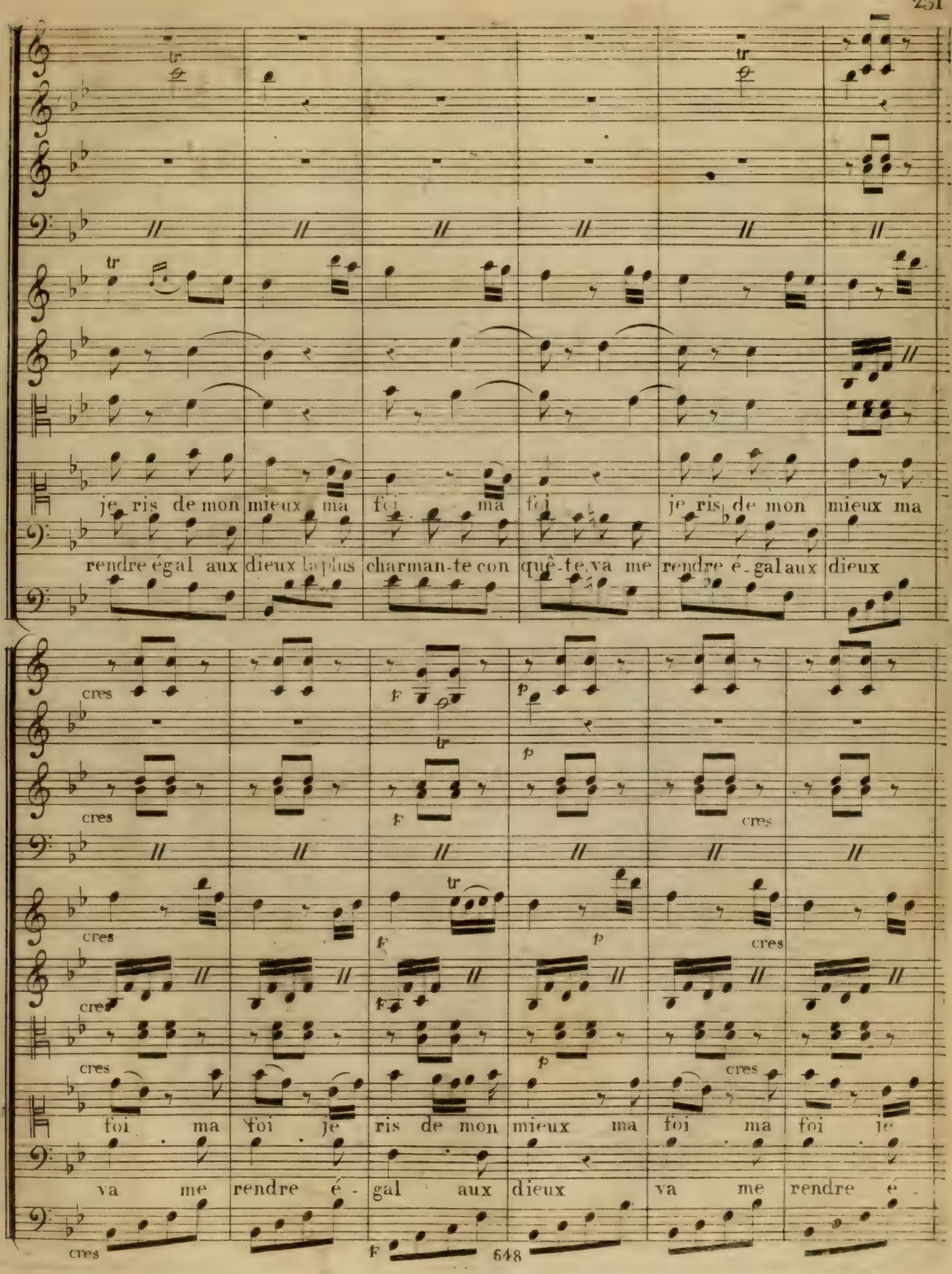

Col V° I°
Col V°
cres
foi je ris de mon mieux ah ah ah je ris de mon mieux ah ah ah
rendre é gal aux dieux va me rendre é-gal aux dieux va me
arco
je ris de mon mieux ah ah ah je ris de mon mieux mais écou
rendre é-gal aux dieux va me rendre é-gal aux dieux

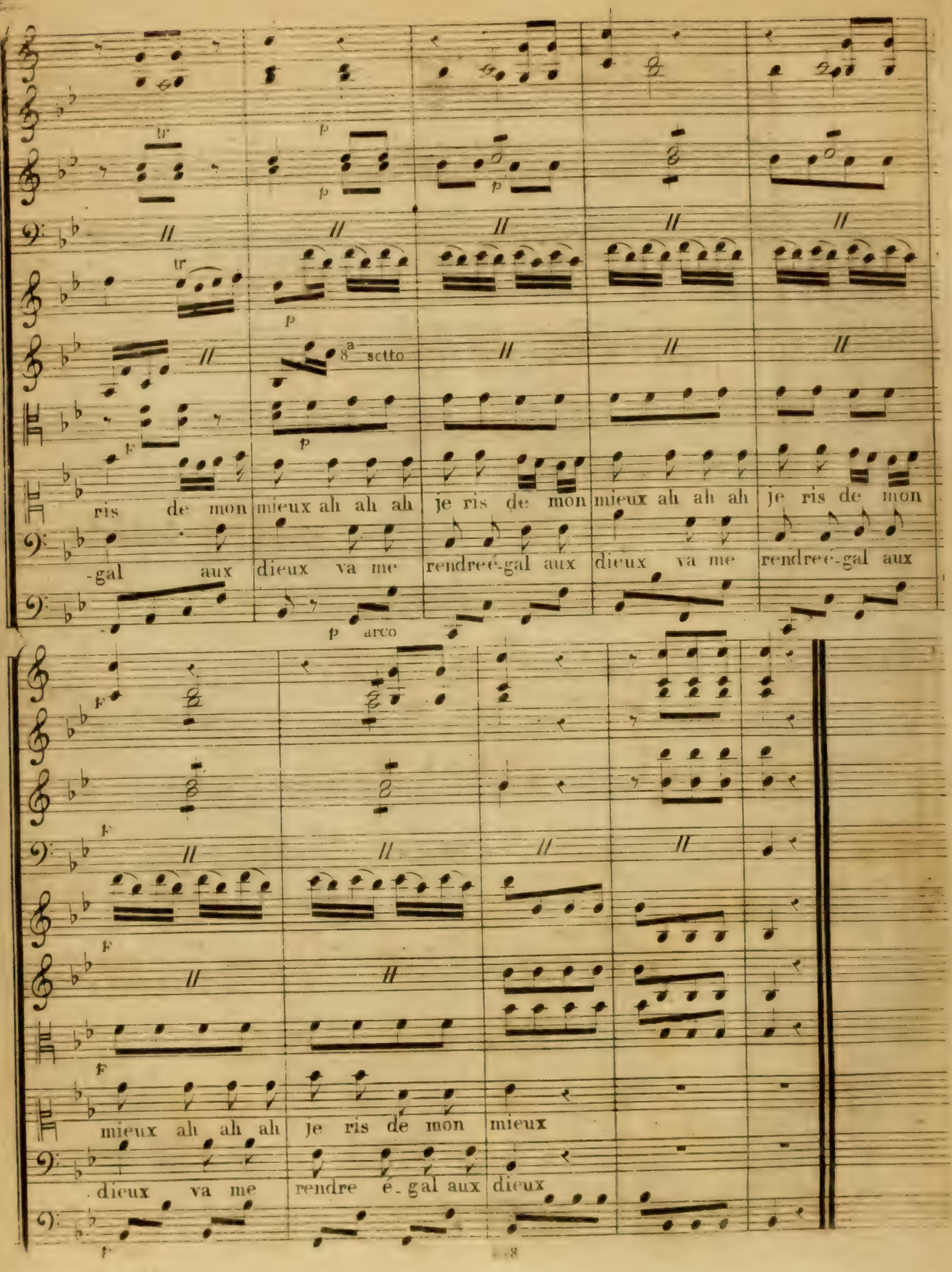

tez mais é cou tez c'est peu d'être amou reux
quoi c'est trop peu d'être amou reux c'est trop
CB
peu d'être amou reur
il est un se cret préfé rable un se - cret préfé - rable re-te nez re-te
quel est ce se cret préfé - ra - ble


tr
p
p
p
nez la leçon des dieux
j'écoute la leçon des dieux
pour être ai-me soy-ez ai-ma-
p
-ble
eh bien pour être ai me je prétends être ai ma ble mon cœur mon cœur trop long


-tems se- -vè- re quitte sa morale austère et ses cha grins orgueil leux mon cœur mon
j'ai vain-
-cu d'un sa - ge aus - tère la rai son triste et sé- vère et les mé pris orgueil-
cœur trop long tems sé - vè - re quitte sa morale aus tère et ses mé pris orgueil-
tr


pp
pp
pp
-leux de ma ra-re con-quê-te ma foi je ris de mon mieux de ma ra-re con-
-leux la plus char-man-te con-quê-te
tr
-quê-te ma foi je ris de mon mieux ma foi ma foi
va me rendre e-gal aux dieux la plus char-man-te con quê-te, va me


je ris de mon mieux ma foi ma foi je ris de mon mieux ma
rendre égal aux dieux la plus charman-te con quê-te va me rendre é-gal aux dieux
cres
foi ma foi je ris de mon mieux ma foi ma foi je
va me rendre é- gal aux dieux va me rendre é-


tr
p
8a sctto
ris de mon mieux ah ah ah je ris de mon mieux ah ah ah je ris de mon
-gal aux dieux va me rendre é-gal aux dieux va me rendre é-gal aux
p arco
f
mieux ah ah ah je ris de mon mieux
dieux va me rendre é-gal aux dieux

Recit:

Flute.

Bassons.

Violino I°.

Violino 2°.

Alto.

(elle montre un riche manteau)

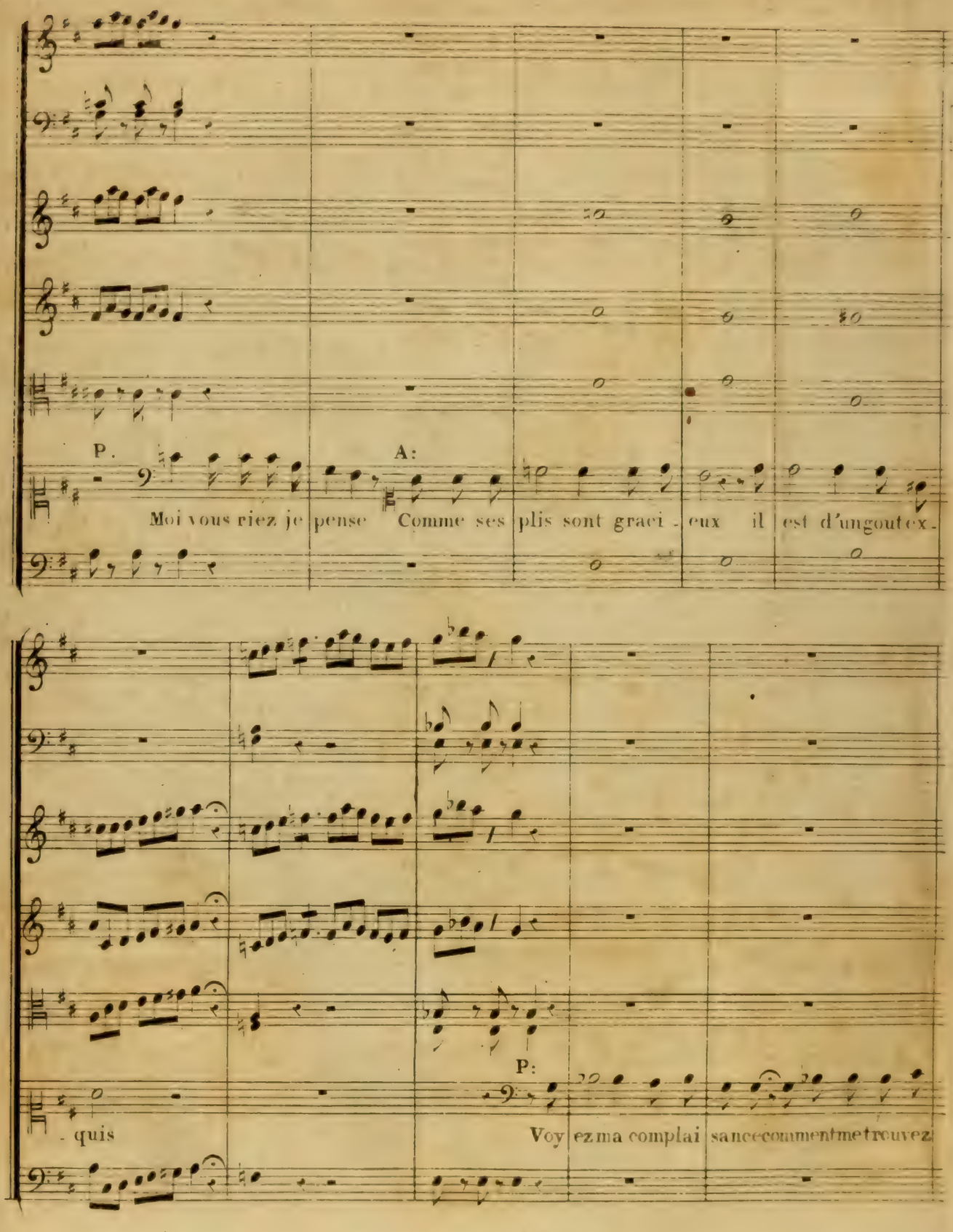
Aglaure.

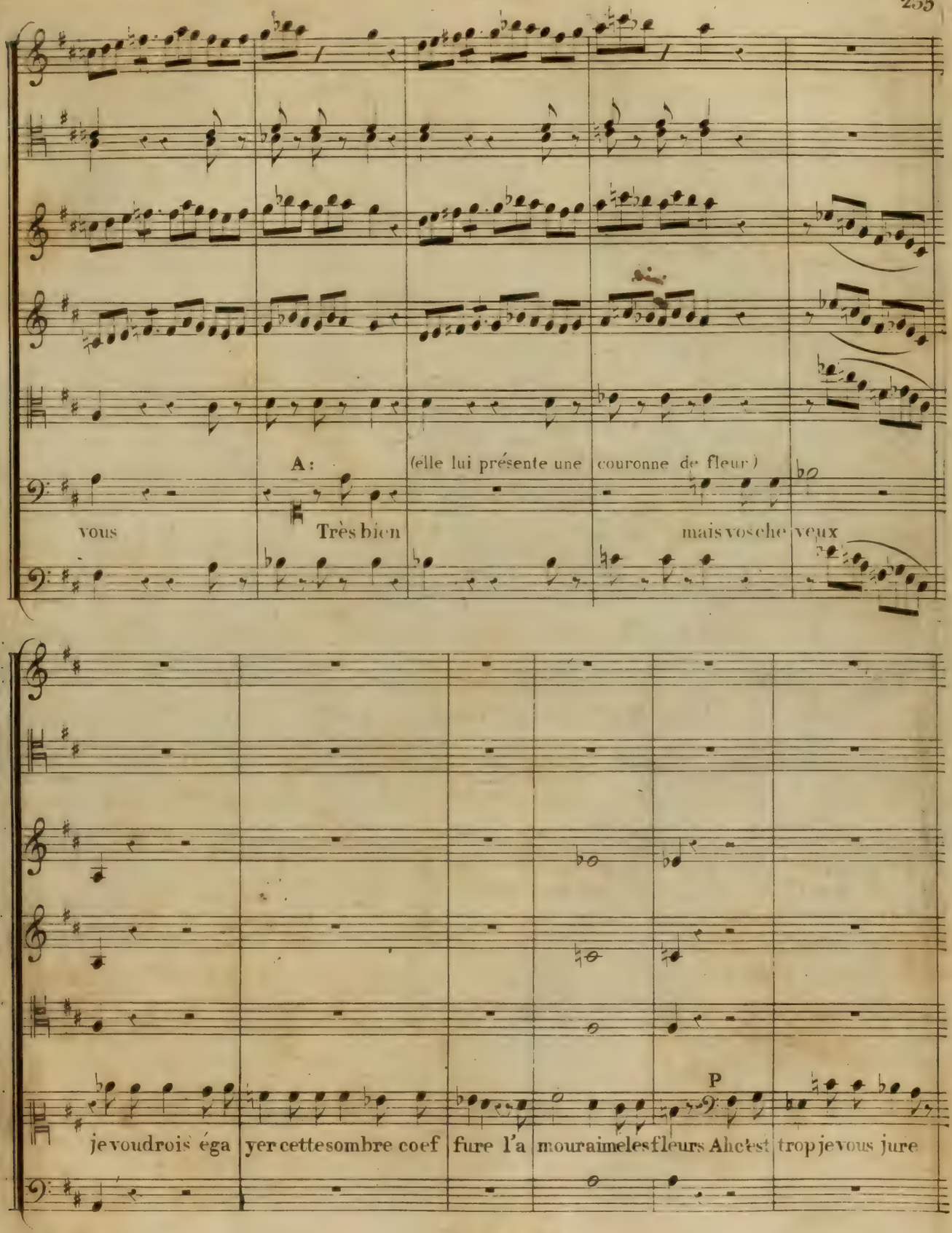
Dansmon a mant j'aimeunpeud'élégancevosvête-

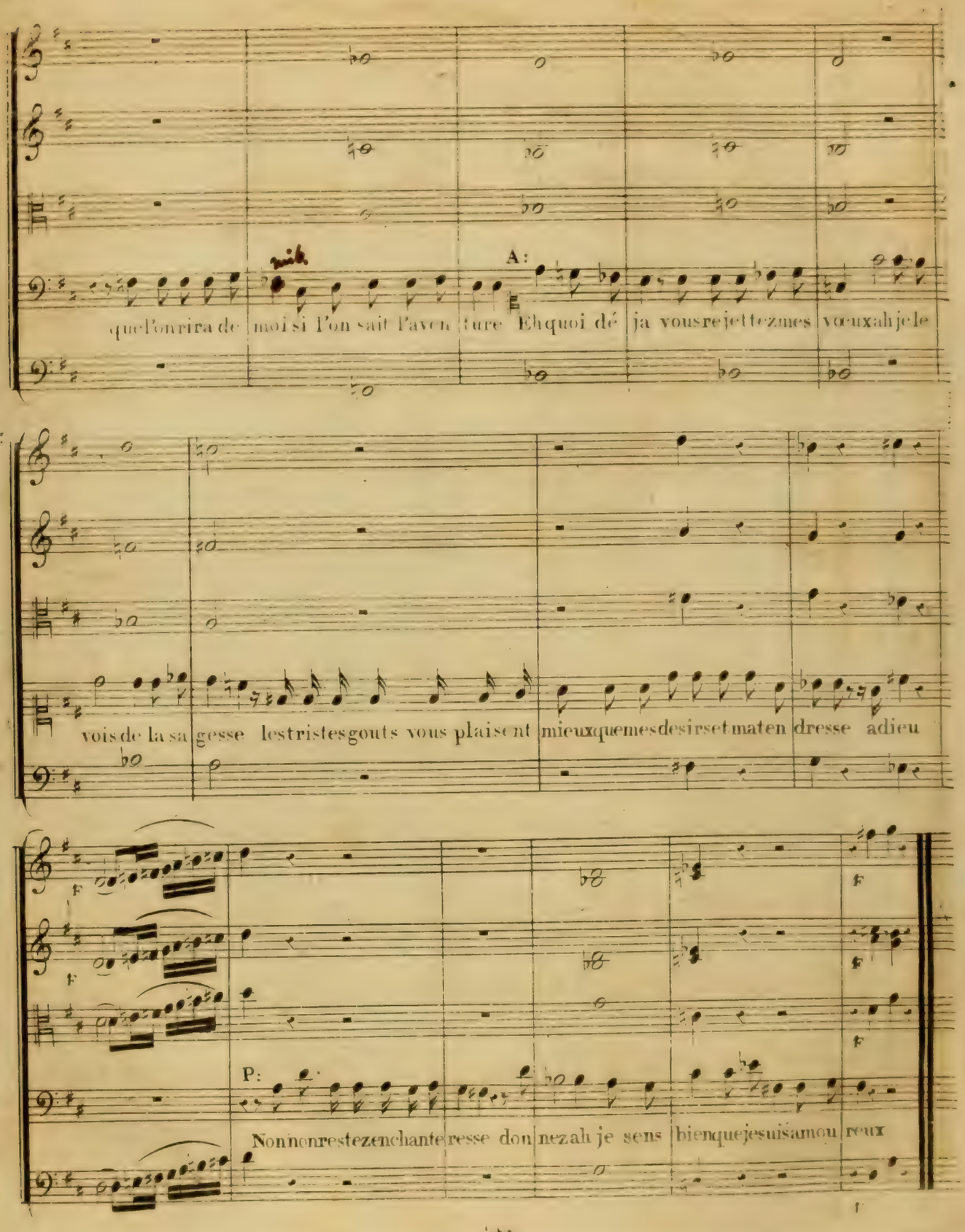
Basso.

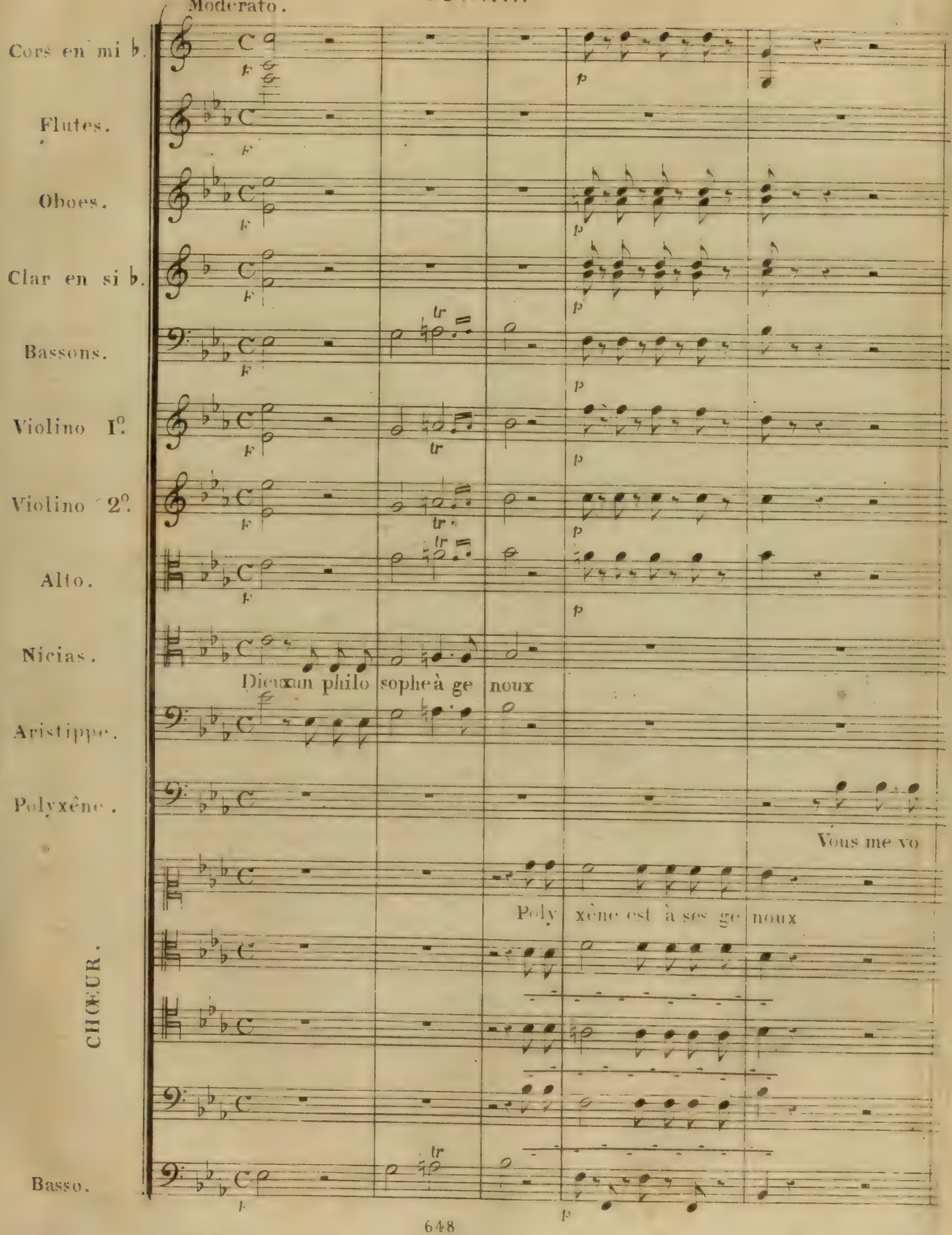
-ments epouvantentmes yeux

essayez ce man teau

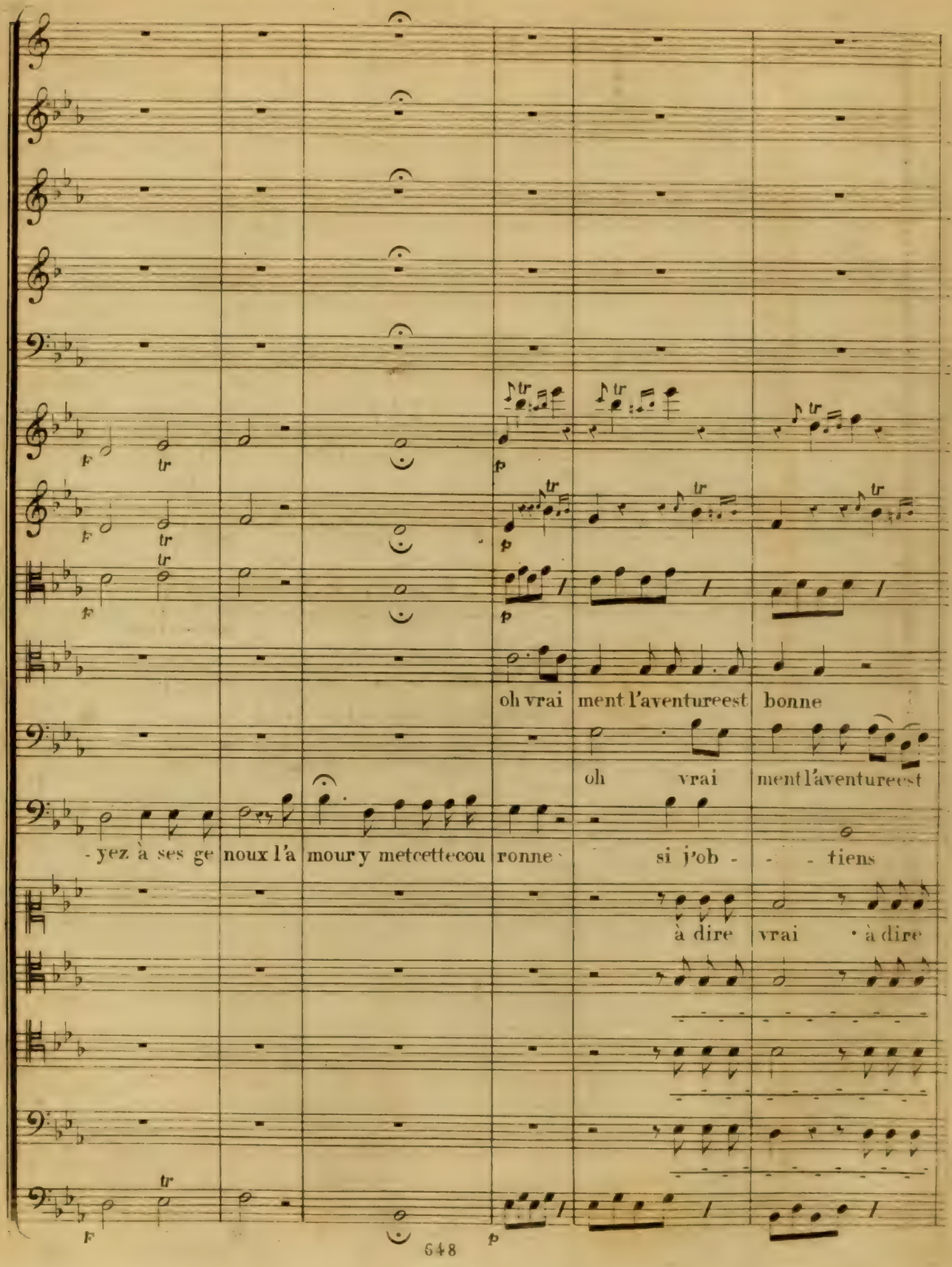

P.
A:
Moi vous riez je pense Comme ses plis sont graci - eux il est d'ungoutex -
P:
- quis
Voy ez ma complai sance comment me trouvez

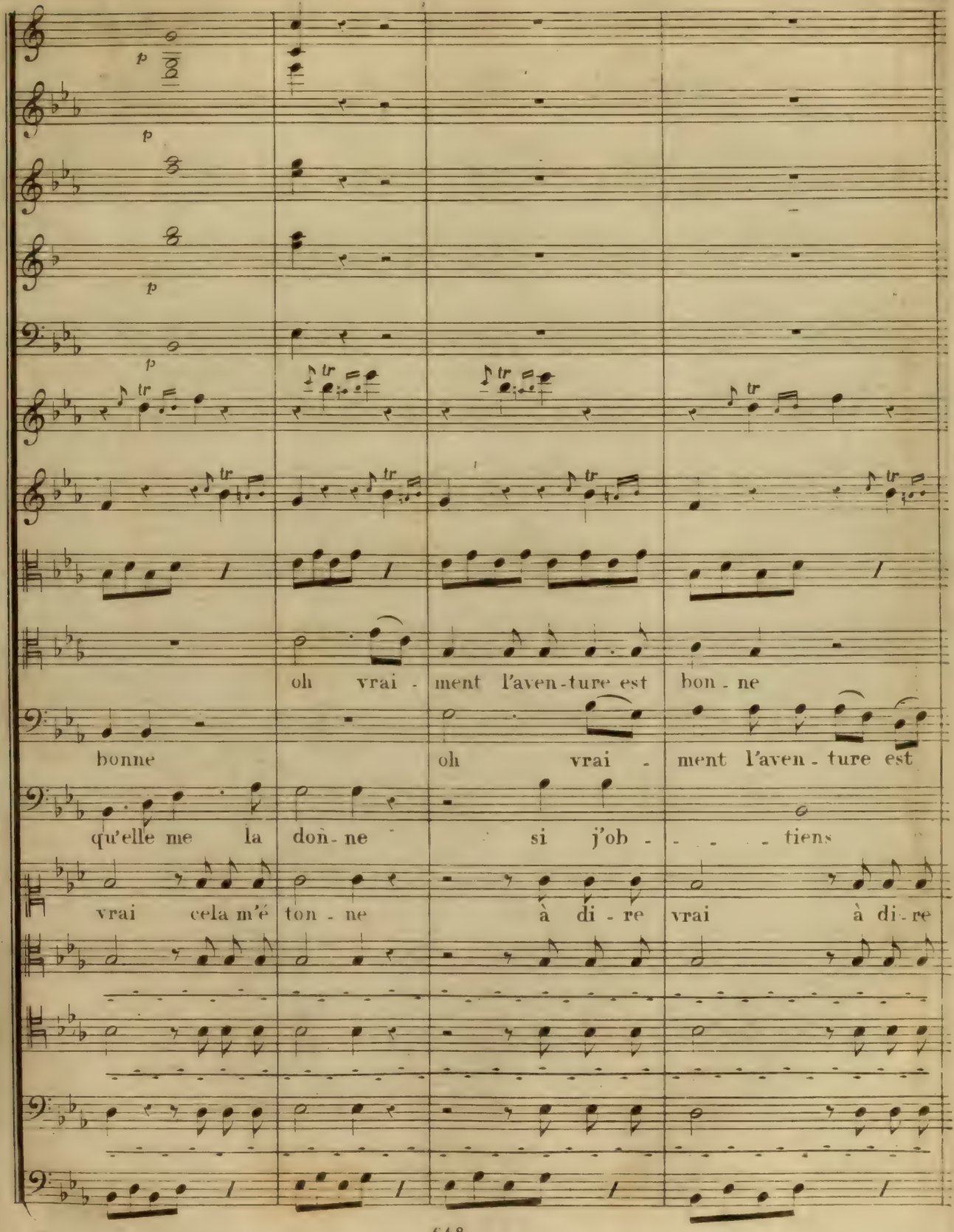

A:
(elle lui présente une couronne de fleur)
vous
Très bien
mais vos cheveux
P
je voudrois égayer cette sombre coeffure l'amour aime les fleurs Ah c'est trop je vous jure

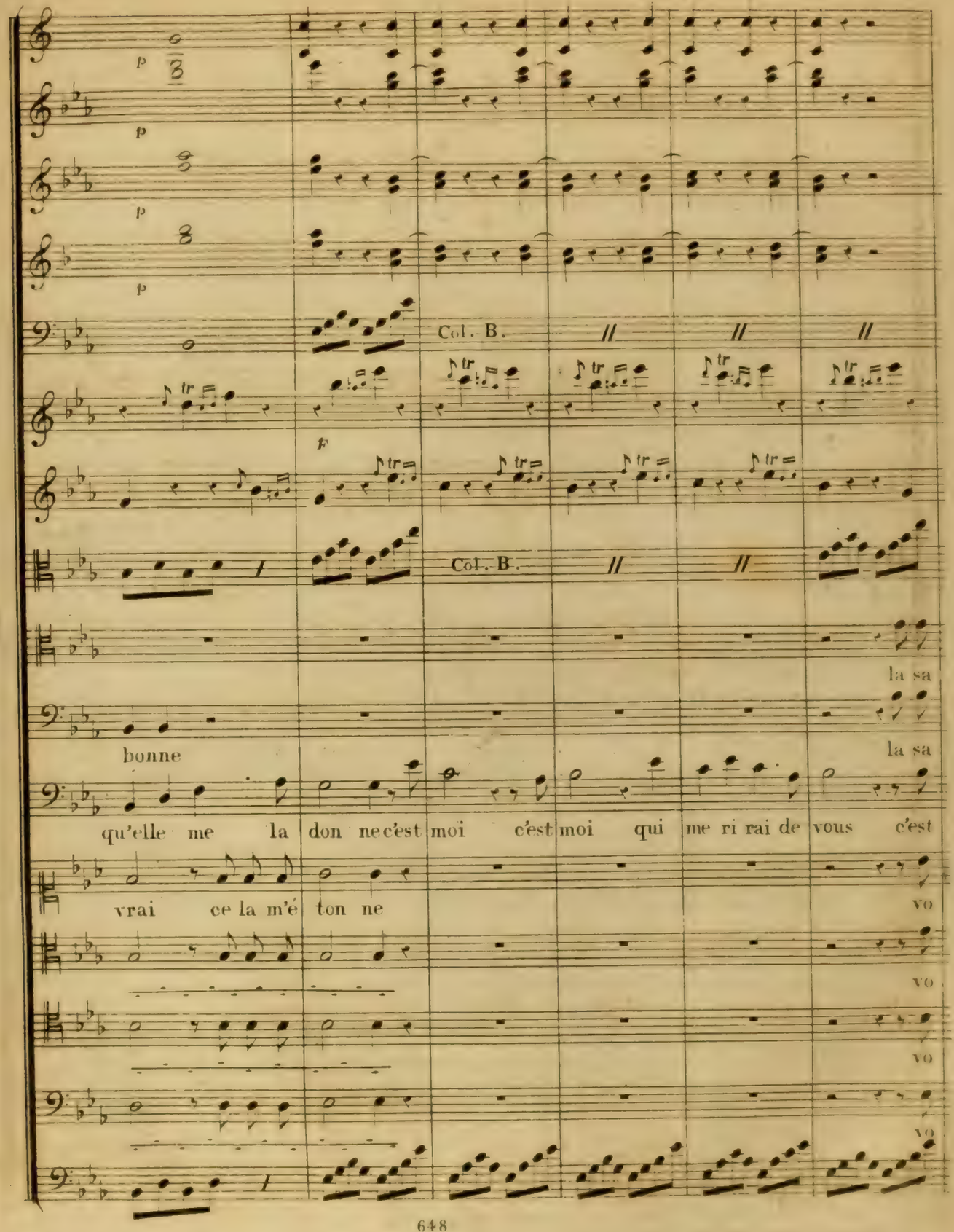

A:
quel'on rira de moi si l'on sait l'aventure Eh quoi dé ja vous rejettez mes vœux ah je le
vois de la sagesse les tristes gouts vous plaisent mieux que mes desirs et m'aten dresse adieu
P:
Non non restez enchantéresse donnez ah je sens bien que je suis amoureux

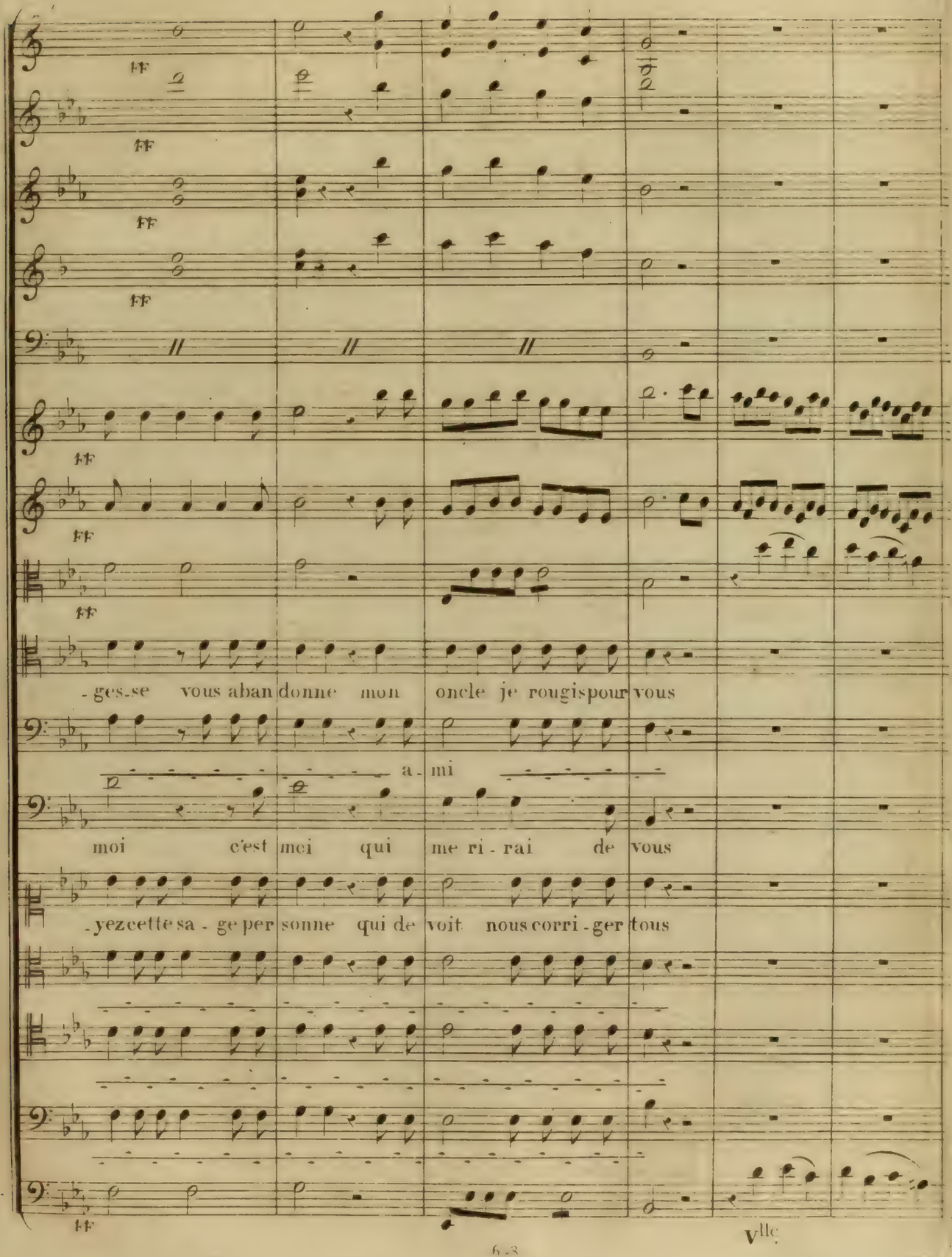


VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

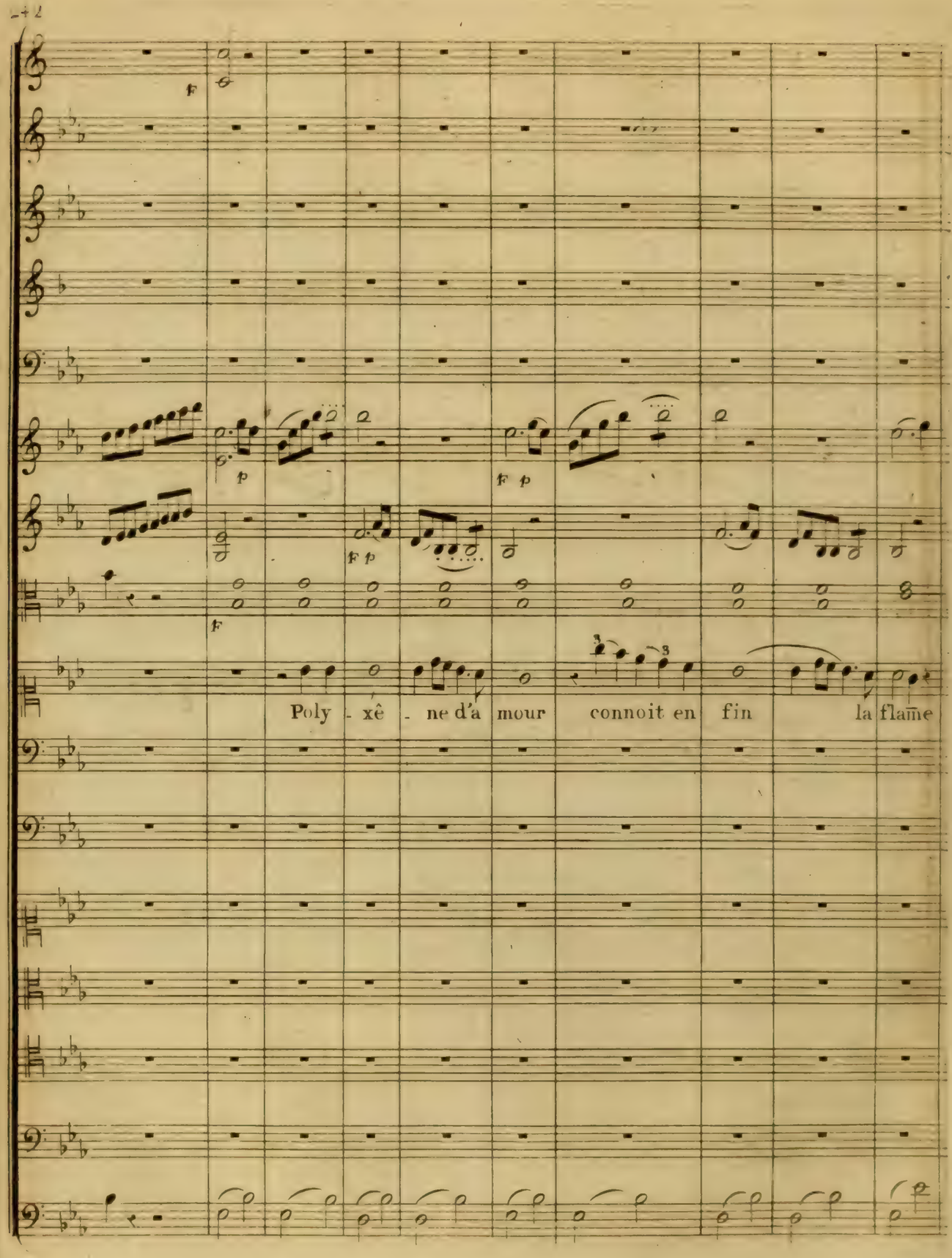

oh vrai ment l'aventureest bonne
oh vrai ment l'aventureest
-yez à ses ge noux l'a mour y metcettecou ronne si j'ob - - tiens
à dire vrai à dire

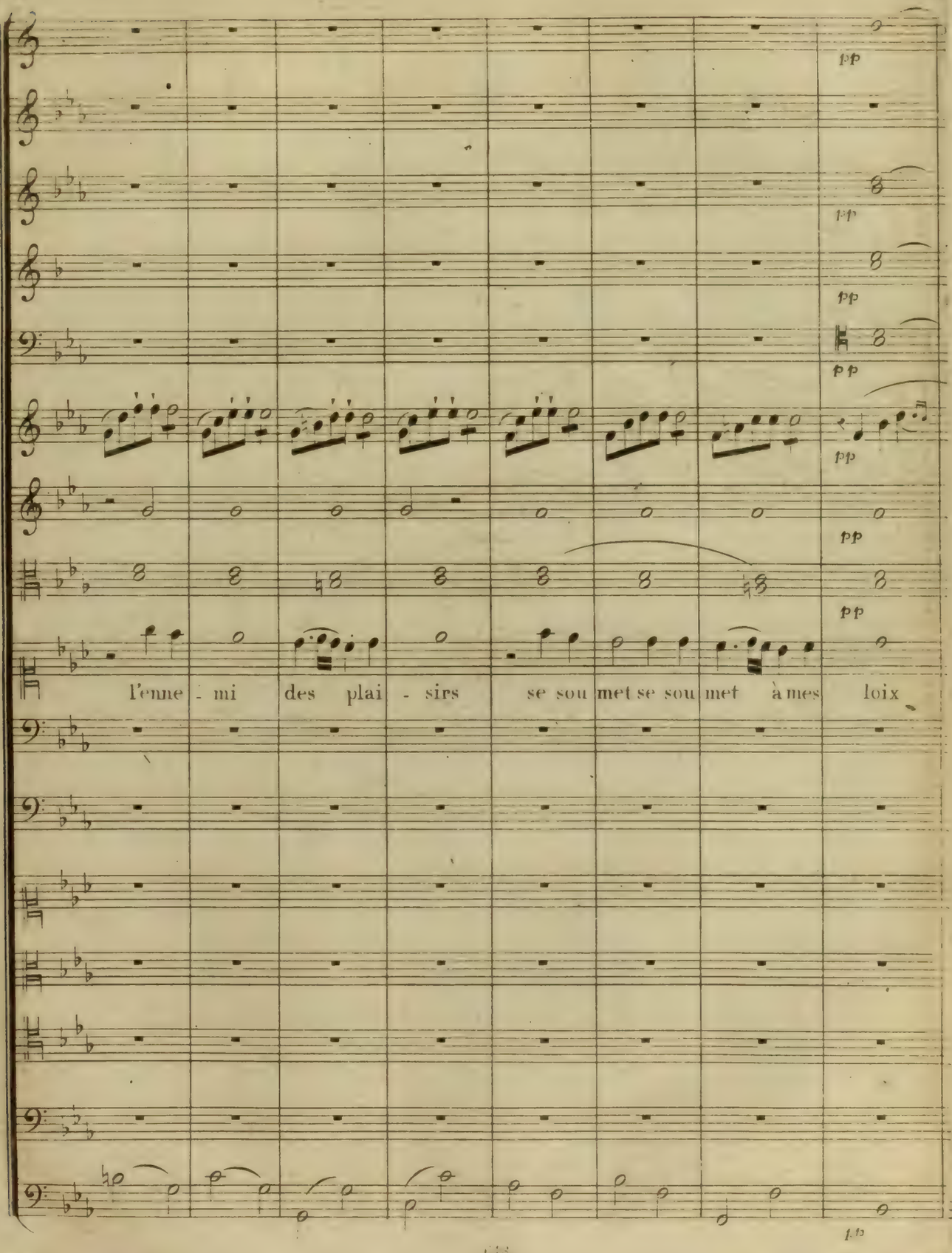

p
p
p
p
oh vrai - ment l'aven - ture est bon - ne
bonne oh vrai - ment l'aven - ture est
qu'elle me la don - ne si j'ob - - - - tiens
vrai cela m'é ton - ne à di - re vrai à di - re

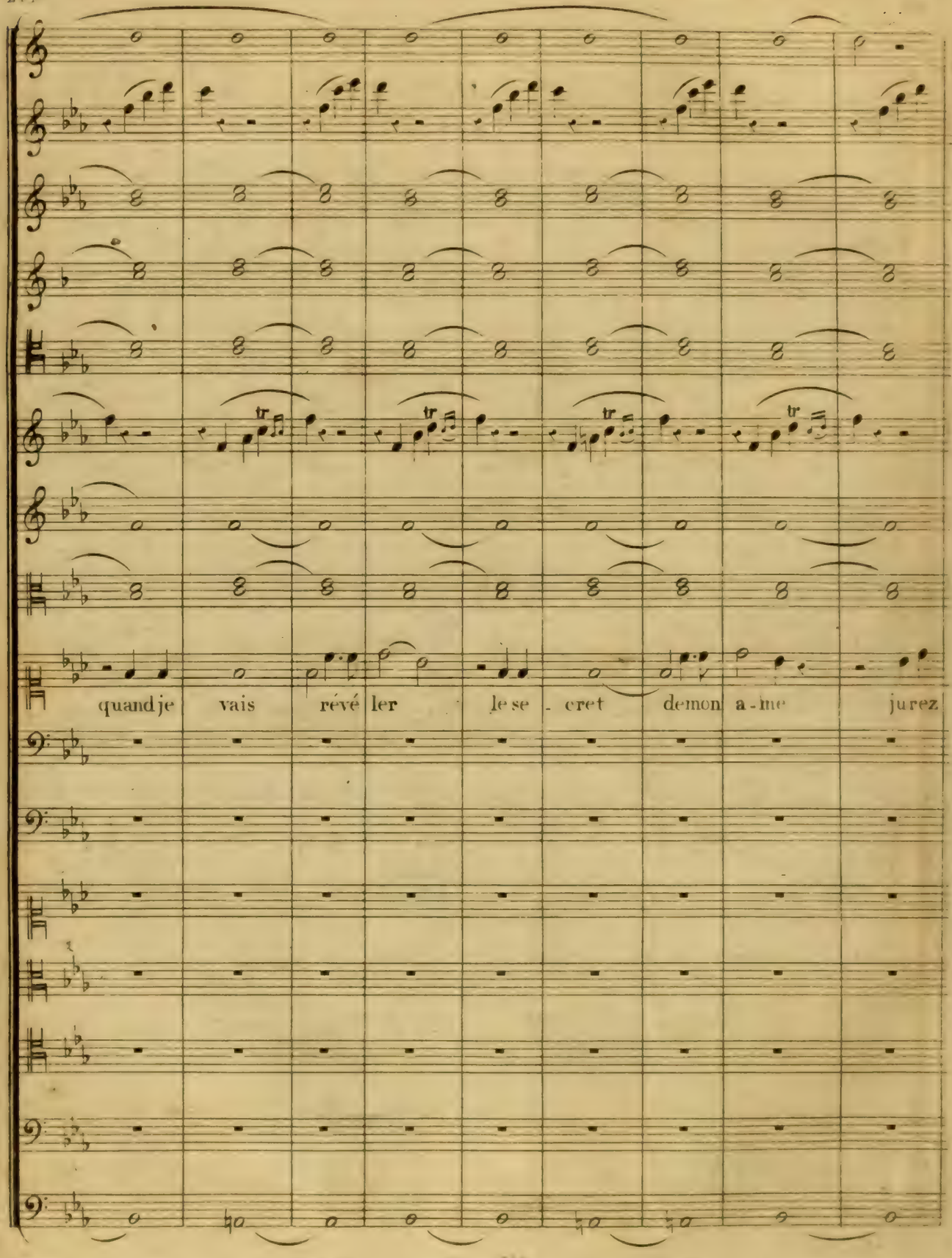

p
p
p
p
Col. B.
tr
f
Col. B.
la sa
bonne
la sa
qu'elle me la don ne c'est moi c'est moi qui me ri rai de vous c'est
vrai ce la m'é ton ne
vo
vo
vo
vo

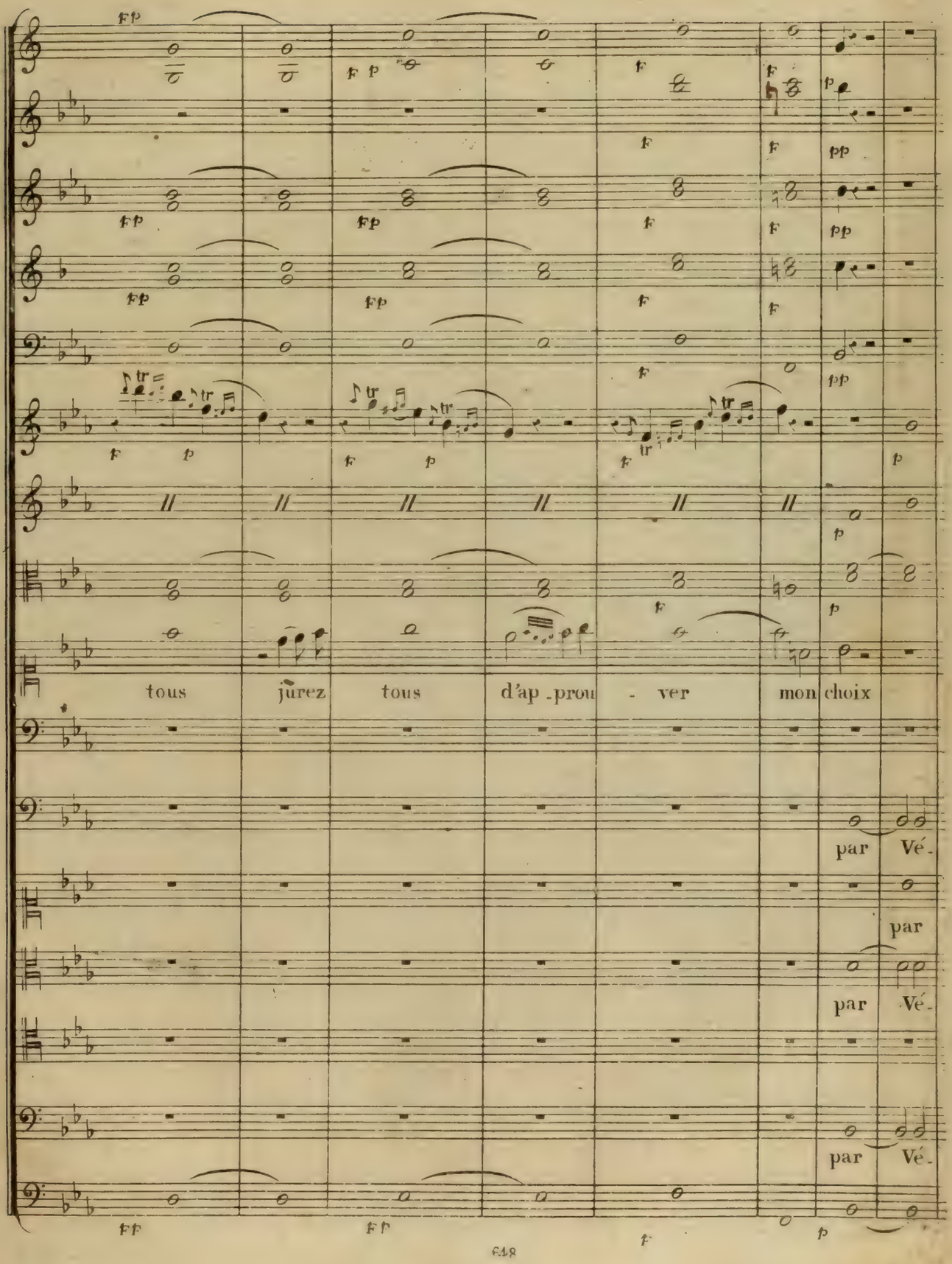

ff
-ges-se vous aban donne mon oncle je rougispour vous
a - mi
moi c'est moi qui me ri - rai de vous
-yezcettesa - ge per sonne qui de voit nous corri - ger tous
Vlle

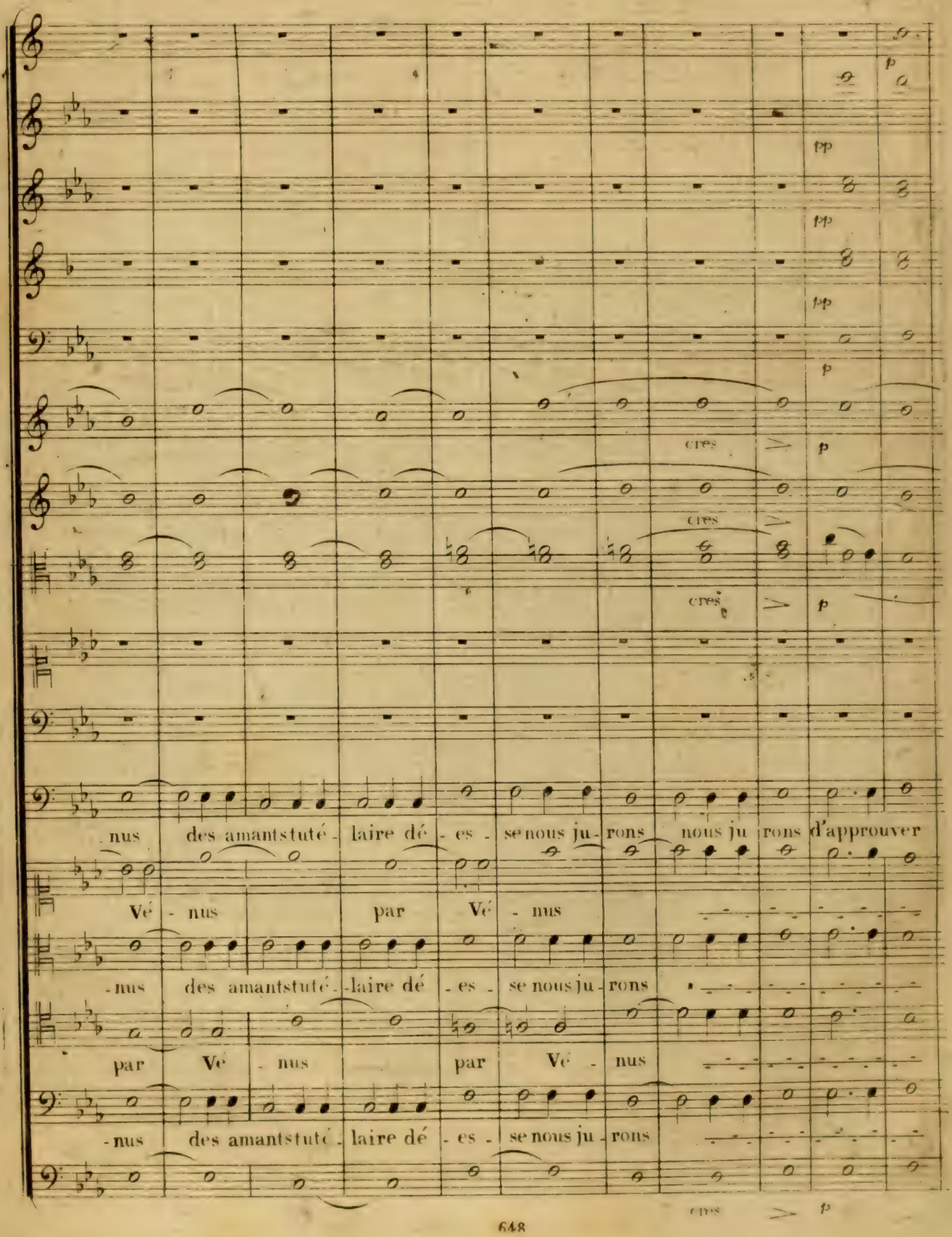
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

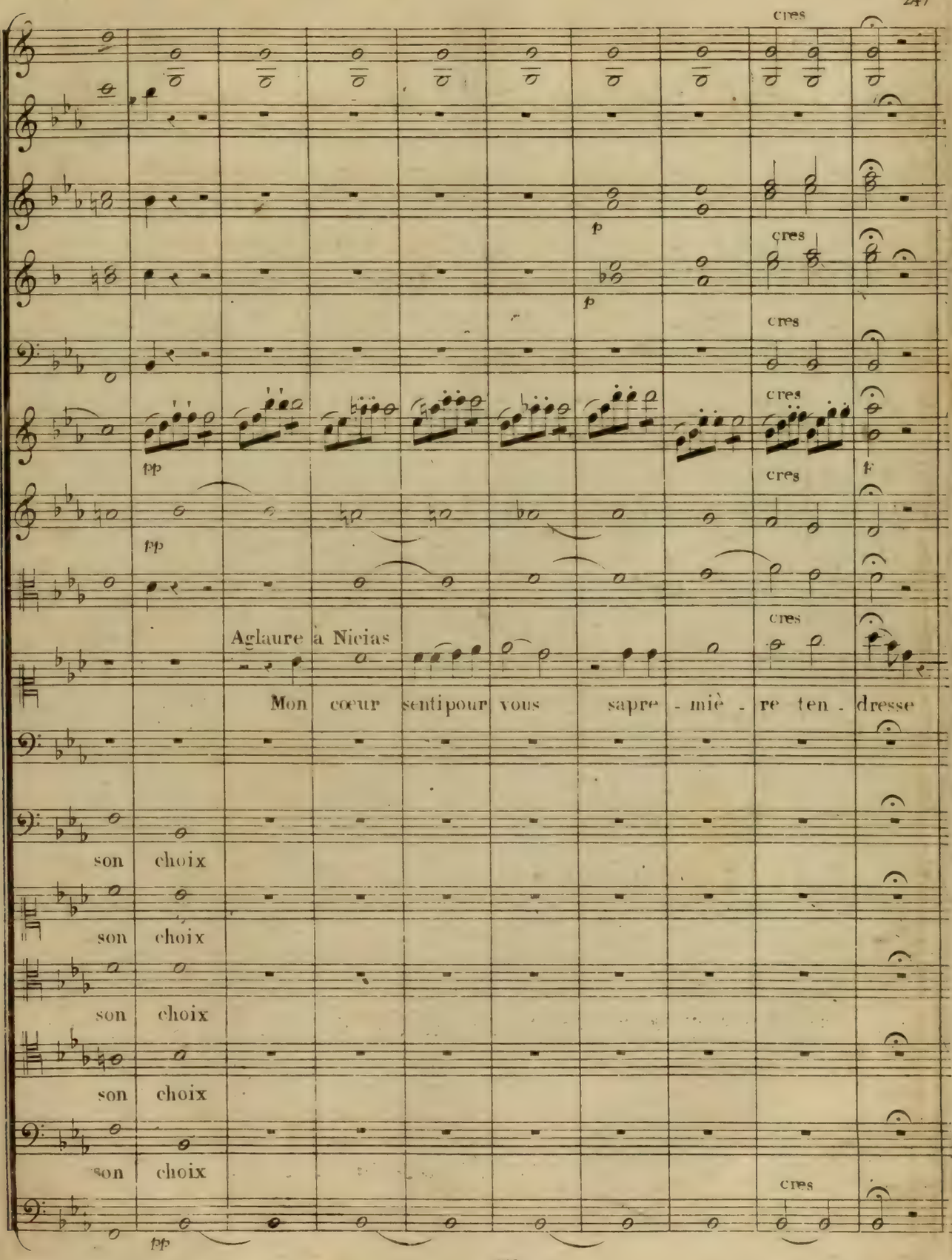


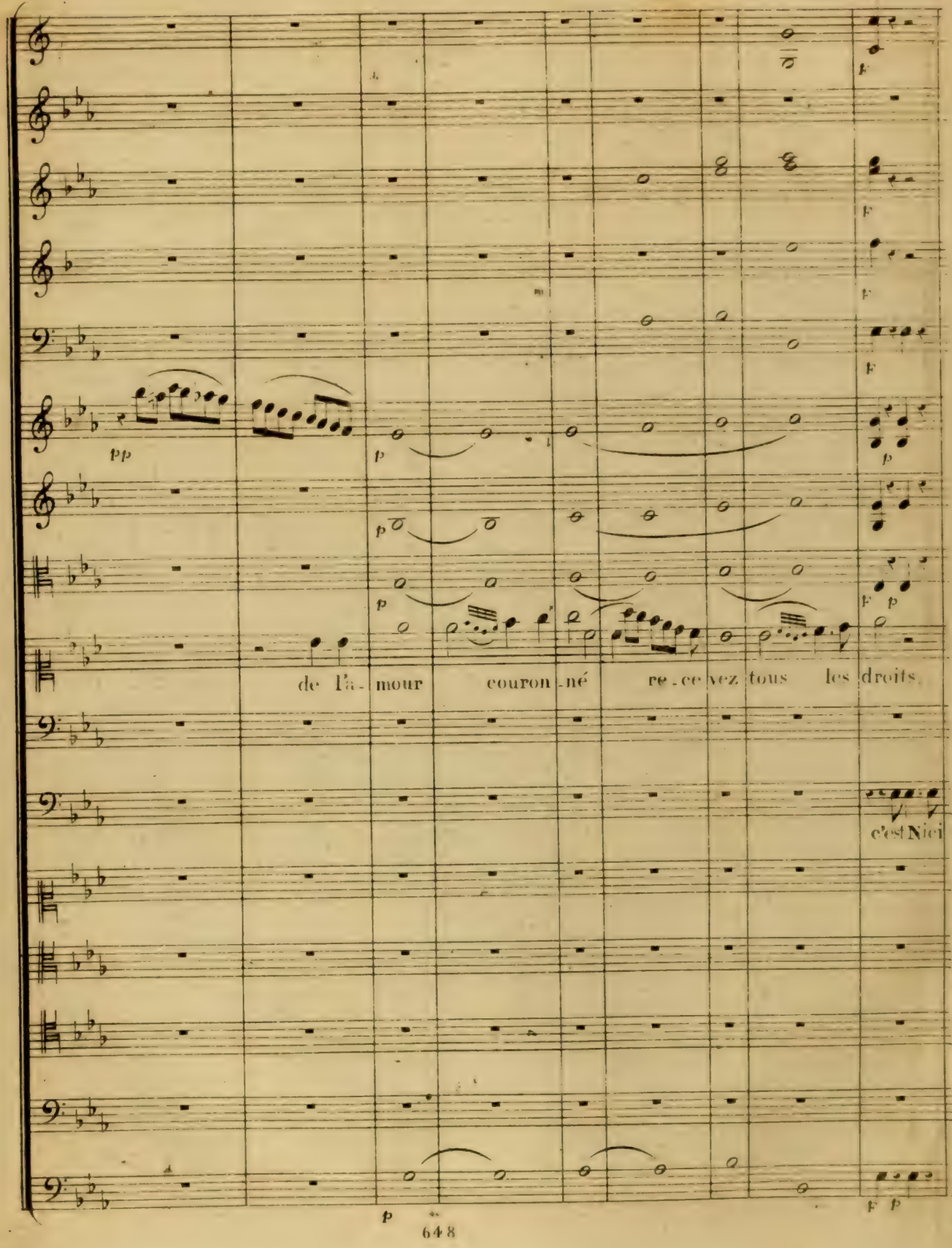

pp
pp
pp
pp
pp
pp
l'enne - mi des plai - sirs se sou met se sou met à mes loix
pp

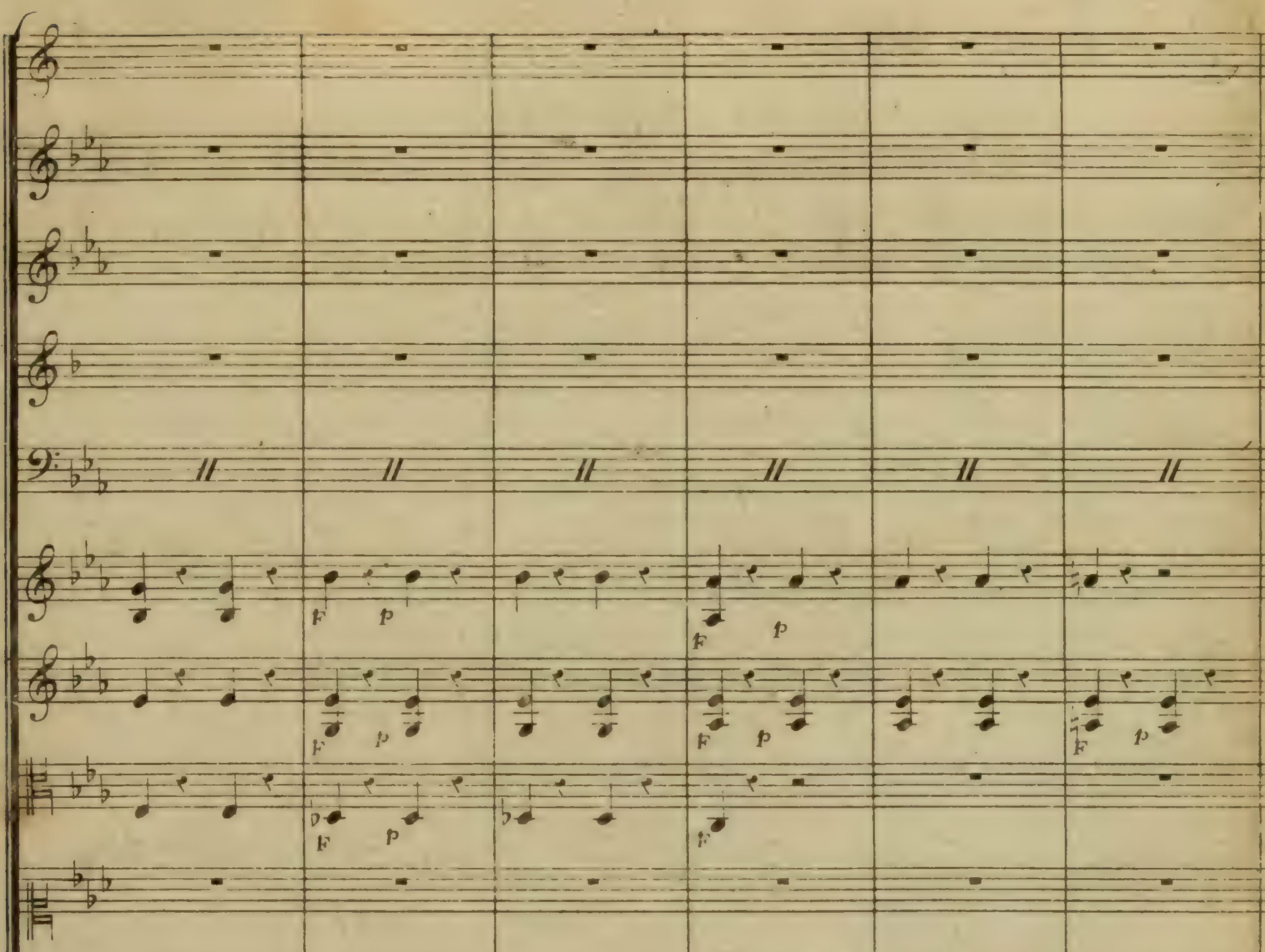

quand je vais révé ler le se - cret demon a - me jurez

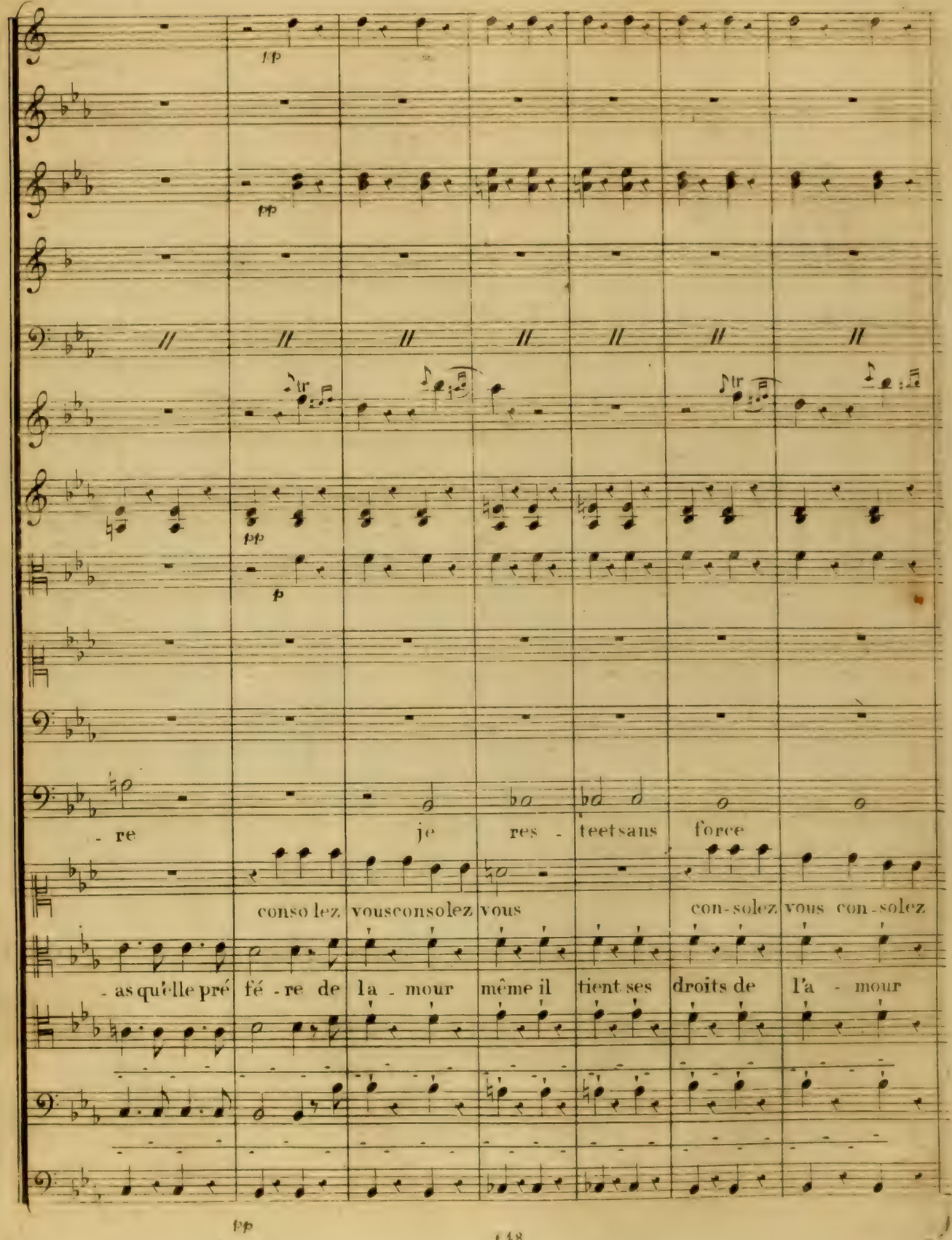

tous jurez tous d'ap - prou - ver mon choix
par Vé-
par
par Vé-
par Vé-

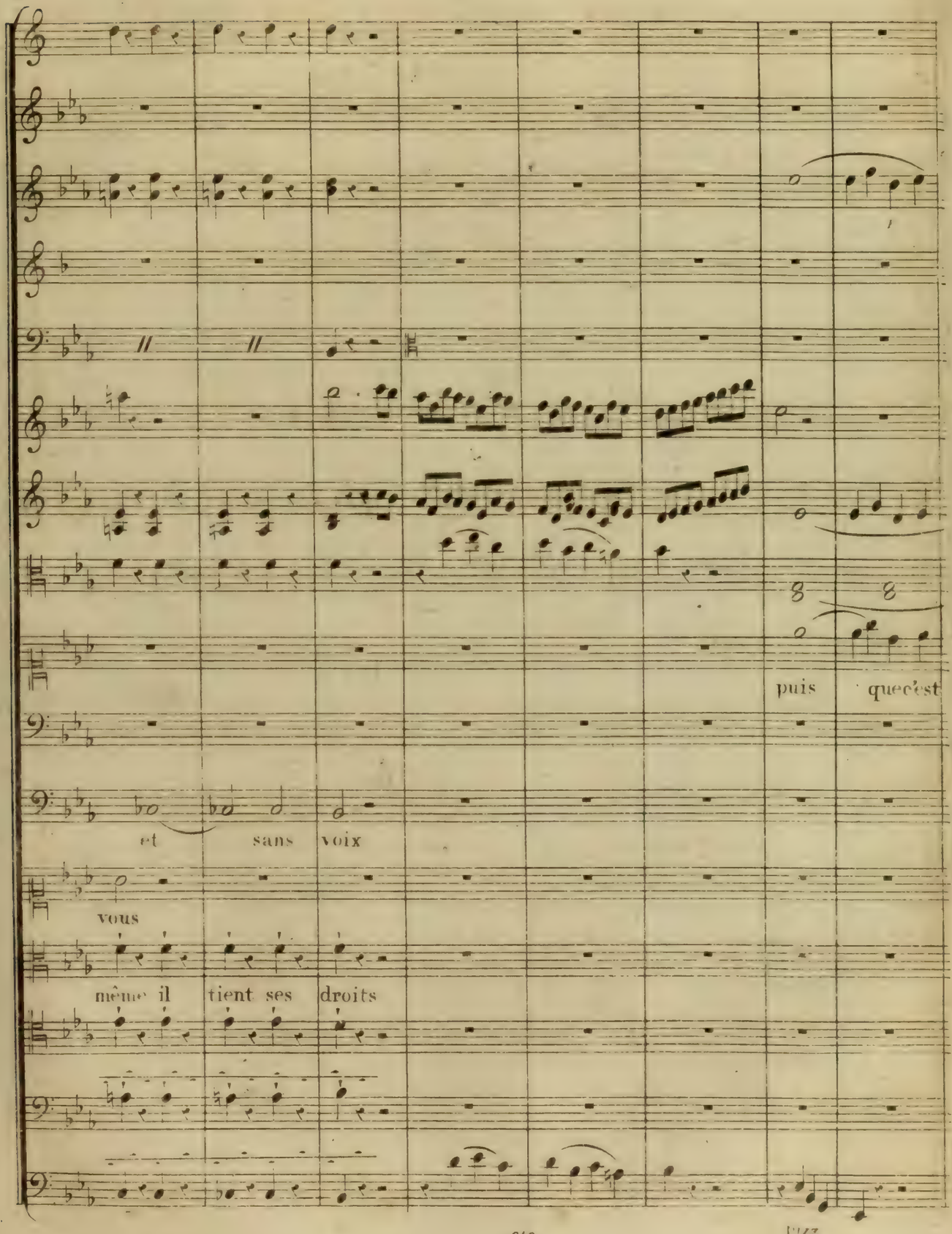

p
pp
pp
pp
p
cres
p
cres
cres
p
nus des amantstuté - laire dé - es - se nous ju - rons nous ju rons d'approuver
Vé - nus par Vé - nus
- nus des amantstuté - laire dé - es - se nous ju - rons
par Vé - nus par Vé - nus
- nus des amantstuté - laire dé - es - se nous ju - rons
cres
p


cres
p
cres
p
cres
cres
pp
cres
f
pp
cres
Aglaure à Nicias
Mon cœur sentipour vous sapre - miè - re ten - dresse
son choix
son choix
son choix
son choix
son choix
cres
pp

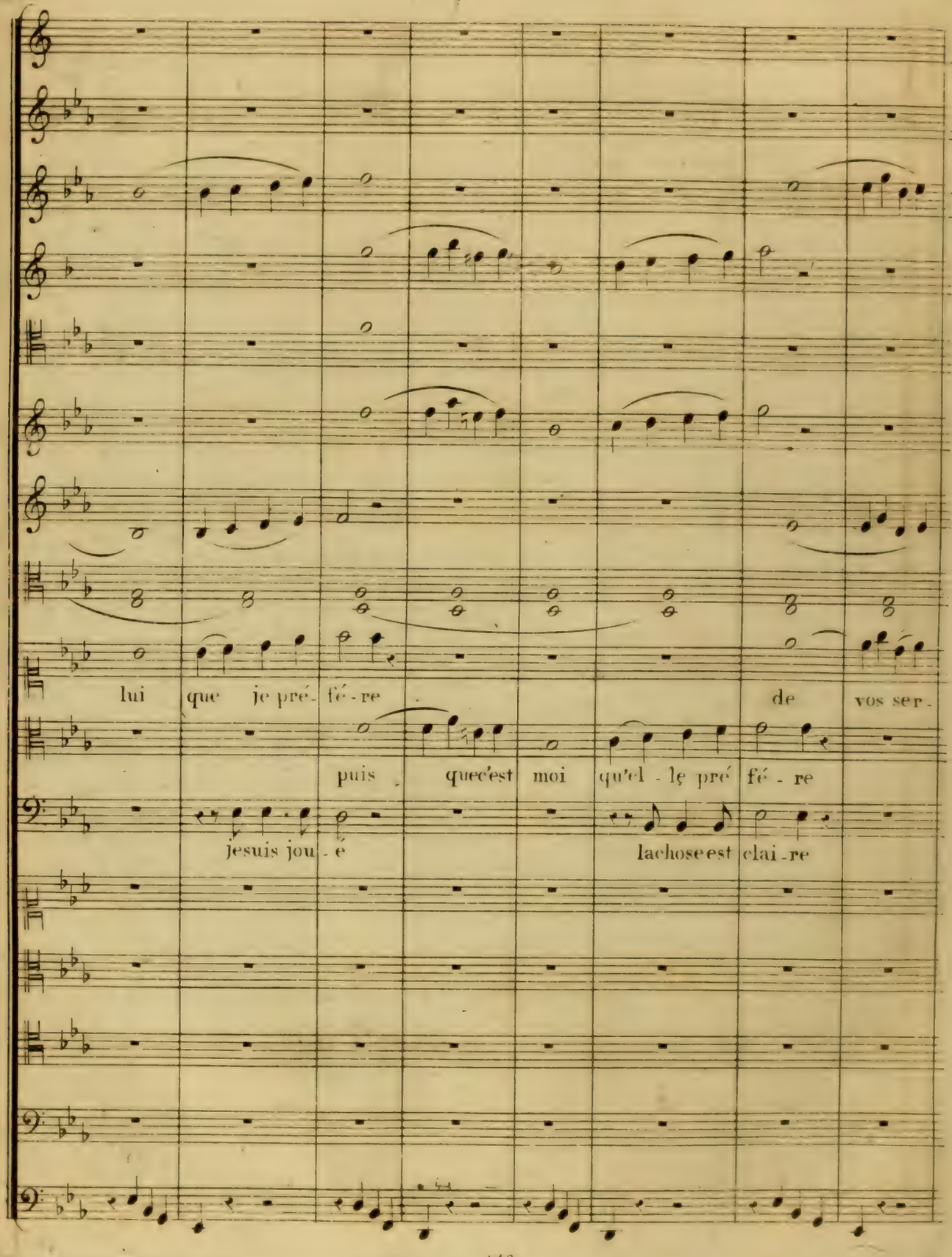

pp
p
de l'a- mour couron -né re - ce vez tous les droits.
c'est Nici

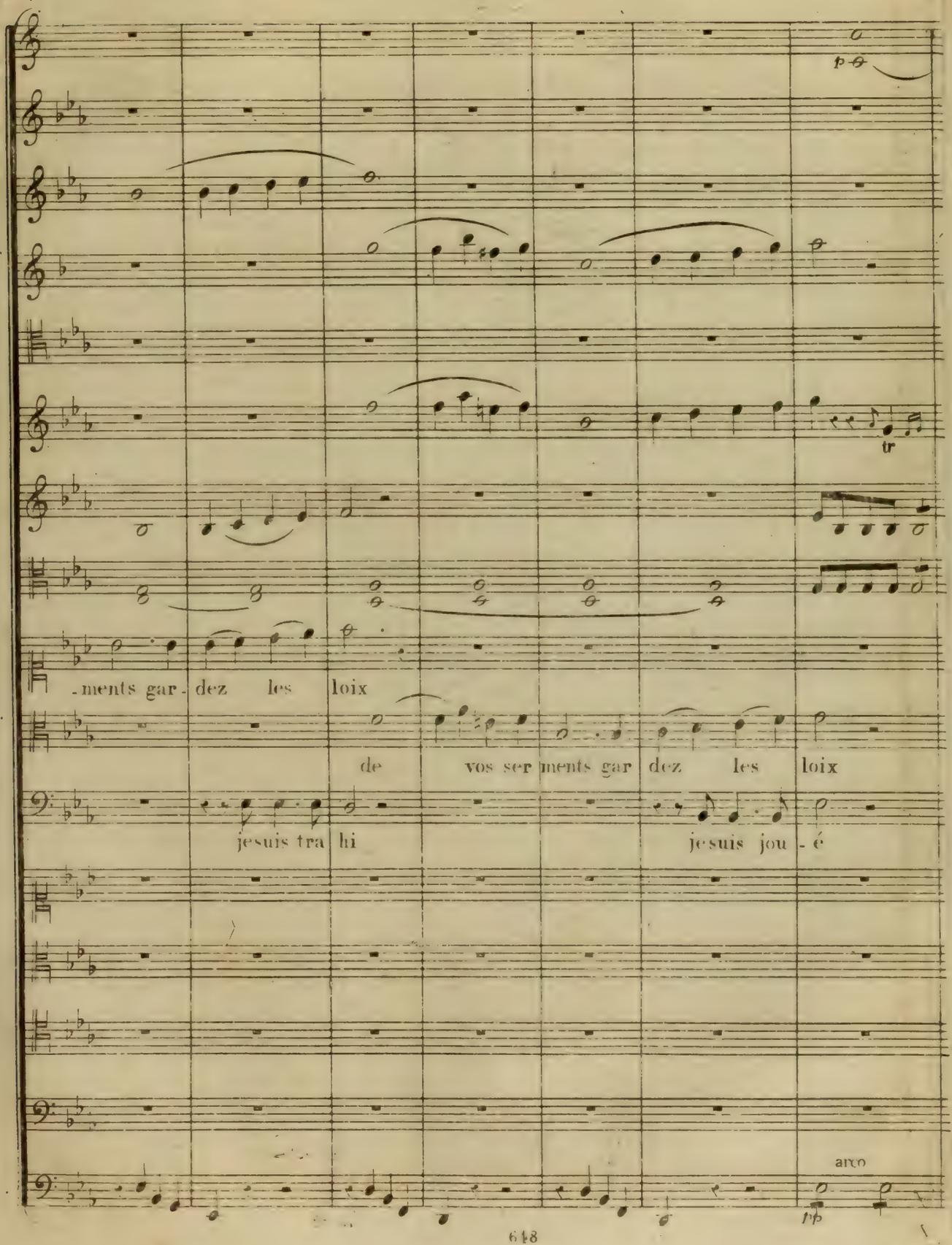

- as qu'elle pré - fè - re c'est Nici - as qu'elle pré - fè
c'est Nici - as qu'elle pré - fè - re c'est Nici -

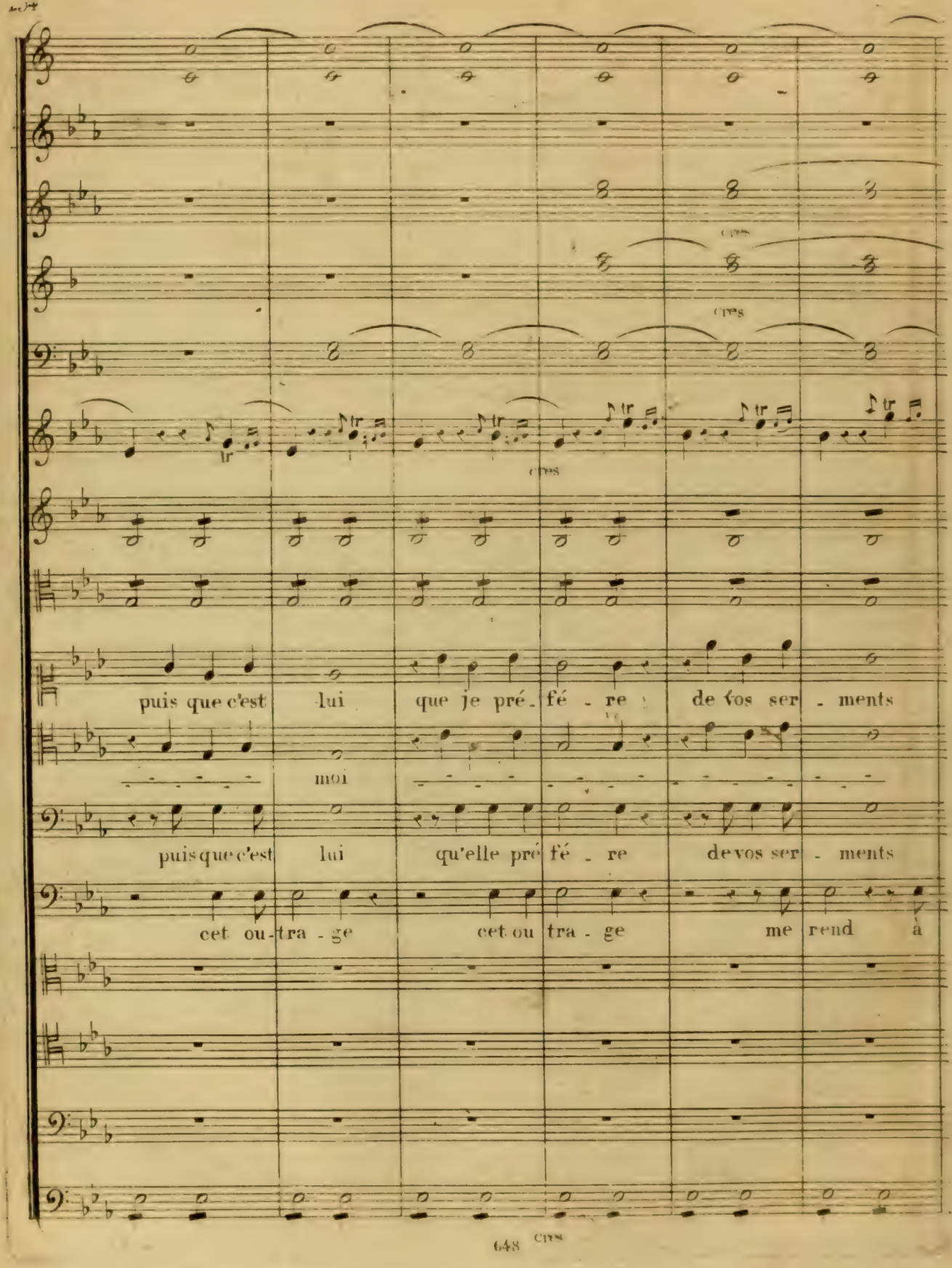

pp
pp
pp
p
- re
je res - teetsans force
conso lez vousconsolez vous
con-solez vous con-solez
- as qu'elle pré fé - re de la - mour même il tient ses droits de l'a - mour
pp

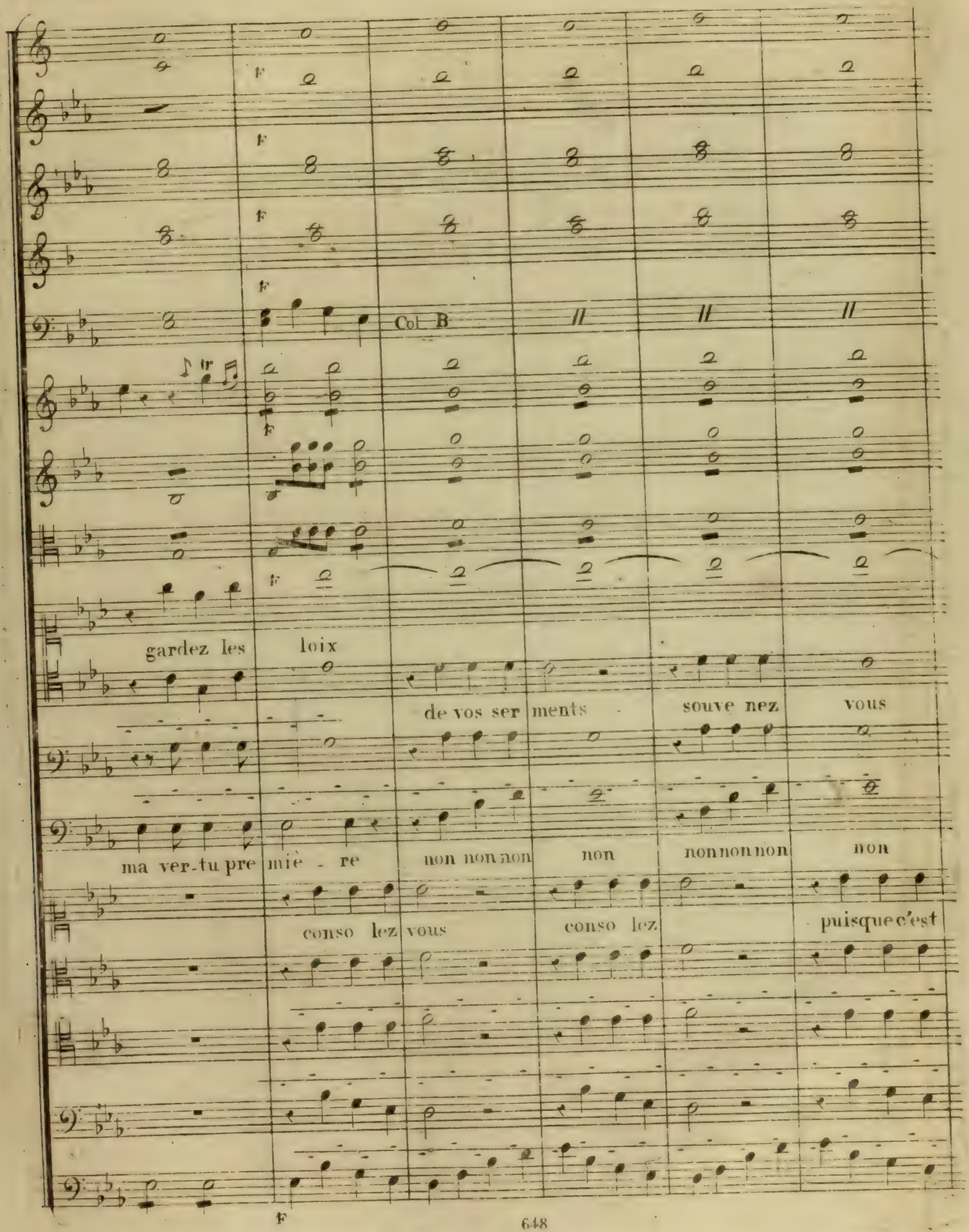


VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

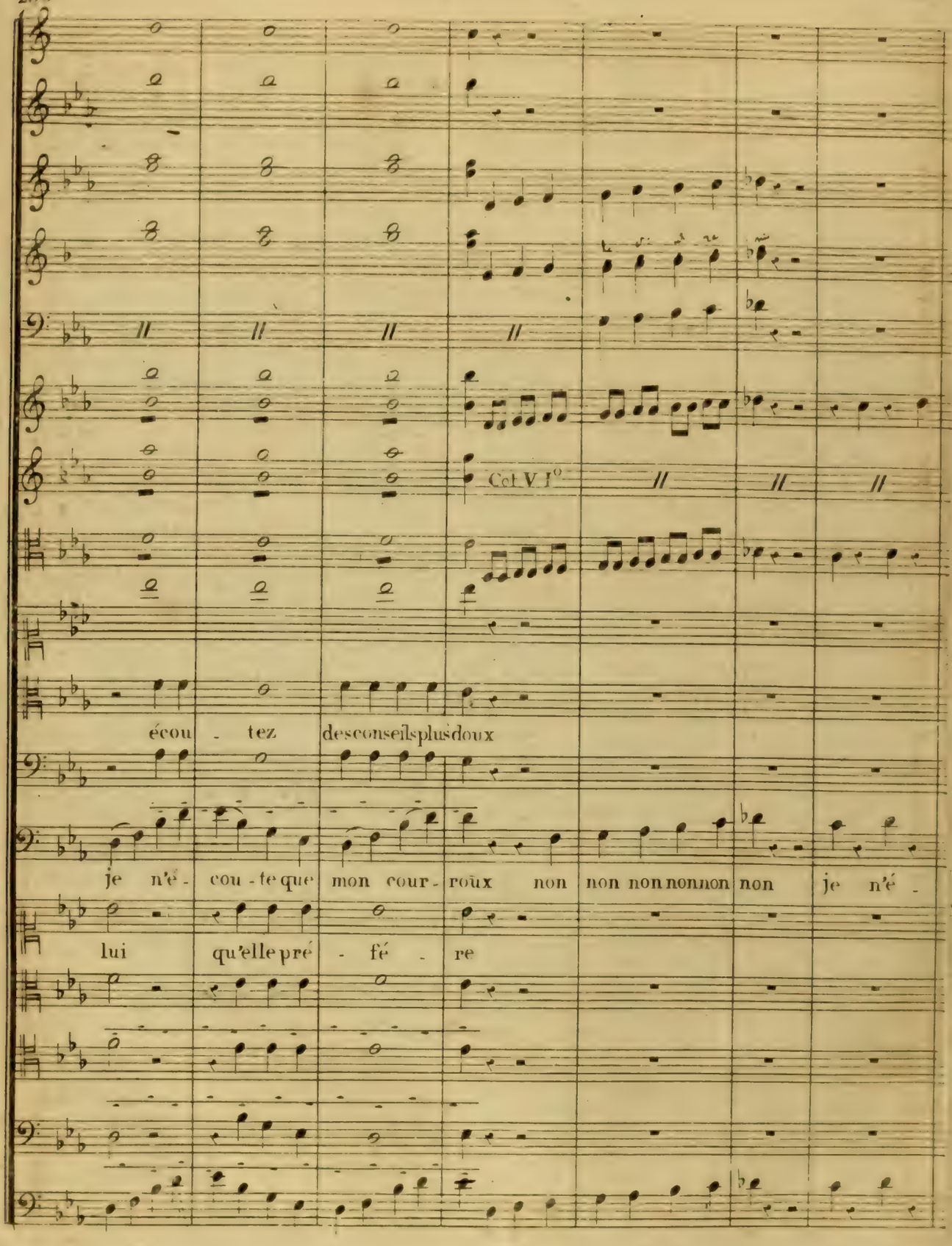

lui que je pré- fé - re de vos ser -
puis quec'est moi qu'el - le pré fé - re
jesuis jou - é lachoseest clai - re

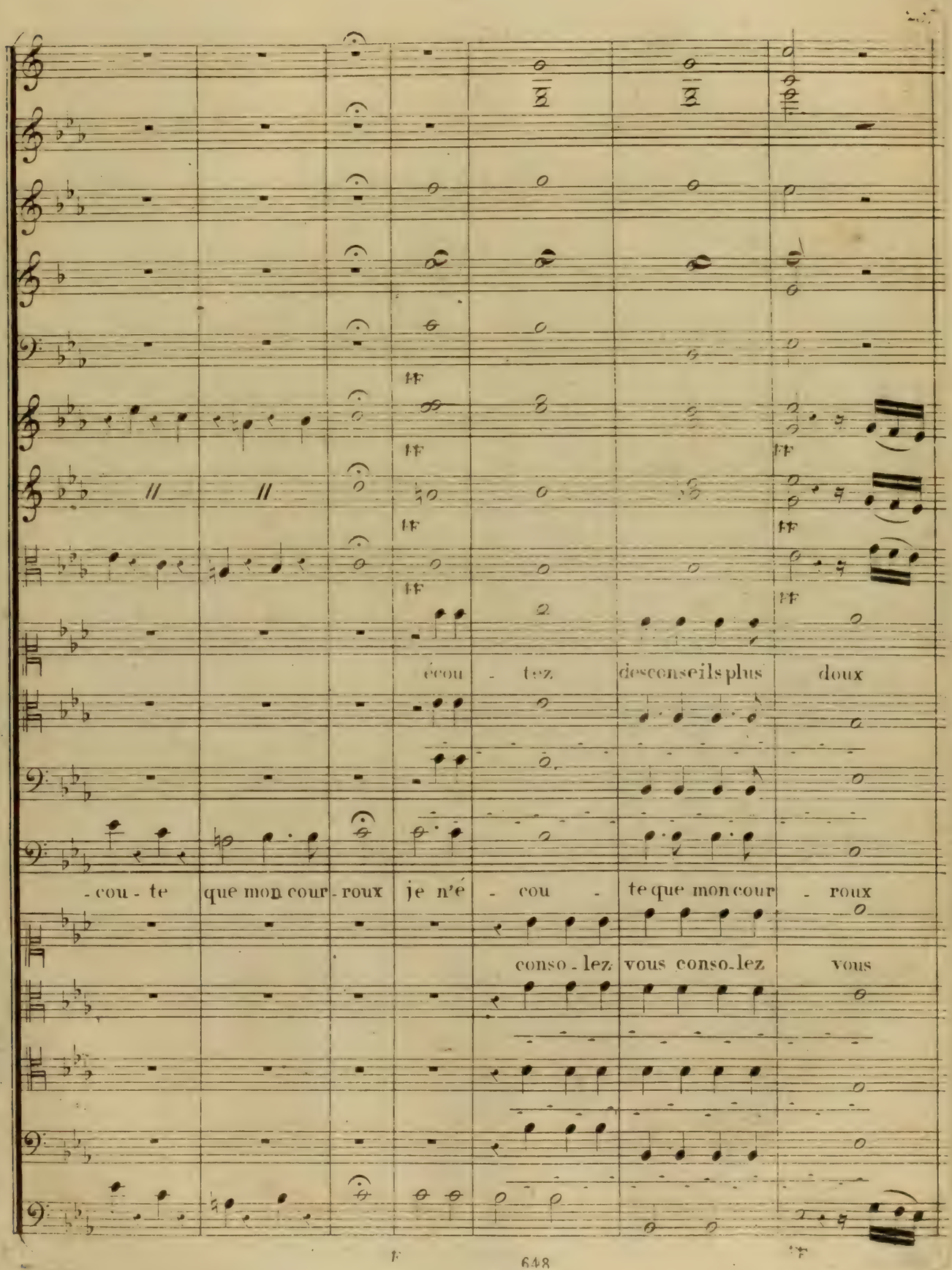

p
tr
-ments gar- dez les loix
de vos ser ments gar dez les loix
jesuis tra hi
jesuis jou - é
arco
pp

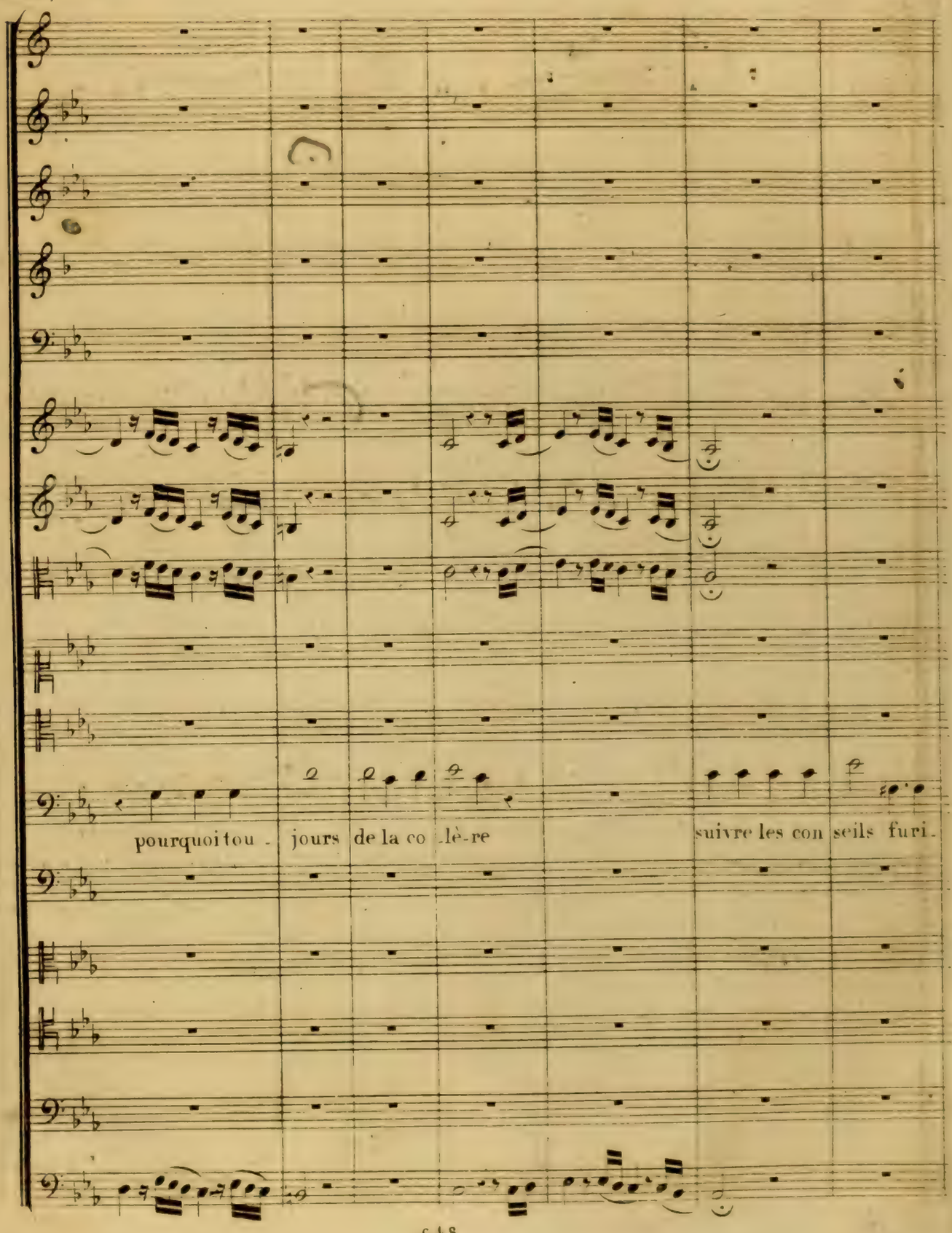

cres
cres
cres
puis que c'est lui que je pré - fé - re de vos ser - ments
moi
puis que c'est lui qu'elle pré fé - re de vos ser - ments
cet ou-tra - ge cet ou tra - ge me rend à

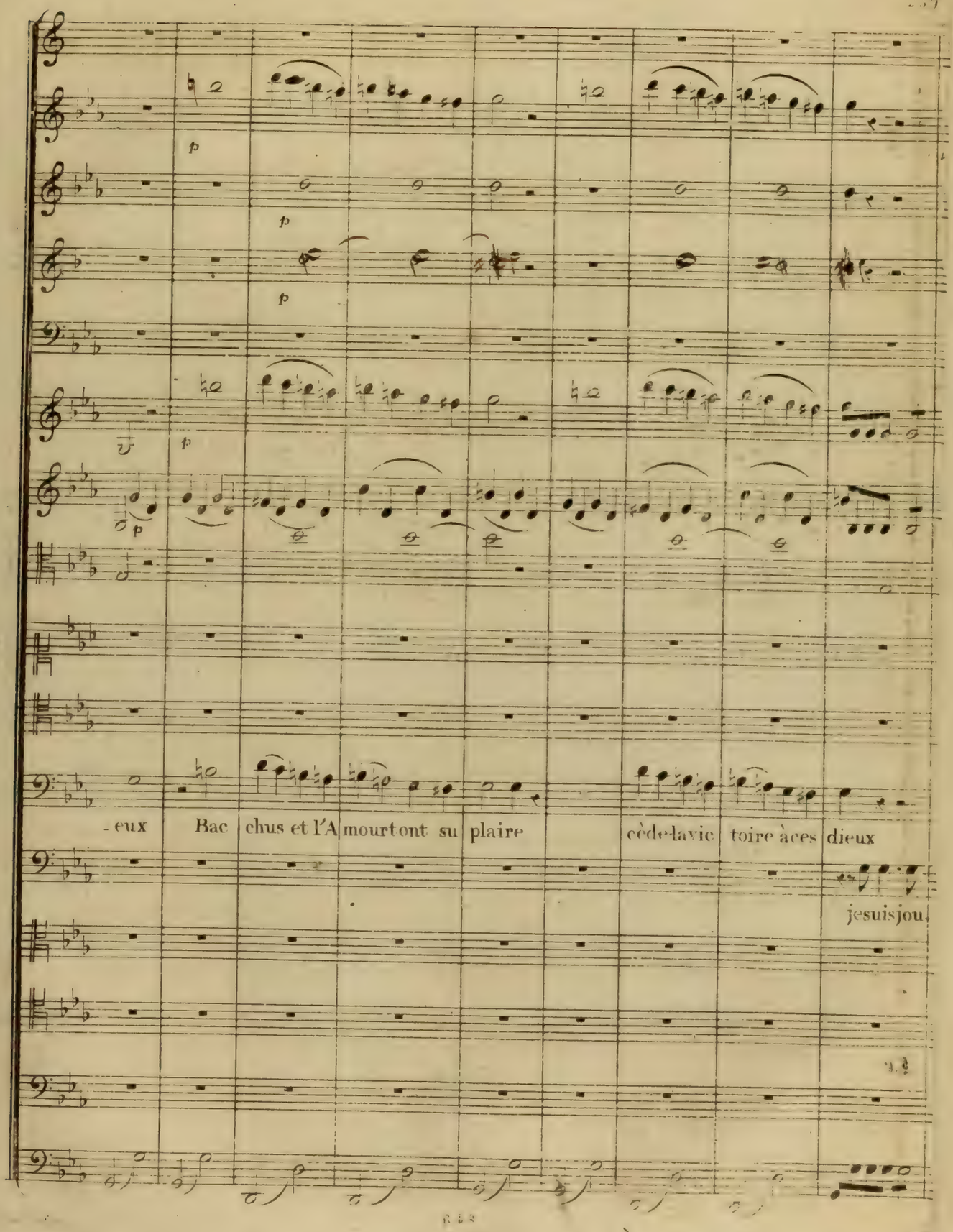


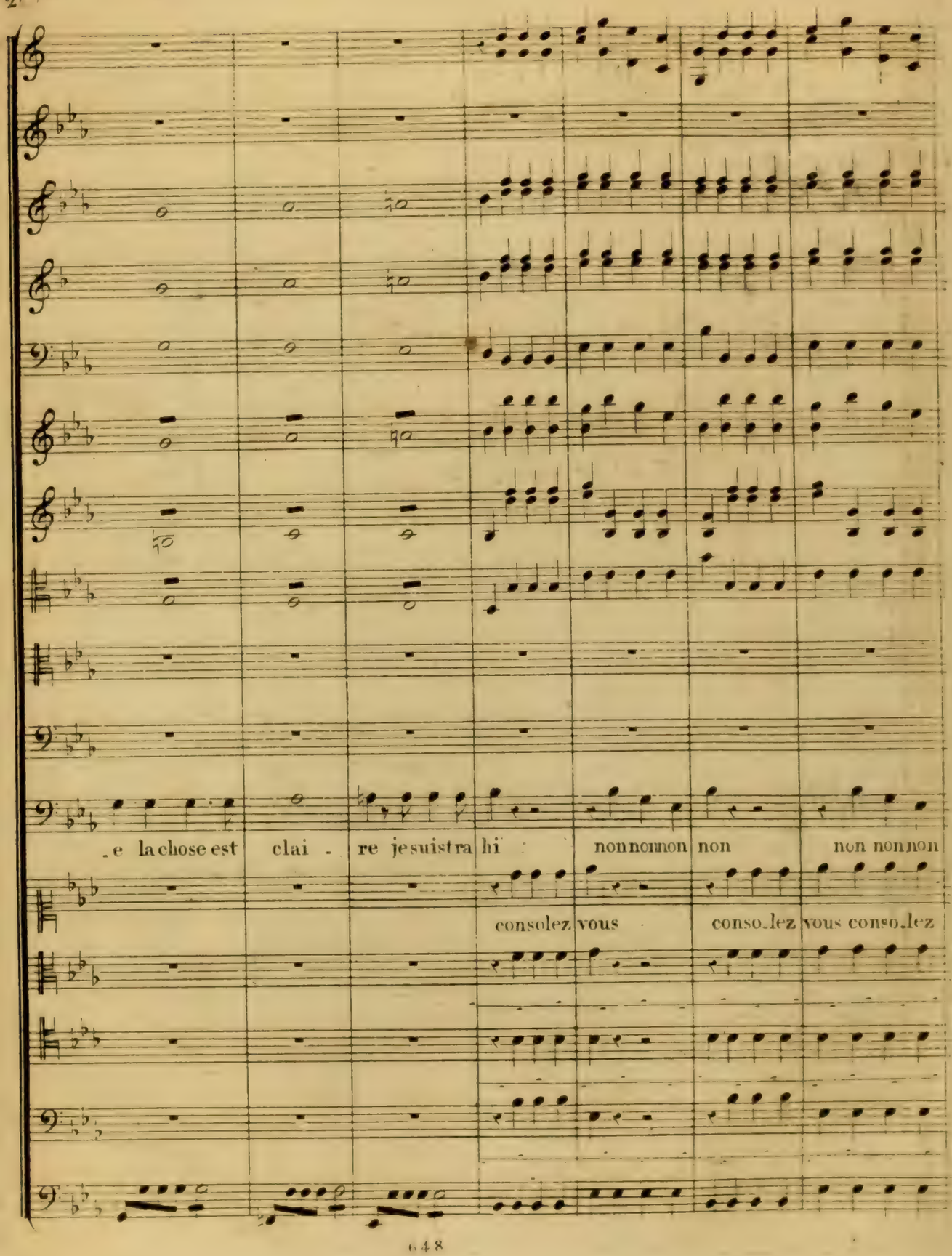
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

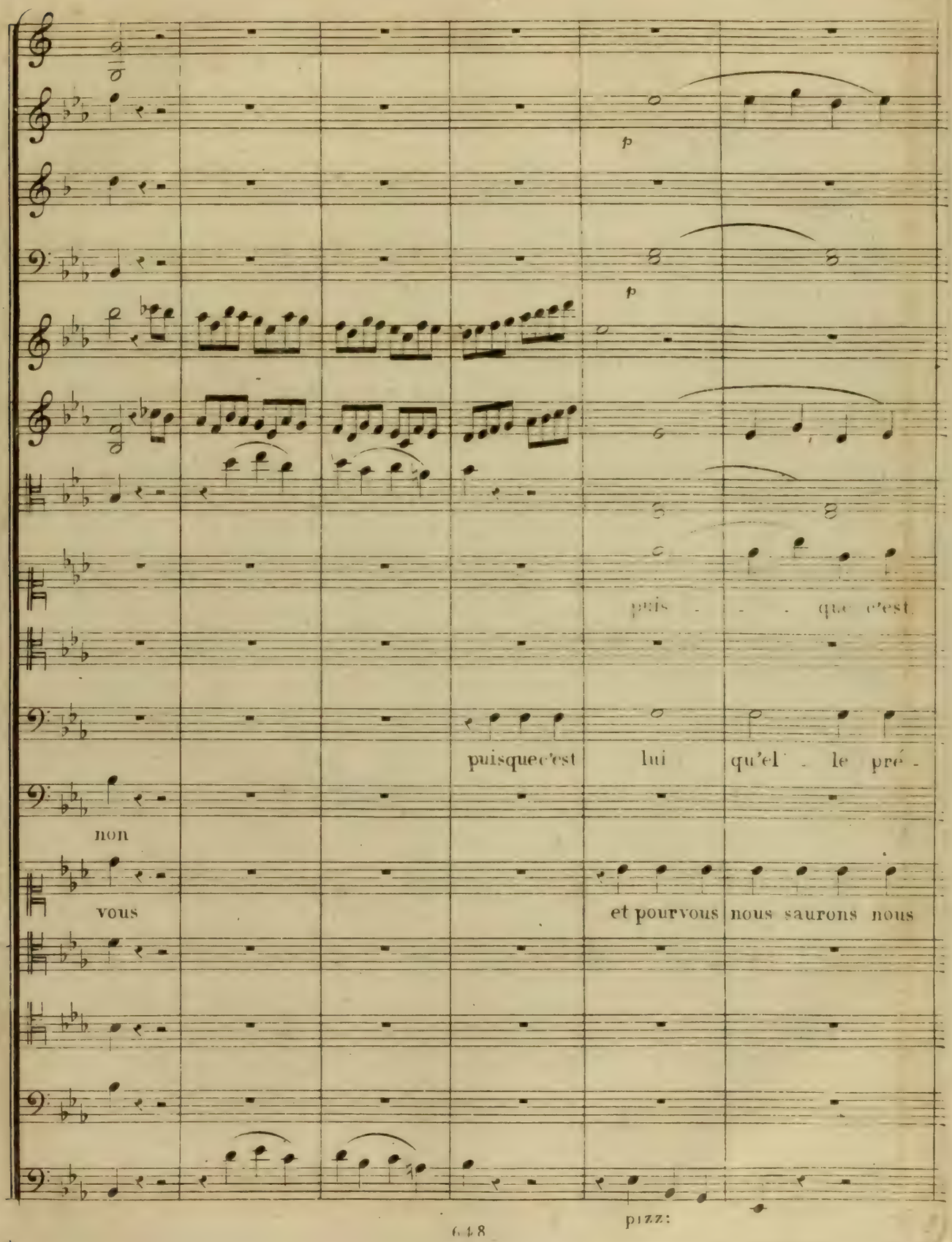

Col V I°
écou - tez desconseilsplusdoux
je n'é - cou - te que mon cour - roux non non nonnonnon non je n'é -
lui qu'elle pré - fé - re


écou - tez
desconseilsplus
doux
- cou - te
que mon cour - roux
je n'é - cou -
te que mon cour
- roux
conso - lez
vous conso - lez
vous

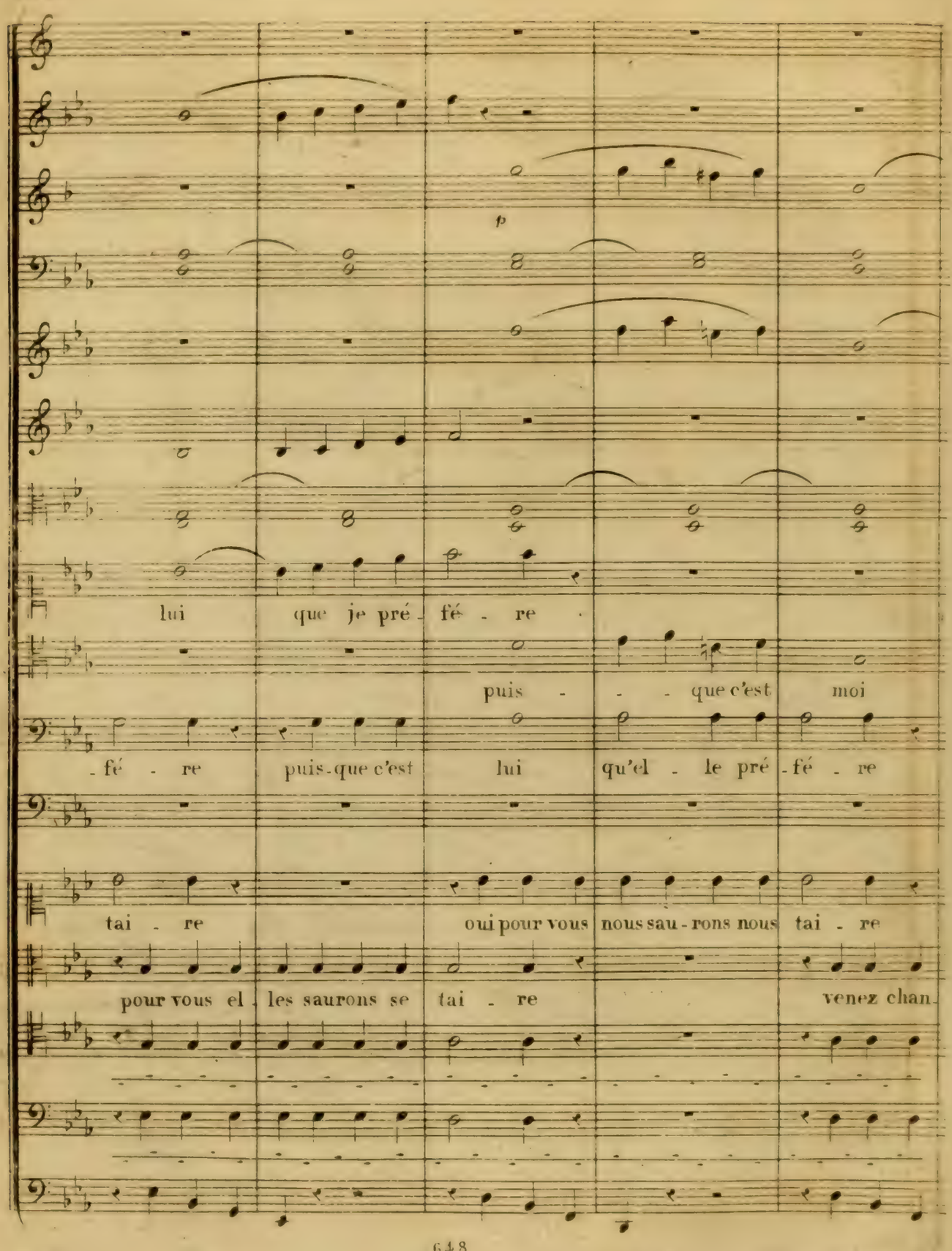

pourquoi tou - jours de la co - lè-re
suivre les con seils furi-

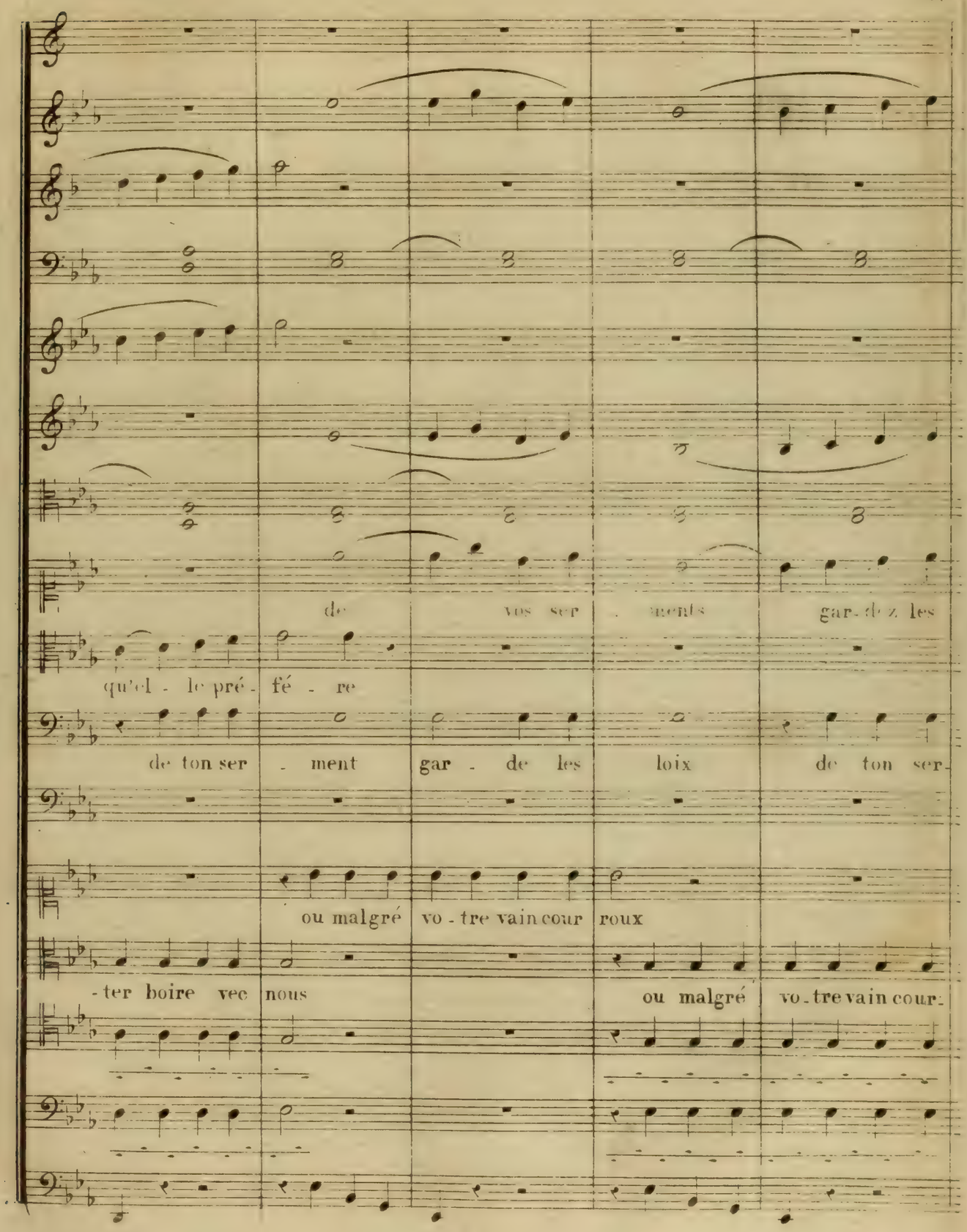

p
p
p
p
- eux Bac chus et l'A mourtont su plaire cède-la-vie toire àces dieux
jesuisjou

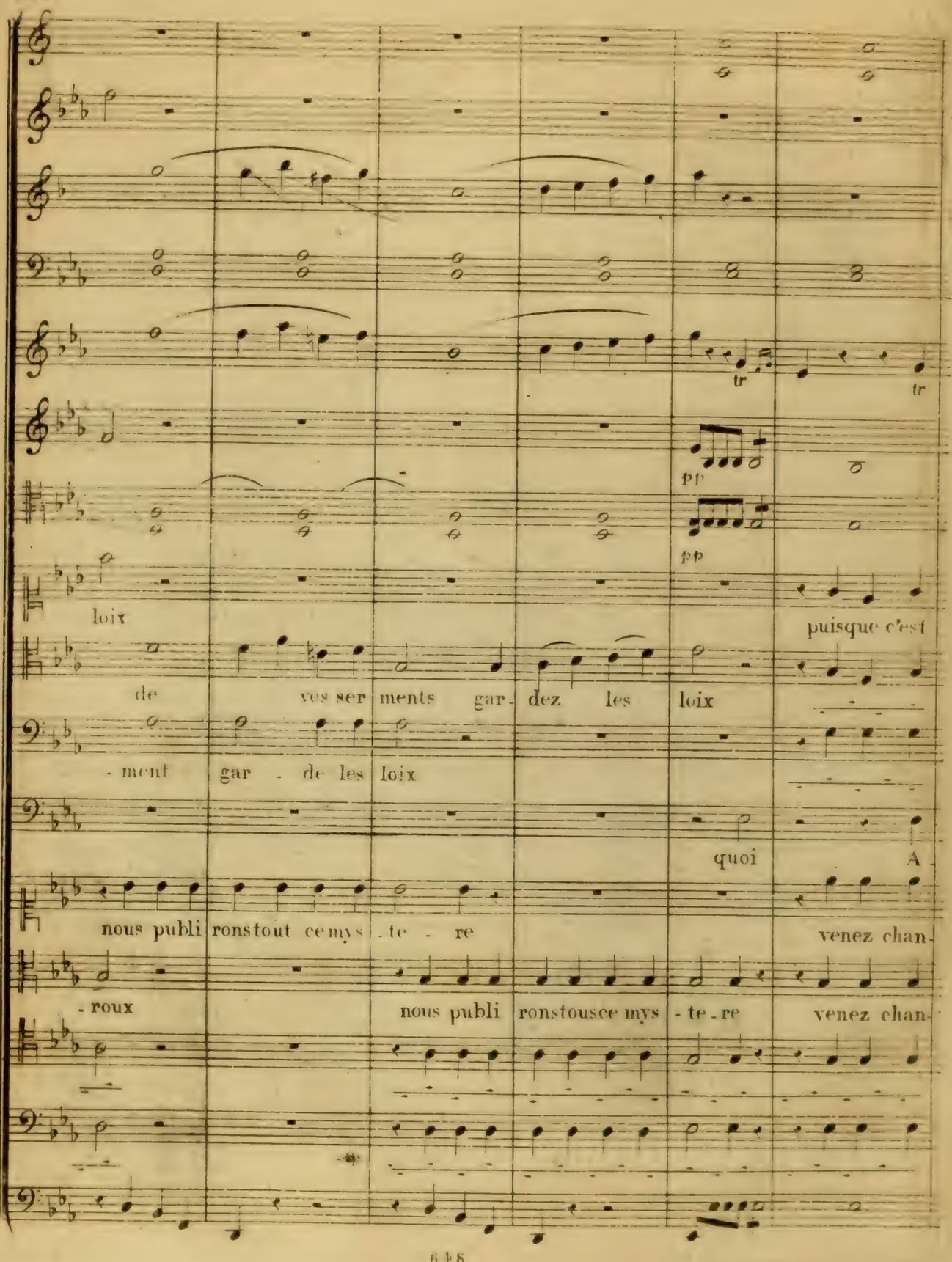

.e la chose est clai - re je suis tra hi non non non non non non non non
consolez vous consolez vous consolez

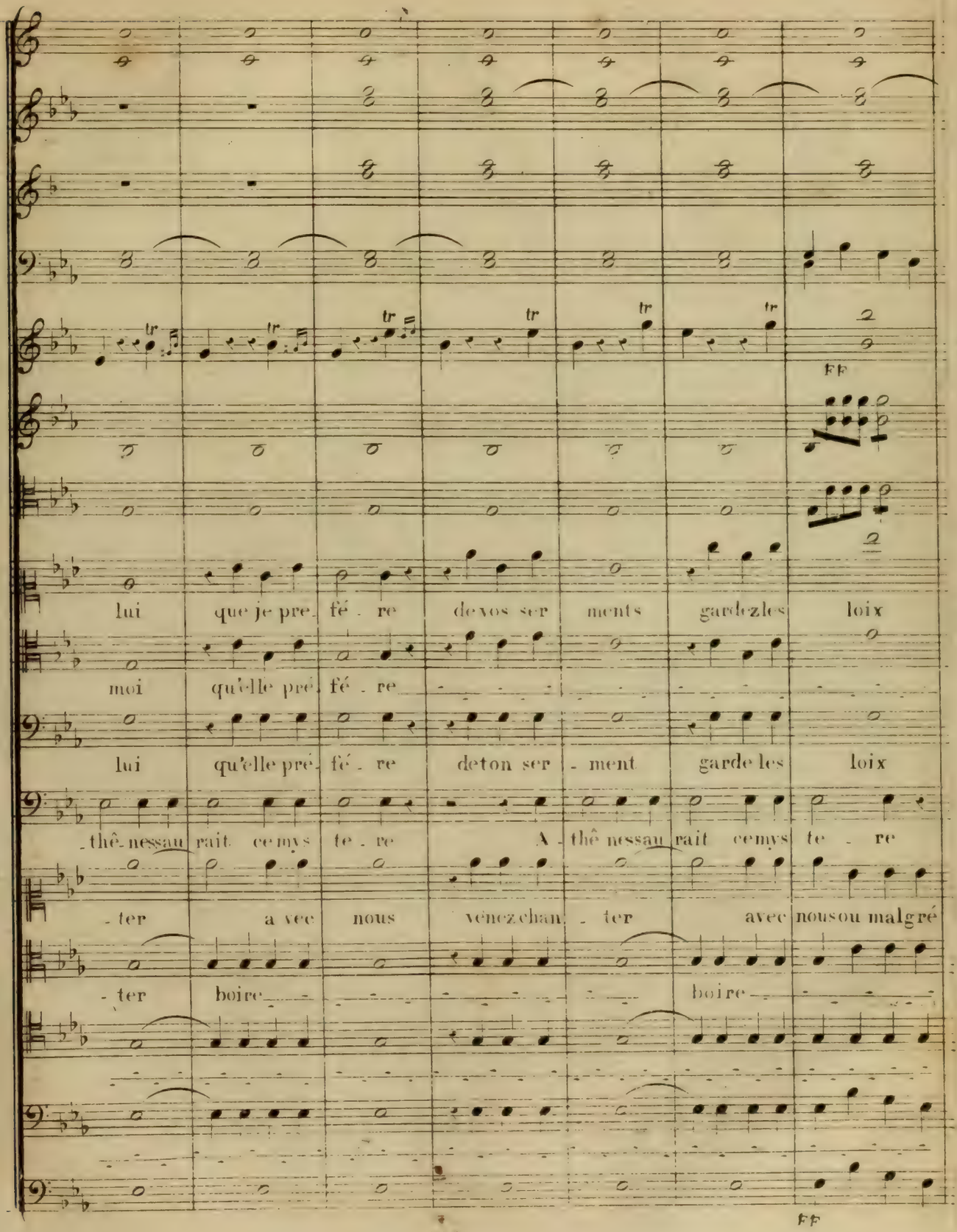


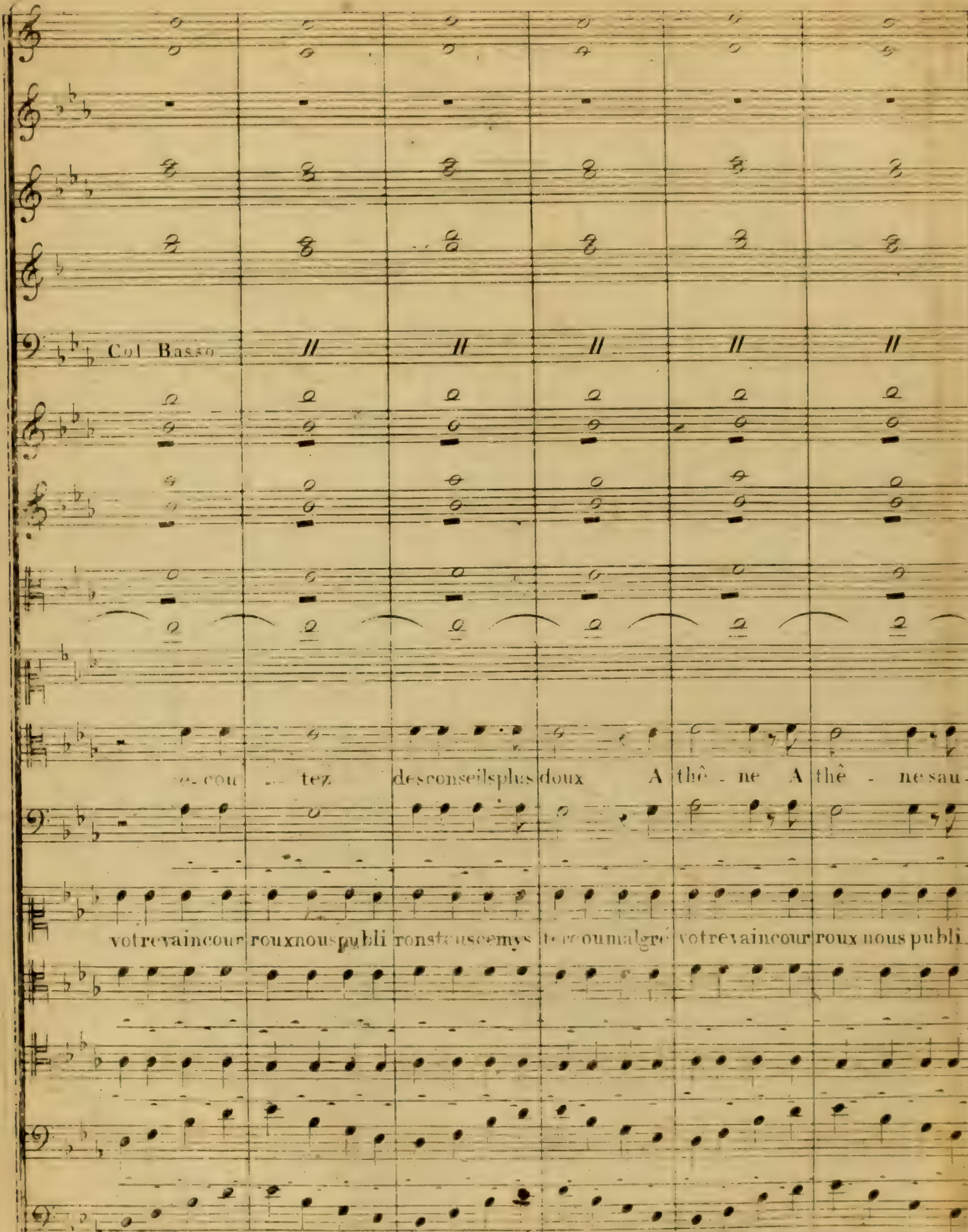
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

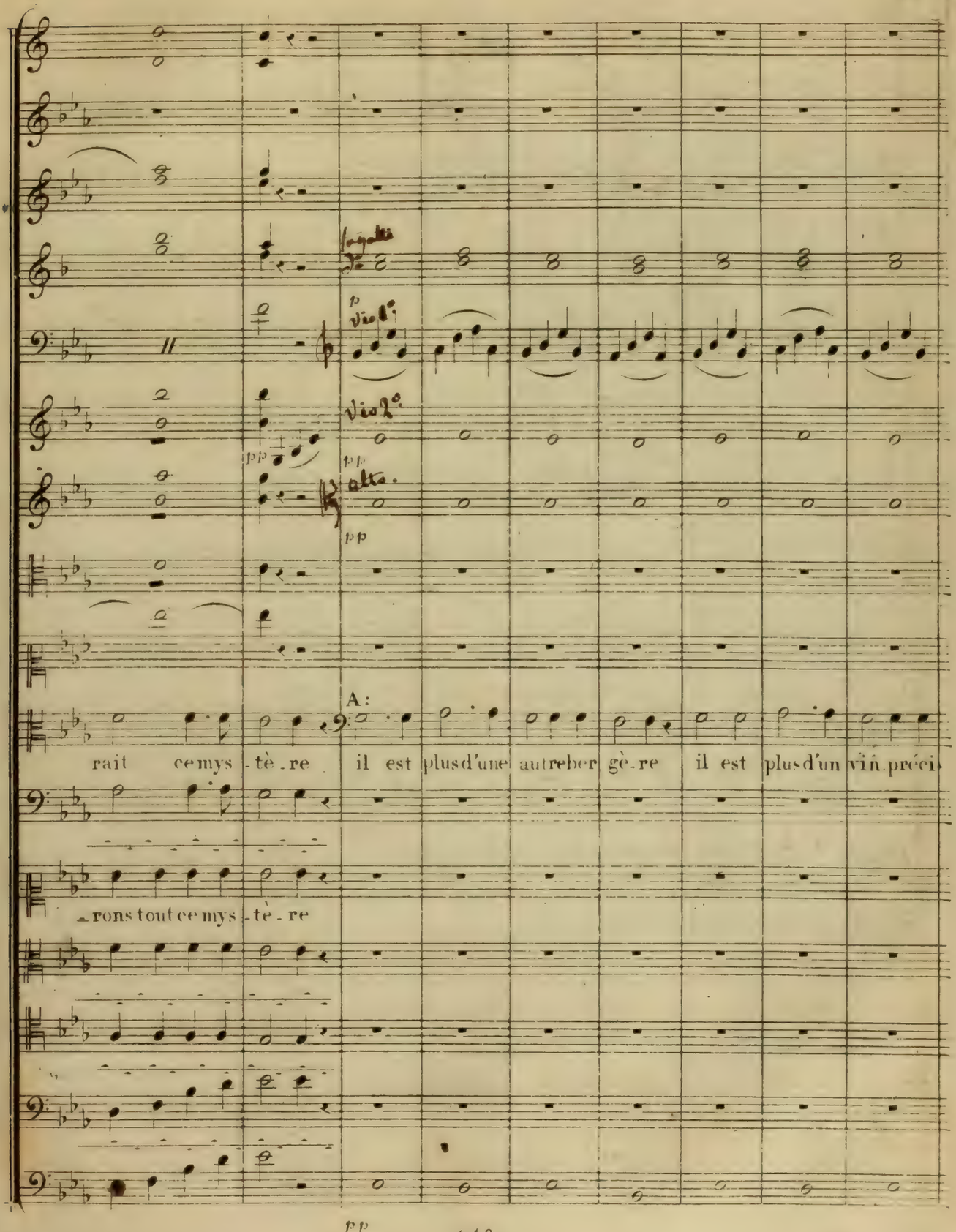

p
lui que je pré - fé - re
puis - - - que c'est moi
- fé - re puis-que c'est lui qu'el - le pré - fé - re
tai - re oui pour vous nous sau - rons nous tai - re
pour vous el - les saurons se tai - re venez chan-


de vos ser ments gar-de z les
qu'el - le pré - fé - re
de ton ser ment gar - de les loix de ton ser-
ou malgré vo - tre vain cour roux
-ter boire vec nous
ou malgré vo - tre vain cour-

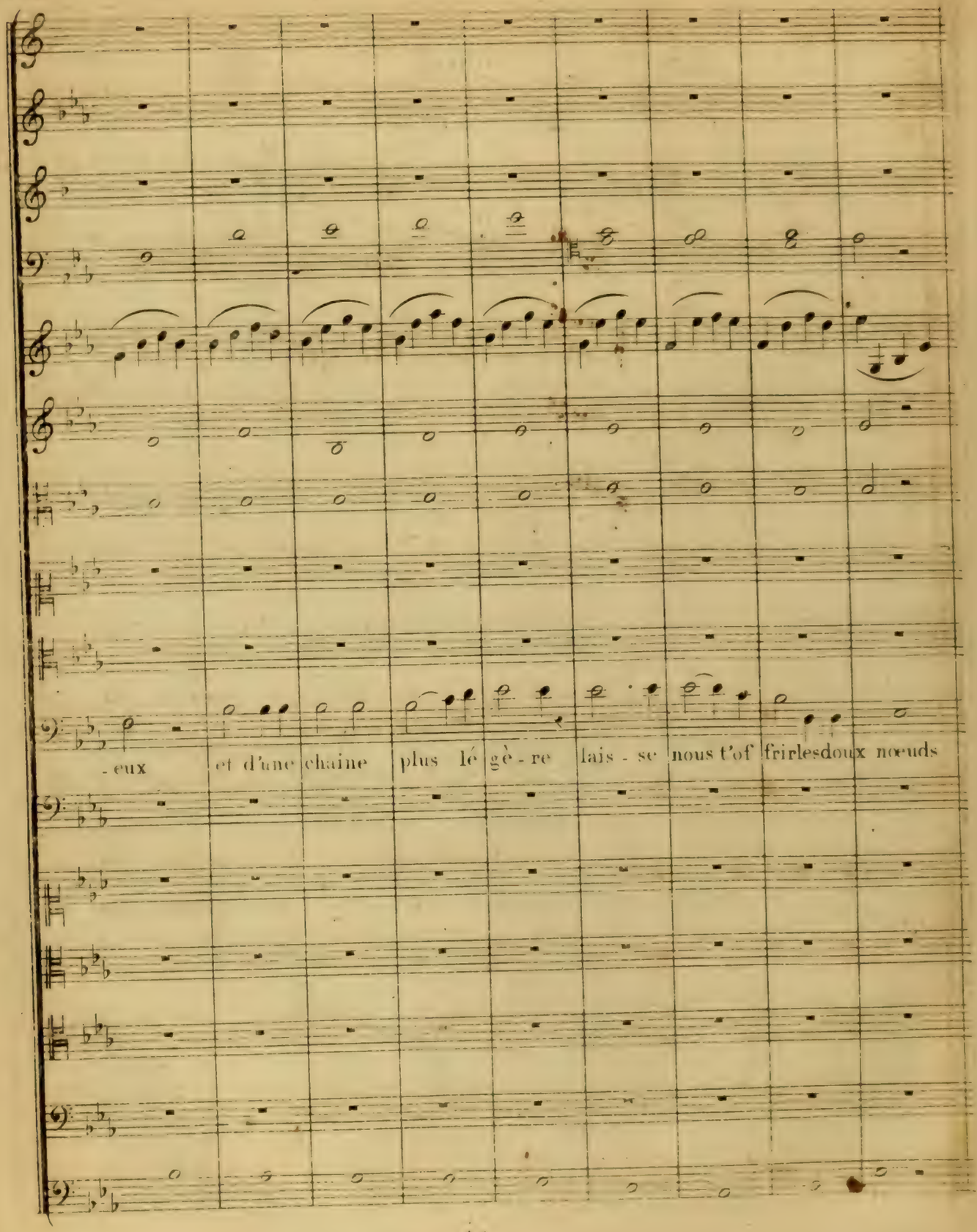

tr
tr
pp
pp
loix
puisque c'est
de vos ser ments gar dez les loix
ment gar de les loix
quoi A
nous publi ronstout ce mys te re
venez chan
roux
nous publi ronstousce mys te re
venez chan

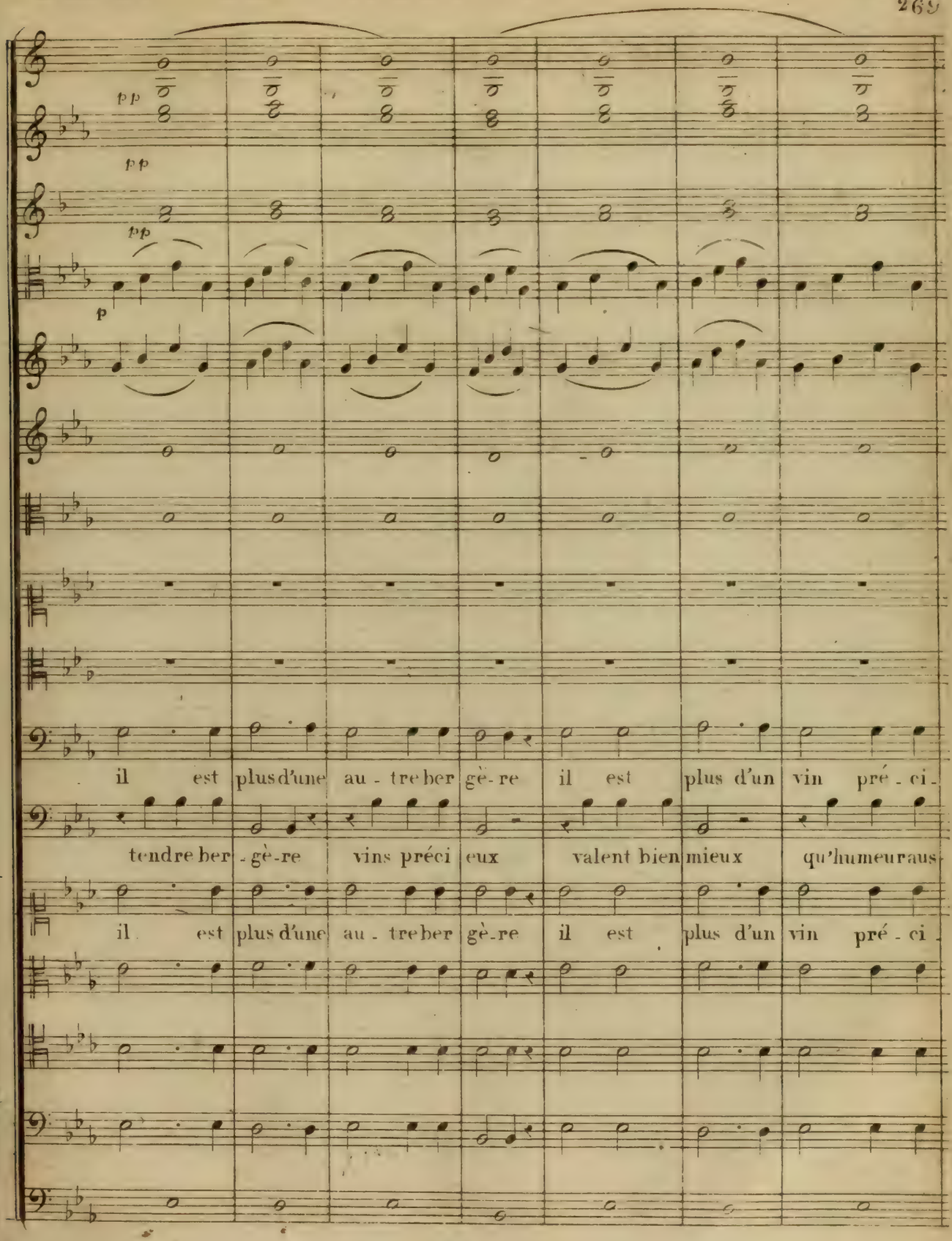

tr
tr
tr
tr
tr
tr
2
ff
2
lui que je pre fé re de vos ser ments gardez les loix
moi qu'elle pré fé re
lui qu'elle pré fé re de ton ser ment garde les loix
thê nessau rait ce mys te re A thê nessau rait ce mys te re
ter a vec nous venez chan ter avec nous ou malgré
ter boire boire
ff

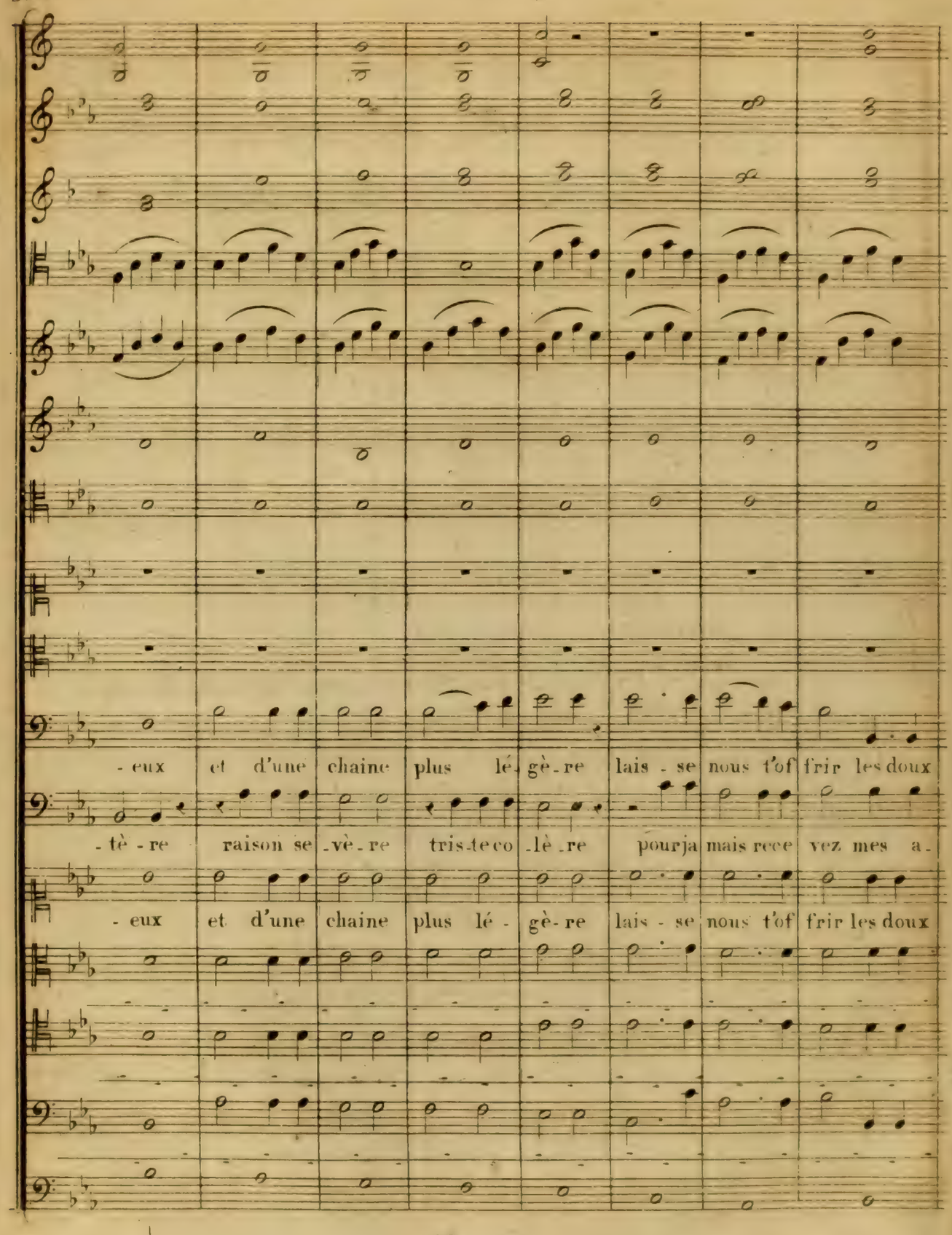

Col Basso
e-cou - tez des conseils plus doux A thê - ne A thê - ne sau-
votre vaincour roux nous publi
malgré votre vaincour roux nous publi_

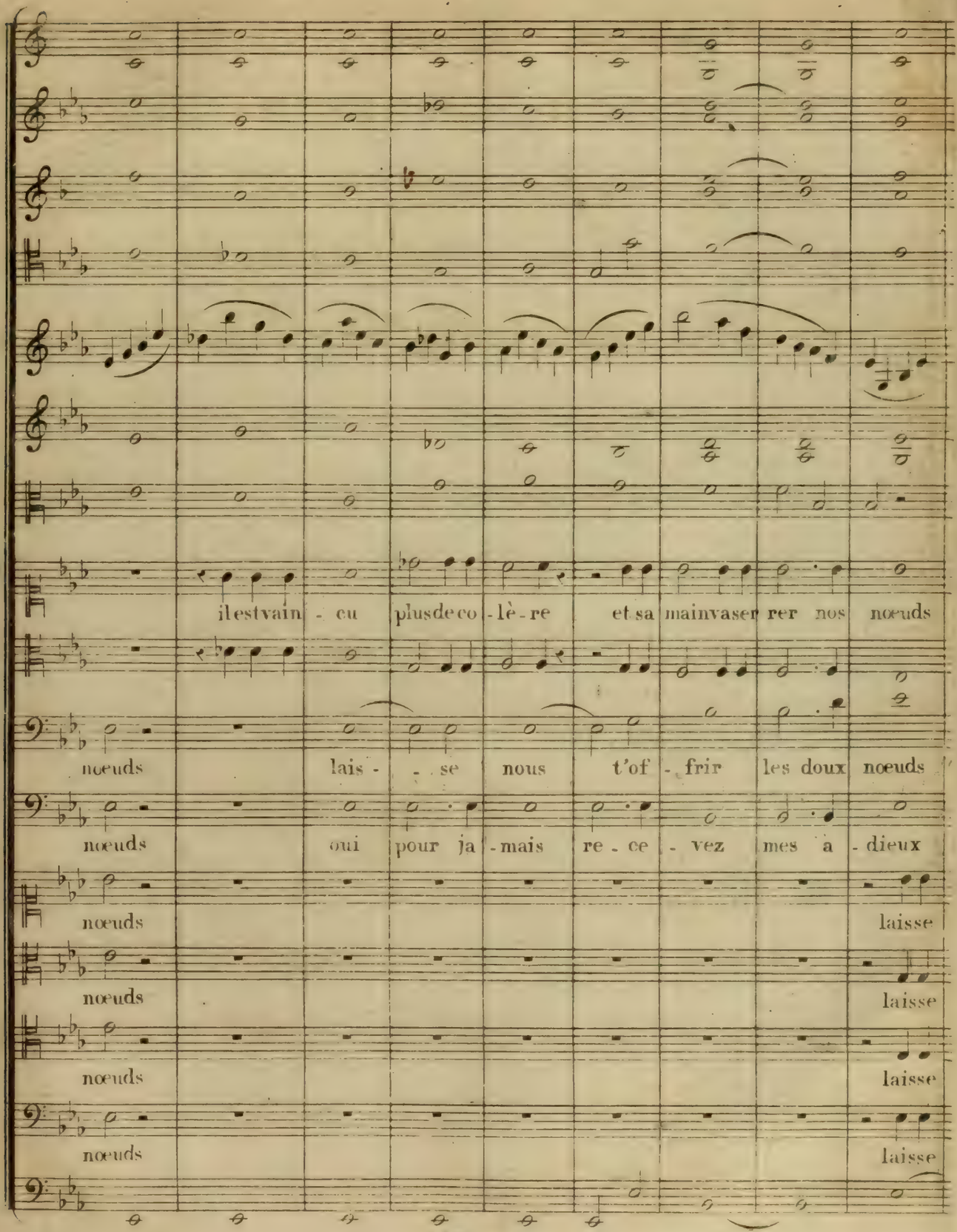


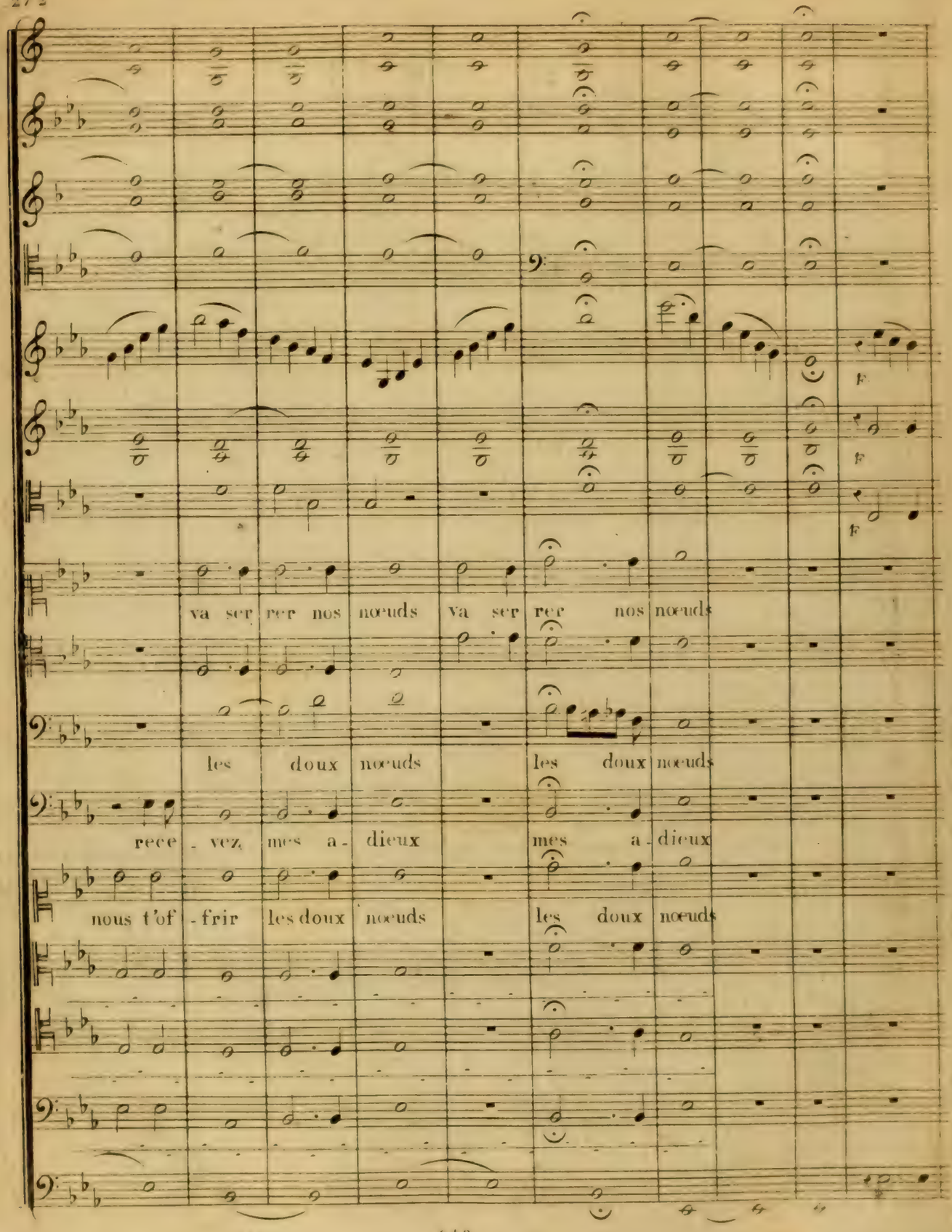
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

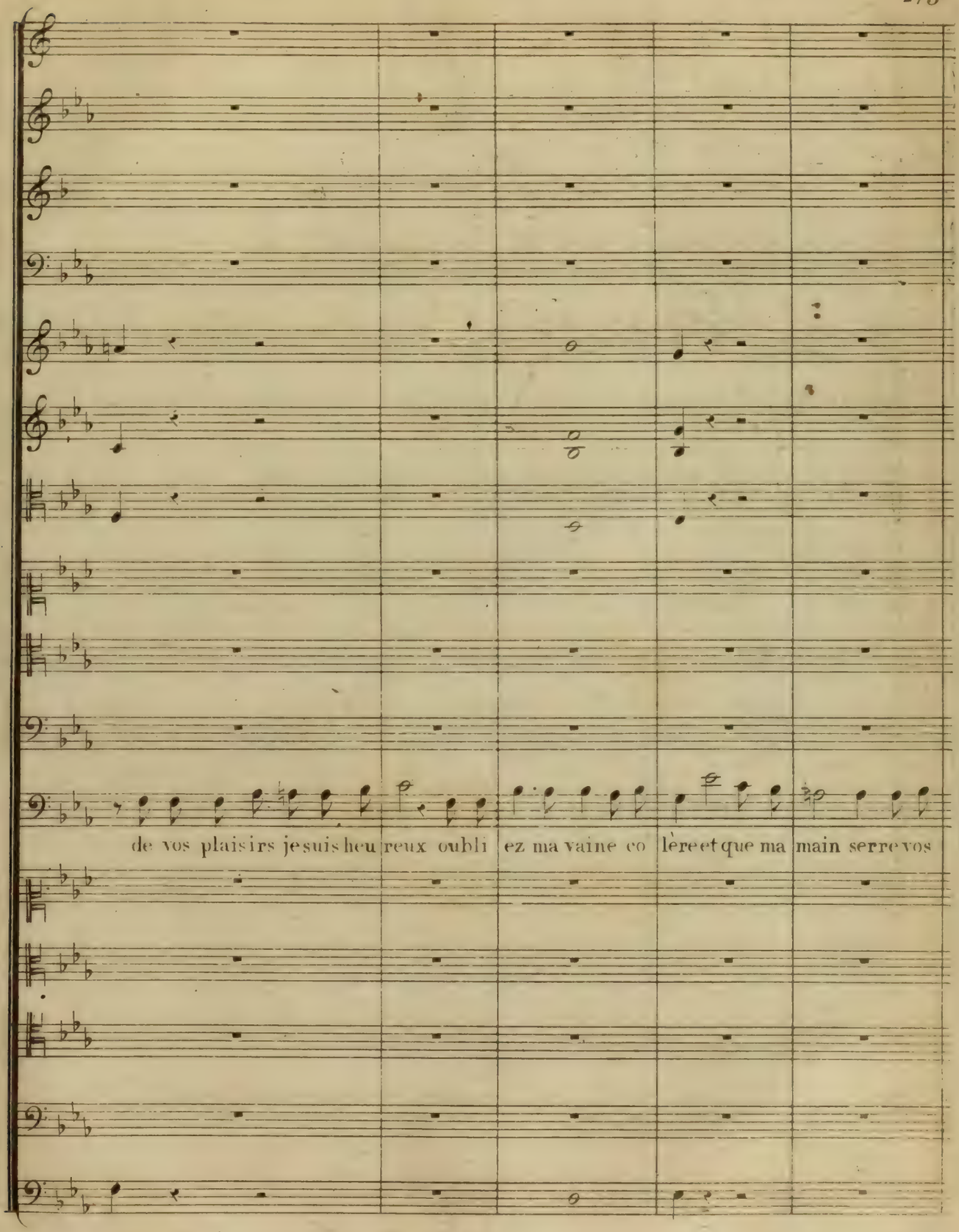

- eux et d'une chaine plus lé gè - re lais - se nous t'of frirlesdoux nœuds


pp
pp
pp
p
il est plus d'une au - tre ber gè - re il est plus d'un vin pré - ci -
tendre ber - gè - re vins préci eux valent bien mieux qu'humeur aus -
il est plus d'une au - tre ber gè - re il est plus d'un vin pré - ci -

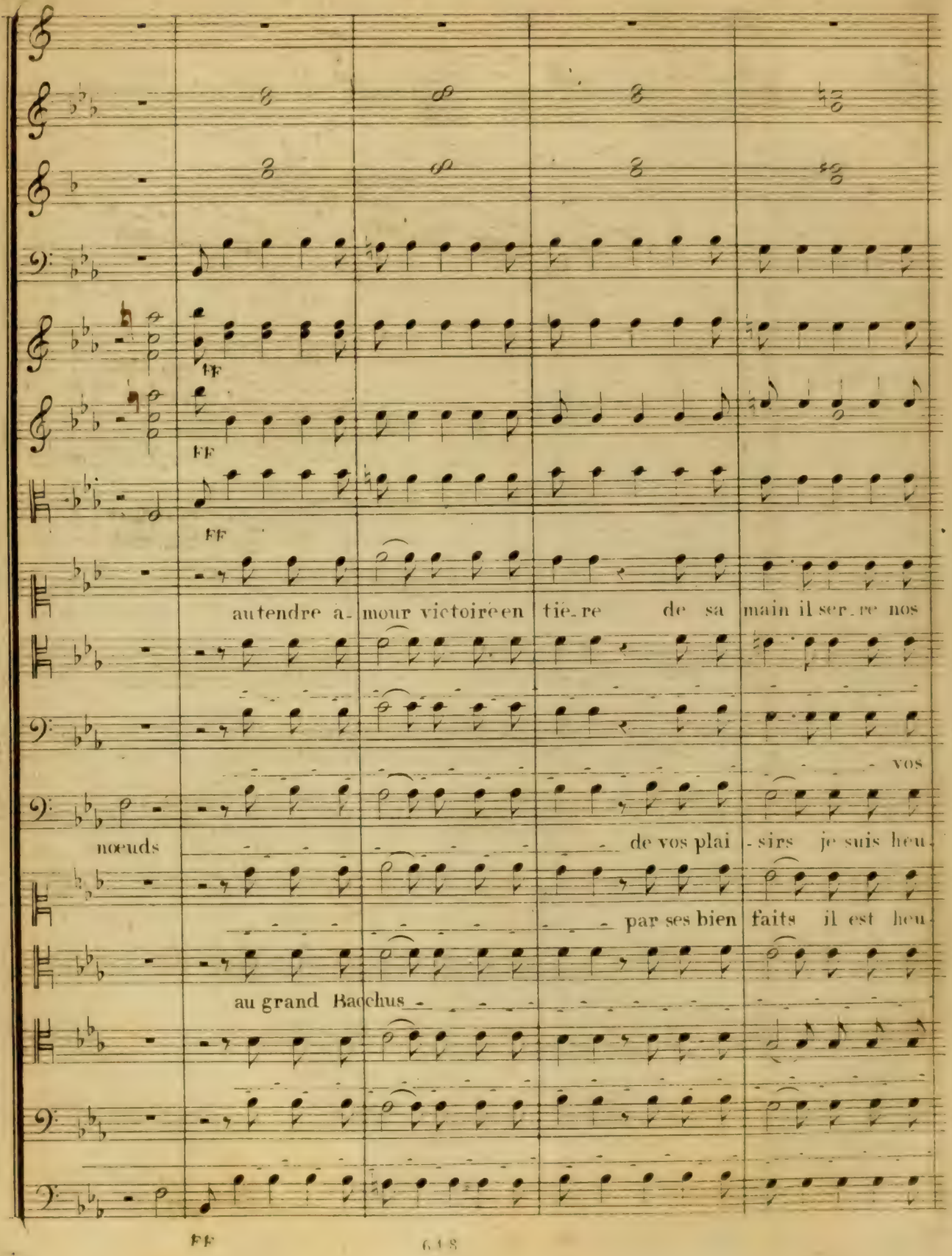

- eux et d'une chaine plus lé- gè- re lais - se nous t'of frir les doux
- tè - re raison se - vè - re tris - te co - lè - re pourja mais rece vez mes a -
- eux et d'une chaine plus lé - gè - re lais - se nous t'of frir les doux

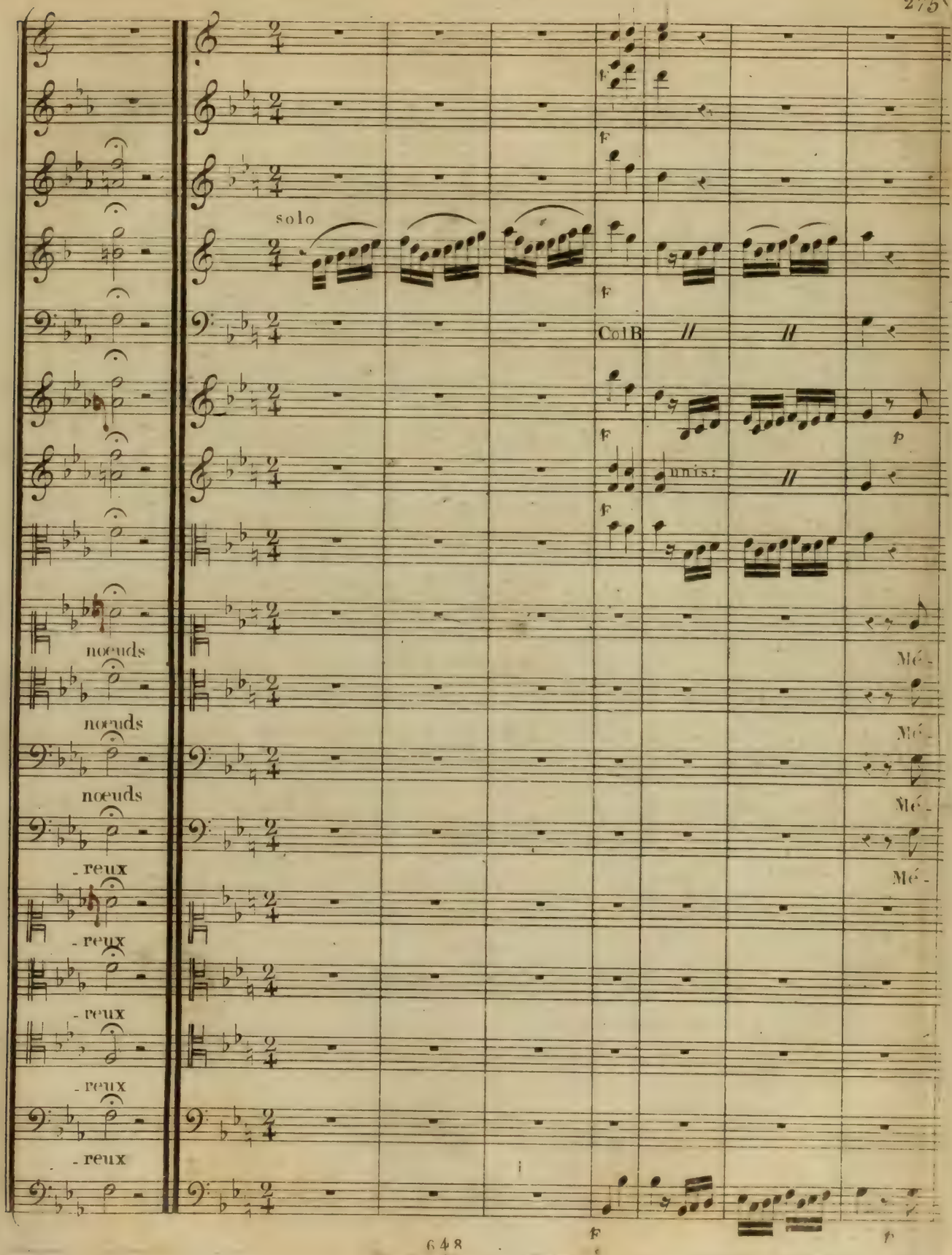

il est vain - cu plus de co - lè - re et sa main vaser rer nos nœuds
nœuds lais - - se nous t'of - frir les doux nœuds
nœuds oui pour ja - mais re - ce - vez mes a - dieux
nœuds laisse
nœuds laisse
nœuds laisse
nœuds laisse

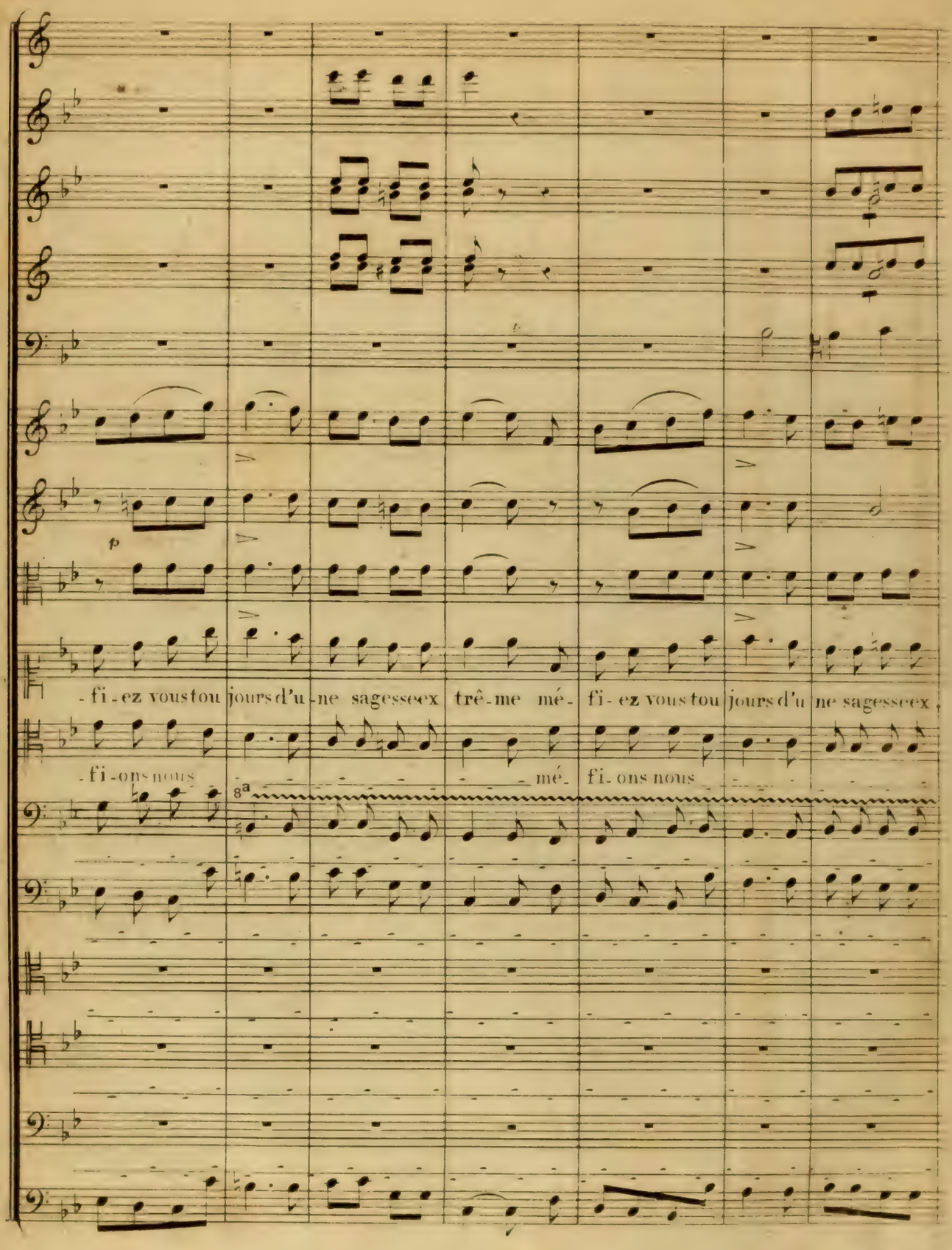

va ser rer nos nœuds va ser rer nos nœuds
les doux nœuds les doux nœuds
rece - vez mes a - dieux mes a - dieux
nous t'of - frir les doux nœuds les doux nœuds

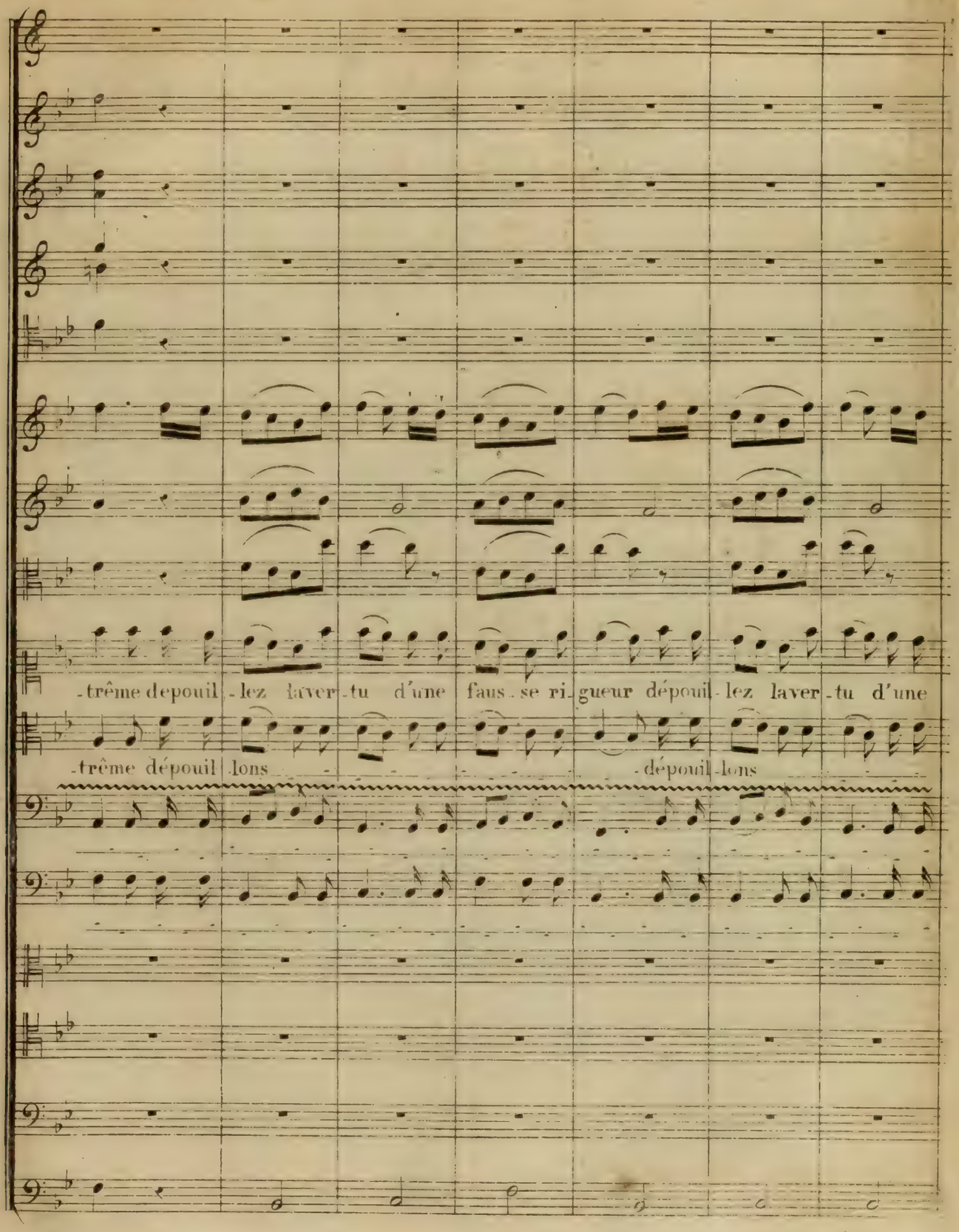


VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

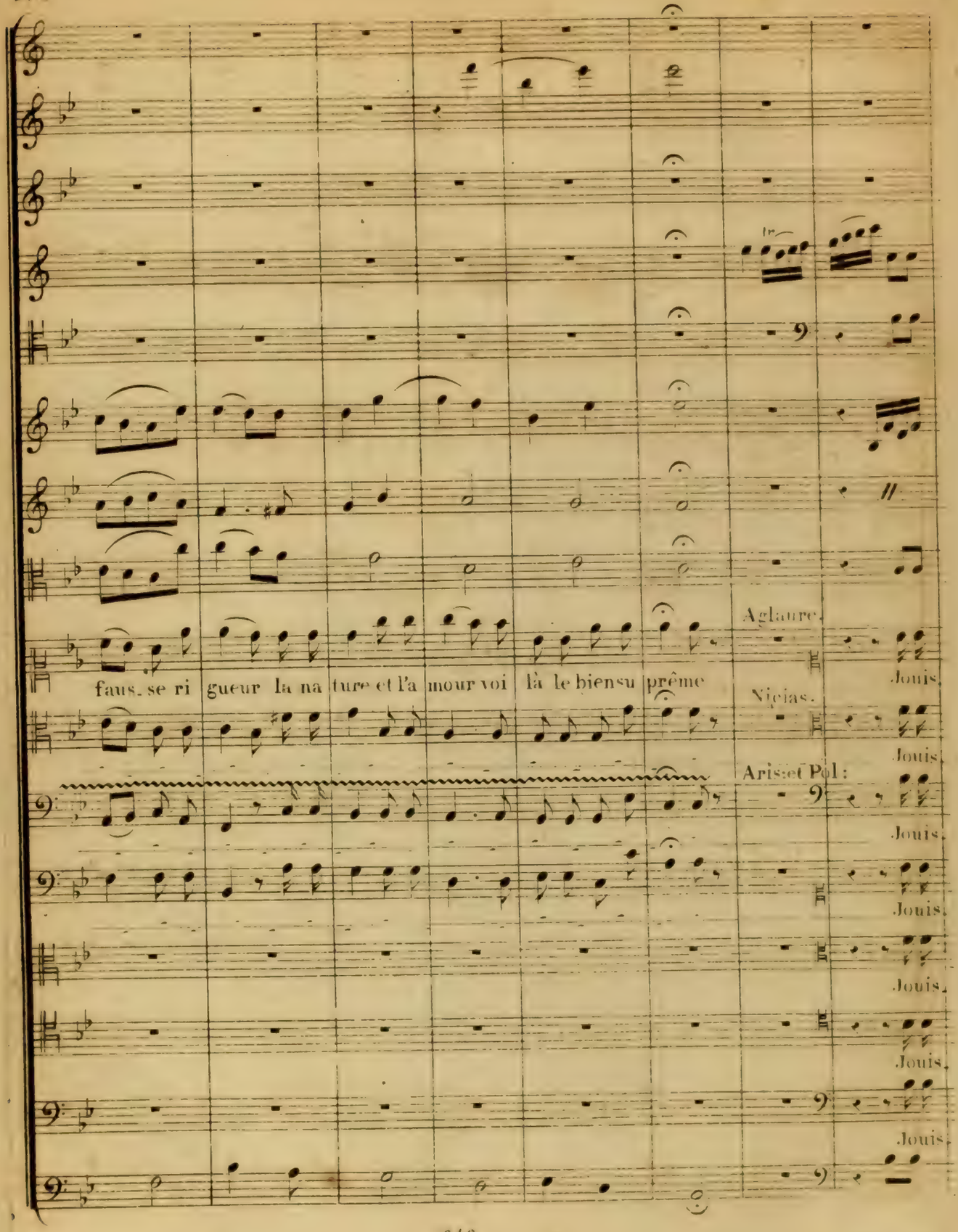

FF
FF
FF
au tendre a- mour victoire en tie- re de sa main il ser- re nos
vos
noeuds
de vos plai - sirs je suis heu
par ses bien faits il est heu
au grand Bacchus
FF

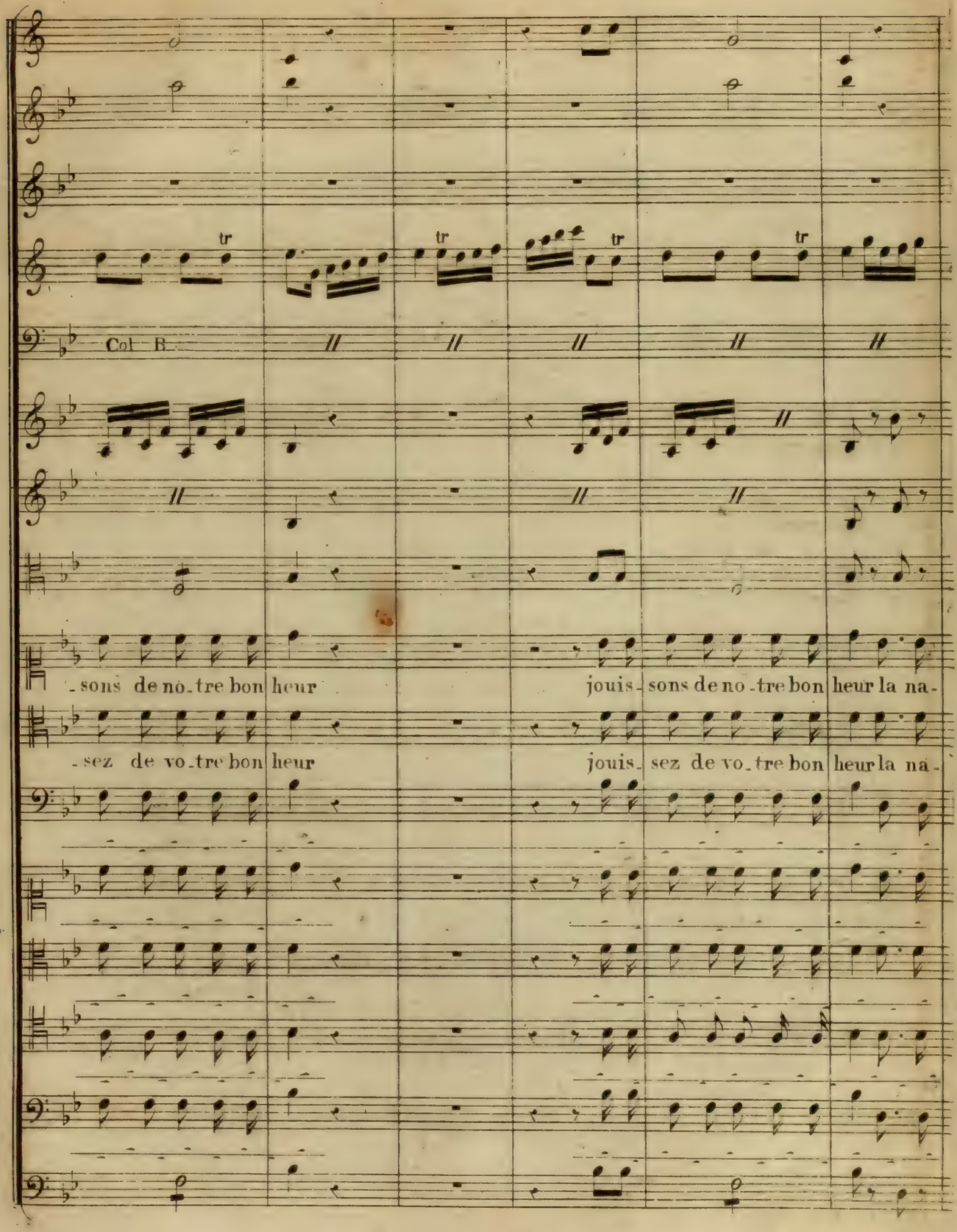

solo
Col B
unis:
noeuds
- reux
Mé -

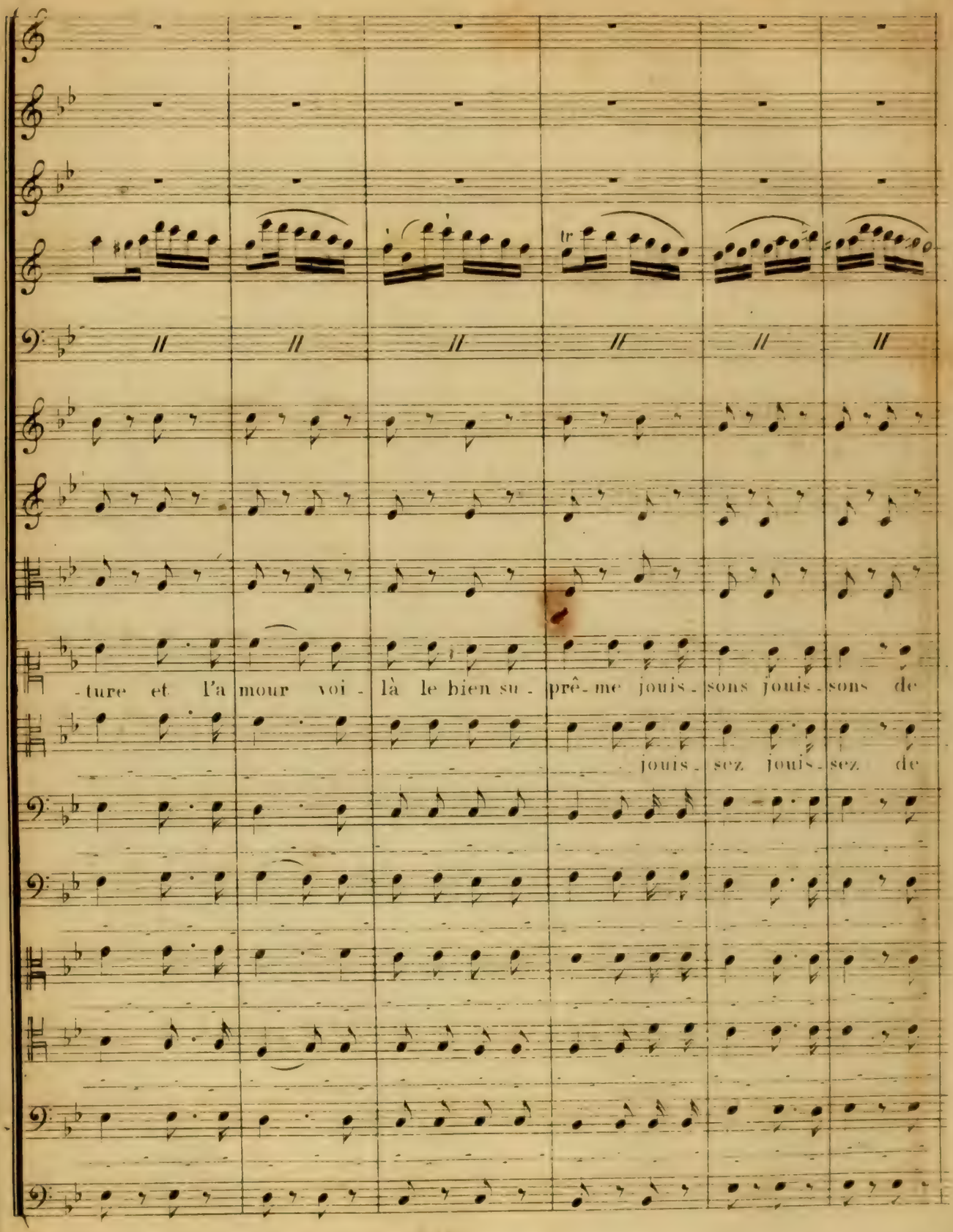

p
-fi-ez vous tou jours d'u-ne sagesse ex trê-me mé- fi-ez vous tou jours d'u ne sagesse ex
-fi-ons nous mé- fi-ons nous
8a

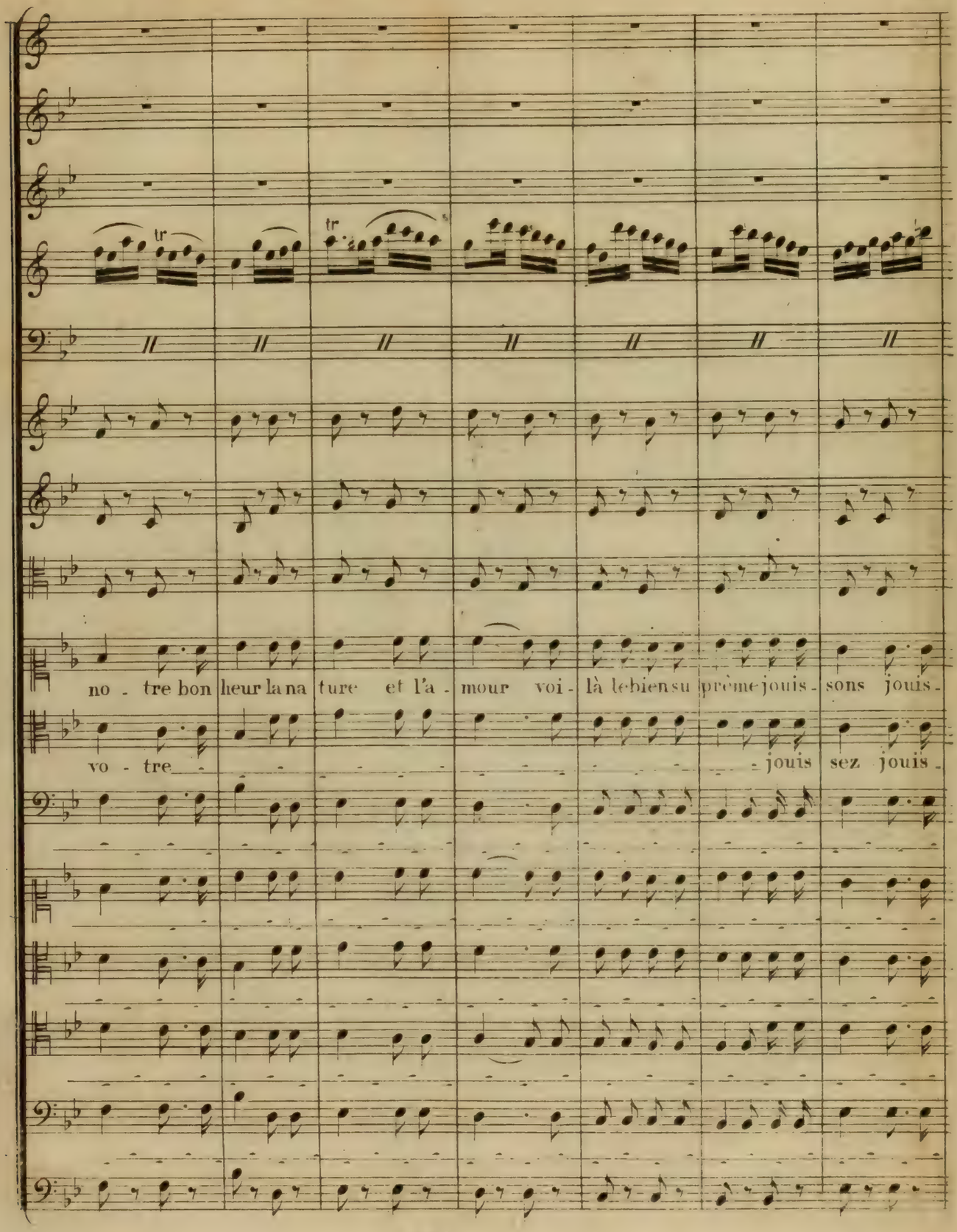


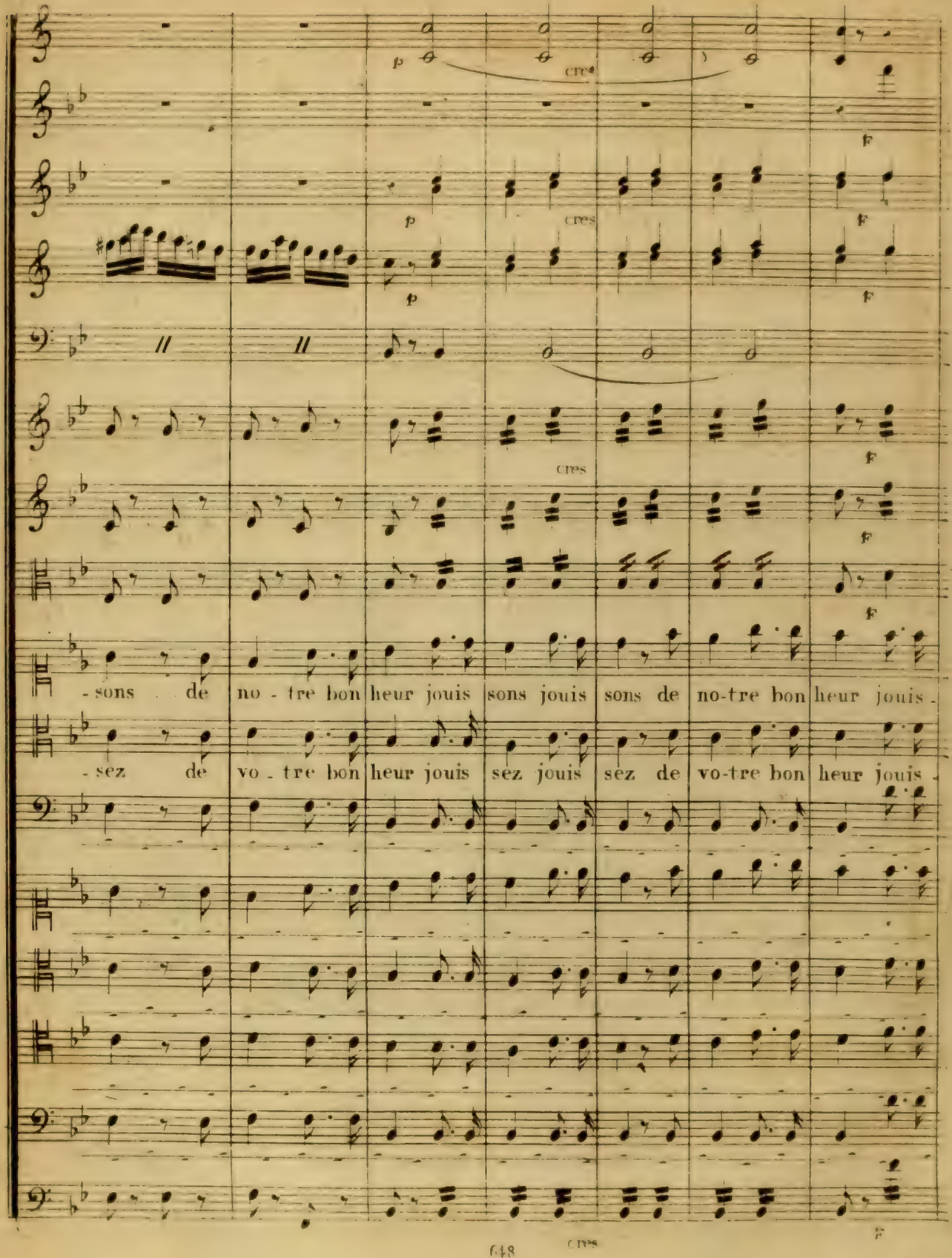
VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

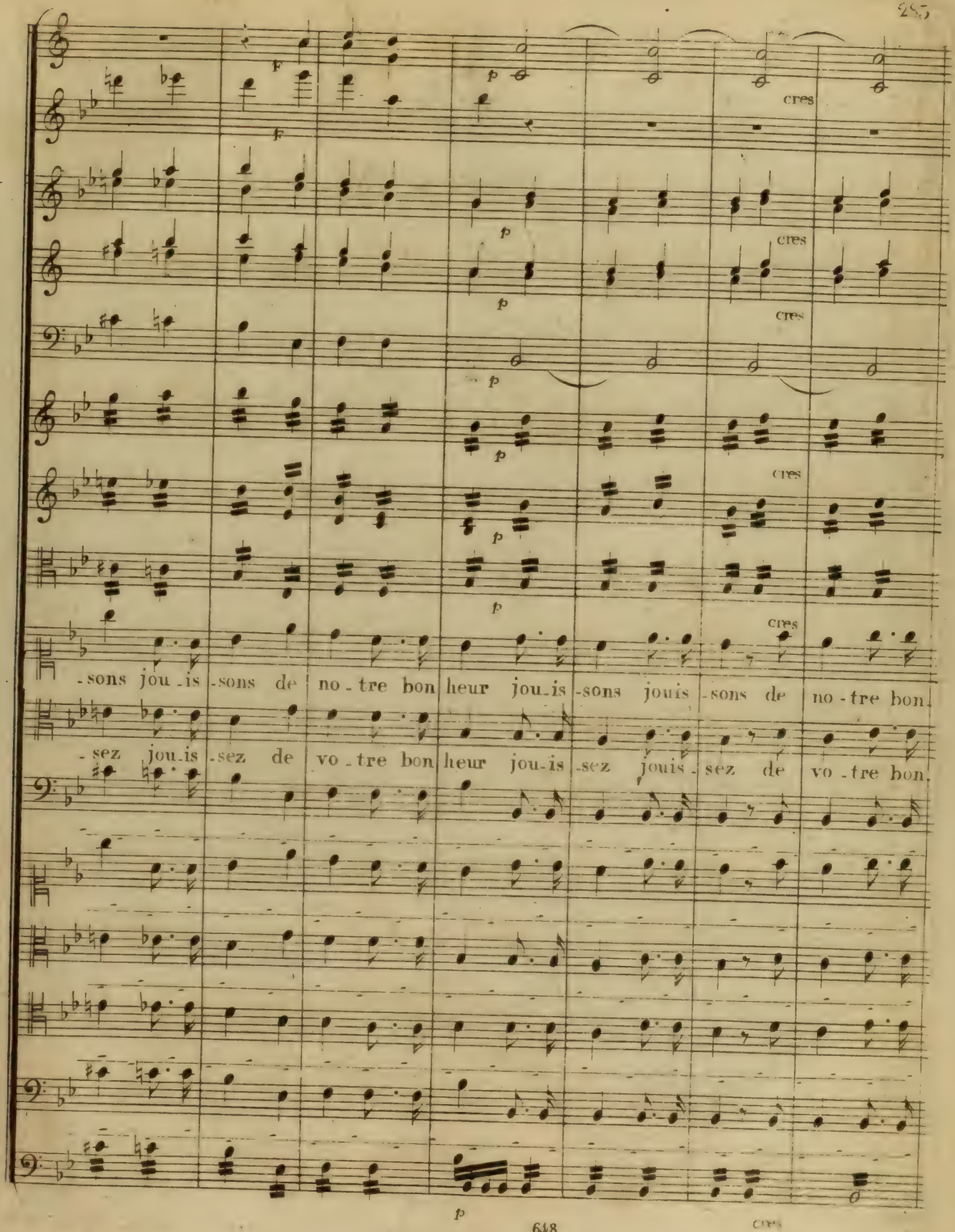

Aglaure.
faus_se ri gueur la na ture et l'a mour voi là le biensu prême
Louis.
Nicias.
Louis.
Aris:et Pol:
Louis.
Louis.
Louis.
Louis.
Louis.

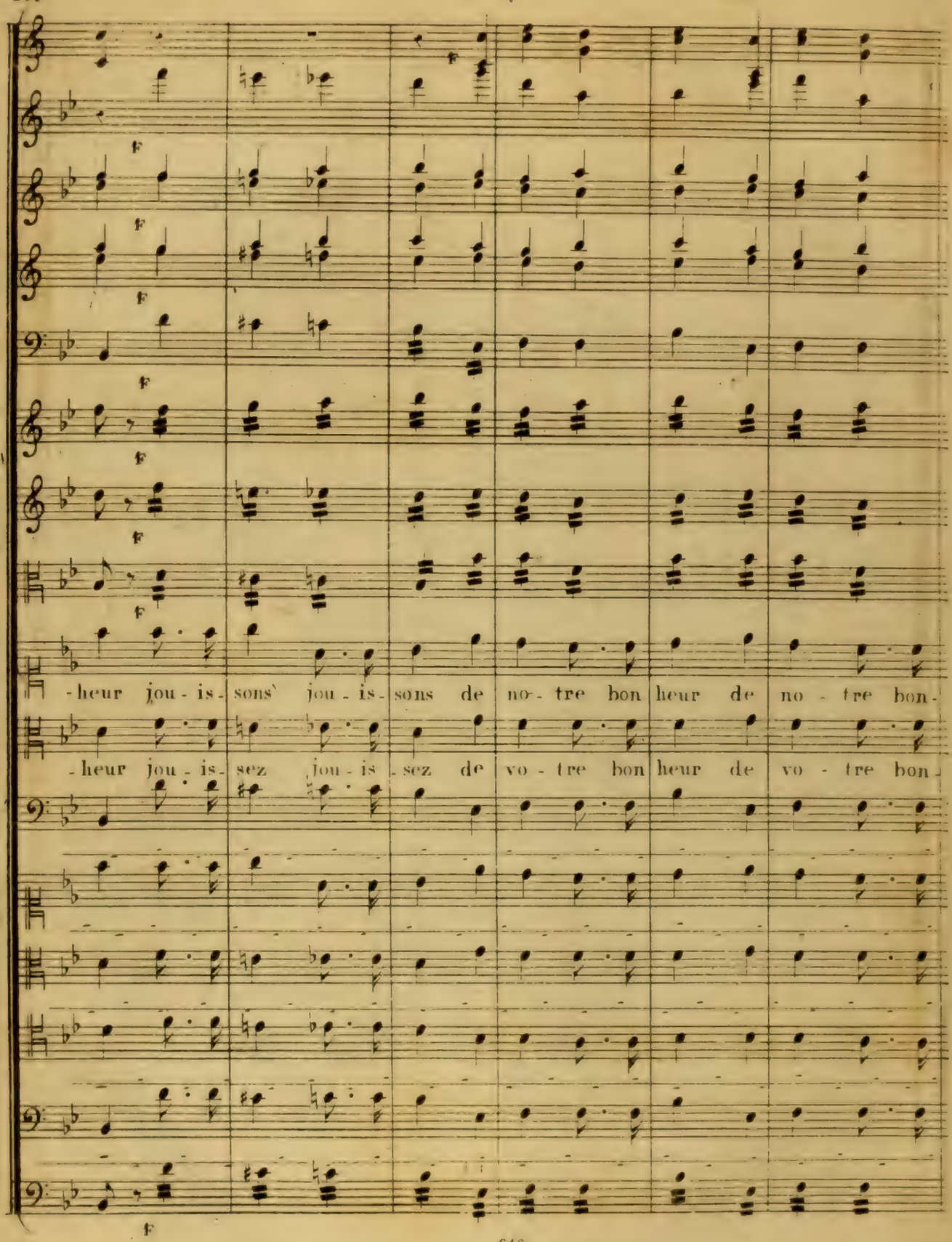

tr
tr
tr
tr
Col B.
-sons de no-tre bon heur
jouis-sons de no-tre bon heur la na-
-sez de vo-tre bon heur
jouis-sez de vo-tre bon heur la na-

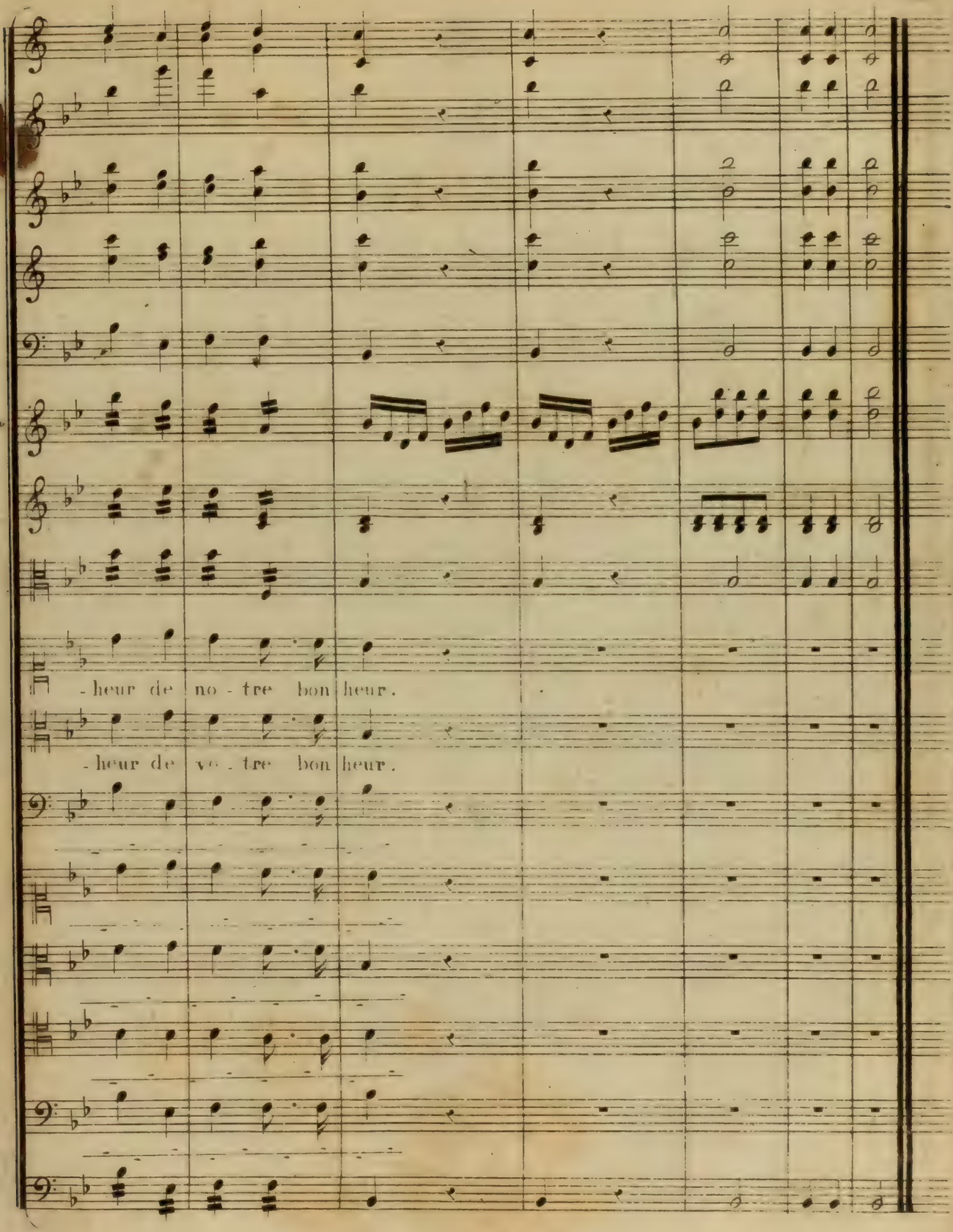

-ture et l'a mour voi - là le bien su - prê - me jouis - sons jouis - sons de
jouis - sez jouis - sez de


tr
tr
no - tre bon heur la na ture et l'a - mour voi - là le bien su prême jouis - sons jouis -
vo - tre
- jouis sez jouis -

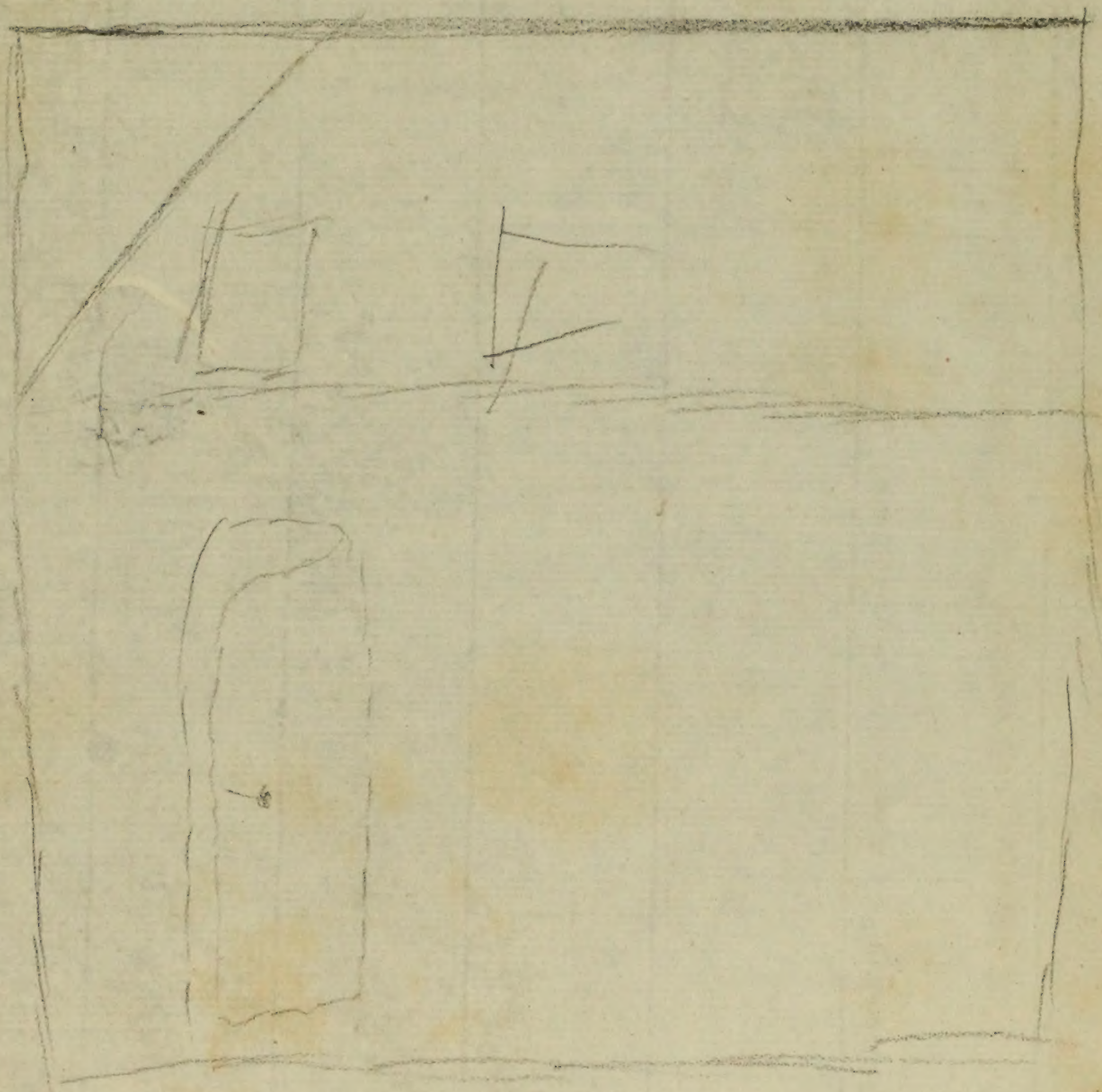

p
cres
f
p
cres
f
p
f
cres
f
f
f
-sons de no-tre bon heur jouis sons jouis sons de no-tre bon heur jouis -
-sez de vo-tre bon heur jouis sez jouis sez de vo-tre bon heur jouis -
cres
f


f
p
cres
-sons jou-is -sons de no-tre bon heur jou-is -sons jouis -sons de no-tre bon.
-sez jou-is -sez de vo-tre bon heur jou-is -sez jouis -sez de vo-tre bon.


F
F
F
F
F
F
F
F
-heur jou - is- sons jou - is- sons de no- tre bon heur de no - tre bon-
-heur jou - is- sez jou - is - sez de vo - tre bon heur de vo - tre bon
F



VILLE DE BRUXELLES - STAD
Archives - Archief



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief